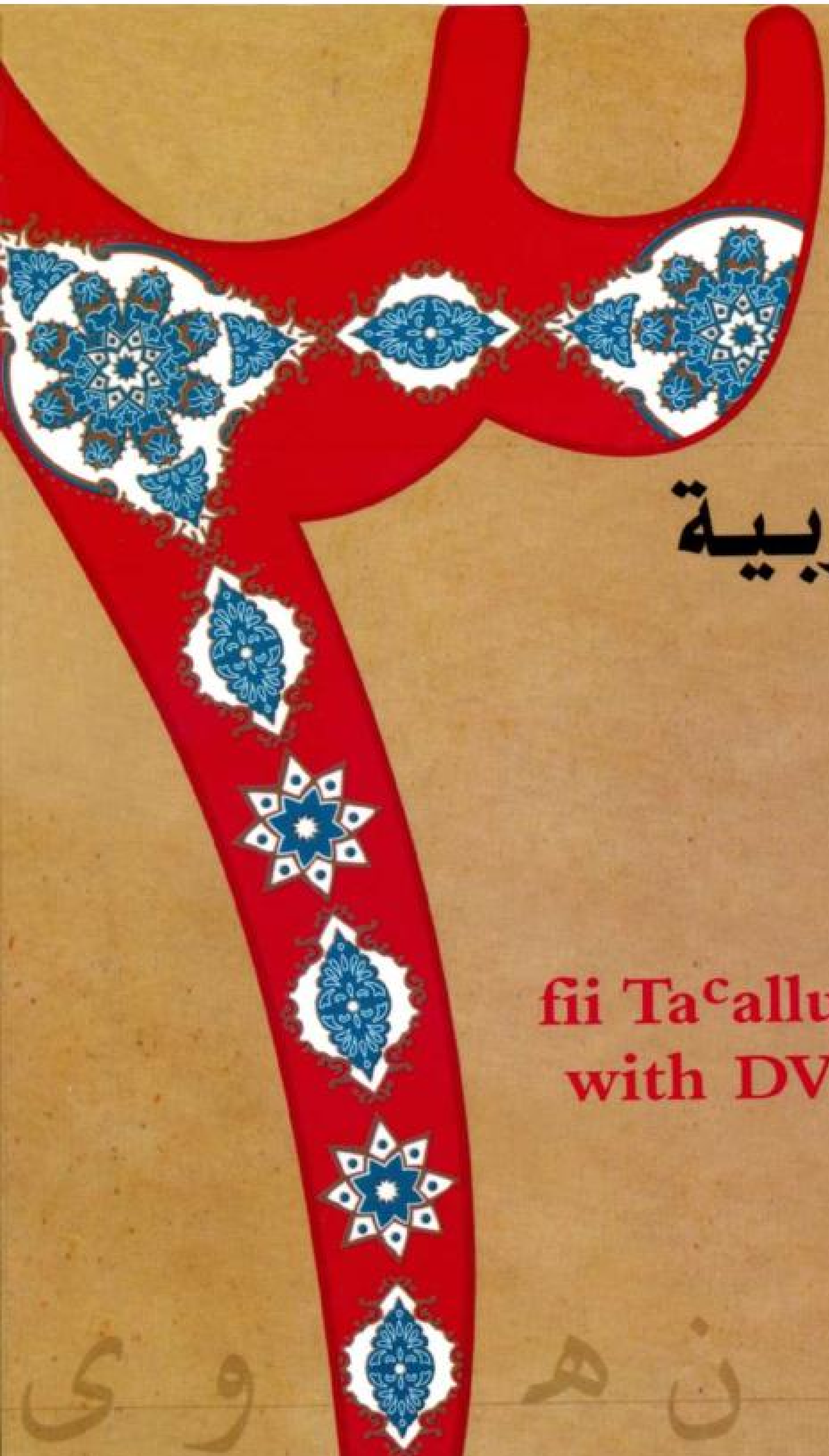


الكتاب في تعلّم العربية

الجزء الثالث

مع أقراص MP3 و DVD

Al-Kitaab fii Tacallum al-cArabiyya with DVD and MP3 CD

A Textbook for Arabic

ق ك ل م ن ه و ي

Part Three

With new video material!

كرستن بروستاد   محمود البطل   عبّاس التونسي

Abbas Al-Tonsi   Mahmoud Al-Batal   Kristen Brustad

Arabic Language

Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with DVD and MP3 CD

A Textbook for Arabic

Part Three

Kristen Brustad · Mahmoud Al-Batal · Abbas Al-Tonsi

FEATURES

- Audio tracks have been remastered as MP3 files, recorded on one CD, and bound into the book
- Includes all new video material on DVD that continues the story of Maha and Khalid
- New video material continues instruction in the Egyptian dialect
- Guides learners to the superior level of proficiency
- Strengthens reading skills
- Increases vocabulary acquisition
- Refines and expands knowledge of sentence structure and the Arabic verb system
- Provides extensive writing activities
- Widens cultural background
- Includes more than thirty authentic texts by writers from across the Arab world

"Keep[s] advanced students engaged. It bursts with provocative articles, stories, poems, and opinion pieces by some of the leading Arab intellectuals and literary figures of the late twentieth and early twenty-first centuries."
—*American Journal of Islamic Social Sciences*

The final and most advanced volume of the *Al-Kitaab* Arabic textbook program, Part Three is intended to help learners reach a superior level of proficiency by expanding vocabulary and providing paragraph-level activities in reading, writing, and speaking. More than thirty authentic texts by writers from across the Arab world address a range of political, social, religious, and literary themes and represent a range of genres, styles, and periods. Although the book focuses primarily on modern Arabic, classical Arabic texts have been incorporated into some of the lessons to introduce students to the continuity of the language throughout its history.

Like previous books in the series, Part Three presents vocabulary-building drills and contextualized explanations of grammar, with exercises designed to push students toward independent learning.

The original text and audio are now bound together in one volume along with new video material on DVD that continues the story of Maha and Khalid in Egyptian Arabic, making Part Three an invaluable textbook and reader.

For complete information on the *Al-Kitaab* language learning program, and other Arabic language and linguistic materials, please visit our website.

Georgetown University Press
Washington, D.C.
www.press.georgetown.edu

Georgetown University Press

90000

9 781589 011496

COVER DESIGN: ORMA DESIGN STUDIO

الكتاب
في تعلّم العَربيّة

الجزء الثالث

مع أقراص MP3 و DVD

Al-Kitaab
fii Ta^callum al-^cArabiyya

with DVD and MP3 CD

A Textbook for Arabic

Part Three

الكتاب
في تعلّم العربيّة

الجزء الثالث

مع أقراص MP3 و DVD

Al-Kitaab fii Ta^c^allum al-^c^Arabiyya

with DVD and MP3 CD

A Textbook for Arabic

Part Three

Kristen Brustad Mahmoud Al-Batal Abbas Al-Tonsi

كرستن بروستاد محمود البطل عبّاس التونسي

See the back of the book for System Requirements for the DVDs accompanying this textbook.

As of January 1, 2007, 13-digit ISBN numbers have replaced the 10-digit system.

13-digit	10-digit
Paperback: 978-1-58901-149-6	Paperback: 1-58901-149-X

Georgetown University Press, Washington, D.C.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Brustad, Kristen.

al-Kitab fi ta^{c}allum al-^{c}Arabiyah. al-Juz' al-thalith / Kristin Brustad, Mahmud al-Batal, 'Abbas al-Tunisi = Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with dvd and mp3 cd : a textbook for Arabic. Part three / Kristen Brustad, Mahmoud Al-Batal, Abbas Al-Tonsi.

p. cm.

ISBN 1-58901-149-X (alk. paper)

1. Arabic language--Textbooks for foreign speakers--English. I. Al-Batal, Mahmoud. II. Tunisi, 'Abbas. III. Title. IV. Title: Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with dvd and mp3 cd : a textbook for Arabic. Part three. V. Title: Textbook for Arabic. Part three.

PJ6307.B783 2007

492.7'82421--dc22

2006051489

This book is printed on acid-free paper meeting the requirements of the American National Standard for Permanence in Paper for Printed Library Materials.

14 13 12 11 10 09 08 07 9 8 7 6 5 4 3 2

First printing

Printed in the United States of America

محتويات الكتاب

Preface

To The Student

أهلا وسهلا إلى الجزء الثالث من سلسلة "الكتاب في تعلم العربية"!

The structure and focus of Book Three remain quite similar to those of Book Two (the introduction to which contains an outline of the basic principles underlying the structure of these materials that is not repeated here).

Goals

The main goal we have set for you at this stage is to reach a superior level of proficiency in Arabic. We have designed these materials to strengthen your reading skills, increase your vocabulary, refine and expand your knowledge of sentence construction and the Arabic verb system, and widen your cultural background.

The chapters are structured much as in Book II, beginning with vocabulary acquisition, followed by the basic text (preceded by background information and exercises), grammatical explanations and drills, additional reading texts, review drills, and suggested speaking and writing activities. Here, however, the gap in expectations between the basic and comprehension texts narrows considerably, and we expect nearly total comprehension of all reading texts as you approach fluency at the superior level.

Texts

The basic texts of Book Three are at the superior level: this means that they contain opinions, hypotheses, and intellectual discussions. Great care has been taken in the selection of the texts to include writings of and interviews with highly prominent and respected Arab intellectuals: literati, journalists, and university professors from Morocco to the Gulf. Through the course of this book, the length of the texts provided increases steadily so that by Chapter 10, you are reading full-length editorial articles. We have also included Classical texts and poetry, because of the advanced and superior linguistic and cultural content they contain.

Most chapters contain a text from the Classical Arabic literary tradition. These texts will help you begin to develop competence in reading Classical prose, which is important even to the non-specialist for two reasons: (1) modern Arab culture must not be stripped of its historical context, and (2) in our opinion, that which unites Arabic in all its forms–historical, geographic, and social–far outweighs that which divides it. The "heritage" texts have been included as much for cultural value as for reading comprehension; these texts may either be read for their main ideas, as reading comprehension texts, or may be read closely with dictionary work and close attention to Classical style. The choice will depend on the goals of both class and teacher.

Chapter 4 presents a brief introduction to Arabic poetry, Classical as well as modern. Thereafter you will find a poem at the end of every chapter with suggestions for discussion. We recommend that you prepare the poems at home and read them aloud (poetry is always read with case endings, of course) and discuss them in class.

Vocabulary

Learn the vocabulary first, before tackling the text and grammar. As we stressed before, personalizing the vocabulary by using it to write and speak on your own will help you to learn and retain it faster and better. Due to the sheer volume of vocabulary accumulated by this point, not all vocabulary in the basic reading text is given, and not all of the vocabulary given is recycled throughout the book. Less vocabulary help is given here, especially for the literary texts which, by nature, have a wider range of vocabulary than journalistic or academic prose. We assume that by now you have developed some skills in knowing when to use the dictionary and when not to; now we want you to develop your dictionary competence.

Nonetheless, vocabulary building remains one of the most important activities of language study at the advanced level and beyond. At least two or three class hours per chapter should be devoted to drilling and practicing new vocabulary. Each chapter contains advanced and superior level activities designed to combine written preparation and oral practice in class. You should have a good grasp of the vocabulary **before** reading the basic texts, so that reading does not become a dictionary exercise.

Reading and Grammar

This book continues the focus on multiple readings: first without the dictionary, for general information, second with (judicious!) use of the dictionary, and third to study certain passages for grammatical analysis and review. This process of rereading is important for several reasons that have been outlined previously in Part II. New here is increased dictionary work, and some exercises designed to help enhance your dictionary skills.

The "study guide" exercise دراسة التراكيب في النص continues here with directed questions that either *review* or *preview* some of the important grammatical points that occur in the text. This in-depth study of grammatical structures in the text is best prepared outside of class (including practicing reading aloud with case endings). It is designed for you to work through by yourself, and to help you understand the text in detail and to review old grammar in new contexts. Most importantly, this exercise should help you develop the ability to read in this fashion, with attention to the nuances of grammatical structure, on your own. You should by now have a firm grasp of the grammar presented in Books I and II, especially basic sentence structures and the verb system. The Appendices contain an index of all grammar presented in Books I-III.

The grammar in this book consists largely of details, such as the full conjugation of the verb classes الفعل الأجوف والفعل الناقص and number + noun agreement, in addition to the fine points of complex sentence structure. Mastering these details requires memorization and practice; therefore, there should be no reason to spend class time on grammar explanations that are covered in the book.

Speaking

At this point, you should be spending almost all time in class in group discussions or short presentations (in Arabic) on the texts and cultural information you are reading and learning. Activities are provided in each chapter that ask you to use new (and old) vocabulary to present and discuss topics important to both Arab and American cultures.

Writing

These materials ask you to do longer writing activities than at previous levels. Writing at this level is time consuming, but gives you intensive language practice, because it forces you to work at multiple levels: vocabulary, grammar, sentence, and discourse.

A new kind of exercise, من القراءة الى الكتابة , is designed to strengthen your writing skills in Arabic through close study of some of the stylistic and rhetorical devices that Arab writers use. In this exercise you are asked to look at certain aspects of the text you just studied, and then apply those aspects to your own writing.

Listening

Vocabulary and texts are recorded for you on CD (as indicated by the CD icon in the book). Authentic listening comprehension passages suitable for use at this level may be found on the Aswaat Arabiyya website (locatable via web search engines).

This is the third and final volume of the al-Kitaab series. We hope that it will successfully launch you into the "real world" of Arabic on your own.

ونتمنى لكم رحلة استكشاف ممتعة ان شاء الله!

تقديم

حضرات الزميلات والزملاء ،

يسرنا أن نضع بين ايديكم الجزء الثالث من **الكتاب في تعلم اللغة العربية** الذي نأمل أن يسهم في تلبية احتياجاتكم واحتياجات طلابكم في المراحل المتقدمة بتوفير مادة تعليمية ممتعة وغنية بمضمونها اللغوي والثقافي. وبنشر الجزء الثالث من **الكتاب** يكون جانب الفصحى في مشروعنا قد اكتمل ولا يبقى سوى جانب العامية الذي نأمل ان يظهر قريبا في كتاب للمحادثة يصاحب الجزأين الثاني والثالث من **الكتاب** ويكمل قصة "مها وخالد" التي بدأناها في الجزء الأول . وقد تم اختيار موضوعات الدروس في الجزأين الثاني والثالث على أساس الموضوعات التي تتمحور حولها حوارات العامية في كتاب المحادثة المرتقب بحيث يكون هناك تناغم وتناسق يربط بين الدروس في هذه الكتب الثلاث.

أولاً: في المنطلقات الأساسية

ينطلق الجزء الثالث من **الكتاب** من نفس الأسس المنهجية التي قام عليها سابقاه، ومن ثمَّ فلا حاجة لنا هنا لتكرار تلك الأسس التي تناولناها باسهاب في مقدمة الجزأين الاول والثاني والتي حاولنا تجسيدها عمليا على مدار صفحات الأجزاء المختلفة من **الكتاب في تعلم العربية**، وإن كنا نود ان نشير في عجالة الى بعض النقاط:

١. إن المستهدَف في تعلم اللغة العربية هو المستهدف في تعلم اية لغة اجنبية أخرى، ألا وهو الوصول الى مستوى ابناء اللغة المتعلمين، ووصول قلة من دارسي اللغة العربية الى هذا المستوى لا ينفي الفكرة بل يدعمها . فكما يحدث في تعلم كل اللغات الاجنبية، لا يتجاوز المستوى المتقدم إلا عدد محدود من الطلاب تتوفر لديهم عناصر الاستعداد الثقافي والاعداد اللغوي والقدرات الشخصية. وما نطمح اليه هو أن يسهم هذا الجزء من **الكتاب** في مساعدة هؤلاء الطلاب على تعزيز مهاراتهم اللغوية والثقافية وصولاً الى مستوى أبناء اللغة المتعلمين. وما يهمنا التاكيد عليه هنا هو ان الجزء الثالث يمثل المرحلة الاخيرة التى نأخذ فيها بيد المتعلم آملين أن نؤهله، بنهاية الكتاب، للمضي قدماً في رحلة التعلم ولكن بالاعتماد على نفسه وعلى المهارات التي ستكون قد تكونت لديه. ومن هنا جاء اهتمامنا في أجزاء الكتاب المختلفة، وفي هذا الجزء بالذات، بمساعدة المتعلمين على التعامل مع مستويات اللغة المختلفة وتعريضهم اليها. وربما لاحظتم في هذا الصدد اننا قمنا في عدد من الدروس في هذا الجزء بتخصيص قسم خاص لنصوص من التراث ؛ فرغم ادراكنا ان العربية المعاصرة هي الاكثر شيوعا واستخداما في واقع اللغة فان عربية "التراث"، في رأينا، مكون اساسي في تطور العربية المعاصرة كما انها عنصر فاعل في التكوين اللغوي والثقافي لأبناء اللغة المتعلمين.

٢. رغم ان النحو والصرف يشكلان العنصر المنظم للغة، ورغم اننا في العالم العربي قد ألفنا التعامل معهما كأنهما مهارة خاصة في حد ذاتها ولذاتها ، فإن معرفة الطالب بهما لا تتجسد الا من خلال قدرته/ها في مهارات اللغة المختلفة، وبالتالي فان التركيز عليهما من خلال شروحات مطولة تُقدَّم بمعزل عن المهارات والوظائف اللغوية المختلفة لا يعني بالضرورة تمكن الطالب من معرفة اللغة. ولهذا فان الجزء الثالث يستمر في التركيز على مبدأ وظيفية النحو الذي اتبعناه في الجزأين السابقين. فقد انطلقنا في اختيار موضوعات الصرف والنحو من نصوص القراءة التي اعتمدناها وتجنبنا الشروحات المطولة ولم نسع لتغطية كل شاردة وواردة في النحو بل سعينا لإضاءة ما يساعد على فهم التراكيب الواردة في النصوص وعلى انتاجها بشكل صحيح. ويبقى على الطالب الراغب في التعمق في دراسة اللغويات العربية او عربية التراث بشكل

متخصص ان يسعى لتعميق معرفته بأصول الصرف والنحو او اكتساب القدرة على التعامل مع دقائق اللغة بالاعتماد على المهارات العامة التي نأمل أن يكون الكتاب قد ساعده على امتلاكها.

٣. ان تراكم المفردات هو محور تطور قدرة الطالب في المهارات المختلفة ،والمفردات هي التي تمكنه من التقدم في مختلف المهارات وفي تعزيز قدرته على الفهم بحيث تقل نسبة التخمين و تزداد نسبة اليقين. ان تراكم المفردات لا يعني مجرد حفظ الطالب لمعاني المفردات بل قدرته على استخدامها بصور مختلفة بدءاً من الاستخدام في جمل كاشفة للمعنى مرورا بتوظيفها في انتاج جمل وفقرات دالة وانتهاء بامتلاكها بمعنى القدرة على التمييز على دلالاتها وايحاءاتها. ومن هنا تأتي أهمية تمارين المفردات وضرورة توسيعها بحيث تتجاوز حدود الجمل القصيرة الى مستوى الفقرة والنص.

ثانياً: في تنظيم الكتاب وطريقة تناول المادة

يتبع الجزء الثالث في تنظيمه منهجاً لا يفترق كثيراً عن المنهج الذي اتبعناه في تنظيم الجزء الثاني، لذا نود أن نقترح على الزملاء الذين لم يسبق لهم الاطلاع على مقدمة الجزء الثاني العودة اليها لفهم المنهج الذي اعتمدناه في تنظيم المادة. وتتوزّع مادة الجزء الثالث على عشرة دروس تتناول مجموعة متنوعة من الموضوعات التي تتصل بالثقافة والمجتمعات العربية. والكتاب بشكله الحالي يجمع ما بين كونه كتاباً تدريسياً *textbook* وكتاباً يقدم مختارات للقراءة *Reader*. ودروس هذا الجزء تغطي ما يراوح بين مئة وخمس وعشرين ومئة وخمسين ساعة صفية تبعاً للتوسع الذي يقوم به الأستاذ لمادة الجزء الثالث. وثمة نقاط نود الاشارة اليها هنا:

بالنسبة للمفردات والعبارات في بداية كل درس نقترح تخصيص ما بين حصتين الى ثلاث حصص صفية لتفعيلها عن طريق نشاطات تواصلية وتقديمات يقوم بها الطلاب داخل الفصل بعد أن يكونوا قد استمعوا الى المفردات على الشريط في البيت وقاموا بكتابة بعض تمارين المفردات المقدمة في الكتاب كواجب بحيث يكونون قد تعرضوا الى كثير من هذه المفردات وأصبح لديهم استعداد أولي لتوظيفها في النشاطات الصفية. ولعله من المفيد في هذه المرحلة استثمار اهتمام الطلاب بقضايا وشخصيات ومؤسسات مختلفة وحثهم على اجراء أبحاث قصيرة حولها يقومون بتقديمها داخل الفصل مع التركيز على استخدام المفردات والعبارات الجديدة

تتميز نصوص القراءة الأساسية في هذا الجزء بطولها مما يستلزم تخصيص وقت أكثر للعمل عليها ومناقشتها وتحليلها بشكل مفصل. وقد صممنا نشاطات القراءة بحيث يتم تعامل الطلاب فيها مع النصوص على مستويين: مستوى الفهم العام بعد القراءة الأولى الذي نرى أن يقوم الطلاب به بدون استخدام القاموس ومستوى الفهم الدقيق الذي يتوقع من الطالب فيه استخدام القاموس لمساعدته على كشف دقائق النص. وكنشاط امتدادي لعملية القراءة نقترح، على سبيل المثال لا الحصر، ان يكلف الطالب بمهام البحث والعرض والتحليل لبعض المقالات الاضافية حول العولمة او الاسلام السياسي او الاعلام الغربي، اوان يتابع ويبحث عما كتب حول بعض الكتابات الغربية المعروفة على الساحة الفكرية من عرض او نقد من قبيل اعمال فوكاياما او هننجتون او فريدمان او غيرهم. أما بخصوص نصوص القراءة للفهم فيجب أن نضع دائماً في الاعتبار أن هدفها الأساسي هو التدرّب على القراءة وتطوير استراتيجيات الفهم دون تحويلها الى "نصوص أساسية" لدراسة كل المفردات والقواعد المتضمنة فيها.

ويولي هذا الجزء اهتماماً خاصاً للنواحي الأسلوبية المرتبطة بالنصوص بحيث يتعزز وعي الطالب بالخصائص الأسلوبية للغة العربية كاستخدام الثنائيات المترادفة وأدوات الربط والجمل الطويلة. ويتم التعامل مع هذه الخصائص على مستوى الفهم والانتاج بحيث لا يكون الطالب قادراً على تمييزها في النصوص فقط بل تصبح جزءاً من أسلوبه في الكتابة بالعربية. وقد حرصنا على تشجيع الطلاب على التفكير بعملية الكتابة على أنها عملية تنطوي على عديد من المراحل التي يقوم خلالها الطالب بالكتابة واعادة الكتابة والتنقيح والصقل.

أما بالنسبة لقسم "دراسة التراكيب في النص" فنقترح أن يقوم المدرس باختيار أجزاء من هذا القسم لتعمل كواجب بيتي على أن يصار الى حل الأجزاء الباقية داخل الفصل في مجموعات على أساس أن هذه الأجزاء تحتاج الى جهد جماعي.

وفيما يتصل بالثقافة نود أن نشير أنه بالرغم من اننا في الجزأين الاول والثاني قد خصصنا قسما للثقافة في كل درس فان هذا لم يكن الا محاولة للتشديد على اهمية البعد الثقافي في التكوين اللغوي وليس فصلا بينهما. وفي هذا الجزء لم نقم بتخصيص أجزاء خاصة بالثقافة في كل درس إلا حين احتاج النص الى اضاءات ثقافية ضرورية لفهمه ذلك أننا نعتقد أن قدرة الطالب في هذه المرحلة تتيح له ادراك البعد الثقافي الكامن في النصوص، الا اننا وجدنا انه لابد لاختيارات مواد القراءة سواء كانت في النص "الاساسي" أو في القراءة للفهم ان تمثل قدر الامكان واقع المشهد الثقافي العربي في الاقطار المختلفة. ومن هنا حرصنا على أن يضم هذا الجزء مقالات او كتابات لنخبة من المثقفين العرب البارزين من امثال هشام شرابي، واحمد عبد المعطي حجازي، وفهمي هويدي، ويوسف ادريس، وعبد الرحمن منيف ، و نوال السعداوي، ومحمد عابد الجابري، ومحمد الرميحي، بما تطرحه من قضايا واسئلةعلى المثقف العربي . ويرتبط هذا اعمق الارتباط بمفهوم "الاصلية"، فليست الاصلية مجرد اختيارلنصوص كتبها ابناء اللغة بل هي فوق هذا تمثيل لواقع اللغة والثقافة. ولا يساورنا ادنى شك في قدرةالطلاب على فهم مثل هذه النصوص والاستمتاع بها بحكم انهم طلاب جامعيون ناضجون فكرياً وثقافياً.

ونشير هنا بالمناسبة الى جانب شكلي في "الأصلية" رأينا التزامه في هذا الجزء وهو عدم الإلحاح على كتابة الهمزة في أول الكلمة. ففي معظم المصادر العربية من صحف أو كتب غالباً ما تسقط هذه الهمزة التي لا يُلتزم بها تماماً إلا في كتب اللغة العربية المقررة في المدارس.

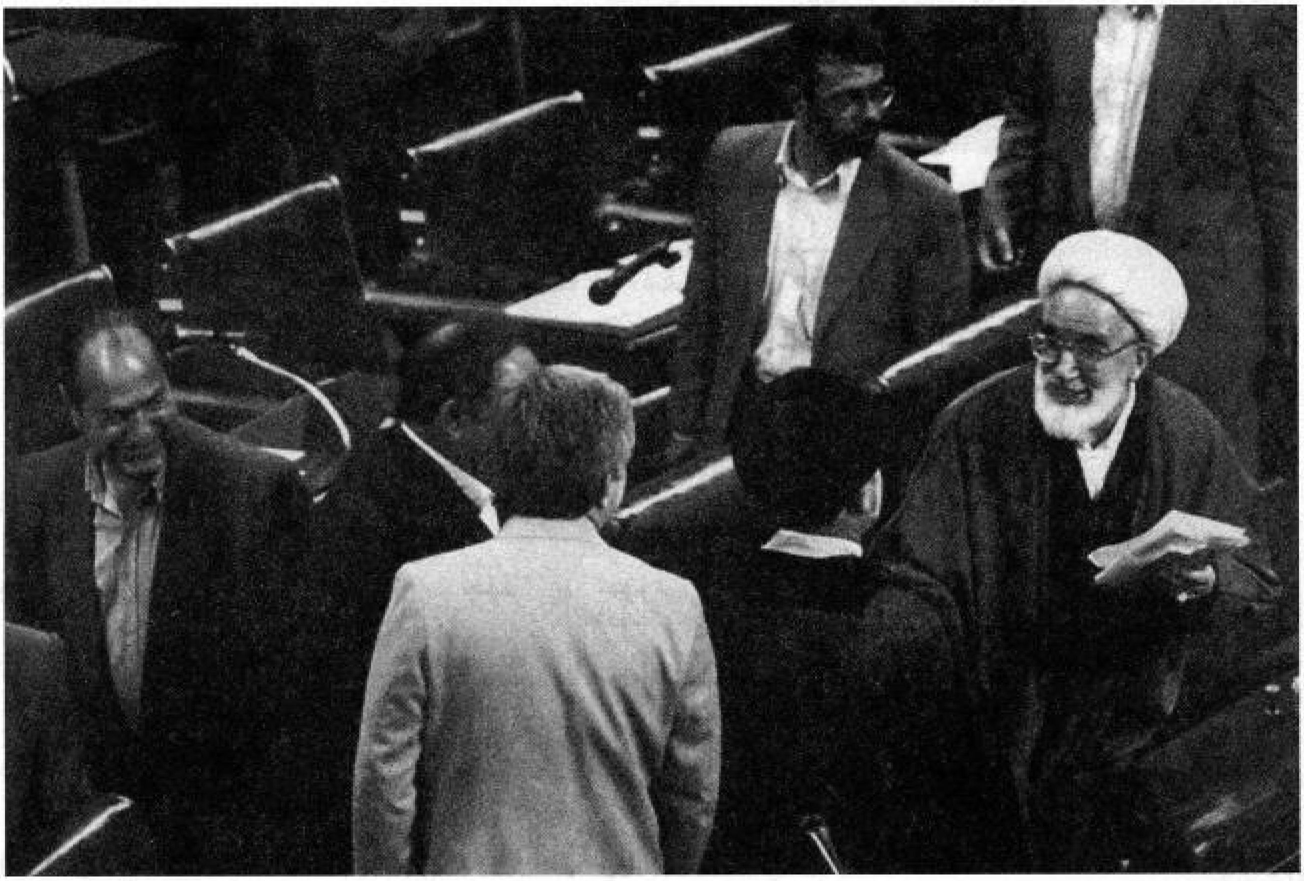
ومن الاختلافات الاخرى بين هذا الجزء والجزأين السابقين عدم وجود نشاطات مخصصة للاستماع في الكتاب ذلك أنه من المتوقع من الطلاب في هذه المرحلة أن يكونوا قد وصلوا الى مرحلة متقدمة تسمح لهم بالإفادة من المواد السمعية والمرئية المتنوعة والمتوفرة بكثرة باللغة العربية على الشبكة الدولية "الانترنت" وكذلك من الأخبار التي تُبثّ على الفضائيات العربية المختلفة والتي توفر لهم فرصة مواكبة مجريات الأحداث الراهنة في العالم وتعزيز المفردات والتراكيب التي يكونون قد تعلموها. ونود هنا أن نلفت أنظار المدرسين والطلاب الى موقع أنشأناه على الانترنت ويحتوي مواد للاستماع للمستويات المختلفة. ويمكن للطلاب والزملاء الإفادة خاصة من المختارات المقدمة في المستوى "المتقدم" و"المتقدم العالي" و"المتفوق" وكثير منها يتناسب وموضوعات الدروس المتضمَّنة في هذا الكتاب. وهذا الموقع هو *aswaat arabiyya* االذي يمكن الوصول اليه عن طريق أدوات البحث على الانترنت كـ "Google" وغيرها .

ويخلو هذا الجزء من قاموس للمفردات في نهايته على اساس أن المتوقع من الطالب في هذه المرحلة هو أن يكون قادراً على اللجوء الى القواميس المختلفة واستخراج المعنى المناسب دون افراط ودون ان يضل الطريق بين المعاني المختلفة والمتعددة.

تبقى اخيرا كلمة تعبر عن قناعتنا ان المدرس وان كان دوره الظاهر في الصف يقتصر على قيادة الاوركسترا فان دوره في النهاية هو مناط العملية التعليمية كلها.

المؤلفون

١ ـ الاسلام والسياسة



في هذا الدرس:

القراءة:
- "فض الاشتباك مع الحالة الاسلامية" / فهمي هويدي
- هذا المدّ الاسلامي ... إلى أين؟ / د. احمد كمال ابو المجد

التراكيب:
- اسم الاشارة بعد الاسم المشار اليه
- الفعل الأجوف
- معاني "ما" الفعلية والظرفية

لاحظوا وتعلموا:

آخِر ج. أواخِر	<—	... إلى آخِرِهِ (... إلخ.)	et cetera (etc.)
بَدَأ ، البَدْء	<—	مَبدأ ج. مَبادِئ	principle; fundamental concept
بَلَغَ ، يبلُغ	<—	بالَغَ (في)	to exaggerate, go too far
ابن	<—	تَبَنَّى	to adopt
		تبنَّى ولداً ، فكرةً ، مشروعاً	
ثابِت	<—	أثبَتَ	to prove, establish evidence
		قدّمت دلائل تُثبت نظريتها .	
جانب	<—	تَجَنَّبَ	to avoid
جِهاد	<—	جَهْد ج. جُهود	effort
أجاب ؛ جواب	<—	اِستَجوَبَ ، الاِستِجْواب	to interrogate
حَلّ ، يحُلّ	<—	حَلَّلَ	to analyze
خطأ ج. أخطاء		أخْطَأَ (في)	to err, make a mistake
دعا الى	<—	ادَّعى (أنّ / بأنّ)	to claim
	<—	دَعوى (مؤنث) ج. دَعاوى	claim; legal suit
		رفع الموظفون دعوى على الشركة.	
رسالة ج. رسائل	<—		(also) message
الشريعة	<—	شَرعِيّة	legitimacy
صديق	<—	صَدَّقَ	to believe (to be true or truthful)
طَرَف ج. أطراف	<—	مُتَطَرِّف ج. ـون	extremist

أطلَقَ	<— أطلَقَ (اسمًا) على	= سَمّى
عرف	<— اِعتَرَفَ بـ	to admit (e.g., a mistake); recognize (e.g., rights, privileges)
اعتمد على	<— اِعتَمَدَ ـه	to sanction, authorize, use as a basis
عَمِلَ	<— اِستَعمَلَ	= استخدم
عامَلَ	<— تَعامَلَ مع	to deal with (s.o. or s.th.)
عاد	<— أعادَ ، الإعادة [+ المصدر]	to re-(do)
	إعادة التفكير في شيء - إعادة النظر في المسألة	
غالِب	<— أغلَبِيَّة	majority
فَرْق	<— المُفارَقة	irony; paradox
فَهِمَ	<— مَفهوم ج. مَفاهيم	concept
لَقَد	<— لَـ	emphatic particle
إنْ	<— لَئِنْ	= لَـ + إنْ
اِلتَحَقَ بـ	<— ألحَقَ ـه بـ	to attach s.th. to, connect s.th. with
لازِم	<— اِلتَزَمَ بـ	to be committed to (e.g. a cause, a principle, an agreement)
	اتّهموا الحكومة بأنها لا تلتزم بحقوق الإنسان.	
	نحن جميعاً ملتزمون بالقانون.	
نظرية	<— مُنَظِّر ج. ـون	theorist
موضوع	<— مَوضوعيّ	objective (adj.)
	<— المَوضوعيّة	objectivity

الاعتراف بالخطأ فضيلة!

من القاموس

indications, indicators	مُـؤشِـرّات (م. مُؤَشِّر)
framework	إطار ج. ـات ، أُطُر
innocent	بَريء ج. أَبْرِياء
human beings, mankind	البَشَر ، البَشَرِيّة
يجب أن	يَنبَغي أنْ
to exempt (s.o./s.th.) from	اِستَثنى (ـه) من
exception	اِستِثْناء ج. ـات
to be careful to, keen on (doing)	حَرِصَ ، يَحرَص ، الحِرص على
careful to, keen on	حَريص على ج. ـون
possibility, probability	اِحتِمال ج. ـات
to realize	أدرَكَ (أنّ)
constitution	دُستور ج. دَساتير
= أمر ج. أُمور	شَأْن ج. شُؤون
to clash, become entangled (with)	اِشتَبَكَ (مع)
disengagement (e.g., in war)	فَضّ الاِشتِباك
deviation, abnormality	شُذوذ
evil	شَرّ ج. شُرور ؛ الصفة: شِرّير (الشّرّ ≠ الخيْر)
to explain	شَرَحَ ، يَشرَح ، الشَّرح
to include, contain	شَمِلَ ، يَشمَل ، الشُّمول
comprehensive	شامِل
to point to, indicate, refer to	أشارَ الى
(technical) term	مُصْطَلَح ج. ـات
= نوع	صِنْف ج. أصناف

تَطَوَّعَ — to volunteer

عَجَزَ ، يعجِز ، العَجز عن — to be incapable of, unable to

عَقل ج. عُقول — mind

عاقِل ج. عُقَلاء — rational, sane (being)

مَعقول — reasonable (thing)

على الرغم من أنه إنسان عاقل، إلاّ أنه يقول كلاماً غير معقول.

عانى (من) — to suffer from

مُفاوَضات — negotiations

قَمْع — repression, oppression

لَدى — = عند

ليس لَدَيْهِ دخل يكفيه . — سأرتب موعداً معك لدى رجوعي من السفر.

مِلَفّ ج. ـات — file, folder, portfolio, dossier

فَتَحَ ملفّ ... (موضوع ، قضية) — to raise the issue of ...

نُخبة ج. نُخَب — elite

اِنتَخَب — to elect

أنصار — = مؤيِّدون

نُفوذ — influence

أنكَرَ — to deny

مَنهَج ج. مَناهِج — method, procedure, program

هَدَّدَ (بـ) — to threaten (with)

تَوَتُّر — tension

إيجابيّ (≠ سَلبيّ) — positive

تَوقّعَ (أنْ / بأنْ) — to expect

تَوَقُّعات — expectations

تمرين ١ كيف نقول؟

A. Derive these phrases from the new vocabulary using your knowledge of Arabic grammar:

1. the claimant's rights = ____________
2. unexpected development = ____________
3. to negotiate with each other = ____________
4. gross exaggeration = ____________
5. objective analysis = ____________
6. committed to a cause = ____________
7. it is probable that = أنْ ____________ من الـ
8. to theorize = ____________
9. reorganizing = ____________
10. elections = ____________
11. I am tense = ____________
12. volunteers = ____________
13. serious threats = ____________
14. exceptional = ____________

ب ـ والآن اختاروا عشرًا من هذه الكلمات واستخدموها في جمل/فقرة.

تمرين ٢ اختاروا الكلمة المناسبة:

١ـ ____________ خبراء الطقس ان تستمر هذه العاصفة ثلاثة أيام أخرى على الأقل .

أ . يحرص ب . يدّعي جـ . يتوقّع د . يعتمد

٢ـ هو يدرك تماماً ان ما فعله خطأ ومع ذلك فإنه لا يريد ____________ بذلك .

أ . الاستجواب ب . التبنّي جـ . الالتزام د . الاعتراف

٣ـ ____________ انها قادرة على معرفة الحظّ وقراءة المستقبل ولكني لا أصدقها .

أ .تبالغ ب . تدّعي جـ .تهدّد د .تتبنّى

٤ـ لا نستطيع اتّهامه بالخيانة لاننا لا نملك أي شيء ____________ لنا ذلك .

أ .يثبت ب .يحلل جـ . يستجوب د .يدرك

٥ـ ما يعجبني فيها هو انها ____________ جداً ترى الخير في كل شيء .

أ . سلبية ب . متطرفة جـ . ايجابية د . شريرة

تمرين ٣ تصريف الافعال

أكملوا الجدول التالي:

المصدر	المضارع - هي	الماضي- أنا	الوزن + الجذر
	تُعيد		
		اِستَثْنَيْتُ	
المُعاناة			
التَبَنّي			
		اِستَجْوَبْتُ	
	تَدَّعي		
			أفعل + خ ط ء
		أشَرْتُ	

تمرين ٤ أكملوا الجمل التالية بمفردات جديدة:

١ـ لماذا تسألونني كل هذه الأسئلة؟ هل هذا ________________ ؟؟

٢ـ يؤمن كثير من الناس بأن الشيطان هو مصدر ________________ في الدنيا.

٣ـ الالتزام بهذه القوانين واجب على الجميع بدون ________________ !

٤ـ ________________ والدتي من مرض «الروماتيزم» سنوات طويلة حتى أصبحت ________________ عن القيام بأي نشاط أو حركة.

٥ - كل ________ تدل على ان الأحوال الاقتصادية في البلاد تزداد سوءاً: فالأسعار ترتفع وفرص العمل تقلّ.

٦- الـ «إنترنيت» والـ «فاكس» والـ «وِب» من ________ التكنولوجية الحديثة التي دخلت الى اللغة العربية مؤخراً.

٧- استطاع الأطباء استخدام هذا العلاج بنجاح مع الحيوانات *animals* ولكن ليس هناك اي دليل واضح على انه سينجح في علاج ________ .

٨- صار من اللازم ان انظّم مكتبي، واول ما سأفعله هو ترتيب الأوراق ووضع كل مجموعة منها في ________ خاص.

٩- بعد سنوات طويلة من زواجهما لم يرزقهما الله بولد ولذلك فقد ________ ________ طفلة صغيرة في الشهر العاشر من عمرها وسمّياها «إيمان».

١٠- سنحاول أن نستعد لكل ________ : مطر، شمس، ثلج، حر وبرد.

١١- بعد زيارة الرئيس المصري السادات لاسرائيل بدأت بين البلدين ________ ________ للسلام انتهت بتوقيع اتفاق كامب داڤيد.

١٢- تصرفاتك ليست تصرفات إنسان ________ !! — هل تدرك ماذا تفعل؟!

١٣- ظهور الجماعات السياسية ________ التي تسعى الى تحقيق أهدافها عن طريق العنف ظاهرة تشهدها بلدان كثيرة في وقتنا الحاضر.

١٤- حدثت تعديلات كثيرة لـ ________ الأمريكي منذ تمّت الموافقة عليه في عام ١٧٨٩.

١٥- اتّهموه بالخيانة والعمل لمصلحة العدو ولكنه أنكر الاتّهام وقال إنه ________ .

١٦- الحرية والأخوّة والمساواة من ________ التي قامت عليها الثورة الفرنسية.

١٧- أنت لا تقول الحقيقة وانا لا ________ كلمة واحدة من كلامك.

١٨- نشأ الفكر الماركسي وتطوّر على يد عدد من ________ من بينهم كارل ماركس ولينين وانجلز.

تمرين ٥ ما معنى هذا؟

اكتبوا كلمة أو عبارة لها معنى مماثل لما تحته خط :

١- نصحني الطبيب بان ابتعد عن الأكل الغني بالكوليسترول = ____________

٢- هذه القرارات ليس لها طابع قانوني لان الرئيس لم يوافق عليها = ____________

٣- ... لذا أرى أنه لا بد لنا من تناوُل المشكلة بأسلوب جديد = ____________

٤- سأحاول ، بقدر الامكان ، ان أوضح لكم موقفي من هذه القضية = ____________

٥- الشركات الكبرى ذات قوة وتأثير في السياسة الأمريكية = ____________

٦- ... وفيما بعد عرفت ان الموضوع أكثر تعقيداً مما كنت أظن = ____________

٧- يتكون الكتاب من مقدمة وتسعة فصول = ____________

٨- موسيقاه تدل على تأثره الملحوظ بموسيقى الجاز= ____________

٩- النظام الديمقراطي يقوم على احترام رأي الأكثريّة= ____________

١٠- وُضِعت على الطاولة انواع مختلفة من الحلويات العربية = ____________

١١- يجب عليكم ان تتجنّبوا استخدام هذه التعميمات = ____________

١٢- «حزب الله» له مؤيدون كثيرون بين الشيعة في لبنان = ____________

١٣- هل خطر على بالك ان تحاولي اتِّباع هذه الطريقة في البحث = ____________؟

تمرين ٦ نشاط محادثة في الصف: ما المشكلة؟ وما الحلّ؟

ينقسم الطلاب الى مجموعات من اثنين ويقوم كل اثنين بعرض "مشكلة" يخترعونها.

ثم يقوم الآخرون باقتراح حلول للمشكلة:

١- زوج وزوجة - يرفعان المشكلة الى بعض الأقارب

٢- صديقان - يرفعان المشكلة الى صديق ثالث

٣- دولتان جارتان - ترفعان المشكلة الى الامم المتحدة

٤- شركة واتّحاد العمّال - يرفعان المشكلة الى وزارة/وزير العمل

تعلموا هذه العبارات:

أ - ارتَكَبَ خطأً commit an error, make a mistake

١-ليس العيب ان **ترتكب خطأ** ولكن العيب ان تكرر ارتكاب الخطأ نفسه مرة بعد مرة .

٢-يؤمن كثير من الشيعة بأن الامام معصوم عن الخطأ اي انه من المستحيل ان **يرتكب خطأ** مثل بقية البشر .

ب - ذهَبَ الى (القَول بـِـ) أنّ to go so far as to say

٣-**يذهب** بعض المحللين الاقتصاديين **الى ان** الازدهار الذي يشهده سوق «وول ستريت» مؤقت **وانه** لا بد ان تتبعه حركة تصحيح في الأسعار قد تؤدي الى صدمة اقتصادية كبرى .

٤-لا أريد ان **أذهب الى القول بأنّ** الحكومة قد تسرّعت في اعلان حالة الطوارىء ولكني أعتقد انه كان يمكنها التعامل مع الوضع بشكل مختلف .

جـ - (و) بالأخَصّ / على الأخَصّ most especially

٥-هذا المرض منتشر بكثرة في المناطق الريفية **وبالأخص** في الأماكن التي لا تتوفّر فيها المياه النظيفة.

٦-بيّن استطلاع للرأي قامت به احدى الصحف اللبنانية ان نسبة الذين يؤيدون مبدأ الزواج المدني بين ابناء الطوائف الدينية المختلفة تتزايد باستمرار **وعلى الأخص** بين الشباب .

د - بالذّات in particular, in and of itself

٧-لم أكن أتوقّع منك انت **بالذات** ان تعاملني بهذه الطريقة .

٨-تتعرض الأشجار في لبنان لأخطار كبيرة، وأشجار الأرز *Cedars* **بالذات** مهدّدة بهذه الأخطار.

هـ - طالما أنّ / طالَما [+ الماضي] as long as

٩-**طالما ان** كثيراً من العرب المقيمين في أمريكا لا يشاركون في الجهود الهادفة الى تصحيح الأفكار الخاطئة عن ثقافتهم ودينهم في المجتمع الأمريكي فان هذه الأفكار لن تتغير.

١٠- لن اواصل الكلام **طالما** استمررتم في مقاطعتي بهذا الشكل .

و - ومن ثَمَّ (فـ) hence

١١- ظلّ كل طرف متمسكا بموقفه، **ومن ثمّ** فلم يكُن هناك إمكانية لتحقيق اي تقدم في المفاوضات.

١٢- لم أحصل على المنحة التي كنت أرجو الحصول عليها، **ومن ثمّ** سأضطر الى تأخير التحاقي بالجامعة سنة أخرى للعمل وجمع بعض المال .

ز - ما لم ... (فـ) unless

١٣- **ما لم** تساعدوني في ترتيب البيت وتنظيفه **فسأ**غادره وأتركه لكم !

١٤- اؤكد لكم ان وضع تدريس اللغة العربية في مدارسنا سيسير من سيء الى أسوأ **ما لم** نقم بتطوير مناهج التعليم وتحديثها بصورة شاملة .

حـ - كثيرًا ما (+ فعل) ≠ قليلاً ما often

١٥- **كثيراً ما** شاهدت الحاج «ابو علي» جالساً في المقهى منشغلاً بلعب الورق مع أصحابه وتدخين الشيشة .

١٦- انا مشغول جداً هذه الأيام **وقليلاً ما** أعود الى البيت قبل العاشرة ليلاً .

ط - لا سَبيلَ الى/لـ there is no way to

١٧- قرّر الأطباء انه **لا سبيل الى** انقاذه إلا بزرع قلب جديد له .

١٨- ... وأكّد الطرف السوري أنه **لا سبيل لـ**لوصول الى حل نهائي لأزمة الشرق الأوسط ما لم تتم المفاوضات في إطار قرار الامم المتحدة رقم ٢٤٢ .

ي - ... مِمّا ... (من + ما) (= الامر الذي ...) which, the thing that ...

١٩- ارتكب الموظف الجديد أخطاء كبيرة خلال شهره الاول، **مما** جعل الشركة تفصله.

٢٠- لم يصلوا الى السلطة عن طريق الانتخابات، **مما** يعني انهم يفتقرون الى الشرعية الدستورية والقانونية.

تمرين ٧ نشاط ترجمة

ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الجديدة الى اللغة الانجليزية.

تمرين ٨ **استخدموا العبارات الجديدة لاكمال الفقرات التالية:**

Note: expressions are sometimes broken into segments where word order demands; this is indicated by short blanks. You will need to use some expressions more than once. There may be more than one possible answer for some contexts.

١- هناك مؤشرات كثيرة تدل على ان التلوُّث *pollution* يزداد بشكل خطير. و ــــــــــ بعض العلماء ــــــــــ علاج هذه المشكلة ليس سهلا لأنه يتطلب تغييرا اساسيا في طريقة تفكير الناس واسلوب حياتهم و ــــــــــ في الدول والمجتمعات المتقدمة اقتصاديا. ويؤكد هؤلاء العلماء أنه ــــــــــ يحدثْ مثل هذا التغيير بسرعة فـ ــــــــــ حل مشكلة التلوّث في المستقبل.

٢- قرر بعض الطلاب وأهاليهم رفع دعوى على جامعة ميشيغان بعد ان رفضت كلية الحقوق في الجامعة قبولهم. وقد ادّعى الطلاب واهاليهم ان سياسة القبول في الجامعة تعتمد على اعتبار العِرق *race* ، ــــــــــ فإنها غير قانونية. الجامعة، من جهتها، أنكرت هذا الاتّهام وقالت إنها لم ــــــــــ برفضها هؤلاء الطلاب. وقد أعلن المتحدث باسم الجامعة أنه لا يستطيع تقديم شروحات أكثر عن الموضوع ــــــــــ أن هناك دعوى ضد الجامعة، ولكنه أكد على أن سياسة القبول لا تعتمد على اعتبار العِرق ــــــــــ ولكنها تشمل عدة اعتبارات اخرى ايضاً.

٣- ما هي حقيقة الظاهرة التي نسميها «التطرف الديني» في الشرق الأوسط؟ يقول البعض انه ــــــــــ تحليل هذه الظاهرة وفهم اسبابها دون العودة الى تاريخ الاستعمار والنفوذ الغربي، و ــــــــــ النفوذ الامريكي، في المنطقة، بينما يقول آخرون اننا ــــــــــ اذا لم نأخذ في الاعتبار الوضع الاقتصادي الذي تعيشه شعوب المنطقة. و ــــــــــ البعض الآخر ــــــــــ بأنّ التغييرات السريعة التي يتعرض لها العالم تمثل لكثير من الشعوب تهديدا ثقافيا يجعلها أكثر تمسكاً بالدين كتعبير عن خصوصيتها الثقافية.

تمرين ٩ **اختاروا <u>أربعاً</u> من هذه المجموعات واستخدموا كل مجموعة في فقرة:**
وبإمكانكم استخدام أي ترتيب للكلمات وأي شكل (مفرد ، جمع ، فعل ماضٍ ، مضارع ، مصدر).

١- شرح / تحليل / موضوعية / إطار / منهج / ارتكب خطأ

٢- تهديدات / قمع / مفاوضات / التعامل مع / شؤون / لا سبيل الى

٣- دستور / مبادىء / اعتمد / الحرص على / طالما

٤- أثبت / ادعى / بريء / أنكر / اتّهم / استجوب / ذهب الى القول بأنّ

٥- الديمقراطية / الأغلبية / الشرعية / مفاهيم / الدستور / بالذات

٦- جهود / تطوّع / التزم بـ / أدرك / مؤهلات / بالأخصّ

٧- عجز عن/ عانى من / لدى / استسلم لـ / بدون جدوى / ومن ثمّ

٨- أشار الى / متطرفون / أنصار / حسم / الإصرار على / ما لم

مقدمة الى النص: أحداث الجزائر

في ٢٦ ديسمبر عام ١٩٩١ اقيمت انتخابات برلمانية أولية في الجزائر حصلت فيها «جَبهة الإنقاذ الاسلامي» *Islamic Salvation Front* على أغلبية عظمى من الاصوات (١٨٨ من مجموع ٢٣٢ مقعدا). وقيل ان هذه الانتخابات كانت ديمقراطية حرة الى حد كبير، ولكن فوز الجبهة الاسلامية سبَّب خوفا كبيرا عند كثير من الناس في الجزائر وخارجها من أن تسعى الجبهة الإسلامية الى إقامة دولة إسلامية على أساس الشريعة والى قمع الحريات السياسية والاجتماعية. وقد أظهرت الانتخابات فشل حكومة الرئيس الشاذلي بن جديد و«جبهة التحرير الوطني» وهي الحزب الحاكم في الجزائر منذ استقلال البلاد في عام ١٩٦٢ . وفي أوائل شهر يناير عام ١٩٩٢ استقال *resigned* الشاذلي بن جديد وحُلّ *was dissolved* البرلمان، وألغيت *was cancelled* الدورة الثانية للانتخابات.

وقد أثارت أحداث الجزائر ضجة كبيرة في العالمين العربي والغربي، لأنها من المرات القليلة التي استطاع فيها حزب إسلامي الوصول الى السلطة عن طريق الانتخابات، ممّا أثار أسئلة كثيرة حول مستقبل الحركات الإسلامية في العالم العربي وحول العلاقة بين الإسلام والسياسة.

تعرض لنا المقالة التالية رأي الاستاذ فهمي هويدي، أحد أبرز المفكرين الإسلاميين المعاصرين، في هذه القضية.

<u>للمناقشة:</u> كيف تُستخدم مصطلحات "مسلمين" و "إسلاميين" و"أصوليين"؟

الإسلاميون — *Islamists*

الأصوليون: « أصول الدين » — *"fundamentalists" i.e., those who advocate a return to*

عن الكاتب

الاستاذ فهمي هُويْدي



كاتب ومفكر إسلامي. تخرج من كلية الحقوق بجامعة القاهرة وبدأ يعمل صحفيا في جريدة «الاهرام» عام ١٩٥٨، حيث تدرج في المناصب الى ان اصبح رئيس صفحة الفكر الديني التي انشأها عام ١٩٧٤. عمل مديراً لتحرير مجلة «العربي» الكويتية من ١٩٧٦ حتى عام ١٩٨٢، وعاد الى الاهرام عام ١٩٨٥. يكتب ثلاث مقالات اسبوعية في الاهرام والشرق الاوسط ومجلة «المجلة» كما توزع مقالاته للنشر في جرائد اخرى ايضاً.

ويعتبر من الاسلاميين المعتدلين، إلا ان البعض يتهمونه بانه ضد الاسلام، والعلمانيون *secularists* يتهمونه بالتعبير عن افكار الإخوان المسلمين. ومن اشهر كتبه «مواطنون لا ذميون»، «التديّن المنقوص»، «ازمة الوعي الديني»، و«تزييف الوعي».

تمرين ١٠ القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون استعمال القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة فقط.

صَواب *true* أم خطأ؟ وكيف عرفتم ذلك؟ اكتبوا من النص الجمل التي اعتمدتم عليها في الإجابة:

١- يظن الاستاذ هويدي أن الاسلاميين يمثلون قضية مهمة ينبغي التعامل معها.

٢- يرى الكاتب أن النُخب العربية تفهم الحالة الإسلامية.

٣- يوافق الكاتب على رأي المتحدثة باسم البيت الأبيض، مارجريت تاتويلر.

٤- يظن الاستاذ هويدي ان الاسلاميين لهم الحق في المشاركة السياسية.

٥- يرى الكاتب ان وجود الحالة الاسلامية في المجتمعات الإسلامية نوع من الشذوذ.

٦- يذهب الكاتب الى القول بأن النخب العربية وأصحاب القرار يرفضون مبادئ الديمقراطية.

فض الاشتباك مع الحالة الاسلامية

١ كل من له علاقة بالشأن الاسلامي في العالم العربي ظل طيلة الايام العشرة الماضية هدفا لاستجواب مستمر من الصحفيين والدبلوماسيين الغربيين حول موضوع واحد هو: الحالة الاسلامية في العالم العربي باحتمالاتها وتصوراتها وامكانية تكرارها لتجربة الثورة الاسلامية في ايران و... و...الخ.

هل بيننا من يستطيع ان يقدم اجابة موضوعية وشافية عن ذلك التساؤل الملح حول مستقبل الحالة الاسلامية في العالم العربي؟

٣ قلت لمندوب الاذاعة البريطانية الذي اجرى معي حوارا هاتفيا من لندن: كل ما اعرفه ان هذه الحالة الاسلامية تمثل الآن حقيقة مهمة في العالم العربي، وان هذه الحقيقة تكبر يوما بعد يوم لاسباب يطول شرحها.

قلت ايضا ان كثيرين من المحللين الغربيين اخطأوا قراءة ظاهرة الإحياء الاسلامي في العالم العربي المستمرة منذ عقود، فألحقوها بالثورة الايرانية، ومن ثم فقد توقعوا انحسارها بعد وفاة آية الله الخميني في سنة ١٩٨٩، ولكن كل المؤشرات اللاحقة اثبتت خطأ ذلك التقدير، الامر الذي اصبح يستوجب اعادة قراءة وتقييم الظاهرة، ومن ثم التعامل معها، على اساس جديد.

٥ واذهب الى ان ما حدث في الجزائر يجدد الدعوة الى فتح ملف الحالة الاسلامية واسلوب التعامل معها. وأرى انه ما لم يتم الاتفاق حول منهج ايجابي للتعامل مع تلك الحالة، فان عالمنا العربي سيظل يعاني من تأثير التوتر والقلق من المستقبل.

ولئن وافق اهل السياسة العرب وغيرهم على المشاركة في حوار حول السلام مع اسرائيل من خلال المفاوضات متعددة الاطراف، فاحسب اننا لا نرتكب خطأ إن دعونا الى حوار مماثل «متعدد الاطراف» لفض الاشتباك مع الحالة الاسلامية.

٧ ولست اقول ان اولئك الاسلاميين الذين كثيرا ما يشار اليهم بكلمة الاصوليين، هم من الابرياء دائما. لكننا نقاتل منذ سنوات فقط لنثبت انهم كغيرهم من البشر، فيهم الاسوياء والمنحرفون، والمعتدلون والمتطرفون. ومن عجب ان رسالتنا هذه لم تصل الى كثيرين ممن ينتمون الى النخب العربية، إما لانهم لم يسمعوها، او لانهم سمعوها ورفضوا تصديقها. لكن اعجب من ذلك اننا وجدنا المتحدثة باسم وزارة الخارجية الامريكية، مارجريت تاتويلر، تقول ما عجز اصحابنا هؤلاء عن فهمه، في بيان قرأته على الصحفيين يوم الثالث عشر من يناير (كانون الثاني) الحالي، اعلن وجهة النظر الامريكية في موضوع «الاصولية» الاسلامية، ومما ذكرته انه «من المهم جدا الابتعاد عن التعميم في موضوع معقد كهذا، حيث استعملت عبارة الاصولية الاسلامية باشكال مختلفة، واستخدمها اشخاص مختلفون ايضا. وهي تشمل انواعا مختلفة من المفاهيم الدينية والسياسية والاجتماعية، وليست شيئا واحدا، وما ينطبق على مجتمع قد يختلف مع ما هو حاصل في مجتمع آخر».

وقد حرصنا على اثبات كلامها هنا لندلل على المفارقة من ناحية، ولربما اقتنع أصحابنا وصدقوا، من ناحية ثانية، ان الحالة الاسلامية ليست شيئا واحدا.

٩ لسنا بحاجة الى جهد كبير لكي ندرك ان هناك مدرستين تتنازعان اسلوب التعامل مع الحالة الاسلامية في العالم العربي : احداهما تتبنى موقف القمع والمصادرة، بدعوى ان «الاصوليين» في مجموعهم يعانون من «عاهات» فكرية وخلقية لا سبيل الى اصلاحها . ومن ثم فالحل الامثل هو قطع الطريق عليهم، لتجنب شرورهم واخطارهم.

وعند هؤلاء فان الاسلاميين ينبغي ان يستثنوا من اطار التعددية السياسية. وقد تطوع بعض المنظرين وابتكروا لنا مصطلحا يعبر عن ذلك الموقف، واطلقوا عليه «ديمقراطية الاستثناءات»، ادعوا معه ان الديمقراطية لا ينبغي ان تشمل الجميع، ولكن تستثنى منها الفئات التي تهدد الديمقراطية، التي تتمثل اساسا في اولئك « الاشرار» الذين يسمون بالاصوليين !

١١ المدرسة الثانية تتبنى موقفا مغايرا، ينطلق من الاقتناع بأن الاسلاميين ليسوا صنفا فريدا من البشر يتمتعون بصفات شريرة ولازمة، ولكنهم لا يعدمون بعض العقلاء والاسوياء، الذين يمكن التعامل معهم، ومن ثم يمكن مشاركتهم في الحياة السياسية.

ولعلنا لا نبالغ اذا قلنا ان المدرسة الاولى هي صاحبة النفوذ الاكبر في الواقع العربي، الذي تنص دساتير بعض اقطاره على ان دين الدولة الرسمي هو الاسلام، وان الشريعة هي المصدر الاساسي للقوانين! أما المدرسة الثانية فاننا نجد لها انصارا خارج العالم العربي(!؟) وبالاخص في كل من باكستان وماليزيا.

١٣ واذا كان لنا ان نتعلم من الحدث الجزائري، فينبغي ان نقرر بأن نهج المدرسة الاولى بالذات هو الاحوج الى المراجعة واعادة النظر، لان التهديد الحقيقي للديمقراطية يكمن في حذف الحالة الاسلامية من الخريطة السياسية وعدم الاعتراف بها.

واذا اتفقنا على ان وجود تلك الحالة في المجتمع الاسلامي ليس شذوذا في ذاته، فان الشذوذ يكون في إنكارها وتركها لتنمو بعيدا عن النور وخارج الشرعية. وطالما ان هناك دستورا وقانونا، ومبادئ معروفة للممارسة الديمقراطية، تبدأ بالخضوع لرأي الاغلبية وتنتهي بالوصول الى السلطة، فان كل جماعة سياسية تعلن قبولها والتزامها بذلك كله، ينبغي ان يقر حقها في المشاركة في الحياة السياسية.

١٥ ان المشكلة تبدو احيانا، في اقطار عدة، وكأن الحالة الاسلامية هي وحدها التي تطالب بالالتزام بقواعد التعددية ومبادئ الممارسة الديمقراطية، لاننا نكتشف ان النخب صاحبة القرار هي التي ترفض تلك القواعد والمبادئ. ألا ترون ان المشكلة اعقد واعمق من ان تنسب الى الحالة الاسلامية وحدها؟

ان فض الاشتباك مع الديمقراطية هو المقدمة الحقيقية لفض الاشتباك مع الحالة الاسلامية.

الاستاذ فهمي هويدي

جريدة «الشرق الأوسط» ، ١٩٩٢/١/٢٠

تمرين ١١ القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم للاجابة عن الأسئلة:

١- يتحدث الاستاذ هويدي هنا عن استجواب: من قام بهذا الاستجواب؟ وماذا كان هدفه؟

٢- لماذا ، في رأي الكاتب، أخطأ كثير من المُحلّلين الغربيين في فهم الظاهرة الإسلامية؟

٣- يقارن الكاتب بين التعامل مع الإسلاميين والمفاوضات مع اسرائيل، فماذا يقول؟

٤- لماذا يشير الكاتب في مقالته الى كلام المتحدثة باسم وزارة الخارجية الأمريكية؟

٥- يذكر الكاتب «مدرستين» للتعامل مع الإسلاميين، فما هما؟ وأين يوجد لهما نفوذ؟

أ -

ب -

٦- في رأي الاستاذ هويدي، هناك مشكلة أكبر من مشكلة الحالة الإسلامية : ما هي؟

٧- للمناقشة: لماذا يستخدم الكاتب عبارة «الحالة الإسلامية» لوصف هذه الظاهرة؟ ما هي العبارات الاخرى التي يستخدمها؟

تمرين ١٢ دراسة القواعد والتراكيب في النص

1. Skim the text looking for the particle قـد : What are the two different ways in which it is used (look at the verb it modifies), and what is its meaning in each case?

2. In paragraph 7:

   a. Find an example of ليس negating a مضارع verb. What do you think is the effect of using ليس in this way? (This usage of ليس is idiomatic with a few specific verbs, mostly cognitive verbs.)

   b. Vowel and translate the first sentence. Look at the construction يشار اليهم : why does المضارع have this form and not يشير ? Who does اليهم refer to?
   Note that verbs must retain prepositions that are integral to their meanings (these are always given to you in the vocabulary lists). Thus, in passive constructions of **verb + preposition** expressions, the verb always remains masculine singular and the logical subject is expressed on the preposition.
   Using يشار اليهم as a model, and the verb أطلق على , how would you say: *they were called the evil ones? She is called the peacemaker?*

   c. Find the verb أعلن , then find its subject.

   d. Study the sentence beginning with ومن عجب ان . See if the following sentence can help you figure out what من عجب ان means.

   Look also at the construction رسالتنا هذه : What is the difference in meaning between this construction and هذه رسالتنا ? In the former, what prevents هذه from preceding رسالتنا ? What do you think this new construction means?

3. In paragraphs 6 and 8: find one example in each of emphatic لَـ . What is it about how لَـ occurs in a sentence that helps you distinguish it from لِـ ?

4. Find «الاحوج الى» (paragraph 13). Use الوزن and الجذر to help you figure out the grammatical construction involved. Give the derivation and meaning:

5. Vowel paragraph 10 (وعند هؤلاء ...) in preparation for reading aloud. Pay attention to the meaning and grammatical context of the verbs to determine which are مبني للمجهول .

6. Translate paragraphs 2 and 4 into English, using the dictionary as necessary.

تمرين ١٣ من القراءة إلى الكتابة

A. Go back to the text once more to answer the following:

1. Find four lexical synonymous couplets (paired words that are similar in meaning and are usually connected by و or أو). Examples of such couplets include:
الأساليب والطرق ، البلاد والأقطار ، الصعوبة أو التعقيد ، الرسوب والفشل

2. Find and underline in the text examples of الشَرط *conditional clause;* underline twice the corresponding جَواب الشرط *result clause.*

3. Look at the opening sentence of each paragraph for style. Specifically, note whether/how each paragraph is connected to the previous one (e.g., with و or another connector). Remember that zero connector usually signals a transition to a new idea. See if the presence and absence of connectors suggest an outline for the author's argument.

   Note also that the last two paragraphs begin with sentence-initial إنّ , whose function is to retrieve a previously mentioned topic. What is the topic in each case? Find similar usages of إنّ in paragraphs 10 and 14, and identify the topics in them.

B. Write:

اكتبوا مقالة تلّخصون *summarize* **فيها بكلماتكم الخاصة أهم فكرة عرضها الأستاذ فهمي هويدي وتعبرون فيها عن رأيكم الخاص بهذه الفكرة.**

C. Once you have written a draft of the essay, go back and revise it in accordance with these suggestions:

1. Organize your essay into paragraphs.
2. Explore the stylistic effect that synonymous couplets have by using one or two in your essay.
3. Try to use one or two conditional sentences as effective rhetorical devices in your essay.
4. Check that each paragraph either connects or breaks with the previous one, according to your outline. When you retrieve a previously mentioned topic, consider introducing it with إنّ .

القواعد

★ اسم الإشارة بعد الاسم المشار اليه

demonstrative pronoun اسم الإشارة

We are concerned here with the use of اسماء الاشارة (هذا، هؤلاء، ذلك، تلك ...) to modify a noun or noun phrase (e.g., *this framework, those irrational beings*), not with its use as a مبتدأ (e.g., *this is a framework, those are irrational beings).*

The study guide following the text asked you to contrast these two constructions:

أ - رسالتنا هذه *this message of ours* هذه رسالتنا *this is our message*

This difference parallels the basic distinction you know between:

ب - هذه الرسالة *this message* هذه رسالة *this is a message*

It is important to understand the contrast in structure and meaning between the examples in (أ) above.

Normally, اسم الاشارة precedes the noun it modifies (as in هذه الرسالة). The "problem" of the placement of اسم الاشارة occurs in the case of الاضافة (whether it consists of two nouns or a noun and a possessive pronoun, like رسالتنا). The first term of an اضافة cannot take الـ, even though it is definite by virtue of its role in الاضافة. But if الـ is not present, اسم الاشارة will be interpreted as a مبتدأ meaning *this is/ these are* (as in هذه رسالتنا).

The solution to this problem is for اسم الاشارة to follow الاضافة when it modifies the first term (رسالتنا هذه).

أصدقاؤنا هؤلاء نفوذهم هذا

مؤشرات التقدم هذه أصناف الاكل هذه

This rule applies to nouns that cannot take الـ. Since the final term of an اضافة takes الـ, اسم الاشارة presents no problem here:

نهاية هذه السنة عقول هؤلاء الناس

Occasionally, اسم الاشارة may follow the noun it modifies even if no اضافة is present.[1] This position tends to highlight a contrast:

الضيوف احبوا كل الاكلات، ولكن الاكلة هذه اعجبتهم بشكل خاص.

---

[1]This construction parallels the use of اسم الاشارة in a number of spoken dialects.

تمرين ١٤ **اسم الإشارة: ترجموا الى العربية مستخدمين اضافة + اسم اشارة**

1. I very much appreciate these efforts of yours.
2. These peace negotiations will avoid the mistakes of the past.
3. This new school curriculum of ours has not improved the quality of the schools.
4. This agenda is well organized and reasonable.
5. This disengagement that you describe–when do you expect it to occur?

★ الفعل الأجوف

You have learned the basic stem patterns of الفعل الأجوف, verbs whose middle root letter is either و or ي. You know that they are conjugated just like other verbs except that (a) they have two different ماضي stems (e.g., كان– and كُنـ–), and (b) you must memorize the stem vowels of each وزن. You have probably noticed that some verbs of الفعل الأجوف type lose their long stem vowel in certain positions. Study sentences (١)–(٥) :

(١) لم تَكُنْ هذه أول مرة أسافر فيها إلى الأردن .

(٢) لم أستطِعْ الحضور .

(٣) لم ينَمْ طوال الليل ، بل ظل قلقًا متوترًا .

(٤) لم يستطِعْنَ أن يجِئْنَ معنا اليوم بسبب عملهن.

(٥) لم تعِشْنَ في هذا المكان ، فلا تستطِعْنَ أن تقُلْنَ شيئا عنه .

Note that the long vowels of المضارع in these sentences have shortened. Note also that all of these "shortened" syllables end in *sukuun*: the first three examples because of لم, and the last two because of the conjugation of the persons هنّ and أنتنّ. The *sukuun* on each of these syllables is the reason for the shortened vowel.

It is possible to learn to conjugate الفعل الأجوف fully by memorizing charts. It is also possible to learn how to conjugate these verbs by learning one simple rule and using it to derive what you do not know from what you already do. The simple rule that will help you conjugate all أجوف verbs correctly is:

When sukuun occurs on a verb stem containing a long vowel, the vowel shortens. This shortening usually occurs in المضارع المجزوم, because the stems of most singular verbs end in *sukuun*. Study the derivation of the verbs from sentences (١–٣) above:

(١) (تكون) + ْ —> لم تكُنْ

(٢) (أستطيع) + ْ —> لم أستطِعْ

(٣) (ينام) + ْ —> لم ينَمْ

Use the vowel shortening rule to complete the following chart that will show which المضارع المجزوم stems shorten:

المضارع المجزوم

هو —> لم (يستطيع) + ْ	—>	لم يستطعْ
هما —> لم (يستطيع) +ا	—>	لم يستطيعا
هم —> لم (يستطيع) +وا	—>	________
هي —> لم (تستطيع) + ْ	—>	________
هما —> لم (تستطيع) + ا	—>	________
هنَّ —> لم (يستطيع) + ْنَ	—>	________
أنتَ —> لم (تستطيع) + ْ	—>	________
أنتما —> لم (تستطيع) + ا	—>	________
أنتم —> لم (تستطيع) + وا	—>	________
أنتِ —> لم (تستطيع) + ي	—>	________
أنتما —> لم (تستطيع) + ا	—>	________
أنتنَّ —> لم (تستطيع) + ْنَ	—>	________
أنا —> لم (أستطيع) + ْ	—>	________
نحن —> لم (نستطيع) + ْ	—>	________

You can also use the vowel shortening rule to derive stems for الماضي verbs. Complete the chart that will show which الماضي stems have short vowels:

هو —> (أراد) + َ —>	أرادَ	أنتما —> (أراد) + ْتما —>	________
هما —> (أراد) + ا —>	________	أنتم —> (أراد) + ْتم —>	________
هم —> (أراد) + وا —>	________	أنتِ —> (أراد) + ْتِ —>	________
هي —> (أراد) + َت —>	________	أنتما —> (أراد) + ْتُما —>	________
هما —> (أراد) + َتا —>	________	أنتنَّ —> (أراد) + ْتُنَّ —>	________
هنَّ —> (أراد) + ْنَ —>	أرَدْنَ	أنا —> (أراد) + ْتُ —>	________
أنتَ —> (أراد) + ْتَ —>	________	نحن —> (أراد) + ْنا —>	________

Only certain أوزان are affected by this rule: افـتـعَلَ , انـفـعَلَ , أفـعَلَ , فَـعَلَ , and اسـتَـفـعَلَ . (In the other أوزان , radicals و and ي remain consonants; check this by taking any جذر أجوف and deriving its اوزان .)

The following chart contains one example for each أجـوف pattern. The stems of الماضي are given using هـو and أنـا as examples; you can derive the rest. Learn these verbs to use as models:[1]

المجزوم	المنصوب	المرفوع	أنا	هو	الوزن
المضارع			الماضي		
أكُنْ	أكونَ	أكونُ	كُنْتُ	كانَ	فَعَلَ
أنَمْ	أنامَ	أنامُ	نِمْتُ	نامَ	فَعِلَ
أعِشْ	أعيشَ	أعيشُ	عِشْتُ	عاشَ	فَعَلَ
أُرِدْ	أُريدَ	أُريدُ	أرَدْتُ	أرادَ	أفعَلَ
أنقَدْ	أنقادَ	أنقادُ	انقَدْتُ	انقادَ	انفَعَلَ
أحتَجْ	أحتاجَ	أحتاجُ	احتَجْتُ	احتاجَ	افتَعَلَ
أستَطِعْ	أستَطيعَ	أستَطيعُ	استَطَعْتُ	استَطاعَ	استَفْعَلَ

The four derived أوزان (II-X) listed in the chart above follow regular patterns. Note, for example, that they form two natural pairs whose conjugations resemble each other:

1. أفعَلَ and اِستَفعَلَ : both take ي as المضارع stem vowel.
   يُريد　　　　　　يَستطيع

2. اِنفَعلَ and اِفتَعَلَ : both take an alif as المضارع stem vowel.
   يَنقاد　　　　　　يَحتاج

---

[1]Guess the meaning of the verb انقاد (remember that وزن انفعل is the passive of فعل):

to be ____________ = انقادَ <—____________ = قادَ

★ الفعل الاجوف: المصدر

The patterns of المصدر also fit into the pairs أفعل/استفعل and انفعل/افتعل. Circle the similarities in the following examples, and memorize them as models:

أفعَلَ: أراد —> الإرادة	اِنفَعَلَ: انقاد —> الاِنقِياد
اِستَفعَلَ: اِستطاع —> الاِستِطاعة	اِفتَعَلَ: اِحتاجَ —> الاِحتِياج

What does المصدر of each pair have in common?

«أفعَل» و«اِستَفعَل»: ____________ «اِنفَعَل» و«افتَعَل»: ____________

★ الفعل الأجوف: اسم الفاعل واسم المفعول

The formation of اسم الفاعل and اسم المفعول of verbs whose roots contain و or ي follows regular patterns, with a few minor adjustments. For both اسم الفاعل and اسم المفعول, the formation of derived أوزان follow the form of المضارع. Remember also that the passive nature of اسم المفعول means that certain أوزان tend not to make use of اسم المفعول: which ones and why not?

A. Derived أوزان

This chart shows the derivation of اسماء فاعل and مفعول for all derived أوزان:

اسم الفاعل واسم المفعول				
الوزن	الفعل	المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول
أفعَلَ	أراد	يُريد	مُريد	مُراد
اِنفعَلَ	اِنقادَ	يَنقاد	مُنقاد	—
اِفتَعَلَ	احتاج	يَحتاج	مُحتاج	مُحتاج اليه
اِستَفعَلَ	استفاد	يَستَفيد	مُستَفيد	مُستَفاد منه

As the chart shows, اسم فاعل and اسم مفعول are identical for وزن افتعل (and theoretically for وزن انفعل also). This overlap in form does not cause problems because of the relative rarity of اسم مفعول forms in these أوزان . Note also that, in the case of احتاج , the preposition الى will clarify the meaning:

needing	اسم فاعل	=	هي محتاجة الى النوم
needed	اسم مفعول	=	النوم شيء مُحتاج اليه

In the second example above, the pronoun ـه on the preposition اليه refers back to شيء and signals the passive meaning. We will study this kind of construction in more detail later.

B. The اسم فاعل of وزن فعل (I) of these verbs is formed using همزة in place of the middle radical (و or ي), as these examples show:

عاد ، يعود —> عائِد   زاد ، يزيد —> زائِد   نام ، ينام —> نائِم

C. The اسم مفعول of وزن فعل (I) depends on the root of the verb. Roots that contain و retain the و of مفعول , but the root vowel collapses into it:

يقول —> مَقول *that which is/has been said*

Roots containing ي form a pattern in which و of مفعول is "swallowed" by the ي :

يبيع —> مَبيع *that which is/has been sold*

The Appendix contains verb charts showing full conjugations of sample verbs قال , أراد , and احتاج , which will serve as models for الفعل الاجوف . However, it is best to **avoid becoming dependent on charts.** Learn to conjugate المجزوم of these verbs using the vowel shortening rule.

تمرين ١٥ تصريف الفعل الأجوف

Give المصدر , اسم الفاعل , and اسم المفعول for the following verbs, and write out المضارع المجزوم in all persons:

١ـ عاد (اسم مفعول no)

٢ـ أعاد

٣ـ اعتاد (على)

تمرين ١٦ اكتبوا الشكل الصحيح للفعل الاجوف في الجمل التالية:

١- لو ______ منذ ساعة لشاركتَنا عشاءً طيبًا! (جاء)

٢- أريد أن ______ عائلتي لأني لم ______ منذ سنة ونصف. (زار)

٣- لم ______ الكتاب ضجة عند ظهوره ولكن الضجة ______ فيما بعد. (أثار، قام)

٤- ألم ______ هذا الموضوع بأنفسكنّ ؟! (اختار)

٥- لم ______ أن نصحو مبكرًا حتى الآن ! (اعتاد)

٦- يبدو أنك تعبانة ، ألم ______ جيداً ؟ (نام)

٧- حصلتُ على منصب هامّ في باريس ومن ثمّ فقد قررت ألاّ ______ إلى تونس. (عاد)

٨- إذا لم ______ في الشرق الأوسط فكيف يمكنكم أن تفهموا الثقافة ؟ (عاش)

٩- في كل عام ______ المنظمات الطلابية احتفالا كبيرا ، ولكن – لأسباب لا نعرفها – لم ______ واحداً هذا العام . (أقام)

١٠- بعض النساء ______ إنهنّ لا ______ إلى الرجال ! (قال ، احتاج)

١١- لماذا لم ______ لي أنك ستتركين عملك ؟! (قال)

١٢- لا يمكن أن تحصل على منصب «استاذ» ما لم ______ بنشر الابحاث. (قام)

١٣- إذا لم ______ أن نحل مشكلتنا مع صاحب البيت فسننتقل إلى بيت آخر. (استطاع)

١٤- لم ______ عدد السكان بنسبة كبيرة في السنة الماضية . (ازداد)

١٥- أمس ______ كل كتبي الى المكتبة إلا كتابا واحدا ما زلت أقرأه وسـ ______ الاسبوع القادم. (أعاد)

١٦- لم ______ من معظم الصفوف التي اخذناها ولكن ______ استفادةً كبيرة من تجربة الحياة في العالم العربي . (استفاد)

★ الفعل الاجوف : المبني للمجهول

The passive forms of الفـعل الأجـوف follow the same pattern as the passive of other verbs. Study the chart below, and note that in each case, the long vowel of the verb conforms to the vowel of the passive وزن (except that syllables containing short vowels ضـمّـة and فـتـحـة are elided in some cases). Memorize one verb from each وزن to use as a model for the passive voice of الفعل الأجوف .

الفعل الأجوف: المبني للمجهول					
المعلوم		الماضي المجهول		المضارع المجهول	
الوزن	الفعل	الوزن	الفعل	الوزن	الفعل
فَعَلَ	قالَ	فُعِلَ	قيلَ	يُفعَل	يُقال
فَعَلَ	باعَ	فُعِلَ	بيعَ	يُفعَل	يُباع
أَفعَلَ	أثارَ	أُفعِلَ	أُثيرَ	يُفعَل	يُثار
اِفتَعَلَ	اِختارَ	أُفتُعِلَ	أُختيرَ	يُفتَعَل	يُختار
اِستَفعَلَ	اِستَفادَ	أُستُفعِلَ	أُستُفيدَ منه	يُستَفعَل	يُستَفاد منه

It is important to note that verbs that require prepositions retain those prepositions even in المجـهـول . In the text, you saw one example of this kind of construction:

they are referred to — يُشار اليهم بكلمة الاصوليين

In this construction, the "logical subject" is expressed by the pronoun attached to the preposition, while the verb remains impersonal and does not conjugate, as these examples demonstrate:

مدينة دمشق يطلق عليها اسم «قلب العروبة».

هذه المعلومات يمكن ان يُستفاد منها .

هي امرأة يُخاف منها اذا غضبت !

تمرين ١٧ | المبني للمجهول للفعل الاجوف

اكملوا الجمل التالية مستخدمين الشكل الصحيح للفعل المجهول او اسم المفعول:

١- السنة الماضية انا ________ لاعمل الاعلان ، ولا اعرف من سـ________ هذه السنة. (اختار)

٢- ________ ضجة كبيرة حول شرعية التعديلات الدستورية . (اشار)

٣- هذا الكلام ________ امامي في الماضي اكثر من مرة ولكن لا اريده ان ________ ابداً بعد اليوم. (قال)

٤- قبل زيارتنا للطبيب قلت لبنتي ان الطبيب انسان لطيف لا ________ منه. (خاف)

٥- ________ فَتْح مطار بيروت بعد العاصفة الثلجية الاخيرة ، اما مطار دمشق فسـ________ فتحه غدا. (اعاد)

٦- الدين يجيب عن بعض اسئلتي ولكن تظل هناك اسئلة كثيرة غير ________ عنها. (أجاب)

٧- عندما بدأت الحرب ، ________ الى الجيش أعداد كبيرة من المتطوعين الجدد. (أضاف)

٨- أقترح عليكم العودة الى كل الكتب والمراجع ________ اليها في هذا البحث. (اشار)

٩- هذه من المؤشرات التي ________ اليها دائما في مثل هذه الندوات. (اشار)

١٠- تشمل المنطقة الجنوبية من البلاد اراضي كبيرة واسعة ولكنها غير ________ منها. (استفاد)

★ معاني «ما» الفعلية والظرفية

adverb	ظَرف

In this chapter and the next, we will review the meanings and uses of the particle ما . ما occurs in a variety of syntactic contexts, verbal and nominal, sometimes as a pronoun, and in other cases with prepositions, adverbs, and verbs. In this chapter, we will summarize the meanings and uses of ما in verbal and adverbial phrases, and in Chapter 2, we will review its functions in noun phrases.

Verbal uses of ما tend to be of two types: one that directly affects the meaning of a verb, such as negative ما , and another type that is adverbial. In adverbial clauses, the meaning of ما is more grammatical than semantic: ما in these contexts tends **not** to add meaning to the clause, but rather to form an adverbial phrase that allows or requires a verb to follow, such as ... كثيراً ما and ... عندما .

Nominal meanings of ما , on the other hand, generally involve its use as a pronoun meaning *what, whatever*. (You saw a number of these uses of ما in the text « الحالة الإسلامية ».) We will return to these meanings in detail in the next chapter.

The following sentences contain various meanings of ما when it occurs in verb phrases. See if you can determine the meaning of the phrase containing ما in each sentence:

١ـ ما صدقوني عندما حاولت ان اشرح لهم السبب . = ____________________

٢ـ كثيراً ما تطوعوا للعمل مع المؤسسات الخيرية خلال الحرب . = ____________________

٣ـ سأظل أرفض الكلام معهم ما لم يعترفوا بأخطائهم . = ____________________

٤ـ إذا ما هدّدوك فينبغي أن تُبلغ البوليس . = ____________________

Now check the answers you gave to 1-4 above against the following:

1. Negation of الفعل الماضي : ما النافية

Since both negative ما and pronoun ما (*what*) precede verbs, what other syntactic clues help to distinguish between them? Compare these two sentences:

I did not claim that I was ...	أ - ما ادّعيت أني بريئة تماماً.
What I claimed was that I was ...	ب - ما ادّعيته هو أني بريئة تماماً .

Several clues taken together help to separate the two meanings:

a. Negative ما is common in spoken Arabic, occurs regularly in Classical Arabic, but infrequently in modern formal Arabic texts. In formal modern texts, ما is more likely to be a pronoun than a negating particle.[1]

b. Example ب above demonstrates that pronoun ما often heads a relative clause, easily recognizable from the referent pronouns that refer back to it:

ما ادعيته هو أني بريئة تماما .

c. Always keep track of pronouns and their referents. It is of course possible for verbs negated with ما to take a pronoun object, such as ـه in the following:

جـ- هذا شيء ما ادعيته أبداً في حياتي !

In sentence جـ , negative ما is also followed by the pronoun ـه , but the pronoun in this case refers back to the noun شيء , as the arrow shows (and not to ما). In sentences of this pattern, when a pronoun has a noun other than ما to refer back to, then ما most likely functions as a negative particle rather than a relative pronoun. (We will return to the use of ما as a pronoun in the next chapter.)

2. Adverbial ما : ما الظرفية

ما commonly occurs in two types of adverbial phrases: (a) adverbs formed from prepositions joined with ما , such as عندما , كما , حينما , قبلما , and بعدما ; and (b) adverbs followed by ما , such as كثيراً ما and قليلاً ما . In both cases, a verb must follow ما .

Arab grammarians call this usage مصدرية , because here, المصدر = ما + فعل :

سنتصل بكم عندما نصل = سنتصل بكم عند وصولنا

غيرت رأيي بعدما أعدت التفكير في المسألة = بعد إعادة التفكير في المسألة

---

[1] In Classical Arabic, ما may also negate الجملة الاسمية (ما هو بمسلمٍ = ليس بمسلمٍ = ليس مسلماً). In this case, ما is designated as one of the «أخوات ليس» , a particle with the same meaning and function as ليس . In spoken Arabic, ما is used to negate all verb tenses.

3. Adverbial Temporal ما : ما الزَمانية

The expression ما لم *unless* falls under a special type of adverbial ما called الزمانية . In this case, ما adds the meaning *as long as* to الفعل الماضي . This ما occurs **only** with الماضي , and usually with verbs expressing a duration of time.

ما الزمانية occurs most often in the expression ما دامَ *as long as,* which consists of ما and the verb دامَ (from which we derive دائماً), conjugated for person. Complete the conjugation chart from the stems given:

ما دامَ					
أنا	ما دُمتُ	—	—	نحن	
أنتَ		أنتما		أنتم	
أنتِ		أنتما		أنتنّ	
هو	ما دامَ	هما		هم	
هي		هما		هنّ	

أمثلة: لن أنساهم ما دُمتُ حياً — *as long as I am alive*

سأظلّ احبها ما عشتُ . — *as long as I live*

ما دُمتَ تتصرّف بهذا الشكل، فإني أرفض التعامل معك. — *as long as you behave*

The expression ما لم functions as the negation of this meaning: literally, *as long as ... not ...* , or *unless.*

Remember that ما الزمانية must be followed by الفعل الماضي . Learn to recognize this ما in its two most common expressions, ما دام and ما لم .

4. "Extra" ما : ما الزائدة

In the expression إذا ما , ما is considered to be *extra,* adding no meaning to the sentence.[1]

if they threaten you — اذا ما هدّدوك = إذا هدّدوك

---

[1]In Classical Arabic, إذا ما carries the meaning *whenever;* in modern usage, however, its meaning can overlap with إذا . Classical texts also contain a number of other expressions involving ما الزائدة .

تمرين ١٨ استخدامات "ما" الفعلية والظرفية

Identify the meaning of ما in the following, and the syntactic clues that helped you recognize it:

١- لن أتعامل معك ما لم تصدق كلامي .

٢- أظن أنك ما أخطأت عندما قلت لها إنها عاجزة عن الالتزام بأي مبدأ .

٣- إذا ما تبنينا مبدأ الاقتصاد الحر فإن الإنتاج الوطني سيعاني من عدة مشاكل.

٤- قالت المديرة إنها ما استثنت أحدا من المشاركة في هذا المشروع.

٥- كما أثبتنا قانونياً، فإن الدعوى لا أساس لها ويجب أن تُرفض.

٦- ما دمنا نعتمد على البنك الدولي إلى هذا الحد فاننا لن نتمتع بالحرية الكاملة.

٧- ما أدركت أن للحزب نفوذاً واسعاً كل أنحاء البلاد إلا عندما رأيت نتيجة الانتخابات.

تمرين ١٩ الكتابة مع "ما"

أكملوا الجمل التالية مستخدمين أحد معاني "ما" الفعلية او الظرفية:

١- نحن نلتزم برأينا في النظرية ________________ .

٢- عند ________________، سنحسم موضوع إيجار الشقة.

٣- قلت لكم إني ________________ .

٤- فُرض عليهم ألا يعودوا ________________ .

٥- لن أقاطعك ________________ .

٦- قليلاً ________________ .

تمرين ٢٠ **<u>نشاط قراءة بدون استعمال القاموس</u>**

ادرسوا المفردات واقرأوا الأسئلة، ثم اقرأوا المقالة للاجابة عن الاسئلة:

تذكروا ولاحظوا:

امتدّ	←	مَدّ	spread
نادى ، المناداة	←	نِداء ج. ـات	call
شريعة ، شرعيّة	←	تَشريع	legislation
هو	←	هُويّة	identity
عظيم	←	تَعاظَمَ	to become greater, more significant
غني	←	اِستَغْنى عن	to [be rich enough to] do without
دعا ، يدعو	←	داعٍ ج. دُعاة	one who calls (people) to
أول	←	أوْلَوِيّة	priority

١ـ يشير د. أبو المجد الى عدد من الظواهر التي تدلّ على وجود «المدّ الإسلامي»: اذكروا اثنين منها:

أ ـ

ب ـ

٢ـ ماذا يقول النص عن أسباب ظهور المد الاسلامي؟

٣ـ ما صورة رجال الدين والدعاة كما يقدمها الكاتب؟

٤ـ يذكر د. ابو المجد عددا من القضايا التي يقول عنها انها «معلّقة» *suspended* – ما هي؟

٥ـ اذكروا ثلاثاً من الآفات *epidemic problems* التي يتكلم عنها د. ابو المجد:

هذا المدّ الاسلامي ... إلى أين ؟

الدكتور احمد كمال أبو المجد

... ولكن الثلاثين سنة الأخيرة قد شهدت مدا إسلاميا جديدا بدأت خطواته بطيئة متثاقلة في أول الأمر، ثم تسارعت وازدادت مظاهرها وضوحا خلال السنوات العشر الأخيرة . وتمثل هذا المد في ظهور حركات ثقافية تنادي بالعودة الى الاسلام وتطالب بتطبيق شرائعه، بعضها فردي تتعالى به نداءات كتّاب ومصلحين، وبعضها جماعي تنتظمه «حركات» ذات قيادات وبرامج وأتباع.

كما تمثل هذا المد في تجاوب العديد من قلوب المسلمين مع هذه النداءات ايمانا بها، أو سعيا لاحتوائها أو تأثرا بضغوطها ، فعدلت بعض الدساتير والقوانين تعديلا يجعل من الشريعة الاسلامية مصدرا رئيسيا للتشريع، وشكلت لجان عديدة لمراجعة القوانين العامة وتعديلها بما يضمن اتفاقها مع «الشريعة الاسلامية». وتم في عدد غير قليل من الدول العربية والاسلامية وضع تشريعات مفصلة تعالج العديد من أمور المعاملات والعقوبات معالجة مستمدة من «الفقه الإسلامي».

والسؤال الذي يشغلنا هنا هو سؤال ذو شعبتين: أولا البحث عن أسباب هذا المد ومحركاته، وثانيا البحث عن جوهره ومحتواه واحتمالات نموه واستمراره.

١- ان هذا المد الاسلامي المعاصر جزء من ظاهرة عالمية نعيشها هي ظاهرة المد الديني بوجه عام. على أن للمد الإسلامي أسبابا أخرى خاصة بالمسلمين ، ذلك أن تعاظم القوة الاقتصادية للدول العربية قد ولد احساسا بإمكان الاستغناء عن الغرب الذي احتلت حضارته وثقافته مكانا عاليا في نفوس العرب والمسلمين. ولذلك أصبحت عملية البحث عن الهوية الحضارية تكوّن أساساً نفسيا وعقليا للاستقلال السياسي والاقتصادي في أكثر الدول العربية الاسلامية .. وكان طبيعيا ومنطقيا ان يتخذ هذا البحث صورة «العودة إلى الأصول» وأن يدخل الإسلام وحضارته موجة مد جديد.

٢- أما السؤال الثاني الذي يتعلق بجوهر هذا المد ومستقبله فلعله أصعب السؤالين: وأخشى ألا أكون في هذه القضية بالذات من المتفائلين . وسبب هذا أن الحركات العديدة التي يجمعها المد الجديد لا يزال أكثرها يعاني آفات أربعا ، لا بد من الاشارة اليها ، وان كان كل منها يحتاج الى حديث طويل :

(١) وأول هذه الآفات العجز عن اقامة علاقات من المودة والحوار مع سائر عناصر المجتمع وتياراته .. ان منهج «من ليس منا فهو من أعدائنا» يحصر دعاة الاسلام في دائرة ضيقة مغلقة وقد يتطور من مجرد تقصير في الاتصال بالآخرين الى نوع من الخصومة العامة مع المجتمع. ومن أخطر نتائجه ان يتصور أصحابه انهم هم وحدهم «جماعة المسلمين» وان الخارج عليهم خارج على المسلمين .. اننا لا نريد ان نفتح باب الحديث الطويل في هذه الآفة وإنما نقول في كلمات موجزة إنه لم يعد من حق أحد ان ينصب نفسه مسيطرا على الناس باسم الاسلام، ولهذا لانشجع أبداً وصف مجتمع معاصر بأنه «مجتمع جاهلي».

(٢) والآفة الثانية ، ان أكثر القضايا الفكرية والاجتماعية التي كانت معلقة في الفكر الاسلامي والحياة الاسلامية لا تزال على حالها لم يتقدم البحث فيها كثيرا .. فالعلماء مترددون في الاجتهاد .. وأكثر المفتين يدورون

في كتب الفقه لا يريدون ان يتجاوزوها .. والمسافة بين العالم الذي تصوره وتعالج مشاكله هذه الكتب والواقع الحي الذي يعيشه الناس بكل ما فيه من مشاكل وهموم تتسع يوما بعد يوم والقضايا المعلقة هي .. هي .. المرأة ومكانها في المجتمع .. وحقها في العمل والاختلاط بالرجال .. المؤسسات الاقتصادية والمصرفية .. حدود الاستمتاع بالموسيقى والغناء .. وأكبر من ذلك وأخطر التنظيم الاقتصادي والسياسي للمجتمع.

(٣) الآفة الثالثة تتمثل في الخلل في ترتيب الأولويات عند عرض الاسلام والدعوة اليه . ونحن هنا لا نشك في تكامل بناء الاسلام ولا نتجاهل هذا التكامل .. فالعقيدة أساس الاسلام والشريعة ترجمته العملية والواجبات فيه كلها مطلوبة والمحرمات كلها واجب تركها .. ولكن دعوة الناس والتوصل الى اقناعهم يقتضيان ترتيباً معيناً فيما يبدأ به.

ان الأمر هنا ليس أمر فتوى ولا أمر تشريع، وإنما هو أمر ترتيب وتدرج في معاملة النفوس واقتراب من واقع الناس. إن الدعاة في الاسلام يقعون في خطأ فادح إذا هم خرجوا على الناس في جميع المجتمعات بقائمة موحدة من الأوامر والنواهي ومطالب الاصلاح والتغيير، متجاهلين خصائص تلك المجتمعات ومشاكلها التي تتفاوت في أهميتها من زمن الى زمن ومن بلد الى بلد. أليس غريبا، على سبيل المثال، ان يطيل كثير من الدعاة في الحديث عن شرب الدخان وعن سماع الموسيقى والغناء او الدعوة الى إرسال اللحية وفرض الحجاب على النساء دون أن نرى منهم نفس الاهتمام حين يتصل الأمر بقضايا الحرية والشورى والعدل في توزيع الثروات.

(٤) أما الآفة الرابعة فهي التشتت الغريب الذي يحيط بالجماعات والزعامات الداعية الى الاسلام .. فهم في شقاق وخصومة وتبادل للاتهام، وتباين غير قليل في أساليب العمل وتصور الأولويات. والأخطر من ذلك ان كثيرا من هذه الجماعات لا تقبل بالقاعدة الحكيمة ، قاعدة «ان نتعاون فيما اتفقنا فيه ، وأن يعذر بعضنا بعضا فيما اختلفنا فيه» .. وفي غياب منهج للاختلاف يتحول التعدد الى تشتيت للجهود وحرمان للمد الاسلامي من الثراء الذي يوفره اختلاف الاراء وتعدد الاجتهادات.

وإنما يفتح أبواب الأمل عندنا في مستقبل هذا المد الاسلامي ما نراه من بعض مظاهر القدرة على «النقد الذاتي» ونمو القدرة على التصويب والتصحيح الداخلي .. وهذه القدرة هي شرط استمرار الحياة في الكائنات والمؤسسات الاجتماعية على السواء. وما أحوج هذا المد الاسلامي الى قيادات وزعامات تلح في اصرار على ضرورة تدارك هذه الآفات وتعين – بذلك – هذا المد على ان يصير صحوة حقيقية تأخذ بيد الناس الى حيث المزيد من العدل ، ومن الحرية ومن الاستمتاع بالطيبات ... وهل الإسلام إلا ذلك كله؟ «ولكن أكثر الناس لا يعلمون».

من كتاب «حوار لا مواجهة» ،
بيروت والقاهرة : دار الشروق ، ١٩٩٣ ،

تمرين ٢١ — نشاط قراءة مع استعمال القاموس

اقرأوا الاسئلة ثم عودوا الى نص "المد الاسلامي" واقرأوه مرة ثانية للاجابة عنها استخدموا القاموس عند الضرورة فقط: ليس لفهم النص كلمة كلمة، ولكن لفهم أكثر دقة.

١- يقول د. ابو المجد انه غير متفائل *optimistic* بالنسبة الى مستقبل المد الاسلامي، لماذا؟

٢- على الرغم من انه غير متفائل، إلا أنه يرى بعض الأمل *hope* : أين هذا؟

٣- ما الذي يريد الكاتب من رجال الدين الاسلامي أن يفعلوه؟

٤- ما العلاقة بين المد الاسلامي والبحث عن الهوية في رأي الكاتب؟

٥- للمناقشة: هل يريد الكاتب نجاح هذا المد الا سلامي أو فشله؟ لماذا؟

6. In paragraphs 1 and 2, identify and vowel:

المفعول المطلق

المفعول لأجله

فعل مبني للمجهول

7. Find in the text 2 or 3 synonymous couplets of which you know one word but not the other, and copy them here, then write and learn the meaning of the new words:

تمرين ٢٢ نشاط للكلام بالفصحى: تقديمات شفوية للصف

اختاروا أحد هذه المواضيع لتقديم شفوي مع التركيز على استخدام المفردات والعبارات الجديدة:

١- رأيك الخاص في مستقبل عملية السلام في الشرق الاوسط.

٢- حركة «الإخوان المسلمين» : نشأتها وأهدافها وتاريخها ونشاطاتها.

٣- الدستور الأمريكي: تاريخه والأسس التي قام عليها والتعديلات التي جرت له.

٤- «فِرَق السلام / بعثة السلام» *Peace Corps*: نشأتها ونشاطاتها وأهدافها.

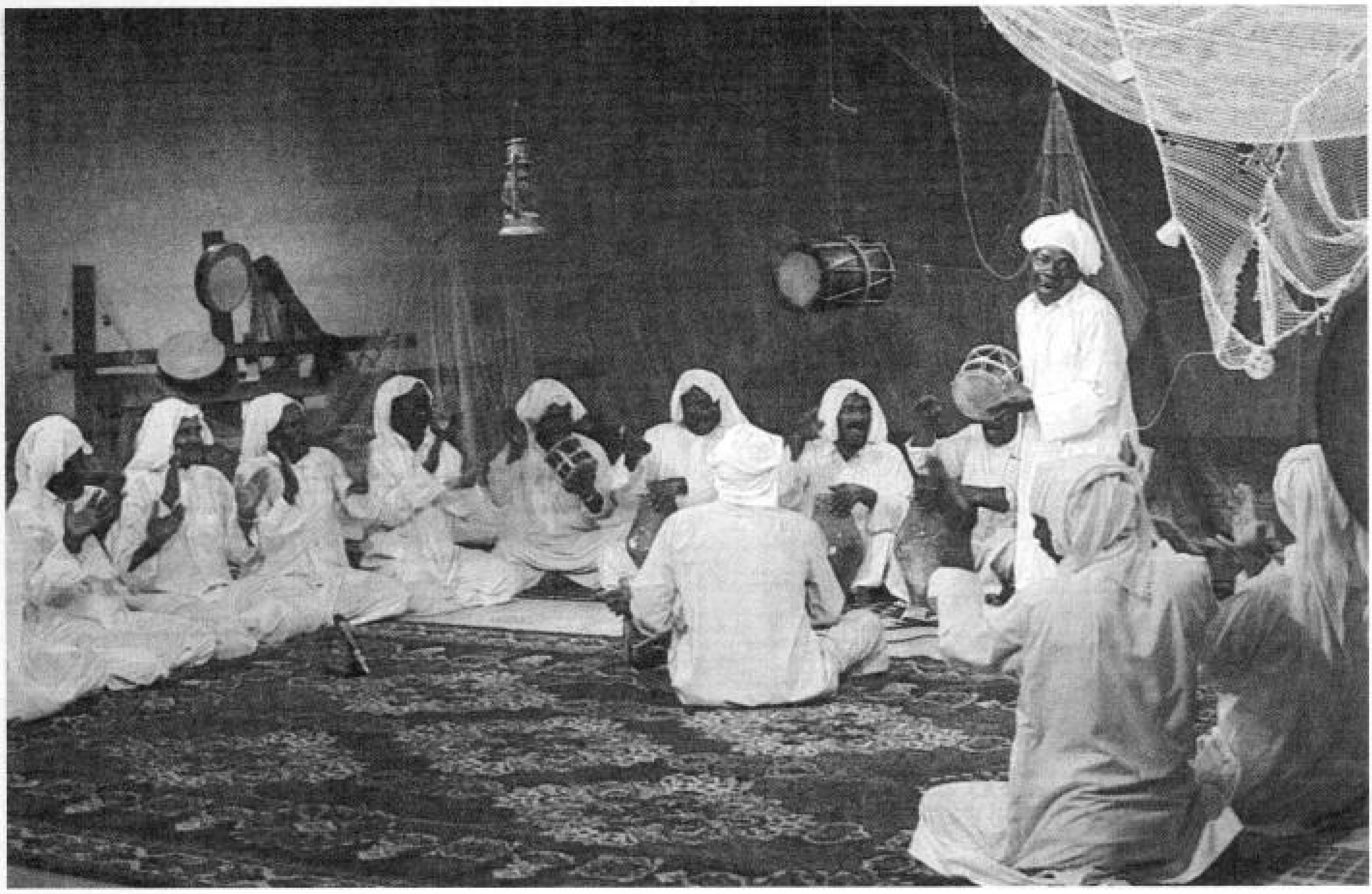
٥- تاريخ الجزائر منذ بداية الاستعمار الفرنسي حتى اليوم.

٦- البرنامج التليفزيوني «ملفّات X»

تمرين ٢٣ نشاط كتابة

هل سبق لك أن تطوعت للعمل مع مؤسسة اجتماعية أو تعليمية أو خيرية؟ اكتب/ي عن تجربتك. وإذا لم يسبق لك أن قمت بذلك، فما هو نوع العمل التطوعي الذي تحب/ين أن تقوم/ي به ولماذا؟

٢ ـ بين التراث الكلاسيكي والشعبي



في هذا الدرس:

القراءة: ♦ "نحو مسرح مصري" / د. يوسف ادريس
♦ "من نوادر جُحا"
♦ "قارئة الفنجان" / نزار قباني ؛ غناء : عبد الحليم حافظ

التراث: ♦ شخصية جُحا في الثقافة العربية

التراكيب: ♦ استخدامات "ما" الاسمية والشرطية
♦ الفعل الناقص: الجزم والمصدر واسم الفاعل

تذكروا ولاحظوا:

أدّى الى	<—	أدّى ، يُؤدّي ، التأدِية	to perform (a function, role, task)
	<—	أداة ج. أدَوات	tool, implement
تاريخ	<—	مُؤرِّخ ج. –ون	historian
الله	<—	إلـٰه ج. آلِهة	god
جذر	<—	جَذريّ	radical
أجاب على/عن	<—	اِستجابَ لـ	to respond favorably to (a request, wish)
جيّد ، جودة	<—	أجادَ	to do (s.th.) well, be good at
حفظ	<—	حِفظ النوع	preservation of the species
حقّ	<—	اِستَحَقّ	to deserve, have rights to
حكم	<—	تَحَكَّمَ في	to control, dominate
الحياة	<—	حَيَويّة	liveliness, vigor
	<—	حَيّ ج. أحياء	alive
دافع ، دوافع	<—	دَفَعَ ، يدفَع ، الدَفع (لـ/الى)	to push s.o./s.th. (to)
دين ج. أديان	=	دِيانة ج. –ات	
سأل	<—	مَسؤول ج. –ون (عن)	responsible (for)
استسلم لـ	<—	سَلَّمَ بـ	to concede (a point), accept (s.o.'s will, decision)
	<—	هذه إرادة الله وينبغي علينا أن نسلّم بها .	
أشبَه بـ	<—	تَشبيه ج. –ات	simile
صحيح ، صحّة	<—	صَحَّ ، يَصِحّ ، الصِحّة	to be correct
	<—	إن صحّ التعبير if one may say / لا يصحّ أنْ ...	
صديق ؛ صدّق	<—	صادِق (صَدَقَ ، يصدُق ، الصِّدق)	truthful

destiny, fate	مَصير ج. مَصائِر	—>	صارَ ، يَصير
to worship	عَبَدَ ، يَعبُد ، العِبادة	—>	عَبْد
just	عادِل	—>	مُعتدل، عَدْل
strange, alien	غَريب ج. غُرَباء	—>	غُربة
to suppose, assume	اِفتَرَضَ (بـ) (أنّ)	—>	فرض على
to be affected, moved by (emotionally)	اِنفَعَلَ بـ	—>	فعل
«قهوة» ج. «قَهاوي» **[عامية]**		=	مقهى ج. مقاهٍ
to stand up to, resist, struggle against	قاوَمَ	—>	قام
power, force	قُوّة ج. قُوى	—>	قوي ج. اقوياء
(armed) forces	قُوّات (مسلّحة)	—>	
to be satisfied, contented (with)	اِكتَفى (بـ)	—>	يكفي ، كفاية
(also:) kind, type (≈ نوع)		=	لون ج. ألوان
to cite as an example or proverb	ضَرَبَ (ه) مَثَلاً	—>	مثلاً
occasion	مُناسَبة ج. ـات	—>	مناسِب
pattern, type, manner	نَمَط ج. أنماط	—>	صورة نمطية
care, worry, concern	هَمّ ج. هُموم	—>	همّ ؛ اهتمّ
to exist	وُجِدَ ، يوجَد ، الوجود	—>	وجد ، يجد
reality	واقِع	—>	وقع
realistic, realist	واقِعيّ	—>	
accusation	تُهمة ج. تُهَم	—>	اتّهم بـ

الصديق مَن صَدَقَك ، لا مَن صَدَّقَك!

من القاموس

مِن أجل	for the sake of
أُسْطورة ج. أساطير	legend, myth, tale
مَأساة ج. مآسٍ	tragedy (= «تراجيديا» في السينما والمسرح)
مأساوي	= «تراجيدي»
ألَّفَ	to write, compose (e.g., a piece of writing or music)
أمْن	security
بَطَل ج. أبطال	hero; champion; protagonist, main character
بُطولة	heroism, championship, starring role
جَريمة ج. جَرائِم	crime
مُجرِم ج. ـون	criminal
جَسَد ج. أجساد	= جسم
جَسَّدَ	to embody
مَحتوم = مُحَتَّم = حَتْمِيّ	inevitable
حُجّة ج. حُجَج	piece of evidence; justification, pretext
بِحُجّة أنّ	on the pretext/pretense that ...
أحَسَّ بـ	= شَعَر بـ
إحساس ج. أحاسيس	feeling
حاسب (ه) على ، المحاسَبة / الحِساب	to hold s.o. accountable for
خَطَّطَ (لـ)	to plan (for), chart (e.g., a course)
خططت مستقبلها ؛ خططوا لرحلتهم	
اِختَفى (عن)	to be hidden (from)

خَلَقَ ، يَخلُق ، الخَلق	to create
ذَنب ج. ذُنوب	sin; blame, fault
شعر/أحسّ بالذَنب	to feel guilty
رَقَصَ ، يرقُص ، الرَقص	to dance
شِعار ج. -ات	slogan, motto
شَوَّهَ	to distort, disfigure
الصَبر	patience, forbearance
صَمَدَ ، يَصمُد ، الصُمود	to persevere, remain steadfast
ضَحِيّة ج. ضَحايا	victim, sacrifice
ضَحّى (بـ) ، التَضْحية	to sacrifice
ضِمن	within, among
مُطلَق	absolute (adj.)
الحرية المطلقة ؛ السلطة المطلقة ؛ رفضوا الفكرة رفضاً مطلقاً	
ظَرف ج. ظُروف	circumstance
ظالِم	unjust
عِقاب	punishment
اِستعانَ بـ على	to seek the help of s.th./s.o. against s.o. or in doing s.th.
استعينوا بالله على مقاومة الشرور! استعانت الحكومة بالجيش على فتح الطرق.	
غَريزة ج. غَرائز	instinct, natural impulse
غريزة البقاء ؛ غريزة الامومة	
فِرعَوْن ج. فَراعِنة	pharaoh

القَلَق (قَلِقَ ، يَقلَق من) — nervousness, worry

لَحْظة ج. لَحَظات — moment

لَعَنَ ، يَلعَن ، اللَعْنة — to damn

لَعنة الله على السياسة وأهلها!   لعنك الله!

تِلقائيّ — automatic, spontaneous

بشكل تلقائي — automatically, spontaneously

مَلامِح — features, traits

مَحض [صفة] — pure, sheer

كلامهم كلام عربي محض ؛ أسباب الصراع ما كانت دينية محضة

مَهْما [+ الماضي أو مضارعين مجزومين] — whatever, no matter what or how much

لن تغيّروا رأيي مهما حاولتم ! ؛ مهما تفعلْ من خير تجدْه عند الله

اِنتَصَرَ (على) — to win, be victorious/achieve victory

هَرَبَ ، يَهرُب ، الهُروب — to escape, flee

هَزَّ ، يهُزّ ، الهَزّ — to shake (physically); shake up, move (emotionally)

اِستَورَدَ ، الاِستيراد — to import

الصَّبرُ جميلٌ

تمرين ١ كيف نقول بالعربية؟

1. composed of five chapters: ____________
2. legendary heroes: ____________
3. remote control system: ____________
4. damned criminal: ____________
5. persevering resistance: ____________
6. inevitable victory: ____________
7. the door opens automatically: ____________
8. strange feelings: ____________
9. unjust punishment: ____________
10. common features: ____________
11. security forces: ____________
12. wrong assumptions: ____________
13. human existence: ____________
14. distortion of the truth: ____________
15. the Creator: ____________
16. crimes of passion: ____________
17. unplanned increase: ____________
18. realistic goals: ____________

والآن اختاروا ١٠ من هذه العبارات واستخدموها في جمل أو فقرة من عندكم:

____

____

____

____

____

____

____

تمرين ٢ المفردات الجديدة

أ ـ اكتبوا العكس من الكلمات التي تحتها خط:

١ـ يحكم البلد ملك عادل ≠ ____________

٢ـ ظهرت المجرمة بعد هروبها ≠ ____________

٣ـ استسلم الشعب للاستعمار ≠ ____________

٤ـ موضوع خارج إطار المناقشة ≠ ____________

٥ـ قصة حقيقية ≠ ____________

٦ـ اريد أكثر ≠ ____________ بهذا

٧ـ تستحقين ثواباً ≠ ____________

٨ـ قصة كوميدية ≠ ____________

٩ـ رفضوا طلبي ≠ ____________

١٠ـ الشعور بالراحة ≠ ____________

ب ـ اكتبوا كلمة لها نفس معنى الكلمة التي تحت خط:

١ـ طلب الملك مساعدة الوزير ضد العدو = ____________

٢ـ أظن أن المديرة قامت بعملها على أحسن وجه = ____________

٣ـ لعل الموت هو الشيء الوحيد الذي لا سبيل الى منعه في هذه الدنيا = ____________

٤ـ أتى الى بيتنا شخص لا نعرفه = ____________

٥ـ استجوبوه بهدف الحصول على معلومات منه = ____________

٦ـ هزّتني الموسيقى أول ما سمعتها = ____________

٧ـ يعتبر القتل من الأخطاء الكبيرة = ____________

٨ـ لم تعاملني بالشكل الذي اعتدت عليه = ____________

تمرين ٣ المفردات الجديدة

أ ـ ما الكلمة الغريبة في كل مجموعة ؟

١ـ	ملامح	خصائص	مصائر	صفات
٢ـ	مآسٍ	أخطاء	ذنوب	جرائم
٣ـ	جذري	مطلق	شامل	ظالم
٤ـ	خلق	ألف	ابتكر	خطط
٥ـ	استحقاق	عقاب	ثواب	افتراض
٦ـ	مقاومة	استيراد	انتصار	صمود
٧ـ	أنماط	أنواع	أنصار	أصناف
٨ـ	تهم	آلهة	عبادة	أساطير
٩ـ	شعار	استجواب	مجرم	تهمة
١٠ـ	إحساس	ذنب	قلق	غريزة

ب ـ والآن اشرحوا العلاقة بين الكلمات الثلاث التي أبقيتموها في كل مجموعة:

١ـ ______________________

٢ـ ______________________

٣ـ ______________________

٤ـ ______________________

٥ـ ______________________

٦ـ ______________________

٧ـ ______________________

٨ـ ______________________

٩ـ ______________________

١٠ـ ______________________

تمرين ٤ دراسة الأفعال الجديدة

أكملوا الجدول التالي:

تمرين على الأفعال

الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
			النِسيان	ناسٍ	منسيّ
		يُضَحّي			مُضَحّى به
				مُخَطِّط	
فعّل + ء د ي				مُؤَدٍّ	مُؤَدّى
	ألّفتُ				
	شوّهتُ				
					مُقاوَم
أفعل + ح س س				—	—
		يُجيد			
				مُكتَفٍ بِـ	—
			الاخِتفاء		—
		يَستَورِد	الاستيراد		
اِستَفعَل + ح ق ق					
	استجبتُ				

تمرين ٥ مع الأوزان: بعض أوزان الصفة والمصدر

You know that common adjective patterns include فَعيل (such as طويل ، جميل) and فاعل (such as ظالم ، فاهم). Masdars of adjectives also tend to follow common patterns which, while not predictable, are easy to recognize. Three of the most common masdar patterns are:

فَعالة   فُعل   فِعَل

The following charts list examples of each of these اوزان :

ادرسوا أوزان المصادر والصفات في هذا الجدول، ثم اكتبوا الأشكال الصحيحة في الفراغات:

وزن "فَعالة"

الصفة	المصدر
نظيف	نَظافة
بريء	بَراءة
عادل	
ضخم	

وزن "فُعل"

الصفة	المصدر
ظالم	ظُلم
طويل	طُول
بعيد	
عميق	

وزن "فِعَل"

الصفة	المصدر
كبير	كِبَر
صغير	صِغَر
ثقيل	
قصير	

تمرين ٦ نشاط لاستخدام المفردات الجديدة داخل الصف

قبل الصف: يطلب من كل طالب/ة تحضير وصف قصير لثلاثة أفلام أو قصص معروفة لدى كل الناس (سواء كانت قصصاً دينية أو أدبية أو أفلاماً سينمائية أو مسرحيات). مع التركيز على استخدام المفردات الجديدة في أوصافهم.

داخل الصف: الطلاب يقدمون أوصافهم، دون أن يسمّوا القصص التي يصفونها. ويحاول الآخرون تخمين أسماء القصص أو الأفلام الموصوفة.

تعلموا هذه العبارات:

أ ـ على وَجه الدقّة precisely

١- رأيي هو أننا ما زلنا نفتقر الى تحليل موضوعي يسمح لنا بأن نفهم، **على وجه الدقة**، الظروف والدوافع التي أحاطت بنشأة الحركات الانفصالية في جنوب السودان والملامح التي تميزت بها كل منها.

ب ـ (بـ) نفس القَدْر من (with) the same degree/level of

٢- يدّعي البعض أن التحضير لشهادة الدكتوراه في الدراسات الانسانية او العلوم الاجتماعية سهل إذ لا يتطلب **نفس القدر من** الجهد والمعاناة الذي تتطلبه دراسة الطب الهندسة، وهذا، في رأيي، ادعاء خاطئ ارفضه رفضا مطلقا.

جـ ـ كل ما في الأمر أنّ it is/was merely that ...

٣- أريد ان اكرر لكم انه ليس هناك اي سوء نية من طرفه؛ **كل ما في الامر أنه** ارتكب خطأ بسيطا، وقد اعترف بخطئه واعلن انه مستعد لاصلاحه.

د ـ الى حَدّ ما to a certain extent

٤- صحيح انّ الحكومة الحالية تمكنت، **الى حد ما**، من السيطرة على اليمين المتطرف وقمع تحركاته، إلاّ انه تبقى هناك تساؤلات كثيرة حول مصداقية شعار « الانفتاح على الجميع» الذي تبنّته لدى وصولها الى السلطة.

هـ ـ (كل) هَمّـ (ـه) أنْ .. [his] (sole) concern is to ...

٥- صدّقني! أنا لا احاول ان اتجنبك ولا ان اتهرب منك، كل ما في الامر انني مشغولة جدا بامتحاناتي وكل همي هو الانتهاء منها (بنجاح طبعا!).

و ـ بـ/على نفس النَمَط الذي ... in the same way that ..

٦- لا يصح، من وجهة نظري، أن نتوقع من أبناء الجيل الجديد أن يفكروا بنفس النمط الذي كنا نفكر به، فظروفهم غير ظروفنا وهمومهم غير همومنا.

ز ـ [و] إنّما but rather

٨- لم أهرب من المشكلة **وانما** حاولت حلّها بالشكل الذي كنت اراه مناسباً.

تمرين ٧ **ترجموا الجمل المعطاة كأمثلة للعبارات الى الانكليزية.**

تمرين ٨ الثُّنائيات المترادفة *Synonymous Lexical Couplets*

Find synonyms for the underlined words to complete the lexical couplets:

١- يؤكد كاتب المقالة أنه لا بد للمجتمع الدولي من الاعتراف بالحقوق الشرعية للشعب الفلسطيني و________ بحقه في إقامة دولة مستقلة.

٢- تشير د. حلمي في تحليلها إلى أنه ينبغي الحد من السلطة الكاملة و________ التي يتمتع بها الرئيس ومن ثمّ فلا بد من القيام بإدخال تعديلات جذرية على الدستور.

٣- نحن حريصون على مبدأ المفاوضات وملتزمون به مهما كانت الأحوال و________ .

٤- أنا لا أتوقع منك الكثير ولكن حاول، على الأقل، أن تظهر شيئا من الاهتمام بمشاعري و________ي !

٥- بعد الحادث، لم يعد قادراً على الكتابة و________ على نفس النمط الذي كان عليه من قبل.

٦- بعد تعرّضي للجريمة صرت أشعر بقدر كبير من التوتر و________ ، وصار كل همي أن أجد شقة جديدة أسكن فيها بعيدا عن مكان الحادث.

٧- يسعى هذا البرنامج الى تطوير قدرات الطلاب على الكتابة من خلال تقديم نماذج وشروحات تفصيلية لكل اساليب الكتابة و________ها.

تمرين ٩ اكتبوا كل مجموعة من هذه الكلمات في فقرة:

اكتبوا المجموعات التالية في فقرة. يمكن القيام بهذا النشاط في مجموعات داخل الصف.

١- تهمة / عقاب / محاسبة / جريمة / كل ما في الأمر أنّ

٢- واقعي / ألِف / استحقّ / انفعل بـ / إلى حدّ ما

٣- استيراد / تخطيط / مسؤول عن / أدوات / على وجه الدقّة

٤- غريزة / حيّ / اكتفى بـ / قوة / على نفس النمط الذي

٥- رقص / أحسّ بـ / هزّ / مناسبات / محض

٦- تحكّم في / اختفى / هرب / مصير / كل همّـ(ه) أن

٧- افترض أنّ / سلّم بـ / ظروف / بنفس القدر من / لا يصح أن

٨- حتمي / مهما / حجج / لا سبيل الى / عادل

القَضاء والقَدَر

يستخدم العرب عدداً من الكلمات والالفاظ للتعبير عن مفهوم fate أو destiny ، ومنها: «المصير» و«القضاء والقَدَر»، و«القِسمة والنَصيب» و«المكتوب». ولكل عبارة منها دلالات وسياقات:

المصير:

يدل على ما سيصير في المستقبل من أحداث ووقائع وتطورات لا تزال مجهولة بالنسبة لنا حتى الآن.

القَضاء والقَدَر:

تدل على ما يقضيه الله ، أي يحكم به، ويقدّره، أي يقرّره .

القِسمة والنَصيب :

ما يُقسم أو يُعطى للانسان من مال أو شريك /ة حياة أو اولاد او سعادة او نجاح او فشل، وهي تدل على الاعتقاد بأن الله هو مصدر كل ما يعطى للانسان . «الزواج قسمة ونصيب» عبارة نسمعها كثيرا في عدد من المجتمعات العربية

المَكتوب :

تدل على فكرة ان الله قد كتب أو خطّط لكل انسان حياته من قبل أن يولد. ويقول المثل العامّي: «اللي مكتوب على الجَبين *forehead*، لازم تشوفه *see* العين»

"مُخَيَّر" أم"مُسَيَّر" :

هل الإنسان مُخيَّر ، أي أعطاه الله القدرة على الاختيار، أم مُسيَّر، أي يسيّره أو يقوده الله كما يشاء؟ سؤال يناقشه العلماء والفقهاء والفلاسفة منذ قديم الزمان.

تَوَكَّلتُ على الله :

عبارة تقال عند البدء بشيء، ومعناها: أستعين بالله ، أو بإيماني بالله، على القيام بهذا الفعل. وتمثل فكرة «التوكّل على الله» معنى إيجابيا، بينما يدل لفظ «التواكل» على معنى سلبي، بمعنى الاعتماد على الله (او على شخص) بدون تحمّل أي مسؤولية.

عن الكاتب

د. يوسف ادريس



روائي وكاتب مسرحي بارز. ولد في قرية «البيروم» مركز فاقوس في مصر وعاش بعيدا عن اسرته أعوام طفولته وصباه متنقلا من فاقوس الى دمياط الى الزقازيق حيث تلقى تعليمه الابتدائي والثانوي. وقد أكسبته نشأته بعيدا عن أسرته شخصية نامية واعتمادا على نفسه. وفي تلك الفترة بدأ ظهور هوايته للأدب والمسرح الى أن حضر الى القاهرة سنة ١٩٤٥ والتحق بكلية الطب بجامعتها وقضى فيها سبع سنوات وبعد التخرج عمل طبيبا في مستشفى «قصر العيني» في القاهرة.

وفي أثناء دراسته للطب حاول أن يشتغل بالتمثيل ولكنه لم ينجح كممثل فاتّجه الى الكتابة في الصحف والمجلات . وبعد سنوات قرر ان يهجر مهنة الطب تماما ويتوجه للكتابة فعمل رئيسا للقسم الأدبي في مجلة «روز اليوسف» وانتقل سنة ١٩٦١ الى جريدة الأهرام .

أصدر اول مجموعة قصصية له عام ١٩٥٤ بعنوان «أرخص ليالي» ثم كتب مسرحيات «جمهورية فرحات» و«ملك القطن» و«اللحظة الحرجة » وفي سنة ١٩٦٣ ألف مسرحية «الفرافير».

من رواياته «قصة حب» و«الحرام» و«العسكري الأسود» و«نيويورك ٨٠» ومن مجموعاته القصصية «أليس كذلك» و«آخر الدنيا» و«لغة الآي آي» .

من مصوّر أعلام الفكر العربي ، ج. ٢، تأليف سعيد جودة السحار، القاهرة: مكتبة مصر، دون تاريخ .

قبل القراءة

يطلب من بعض الطلاب القيام ببحث خارج الصف بهدف الحصول على معلومات عن:

(١) المسرح الإغريقي القديم: أهميته وأشهر شخصياته، مثل "أوديب" *Oedipus* ،

(٢) "قصة أيّوب" *Job* **من الكتاب المقدّس او القرآن.**

ثم يقدمون المعلومات الى الزملاء في الصف .

تمرين ١٠ القراءة الاولى

اقرأوا النص بدون استعمال القاموس ثم أجيبوا عن هذه الأسئلة:

١- ما هي «الأشكال» المسرحية المختلفة التي يشير اليها د. يوسف ادريس في مقالته؟ وما الأماكن التي توجد فيها هذه الأشكال؟ ولماذا ظهرت هذه الأشكال في رأيه؟

٢- كيف ينظر الكاتب الى المسرح الإغريقي وكيف يصف لنا أصله وتطوره؟

٣- ما هي الاختلافات التي يراها د. يوسف ادريس بين المسرحين الاغريقي والمصري؟

المسرح الإغريقي	المسرح المصري/الشرقي

٤- كيف يتصور د. يوسف ادريس استجابة الشرقيين للمأساة الاغريقية؟ وما السبب وراء ذلك في رأيه؟

٥- ماذا يقول يوسف ادريس عن قصة أيّوب؟

نحو مسرح مصري[١]

١ نقرأ دائما في الصحف والكتب ونسمع في الندوات السؤال : هل هناك مسرح مصري حقيقة ؟ هل وجد اصلا ؟! واين اختفى اذا كان قد وجد ؟ ولماذا اختفى ؟

اسئلة غريبة لانها لو ترجمت لمعناها الحقيقي لكانت مثل ان نسأل : هل هناك شعب مصري حقيقة ؟ هل وجد اصلا ؟ واين اختفى اذا كان قد وجد ولماذا ؟

٣ والتشبيه فيه مبالغة ولكنه صادق فما دام هناك شعب فمن خصائص الحيوية ولزوميات وجوده ان يأكل وان يشرب وان يرقص ويضحك وايضا ان **يتمسرح** اذا صحت الكلمة تحت أي ظرف وفي كل وقت وما دامت هناك حياة.

كل ما في الأمر ان التساؤل سببه اننا نقصد ، حين نتكلم عن المسرح ، ذلك المكان العالي ذا القبوة والخشبة والممثلين والروايات، وهذا مسرح صحيح ولكن ليس كل المسرح ، فللمسرح اشكال كثيرة متعددة ليس هذا النوع سوى أحدها فقط ، مجرد شكل واحد تطور على يد الاغريق .

٥ أما بقية الاشكال المسرحية فهي موجودة في حياة كل شعب . هذه الاشكال ممكن جمعها تحت ظاهرة واحدة ، ظاهرة بيولوجية حيوية تدفع الناس بعد انتهاء العمل واكتفاء غريزتي الوجود وحفظ النوع او حتى من اجل اكتفائها الى غريزة التجمع بلا سبب فردي او ذاتي وانما بتأثير الغريزة الجماعية في كل انسان وتلبية لها . هذا التجمع يأخذ اشكالا كثيرة ولكن يحدث فيه دائما وابدا نفس الشيء ، ذلك الشعور بالامن الجماعي الذي يدفع كل فرد الى نسيان خوفه الفردي وقلقه على وجوده الخاص .

هذا التجمع، وتلك الاشكال المسرحية كثيرة الحدوث في حياتنا اليومية في الافراح والمآتم والمناسبات، في الاحتفالات الكثيرة التي ابتكرها الجنس البشري كحجة للتجمع .. اكثر من هذا السهرات اليومية في البيوت بعد انتهاء اليوم والعمل ، التجمعات التلقائية في الاسواق وبعد انتهاء البيع والشراء ، بل ان الشعوب ابتكرت اماكن ثابتة لتجمعات مستمرة يذهب اليها الفرد استجابة لغريزته الجماعية مثل القهاوي والحانات والنوادي . .

٧ هذه كلها لحظات مسرحية ، واشكال مسرحية كان لا بد بمرور الازمان ان تتطور ويصبح كل شكل منها تقاليد وتراثا ، وقد حدث ان احدها وهو الصلاة لآلهة الاغريق ظلت تتطور الى ان اصبحت اليوم ما نسميه بالمسرح ، الذي كان اغريقيا ثم اصبح اوروبيا ومن ثم انتشر الى العالم اجمع ، ولكن ليس معنى هذا وليس معنى انتشاره والاعتراف به عالميا ان كل شعب من الشعوب لم يتطور لديه شكل يؤدي نفس الوظيفة الاجتماعية التي خلقت المسرح الاغريقي .

ولست مؤرخا ولا فيلولوجيا ولا عالم تراث او فولكلور، لاعرف على وجه الدقة ان كان المصريون القدماء قد عرفوا المسرح الديني بمعناه الاغريقي .. كل ما يمكن الجزم به ان المسرح المصري الديني القديم كان لا بد مختلفا تماما عن المسرح الاغريقي اختلاف الديانة الاغريقية عن الديانة المصرية القديمة وزيوس الاسطوري عن فرعون الاله الحي المعبود .

---

[١] هذا النص عبارة عن مقتطفات من كتاب «نحو مسرح مصري»، ص. ٤٦٧-٤٦٨ و٤٨٨-٤٩٢، القاهرة : دار الوطن العربي ، ١٩٧٤ .

الفاجعة المصرية :

٩ لا شيء يؤكد اختلاف ملامحنا المسرحية المصرية اختلافا جذريا عن الملامح الاغريقية ومن ثم الاوروبية مثل مفهومنا كشعب للمأساة او الفاجعة . المأساة الاغريقية لون من الوان المسرح اراد به الاغريق ان يصوروا بطولة الانسان وهو يقاوم او يناضل قدره المحتوم . انها دائما تبدأ بافتراض ان البطل كان ضحية لعنة او مقدر الهي كتب عليه فيه ان يقتل اباه مثلا ويتزوج امه . . هذه نهاية حتمية لا بد ان ينتهي اليها البطل، والمؤلف بعد هذا حر في معالجة ما يحدث قبل هذه النتيجة وما بعدها ، فالمهم ان النتيجة واقعة واقعة مهما حاول بطلها الهرب او الفكاك او اجتمع أهل الارض جميعا ليحولوا بينه وبين مصيره المحتوم .

البطل هنا اذن ضحية مغلوبة على امرها ، ضحية بريئة لا ذنب لها أو ذنبها الحقيقي انها انسان غير قادر على خط مصيره ، وليست الها قادرا على التحكم في وجوده ومنتهاه ، البطل التراجيدي الاغريقي اذن ليس هو البطل الحقيقي للتراجيديا ، وانما البطل هو القدر الذي يقول كلمته سواء كانت خطأ أو صوابا . .

١١ اما بطلنا التراجيدي هنا في مصر او البلاد العربية او الشرق عامة فهو مختلف. انه ليس ضحية لقدر مجرم او عابث ، البطل هنا بطل حقيقي ، ليس للاعمال البطولية التي يقوم بها ، ولكن لانه هو الذي يتولى الاختيار ويتحدد مصيره كنتيجة محتمة لهذا الاختيار . مأساة الانسان هنا هي مأساة اختياره ، هي مأساة القابض على مصيره المالك زمام امره . انه هنا ليس ضحية احد او قوة خارجة عنه وانما هو ضحية نفسه او ضحية قدرته على الاختيار وارادته . .

وجهتا نظر الى الحياة مختلفتان تماما ، فعند الاغريق الانسان ضحية قد خططت لها الآلهة ورسمت طريق الحياة والمصير ، الانسان بارادته وعقله وشخصيته ليس سوى اداة تتحقق بها ارادة سكان الاوليمب او سكان السماء ، وعندنا هنا الانسان هو الذي يصنع حياته ومصيره ولهذا فهو مسئول[1] عن اجادة هذا الصنع او تشويهه ، مسئولية يحاسب عليها حسابا عسيرا وينال في النهاية ما يستحق من ثواب او عقاب . عندنا هنا الانسان حر ان يختار حرية لا حد لها ، وفي الوقت نفسه هو مسئول عن ذلك الاختيار مسئولية لا حد لها، بنفس القدر من الحرية تكون المسئولية ، اما لدى الاغريق فليست للانسان ذرة حرية وبالتالي فهو ليس مسئولا، أوديب ليس مسئولا ابدا انه قتل اباه وتزوج امه ، فهي جريمة فرضت عليه فرضا ولم يكن في المأساة كلها سوى دمية تحركها اصابع القدر .

١٣ ومن العجيب ان الشرق بعد هذا اتهم بالتواكل والاعتماد على «الله» في كل كبيرة وصغيرة من اموره أي الاعتماد على القوى الخارجة عنه . وهي الى حد ما تهمة صحيحة ولكن ليس سببها أبدا نوعا من التبني لوجهة النظر الاغريقية أو الاوروبية . ان الانسان الشرقي «يستعين» فقط بهذه القوى الخارجة عنه في تحقيق ما يريده هو وما يختاره بارادته المطلقة الحرة . انه هنا ليس «قدريا» يؤمن ان مصيره قد حدد قبل ولادته ولكنه «مجتهد» فقط ، وحر ، ولاحساسه بضخامة المسئولية الملقاة على عاتقه ، وأية مسئولية اضخم على الانسان من مسئوليته عن نفسه ومصيره ، [فإن] ثقل الاحساس بتلك المسئولية هو الذي يدفعه للاستعانة عليها بالله وبالناس وبكل ما تستطيع ان تصل اليه يده . ان حياتنا حافلة بكلمات مثل «المكتوب» و«المكتوب على الجبين» و«المقدر» ، وكل هذه الشعارات التي كان من الطبيعي والمعقول ان تكون هي شعارات الحياة لدى الاغريق والاوروبيين . ولكننا هنا نتحدث عن المفهوم المأساوي او التراجيدي اي

---

[1] كذا في الاصل ؛ اسلوب مصري في كتابة «مسؤول»

المفهوم الفني ، وهناك فارق كبير بين الحياة الواقعة والمفهوم الفني المنعكس منها ، فلعل في حياتنا تسليما مطلقا بالقضاء والقدر والنهايات المحتومة ، ولعل الحياة لدى الاغريق ومن بعدهم الاوروبيون حافلة بشعارات واحساس حرية المصير والفاعلية المطلقة للارادة الانسانية وقدرتها ، ولهذا جاءت اساطيرهم ومآسيهم بمفهوم يقلل كثيرا من حدة ذلك الاحساس ويتعمد اظهار الانسان بمظهر العاجز أمام القوى التي حددت له المنتهى والمصير والتي لا يملك امام ارادتها الا الخضوع والعجز والتسليم .

لعل هذا ، ولكن المآسي الاغريقية على أية حال لا تستطيع هزنا من الاعماق او استدرار دموعنا لاحساسنا ان اعماقنا ترفضها وترفض اصلا ان تصدقها او تنفعل بها ، فنحن لا نستطيع ان نعقل او نصدق ان الانسان منا غير مسئول عن نفسه وعن مصيره. ولكننا نلمح ايضا ان كلمات مثل «عبث الاقدار» وكل حديث عن القدر ، كلها في اغلب ظني مستوردة، مفهومات معربة عن الحضارة الاغريقية بالذات سواء بالاحتكاك على المستوى الشعبي او بالكتب التي قام العرب بترجمتها عن الاغريق .

١٥ ان النقاش المشهور في تاريخ العرب حول هل الانسان مسير أم مخير ، ليس وليد الحضارة العربية ابدا ، ولكنه نقاش منقول ضمن ما نقلناه أو ننقله عن الحضارة الاغريقية أو الاوروبية ، انها قضية أثيرت ونشأت وأصبح لها مدارس واتجاهات، ليس نتيجة لانبثاقها عن التفكير العربي المحض ولكن نتيجة لحركة الترجمة الضخمة التي قام بها العرب للتراث الاغريقي لان الاغريق وحدهم هم الذين خلقوا وابتكروا وتبنوا فكرة ان المصير الانساني ليس من صنع الانسان ولكنه من صنع آلهة ظالمة احيانا ، وعادلة في بعض الاحيان.

بمعنى آخر ان المسرح المأساوي عندنا كان لا يمكن ان ينشأ على نفس النمط الذي نشأ عليه المسرح المأساوي الاغريقي فمفهوم المأساة مختلف تماما . المأساة هناك تنشأ خارج الانسان والارادة الانسانية وتؤدي الى تغييرات مأساوية فيه وداخله ، بينما المأساة عندنا تنشأ من داخل الانسان نفسه من سوء اختياره لحياته او لصفاته او لمثله وتنتهي وقد فلت الزمام من يده واصبح لهذه المأساة التي نشأت من داخل الانسان نتائج خارج هذا الانسان تتصل بالناس من حوله أو بمجتمعه .

١٧ المأساة هناك ميتافيزيقية محضة والمأساة هنا اجتماعية محضة ، المأساة هناك تناقش العلاقة بين الانسان وخالقه او المتحكم في مصيره والمأساة هنا تناقش العلاقة بين الانسان وأخيه الانسان ، وجناية الانسان على الانسان وليست جناية القدر على الانسان .

قصة ايوب المصري[1] ، لو كان مؤلف اغريقي قد عالجها لكان قد صور مرض ايوب على انه مصير قدري محتم وجعل همه ان يجسد صراع ايوب ضد ذلك المصير ، وكيف تخلت عنه الزوجة والاهل والاصدقاء ، ذلك الصراع اليائس الذي ينتهي حتما بانتصار المصير المحتوم . المؤلف المصري لم يفعل هذا ، لقد جعل أيوب «يختار» ان يصبر على بلواه ، وجعل زوجته «تختار» ان تقف بجانب زوجها المريض وجعل صراعهما طول الوقت موجها الى المحافظة على الموقف الذي اختاره كل منهما ، ولانهما صمدا ولانهما ضربا بصمودهما مثلا للبطولة ، فقد جاءت النهاية مختلفة تماما ، وشفي أيوب .

---

[1] تُحكى قصة أيوب في الادب الشعبي المصري الذي يعتبر أيوب وزوجته مصريين.

تمرين ١١ القراءة الثانية

لاحظوا هذه العبارات:

مَغلوب على أمره	helpless
في أغلب ظَنّي	most probably in my opinion
مَلَكَ زِمام أمره	to hold the reins of power, be in control of one's affairs
فَلَتَ الزِمام من يده	to lose control of

اقرأوا النص مرة ثانية مع استخدام القاموس عند الحاجة ثم أجيبوا عن الأسئلة:

١- تتضمن المقالة مقارنة تفصيلية للاختلافات بين البطل-الإنسان «الشرقي» والبطل-الإنسان «الاغريقي»، فما رأيك في هذه المقارنة؟ ما هي نقاط *points* القوة والضعف فيها؟

٢- يناقش الكاتب «تهمة» تُوجَّه الى الإنسان الشرقي: ما هي هذه التهمة وما رأيه في صحتها؟

٣- ما هي العلاقة التي يراها الكاتب بين الحياة الواقعية والتعبير الفني عنها؟

٤- ما وجهة نظره بالنسبة للنقاش حول قضية «الإنسان: هل هو مسيَّر أم مخيَّر»؟

٥- <u>للمناقشة في الصف</u>: من خلال المقالة، كيف تبدو لكم نظرة د. يوسف ادريس للعلاقة بين المسرح والثقافة؟

تمرين ١٢ دراسة القواعد والتراكيب في النص

١- في فقرة ٣، ما معنى فعل «يتمسرح»؟ كيف تكوّن هذا الفعل؟

٢- في فقرة ٥ : ادرس/ي الجملة الثانية: «هذه الاشكال ممكن جمعها تحت ظاهرة واحدة.»
What is the structure of this sentence? Label the component parts, and vowel the sentence. (Hint: One component of the main sentence is in itself a second, embedded sentence of the same type, but with a different word order.)

٣- فقرة ٩ : ادرس/ي الجملة الأخيرة، «فالمهم ان النتيجة واقعة واقعة ... المحتوم»
What grammatical type of word is واقعة ? Hint: what verb is it derived from? What does the verb mean? The repetition of this word helps signal and stress its meaning as "something that will inevitably occur." Translate the sentence into English.

٤- في فقرة ١٥ :
Break down the paragraph-long sentence into separate independent clauses. Identify all جمل اسمية وفعلية and constituent parts, parallel structures, and passive constructions. Vowel all verbs in this paragraph. Identify and vowel the three clauses that answer the question لماذا؟ . One of the two occurrences of ليس in this paragraph has no grammatical اسم or خبر , but rather negates an adverbial or adjectival clause. Which ليس functions in this way?

٥- ترجموا فقرات ٣-٥ وفقرة ١٦ الى الانكليزية.
In translating paragraph 16, note that the construction وقد فلت is subordinate to the main verb تنتهي . This construction (وقد +الماضي) is a past-tense حال clause, which can often be translated as "having [done] ..." What other verb is in parallel construction to فلت ?

6. Identify the meanings of all occurrences of ما in paragraphs 3, 9, and 13.

7. Prepare and vowel paragraphs 7, 12, and 14 for reading aloud.
استخدموا القاموس حيث يلزم.

تمرين ١٣ | من القراءة الى الكتابة

أ ــ ادرسوا في النص:

1. Find examples in the first three paragraphs of the use of rhetorical questions to open argument.

2. Look at the first sentence in paragraphs 2 and 12: What is the grammatical structure of these two sentences (what is missing from them)? What is the effect of this stylistic device?

3. In paragraphs 10-12 and 16-17, look for the parallel phrases and constructions Yousef Idris uses to contrast the two literatures.

4. Study the use of إنّ to introduce a topical مبتدأ :

   a) In paragraphs 9 and 11, find sentences beginning with إنّ + ضمير . Note that this construction indicates that the previous topic — the entity the pronoun refers back to — continues to be the topic of this sentence as well. Find the topic referred to in each case.

   b) In paragraph 13, note the use of إنّ to reintroduce a previously mentioned but not immediately preceding topic (الإنسان الشرقي)

ب ــ اكتبوا:

اختر/اختاري واحدة من الأفكار التي عرضها الكاتب والتي لا توافقه/توافقينه عليها واشرح/ي وجهة نظرك فيها.

In your essay, experiment with the stylistic features you examined in the text: the topic-marker إنّ , one or two rhetorical questions, an elided مبتدأ , and contrastive expressions.

القواعد

★ معاني «ما» الاسمية والشرطية

In Chapter 1 we summarized the range of meanings that ما gives to following verb phrases. Review by giving the meaning of the following phrases containing ما , and note in each case the grammatical clue that you used to determine the meaning:

اذا ما سلمنا بـ « القضاء والقدر » فماذا يدفعنا للعمل؟ ______________

قليلا ما أحس انه صادق في كلامه. ______________

ليس ذنبي أنك ما صدّقتني عندما أخبرتك. ______________

لن يستطيعوا تأدية دورهم ما لم يفهموه ! ______________

سأبقى أقاوم الظُلم ما دمت حياً. ______________

In this chapter, we will review the nominal meanings of ما . The most basic nominal meaning of ما is *what, whatever,* and it occurs with this meaning in questions, relative clauses, exclamations, and conditional sentences (*whatever you do ...*). Examples of the nominal meanings of ما are given in the following sentences. Read them, and use both the semantic and grammatical contexts of ما to help you determine its meaning:

١- ما هي التهمة التي وجهت إلى المجرم؟ = ______________

بِمَ تحس الآن؟ = ______________

٢- لن أكرر ما قالته لي. = ______________

أعطِني كل ما لديك من ملفات. = ______________

٣- ما أروع هذه الصورة! = ______________

ما أصْدَقَ كلامها! = ______________

٤- ما تفعلْه تُحاسَبْ عليه. = ______________

ما تُعطِ، أُعطِ. = ______________

٥- تحليله موضوعي إلى حدّ ما. = ______________

يوماً ما، أتمنى أن أقوم برحلة حول العالم. = ______________

Check your answers to 1-5 on the previous page against these explanations:

1. Interrogative ما : ما الاستفهامية *What?*

Remember that interrogative مـــا , when combined with prepositions, is usually shortened to مَ , as in: بِمَ؟ إلامَ؟ مِمَّ؟ علامَ؟ عمَّ؟ لِمَ؟ .

2. Relative ما : ما الموصولة *what, whatever*

To recognize relative مـا , look for the relative clause it heads by looking for a new clause (جـمـلـة فـعـلـيـة أو جـمـلـة اسـمـيـة) . Remember that relative مـا normally has a resumptive pronoun that refers back to it, such as ـه in:

يوجد لدينا كل ما تحتاجون اليه من أصناف الأكل.

or the subject pronoun يـ on the verb يشرح in the following:

لم أجد ما يشرح هذا التشويه في التليفزيون.

Relative ما often occurs with quantifiers such as كل and بـعض to mean *everything that, some of what,* etc. Remember too that relative ما may combine with مِن to mean *what in the way of*, or *the ... that,* as this example from the previous page shows:

everything you have in the way of files كلّ ما لديك مِن ملفّات

3. Exclamatory ما : ما التعجُّبية : *How ... it is!*

This مـا also means *what*: *what made X so ...!*, in which أفـعَلَ is considered to be a verb derived from an adjective. It normally occurs at the beginning of a sentence, followed by «وزن » أفـــعل and a direct object, noun or pronoun. This exclamatory construction can also be used sarcastically:

ما أعدل حكمه! (يمكن أن تعني: حكمه ليس عادلاً!)

4. Nonspecific ما : ما الإبهامية *some, some ... or other*

Nonspecific ما is easy to identify because it always follows an indefinite noun:

some day	يوماً ما
some government or other	حكومةٌ ما

5. Conditional ما : ما الشرطية *whatever*

whatever you give I'll give	ما تعط أعط
whatever you all do, I'll do	ما تفعلوا نفعلْ

Note that conditional مـا requires the verbs in both clauses to be مـضـارع مـجـزوم , whereas negative ما and ما الزمانية (*as long as*) require الماضي .

The conditional meaning of مـا overlaps with مـا الظرفـيـة when it is used in compounds such as مَـهما *whatever,* حيثُـما ، أينَـما *wherever,* which may be followed by either الماضي or المضـارع المجـزوم , and كلّمـا *whenever, every time,* or *the more ...,* which is followed by الماضي . Arabic grammar analyzes these constructions as ظرفـيـة because they may be paraphrased by المصدر , but keep in mind that the use of الماضي and المضارع المجزوم add a conditional sense (*-ever*) to these constructions.

wherever he goes	سأتبعه أينما ذَهَبَ .
every time he tries	كلّما حاول الاقتراب منها كلّما ابتعدت عنه .

تمرين ١٤ — التعرف الى معاني "ما" الاسمية

Go back to the basic text of Chapter 1, « الحالة الاسلامية » , and translate paragraph 7 into English.

تمرين ١٥ — معاني "ما" الاسمية

Complete using مـا with any additional elements needed, such as prepositions and pronouns, and explain the meaning:

١- ينبغي أن ندافع عن كل ـــــ يشمل ـــ الدستور ـــــ حقوق .

٢- ـــــ أتوقع ـــ منك هو أن تصدقني في كل ـــــ أقول ـــ !

٣- درست كل ـــــ شرحت ـــ لنا الاستاذة ـــــ مصطلحات ولكن الامتحان كان صعبا.

٤- إذا حللنا ـــــ قال ـــ المنظّرون فسنجده نفس الكلام القديم الذي نسمعه منذ سنة.

٥- سأجد كل ـــــ أحلم بـ ـــــ في مكانٍ ـــــ .

تمرين ١٦ — استخدامات "ما"

ترجموا الى العربية مستخدمين "ما" ثم أكملوا الجمل :

1. ... it seems to me that as long as we are committed to ...
2. I have often claimed ...
3. ... some of what the country imports
4. ... unless we seek the help of ...
5. ... for some reason, all the negotiations that took place ...
6. How true your words are! ...
7. ... wherever you go in the world, ...

★ الفعل الناقص

You have learned the basic patterns of الفعل الناقص , verbs whose final root consonant is و or ي , such as دعا , نسيَ , and مشى . You have also learned that the conjugation of الفعل الأجوف , verbs whose middle radical is a vowel, is governed by the sukuun rule:

When sukuun occurs on a verb stem containing a long vowel, the vowel shortens.

Thus, for example, in المضارع المجزوم the verb يعود becomes لم يعُدْ , because the sukuun on the stem causes the long و to shorten to ضمّة.

A similar "shortening" process occurs in الفعل الناقص . As you know, verb conjugation rules dictate that the stems of المضارع المجزوم and the masculine singular imperative (الامر) take a sukuun. But الفعل الناقص ends in a long vowel: How can a long vowel take a sukuun? It cannot, but the long vowel behaves *as if* the sukuun were there, and thus shortens from a long vowel to a short one. Note the vowel changes in the following examples:

(هي) تحكي <— لم تحكِ   (هو) يَنسى <— لم يَنسَ

(أنا) أتَمَنّى <— لم أتَمَنَّ   (نحن) ندعو <— لم ندعُ

(أنتَ) تعطي <— لم تعطِ   (أنتَ) تمشي <— امشِ !/لا تَمشِ!

You can see that, in each case, the final long vowel has shortened.

(The stems for أنتِ , the dual, and masculine and feminine plural verbs are not affected, because they do not take sukuun in المضارع المجزوم or الأمر).

Two other rules will help you to remember the conjugation of الفعل الناقص :

1. In verb conjugations in formal Arabic, the vowel combination ـيو can never occur (pronounce this combination aloud: the result is *ew!* --as ugly in Arabic as it is in English). Thus:

(هو) يحكي <— (هم) يحكونَ   (انت) تَدّعي <— (انتم) تَدَّعونَ

2. If the stem vowel and the ending vowel are the same, that vowel is only written once:

(هو) يدعو <— (هم) يدعونَ   (أنتَ) تمشي <— (أنتِ) تَمشينَ

Remember also that these verbs do not take a ضمة ending in المضارع المرفوع , because it is swallowed by the long vowel, and that فتحة is retained on ي and و in المضارع المنصوب :

أمشي كثيراً — أحبُّ أنْ أمشيَ   يدعو الى السلام -- حاول أن يدعوَ

The Appendix of this volume contains charts giving the full conjugation of الفعل الناقص using sample verbs دعا , بنى , and نسي . Refer to them when necessary to check your work, but avoid depending on them to conjugate these verbs.

تمرين ١٧

Use the rules you have learned to complete the following chart:

المضارع المجزوم

هو —> لم (يحكي) +ْ —> لم يَحكِ

هما —> لم (يحكي) +ا —> لم يَحكيا

هم —> لم (يحكي) +وا —> ____________

هي —> لم (تحكي) +ْ —> ____________

هما —> لم (تحكي) + ا —> ____________

هنَّ —> لم (يحكي) + نَ —> ____________

أنتَ —> لم (تحكي) +ْ —> ____________

أنتما —> لم (تحكي) + ا —> ____________

أنتم —> لم (تحكي) + وا —> ____________

أنتِ —> لم (تحكي) + ي —> ____________

أنتما —> لم (تحكي) + ا —> ____________

أنتنَّ —> لم (تحكي) + نَ —> ____________

أنا —> لم (أحكي) +ْ —> ____________

نحن —> لم (نحكي) +ْ —> ____________

★ الفعل الناقص: المصدر

يقدم الجدول التالي أوزان المصدر للفعل الناقص. في أي أوزان ينتهي المصدر بالتاء المربوطة «ة» ؟ وفي أي أوزان ينتهي بهمزة «ء» ؟

المصدر	
الفعل العادي	الفعل الناقص
وزن الماضي / المصدر	الماضي / المصدر
فَعَّلَ / التَفعيل	سَمّى / التَسمِية
فاعَلَ / المُفاعَلة	عانى / المُعاناة
أفعَلَ / الإفعال	أعطى / الإعطاء
تَفَعَّلَ / التَفَعُّل	تَمَنّى / التَمَنّي (تَمَنٍّ)
تَفاعَلَ / التَفاعُل	تَساوى / التَساوي (تَساوٍ)
اِفتَعَلَ / الاِفتِعال	اِختَفى / الاِختِفاء
اِستَفعَلَ / الاِستِفعال	اِستَثنى / الاِستِثناء

تمرين ١٨

Using the patterns in the chart above, give المصدر of the following verbs:

ضحّى - تبنّى - اكتفى - أخفى - سلّى - أبقى - تولّى

نادى - انتهى - تلاشى - أدّى - التقى - غطّى - أبدى

★ الفعل الناقص: اسم الفاعل[1]

It happens that all اسماء الفاعل of الفعل الناقص belong to the class الاسم المنقوص (Book II, Chapter 6). Remember that the masculine and plural forms of these nouns/adjectives vary with different case endings and definiteness. (The feminine forms follow regular rules with ة.) To review:

اسم الفاعل للفعل الناقص: الاسم المنقوص			
الفعل	اسم الفاعل في المرفوع والمجرور	اسم الفاعل في المنصوب	جمع مذكر سالم مرفوع / منصوب ومجرور
نَسِيَ	ناسٍ / الناسي	ناسياً / الناسيَ	ناسون / ناسين
سمّى	مُسَمٍّ / المُسَمّي	مُسَمّياً / المُسَمّيَ	مُسَمّون/ مُسَمّين
عانى	مُعانٍ / المُعاني	مُعانِياً / المُعانِيَ	مُعانون/ مُعانين
أعطى	مُعطٍ / المُعطي	مُعطِياً / المُعطِيَ	مُعطون / مُعطين
تمنّى	مُتَمَنٍّ / المُتَمَنّي	مُتَمَنّياً / المُتَمَنّيَ	مُتَمَنّون / مُتَمَنّين
تَساوى	مُتَساوٍ / المُتَساوي	مُتَساوِياً / المُتَساوِيَ	مُتَساوون/ مُتَساوين
اِختَفى	مُختَفٍ / المُختَفي	مُختَفِياً / المُختَفِيَ	مُختَفون / مُختَفين
اِستَثنى	مُستَثنٍ / المستَثني	مُستَثنِياً / المُستَثنِيَ	مُستَثنون / مُستَثنين

تمرين ١٩ استخدام اسم الفاعل للفعل الناقص كـ "حال"

اكتبوا خمس جمل حال بحيث يكون الحال في كل واحدة منها اسم فاعل لفعل ناقص (مثل: نَسِيَ، اختَفى، تمنّى، أعطى، الخ.).

[1] سنعود الى اسم المفعول للفعل الناقص في الدرس القادم.

تمرين ٢٠ تصريف الفعل الناقص

Write out conjugation charts for the following verbs, including المضارع , الماضي , المصدر, and اسم الفاعل . Determine the stem vowel of المضارع for each verb using the stem vowels of its وزن for the derived أوزان .

١- بقي　　　٢- اختفى　　　٣- تَمَنَّى

تمرين ٢١ استخدموا الشكل المناسب للأفعال الناقصة في الجمل التالية:

١- لم ________ في حياتي كما ________ يوم سمعت خبر وفاتها. (بكى)

٢- من النصائح التي نجدها في بعض الأديان:

- ________ لله ما هو لله، و________ لقَيصَر *Caesar* ما هو لقيصر! (اعطى)
- ________ الخير للآخرين كما ________هُ لنفسك! (تمنى)

٣- الغريب في الأمر أنه كان حريصا جدا على صحته ولم ________ من اي مرض في حياته ومع ذلك مات بشكل غير متوقع. (عانى)

٤- أنت فعلا تستحقين شكرنا وتقديرنا! فأنت لم ________ بالقيام بعملك بل ________ عملا كنا نحن مسؤولين عنه. (اكتفى ؛ أدّى)

٥- كنا نتوقع منهم ان ________ من مناقشة كل المواضيع الواردة في جدول الأعمال في خلال ساعتين ولكنهم ________ في الاجتماع أكثر من أربع ساعات! (انتهى، بقي)

٦- ________ الرجل أن زوجته المطلقة ________ الى إبعاده عن أولاده وقال انه لم ________هم منذ اكثر من ثلاثة أشهر. (ادّعى ، سعى، رأى)

٧- قال علاء الدين للجنّي: « ________ لي قصراً كبيراً لأقيم به احتفالاً عظيماً ________ اليه الملوك والأمراء!» فقال الجني: «سأفعل ذلك ولكن لا ________ أنك وعدتني بأن ________ني حريتي بعد ان احقق لك كل طلباتك !» (بنى، دعا، نسي، اعطى)

٨- طالما أن الحكومة الجديدة ________ شعار «القانون فوق الجميع» فأنا أفترض أنها ستحاسب الجميع بنفس القدر ولن ________ أحدا. (تبنى ؛ استثنى)

تمرين ٢٢ استخدام الماضي والمضارع المجزوم في الجملة الشرطية

أ ــ اكتبوا الشكل المناسب للفعل في كل جملة:

١ـ ما لم ____________ بطبيب نفساني متخصص، فإنك ستظل تعاني من أزماتك النفسية. (استعان)

٢ـ إذا ____________ بأي ألم *pain* فأرجوك أن تتصلي بي بالتليفون فوراً ! (أحسّ)

٣ـ مهما ____________ شرح موقفي لهم فإنهم يرفضون فهمه. (أعاد)

٤ـ لن تحصلوا على حريتكم ما لم ____________ من أجل وطنكم. (ضحّى)

٥ـ لا ____________ بأن الناس سينسونكِ إنْ ____________ عن أنظارهم! (افترض ؛ اختفى)

٦ـ ما ____________ ضيوفنا ____________ بهذا القدر من الطعام فلا حاجة لطلب «البيتزا». (دام ؛ اكتفى)

٧ـ لو ____________ لطلبها لما كنتم تواجهون هذه الظروف الصعبة اليوم. (استجاب)

ب ــ كونوا جملا مستخدمين فيها أدوات الشرط مع الافعال التالية:

أدوات الشرط: ما لم - ما دام - مهما - إنْ - إذا لم

أفعال: أشار إلى - رأى - أدّى - وُجد - أجاد

١ـ ____

٢ـ ____

٣ـ ____

٤ـ ____

٥ـ ____

★ الفعل الناقص: المبني للمجهول

The passive forms of الفعل الناقص follow the same pattern as the passive of other verbs. Study the chart below, and note that in each case, the long vowel of the verb conforms to the vowel of the passive وزن. Memorize one verb from each وزن to use as a model (recall that تَفَعَّلَ and انفَعَلَ rarely take the passive).

الفعل الناقص: المبني للمجهول					
المعلوم		الماضي المجهول		المضارع المجهول	
الوزن	الفعل	الوزن	الفعل	الوزن	الفعل
فَعَلَ	دَعا	فُعِلَ	دُعِيَ	يُفعَل	يُدعى
فَعَّلَ	سَمّى	فُعِّلَ	سُمِّيَ	يُفَعَّل	يُسَمّى
فاعَلَ	نادى	فوعِلَ	نودِيَ	يُفاعَل	يُنادى
أفعَلَ	أعطى	أُفعِلَ	أُعطِيَ	يُفعَل	يُعطى
افتَعَلَ	ادَّعى	أُفتُعِلَ	أُدُّعِيَ	يُفتَعَل	يُدَّعى
اِستَفعَلَ	اِستَثنى	أُستُفعِلَ	أُستُثنِيَ	يُستَفعَل	يُستَثنى

تمرين ٢٣ المجهول الناقص

اكملوا الجمل التالية مستعملين الافعال الناقصة في المجهول:

١- ــــــــــ بعض الجامعات باسماء مؤسسيها، مثل هارفارد وييل. (سمى)

٢- أنا آسفة ان اقول ان الواجب لم ــــــــــ بالشكل الذي كنت اتوقعه! (أدّى)

٣- ــــــــــ البيت الذي اسكن فيه منذ حوالي خمسين سنة . (بنى)

٤- الاولاد تصرفوا بشكل سيء جدا اليوم فلا يجب ان ــــــــــ الحلويات. (اعطى)

٥- لا اعرف لماذا لم ــــــــــ للحفلة! ربما لم يريدوا ان يزدحم المكان. (دعا)

شخصية جُحا في الثقافة العربية

نـادِرة ج. نَـوادِر	interesting or funny story, anecdote
نُكتـة ج. نُكَت	joke
الحُمق	stupidity, idiocy
تَحامُق	pretending to be stupid

جحا المتعدد الجنسيات

جحا شخصية نموذجية راجت أخبارها في الشام والعراق ومصر، وشاعت نوادرها في فارس وآسيا الوسطى. فهو، بحق، بطل النكتة والتحامق والبلاهة والحكمة. وادعى نسب جحا كل من الترك والفرس والعرب. فالترك يؤكدون ان اسم جحا هو «خوجة نصر الدين» الذي ولد في قرية «خورتو» في الاناضول سنة ١٢٠٩ ميلادية، وتوفي سنة ١٢٧٥ ميلادية (٦٧٣ هجرية). اما الفرس فيزعمون ان جحا فارسي الاصل من اهالي اصفهان واسمه الحقيقي «الملا نصر الدين». و«المُلا» تعني المعلّم كـ«الخوجة» في اللغة التركية.

جحا العربي

يبدو ان هناك اكثر من جحا عربي واحد. فالنوادر المنسوبة اليه يتحدث بعضها عن اناس في صدر الاسلام، وبعضها عن حوادث في عهد الخليفة المنصور العباسي، واخرى في عصر تيمورلنك، فهو متعدد العصور والعهود.

ومن المؤكد ان جحا العربي ليس صاحب النوادر كلها المنسوبة اليه. فهذه النوادر تراكمت على مدى عصور عدة ونسبت الى هذه الشخصية «الوهمية» النموذجية. وتحفل كتب التراث العربي بالكثير من النوادر التي نسبت، فيما بعد، الى جحا. اي ان الكثير من النوادر والملح الواردة في كتب التراث المعروفة ورُويت على ألسنة اشخاص معينين بالاسم، نراه نُسب في مصادر متأخرة الى جحا، بحيث لا نستطيع اسناد اكثر من خمسين نادرة فقط الى جحا مما لا نجدها في اي مصدر آخر.

نوادر جحا

انها قصص واخبار رويت في أواخر القرن العاشر الميلادي وتطورت عبر العصور بحيث استقرت على ما يمكن تسميته بـ«النموذج الجحوي» للنادرة، ذلك لان جحا تحول، حقاً، من شخصية محددة في المكان والزمان الى شخصية نموذجية في التاريخ. فصار جحا شخصية متعددة الزوايا، فهو احمق وظريف وعالم ومحدث وفقيه، وبه ذكاء وفطنة ودهاء.

والنادرة الجحوية عبارة عن حكاية مرحة تتسم بالايجاز والنقد، وهي تصور الظلم وغياب العدالة، وتشير الى مفاسد السلطة والقضاء.

من مقالة «نموذج جحا كحامل لسخرية المجتمع من أوضاعه العامة»
صقر ابو فخر، جريدة الحياة ١٦/١١/١٩٩٢

تمرين ٢٤ قراءة من التراث: من نوادر جحا

اقرأوا المقالة عن شخصية جُحا في الثقافة العربية ثم اقرأوا النوادر وأجيبوا :

١ـ ماذا عرفتم عن شخصية جحا بشكل عام؟

٢ـ أي نوادر تقدم شخصية جحا كما وصفتها المقالة؟ كيف ذلك؟

٣ـ أي نوادر تقدم نظرة سخرية للمجتمع؟ كيف ذلك؟

٤ـ اكتبوا عناوين للنوادر ٤-٧ .

٥ـ ابحثوا عن «الحال» في النوادر.

٦ـ ابحثوا عن «الأمر» في النوادر.

٧ـ حضّروا نوادر ٢ و٣ و٥-٧ للقراءة الجهرية *aloud*.
Mark all vowels, use your dictionary as necessary

٨ـ اختاروا بعض النوادر للتمثيل في الصف .

من نوادر جحا

١ ـ لا أدري

جاء الى المدينة عالمٌ كبيرٌ، وسأل أهلها :

– من أعلَمُ العلماء عندكم؟

فقالوا : جحا ... ودلّوه عليه ... فلمّا جلس أمامه قال له :

– عندي أربعون سؤالاً، فهل يمكنك أن تجيبني عنها كلّها في جواب واحد؟

فقال جحا :

– نعم ... هاتِ أسئلتك ...

فسأله العالم أسئلته الأربعين، وجحا يصغي إليه باهتمام بالغ، ثم قال جحا :

– هل تريد جوابًا واحداً عن جميع هذه الأسئلة؟

فقال العالم : نعم.

فقال جحا : الأمر سهل ... أنا لا أدري بها كلّها.

هاتِ (هاتي، هاتوا)	bring! (imperative)
لا أدري	= لا أعرف

٢ ـ يسمع صوته من بعيد

رأوه يوماً وهو يغنّي ويجري ، فسألوه : « ما بالك تغنّي وتجري ؟» قال : « أحب أن أسمع صوتي من بعيد ! »

ما بالُك ؟	What has gotten into you? (Classical)

٣ ـ الحمد للّه

ضاع حماره فأخذ يصيح وهو يسأل الناس عنه : « ضاع الحمار والحمد للّه »

قيل له : « فهل تحمد اللّه على ضياعه ؟ »

قال : « نعم ، لو انني كنت اركبه لضعت معه ولم أجد نفسي. »

حِمار ج. حَمير	donkey
رَكِبَ ، يَركَب ، الرُكوب	to ride

٤ -

اشترى جحا عشرة حمير فركب واحدا منها وساق تسعة امامه، ثم عد الحمير ونسي الحمار الذي يركبه فوجدها تسعة، فنزل عن الحمار وعدها فوجدها عشرة، فركب مرة ثانية وعدها فوجدها تسعة، ثم نزل وعدها فوجدها عشرة، وأعاد ذلك مراراً، فقال: أنا أمشي وأربح حمارا خير من أن أركب ويذهب مني حمار، فمشى خلف الحمير حتى وصل الى منزله.

رَبِحَ ، يَربَح ، الرِّبح	to gain, profit
مِراراً	= مرّات كثيرة

٥ -

سئل يوما: أأنت أكبر أم أخوك؟ فقال: إني أكبر منه بسنة، وفي العام القادم نصير نحن الاثنان في عمر واحد.

٦ -

تزوج امرأة، فلما كان في اليوم الخامس من زفافها ولدت ابنا، فقام جحا وصار الى السوق واشترى لوحا ودواة، فقالوا له: ما هذا؟ قال: من يولد في خمسة أيام، يذهب إلى الكُتّاب في ثلاثة أيام.

زَفاف	= حفلة زواج
لوْح ودَواة	writing board and inkwell

٧ -

دق سائل باب جحا فقال له: من أنت؟ قال: انزل، فنزل، فقال أعطني شيئا للّه، فقال له جحا: تعال معي، فذهب وراءه حتى طلع على السطح وقال له: اللّه يعطيك، فقال السائل لِمَ لم تقل هذا الكلام وأنا أمام الباب؟ فقال له جحا: ولِمَ لم تطلب الإحسان وأنا فوق؟

سائل	beggar
إحسان	charity
تَعالَ (تَعالَي ، تَعالَوا)	come! (imperative of جاء)

مصادر النوادر: ١ من كتاب «نوادر جحا وقراقوش»، اعداد نديم كامل (ص. ٧٩)، بيروت: دار النديم للطباعة والنشر، ١٩٩١؛ ٢-٣ من كتاب «المجموعة الكاملة لمؤلفات عباس محمود العقاد»، المجلد السادس عشر (ص. ٤٣٧ و٤٤٣)، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ١٩٨٠؛ ٤-٧ من كتاب «أخبار جحا»، عبد الستار احمد فرّاج (ص. ١٠١، ١٠٦، ٨٨، ٩٣)، القاهرة: مكتبة مصر، د. ت.

تمرين ٢٥ ملاءمة بين المصدر والعبارة التي تناسبه

Match each مصدر on the right with a suitable phrase in the left column. Hint: pay close attention to prepositions!

المصادر	عبارات مكملة للمصادر
١ـ عبادة	أ ـ للمستقبل
٢ـ التخطيط	ب ـ مع الناس بصدق
٣ـ التحكّم	جـ ـ في وجه الاحتلال والقمع
٤ـ المحاسبة	د ـ على الأعداء
٥ـ الادّعاء	هـ ـ عن العيون والأنظار
٦ـ التعامل	و ـ عن تأدية المهامّ والواجبات
٧ـ الاكتفاء	ز ـ على الأخطاء التي ارتكبها
٨ـ التضحية	حـ ـ بأنّ «إلفيس بريزلي» ما زال حيّاً
٩ـ الانتصار	ط ـ بما أعطاني الله
١٠ إجادة	ي ـ لحاجات الطلاب ورغباتهم
١١ـ الاختفاء	ك ـ الآلهة
١٢ـ الصبر	ل ـ المجرمين بالعقاب الشديد
١٣ـ الصمود	م ـ استخدام المصطلحات التِقَنية *technical*
١٤ـ الاستجابة	ن ـ على الأزمات والمشاكل
١٥ـ العجز	س ـ في مصائر الناس
١٦ـ تهديد	ع ـ بالنفس من أجل الوطن

تمرين ٢٦ نشاط كتابة

Expand each of the sentences below into a short paragraph that provides one or more reasons for the introductory statement using المفعول المطلق derived from the verb(s) given. Include in your paragraph the عبارة given as well, and other information you deem necessary.

١- أصدرت وزارة الداخلية قرارا بمنع التدخين في الأماكن العامة ______

______

______

______ [حرص على ؛ وبالأخصّ]

٢- مُنحت جائزة نوبل للسلام لعام ١٩٩٤ لياسر عرفات واسحاق رابين ______

______

______

______ [قدّر + اعترف بـ ؛ طالما (أنْ)]

٣- قرر مرشّح الحزب الديموقراطي آل غور قبول قرار المَحكَمة *Court* الدستورية العُليا بعدم دستورية إعادة عدّ الأصوات في ولاية فلوريدا في انتخابات الرئاسة لعام ٢٠٠٠

______

______

______ [سلّم بـ ؛ لا سبيل الى]

٤- تخطط الحكومة السورية ضمن الخطة الاقتصادية الجديدة لاستيراد خمسة آلاف اوتوبيس جديد من كوريا ______

______

______

______ [استجاب لِـ ؛ بنفس القدر من]

٥- يقوم مجلس الأمن في الأمم المتحدة بإرسال قوات دولية لحفظ السلام في مناطق مختلفة من العالم ______________________________________

____

________________________________ [أحسّ بـ ؛ كثيراً ما]

٦- نادى المهاتما غاندي ومارتن لوثر كينغ الابن بمبدأ اللاعنف ______________

____

____

________________________________ [التزم بـ ؛ كل همّ أن]

٧- اختفى عن الأنظار بعد ارتكاب جريمته ______________________

____

____

________________________________ [خاف من ؛ محض]

٨- فتحت الحكومة الاردنية الباب أمام مشاركة الإخوان المسلمين في الانتخابات البرلمانية ______________________________________

____

________________________________ [دفع لـ ؛ ومن ثَمّ]

٩- تسعى منظمة الدول المصدرة للبترول (أوبك) الى المحافظة على مستويات الإنتاج الحالية ______________________________________

____

________________________________ [رغب في ؛ بالذات]

تمرين ٢٧ نشاط الكلام بالفصحى

حضر/ي للصف تقديمات شفوية قصيرة في أحد الموضوعات التالية:

١- مقارنة بين منظمة التحرير الفلسطينية وحزب الله: تاريخهما وأهدافهما

٢- السيد المسيح /عيسى بن مريم: حياته وأهميته في اليهودية والمسيحية والإسلام

٣- استخدام عقوبة (=عقاب) الموت في القانون: هدفها ووجهات النظر المختلفة حولها

٤- مجلس الأمن في الأمم المتحدة: مهامّه ومسؤولياته ونشاطاته

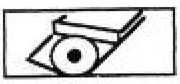
٥- مقارنة بين نظرية «الخلق» التي تؤمن بها بعض الديانات ونظرية «داروين» لـ«التطور الطبيعي»

٦- «هرقل» («هيركوليس») في الاساطير الاغريقية القديمة: حياته وأعماله والمفاهيم التي يجسّدها

تمرين ٢٨ نشاط كتابة

اكتب/ي مقالة عن جريمة مشهورة في التاريخ والظروف التي أحاطت بها (١٥٠ كلمة)

تمرين ٢٩ قصيدة واغنية



كتب الشاعر نزار قباني قصيدة بعنوان «قارئة الفنجان». وتشير هذه العبارة الى المرأة التي «تقرأ» المستقبل في فنجان القهوة العربية. اقرأوا القصيدة لفهم المعاني العامة بمساعدة القاموس، ثم استمعوا الى الاغنية التي غنّاها عبد الحليم حافظ (الموسيقى لمحمد الموجي).

قارئة الفنجان

نزار قباني

جَلَستْ .. والخوفُ بعَيْنَيْها
تتأمَلُ فنجاني المقلوب
قالتْ : يا ولدي .. لا تحزَنْ
فالحبّ عليكَ هو المكتوبْ
يا ولدي قد ماتَ شهيداً ..
من مات فداءً للمحبوب

بَصَّرتُ .. ونجَّمتُ كثيراً .. لكني
لم أقرأ أبداً فنجانًا يُشْبِهُ فنجانَكْ
بَصَّرتُ .. ونجّمتُ كثيراً .. لكنّي
لم أعرف أبداً أحزانًا تُشْبِهُ أحزانَكْ
مقدورُكَ أن تمضي أبداً ..
في بحر الحبّ بغير قلوع ..
وتكون حياتك طول العمر ..
كتاب دموع ..
مقدورك إن تبقى مسجونًا
بين الماءِ وبينَ النار

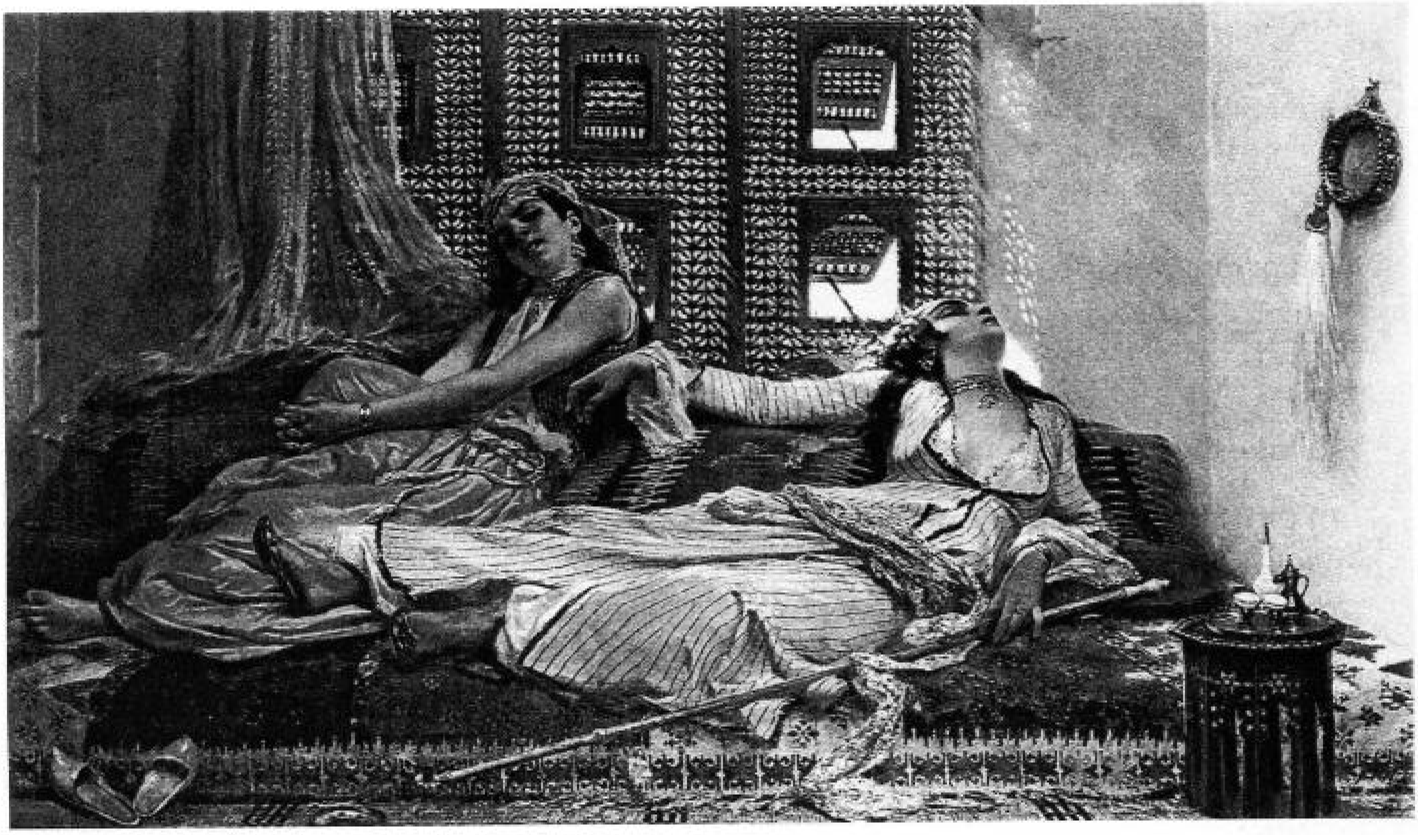
فبرغم جميع حرائقه ..
وبرغم جميع سوابقه ..
وبرغم الحزن الساكن فينا .. ليل نهار ..
وبرغم الريح .. وبرغم الجو الماطر .. والإعصار ..
فالحب سيبقى يا ولدي أحلى الأقدار

بحياتكَ ، يا ولدي ، امرأةٌ ..
عيناها ، سُبحانَ المعبودْ
فمُها .. مرسومٌ كالعنقودْ
ضحكتها أنغامٌ وورود
والشعر الغجري المجنون
يسافر في كل الدنيا
قد تغدو امرأةٌ يا ولدي
يهواها القلب هي الدنيا
لكن سماءَك ممطرة
وطريقك مسدود .. مسدود
فحبيبة قلبك يا ولدي
نائمة في قصر مرصود ..
مَن يدخل حجرتها .. من يطلب يدها .. من يدنو من سور حديقتها
من حاول فكّ ضفائرها
يا ولدي .. مفقود .. مفقود

ستفتّشُ عنها يا ولدي
في كلّ مكان
وستسألُ عنها موجَ البحر
وتسألُ فيروزَ الشُطآن
وتجوبُ بحاراً وبحارا ..
وتفيض دموعُك أنهارا
وسيكبُرُ حزنُك حتى
يصبحَ .. أشجارا

وسترجعُ يومًا
مهزومًا مكسورَ الوجدان
وستعرفُ بعدَ رحيلِ العمر
بأنك كنت تطاردُ خَيطَ دُخان
فحبيبةُ قلبك ليسَ لها
أرضٌ أو وطنٌ أو عنوانْ
ما أَصعبَ أن تهوى امرأةً ، يا ولدي ،
ليس لها عنوان ..

٣ ـ العرب والغرب



في هذا الدرس:

القراءة:	◆ "كمين الإعلام الأمريكي" / الأستاذة ليلى أبو زيد
	◆ من كتاب "الجمر والرماد" / الدكتور هشام شرابي
التراث:	◆ من كتاب "الاعتبار" / أسامة بن منقذ
التراكيب:	◆ الجذر الرباعي
	◆ اسم المفعول للفعل الناقص والاسم المقصور
	◆ الأعداد

تذكروا ولاحظوا

أتى ، يأتي ، الإتيان	<—	آتى ، يُؤتي ، الإيتاء	(formal usage) to give, bring
أمْر ج. أوامِر	<—	مُؤامَرة ج. -ات	conspiracy
تبادل	<—	بَديل ج. بَدائل	substitute, alternate
		نبحث عن حلّ بديل – شيء لا بديل له	
تَبِع ، تَتَبَّعَ	<—	التَبَعِيَّة (لِـ)	subordination, dependency
فَحَسْب	=	وَحَسْب	= فقط
حَلَّ	<—	حَلَّ مَحَلَّ (ـه)	to take the place of
	<—	أَحَلَّ (ـه)	to put s.th./s.o. in place of
اِحتَوى على	<—	مُحتَوَيات	contents
خمسة	<—	خُمْس ج. أخماس	one-fifth
الخَير	<—	خَيْر **[+ اسم في إضافة]**	أحسَن
		خير مثالٍ على ذلك – خير طريقةٍ لفض الاشتباك	
خَيال	=	مُخَيِّلة	
دعا	<—	داعٍ ج. داعون / دُعاة	one who calls for s.th.
		كان مارتن لوثر كينغ من أبرز دُعاة مبدأ «اللاعنف».	
دلّ ، يدلّ على	<—	دَليل ج. أدِلّة / دَلائِل (على)	evidence, indication
	<—	دَليل ج. أدِلاّء	tourist guide
رأى ، يرى	<—	أرى ، يُري ـه ـه	to show s.th. to s.o.
زاد يزيد	<—	(الـ) مَزيد من	more of
		الاكل لذيذ جدا واريد المزيد منه.	

	طيلةَ	=	طِوالَ
equipment (e.g., military)	مُعِدّات	<—	أعَدّ
the general public	العُموم	<—	عامّ
in general	عُموماً ، على العُموم	<—	
to cooperate (with)	تَعاوَنَ (مع)	<—	اِستعان بـ
to view, eye	عايَنَ	<—	عين
lid, cover (literal and figurative)	غِطاء ج. أغطِيَة	<—	غَطّى
in return	بالمُقابِل	<—	قابل ؛ المقابلة
killed, murdered (person)	قَتيل ج. قَتلى	<—	قتل
	ليس بـ	=	ليس
	هذا ليس ضرورياً = هذا ليس بضروري		
capabilities; resources	إمكانِيّات	<—	أمكن
to possess, own	اِمتَلَكَ	=	مَلَكَ
to grant, bestow, award	مَنَحَ ، يَمنَح ، المَنْح	<—	مِنحة ج. مِنَح
to create, bring into existence, find	أوجَدَ	<—	وُجِدَ
balance	التَوازُن	<—	وزن
by means of, with the aid of	بِواسِطة	<—	وسط
	سأرسل لكم الملفات بواسطة البريد السريع.		

خيرُ الكلام ما قَلَّ ودَلّ

من القاموس

بَثَّ ، يَبُثّ ، البَثّ	to broadcast (by radio or television)
ابتَسَمَ	to smile
اِبتِسامة ج. -ات	a smile
بَعْثَرَ ، يُبَعثِر ، البَعثَرة	to scatter, strew about
اللامُبالاة / عدم المُبالاة (بـ)	indifference, apathy
ثَرْوة ج. -ات / ثَرَوات	riches, wealth, fortune
جِهاز ج. أجْهِزة	machine, equipment, apparatus
حُجْرة ج. -ات / حُجُرات	= غرفة
حَجْم ج. أحْجام	size, volume
حَرَسَ ، يَحرُس ، الحِراسة	to guard, watch over
مُخابَرات = اِستِخبارات	intelligence (agency)
خَلْفِيّة ج. -ات	background
مُتَخَلِّف	retarded , underdeveloped, backwards
إذاعة ج. -ات	broadcast, radio
رَدَّ ، يَرُدّ ، الرَّدّ على	to answer, reply to
رَدّ ج. رُدود	answer, reply
رَضِيَ ، يَرضى ، الرِّضى عن	to be satisfied, pleased with
راعي بَقَر ج. رُعاة بقر	cowboy (lit., herder of cattle)
رَقابة (على)	censorship
رَقيب ج. رُقَباء	censor

زبالة	garbage, trash
مَزبَلة ج. مَزابِل	garbage dump
سَقَطَ ، يَسقُط ، السُقوط	to fall, tumble (= وَقَعَ)
سِلعة ج. سِلَع	(commercial) product, item of merchandise
سادَ ، يَسود ، السِّيادة	to prevail, be dominant, be sovereign
الأمن يسود المنطقة ؛ أصبحت دولة مستقلة ذات سيادة	
(و) لاسِيَّما	= خاصةً
شَكا ، يَشكو ، الشَكوى (من)	to complain (about)
شَكوى (مؤنث) ج. شَكاوى	complaint
ضَغط ج. ضُغوط / -ات	pressure
مَطَبّ ج. -ات	pothole, pitfall
عَبَثاً	in vain, to no avail, uselessly
عَقَدَ ، يَعقِد ، العَقد	to hold (e.g., a meeting)
عُلبة ج. عُلَب	small box or can
غباء	stupidity
غَبِيّ ج. أغبِياء	stupid
غَزْو (غزا ، يغزو)	invasion, raid
غابة ج. -ات	forest
غارَ ، يَغار ، الغَيْرة من	to be or become jealous of
فَتْرة ج. فَتَرات	period of time
أفسَدَ	to corrupt, ruin, spoil
فَسَّرَ	to explain, interpret

index, table of contents, list of books	فِهرِس/ فِهرِست ج. فَهارِس
between parentheses or quotation marks	بين قَوْسَين
value	قيمة ج. قِيَم
to hate, despise	كَرِهَ ، يَكرَه ، الكُره / الكَراهِية
to earn, win, gain	كَسَبَ ، يَكسِب ، الكَسْب
to cost	كَلَّفَ
for free, gratis بدون فلوس =	مَجّاناً ، بالمَجّان
to prevent, forbid	مَنَعَ ، يَمنَع ، المَنْع
to be lacking	نَقَصَ ، يَنقُص ، النَقْص / النُقصان
to contradict (each other), be contradictory (to)	تَناقَضَ (مع)
to consume	اِستَهْلَكَ
to neglect, ignore	أهمَلَ
hegemony, domination	الهَيمَنة (هَيْمَنَ ، يُهَيمِن على)
to become mired, stuck in (e.g., a problem)	تَوَرَّطَ في
a means	وَسيلة ج. وَسائِل
media	وسائل الإعلام
agency	وِكالة ج. ـات

وكالة أنباء سي أن أن

وكالة سفر دنيا تورز

وكالة الاستخبارات الأمريكية

تمرين ١ كيف نقول؟

Derive these expressions and phrases from the new vocabulary:

1. heavy equipment = ____________
2. he is embroiled in this legal suit= ____________
3. a dominating political power = ____________
4. neglected (social) class = ____________
5. a despicable character = ____________
6. smoking is forbidden here = ____________
7. economically underdeveloped = ____________
8. he's satisfied with my progress = ____________
9. contradictory statements = ____________
10. corrupting influence = ____________
11. consumer goods = ____________
12. negligent parents= ____________
13. public restroom = ____________
14. scattered ideas = ____________
15. invading army = ____________
16. prevailing theory = ____________
17. a well-explained concept = ____________
18. a costly project = ____________

تمرين ٢ ما العكس من العبارات التي تحتها خط ؟

١- أحبه حباً عظيماً ≠ ____________

٢- كلامها يدل على ذكاء شديد ≠ ____________

٣- المجتمعات المتطورة ≠: ____________

٤- الاستقلال الاقتصادي ≠ ____________

٥- سمح له بالرقص ≠ ____________

٦- أحب فيها حرصها الكبير واهتمامها الشديد بالآخرين ≠ ____________

٧- إصلاح العلاقة بينهما ≠ ____________

٨- أوراقي مرتبة ومنظمة ≠ ____________

٩- اقتصاد قائم على الانتاج ≠ ____________

١٠- الطلاب يشكون من الواجب ≠ ____________

١١- لدينا كفاية من الأطباء ≠ ____________

تمرين ٣ الافعال الجديدة

اكملوا الجدول:

اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع - هي	الماضي-انا	الوزن والجذر
		الشَكوى			
مَسود					
			تَغزو		
عليه	رادّ على				
	باثّ				
عنه				رَضيتُ عنه	
مَدعُوّ	داعٍ				
—	—			غِرتُ من	
—					أفعَلَ + و-ج-د

لاحظوا في الجدول:

Note the formation of اسم فاعل of الفعل المضعّف for the verbs ردّ على and بثّ. The doubled consonants in الفعل المضعّف collapse together, eliminating a syllable with a short vowel, whenever possible, as you have seen in conjugating these verbs (see Book II, Chapter 1). This happens in all verbal اوزان except فعّل and تفعّل (فاعَلَ exists in theory but rarely occurs).

فَعَلَ : رَدّ على	أفعَلَ: أحبّ
تَفاعَلَ : تَحابَّ *to love each other*	اِنفَعَلَ : اِنسَدَّ *to be blocked*
اِفتَعَلَ : اِحتَلَّ	اِستَفعَلَ: اِستَعَدَّ

تمرين ٤ مع الاوزان : فُعْل ج. أفعال Fractions

The new vocabulary for this chapter contains the fraction:

خُمس ج. أخماس

All fractions from thirds to tenths are formed using this وزن and the جـــذر of the number. Learn these fractions by completing the chart:

The plurals of fractions are used to express numbers such as three fourths, four fifths, and so forth:

3/4 ثلاثة أرباع

4/5 أربعة أخماس

Fractions	
١/٣	ثُلْث ج. أثلاث
١/٤	
١/٥	
١/٦	سُدْس ج. أسداس
١/٧	
١/٨	ثُمْن ج. أثمان
١/٩	
١/١٠	عُشْر ج. أعشار

والآن اكملوا هذه الجمل مستخدمين fractions :

١ـ تطلب بعض الأديان من أتباعها إعطاء الـ ــــــــــــــ مما يكسبونه للفقراء سنوياً.

٢ـ يمثل الامريكيون من أصل أفريقي حوالي الـ ــــــــــــــ من مجموع عدد سكان البلد.

٣ـ معظم الناس يقضون ما بين الـ ــــــــــــــ والـ ــــــــــــــ من وقتهم نائمين.

٤ـ تغطي مياه البحار والانهار والمحيطات حوالي الـ ــــــــــــــ من وجه الارض.

٥ـ أسكن في شقة مع ثلاثة زملاء وكل واحد منا يدفع *pays* ــــــــــــــ الإيجار.

تمرين ٥ ما الكلمة الغريبة في كل مجموعة ؟

١-	حراسة	مخيلة	بطولات	أساطير
٢-	الغيرة	الذنب	الكراهية	الشكوى
٣-	استيراد	سلع	قيمة	استهلاك
٤-	هدّد بِـ	مَنَعَ	قَمَعَ	عاين
٥-	السيطرة	الهيمنة	النفوذ	الصمود
٦-	حلّلَ	شَرَحَ	وضّحَ	فسّرَ
٧-	معدّات	أجهزة	أدوات	محتويات
٨-	موضوعية	مبالغة	ادّعاءات	تناقضات
٩-	ابتسمنا لهم	استجبنا لهم	أرضيناهم	أهملناهم
١٠-	أصناف	أجساد	أحجام	علب
١١-	حروب	معارك	غزوات	مؤامرات
١٢-	غابات	مزبلة	بيئة	طبيعة
١٣-	سيادة	رقابة	استخبارات	حراسة
١٤-	غالية	متخلّفة	مُكلِّفة	مجانيّة

تمرين ٦ اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة <u>مع التغييرات اللازمة</u>:

مسؤول	الاستمرار	هجوم	قتلى	بالأخص	تعاون	جرائم
تهديد	المفاوضات	نظريات	استعان	معدّات	ضحية	أمن
يمتلك	التناقض	الضغط	الهيمنة	لا مبالاة	مؤامرة	مأساة
أطلق	استجاب	سقط	عاجز	غزو	بديل	

عاصفة الصحراء *Desert Storm*

في اوائل شهر أغسطس عام ١٩٩٠ قام الجيش العراقي بـ ________ دولة الكويت المجاورة، و ________ الكويت في أيدي القوات المهاجمة في ساعات قليلة . وأدى ذلك الى وقوع عدد كبير من ________ بين أفراد الجيش الكويتي والسكان المدنيين .

وقد شعرت الدول المجاورة للعراق كالسعودية ودول الخليج ان احتلال الكويت يشكل ـــــــــــ خطيراً لـ ـــــــــــها واستقرارها ، وانها ـــــــــــ عن الوقوف في وجه الجيش العراقي القوي لأن الامكانيات العسكرية التي ـــــــــــها قليلة ومحدودة ، لذلك قررت هذه الدول ـــــــــــ بالولايات المتحدة وطلبت منها التدخل لمساعدتها . و ـــــــــــ الولايات المتحدة لهذا الطلب بسرعة وقامت بإرسال أعداد ضخمة من الجنود و ـــــــــــ العسكرية الى المنطقة . وعلى الرغم من المحاولات العديدة التي قامت بها الأمم المتحدة لحل الخلاف عن طريق ـــــــــــ فان الولايات المتحدة قررت انه لم يكن هناك ـــــــــــ للحل العسكري، فقامت القوات الأمريكية في يناير ١٩٩١ بعملية *operation* ـــــــــــ عليها اسم «عاصفة الصحراء» ادّت الى استعادة الكويت وتحريرها . وفي حين كان هناك رأي بين بعض القادة العسكريين الأمريكيين يقول بضرورة ـــــــــــ في العملية الى أن يتم إسقاط نظام صدام حسين فان الرئيس بوش قرر وقف ـــــــــــ ، ولكن الولايات المتحدة قررت فرض عقوبات اقتصادية على الشعب العراقي من أجل ـــــــــــ عليه ودفعه الى الثورة على صدام حسين ونظامه لأن الولايات المتحدة كانت وما زالت تعتبر صدام حسين ـــــــــــ عن احتلال الكويت وعن كل ـــــــــــ التي اِرتُكِبت ضد الكويت وأهلها.

وعلى الرغم من ان عدداً من الحكومات العربية و ـــــــــــ مصر وسوريا ودول الخليج أيدت الولايات المتحدة و ـــــــــــ معها في عملية «عاصفة الصحراء» ، فان كثيراً من الشعوب العربية وقفت ضد هذه الحرب ورأت فيها ـــــــــــ أمريكية تهدف الى إضعاف العراق والى فرض ـــــــــــ الأمريكية السياسية والعسكرية على منطقة الخليج . وكذلك رأت هذه الشعوب في موقف الولايات المتحدة من العراق كثيراً من ـــــــــــ بالمقارنة الى مواقفها من اسرائيل . فالولايات المتحدة التي استخدمت حق الڤيتو في كل مرة كانت الأمم المتحدة تنتقد فيها اسرائيل والتي تعاملت مع حقوق الشعب الفلسطيني بكثير من الإنكار والإهمال والـ ـــــــــــ هي نفسها التي كانت تدعو الى احترام قرارات الأمم المتحدة ضد العراق والى المحافظة على حقوق الشعب الكويتي .

ومهما اختلفت الآراء و ـــــــــــ حول هذه الحرب والأسباب التي دفعت اليها فان الحقيقة هي ان هذه الحرب كانت ـــــــــــ كبيرة عانى منها الشعبان الكويتي والعراقي اللذان كانا ـــــــــــ الأولى والأخيرة لها .

تعلموا هذه العبارات :

أ ـ لاسيَّما / لاسيَّما (و)أنَّ ... especially, particularly because..

١- سيقوم نائب الرئيس السوري باستطلاع آراء مختلف الأطراف السياسية في لبنان حول عدد من الموضوعات والقضايا الراهنة **ولاسيّما** قضية التعديلات الدستورية .

ب - وخَيْرُ دَليل على (ذلك) ... the best evidence/proof of (this)

٢- هناك مؤشرات عديدة تدل على ان الأوضاع الاقتصادية قد تحسنت بشكل ملحوظ خلال السنوات العشر الأخيرة، **وخير دليل على ذلك** هو ما نلاحظه من انخفاض في نسبة البطالة بين الشباب وفي الديون الخارجية .

جـ ـ أكثر مما يَنبَغي / أقل مما يَنبَغي more (or less) than what one should or what is necessary

٣- اتُّهِمت شركة «نايكي» للأحذية والملابس الرياضية بأنها تقوم بتشغيل أولاد صغار في مصانعها في جنوب شرق آسيا ، وتجعلهم يعملون ساعات طويلة **أكثر مما ينبغي** وتعطيهم مرتّبات **أقل** بكثير **مما ينبغي** حسب القانون.

د ـ (و) على كُلّ حال / على أيّ /ة حال in any case, at any rate, anyhow

٤- انا مدرك ان امكانيات كسب القضية ضعيفة ولكني أنوي الاستمرار فيها **على أي حال** ومهما كانت الظروف.

هـ ـ على عَكسِ ... / على العَكس من ... contrary to

٥- عندما قام الرئيس المصري جمال عبد الناصر بتأميم قناة السويس ، كان الرد البريطاني عليه عنيفا وحادا **على العكس من** الرد الأمريكي الذي تميّز بالهدوء والموضوعية .

و- أمام طَريق مَسدود (at) a dead end

٦- ان الظلم الاجتماعي الذي تعاني منه الطبقات الفقيرة في كثير من المجتمعات العربية يضعها **أمام طريق مسدود** ويدفع بالكثير من أبنائها الى التطرف والعنف .

ز- نَظَراً لـ due to

٧- قررت الحكومة اعلان حالة الطوارىء وفرض رقابة على الصحف ووسائل الاعلام **نظراً لـ**لتدهور المستمر الذي يشهده الوضع الأمني في البلاد .

تمرين ٧ ترجموا الجمل المعطاة لشرح هذه العبارات الى الانكليزية

تمرين ٨ مع المفردات الجديدة

اكتبوا في الفراغ كلمة جديدة مناسبة ثم اكملوا بإضافة جمل مناسبة لتكوين فقرة مستخدمين فيها العبارة الموضوعة بين قوسين في آخر الفراغ:

١- قررت اذاعة قطر زيادة ساعات ______ يومياً من خمس عشرة ساعة الى عشرين ساعة وكذلك تقوية إرسالها ليصل الى كل البلاد العربية . وسيتم تحقيق هذا الهدف ______ استخدام ______ حديثة ومتطورة قامت الاذاعة بشرائها و ______ أكثر من خمسة ملايين دولار . ______
______ .(نظراً لـ)

٢- عندما ولدت طفلتنا ماجدة بدأنا نهتم بها بشكل خاص كأي مولود جديد ، ولكن ابننا الأكبر فؤاد الذي يبلغ الثالثة من عمره بدأ ______ من اخته وشعر ان شخصاً آخر قد ______ ـهُ في قلوبنا وفسّر اهتمامنا بها على انه ______ له . وقد أخبرتني أمي ان فؤاد ______ لها منا قائلاً انه ______ ماجدة ويتمنّى ان تختفي من حياتنا . ______
______ .(كل ما في الأمر أنّ)

٣- يسعى الدستور الأمريكي الى إيجاد ______ بين السلطات المختلفة: السلطة التنفيذية (الرئيس) والتشريعية (الكونغرس) والقضائية (المحاكم *courts*). ويهدف هذا التوازن الى تشجيع هذه السلطات على ______ مع بعضها البعض كما يهدف ايضاً الى ______ أي سلطة معينة من ______ على السلطات الاخرى.
______ . (أكثر مما ينبغي)

٤- أعتقد ان السيدة سميث مناسبة جداً للوظيفة في البحرين، فهي ______ خبرة طويلة في تسويق الأجهزة و______ الطبية وعملت لـ ______ عشر سنوات في واحدة من أكبر الشركات الامريكية المتخصصة في هذا الميدان. المشكلة الوحيدة، في رأيي، انها ليس لديها أي ______ في دراسة منطقة الشرق الاوسط، ولكنها ذكية وستتعلم بسرعة. ______

______. (بنفس القدر من)

٥- لا أفهم كيف ______ بعض شركات الكومبيوتر مالاً كافياً ما دامت تسمح لـ ______ الناس بالحصول على برامجها عن طريق الشَبَكة (الـ Web) ______! اريد ان افهم ما الذي تحصل عليه هذه الشركات بـ ______؟

______

______. (الى حدّ ما)

تمرين ٩ **تقديمات شفوية في الصف مع التركيز على استخدام المفردات الجديدة:**

١- اذاعة «صوت أمريكا» : نشاطاتها وأهدافها وفائدتها الإعلامية .

٢- حرب ڤيتنام : دوافعها وآثارها على المجتمع الأمريكي .

٣- حادثة قتل الرئيس الامريكي الراحل جون أف كينيدي ونظرية «المؤامرة» .

٤- ما معنى ان تفرض حكومة ما «حالة الطوارىء»؟ وما هي الأوضاع السياسية والأمنية التي يمكن أن تُفرض في مثل هذه الحالة ؟

٥- كتاب «الاستشراق» للدكتور ادوارد سعيد : أهميته والدور الفكري الذي لعبه في حوار الشرق والغرب .

تمرين ١٠ **استخدموا كل مجموعة من هذه الكلمات والعبارات في فقرة .**

١ـ عاصفة / قتلى / بعثر / ضحية / طيلة / أمام طريق مسدود

٢ـ اتّهام / ظلم / دليل / براءة /عدالة / نظراً لـ

٣ـ انتقادات / شكاوى / ردّ على / عبثاً / مطبّ / على عكس . .

٤ـ حرس / مخابرات / قمع / أمن / رقابة / خير دليل على ذلك

٥ـ امكانيات / يكلف / حجرات / محتويات / مجاناً / لاسيّما

٦ـ مخيلة / امكانيات / بدائل / ايجاد / فترات / ينبغي / أقل مما

٧ـ عاين / إهمال / زبالة / غابة / علب / لا مبالاة / على أي حال

تمرين ١١ **للمناقشة في الصف قبل قراءة النص :**

١ـ كيف يؤثر الإعلام بشكل عام والتليفزيون بشكل خاص في حياة الناس؟ هل يختلف مدى التأثير من بلد إلى آخر أو من من منطقة إلى أخرى؟ ما مظاهر هذا التأثير؟

٢ـ كيف ستغيّر ظاهرة «الشبَكة العالمية» الكمبيوترية النظام الإعلامي؟ وهل ستساعد على «إحلال نظام اعلامي عالمي جديد»؟ ما ملامح هذا النظام؟

٣ـ مع تزايد الاتصال العالمي عن طريق السفر وتوسّع وسائل الإعلام وانتشارها، هل تظنون ان الخلافات وسوء التفاهم بين الشعوب ستقل؟ لماذا/لماذا لا؟

عن الكاتبة

ليلى أبو زيد

الأستاذة ليلى أبو زيد كاتبة وصحفية مغربية؛ تخرجت من جامعة محمد الخامس بالرباط وعملت في الإذاعة الوطنية والتلفزة بالرباط وفي عدد من الوزارات المغربية. سافرت الى الولايات المتحدة عدة مرات في بعثة صحفية وللدراسة في جامعة تكساس في أوستن. وقد درّست اللغة العربية في جامعة تكساس ومعهد اللغة العربية بكلية ميدلبري.

نشرت رواية ومجموعة قصص قصيرة عنوانها «عام الفيل» سنة ١٩٨٣ ترجمت الى الانجليزية ونشرت سنة ١٩٨٩، وسيرة ذاتية عنوانها «رجوع الى الطفولة» نشرت عام ١٩٩٣. والنص التالي مأخوذ من كتابها «أمريكا : الوجه الآخر» (١٩٩١).

تمرين ١٢ | القراءة الاولى

اقرأوا النص بهدف الإجابة عن هذه الأسئلة :

١- في رأي الكاتبة ، ماذا يدلّ على عدم اهتمام الأميركان بالاحداث والشخصيات الدولية؟

أ -

ب -

جـ -

٢- لماذا قال رئيس تحرير الواشنطون بوست : «إننا ندهش أكثر من اللازم و[أكثر] مما ينبغي لنا»؟

٣- لماذا قال زميل الاستاذة ليلى أبو زيد، الصحافي من ساحل العاج *Ivory Coast*، «خُمس العالم عند أمريكا غير موجود»؟

٤- من الانتقادات *criticisms* التي توجهها المقالة الى الأخبار التلفزيونية الامريكية أنها:

أ -

ب -

٥- لماذا تُسمى الصحافة «كلب الحراسة»؟ ما الفرق بينها وبين التلفزيون في رأي الكاتبة؟

٦- ماذا تقول الاستاذة ليلى أبو زيد عن إعلام الأقلّيات في أمريكا؟

٧- ما معنى «إذا سقطت شجرة في الغابة ولم يكن الإعلام حاضراً أتكون الشجرة قد سقطت فعلا ؟ »

كمين الإعلام الأمريكي

«لا يوجد شعب بريء مثل أمريكان الولايات المتحدة فهم لا ولن يفهموا لم يثور ضدهم شعب غواتيمالا، وهذا النقصان في وعي الذنب يشكل خطرا على الإنسانية».

هاينر مولر (رجل مسرح ألماني)

١ «ما هي جنسيات مراسليكم ؟».

قلت ذلك لنائب رئيس تحرير الأخبار الدولية في جريدة نيويورك تايمز عندما زرناها، وقال :

٣ «نحن لا نستعمل الأجانب لأنهم لن يعرفوا كيف يتناولون الحدث بالنسبة للقارئ الأمريكي».

هذه أهم جريدة أمريكية، لها مراسلون في الخارج وتعد مصدر أخبار العالم بالنسبة لرجل الدولة والبرلماني والموظف السامي في وزارة الخارجية، تحرص على أن تقدم أخبارها الدولية من وجهة نظر أمريكية صرف. وعلى كل حال فهي لا تعطيها أهمية كبيرة على عكس صحف مماثلة في بلاد أوروبية أقل نفوذا. وهذا النقص عكسه استطلاع للرأي قامت به جريدة إنديانا بوليس نيوز عندما طلبت من قرائها أن يذكروا أهم عشرة أحداث عرفتها السنة فلم يأت بين الردود حدث دولي واحد. ووزعت، على فصل في مدرسة ثانوية، لائحة بأسماء مشاهير غير أمريكيين من بينهم محمد رسول الله صلّى الله عليه وسلم ومحمد أنور السادات فجاء ضمن الأجوبة أن الأول هو رئيس الدولة الحالي للمملكة العربية السعودية وأن الثاني مغن مصري.

٥ اهتمام الأمريكيين بما يجري في أمريكا وحسب فسره لي الأستاذ حسن مكوار عميد كلية الآداب بالرباط بأنه تركيز مهووس على الذات وأضاف : «عبثا تحاولين البحث في فهرس نيويورك تايمز أو الواشنطون بوست عن مقالات جوهرية عن موريتانيا مثلا». وذكرني قوله بقول رئيس شعبة الصحافة في [جامعة] مكاليستر. لقد أورد هو العنوان التالي كعينة للأخبار الدولية في الصحافة الأمريكية : «نمر يأكل خمسة أنفار في الهند» وقال : «إن هذا الإهمال لحضارات البلاد الأخرى وتاريخها نتج عنه التورط الأمريكي في فيتنام وجعل صورة الشرقي في مخيلة الشباب كوفية وعقالا وآبار بترول».

أخبار العالم (يسمونه بقية العالم) في الصحافة الأمريكية مبعثرة، غير متوازنة، غير مستمرة، لا توضح الخلفيات ولا تساعد على فهم التسلسل المنطقي للأحداث وإيران خير دليل على ذلك وهذا ما جعل رئيس تحرير الواشنطون بوست يقول : «إننا ندهش أكثر من اللازم ومما ينبغي لنا». نعم، هناك لامبالاة عند القارئ بما يجري في العالم ولكن الصحافة لا تفعل شيئا لتداركه.

٧ ووسائل الإعلام التي تتناول الأخبار الدولية تحرص على أن يفعل ذلك أمريكيون من وجهة نظر أمريكية ولا تجد تناقضا في أن يغطي أمريكيون ثمانين في المائة من الأخبار الدولية التي توزعها وكالاتها على أنحاء المعمورة بينما يتولى الباقي الوكالات الفرنسية والبريطانية والسفياتية مما جعل أربع دول بما أوتيت من إمكانيات تهيمن على سوق الإعلام العالمي وتخلق مشكل الإمبريالية والتبعية الإعلامية المسلطتين على الشخصية الثقافية والتراثية للشعوب مما أدى بدول العالم الثالث إلى المطالبة بإحلال نظام إعلامي عالمي جديد، يقول دعاته إن المسلسلات التلفزيونية الأمريكية هدفها السيطرة الصناعية وأنها تبذر الثروات بتهافت برجوازية العالم الثالث على السلع الأمريكية وتفسد الأخلاق والقيم بتقديم العنف والتفسخ.

إهمال الأخبار الدولية عاينته وعانيت منه. رأيت الصحافي الساحل عاجي يشكو من عدم وجود أي أثر لأخبار كأس العالم لكرة القدم ويجد الدعم من زميلنا الإسباني الذي كانت بلاده تنظم تلك الألعاب.

٩ وتكررت شكواه عندما بحث وبحثنا معه عن أخبار مؤتمر القمة الإفريقي الذي كان مقرراً أن ينعقد في ليبيا. كان يضرب كفا بكف ويقول: «خمس العالم عند أمريكا غير موجود». وبعد الغزو الإسرائيلي للبنان زادت هذه الحقيقة عندي ترسخا. أمام التركيز على المعدات الأمريكية لم يكن هناك إخبار بحقيقة ما يجري وكأن الأمر مجرد مناورات أو نوع من الأفلام البوليسية ورعاة البقر تبيعها شبكات التلفزيون ويتمتع بها المشاهد وهو مضطجع، يستهلك الذرة ومعلبات الجعة [البيرة] ويزهو بمعداته.

وبعد ذلك يأتيك من يقول: «لماذا ثار علينا الإيرانيون؟» أو: «إنهم يكرهوننا لأنهم يغارون منا».

١١ البراءة التي وصف بها هاينر مولر الأمريكيين ووضعها بين قوسين، يسميها آخرون بالغباء. والحقيقة أنهم ضحية نية وتربية ونظام ومؤامرة إعلامية ذهب ضحيتها رجال الإعلام أنفسهم.

باستثناء خمسة أشخاص لم أجد بين من قابلتهم من يفكر بطريقة مخالفة للطريقة السائدة.

١٣ وفي استجواب أجرته معي صاحبة برنامج تلفزيوني في محطة روشستر، مينيسوتا قالت وهي تبتسم: «والآن دعينا نتكلم عن الرقابة في بلادك» فقلت لها: «بل دعينا نتكلم عن الرقابة في بلادك». وأسقط في يدها وقالت وقد غابت ابتسامتها: «تقصدين أن هناك رقابة على الإعلام في أمريكا؟». قلت: «هل أروكم جثث قتلى الغزو الإسرائيلي للبنان؟ المحطات الرئيسية تعزو ذلك للرقابة الإسرائيلية. لم لا تكون هي التي تفرض رقابتها على المراسلات؟».

سبعون في المائة من الأمريكيين يقرؤون الصحف ويمتلك نصف البيوت جهازي تلفزيون. هناك ثلاث شبكات تلفزيون رئيسية وسبع مائة محطة مرتبطة بها. وينص القانون على أن الشبكات الرئيسية لا يحق لها أن تملك أكثر من خمس محطات ولكنها تمنح برامجها بالمجان لكسب أكبر عدد من المحطات الصغرى ومن ثمَّ مزيد من المشاهدين لإعلاناتها.

١٥ ويسمي العموم التلفزيون المزبلة الثقافية الكبرى تعبيرا عن عدم رضاه عن برامجه ولذلك أوجدوا له البديل في التلفزيون السلكي الذي يكلف عشرين دولارا كل شهر وتبث برامجه بواسطة تجهيزات خاصة.

وهو يقدم الخدمات والبرامج مثل المباريات الرياضية والأخبار بحيث يمكنك في أي وقت تتبع الأخبار من محطة لا تبث غيرها طيلة أربع وعشرين ساعة في اليوم أو الإبراق إلى الشبكة الرياضية للحصول على مباريات البايس بول التي جرت في نفس اليوم في مجموع التراب الوطني.

١٧ أخبار التلفزيون مصوغة في قالب واحد وتركز على المرئيات ومن النقد الموجه إليه أنه تسود فيه قيم الطبقة البيضاء المتوسطة ويمر على أخبار الأقليات مرور الكرام وأنك حين تجد السود في الأخبار مثلا يكون الأمر متعلقا بالرياضة. ذلك أن أخبار السود في أمريكا سوقها كاسدة تجعل الصحفي الأسود أمام طريق مسدود.

ولذا ظهر إعلام الأقليات ووصم الإعلام الأمريكي بالطبقية وأصبحت للأقليات إذاعتها وصحفها مثل «شيكاغو ديفندر» و«ذي بالتيمور بلاك» و«ذي بلاك مسلم» وهي صحف فقيرة وسائلها متخلفة، شتان ما بينها وبين الصحافة البيضاء التي تتاجر في الأخبار وتستخدمها لكسب المال والنفوذ وتخصص ستين في المائة من حجم الجريدة للإعلان، فإن الإعلان في الإعلام الأمريكي الأبيض يعني المال مما أجرى على الألسن المقولة الشائعة «الوقت (في التلفزيون) مال»، لاسيما وقت الأخبار ولذلك تبلغ فترات الأخبار في الشبكات خمس ساعات في اليوم ويحرصون على أن تكون مسلية ويعلنون عن محتوياتها لتشويق المشاهد مما جعل أقسام الأخبار تعيش في صراع مستمر وجعل عبارة «ابقوا معنا» تتكرر على المسامع بلا فتور.

١٩ ونظرا لضغوط الإعلان سقط التلفزيون في مطب التملق وابتعد عن الموضوعية أكثر بكثير من الصحافة التي ما زالت تواصل دور الرقيب والناقد وتزود الناخب بأخبار عن أخطاء الحكام ضمانا لوجودها ولذلك سميت بكلب الحراسة. ولعل واترغايت خير مثال فلقد كانت الصحافة هي من اكتشفها وأعطاها حجمها دون أن تكون للحكومة قدرة على منع ذلك. وإذا كان هذا يحل الصحافة الأمريكية مكانة المعارضة لا سيما وأن الحزب غير الحاكم ليس بمعارضة فإن الواقع يشهد بتعاون الإعلام مع النظام فهو كثيرا ما يستقي معلوماته من الأجهزة البوليسية ويبقي بالمقابل معلومات أخرى في طي الكتمان تحت غطاء الأمن القومي. وفي لقائنا بسيمور هورش أدهشتني كثرة استناده في ذكر مصادره إلى السي. آي. أي. ومديرها وكأنه يتحدث عن وكالة أنباء لا عن وكالة مخابرات.

إن الحدث في أمريكا لا يكون حدثا إلا وهو «حبر على ورق»، وفي هذا المعنى رأيت كاريكاتور طفل يسأل والده : «إذا سقطت شجرة في الغابة ولم يكن الإعلام حاضرا أتكون الشجرة قد سقطت فعلا ؟».

من كتاب «امريكا: الوجه الآخر»، الدار البيضاء : مطبعة النجاح الجديدة، ١٩٩١.

تمرين ١٣ القراءة الثانية

عبارات تساعد على الفهم :

صِرف	pure, sheer
ساحِل العاج	Ivory Coast
مُناوَرات	maneuvers (e.g., military)
أُسقِطَ في يدها	to be bowled over, aghast, be at a loss
مَصوغة في قالِب واحد	fashioned of the same mold
مَرَّ على ... مُرورَ الكرام	to treat lightly, treat as insignificant
في طَيِّ الكِتمان	under the veil of secrecy

أسئلة :

١- ما هي المشكلة، كما تراها الاستاذة ليلى ابو زيد، في نشر مقالة بعنوان «نمر يأكل خمسة أنفار في الهند» في الصحافة الأمريكية؟

٢- تتحدث الكاتبة في المقالة عن «نظام إعلامي عالمي جديد» ، ما هو هذا النظام، ومن الذي يدعو اليه ؟

٣- ما معنى «الامبريالية والتبعية الاعلامية»؟ ما هو الخطر الذي تمثله بالنسبة لدول العالم الثالث؟

٤- ماذا تقصد الكاتبة بقولها (في فقرة ١١) : «والحقيقة أنهم [الأمريكيين] ضحية نية وتربية ونظام ومؤامرة إعلامية ذهب ضحيتها رجال الإعلام أنفسهم»؟

٥- ما هو «التلفزيون السلكي» كما فهمته من المقالة؟

٦- ما الرأي الذي تعرضه لنا الكاتبة حول موضوع «الرقابة» في أمريكا ؟

٧- للمناقشة: ماذا استطعت ان تعرف/ي عن آراء ليلى أبو زيد السياسية من قراءة هذا الفصل من كتابها؟

تمرين ١٤ دراسة القواعد والتراكيب

1. Guess the meaning of the underlined words, vowel, and give the grammatical derivation:

فقرة ١ : ما هي جنسيات مراسليكم؟

فقرة ٤ : لائحة بأسماء مشاهير غير أمريكيين من بينهم محمد رسول الله ومحمد أنور السادات. فجاء ... الثاني مغن مصري. (Hint: what is the root.?)

فقرة ٥ : وذكرني قوله بقول رئيس شعبة الصحافة في [جامعة] مكاليستر.

فقرة ٧ : مما جعل أربع دول بما أوتيت من إمكانيات تهيمن على سوق الإعلام العالمي

فقرة ٩ : وتكررت شكواه عندما بحث وبحثنا معه عن أخبار مؤتمر القمة الإفريقي الذي كان مقرراً أن ينعقد في ليبيا

فقرة ١٧ : أخبار التلفزيون ... تركز على المرئيات . (Hint: From what verb?)

وانك حين تجد السود في الأخبار يكون الأمر متعلقا بالرياضة . ذلك انّ أخبار السود في أمريكا ...

فقرة ١٨ : الصحافة البيضاء التي تتاجر في الأخبار ...

2. مما has two meanings, both resulting from مـا + مـن , but in two different senses. Find the occurrences of مما in paragraphs 6, 7 and 18 and translate, paying close attention to the structure of the sentences.

3. Find 3 examples of the use of مَن in paragraphs 10 and 12 and translate.

4. In paragraph 13, find two حال clauses, one present and one past, and translate.

٥- ترجموا الى الانكليزية:

أ- فقرة ٥

ب -كل الـ quotes التي في الأصل من اللغة الانكليزية وترجمتها الكاتبة الى العربية

٦- حضّروا للقراءة الجهرية :

أ - الجملة في البداية: «لا يوجد شعب بريء ... خطرا على الإنسانية».

ب - فقرة ٤

جـ - فقرة ٧

تمرين ١٥ من القراءة الى الكتابة

أ ــ ادرس/ي في النص:

ابحث/ي في المقالة عن الكلمات والعبارات التي تعبّر عن وجهة نظر الكاتبة. وابحثوا ايضاً عن الكلمات والعبارات التي تبدو اكثر موضوعيةً.

Go back to the text and look at the language being used: the article ranges from to rhetorical in stye. Pick out the words and expressions that highlight the author's subjectivity, and separate them from those that are more journalistic in tone. Make a list of each set to use in the writing exercise.

ب ــ اكتب/ي مقالتين قصيرتين حول هذا النص:

(١) الاولى تلخّص/ين فيها «المعلومات فقط» التي تقدمها لنا المقالة، كأنك تكتب/ين مقالة اخبارية.

(٢) الثانية تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك فيما قالته الكاتبة وتستخدم/ين فيها الكلمات والعبارات التي تركز على عرض الرأي وإثارة العاطفة.

القواعد

★ الجذر الرباعي

By now you have noticed that some verbs have more than three radicals:

ترجم   هيمن   بعثر   سيطر على

If you look up تَرجَمَ in the dictionary, you will find it under the root ت – ر – ج – م , not under ر – ج – م . Similarly, the root of هيمن is هـ – ي – م – ن , and so forth. Such verbs belong to the category الفعل الرباعي *the quadriliteral*, because their جذر consists of four (rather than three) radicals.

The basic form of الفعل الرباعي (the Form I) is فَعْلَلَ (note that ل represents both the third and fourth radicals). Use ترجم as a model for all other basic form quadriliterals you learn. You already know all the derived patterns of ترجم ; complete the chart for other verbs you have learned:

الفعل الرباعي				
الماضي	المضارع	اسم الفاعل	اسم المفعول	المصدر
تَرْجَمَ	يُتَرْجِم	مُتَرْجِم	مُتَرْجَم	التَرْجَمة
هَيمَنَ على				
بَعثَرَ				
سَيطَرَ على				

A number of رُباعي verbs are formed with a doubled pair of radicals:

to cause to tremble — زَلزَلَ ، يُزَلزِل ، الزَلزَلة

to stutter, stammer — تَأتَأ ، يُتَأتِئ ، التَأتَأة

In addition to this base وزن , quadriliterals have three derived patterns, but only one that occurs with any regularity: تَفَعْلَلَ , which is the reflexive of فَعْلَلَ . This وزن is frequently used to coin verbs from nouns (including foreign nouns):

to be devilish, act like a devil — من «شَيطان»: تَشَيْطَنَ، يَتَشَيطَن

to become Americanized — من «أمريكي»: تَأمْرَكَ ، يَتَأمْرَك

to philosophize — من «فلسفة»: تَفلسَفَ ، يَتَفلسَف

The conjugation of تَفَعلَلَ is similar to that of تَفَعَّلَ :

المصدر	اسم الفاعل	المضارع	الماضي
التَمَرْكُز	مُتَمَرْكِز	يَتَمَرْكَز	تَمَرْكَزَ

The other two اوزان of الفعل الرباعي are rare. Of these, one appears occasionally:

to be reassured, relieved افْعَلَلَّ : اطمَأنَّ ، يَطمَئِنّ ، الاطمِئنان

Finally, الجذر الرباعي is common in a number of spoken Arabic dialects. Examples from Egyptian and Levantine include:

to mess up (e.g., a room) من العامية المصرية: كَرْكَب

(الفعل من « تليفون ») من العامية اللبنانية: تَلْفَن

تمرين ١٦ معرفة الأفعال الرباعية

اكتبوا الجذر والمعنى، وأي كلمات اخرى تعرفونها لها علاقة بالفعل الجديد:

١- ما زالت مختلف الأقسام في الإذاعة، ولا سيما قسم البرمجة، تشكو من نقص كبير في إمكانياتها التقنية.

٢- تبدأ خطبة يوم الجمعة في المسجد بالبسملة والحمدلة.

٣- لماذا تتركين أخاك الكبير يتعامل معك بفوقية ويتسلطن عليك؟!

٤- الشيء الوحيد الذي يحرصون عليه هو الظهور بمظاهر الغنى والفخفخة أمام الناس.

٥- في الفترة التي حكم فيها أتاتورك تركيا حدثت تغيرات كثيرة أدّت الى علمنة المجتمع التركي.

٦- تمركز الثوّار في الجبال بحيث يكاد يكون من المستحيل لقوات الجيش الوصول اليهم.

تمرين ١٧ الفعل الرباعي

كوّنوا فعلاً رباعياً من كل جذر ، ثم ابحثوا عن معناه في القاموس واستخدموه في جملة:

الجذر	الماضي	المضارع	المصدر
ف هـ ر س			
ق ر ف ص			
ح ل ح ل			
خ ر ب ط			
د ن د ن			

١- ________________

٢- ________________

٣- ________________

٤- ________________

٥- ________________

★ اسم المفعول للفعل الناقص والاسم المقصور

In Chapter 2, we examined in detail الفعل الناقص , including the formation of المصدر and اسم الفاعل . Here we take a look at the derivation of اسم المفعول .

1. In وزن فَعَلَ , the form of اسم المفعول depends on the final vowel of الجذر . Verbs whose roots contain final و retain the و , while those with final ي retain ي:

دعا : د – ع – و + مفعول —> مَدعُوّ

نسي : ن – س – ي + مفعول —> مَنسيّ

2. The derived أوزان follow regular patterns, with the final syllable ending in ـى :

ضَحّى —> مُضَحّى به   تَمَنّى —> مُتَمَنّى

عانى —> مُعانى منه   ادّعى —> مُدّعى عليه

أعطى —> مُعطى   استَثنى —> مُستَثنى (منه)

There remain two important points to note about the derived forms ending in ى :

a. In the feminine, dual, and plural forms, ـى undergoes the following changes:

In the feminine, ـى is spelled as alif before ة , as in هي مُستَثناة .

In the human plural forms, ى becomes ـَ before ون and ين :

أنتم مُستثنَون   كانوا مُستَثنَين

Before dual and feminine plural endings ان , ات and ـَين , the ى becomes ـيَـ :

هما مُستَثنَيان   كانا مُستَثنَيَين   أنتن مستثنَيات

b. All the derived forms of اسم المفعول of this type of verb end in ـى , and thus do not show any case endings. They do, however, take *tanwiin* when they are indefinite. Nouns that end in ـى , many of which are derived from الفعل الناقص , belong to the category called الاسم المقصور . The endings of this noun category are two :

	Definite	Indefinite
الاسم المقصور:	المُدَّعى عليه	مُدَّعىً عليه

Remember also that verbs with prepositions form their اسم مفعول – as well as the verbal passive – by marking the logical subject on the **preposition** rather than the participle or verb, which remains fixed as masculine singular.

من هم المُدّعى عليهم في هذه القضية؟ — *the accused (people)*

لا نريد للنساء أن يكنّ المُضحّى بهن في هذه المواجهة. — *the sacrificed (ones)*

تمرين ١٨ استخدام المبني للمجهول للفعل الناقص

استخدموا الفعل الناقص في كل جملة في شكل المبني للمجهول:

١ـ في الثقافة الشعبية، ـــــــــ القصص في المقاهي على لسان الحكواتي. (روى)

٢ـ ـــــــــ بيوت الطلاب في الستينيات ولذلك فهي في حاجة الى إصلاح. (بنى)

٣ـ ـــــــــ الى حفلة رسمية ولا نعرف ماذا ينبغي أن نلبس ! (دعا)

٤ـ ـــــــــ الحركات الاسلامية باسماء مختلفة لكن معظم اهدافها مشتركة. (سمّى)

٥ـ ـــــــــ كل شيء: المال والأولاد والمكانة الاجتماعية ولكنه لا يزال غير سعيد في حياته. (أعطى)

تمرين ١٩ الفعل الناقص: اسم الفاعل واسم المفعول

استخدموا اسم الفاعل او اسم المفعول من الأفعال الناقصة المعطاة في كل جملة:

١ـ أحبها لأنها إنسانة طيبة و ـــــــــ بالحياة البسيطة التي نعيشها معا. (اكتفى)

٢ـ البيوت في هذه المنطقة ـــــــــ بأشكال مختلفة وهي ـــــــــ بالقرميد *brick* الأحمر والشوارع ـــــــــ بأسماء أبطال الثورة . (بنى ؛ غطّى ؛ سمّى)

٣ـ الأوامر الـ ـــــــــ لهم تفرض عليهم عدم استخدام العنف لتفريق الناس. (أعطى)

٤ـ أرسل الخليفةُ الفاطمي الحاكمَ بأمر الله نشتكين الدرزي ليكون ـــــــــ باسمه بين سكان لبنان وسوريا. والناس الـ ـــــــــ اليوم باسم «الدروز» هم من أتباع المذهب الذي دعا اليه الدرزي . (دعا ؛ سمّى)

٥ـ نشرت دراسة جديدة حول تدريس اللغات تركز على النشاطات ـــــــــ داخل الصف ودرجة استجابة الطلاب بها. (أدّى)

٦ـ شاهدت البرنامج الجديد أمس كما اقترحتم عليّ ، إلاّ أني لم أجده ـــــــــ . (سلّى)

٧ـ بعض النساء لا يردن أن يكنّ ـــــــــ من الخدمة العسكرية. (استثنى)

★ الأعداد

You have learned the basic rules for counting with numerals and nouns:

1. واحد/ة and اثنان/اثنتان are not used to count nouns in the way that 3-10 are. Rather, they function as adjectives, which means that when they occur with a noun, they follow and agree in gender with it, and emphasize the quantity.

مثال: لم يشتروا كتاباً واحداً ، بل اشتروا كتابين اثنين. *not one book but two*

2. Numbers from 3-10 are followed by an indefinite plural noun in المجرور:

اشترك في المؤتمر عشرُ نساءٍ وخمسةُ رجالٍ

3. Numbers from 11-99 take a singular indefinite noun in المنصوب:

قضينا خمسةً وعشرين يوماً في المغرب.

4. Numbers 100, 1,000, and 1,000,000 are followed by a singular noun in المجرور:

طلبوا مئةَ (مائةَ) علبةٍ من السمك للحفلة.

We present here several remaining details about the number system in formal Arabic, mainly having to do with gender agreement of the numeral with the noun.

Numbers from one to ten are gendered. Review the gender of these numbers by completing the following chart:

الأعداد من ١–١٠											
مذكر	واحد	احد	اثنان	ثلاث	أربع	خَمْس	ستّ	سَبْع	ثماني	تسْع	عشْر
مؤنث	واحدة	إحدى	اثنتان								عَشَرة

Note: أحد and إحدى are used in the number 11. In compound numbers 21, 31, 41, and so forth, either أحد /إحدى or واحد/ة are permitted; usage may differ from region to region.

Count from one to ten. Observe while you do so that you use the masculine forms of واحد and اثنان, and the feminine from ثلاثة through عشرة. This division is reflected in the agreement system of numbers with nouns: واحد and اثنان are governed by one set of rules, and 3-10 by another. These rules may be summarized in the following three principles:

1. In compound numbers, أحد/إحدى or واحد/ة and اثنان/اثنتان agree in gender with the noun they modify. Masculine forms occur with masculine nouns, and feminine forms with feminine nouns:

في الصورة إحدى وعشرون فتاةً واثنان وعشرون شاباً .

في شهر يناير/كانون الثاني واحد وثلاثون يوماً .

Memorize the forms for 11 and 12. Note that 11 is always منصوب in case, and that the اثنا/اثني part of the number 12 shows regular dual case endings according to its sentence role, while عشرَ/عشرةَ remains منصوب .

مؤنث	مذكر
إحدى عَشْرةَ	أحَدَ عَشَرَ
اثنَتا عَشْرةَ اِثْنَتَيْ عَشْرةَ	اثنا عَشَرَ اِثْنَيْ عَشَرَ

اسم مذكر: في الحفلة أحَدَ عَشَرَ صنفاً من المأكولات ، واثنا عَشَرَ رجلاً غاضباً يجلسون على اثنَيْ عَشَرَ كرسياً .

اسم مؤنث: هناك إحدى عَشْرةَ جامعةً ، تدرس فيها اثنَتا عَشْرةَ بنتاً ذكيةً يتمنَّين أن يصبحن اِثْنَتَيْ عَشْرةَ امرأةً نَاجحةً .

2. Numbers 3-10, as well as 3-9 in compound numbers above 20 (23, 134, 1,847, etc.), take regular case endings but "reverse" gender agreement: that is, their gender must be the **opposite** of the gender of the noun they modify. In the sentence:

اشترى جحا عشرةَ حميرٍ فركب واحداً منها وساق تسعةً أمامه.

the noun حمار is masculine, so the feminine numerals تسعة and عشرة are used to modify it. Study the following examples and explain the gender of the numbers:

كتبت ثلاثةَ أبحاثٍ طويلةٍ خلال أربعة أيام !

عددت ثمانيةً وثلاثين كرسياً وتسعاً وثلاثين امرأةً يردن أن يجلسن!.

3. Numbers from 13-19 are always منصوب in case and show split agreement: the numerals 3-9 show reverse agreement, while عشر/ة agrees with the noun in gender:

استعرت من المكتبة تسعةَ عشرَ كتاباً.

يتكوّن الفصل الدراسي من ثلاثةَ عشرَ أسبوعاً تقريباً.

أختي الصغيرة عمرها ستَّ عشرةَ سنةً.

The Appendix contains a chart summarizing all rules for numerals and nouns.

تمرين ٢٠ | العدد + الاسم

ارجعوا الى نص "كمين الإعلام الامريكي" وابحثوا فيه عن كل أمثلة الأعداد مع الأسماء .

Find all the numbers used in the text and the nouns they modify, vowel the phrases, and explain the gender agreement in them.

تمرين ٢١ | أعداد وأسماء

أكملوا مستخدمين العدد والاسم المعطيين بين قوسين:

مثال: في الاسبوع سبعة أيّام . (٧/ يوم)

١- وُجّهت ضدها ________ ولكنها تدّعي انها بريئة منها كلها . (٤/ تهمة)

٢- في كل شهر أشاهد حوالي ________ وأستأجر ________ .
(٥/ فيلم) (١٥/ شريط فيديو)

٣- في هذه الرحلة سنقوم بزيارة ________ تقع في ________ خلال ________ .
(١١/ دولة) (٢/ قارة) (٦/ أسبوع)

٤- بفضل تقدّم الطب، صار مُعَدّل *average* عمر الانسان العادي يبلغ ________ .
(٧٦/ سنة)

٥- أعادت لي الاستاذة ورقة امتحاني ووجدت عليها ________ فقط! (٣/ خطأ)

٦- أصبح هناك ________ تبث برامج طوال ________ .
(٧٥/محطة تليفزيونية) (٢٤/ساعة)

٧- قامت الثورة الفرنسية على ________ هي: الحرية والمساواة والأخوة. (٣/مبدأ)

٨- في الفصل الدراسي الماضي كتبت ________ وأخذت ________ وقرأت ________
(؟/بحث) (؟/امتحان) (؟/كتاب)

وحضرت ________ وتغيّبت عن الصفوف ________ ونمت في الصف ________ .
(؟/محاضرة) (؟/مرة) (؟/مرة)

تمرين ٢٢ الاستعداد للسفر

أنت ذاهب/ة في رحلة لأسبوعين وتعمل/ين على كتابة قائمة بالأشياء التي ستأخذ/ينها معك . زميلك المسافر معك اتصل بك بالتليفون وهو يريد منك أن تقول/ي له ما الأشياء التي ستأخذ/ينها . اقرأ/يها له وأخبر/يه عن أي تفاصيل أخرى يريدها .

٦ بنطلونات ______________

______________ ١٠ قمصان

جاكيت ______________

٢٥٠ دولاراً ______________

______________ ______________

______________ ______________

تمرين ٢٣ أغنية "On the First Day of Christmas"

طلب منك صديق ان تكتب له كلمات الأغنية بالعربية ليغنيها في احتفال عيد الميلاد في عمان. كل واحد في الصف سيكتب كلمات الأغنية ويحضرها الى الصف حيث يتشارك الجميع في كتابة أحسن ترجمة ممكنة، ثم يغنون الأغنية بالعربية معاً.

تمرين ٢٤ نشاط قراءة

اقرأوا النص من كتاب الدكتور هشام شرابي واجيبوا عن الأسئلة:

١- من أي جيل هشام شرابي؟ أي، ما هي الأحداث العالمية التي عايشها وهو شاب؟ وكيف أثّر ذلك على تكوين شخصيته؟

٢- لماذا اتُّهِم د. هشام شرابي بالتجسُّس *spying*؟ ماذا فعلوا به وكيف كان شعوره؟

٣- ماذا حدث لهشام شرابي مع الإنكليز؟ لماذا؟

٤- ما هي قصة صديقه كامل ارناؤوط؟

٥- اكتبوا ثلاث كلمات استطعتم ان تخمنوا معناها من النص ومعناها:

٦- للمناقشة: يصف لنا د. هشام شرابي بعض تجاربه مع التمييز *discrimination*. كيف كنت ستتصرف/ين لو كنت مكانه؟ هل حدثت لك او سمعت عن تجارب مماثلة؟

من كتاب "الجَمر والرَماد"

للدكتور هشام شرابي

كان الاستعمار بالنسبة اليّ شيئا حقيقيا محسوسا . كنت اكره الاستعمار كما كان يكرهه جميع رفقائي ، الا ان كراهيتي كان لها بالاضافة الى ذلك بعد مباشر ينبع من تجربتي الشخصية كفلسطيني .

في صيف ١٩٤١ كانت حكومة فرنسا الحرة قد استولت على لبنان بمساعدة الجيش البريطاني. وحدث في السنة التالية اني ارسلت رسالة الى عائلتي في يافا بوساطة احد سائقي السيارات التي كانت تنقل الركاب بين بيروت وحيفا ويافا . وفي رسالة لاحقة أرسلتها بالبريد سألت والدي اذا كان قد استلم الرسالة التي ارسلتها مع السائق . ويظهر ان رسالتي وقعت في يد المراقبة فأحالتها الى دائرة الاستخبارات في الجيش الفرنسي . واستدعيت الى التحقيق ، الذي استمر عدة اسابيع . كنت أستدعى كل اسبوع تقريبا الى مكتب الأمن العام في الصنائع ، حيث كان يجلس الى ثلاثة مكاتب قديمة ، ثلاثة رجال في لباس مدني يحتسون القهوة ويدخنون .

كنت أنتظر حتى ينتهوا من قهوتهم وأحاديثهم فأجيب عن الاسئلة التي كانوا قد طرحوها عليّ في الاسبوع السابق والذي سبقه ، ثم أوقع الاوراق التي تقدم الي . واستمر التحقيق على هذا المنوال حوالي السنة ، وكنت في هذه الاثناء قد انتقلت من الاستعدادية الى صف الفرشمن . وعند بدء الدراسة وبعد ازمة تشرين الثاني والمظاهرات دعيت الى المثول أمام المحكمة العسكرية . كان المكان الذي دعيت اليه في السراي ، في غرفة تقع الى يمين الدرج المواجه لكنيسة الكبوشية . وصلت قبل الموعد بنصف ساعة ، فجلست على الدرج انتظر . ولما حان الوقت أشار الي الحاجب ان ادخل ، فدخلت غرفة طويلة مظلمة تقوم في طرف منها منصة يحيط بها حاجز خشبي له ثلاثة جوانب . وكان يجلس في الطرف الآخر من الغرفة ضابط فرنسي يطالع أوراقا امامه . ولدى دخولي قادني شاب لبناني يقوم بدور المترجم الى المنصة، ووقف جانبا على بعد متساو بيني وبين الضابط الذي استمر بتفحص اوراقه دون ان يرفع رأسه او يبدي اية اشارة بأنه يشعر بوجودي . فوقفت على المنصة واضعا ذراعي على الحاجز وساقا خلف ساق ، كما يفعل المرء عندما يقف في شرفة يراقب ما يجري في الشارع .

وفجأة سمعت الضابط يصرخ بالفرنسية :

– قف منتصبا ايها القذر (Salaud) . في اي مكان تظن انك الآن ؟

وجفلت ، وانتصبت تلقائيا كما يفعل الجندي عندما يُلقى اليه امر . وكان قلبي يدق بسرعة، وبلل العرق جبيني . شعرت برهبة ما لبثت ان تحولت الى شعور باحتقار الذات امام هذا الاجنبي . استغرقت الجلسة اقل من خمس دقائق ، اعلن الضابط في نهايتها براءتي من التهمة الموجهة الي (تهمة التجسس !) وأنذرني بعدم ارسال رسائل خارج لبنان الا بواسطة البريد الرسمي . وخرجت منكس الرأس تكاد الدمعة تطفر من عيني خجلا مغضبا . لقد أهانني ذلك الفرنسي .

ولم ارد عليه بكلمة واحدة ! ما الفائدة من الثقافة والعلم اذا كان الفرد يحقر في وطنه ولا يستطيع الرد حتى ولو بكلمة !

وحدث لي اختبار مماثل في الصيف التالي في يافا . فقد ذهبت في اثناء عطلة الصيف الى مركز المخابرات (CID) للحصول على تصريح للعودة الى بيروت لمتابعة دراستي . وكان عليّ ان اقدم رسالة قبول تثبت اني طالب مسجل .

اخذت اوراقي الى المكتب المختص ، وكان يقع في شارع المستقيم المؤدي الى تل ابيب ، وانتظرت دوري في الصف .

– اسمك .

واعطيت الضابط البريطاني اسمي .

– لماذا تريد السفر الى لبنان ؟

– لمتابعة دراستي .

– أي دراسة هذه ؟

– سأنهي دراستي الثانوية هذه السنة .

ثم تناول الاوراق وتفحصها قليلا ثم قال :

– هذه الاوراق غير مكتملة .

فقلت بحدة :

– مش ممكن . لقد فعلت كل ما طلبته دائرة الجوازات .

فأجاب بصوت مرتفع وبلهجة آمرة :

– قلت لك ان هذه الاوراق غير مكتملة .

فحاولت ان انبهه الى نص القانون لكنه لم يكترث بكلامي ونادى :

– Next .

ولم أدر ما أفعل . خطوت خارج الصف تتنازعنا عواطف متباينة : الخوف والغضب والشعور بالمهانة . بعد انتظار حوالي الساعة ، عندما انتهى الضابط من اعطاء آخر تصريح ، قمت اليه ثانية ، هذه المرة بتأدب ورجوته بصوت الذي لا حيلة له ان يعيد النظر في طلبي . عرف انه أذلني ، فأخذ الاوراق وختم التأشيرة على جواز سفري دون ان ينبث ببنت شفة . ولم يسلمني الجواز بيده بل رماه في اتجاهي . شعرت انه لطمني . خرجت وأنا اكاد أنفجر من الحنق عليه وعلى نفسي وعلى العالم كله ، ولم أتكلم مع احد طيلة ذلك اليوم .

ووقعت لصديق لي حادثة مماثلة اخبرني عنها لدى عودتي الى عكا ، حيث كان يقيم جدي ، وحيث كنت امضي عطلة الصيف . كان صديقي كامل ارناؤوط يعمل في شركة تكرير البترول قرب حيفا . فدعا مرة عددا من زملائه الامريكيين في الشركة لزيارة الأماكن الاثرية في عكا . وبعد ان قاموا بزيارة البلدة القديمة ذهبوا الى القلعة التي كان يستعملها البريطانيون في ذلك الحين سجنا . وكان مدير السجن ضابطا بريطانيا متزوجا من امرأة يهودية معروفا بحقده على العرب وكان من عادته عندما يأتي الزوار الاجانب الى القلعة ان يريهم معالمها ويشرح لهم تاريخها بنفسه . واستقبل هذا الضابط الامريكيين اصدقاء كامل بكثير من الترحاب ثم سار معهم يروي لهم تاريخ القلعة ويشير الى معالمها الخاصة . وفيما هو يتكلم انتبه لوجود كامل بين الزوار . وتوقف عن الكلام وقد احمر وجهه غضبا وقال بصوت سمعه كل من بالقلعة :

– أنا لست دليلا للمحليين (Natives) . الرجاء مغادرة القاعة والانتظار في الخارج .

وعندما اخبرني كامل هذه الحادثة غمرني الشعور نفسه بالكره والغضب والنقمة على الاجنبي الذي كان يحقرنا في ارض وطننا بسبب او دون سبب .

من كتاب «الجمر والرماد: مذكرات مثقف عربي»،
ط. ٢، ص. ٢١–٢٥، بيروت: دار الطليعة، ١٩٨٨.

تمرين ٢٥ نشاط كتابة في استخدام "ما"

اكتبوا فقرة قصيرة تكملون فيها الجملة المعطاة وتستخدمون فيها معاني "ما" المختلفة:

١- ______________________________

______ نظرت الى العروسين بفرحة كبيرة وقلت في نفسي: « ______

____

______________________________ »

٢- لن نغير جدول الأعمال ______________________________

____

____

٣- ______________________________

فإنك ستضيعين مالك ووقتك ______________________________

____

٤- ______________________________

أعتقد أنه سيكون من المستحيل إبقاء علاقتنا في هذا الإطار ______

____

٥- لا جدوى من الإصرار على موقفكم هذا ______________________________

____

____

٦- أتوقع أنهم لن ______________________________

____

____

تمرين ٢٦ ملاءمة

Match the phrases on the right with those on the left, paying special attention to المصادر and the prepositions that accompany them.

١ـ ضرورة عَقْد	أ ـ عن استجابة المرضى للعلاج
٢ـ الحرص على عدم التورّط	ب ـ السلع والبضائع المستوردة
٣ـ حفظ التوازن العسكري	جـ ـ كل حجرات القصر ومحتوياتها
٤ـ الشعور بالرِّضى	د ـ بكل الوسائل الممكنة
٥ـ رفض التعاون	هـ ـ بمعاناة أهالي الضحايا
٦ـ الشعور بالغيرة	و ـ بديل آخر
٧ـ التقليل من استهلاك	ز ـ على وسائل الإعلام
٨ـ السعي الى كسب	حـ ـ المزيد من الاجتماعات
٩ـ الحاجة الى حراسة	ط ـ من كثرة الزبالة في الشوارع
١٠ـ ازدياد الشكوى	ي ـ بعض المصطلحات والمفاهيم الجديدة
١١ـ إظهار اللامبالاة	ك ـ بين كل القوى المتصارعة
١٢ـ فرض الرقابة	ل ـ من أخته الصغيرة
١٣ـ الاكتفاء بتفسير	م ـ أخبار ومعلومات غير صحية
١٤ـ مقاومة الغزو	ن ـ في الصراعات الشخصية
١٥ـ إمكانية إيجاد	س ـ المزيد من الأنصار والمؤيّدين
١٦ـ الاستمرار في بثّ	ع ـ مع الأحزاب المتطرفة

تمرين ٢٧ نشاط محادثة

ما هي الصورة النمطية للأمريكيين في المجتمعات العربية؟ ما هي المصادر التي جاءت منها هذه الصور؟ ما دور وسائل الإعلام في خلقها وتعزيزها؟ اسألوا زملاء أو أصدقاء عربا عن آرائهم في هذا الموضوع استعداداً للمناقشة في الصف.

تمرين ٢٨ | نشاط كتابة

اختَر/ اختاري واحداً فقط من الموضوعين التاليين واكتب/ي عنه مقالة (حوالي ٢٠٠ كلمة)

أ- اكتب/ي مقالة تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك بالنسبة لمستقبل العلاقة بين العرب والغرب انطلاقاً من النصين اللذين قرأناهما في هذا الدرس ومن قراءاتك أو تجربتك الخاصة حول هذا الموضوع .

ب - اكتب/ي مقالة تلخّص/ين *summarize* فيها تاريخ العلاقات العربية – الغربية منذ عصر الحروب الصليبية. كيف يؤثر هذا التاريخ الطويل على يومنا الحاضر ؟

من التراث

يعتبر "كتاب الاعتبار" لأُسامة بن مُنقذ من اشهر ما أُلّف حول نظرة العرب الى الاوروبيين في عصر الحروب الصليبية. اقرأوا عن الكاتب، ثم اقرأوا النصوص المأخوذة من كتابه وناقشوا معاً هذه الاسئلة:

١- ما هي صورة «الافِرَنج» *the Franks* دينياً واجتماعياً عند اسامة ؟

٢- ماذا تخبرنا قصص اسامة عن حياة الافرنج في المناطق العربية التي احتلوها وعن تعاملهم مع سكان هذه المناطق ؟

٣- كيف تظهر لنا قدرة هذين الشعبين على التفاهم من خلال قصص اسامة ؟

أسامة بن مُنقذ (ت. ١٠٩٥)

فارس ومجاهد وأديب وشاعر . وُلد ونشأ قرب مدينة حماه في سوريا اليوم ، قضى معظم شبابه في دمشق وفي قصر الخليفة الفاطمي بالقاهرة . اشترك في قتال الافرنج خلال الحروب الصليبية وصاحب عددا من مقاتليهم في أيام السلم . ألف كتاباً أسماه «كتاب الاعتِبار» وصف فيه تجربته في هذه الحروب والأحداث التي شهدها والناس الذين تعرّف اليهم وتعاملَ معهم خلال تلك الفترة . وهذه النصوص مأخوذة من الكتاب :

***

افرنجي يعترض أسامة في صلاته

فكلٌ من هو قريب العهد بالبلاد الافرنجية اجفى اخلاقاً من الذين تبلّدوا وعاشروا المسلمين.

فمن جفاء اخلاقهم ، قبّحهم الله ، انني كنت اذا زرت البيت المقدّس دخلت الى المسجد الاقصى وفي جانبه مسجد صغير قد جعله الافرنج كنيسة . فكنت اذا دخلت المسجد الاقصى وفيه الداويةّ[1] ، وهم اصدقائي ، يُخلون لي ذلك المسجد الصغير أصلّي فيه . فدخلته يوماً فكبّرت ووقفت في الصلاة . فهجم عليّ واحد من الافرنج مسكني وردّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صلِّ !» فتبادر اليه قوم من الداويّة اخذوه واخرجوه عني . وعدت انا الى الصلاة . فاغتفلهم وعاد هجم عليّ ذلك بعينه وردّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صلِّ !» فعاد الداويّة دخلوا اليه واخرجوه ، واعتذروا اليّ، وقالوا «هذا غريب وصل من بلاد الافرنج في هذه الأيّام، وما رأى من يصلي الى غير الشرق». فقلت «حَسبي من الصلاة!» فخرجت فكنت اعجب من ذلك الشيطان وتغيير وجهه ورعدته وما لحقه من نظر الصلاة الى القبلة.

* * *

الله طفلاً

ورأيت واحداً منهم جاء الى الامير معين الدين، رحمه الله ، وهو في الصخرة فقال «تريد تبصر الله صغير؟» قال «نعم». فمشى بين ايدينا حتى ارانا صورة مريم والمسيح عليه السلام صغير في حجرها فقال «هذا الله صغير» —تعالى الله عما يقول الكافرون علواً كبيراً.

* * *

ليس للافرنج غيرة جنسية

وليس عندهم شيء من النخوة والغيرة . يكون الواحد منهم يمشي هو وامرأته يلقاه رجل آخر يأخذ المرأة ويعتزل بها ويتحدّث معها، والزوج واقف ناحية ينتظر فراغها من الحديث. فاذا طوّلت عليه خلاها مع المتحدّث ومضى .

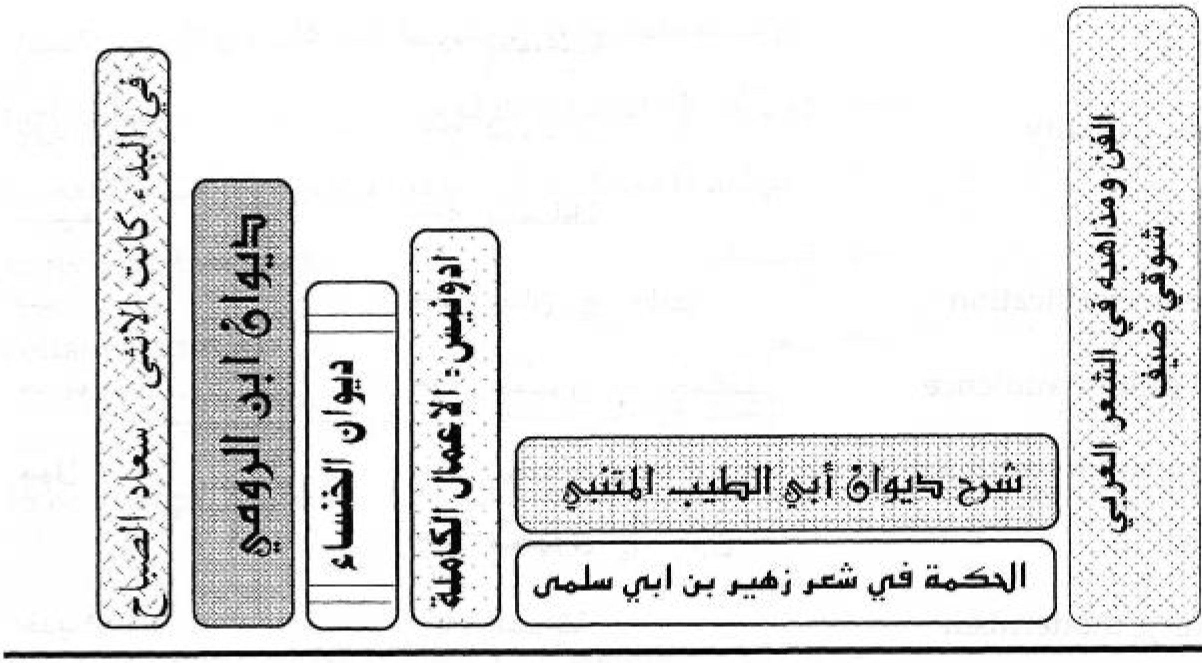
ومما شاهدت من ذلك اني كنت اذا جئت الى نابلس انزل في دار رجل يقال له معزّ ، داره عمارة المسلمين لها طاقات تفتح الى الطريق . ويقابلها من جانب الطريق الآخر دار لرجل افرنجي يبيع الخمر للتجّار يأخذ في قنّينة من النبيذ وينادي عليه ويقول «فلان التاجر قد فتح بتيّة من هذا الخمر . من أراد منها شيئاً فهو في موضع كذا وكذا». وأُجرتُه عن ندائه النبيذ الذي في تلك القنّينة . فجاء يوماً ووجد رجلاً مع امرأته في الفراش فقال له «ايّ شيء ادخلك الى عند امرأتي؟» قال «كنت تعبان دخلت استريح». قال «فكيف دخلت الى فراشي؟» قال «وجدت فراشاً نمت فيه». قال «والمرأة نائمة معك؟» قال «الفراش لها. كنت أقدر امنعها من فراشها؟» وقال «وحق ديني ، ان عدت فعلت هذا تخاصمت انا وانت». فكان هذا نكيره ومبلغ غيرته .

من «كتاب الاعتبار»، ص. ١٣٤-١٣٦ ، تحقيق د. فيليب حتي، برينستون: مطبعة جامعة برينستون، ١٩٣٠ .

---

[1] الداوية : The Templar knights

٤ـ مع الشعر العربي



في هذا الدرس:

القراءة:
- "هل مات الشعر؟" / احمد عبد المعطي حجازي
- نماذج من شعر زهير بن أبي سلمى والخنساء وابن الرومي
- نماذج من شعر أدونيس وسعاد الصباح

الثقافة:
- مقدمة الى الشعر العربي
- عصور الأدب العربي وأطواره
- علم العروض والبحور الشعرية
- أغراض الشعر وفنونه

التراكيب:
- كان واخواتها وكاد واخواتها : مراجعة وتوسيع
- اسم الشرط الذي يجزم فعلين
- كلا وكلتا
- مراجعة "ذو" و"ذات"

تذكروا ولاحظوا

أمن	<— أمين	safe, secure
إنسان	<— إنسانيّة	humanity
برد ؛ بارد	<— بُرود	coldness, frigidity
بسيط	<— بِبَساطة	simply
بيّن	<— بَيان ج. ـات	statement, clarification
جمهورية	<— جُمْهور ج. جَماهير	general public, audience
جهل	<— تَجاهَلَ	to ignore, feign ignorance of
	<— مَجهول ج. ـون	unknown
حديث	<— الحَداثة	modernity, modernism
حظّ	<— حَظّ ج. حُظوظ	lot, share, allotted share
	هذا حظي من الدنيا وانا راضية به.	
خلق	<— خَلاّق	creative
دَفَعَ لـ/الى	<— اندَفَعَ (لـ/إلى)	to rush into
رجع	<— تَراجَعَ	to retreat, to fall back, fall behind
رفع	<— رَفيع	high class, fine
شخص	<— شَخَّصَ	to personify; (medical) to diagnose (a disease)
الشَرط (في القواعد)	<— شَرط ج. شُروط	condition
طبعاً	= بالطَبع	
عَدَم (+ مصدر)	<— العَدَم	nonexistence
علاقة	<— تَعَلَّقَ بـ	to be attached to, fond of, to depend on

عالٍ	—> تَعالى على	to be or act superior to
عاد	—>	(also) to go back to a state of being
	رفضه المجتمع فعاد مجرماً كما كان من قبل.	
	—> لم يَعُد **[+ المضارع المرفوع]**	no longer
	لم أعُد أفهمك! ؛ لم يَعودوا يزورون بعضهم البعض.	
	—> اِستعادَ	to reclaim, take back
عيّن	—> مُعيَّن	certain, particular
	ابحث عن شيء معين ؛ في فترات معيّنة	
أفسد	فَسَدَ ، يَفسِدُ ، الفَساد	to be corrupt, rotten
فعلاً	= بالفِعل	
قاطع	—> قَطيعة	break of relations, estrangement, alienation
كان	—> المصدر: الكَيْنونة	
	—> كائِن ج. -ات	(a) being
مثلاً	—> المثل الأعلى	the ideal, model, role model
مساء	—> أمسية ج. -ات	evening (of cultural event/program)
مات	—> مَيِّت ج. مَوتى	dead
نسبة	—> ج. نِسَب	percentage, ratio
نشر	—> دار نَشْر ج. دور نشر	publishing house, company
نقد	—> ناقِد ج. نُقّاد	critic
تناقض	—> نَقيض	antithesis
وفير ؛ توفّر	—> تَوافَرَ	to be abundantly available
واسع	—> بِوُسعِ(ـه) أنْ	to be in (one's) power to = بإمكانه، باستطاعته

من القاموس

pain	أَلَم ج. آلام
elegant	أنيق
desert or uncultivated countryside	بادِية ج. بوادٍ
bedouin, nomad	بَدَوِيّ ج. بَدو
trivial, trite, banal	تافِه
attractive	جَذّاب
figurative use of language	مَجاز
to recede, subside	اِنحَسَرَ
decline, decadence	اِنحِطاط
vulgar, low, base	مُنحَطّ
	إنسان منحط ؛ أخلاق منحطة ؛ أدب منحط
close, intimate (e.g., friend)	حَميم
to be or become enthusiastic about	تَحَمَّسَ لـ
enthusiasm, zeal	حَماسة
to prevent, obstruct	حالَ ، يَحول ، الحَيلولة دونَ
to intervene, interpose, come between	حالَ ، يَحول ، الحَيلولة بين
neutral	مُحايِد
= خافَ	خَشِيَ ، يَخشى ، الخَشْية
to decline, deteriorate	تَدَهوَرَ

ذاقَ ، يَذوق ، الذَّوق — to taste

ذَوق — taste, good taste, good manners

إنسانة ذات ذوق رفيع ؛ انسانة منحطة تفتقر الى الذوق.

راقٍ — high-class, refined

انسَحَبَ من — to withdraw from

سَخيف ج. سُخَفاء — foolish, feebleminded, stupid, silly

ساذَج ج. سُذَّج — naive, simplehearted, unsophisticated, ingenuous

سُلَّم ج. سَلالِم — ladder, (flight of) stairs, staircase

انصَرَفَ عن — to leave, go away from, refrain from (doing)

ضَئيل — = قليل جداً

ضَمير ج. ضَمائِر — conscience; (in grammar:) pronoun

عَقَبة ج. ـات — hindrance, obstacle

غَرَض ج. أغراض — purpose, aim; (in literature) theme or topic

مُغامَرة ج. ـات — adventure

فُضول — curiosity

فَنِيَ ، يَفنى ، الفَناء — to vanish, fade away into nothing

قَصيدة ج. قَصائِد — poem, ode

مُقتَضى ج. مُقتَضَيات — requirement, necessity, need

الحرية من اهم مقتضَيات الديمقراطية

قاسَ ، يَقيس ، القِياس — to measure

مِقياس ج. مَقاييس — standard, measure, gauge, criterion

in hiding, latent, lying low	كامِن
(in literature) epic	مَلحَمة ج. مَلاحِم
tune	لَحن ج. ألحان
tangible, concrete	مَلموس
material	مادّة ج. مَوادّ

موادّ دراسية (الكيمياء ، التاريخ ، الادب) ؛ موادّ ثقافية ؛ موادّ فنّية

joy, glee, exuberance	مَرَح
festival	مَهرَجان ج. ـات
prose	النَثر
star (all meanings)	نَجْم ج. نُجوم / أنجُم
(Arabic) grammar (specifically, syntax)	النَحو
rare	نادِر (المصدر: النُدرة)
copy	نُسْخة ج. نُسَخ
to pronounce, say aloud, speak	نَطَقَ ، ينطُق ، النُطْق (بـ)
to breathe	تَنَفَّسَ
beast, wild animal, monster	وَحش ج. وُحوش

«كُلّك ذوق!»

تمرين ١ كيف نقول؟

A. Derive these phrases from the new vocabulary:

1. a corrupt government: ______________
2. a deteriorating situation: ______________
3. greatly attached to his mother: ______________
4. to make a copy of: ______________
5. ladder of success: ______________
6. an enthusiastic audience : ______________
7. an undiagnosed disease: ______________
8. curious George: ______________
9. adventurous person: ______________
10. no pain, no gain: ______________
11. intangible results: ______________
12. brutal crimes: ______________
13. a tasteless joke: ______________
14. "I am a material girl:" ______________

ب ـ ما معنى هذا؟ خمّنوا معاني هذه الجمل والعبارات بالانكليزية:

١- مقياس الذكاء = ______________ ٤- ما بعد الحداثة = ______________

٢- أنا مُرتاح الضمير = ______________ ٥- قليل الذوق = ______________

٣- لَحَّنَ اغنية جديدة = ______________ ٦- حقيقة مُؤلِمة = ______________

تمرين ٢ ما العكس من الكلمات التي تحتها خط؟ Modify words as necessary:

١- سلع متوفرة بكثرة ≠ ______________ ٧- تحسنت صحته ≠ ______________

٢- مرض ظاهر وبارز ≠ ______________ ٨- استقبلوها بحرارة ≠ ______________

٣- القيم الروحية ≠ ______________ ٩- أجساد الأحياء ≠ ______________

٤- من المؤرخين المعروفين ≠ ______________ ١٠- موضوع ذو قيمة ≠ ______________

٥- أقبلت على الكتابة ≠ ______________ ١١- الشعر الكلاسيكي ≠ ______________

٦- نهضة الفكر وتقدّمه ≠ ______ الفكر و______ ١٢- لم يسكت طيلة اليوم ≠ ______________

تمرين ٣ **اكتبوا كلمة لها نفس معنى الكلمة التي تحتها خط:**

١- لا شيء يقف بيني وبينكم = ______________________

٢- شاهدت المطب ولكن لم يكن بإمكاني تجنّبه = ______________________

٣- شخصيتها هي على العكس تماماً من شخصية أختها = ______________________

٤- أجهزة التليفون «المحمول» *mobile* موجودة بكثرة في الاسواق = ______________________

٥- الإمكانيات المتوفرة لديهم قليلة جداً = ______________________

٦- اعتبره شخصا تافها = ______________________

٧- بالطبع هناك تقدّم ولكنه غير محسوس = ______________________

٨- لم يقل اي كلمة طيلة الاجتماع = ______________________

٩- هل نركز على دراسة القواعد بشكل كافٍ ؟ = ______________________

١٠- اعطتني الكتاب ولكنها الآن تريد استرجاعه = ______________________

١١- تراجع الماء في البُحيْرة *lake* بشكل ملحوظ = ______________________

١٢- هو انسان بسيط التفكير = ______________________

١٣- اقامة الاحتفالات الكبرى = ______________________

تمرين ٤ **مراجعة "ذات"**

أ ـ تذكروا معاني "ذات":

ذات = نَفْس: نفس الرأي = ذات الرأي = الرأي نفسه = الرأي ذاته

بالذات especially, in particular

ذات = المؤنث من «ذو»: مقالة ذات طابع محايد

ب ـ ترجموا هذه الجمل مستعملين "ذات":

1. My sister is elegant and has fine taste.
2. I expect you to treat me in the same manner.
3. The U. N. has a neutral position on this matter.
4. I made all the copies myself.
5. We cannot perform two tasks at the same time.
6. Is there anything in particular you want me to say?

تمرين ٥ ما الكلمة/العبارة الغريبة في كل مجموعة ؟

١- تشخيص قصيدة مجاز نسخة
٢- تافه خلاّق بسيط ساذج
٣- نجوم قتلى موتى ضحايا
٤- جماهير مهرجان مرح وحوش
٥- سلالم ملاحم بطولات مغامرات
٦- مقاييس أحجام نِسَب موادّ
٧- مجهول ملموس محسوس واقعيّ
٨- ضمير حظّ إحساس قيم اخلاقية
٩- العدم الفناء الاختفاء الكينونة
١٠- انسانية حماسة مخلوقات كائنات
١١- توضيحات بيانات تفسيرات مقتضيات
١٢- حيوانات بدو أجهزة رعاة بقر
١٣- نظر اليه بتعالٍ نظر اليه ببراءة نظر اليه بتجاهل نظر اليه ببرود

تمرين ٦ اكملوا الجدول التالي:

تمرين على الأفعال					
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع – هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
			الاقتضاء		
		تَعَوَّدَ			
استَفعَل + ع و د					
				راقٍ	—
		تَذَوَّقَ			
	خَشيتُ				
			التَّعالي على		عليه
	أخطَأتُ				—

تمرين ٧ مراجعة الاسم المنقوص والاسم المقصور

أ ـ اكملوا الجدول:

الفعل	اسم الفاعل	اسم المفعول
رَضِيَ عن		
بقِي		—
دعا		
شكا من		
غزا		
اكتَفى بـ		
ألقى		
تَعالى على		

ب ـ اكملوا الجمل بالشكل الصحيح للاسماء المقصورة :

Recall that broken plural اسماء منقوصة of three or more syllables are ممنوعة من الصرف .

١ـ في البداية لم أكن ______ بفكرة الايجار ولكني الآن ______ ومقتنع بها. (رضي)

٢ـ المدير الذي أعمل معه يجسّد نموذج الإنسان الجاهل والمتكبر والـ______ . (تعالى)

٣ـ خاطب الشاعر الجمهور ______ قصيدة بعد قصيدة بصوته الجميل. (ألقى)

٤ـ المجرم ______ عن قوات الأمن الآن ولكن لا أعتقد انه سيظل ______ لفترة طويلة. (اختفى)

٥ـ رحل ابن بطوطة في بلاد الشرق متنقلاً بين مدنها وقراها و______ها. (بوادٍ)

٦ـ تعتبر الـ«باليه» و«الأوبيرا» من الفنون ______ . (راق)

٧ـ ألّف بيرم التونسي قصائد أصبحت ______ لأم كلثوم . (أغانٍ)

٨ـ قال الخليفة أبو بكر للمسلمين بعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم: مَن آمن منكم بمحمد فإن محمداً قد مات، ومن آمن منكم بالله فإن الله حيّ ______ لا يموت. (بقي)

تمرين ٨ مع الأوزان

لاحظوا وتعلموا الاوزان التالية:

أ ــ وزن "فَعّال" : intensive and occupational

to create خلق —> خلاّق	*to do* فعل —> فعّال
to attract جَذَبَ —> جذّاب	*to cook* طبخ —> طبّاخ *a cook*

Give the meaning:

pilot = ____________________ *artist* = ____________________

انسان حسّاس = ____________________ الكرسي الهزّاز = ____________________

Note also that the feminine فعّالة is often used to coin words for appliances:

ثلاّجة (أو: برّاد) *refrigerator*	غسّالة *washing machine*
فتّاحة العلب *can opener*	نظّارة / نظّارات *eyeglasses*

ب ــ وزن "فَعالة": مصدر للصفة

أكملوا الجدول بمصادر الصفات الجديدة:

وزن "فَعالة"

الصفة	المصدر
انيق	
سخيف	
ضئيل	
ساذج	
تافه	

تمرين ٩ أوصاف وصفات

اكملوا الفقرات بالأوصاف والصفات التالية ، مع عمل التغييرات اللازمة لها:

منحطّ	حميم	وحشي	نادر	ملموس	راقٍ	أنيق	جذّاب
محايد	ضئيل	أمين	تافه	سخيف	ساذج	رفيع	خلاّق

١- هذه نسخة لمخطوطة *manuscript* أدبية ــــــــــــ من القرن التاسع الميلادي، وهي تجسّد أدب «المقامات» الذي كان يعتبر احد الفنون الادبية الـ ــــــــــــ في ذلك العصر. وبسبب قيمتها المادية والفنية فهي محفوظة في مكان ــــــــــــ لا تمتد اليه الأيدي.

٢- كانت هذه الغابة مأهولة بكثير من الحيوانات ــــــــــــ ولكن القطع المتواصل لأشجارها ووصول «التمدّن» اليها جعل عدد الحيوانات فيها ــــــــــــ .

٣- على الرغم من ادّعاء المعارضة بأن موقف السلطات الحكومية في الانتخابات لم يكن ــــــــــــ فانها فشلت في تقديم اية أدلّة ــــــــــــ تثبت صحة هذا الادّعاء .

٤- لا أفهم ما الذي يعجبها فيه وما الذي يجعل علاقتها به ــــــــــــ الى هذه الدرجة؟! هل هو شكله الجميل او الملابس ــــــــــــ التي يظهر بها دائما؟ لا اعتقد!! في رأيي، هو انسان ــــــــــــ التفكير وهو ــــــــــــ وعديم الاخلاق وكل ما يقوله ــــــــــــ و ــــــــــــ . وهي على العكس منه تماما! فهي جميلة و ــــــــــــ وبنت عائلة غنية و ــــــــــــ وهي ذكية ونشيطة و ــــــــــــ . صدق مَن قال ان الحب أعمى!!

تمرين ١٠ المترادفات الثنائية *Synonymous couplets*

اكملوا الجمل بكتابة كلمة من المفردات الجديدة لها معنى مماثل للكلمة التي تحتها خط:

١- هي تشكو دائما من ان اولادها ــــــــــــــــ ها وينكرون وجودها.

٢- أمرت قيادة الجيش كل قواتها بـ ــــــــــــ والتراجع من المواقع التي كانت تحتلها.

٣- تعالوا الى «عالم ديزني» حيث تجدون ــــــــــــ والسعادة لكل افراد العائلة.

٤- ركّز البابا *Pope* في كلمته على أهمية ــــــــــــ بالدين والتمسّك بتعاليمه، مشيراً الى ان المجتمعات التي تحرص على قيمها الروحية والاخلاقية تصل الى ــــــــــــ مستويات التقدم وأرفعها في حين ان المجتمعات التي تهمل هذه القيم يكون مصيرها الانحطاط و ــــــــــــ .

٥- انا مدركة ان الطريق طويل وصعب وان امامنا كثيرا من الصعوبات و ــــــــــــ التي تقف في طريقنا ولكنني مؤمنة بقدرتنا على مواجهتها.

٦- تطلب الجامعات الامريكية من كل طالب(ة) تقديم بيان يشرح فيه الاهداف و ــــــــــــ التي يسعى الى تحقيقها من خلال الدراسة الجامعية.

٧- عندما طارت بنا الطائرة لاول مرة في حياتي سيطر عليّ احساس قوي بالخوف و ــــــــــــ .

٨- عندما كنا صغاراً قضينا كثيراً من الليالي و ــــــــــــ نستمع الى حكايات جدتي التي كانت تثير مخيلاتنا الصغيرة.

٩- تكلموا ! ــــــــــــ ! قولوا لي شيئاً !

تعلموا هذه العبارات :

أ ـ يُؤسِفـ(ني) أن/أنّ it saddens/grieves me to/that ...

١ـ **يؤسفنا أنْ** نعلمكم انه، نتيجة للظروف المادية الصعبة التي تعانيها دار الحرية للنشر، فانه لن يكون بوسعنا القيام بنشر كتابكم وتوزيعه حسب شروط اتفاقنا السابق.

٢ـ **يؤسفني** جدا **انّ** الذوق الفني العام لدى الجمهور قد بلغ هذا الحد من التدهور والانحطاط!

ب ـ بِخَلافِ ما ... contrary to what ...

٣ـ **بخلاف ما** توقعته كل المصادر السياسية فقد قامت الاذاعة والتليفزيون ببث أحداث المهرجان الذي نظمته أحزاب المعارضة دون اي تدخل من الرقابة.

جـ ـ شيء من الـ ... a bit of ...

٤ـ في الفترة الاخيرة بدأت احس **بشيء من** التوتر والضغط يتحكم في تصرفاتها وكلامها معي.

د ـ لا/لم/لن/ليس... (و) إنَّما ... not ... but rather

٥ـ إن القضية التي أمامنا، يا سيدي القاضي، **ليست** قضية قانونية كباقي القضايا **إنَّما** هي أولاً وأخيراً قضية ظلم عاناه المُتَّهم فترة طويلة وصَمَت عنه المجتمع .

٦ـ **لا** تأتي معظم الابتكارات العظيمة نتيجة جهود شخص واحد فقط **وانما** تأتي نتيجة للعمل المشترك.

هـ ـ لا شَكَّ (في) أنّ .. there is no doubt that ..

٧ـ **لا شكّ في ان** سقوط الاتحاد السوفياتي قد غيّر مفهوم «توازن القوى في العالم» بشكل جذري، وادّى الى هيمنة كاملة ومطلقة للولايات المتحدة في كل الشؤون والقضايا الدولية.

و ـ من المُدهِش أنّ it is surprising that ...

٨ـ **من المدهش ان** المصريين القدماء تمكنوا من ايجاد طرق تحفظ أجساد فراعنتهم وموتاهم وتجعلها تصمد في وجه الزمن والفناء .

ز ـ بِقَدرِ ما ... (+ فعل) to the same extent that ...

٩ـ ستظلين يا أمي مثلي الاعلى في الحب والعطاء ، فليس هناك في الدنيا أم ضحّت من أجل اولادها **بقدر ما** ضحيت وصبرتْ في وجه الظروف **بقدر ما** صبرت وأعطت من نفسها **بقدر ما** أعطيت.

حـ ـ إطلاقاً / مُطلَقاً / على الإطلاق (with negative) at all, absolutely

إطلاقاً / بشكل مُطلق / مُطلقاً in absolute terms

١٠ـ ما دمتم مُصرّين على موقفكم السلبي هذا فلن نتعاون معكم **إطلاقاً** (**على الإطلاق، مطلقاً**).

١١ـ لست اقصد هنا صوراً نمطية معينة ولكني اقصد الصور النمطية **اطلاقاً** وأؤكد على ضرورة رفضها رفضاً مطلقاً.

ط ـ عَسى (ـه، ـني، الخ.) [+المضارع المرفوع] perhaps, it is hoped, in the hope that

عَسى أنْ [+ المضارع المنصوب]

١٢ـ سأتصل بمدير دار النشر **عساني** استطيع إقناعه بإعطائنا نسخة مجانية من الكتاب.

١٣ـ اقترح عليك ان تضع كل واحدة من هذه المصطلحات الاجنبية بين قوسين **عسى أن** يساعد ذلك على تمييزها.

ي ـ من باب ... by way of

١٤ـ فعلت هذا **من باب** الاحترام لها ولكل ما تمثّله من قيم.

تمرين ١١ ترجموا الجمل المعطاة لشرح العبارات الى الانجليزية.

تمرين ١٢ اكتبوا كل مجموعة من هذه الكلمات في فقرة:

١ـ انسانية / أمين / ضمير / حال دون / المثل الاعلى / يؤسف ان

٢ـ بيان / تراجع / شروط / مُعيّن / تجاهَلَ / لا شكّ في ان

٣ـ ناقد / قصيدة / مهرجان / مجهول / دور نشر / لا ... وانما

٤ـ جذّاب / انيق / تعالى على / برود / قطيعة / اطلاقاً

٥ـ تدهور / ألم / تنفُّس / عسى (ان) / شخّص / من المدهش ان

٦ـ مرح / تحمّس لـ / جمهور / خلاّق / بالطبع / بخلاف ما

٧ـ مادة / نادر / خشي / فسد / لم يعُد / بقدر ما

قبل القراءة

يطلب من الطلاب القيام ببحث خارج الصف للحصول على معلومات كاملة عن الشخصيتين ١ و٢ ومعلومات اضافية عن الشخصيات ٣-٧ ثم القيام بتقديمها في الصف.

١ـ احمد شوقي

٢ـ سيد درويش

٣ـ أحمد رامي (١٨٩٢-١٩٨١)

شاعر بارز انشأ مدرسة متميزة في الشعر والاغاني تأثر بها كثير من الشعراء في مصر والعالم العربي. غنّت ام كلثوم كثيراً من قصائده.

٤ـ بيرم التونسي (١٨٩٣-١٩٦١)

من أبرز شعراء مصر في النصف الاول من القرن العشرين. كتب معظم قصائده بالعامية المصرية واشتهر بشكل خاص بأزجاله (الزَجَل نوع من القصائد الشعبية يؤلف عادة بالعامية). اشتغل بالصحافة وكان ينشر أزجاله التي يسخر *ridicule* فيها من الحكام. ومرة سخر من الملك فؤاد فأمر بطرده الى فرنسا. غنّت ام كلثوم عددا من قصائده.

٥. محمد مهدي الجواهري (١٩٠٠- ١٩٩٧)

شاعر عراقي ولد في اسرة اكثر رجالها من اهل العلم والادب. يعتبر واحداً من ابرز شعراء العراق وقد التزم في كل قصائده بالشعر الكلاسيكي. تناول في شعره المواضيع العاطفية والوطنية وقضايا الحرية والسلام والف في حياته ثماني آلاف قصيدة جعلته من اكثر الشعراء شعبية. رُشّح اكثر من مرة لنيل جائزة «نوبل للسلام» لما في كتاباته من إحساس بالانسان الذي يسعى ليشعر بالامن والسلام.

٦ـ محمد عبد الوهاب (١٩٠١-١٩٩١)

من ابرز المغنين والملحّنين العرب في القرن العشرين. غنّى قصائد لأمير الشعراء أحمد شوقي ولحّن بعض اغاني ام كلثوم. شارك في حركة النهضة الموسيقية العربية وترك أثراً كبيرا في عالم الموسيقى والغناء العربيين.

٧ـ علي محمود طه (١٩٠٢-١٩٤٩)

شاعر مصري احتل مكانة مهمة بين شعراء الاربعينات في مصر. اصدر ديوانه الشعري الاول في ١٩٤٥ وظهر فيه تأثره الكبير بالشعراء الرومانسيين الفرنسيين ولاسيما لامارتين.

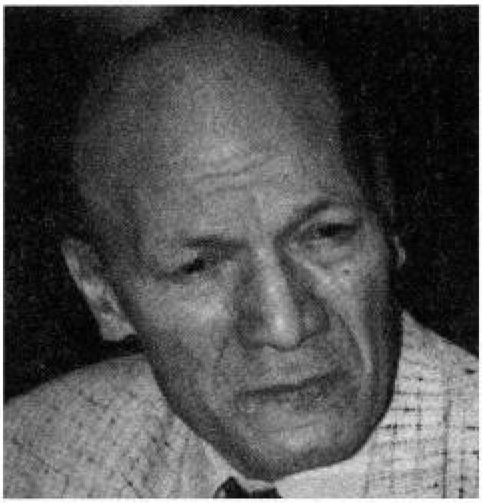
٨ـ صلاح جاهين (١٩٣٠-١٩٨٦)

شاعر مصري ورسّام. عمل كرسّام كاريكاتير في جريدة الأهرام كما كتب شعرا بالعامية المصرية. أرّخ لأهم فترة في تاريخ مصر الحديث من خلال الكاريكاتير والشعر، وكان يسجّل أحلام ثورة ١٩٥٢ في جريدة «صباح الخير»، كما كتب النشيد *anthem* الوطني الاول لمصر الذي غنته ام كلثوم.

انظر «مصور اعلام الفكر العربي» تأليف سعيد جودة السحار، القاهرة: مكتبة دار مصر د. ت.

عن الكاتب

الشاعر احمد عبد المعطي حجازي



وُلد عام ١٩٣٥ في محافظة المنوفية في مصر وعاش طفولته في بيئة عربية اسلامية محافظة. حصل على دبلوم التعليم من معهد المعلمين وسافر الى باريس حيث درس العلوم الاجتماعية.

عمل صحافيا في مجلتي «روز اليوسف» و«صباح الخير» المصريتين. يقيم في باريس منذ عام ١٩٧٣ ويدرّس هناك الشعر العربي في جامعة باريس الثامنة وينشر مقالات في مجلات عربية مختلفة.

من دواوينه الشعرية «فندق بلا قلب» و«لم يبق إلاّ الاعتراف» و«كان لي قلب» و«قصيدة لا» و«ديوان احمد عبد المعطي حجازي».

تمرين ١٣ القراءة الاولى

اقرأوا المقالة بدون استعمال القاموس واجيبوا عن هذه الاسئلة:

١- يناقش الاستاذ الاديب احمد حجازي في هذه المقالة مجموعة من القضايا، اذكروا منها اربع قضايا مع شرح قصير لكل قضية :

أ -

ب -

جـ -

د -

٢- يذهب الكاتب الى القول بإن اهمية الشعر تتراجع، فما هي الادلة التي يستخدمها لتأييد رأيه؟

أ -

ب -

جـ -

د -

٣- ماذا يقول الكاتب عن الفصحى وعن العامية؟ لماذا؟

٤- يشير الكاتب في حديثه الى منظمة «اليونسكو»؛ ماذا فعلت المنظمة وما علاقة ذلك بالقضايا التي يناقشها الكاتب؟

٥- ما هما «النوعان» من جمهور الشعر اللذان يتحدث عنهما الكاتب؟

٦- يسأل الكاتب في بداية المقالة «هل مات الشعر»؟ ما الجواب الذي توصل اليه بالنسبة الى هذا السؤال؟ وما الادلّة التي يستخدمها لإثبات رأيه؟

هل مات الشعر؟

١ البداية، نستطيع أن نسلم بوجود عقبات تحول دون وصول الشعر الى الجمهور، أو تحول دون وصول الجمهور الى الشعر والأدلة متوافرة ملموسة.

الإصدارات الشعرية تتراجع من حيث العدد ومن حيث الكمية الموزعة، ودور النشر الكبيرة والصغيرة لا تتحمس لنشر المجموعات الجديدة، والحيز المخصص للشعر في الصحف والمجلات وبرامج الاذاعة والتليفزيون ضئيل مهمل، والمتابعات النقدية لا تدل على اهتمام النقاد بالشعر، ولا تدل على وجود جمهور ينتظر هذه المتابعات.

٣ وبقدر ما يشكو الشعراء والنقاد من انصراف الجمهور عن الشعر، يشكو الجمهور من تجاهل الشعراء والنقاد له وتعاليهم عليه، والإنتاج الشعري المعاصر يشير الى شيء من البرود في علاقة الشعراء بالجمهور، إن لم يشر الى قطيعة، فقد طغى الاهتمام بالشعر كشكل على الاهتمام بالشعر كتعبير عن تجربة حية، وأصبح اللعب دافعا للكتابة الشعرية أقوى بكثير من الدوافع الإنسانية ومن الحاجة الى التجاوب والمشاركة.

لم نعد نجد في معظم القصائد التي نقرأها هذه الأيام فرحا حقيقيا، أو ألما حقيقيا، أو حتى فنا قويا نستطيع أن ننفعل به انفعالا تلقائيا صادقا، وأقصى ما نصل إليه تركيبات لغوية بمقاييس معممة ذات طابع محايد.

٥ وليس نادرا في هذه الأيام أن يخطئ الشعراء في النحو، والوزن، والتركيب، وحتى في نطق الأصوات، وان يتعللوا إذا ووجهوا بمقتضيات الحداثة وضرورة تدمير اللغة القديمة!

ومن المدهش أن هذا الشعر الذي يراه الكثيرون سخيفا لا قيمة له، هو وحده المسموح له بأن ينشر، برغم وجود شعر جيد، إذ أن الشكوى من الشعر المنشور دليل على وجود حاجة يلبيها شعر آخر.

٧ معنى هذا أن النموذج السائد في الشعر أصبح نقيضا للاحتياج الإنساني، واخشى ما أخشاه أن يكون الأمر بخلاف ما تصورت، وأن يثبت أن الشعر السائد تعبير أمين عن الذوق العصري، في هذه الحالة تكون المشكلة اكبر واعقد، لأن العطب حينئذ يكون في الروح ذاتها، وليس في صور التعبير عنها.

إنني أخشى بالفعل أن نكون قد فقدنا علاقتنا باللغة، أو تكون اللغة قد فقدت وظيفتها بالنسبة لنا. لا أتحدث عن اللغة الفصحى بالذات، ولا عن أي شكل من أشكال اللغة أو أية لهجة معينة من لهجاتها، وإنما أتحدث عن اللغة إطلاقا، أي عن الكلمة من حيث هي وعي ومنطق وتسمية وتشخيص، فالكلمة أو اللغة بهذا المعنى خالقة للذات، لأنها خالقة للوعي، فنحن نعرف باللغة أنفسنا، ونعرف بها العالم، لأننا نسمي بها الكائنات والأشياء التي تظل ضائعة مجهولة بعيدة عن وعينا بها حتى نسميها، فان سميت خرجت من المجهول إلى المعلوم، أي من العدم إلى الكينونة.

٩ علاقة الإنسان باللغة هي مقياس علاقته بالعالم، فإذا امتلكها فهي الدليل الساطع على إقباله على الحياة، وفرحه بها وفرحه بنفسه، واتصاله بسواه، وقبوله للتحدي وهو أن يحيا مدركا أنه سيموت، واندفاعه مع ذلك لفرض وجوده، والتحكم في الشروط الطبيعية والاجتماعية المحيطة به، وتسخيرها لخدمته، واتخاذها سلما يرقى به وينتقل من عالم الضرورة إلى عالم الحرية. اللغة هي الحضارة لان اللغة هي الفرق النوعي بين

الإنسان والوحش، فإذا فقد الإنسان علاقته باللغة عاد وحشا كما كان، أو فقد إنسانيته دون أن يكون قادرا على استعادة مكانه في الغابة، فليس أمامه عندئذ إلا الانقراض.

حين نتحدث عن لغة حية فنحن نتحدث عن أمة حية، والعكس صحيح، فاللغة الميتة تعني أمة بائدة وبوسعنا إذن أن نقيس حظنا من الحياة بحظ لغتنا منها.

١١ ويؤسفني أن أقول أن علاقتنا باللغة صارت واهية، وان حظ لغتنا من الحياة ضئيل.

اتركوا الفصحى فأمرها لا يحتاج إلى بيان، وموتها لا يحتاج إلى دليل، وانظروا إلى العامية، قارنوا بين عامية القاهرة اليوم وعامية القاهرة قبل نصف قرن. أو قارنوا بين عامية بيرم ورامي وصلاح جاهين وحسين السيد، وعامية من لا أسميهم من كتاب الأغاني هذه الأيام الذين يسمونهم شعراء.

١٣ وأمس، كان الأستاذ عماد أديب يناقش انحطاط لغة الأغاني في برنامج تليفزيوني، فطلبني على الهاتف، واسمعني بالقوة، أغنية لا أجد حاجة لأذكركم بها، فهي ليست استثناء في لغة الأغاني التي نسمعها هذه الأيام، وقال لي انها، أي الأغنية التي سمعتها بالقوة، حققت نجاحا يفوق النجاح الذي حققته أخوات لها من الصنف نفسه، وأنها تبيع الآن ملايين النسخ من الشريط الذي سجلت عليه، وسألني عما عسى أن يكون هناك من أسباب تفسر هذا الانحطاط الرائج. ولم يسألني بالطبع عن الألحان التي لا أستطيع الحديث عنها، مع إنها منحطة هي الأخرى، وإنما انحصر السؤال في الكلمات : لماذا تدهورت لغة الأغاني حتى وصلت إلى هذا المستوى؟

والجواب ببساطة هو أن الناس فقدوا صلتهم بالحياة الحقة، بوصفها مغامرة رائعة مسئولة، وانسحبوا إلى خارج الحياة بعيدا عن تساؤلات العقل ورقابة الضمير.

١٥ نحن لم نعد نعرف في حياتنا العامة أو الخاصة هذا المرح الحي، أو هذه النشوة الأنيقة، أو تلك الطلاقة الآسرة، أو ذلك الفضول الخلاق، أو ذلك التعلق الحميم بالمثل الأعلى، تلك القيم التي نجدها تتنفس في فكر طه حسين، ونقد العقاد، وشعر شوقي وعلي محمود طه، والحان سيد درويش وعبد الوهاب ... فكيف تصح علاقة الناس باللغة إذا كانت علاقتهم مريضة بالحياة؟ وما دامت علاقتنا باللغة قد فسدت فعلاقتنا بالشعر فاسدة كذلك، فليس الشعر إلا اللغة في ارقى صورها وأجملها، حين تصبح اللغة سليقة نفس حية ناطقة ...

بل إن اللغة بدأت شعرا، لان الناس كانوا يفكرون بالصورة قبل أن ينتقلوا من الصورة إلى الفكرة المجردة. وهذا ما ذهب إليه ابن جني حين قال إن اكثر ما في اللغة من باب المجاز، فالمجاز هو مادة الشعر.

١٧ نستطيع إذن أن نسلم بان هناك عقبات خطيرة تحول بين الناس وبين الشعر ليس فقط بينهم وبين تذوق الشعر أو قراءته، بل أيضا بينهم وبين كتابته.

والقضية ليست مثارة في العالم العربي وحده، بل هي مثارة في العالم كله، ومن هنا كان إعلان منظمة اليونسكو عن الحادي والعشرين من شهر مارس من كل عام يوما للشعر في جميع أنحاء العالم، وهو ما لا يمكن اعتباره دليلا على الرواج والازدهار، فالحقيقة أن منظمة اليونسكو تريد أن تضمن للشعر يوما واحدا يتذكره فيه العالم، بعد أن انسحب من العام كله.

١٩ لكني مع ذلك لا أقول أن الشعر مات، كما قد يفهم البعض، لان الشعر في نظري كالمادة الأولى التي تتشكل منها الحياة في صورها المختلفة، وكما أن المادة لا تفنى وإنما تتحول، فالشعر كذلك لا يفنى، ولكنه يتحول.

والشعر رغم تراجعه الخطير موجود كما نرى في الأمسيات والمهرجانات التي يشارك فيها شعراء حقيقيون، وتنظم تنظيما جيدا، فيختار لها الوقت المناسب، والمكان الملائم، ويسبقها إعلان ذكي جذاب ينقل خبرها إلى الجمهور المهتم بالشعر المعجب بنجوم الأمسية أو المهرجان.

٢١ ولقد رأيت هذا الجمهور في بلاد مختلفة، في المشرق والمغرب العربيين، في عواصم أفريقيا، وآسيا، وأوروبا، وأمريكا اللاتينية. ولقد قرأت شعري على مئات من المستمعين، أحيانا على آلاف وربما احتشد جمهور أكبر بكثير ليسمع شاعرا كالجواهري أو كنزار قباني.

وهذا دليل على أن جمهور الشعر موجود، لكنه كامن يظهر إذا توافرت الشروط. وإذا كان الجمهور المستمع موجودا فلا شك في أن الجمهور القارئ موجود كذلك بنسب لا أستطيع تحديدها.

٢٣ يصح أن يكون القراء اكثر أحيانا، لأن الشعر يذهب اليهم في منازلهم، ويضع نفسه رهن إشارتهم، ولأن شهرة بعض الشعراء تكفل لهم جمهورا واسعا من القراء.

لكن الأمر لا يسير دائما على هذه الوتيرة لان المستمعين يجدون في أحيان أخرى من المباهج والمتع ما لا يجده القراء، كالمشاركة الجماعية، والاتصال المباشر بالشاعر، وتذوق طريقته في إلقاء شعره، إذ ينتظر من الشاعر الذي يقدم شعره بصوته أن يجيد الإلقاء.

٢٥ إذن فالجمهور القارئ موجود كالجمهور المستمع، إذا توافرت الشروط.

أريد أن أقول إن انحسار القصيدة ليس دليلا على موت الشعر، فالشعر كما ذكرت لا يفنى وإنما يتحول إلى صور أدبية وفنية أخرى فمن الخطأ الشديد إذن أن نعتبر انحساره نهاية طبيعية لفن استنفد أغراضه .

٢٧ يعتقد بعض النقاد أن الشعر هو فن الحياة الساذجة البسيطة كما تكون في القرى والبوادي، والحواضر القديمة، ومدن العصور الوسطى إلى أوائل هذا العصر الحديث الذي جاء ومعه فن آخر تطور عن الملحمة، وهو فن الرواية النثرية الذي حل محل الشعر، لأن المدينة حلت في العصور الحديثة محل القرية، والصناعة حلت محل الزراعة والرعي.

يريد هؤلاء أن يجعلوا ازدهار النثر نتيجة سعيدة لموت الشعر. مات الملك! يحيا الملك!

٢٩ لكننا لا نرى أن تراجع الشعر يقابله ازدهار لأي ثقافة حقيقية أو فن رفيع، بل نحن نرى أن تراجع الشعر مصحوب بتراجع اللغة عامة، وبرواج تلك الثقافة التجارية أو الجماهيرية المتمثلة في الأغاني التي نسمعها بالقوة، وفي أفلام الإثارة الرخيصة، والتسجيلات السريعة التافهة، وسوى ذلك مما لا يمكن اعتباره ثقافة، وإنما هو شيء يشبه الثقافة، أو يوهم بوجودها وذلك ما تعبر عنه العبارة الانجليزية PSEUDO-CULTURE أو العبارة الأخرى SUB-CULTURE ومعناها الثقافة المبتذلة أو المنحطة.

كيف نفسر إذن تراجع الشعر؟ وكيف يزدهر الشعر من جديد؟

من جريدة «الاهرام» ٧ يونيو ٢٠٠٠

تمرين ١٤ القراءة الثانية

١- كيف يصف الكاتب العلاقة بين الشعراء والنقّاد والجمهور؟

٢- اكتبوا خمس افكار تلخّصون *summarize* فيها نظرة الكاتب الى اللغة وعلاقتها بالانسان عموماً:

أ -

ب -

جـ -

د -

هـ -

٣- يشير الكاتب الى ان هناك علاقة بين وضع الشعر والوضع الثقافي العام؛ ما رأيه في هذا الموضوع؟

٤- ما وجهة نظر الكاتب بالنسبة للاغاني المعاصرة، وما علاقة هذا بالقضايا التي يناقشها في هذه المقالة؟

٥- ما رأيه في قول بعض النقّاد ان الشعر هو فن الحياة الريفية او البدوية البسيطة؟ ما هو اصل الرواية في نظرهم؟

٦- للمناقشة: ما موقف الكاتب من الحداثة والشعر الحديث؟ ماذا يريد ان يجد في الشعر؟

٧- خمّنوا المعنى:

في فقرة ٩: الفرق النوعي بين الانسان والحيوان = ________________

في فقرة ٢٨: مات الملك ! يحيا الملك ! = ________________

٨- ابحثوا عن كلمة جديدة تعني: (ابحثوا عنها في المترادفات الثنائية):

أ - في فقرة ١٠: ميّت ≈ ________ جـ - في فقرة ٢٠: مناسب ≈ ________

ب - في فقرة ١٨: ازدهار ≈ ________ د - في فقرة ٢٩: منحطّ ≈ ________

٩ـ **مع القاموس:** ابحثوا عن معاني الكلمات التالية في القاموس.

Note that the first meaning may not be the right one for this context, and on occasion none of the meanings given will be an exact fit. Pay attention to context, including parallel structures, prepositions, and other clues, and translate:

فقرة ٣ : طَغى على = ____________________

فقرة ٥ : الوزن (بمعنى جديد هنا) = ____________________

تَعَلَّلَ بـ = ____________________

فقرة ١٥ : نشوة = ____________________

الطلاقة الآسرة = ____________________

سَليقةَ نفسٍ حيةٍ ناطقةٍ = ____________________

فقرة ١٦ : الفكرة المُجَرَّدة = ____________________

فقرة ٢٦ : فن استنفد أغراضه = ____________________

فقرة ٢٩ : يوهم بوجودها = ____________________

تمرين ١٥ دراسة القواعد والتراكيب في النص

1. Study the following **in context** and give the meaning and structure:

فقرة ٣ : يشكو الجمهور من تجاهل الشعراء والنقاد له = ____________________
(Identify all subjects and objects)

... إن لم يشر الى = ____________ (Identify the subject of the verb as well)

فقرة ٥ : إذا ووجهوا = ____________ (Hint: why is the long vowel و rather than ا ?)

فقرة ٧: أخشى ما أخشاه = ____________ (Hint: only one أخشى is a verb)

وأن يثبت أن الشعر السائد = ____________________

اكبر واعقد = ____________________

فقرة ١٣: أسمعني بالقوة = ____________________

فقرة ١٨ : والقضية ليست مثارة = ____________________

2. In paragraph 6, find the construction meaning *that is allowed to be.* Copy and translate the entire clause:

Now translate: *the poems that are permitted to be read* = ____________________

3. In paragraph 8, think about the combination of tenses in this phrase: أن نكون قد فقدنا .

Note that English uses the verb *to have* in compound tenses (e.g., *we will have gone*) but Arabic uses كان (often with قد) :

we will have gone	سنكون قد ذهبنا
they had visited	كانوا قد زاروا

Translate the sentence .. أخشى بالفعل أن نكون قد فقدنا : ____________________

Translate: *I want us to have finished everything* = ____________________

4. Vowel all verbs in paragraph 12.

5. ترجموا فقرات ٨ و٩ و٢٩ الى الانكليزية

تمرين ١٦ من القراءة الى الكتابة:

أ ــ ارجعوا الى النص مرة اخيرة:

1. In paragraph 8, find and copy here an expression meaning "one of the forms of:"
2. In paragraphs 6 and 26, find examples of the structure من الـ ... [صفة] أن .
3. In paragraphs 18-20, circle all connectors, then determine their meanings and study the structures that they connect (words, phrases, sentences, paragraphs).

ب ــ اكتبوا مقالة قصيرة معبرين فيها عن رأيكم حول "انحطاط" الاغاني العصرية. حاولوا استخدام عبارات مكونة من "من الـ .. أن" وتعبيرات من نوع "شكل من أشكال"، بالاضافة الى المترادفات الثنائية وأدوات الربط *connectors* .

القواعد

★ كان واخواتها وكاد واخواتها : مراجعة وتوسيع

What do the following verbs have in common in meaning and syntactic context?[1]

ما زال – كان – أصبح – صار – ظلّ – ما دام – لم يعد – ليس

These verbs, most of which are « أخوات كان », all delineate the onset, duration, or continuation – or lack thereof – of an event or action. Their complements are called اسم وخبر (rather than the terms that usually specify verbal complements: فاعل ومفعول به). The خبر of these verbs may consist of المضارع المرفوع :

ما زالت تتجاهلُني – لم نَعُد نخشى غضبه – صاروا يتعالَون علينا

The verb ليس tends to be used in this way with verbs of cognition:

لست أفهم – ليس يدري – لسنا نتذكر – ليست تدرك

Similar in behavior to اخوات كان are the set of كاد وأخواتها , of which you have seen:

كاد – بدأ – أخذ – جعل

أخذ الجمهور يتحمّسُ – كادت تطيرُ من الفرح – جعلت أفكّرُ في مستقبلي

The verb قام may also signal the onset of an action:

قاموا يغنّون بحماسة

In addition, the verb عَسى is also considered to be a "sister" of كاد , although it is fixed in form (does not conjugate). It normally occurs with أنْ , but may occur with a predicate consisting of المضارع المرفوع :

عسى أنْ تتحسنَ الاحوالُ = عسى الاحوالُ تتحسنُ

تمرين ١٧ استخدام أخوات كان وكاد

قارنوا بين نشاطات بدأتموها هذه السنة ونشاطات كنتم تقومون بها من قبل مستخدمين كان وكاد واخواتهما.

---

[1]These verbs are also called الافعال الماضية الناقصة because their meanings as such are not "complete" without a خبر . These verbs have different (more Classical) meanings when used without a خبر : for example, كان means *to exist* (as in « في البدء كانت الكلمة ») and أصبح means *to be, wake in the morning*. Other verbs in this category include those which, like أصبح , are used in modern Arabic to mean *to become*, but whose original meanings refer to specific times of day, such as أمسى from المساء and يغدو ، غدا from غَداة *morning, morrow*.

★ مراجعة «ذو» والاسماء الخمسة

A small group of Arabic nouns, called الاسماء الخمسة, shows case endings in long vowels و , ا , and ي when these nouns occur as the first term of an إضافة . You know most of them:

الاسم	المرفوع	المنصوب	المجرور
أخ	أخو	أخا	أخي
أب	أبو	أبا	أبي
–	ذو	ذا	ذي
حَم	حمو	حما	حمي
mouth فَم	فو	فا	في

أمثلة: هل تعرفون قصة الأخ الذي قتل أخاه؟

تحب حماها اكثر من حماتها.

In addition to its singular forms, ذو has plural forms as well. Learn the entire set:

ذو			
	المرفوع	المنصوب	المجرور
مذكر	ذو	ذا	ذي
مؤنث	ذاتُ	ذاتَ	ذاتِ
جمع مذكر	ذَوو	ذَوي	ذَوي
جمع مؤنث	ذَواتُ	ذَواتَ	ذَواتِ

Note that plural ذَوو can also mean أهل : مات بدون ان يترك لذَويه شيئاً .

تمرين ١٨ **اكملوا الجمل بالشكل المناسب لـ "ذو"**

١- «تدهور» و«هيمن» وبعثر» من الأفعال ______ الجذر الرباعي.

٢- يعتبر أدونيس شاعرا ______ فضل كبير في تطوير مفهوم «الحداثة» في الشعر العربي، كما أن زوجته الدكتورة خالدة سعيد ______ فضل على حركة النقد الحديث.

٣- صحيح أنه مجرد موظف صغير ______ دخل محدود، لكن أعمامه ______ ثروة ونفوذ في السعودية.

٤- لن تذيع وسائل الاعلام اسماء ضحايا حادث الطائرة التي سقطت إلا بعد أن يتمّ إعلام ______هم.

٥- لقد أثبتت النساء اللواتي يشتركن في الانتخابات أنهن ______ خبرة طويلة.

٦- لا شكّ في أنه قد أنتج عملاً فنياً راقياً ______ قيمة عالية.

٧- تجنّبوا السير على هذا الطريق القديم ______ المطبّات الكثيرة!

الثقافة

في هذا القسم من الدرس سنقوم برحلة مع الشعر العربي القديم والحديث، للتعرف على أشكاله وفنونه وقراءة نماذج منه. وذلك لأن «الشعر ديوان العرب» كما يقول المثل، أي أن الشعر هو تعبير حي عن ثقافتهم وتاريخهم وحضارتهم، كما ان الشعر لعب وما زال يلعب دورا هاما في حياتهم على مختلف مستوياتها.

نتمنى أن تستمعوا بهذه الرحلة!

تذكروا ولاحظوا:

meter (of poetry)	بَحر ج. أبحُر/بُحور	—>	بَحر ج. بِحار /بُحور
line or verse of poetry	بَيت ج. أبيات	<—	بَيت ج. بُيوت
image	(في الأدب أو الشعر)	<—	صورة ج. صُوَر
stage	طَور ج. أطوار	<—	تطوّر
piece, fragment; several lines taken from a longer poem	قِطْعة ج. قِطَع	<—	قَطَعَ ، يقطَع
free	حُرّ ج. أحرار	<—	حريّة
	الشعر الحرّ - حركة الضبّاط الأحرار		

من القاموس :

collection of poetry (often of a single poet)	ديوان ج. دواوين
metaphor	اِستعارة ج. -ات
to borrow	اِستَعارَ
romantic poetry	الغَزَل
flirtation, expressing romantic thoughts	التَغَزُّل
rhyme	القافِية ج. القَوافي

إذا الشعبُ يوماً أرادَ الحياة فلا بدَّ أن يستجيبَ القَدَر
ولا بـدَّ للَيْـلِ أن ينجلي ولا بدَّ للقيْدِ أن يَنكسِر

- للشاعر التونسي أبي القاسم الشابّي (١٩٠٩-١٩٣٤)

عصور الأدب العربي وأطواره

تاريخ الأدب العربي قديم، ولكن معرفتنا به محدودة جداً بسبب افتقار العرب القدماء الى التدوين والكتابة، مما جعل كثيراً من المراحل التي مرّ بها هذا الأدب في تطوّره ورقيّه مجهولة لدينا. والواقع أن أقدم ما وصل الينا من نصوص الأدب العربي لا يزيد عمره عن الألف وستمائة سنة، وهو على قدر كبير من الجمال الاسلوبي والمعنوي مما يؤكد ان هذا الأدب كان، ولا شك، قد مرّ بأطوار عديدة من النشوء والتطور قبل ان يصل الينا على الشكل الذي وصل به. وقد قام دارسو الأدب العربي بتقسيمه الى عصور وأطوار مختلفة توافق العصور السياسية للتاريخ الاسلامي على الشكل التالي:

أ - الأدب القديم : من أقدم العصور الجاهلية الى آخر العصر الأموي ويشمل :

١- العصر الجاهلي: ويمتد من حوالي ٤٧٥ م الى ٦٢٢ م أي الى وقت ظهور الاسلام.

٢- عصر صدر الاسلام : ويمتد من ظهور الاسلام الى آخر عهد الخلفاء الراشدين وقيام الدولة الأموية (٤٠ هـ /٦٦٠ م)

٣- العصر الأموي : ٤١ هـ - ١٣٢ هـ / ٦٦١ م - ٧٥٠ م

ب - الأدب المُحدَث : من قيام الدولة العباسية الى بداية القرن التاسع عشر (م.) ويشمل :

٤- العصر العباسي (٧٥٠-١٢٥٨م / ١٣٢-٦٥٦ هـ) بمراحله المختلفة :

المرحلة الأولى: مرحلة بغداد

المرحلة الثانية: مرحلة الدويلات

المرحلة الثالثة: المرحلة السلجوقية

٥- العصر الأندلسي (٧١٠-١٤٩٢ م / ٩١-٨٩٧ هـ).

٦- العصر المغولي والعصر العثماني (من ١٢٥٨ م الى نهاية القرن الثامن عشر).

جـ - الأدب الحديث : من مطلع القرن التاسع عشر الى وقتنا الحاضر ويشمل :

٨- عصر النهضة (١٧٩٨-١٩٠٠ م / ١٢١٣-١٣١٨ هـ)

٩- العصر الحديث .

انظر كتاب «تاريخ الأدب العربي، الجزء ١» ، الدكتور عمر فروخ ، بيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٩٢ .

أغراض الشعر العربي وفنونه

الأغراض هي الموضوعات التي يتناولها الشاعر في قصيدته . ومن الأغراض التي نجدها في الشعر العربي الكلاسيكي:

١) **الوصف** : وفيه يقوم الشاعر بوصف مناظر من الطبيعة (الصحراء ، الليل ، القمر) وحيواناتها (الجمل، الأسد، الحصان) أو يقوم بوصف المكان الذي كانت تسكن فيه الحبيبة وقد يقدم لنا أيضاً وصفاً للحبيب (ـة) وجماله .

٢) **الحِكمة** : وفيه يعبر الشاعر عن آرائه وأفكاره حول عدد من القضايا التي تواجه الانسان (الحرب ، الانسان والمجتمع ، الخير والشر) والتي تكونّت لديه من التجارب الكثيرة التي مرّ بها في حياته.

٣) **الرِّثاء** *elegiac poetry*: وهو الكلام على شخص ميت وذكر محاسنه وأفضاله وعلاقته بالشاعر والأثر الذي تركه موته في نفس الشاعر/ة.

٤) **المَدْح** *praise poetry*: وهو من الأغراض الأكثر انتشاراً في الشعر القديم اذ ان الشعراء كانوا يكثرون من قصائد المدح لأنها كانت توفر لهم الكثير من المال من الخلفاء والوزراء ورجال الدولة. والمدح يقوم على ذكر الصفات الحسنة للمدوح كالبطولة والشجاعة والكرم.

٥) **الهِجاء** *defamatory poetry*: وهو نوع من الشعر يعتمد على النقد والسخرية من شخص لا تربطه بالشاعر علاقات جيدة . ويقوم الشاعر هنا بالتركيز على الصفات السيئة في هذا الشخص فهو قد يوصف بأنه قبيح الشكل، مثلاً، أو قليل العقل، غبي، غير معروف الأصل، بخيل، سيء الأخلاق وما الى ذلك.

٦) **الغَزَل** : وهو شعر الحب، وهو أيضاً من الأغراض الشائعة في الشعر العربي قديمه وحديثه. والغزل يقوم على التعبير عن عواطف الشاعر/ة نحو *towards* الحبيب(ـة) .

٧) **الفَخْر**: وهو مثل المدح ولكنه يختلف عنه في ان الشاعر هنا لا يمدح شخصاً آخر ولكن يركز على مدح ذاته الفردية او الجماعية (القوم أو القبيلة).

تمرين ١٩ نشاط للصف: لعبة "جيبردي" الشعرية

العبوا "جيبردي" . والـ category لليوم هو الشعر. يقوم كل مُشترِك باختيار "جواب" يقرأه على الزملاء الذين يحاولون تكوين سؤال له:

هو الوزن الموسيقي الذي تقوم عليه القصيدة	هو الشعر الذي لا يعتمد على الوزن والقافية	هي عصر صدر الاسلام، العصر الاموي، العصر العباسي، عصر النهضة..
هو العصر الذي سبق ظهور الاسلام	لون من الوان الشعر يركز على تصوير بطولة الملك /الامير وشجاعته وكرمه	هو الصوت المتكرر الذي يأتي في نهاية كل بيت في القصيدة الكلاسيكية
نوع من الشعر يهتم بتجربة الحب ويركز على وصف جمال الحبيب/ة واحساس الشاعر نحوه/ها	شيئان تعتمد عليها اللغة الشعرية اعتماداً اساسياً	لونٌ من ألوان الشعر يعبِّر فيه الشاعر عن حزنه لموت شخص عزيز عليه/ها
العصر الادبي العربي الذي انتهى عام ١٩٠٠	كتاب يحتوي على عدد من القصائد الشعرية	نوع من الشعر يقوم على النقد والسخرية من شخص لا يحبه او غضب منه الشاعر

علم العَروض والأوزان الشعرية

شَطر — hemstitch

تَقطيع — scansion

تَفعيل ج. تَفاعيل — foot of a meter, one of a specific group of patterns denoted using the letters ف – ع – ل, and ـٌن to represent the tanwiin syllable. For example: فاعلُن (= فاعِلٌ)

تَفعيلة ج. ـات — (poetic) foot

ضَرورة الشعر — poetic license
Poets are permitted certain licenses with case endings and word order. At the end of a بيت, tanwiin may be dropped and short vowels may be lengthened, sukuun may become kasra, and ة often becomes ه. Word order is more flexible in poetry and adjectives and adjectival phrases may be separated from the nouns they modify. For this reason, it is particularly important to pay close attention to case endings, because they—rather than word order—will indicate the role each word plays in the sentence.

وَزن ج. أوزان (=بَحر ج. أبحُر، بُحور) — meter
Classical Arabic poetry is metrical. By convention, most Classical poetry follows a mono-end-rhyme scheme in which both hemstitches of the first بيت and the second hemstitch of all subsequent أبيات have the same قافية. Meter in Arabic is quantitative; that is, it depends on the length and number of syllables rather than word stress (English meter is based on the latter).

علم العَروض :

هو العلم الذي يدرس الأوزان الشعرية ويتناول التفعيلات والبحور والتغييرات المتصلة بها . ويتّفق دارسو الأدب العربي على ان الخليل بن أحمد الفراهيدي (٧١٨-٧٨٦ م). هو الذي وضع علم العروض ونظّم قواعده . وقد حصر الخليل البحور في خمسة عشر بحراً ثم أتى بعده تلميذه الأخفش (ت. ٨٣٠ م) فزاد عليها بحراً سمّاه «المُتَدارك» أو «المُحدث».

ويتكوّن كل بحر من مجموعة من التفعيلات مثل «مُستَفعِلُن» و «فاعِلُن» و«فاعلاتُن» ، ويراوح عددها بين أربع وثماني تفعيلات في البيت الواحد (من تفعيلَتين الى أربع تفعيلات في الشطر الأول تتكرّر في الشطر الثاني). ومن البحور الشعرية التي اكتشفها الخليل ودوّنها :

١) **بحر الطويل** وهو من أكثر البحور الشعرية شيوعاً في الشعر القديم، ووزنه:

فَعولُن مَفاعيلُن فَعولُن مَفاعيلُن   فَعولُن مَفاعيلُن فَعولُن مَفاعيلُن

٢) **بحر الكامل** ووزنه:

مُتَفاعِلُن مُتَفاعِلُن مُتَفاعِلُن   مُتَفاعِلُن مُتَفاعِلُن مُتَفاعِلُن

٣) **بحر البَسيط** ووزنه:

مُستَفعِلُن فاعِلُن مُستَفعِلُن فاعِلُن مُستفعِلُن فاعِلُن مُستَفعِلُن فاعِلُن

٤) **بحر الرَجَز** ووزنه:

مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن   مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن

٥) **بحر السَّريع** ووزنه:

مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن فاعِلُن   مُسْتَفْعِلُن مُسْتَفْعِلُن فاعِلُن

ويجب الإشارة هنا الى ان هذه هي التفعيلات «الرسمية» للبحور التي ذكرناها وأن لكل بحر عدداً من التغيرات التي يمكن ان تحدث للتفعيلات. ففي بحر الطويل مثلاً نرى ان «فَعولُن» قد تتحوّل أحياناً الى «فَعولُ» و«مَفاعيلُن» الى «مَفاعيلُ» أو «مَفاعِلُن». وفي بحر السريع مثلاً نجد ان «مُسْتَفعِلُن» قد تأتي في شكل «مُفتَعِلُن» وهكذا.

كيف نكتشف وزن (بحر) القصيدة؟

People who are familiar with the meters and have a musical ear easily recognize the وزن of a particular poem and can tell you its بحر, but most people find the بحر by scansion, a system of dividing the syllables within each verse.

First, make sure you know the voweling, including الإعراب, on all words. Next, divide the verse into syllables. **Remember that an Arabic syllable always begins with a consonant.** Note that words beginning with الـ or any همزة وصل (elidable hamza) are syllabically joined to the previous word so that its first syllable begins with a consonant. For example, the following phrase has four syllables (read the English transliteration from right to left):

مِنَ البَيْتِ -> مِـ نَ الْـ بَيْـ تِ

ti bay nal mi

Arabic has two kinds of syllables, short and long. A syllable that consists of **consonant + short vowel** is **short**, often indicated in metric notation by the symbol ∪ . A syllable that consists of **consonant + long vowel** or **consonant + short vowel + consonant** is **long**, and is indicated by a hyphen: – . The following words show this kind of notation:

كُنْتَ –> كُنْ تَ	مِنَ البابِ –> مِـ نَلْ با بِ	بِالأخْبارِ –> بِلْ أخْ با رِ
∪ –	∪ – – ∪	∪ – – –

Now let us see how a full بيت is divided by working with this بيت taken from a قصيدة by الشاعر الجاهلي طَرَفة بن العَبد :

سَتُبْدي لَكَ الأيّامُ ما كُنْتَ جاهِلاً وَيَأتيكَ بِالأخْبارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ

سَ تُبْ دي لَ كَلْ أيْ يا مُ ما كُنْ تَ جا هِ لَنْ وَ يَأ تي كَ بِلْ أخْ با رِ مَنْ لَمْ تُ زَوْ وِ دي

– ∪ – ∪ – – ∪ – – – ∪ – – ∪   – ∪ – ∪ – – ∪ – – – ∪ – – ∪

فَعولُن مَفاعيلُنْ فَعولُن مَفاعِلُنْ   فَعولُن مَفاعيلُنْ فَعولُن مَفاعِلُنْ

من أي بحر هذا البيت ؟ ______________

تمرين ٢٠ | نشاط للصف: اكتشاف التفعيلات والبحر للأبيات التالية:

استخدموا علم العروض لاكتشاف البحر لهذه الابيات:

١- فَاسْتَضْحَكَت وَهْيَ تَجْني الوَرْدَ قائلَةً   ما أحسَنَ الوَرْدَ ! قُلْتُ : الوَرْدُ خَدّاكِ

****

٢- مِن أيـنَ ؟ لا أدري وَلَكِنَّني   أُصْغي وهَذا اللَّيلُ يُصغي مَعي

****

٣- قالَت ، وَلَم تَقْصِدْ لِقيلِ الخَنا [١]   مَهْلاً ، لَقَد بَلَغْتَ أسْماعي

---

[١] الخنا = الكلام السيِّء .

تذكروا وتعلموا

اختفى	<— خَفِيَ ، يَخفى (عن)	to be hidden (from)
ما زال / لا يزال	<— زالَ ، يَزول ، الزَّوال	to go away, abate
عُمر ج. أعمار	<— عَمَّرَ	to live to an old age
غُربة	<— اِغتَرَبَ	to live far from one's homeland or people
غنيّ	<— اِستَغنى عن	to dispense with; be able to do without
من فضلك ! بِفضل	<— فَضل ج. أفضال	benefit, favor
قوميّة	<— قَوم ج. أقوام	kinsfolk, tribe, people
كريم	<— كَرَّمَ (ـهُ)	to honor
امتدّ	<— مَدَّ ، يَمُدّ ، المَدّ	to extend (e.g., a hand)
امرأة	<— اِمرُؤٌ (امرأً ، امرئٍ ، المَرء)	= رجل، إنسان
مشى ، يمشي	<— الماشِية ج. المَواشي	livestock, cattle, etc.

من القاموس

جَريء	bold, courageous
حَسِبَ ، يَحسَب ، الحِساب / الحِسبان	to consider, count (s.th. as)
أصابَ (ـهُ) (≠ أخطأ)	to strike (a target); to befall (somone); to inflict (injury) upon

أصابتـه الرَّصاصة *bullet* في رأسه / أصاب المرض كثيراً من سكان القرية

نالَ ، يَنال ، النَّيْل	to get, obtain (something)
وافٍ / وَفِيّ ج. أوفِياء	faithful, loyal
الوَفاء لِـ	faithfulness to , loyalty to

من عاشَرَ قوماً أربعين يوماً صار منهم او غادَرَهم

نماذج من الشعر العربي القديم

أ. من شعر الحِكمة في العصر الجاهلي:

زُهَيْر بن أبي سُلمى

هو زهير بن أبي سُلمى ربيعة بن رِياح المُزَنيّ من قبيلة مُضَر، ولد في نحو سنة ٥٢٠ م. ، وهو يعتبر من أبرز شعراء الجاهلية ، وقد قيل عنه إنه كان حكيم الشعراء في الجاهلية . كان ينتسب الى عائلة اقترن اسمها بالشعر، فأبوه كان شاعراً وكذلك أخوه وأختاه وابناه . عمّر حتى التسعين وتوفي قبل ظهور الاسلام بوقت قصير.

The قافية in the following قطعة is م + kasra. The kasra may be a shortened ي , as in the third بيت , where عمي (=أعمى) has been shortened to عم . (This convention has more to do with writing than sound, because a final vowel may be pronounced as long or short in any case.) In several other أبيات , you can see another type of poetic license or ضرورة الشعر : the sukuun of المضارع المجزوم may become a kasra, as in the second بيت in which يهرمْ has become يهرمِ . (Note that المجزوم gives a conditional meaning with ما *whatever* and مَن *whoever*.)

تمرين ٢١ | مقطع من قصيدة زهير

اكتب/ي ما يقوله زهير عن هذه المواضيع بكلماتك الخاصة:

١ـ الموت :

٢ـ البخل:

٣ـ غداً:

٤ـ الغربة:

٥ـ الكرامة:

٦ـ طبيعة الإنسان وأخلاقه:

للمناقشة:

ما معنى « لا أبا لك »؟

ما رأيكم في « اللغة الشعرية » عند زهير من خلال هذه الأبيات؟

لزهير قصيدة طويلة مشهورة يتحدث فيها عن الحرب بين القبائل وأخطارها، ومنها هذه

الأبيات في الحكمة:

١- سَئِمتُ تَكاليفَ الحَياةِ، ومَنْ يَعِش ثَمانينَ حَولاً - لا أبا لكَ - يَسأمِ [١]

٢- رَأيتُ المَنايا خَبطَ عَشْواءَ ، مَن تُصِبْ تُمِتْهُ ، ومَن تُخطِىءِ يُعمَّرْ فَيَهْرَمِ [٢]

٣- وأعلمُ ما في اليومِ والأمسِ قبلَهُ ولكنني عن عِلمِ ما في غدٍ عَمِ

٤- ومَن يَكُ ذا فَضلٍ فَيَبخَلْ بِفضلِهِ على قَومِهِ يُستَغْنَ عنهُ ويُذمَمِ [٣]

٥- ومَن هابَ أسبابَ المنايا يَنلْنَهُ وإنْ يَرْقَ أسبابَ السَماءِ بِسُلَّمِ [٤]

٦- ومَن يَغتَرِبْ يَحسَبْ عَدواً صَديقَهُ ، ومَن لا يُكَرِّمْ نَفسَهُ لا يُكَرَّمِ

٧- ومَهما تَكُنْ عندَ امْرِىءٍ مِن خَليقةٍ وإنْ خالَها تَخفى على الناسِ تُعلَمِ [٥]

من «ديوان زهير بن أبي سلمى»
بيروت : دار صادر، ١٩٦٠ .

---

[١] سَئِمَ ، يَسأم = تَعِبَ من
تكاليف الحياة = مشكلاتها وصعوباتها
ثمانين حولاً = ثمانين سنة

[٢] المنايا = الموت
العَشواء = الناقة التي لا ترى أمامها ؛ خبطَ عشواء = تضرب مثل الناقة العمياء، دون سبب.
يهرم = يصبح كبيرا جدا في العمر

[٣] يكُ = يكون / يكُن
يُذمَم (= يُذَمّ) = يُكرَه من قومه وتقال عنه أشياء سيئة

[٤] هاب = خاف ؛ يرقَ = climb
أسباب السماء = درجات السماء ومستوياتها المختلفة
أسباب المنايا = وسائل الموت
المعنى : من خاف أن يصله الموت فالموت سيصله، حتى إذا حاول أن يهرب منه .

[٥] خليقة = الطبيعة والأخلاق
خال = تخيَّل ، ظنَّ

ب. من شعر الرِثاء في العصر الجاهلي :

الخَنساء

هي الخنساء بنت عَمْرو بن الحارث من بني سليم الذين كانوا يسكنون ما بين شمالي الحِجاز ونجد في الجزيرة العربية. اسمها تُماضِر، والخنساء لقب غلب عليها، وهي تُعدّ من أبرز شاعرات العرب. ولدت سنة ٥٧٥ م . ونشأت في بيت جاه وثروة، وتزوجت مرتين وولدت أولاداً اشتهروا بالفروسية والشعر. وكان لها أخوان : مُعاوية وصَخر قُتلا في الجاهلية وكان لموتهما أثر كبير في نفسها فحزنت عليهما حزناً شديداً وبكت كثيراً، ويقال ان حزنها كان السبب الذي أدّى الى اصابتها بالعَمى *blindness* . وقد قالت الخنساء في أخويها شعراً كثيراً منه الأبيات التي نعرضها هنا والتي نَظَمتها في رثاء أخيها صخر. وقد عاشت الخنساء معظم حياتها في العصر الجاهلي وأدركت الاسلام فأسلمت مع اولادها وكانت وفاتها سنة ٢٤ هـ ./ ٦٦٤ م .

Note here as above that short vowels may be lengthened in the قافية ; in the second بيت , the case ending on السيدَ is written as alif السيّدا .

تمرين ٢٢ من رثاء الخنساء

١ـ كيف تصف لنا الخنساء أخاها في هذه الأبيات؟

٢ـ ما الذي تركّز عليه الخنساء في رثائها؟ ما سبب ذلك في رأيك ؟

٣ـ كيف يظهر لك استخدام الاستعارة والمجاز في أبيات الخنساء هذه؟

تقول الخنساء في رثاء أخيها "صَخر":

١. أَعَيْنَيَّ جـودا ولا تَـجْمُـدا ... ألا تَـبكِيـانِ لِصَخْرِ النَّـدى[١]

٢. ألا تَبْكِيانِ الجَرِيءَ الجَميلَ ... ألا تَـبْكِيـانِ الفَتى السَّيِّـدا

٣. طَويلُ النِّجادِ رفيعُ العِمـا ... دِ سـادَ عَـشيرَتَـهُ أمْـرَدا[٢]

٤. إذا القَـوْمُ مَـدّوا بأيْديـهِمُ ... إلـى المَـجْدِ مَـدَّ إلَيْـهِ يَـدا

٥. فَنالَ الـذي فَـوقَ أيْـديهِمُ ... من المَجدِ ثُمَّ مَضى مُصْعِدا[٣]

٦. وَيَـحْمِـلُ للقومِ ما عـالَـهُم ... وإن كانَ أصغَرُهـم مَـولِـدا[٤]

٧. وإن ذُكِرَ المَجدُ ألْـفَيْتَـهُ ... تَـأزَّرَ بالـمَـجدِ ثمَّ ارتَـدى[٥]

من : شرح ديوان الخنساء ،
تقديم وشرح : د. فايز محمد ،
بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٩٣ .

---

[١] أ = يا ؛ جودا = لا تبخلا (بالدموع tears) ؛ تجمدا = تتوقف عن البكاء

[٢] النجاد = sword belt ؛ رفيع = عالي ؛ العماد = tent pole ؛ العشيرة = القبيلة، القوم
امرد = شاب صغير في العمر لم تظهر لحيته *beard* بعد. والمعنى أنه رجل طويل ومهم في قومه .

[٣] مضى مُصعداً = تفوق على قومه ووصل الى الأعلى

[٤] ما عالهم = ما يصعب ويثقل عليهم أن يحملوه

[٥] ألفيته = وجدته ؛ تأزّر = ارتدى ، لبس

جـ - من شعر الهِجاء في العصر العبّاسي:

ابن الرّومي

هو علي بن العباس بن جريج ، وكما يدل اسمه ، فهو رومي الأصل وكانت امه فارسية. ولد في بغداد سنة ٢٢١ للهجرة وتوفي ابوه وهو صغير. وقد عانى ابن الرومي في حياته الكثير فماتت امه ومات اخوه وتزوج الا ان اولاده ماتوا واحدا بعد الآخر. وقد اشتهر بهجائه وتوفي سنة ٢٨٣ للهجرة .

تمرين ٢٣ من هجاء ابن الرومي

١ـ يقارن الشاعر بين عمرو وبين شيئين: ما هما؟

٢ـ ماذا يقول ابن الرومي عن صفات الكلب في هذا الهجاء ؟

٣ـ كيف تبدو لنا صورة عمرو وشخصيته من هذا الهجاء؟ اشرحوا ذلك بكلماتكم:

وجهه :

أهله :

كلامه وعلمه :

٤ـ للمناقشة: ما هي الأشكال الحديثة للهجاء في وقتنا الحاضر ؟

يقول ابن الرومي في هجاء رجل اسمه عمرو كان يتسّم بطول الوجه:

١- وجهُكَ يا عمروُ فيه طولُ	وفي وُجوه الكلاب طولُ
٢- مَقابِحُ الكَلْبِ فيكَ طُرّاً	يَزولُ عَنها ولا تَزولُ[١]
٣- وفيه أشياءُ صالحاتٌ	حَماكَها اللهُ والرَّسولُ[٢]
٤- والكَلْبُ وافٍ وفيكَ غَدْرٌ	فَفيكَ عن قَدْره سُفولُ[٣]
٥- وقد يُحامي عنِ المَواشي	وما تُحامي ولا تَصولُ
٦- وأنتَ من بيتِ أهلِ سوءٍ	قِصَّتُهُم قِصَّةٌ تَطولُ
٧- ما إنْ سَألْناكَ ما سَألْنا	إلا كَما تَسألُ الطُّلولُ[٤]
٨- صَمَّتْ وعَيَّتْ فلا خِطابٌ	ولا كتابٌ ولا رسولُ[٥]
٩- مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلُنْ فَعولُ	مُسْتَفْعِلُنْ فاعِلُنْ فَعولُ
١٠- بيتٌ كَمَعناكَ ليسَ فيهِ	مَعنىً سِوى أنَّه فُضولُ[٦]

من كتاب «ابن الرومي»، عباس محمود العقاد، ص. ٢٩٨-٢٩٩، المجموعة الكاملة لمؤلفت العقاد، ج. ١٥، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ١٩٩١.

---

[١] مقابح = الصفات القبيحة أو السيئة ؛ طرّاً = كلها ؛ يزول عنها = يتغلب عليها

[٢] حماكها = حمى + ك + ها، والمعنى: الله منع هذه الصفات عنك

[٣] غَدر ≠ الوفاء؛ فيك عن قدره سفولُ = أنت أقلّ مستوىً من الكلب

[٤] الطُّلول (أو الأطلال) = البقايا والآثار التي يتركها أهل قبيلة ما بعد رحيلهم من مكان الى مكان آخر. وكان من التقاليد الشعرية في الجاهلية ان يبدأ الشاعر قصيدته بـ«الوقوف على الأطلال» فيصف لنا الآثار التي تركها أهله أو أهل حبيبته وشعوره وهو واقف أمام هذه الآثار.

[٥] صمّت [الطلول] = لا تسمع ؛ عيّت = لا تستطيع الكلام

[٦] فضول = اشياء زائدة لا فائدة لها ولا معنى

لاحظوا وتعلموا:

أصل	<—	ج. أُصول	(also) foundations of (one's) heritage
أنا ، هذا	<—	ها أنَذا	here I am!
سيّء ؛ سوء ؛ أساء الى	<—	اِستاءَ من	to be angered by/displeased with
تَقَدَّمَ	<—		(also) to come forward, advance
كلّ	<—	كِلا (كِلتا ؛ كِلَيْ ، كِلتَيْ)	both
النِساء	=	النِّسوة	
تُراث	<—	وَرِثَ ، يَرِث ، الوِراثة	to inherit
وَرَقة	<—	وَرَق	paper; leaves (collective)

من القاموس

إيّا(ك) أنْ	take care not to... / be careful not to... !
إيّاكِ أنْ تنسي موعدنا ! - إيّاكم أن ترتكبوا نفس الخطأ مرة ثانية !	
حَريق ج. حَرائِق	fire
خَطوة ج. خَطَوات / خُطى	step, stride, pace
ريح ج. رِياح	wind
تَسمَّمْ بـ	to be poisoned by
سُمّ ج. سُموم	poison
صَمْت	silence
عَشِقَ ، يَعشَق ، العِشق	to love passionately
غَرِقَ ، يَغْرَق ، الغَرَق	to drown
اِمتِياز ج. -ات	privilege, benefit

نموذجان من الشعر الحديث

أ ـــ أدونيس (علي أحمد سعيد)

من أشهر الشعراء العرب ونقاد الأدب المعاصرين . ولد في عام ١٩٣٠ في قرية «قَصّابين» في شمال سوريا، تلقّى دراسته في سوريا وحصل على شهادة البكالوريوس في الفلسفة من الجامعة السورية في دمشق عام ١٩٤٩ ، ثم غادر سوريا الى لبنان وأقام هناك فترة طويلة تمتّع خلالها بالحياة الثقافية والفكرية في بيروت وشارك في إغنائها ، وخلال هذه الفترة قام بالتدريس في الجامعة اللبنانية وتابع دراساته العليا وحصل على شهادة الدكتوراه في الأدب العربي من جامعة القدّيس يوسف . غادر بيروت خلال الحرب وانتقل الى باريس حيث حصل على منصب للعمل في منظمة الثقافة الدولية «اليونسكو». له عدة دواوين شعر وكتب ودراسات نقدية، وكان من مؤسسي مجلة «مَواقِف» . يدعو في كتاباته الى التحرر من التقليد ، وهو من جماعة «تمّوز» وهم مجموعة من الشعراء استعاروا من تاريخ الشرق القديم وشخصياته الاسطورية لتصوير الواقع العربي المعاصر.

أوّل الكَلام

ذلك الطّفل الذي كنتُ ، أتاني
مرّةً ،
وجْهاً غريباً .
لم يقل شيئا . مشينا
وكلانا يرمقُ الآخرَ في صمت . خُطانا
نهرٌ يجري غريباً .

جمعتنا ، باسمِ هذا الورقِ الضّارب في الرّيح ، الأصولُ
وافترقْنا
غابةً تكتبها الأرضُ وترْويها الفصولُ .

أيها الطّفل الذي كنتُ ، تَقَدّمْ
ما الذي يجمعنا ، الآنَ ، وماذا سنقولُ ؟

من «الاعمال الكاملة لأدونيس» ج. ٢، ص. ٤٩٤ ، بيروت : دار العودة ، ١٩٨٨ .

تمرين ٢٤ أسئلة لمناقشة "أول الكلام" لأدونيس :

١- ما هي الصورة التي يوظفها الشاعر في هذه القصيدة؟

٢- ما معنى أن تنتهي القصيدة بسؤال؟

٣- ماذا تعني هذه القصيدة لك ، كقارئ/ة، شخصيا؟

٤- القواعد: ابحثوا عن الكلمات والتراكيب في المنصوب واشرحوا سبب ذلك.

تمرين ٢٥ أسئلة لمناقشة "فيتو .. على نون النسوة"

اقرأوا قصيدة الشاعرة سعاد الصباح في الصفحة التالية ثم ناقشوا الاسئلة التالية:

١- من تقصد الراوية حين تقول «يقولون»؟

٢- ما معنى -- أو معاني — عنوان القصيدة؟

٣- قارنوا بين نمط الحياة التي تريد الراوية أن تحياها والحياة التي يريدها لها آخرون.

٤- كيف تبدو لكم شخصية الراوية من خلال كلماتها؟

٥- ما هي الصور الشعرية التي توظفها الشاعرة في هذه الأبيات؟
لماذا، في رأيك، اختارت هذه الصور بالذات للتعبير عما تريد أن تقوله؟

ب ـ سُعـــاد الصَّـــباح

من الأسماء البارزة في دنيا الأدب والفكر المعاصر ، شاعرة وأديبة ولدت في الكويت عام ١٩٤٢ وحصلت على بكالوريوس الاقتصاد من جامعة القاهرة والدكتوراه في الاقتصاد من جامعة ساري جلفورد في بريطانيا . اهتماماتها تشمل قضايا حرية الرأي وحقوق الانسان والتخطيط والتنمية والاقتصاد والمرأة والطفل . أسست داراً أسمتها «دار سعاد الصباح للنشر والتوزيع» وأنشأت عدداً من الجوائز التي تهدف الى تشجيع الإبداع الأدبي والفكري . لها عدد من الدواوين الشعرية من بينها «في البدء كانت الأنثى» (١٩٨٨) و «إليك يا ولدي» (١٩٨٩) و «برقيات عاجلة الى وطني» (١٩٩٠).

فيتو . . . على نون النسوة

يقولون :
إنّ الكتابةَ إثمٌ عظيمٌ . .
فلا تكتبي .
وإنّ الصلاةَ أمامَ الحروف . . حرامٌ
فلا تَقربي .
وإنّ مدادَ القصائد سُمٌّ . . .
فإيّاكِ أن تَشربي .

وها أنَذا
قد شربتُ كثيراً
فلم أتسمَّمْ بحبر الدواةِ على مكتبي
وها أنَذا . . .
قد كتبت كثيراً
وأضرمتُ في كلِّ نجمٍ حريقاً كبيراً
فما غضبَ اللّه يوماً عليَّ
ولا استاء منِّي النبيّ . . .

يقولونَ :
إنَّ الكلامَ امتيازُ الرجالِ . . .
فلا تنطُقي !!
وإنّ التغزُّلَ فنُّ الرجالِ . . .
فلا تَعشَقي !!
وإنَّ الكتابةَ بحرٌ عميقُ المياهِ
فلا تَغْرَقي . . .

وها أنَذا قد عشقتُ كثيراً . . .
وها أنَذا قد سَبَحتُ كثيراً . . .
قاومتُ كلَّ البحارِ ولم أغْرَقِ . . .

القواعد

★ الشرط مع المضارع المجزوم

conditional clause (protasis)	شَرط
result clause (apodosis)	جَواب الشرط

Review the structure of conditional sentences:

1. Conditional particles إذا and لوْ normally require the following verb to be الماضي (the main exception being a number of dialects of spoken Arabic). The verb in the result clause of لو sentences, introduced by لَـ , must also be الماضي :

إذا تعاليت عليهم انصرفوا عنك.   لو ذقت الطعام لأعجبك!

2. The particle إنْ may take either الماضي (as in إنْ شاء الله), or المضارع المجزوم in both clauses:

إن تحمّستِ للفكرة تحمّسوا لها ايضاً .

إنْ تعطِه القليل من وقتك يرضَ .

إنْ تخسرْ تخسرْ القليل، وإنْ تربحْ تربحْ الكثير .

Similarly, the conditional particles مَن , مَهما *whoever,* أينَما , حيثُما *wherever,* and متى *whenever* can also take either الماضي in the main clause or المضارع المجزوم in both clauses:

من يَظلِمْ الآخرين يظلمْ نفسه.   متى تزرْهُ تجدْه جالساً أمام التليفزيون!

أينما ذهبت فإنك تجد مطاعم « ماكدونالدز » في خدمتك!

The use of المضارع المجزوم in place of الماضي is more formal and Classical in style. It can also give a "proverbial" tone to the sentence (and in fact is often used in proverbs).

In addition to its use with إنْ , المضارع المجزوم can also signal conditional meaning as the result clause of an imperative: *do ... and (as a result) ...*

أُدرُسْ ، تنجحْ .   اِضحك تضحكْ لك الدنيا، اِبكِ تبكِ وحدك.

اِبحثْ عن الحب تجدْه.   اِفتحْ الباب تجدْ كل ما تريد من مأكولات.

Remember: in all conditional sentences except those with لو , the particle فَـ may introduce the apodosis. If it does, the verb follows its logical tense, and الماضي and المضارع المجزوم are not used.

مهما تقُل فإنك لن تغيّر رأيي.

إنْ تخسرْ فستخسرُ القليل، وإنْ تكسبْ فستكسبُ الكثير .

تمرين ٢٦ الشرط وجواب الشرط

ارجعوا الى القصائد التي قرأناها لزهير بن ابي سلمى والخنساء وابحثوا فيها عن الجمل الشرطية، بما فيها الشرط وجواب الشرط.

تمرين ٢٧ حِكَم ودروس من الحياة

ما هي الحكم والدروس التي تعلمتها من الحياة؟ اكتب/ي أكبر عدد ممكن منها هنا مستخدماً/ةً المضارع المجزوم مع إنْ ومهما ومَن وأينما ومتى .

مثال: مَن يضحكْ أخيراً يضحكْ كثيراً .

١- ____

٢- ____

٣- ____

٤- ____

٥- ____

٦- ____

★ كِلا

The noun كـلا is مـثـنّـى in form and meaning. Its forms, shown in the chart, consist of مثنى endings without ن , since it always occurs in a **definite** إضافة .

كلا		
	المرفوع	المنصوب والمجرور (with pronoun suffix only)
المذكر	كِلا	كِلَيْ
المؤنث	كِلتا	كِلتَيْ

1. When modifying a noun, كلا either precedes the noun in اضافة or follows it with a pronoun suffix. In the latter construction, which carries a more emphatic meaning, case rules apply as usual:

كلتا القصيدتيْن = القصيدتان كلتاهما / القصيدتيْن كلتيهما

2. كلا may occur by itself (not modifying a noun) with a pronoun suffix:

كلاهما / كليْهما - كلانا / كليْنا

3. Only when كلا has a pronoun suffix does it shows case endings:

رأيت كلا الرجليْن = رأيت الرجليْن كليْهما .

4. Verbs and adjectives modifying كلا can take either singular or dual agreement:

كِلا القتيليْن كانا/كان من حي فقير . = القتيلان كِلاهُما كانا/كان من حي فقير .

Study the following examples and match them with the rules they illustrate (more than one rule may apply):

١ـ كلتا الناقدتَيْن كَتَبتا/كَتَبَت تعليقا على الفيلم .

٢ـ لنتوقف هنا ! كِلانا نشعر بالتعب والجوع .

٣ـ وضعتُ كِلتا العلبتين على الطاولة بجانب الثلاجة.

٤ـ قرأت كِلا الكتابين. = قرأت الكتابين كِلَيْهِما.

Arabic speakers often use كلّ من (which has the advantage of taking singular agreement) as an alternative to كلا :

قرأت كُلاً من الكتابين. = قرأتُ كلا الكتابين.

كلٌ منهما يريد الخير للآخر. = كلاهما يريد الخير للآخر.

تمرين ٢٨ | اكتبوا وصفاً للاشياء المذكورة مستخدمين "كلا":

١ـ أنا وصديقي/صديقتي : ________________

٢ـ شهرزاد وكليوباترا : ________________

٣ـ البطلتان في الفيلم : ________________

٤ـ العدالة والحرية : ________________

٥ـ «حزب الله» و«الجماعة الإسلامية» ________________

٦ـ الشرطان اللذان قدمتهما : ________________

تمرين ٢٩ اكملوا النص بملء الفراغات بالمفردات التالية:

تجسيداً	نادراً	استجابوا	انفعلوا	اللحن	تستحقّ
حريصاً	فترة	تأدية	قرية	القصائد	المهرجانات
توفّر	أجادت	نجوم	يدرك	المناسبات	المثل الاعلى
ألوان	ذا	النحو	إمكانيات	ذوق	
رفيع	السائد	حماسة	بديل	ضئيلة	
النطق	بقدر ما	قيم	السعي	جمهور	

ام كلثوم: سيدة الغناء العربي

واحـدة من أبرز ـــــــــــ الغناء في العـالم العـربي وظاهرة فنيـة فـريدة يصح اعـتـبـارها ـــــــــــ للفن والموسيقى العربيين في القرن العشرين.

ولدت أم كلثوم عام ١٩٠٤ في ـــــــــــ صغيرة في منطقة الدلتا شمالي مصر لعائلة فقيرة. وكـان والدهـا شـيخـاً ـــــــــــ اهتمـامـات غنائيـة ومـوسـيقـيـة، إذ كـان يغنّي في بعض الاحتـفـالات وـــــــــــ التي كانت تقام في ـــــــــــ الدينية والاجتماعية في مناطق الدلتا. ولاحظ الشيخ، بما لديه من احساس وـــــــــــ فني، أن ابنته الصغيرة تمتلك ـــــــــــ غنائية وصوتية متميزة فقرر ـــــــــــ بجهد لتطويرها وبدأ يأخذ ام كلثوم معه الى تلك الاحتفالات حيث اخذت تقوم بـ ـــــــــــ الاغاني الدينية وسط ترحيب الناس وإعجابهم. وكان الشيخ ـــــــــــ جداً على تعليم ابنته أصول الدين والغناء فدرّسـهـا القرآن والحـديث وعلوم اللغـة وـــــــــــ، وعرّفـهـا على اسـاليب الغناء والإلقاء *delivery* وـــــــــــ الصحيح.

وبعد ـــــــــــ من الزمن بدأ الشيخ ـــــــــــ أن بيئة القرية، بإمكانياتها الـ ـــــــــــ وـــــــــــهـا التقليدية والمحافظة لا ـــــــــــ لابنته الفرص التي كـانت ـــــــــــهـا فقرر الانتقال بها الى القاهرة عام ١٩٢٣.

ـــــــــــ ام كلثوم الغناء بكل أنواعه وـــــــــــه وغنّت الشعر بكل أشكاله من ـــــــــــ الكلاسيكية بالفصحى الى الشعر العامي، وكان فنها يعتمد على جمال الكلمة ـــــــــــ كان يعتمد على جمال الصوت وجمال ـــــــــــ الموسيقي بحيث أصبح غناؤها نموذجاً للفن الراقي الـ ـــــــــــ .

احب الناس اغاني ام كلثوم وـــــــــــ لها وـــــــــــ بها واقبلوا عليها بـ ـــــــــــ كبيرة حتى صار لها ـــــــــــ كبير في كل العالم العربي من المغرب الى العراق وأصبح ـــــــــــ أن نجد بيتـا عربيا لم تدخله موسيقى ام كلثوم مما جعلها تصبح ـــــــــــ حياً لفكرة «العروبة» في الستينات والسبعينات من القرن الماضي.

توفّـيت ام كلثـوم عـام ١٩٧٥ ، وعلـى رغم المحـاولات العـديدة لإيجاد «خليـفـة» لهـا فـإن الرأي ـــــــــــ بين محبّي ام كلثوم انه لم ولن يكون هناك ـــــــــــ لها .

تمرين ٣٠ نشاط كلام بالفصحى

اختاروا أحد المواضيع التالية وقدموه في الصف:

- برنامج «ساينفيلد» او «أصدقاء»
- فكرة «الحداثة» و«ما بعد الحداثة» في الثقافة او الادب
- قصة معركة «كوستير» *Custer's Last Stand*
- مهنة الطب
- موسيقى «راپ» *Rap*
- الجغرافيا الطبيعية والانسانية للجزيرة العربية

تمرين ٣١ نشاط كتابة

اختر/اختاري بين هذين الموضوعين:

أ - ترجم/ي قصيدة تحبها/تحبينها واكتب/ي شرحًا لها تتحدث/ين فيه عن معانيها والصور الشعرية فيها.

ب - اكتب/ي قصيدة بالعربية.

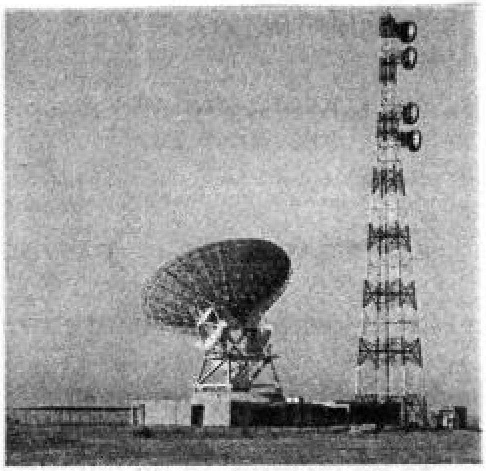
❄ ❄ ❄

من نوادر جحا :

كان أمير البلد يزعم أنه يعرف نظم الشعر ، فأنشد يوما قصيدة أمام جحا وقال له : أليست بليغة؟ فقال جحا ليست بها رائحة البلاغة . فغضب الأمير وأمر بحبسه في الإسطبل ، فقعد محبوسا مدة شهر ثم أخرجه . وفي يوم آخر نظم الأمير قصيدة وأنشدها لجحا ، فقام جحا مسرعا ، فسأله الأمير : إلى أين يا جحا ؟ فقال : إلى الإسطبل يا سيدي.

من كتاب «أخبار جحا»، عبد الستار احمد فرّاج ، ص. ٧٦، القاهرة: مكتبة مصر، د.ت.

٥. مع التطور والتنمية في المجتمعات العربية







في هذا الدرس:

القراءة: ◆ "في البدء كان النفط" / د. عبد الرحمن منيف

◆ "الوجه الحقيقي للأزمة السياسية في الجزائر اقتصادي" / الاستاذ علي ابراهيم

التراث: ◆ من كتاب "البخلاء" للجاحظ

التراكيب: ◆ مراجعة استخدامات "قد"

◆ أزمنة الفعل: مراجعة واستكمال

قصيدة: ◆ قصيدة من كتاب صنعاء / د. عبد العزيز المُقالِح

تذكروا ولاحظوا

primitive	بِدائِيّ	<—	بَدَأ ، ابتِدائي
structure	بُنْيَة ج. بُنى	<—	بَنى ، يبني ، البُنيان
infrastructure	البُنية التحتيّة	<—	
to excavate, pull out	اِستَخرَجَ	<—	خَرَجَ ، أخرَجَ
income	مَدْخول ج. مَداخيل	<—	دَخْل
some day, one day (past or future)	ذاتَ يومٍ	<—	ذو ، ذات
to be centered in, concentrated on	تَرَكَّزَ في/على	<—	مركز ، ركَّزَ على
odd; peculiar; deviated	شاذّ ج. شَواذّ	<—	شُذوذ
to be lacking, to be devoid of	انعدَمَ	<—	العَدَم
to reflect; to reverse	عَكَسَ ، يَعكِس	<—	عَكْس
reverse; counter-	مُعاكِس	<—	
to be reflected in	اِنعَكَسَ على / في	<—	
to interact with	تَفاعَلَ مع	<—	فَعَلَ
to divide (s.th.)	اِقتَسَمَ ـه	<—	قِسم ، أقسام
العَدَد	الكَمّ	<—	كَم؟
quantity	كَمِّيَّة ج. ـات	<—	
to follow closely, catch up with, keep close to	لَحِقَ ، يلحَق ، اللّحاق بـ	<—	التحق بـ ، ألحق
	تَمتَّعَ بـِ	=	اِستمتع بـِ
raw materials	المَواد الأوَّلِيَّة	<—	مادّة ، موادّ
relatively	نِسبِيّاً	<—	النِّسبة / بالنِّسبة لِـ...
to face, confront	واجَهَ	<—	وَجه
source, resource	مَوْرِد ج. مَوارِد	<—	استَورَدَ ، الاِستيراد
to be characterized by	اِتَّسَمَ بـ	<—	سِمة
newcomer, coming from abroad	وافِد ج. ـون	<—	أوفد ، وفد ، وفود

من القاموس

إذاً	= إذَن
بِئر ج. آبـار	well (oil or water)
ثَـمَّةَ	there is = هناك
اِستَثـمَرَ	to invest
حَديد	iron (metal)
حَطَّمَ	to smash, crush
خَلَل	defect; flaw; imbalance
خَلل اقتصادي ؛ خلل ميكانيكي ؛ خلل عقلي	
الخَليج (العربي / الفارسي)	The Gulf
اندَمَجَ في	to be incorporated into, assimilated into
دَمَّرَ	to destroy
رَبّى	to raise, educate (a child)
مُرَبِّية ج. ـات	nanny; governess
رَمى ، يَرمي ، الرَمْي إلى	to throw; to aim at, intend
رافَقَ (ـهُ)	to accompany (s.o. or s.th)
الزُجاج	glass
ساقَ ، يَسوق ، السَّواقة / السِّياقة	to drive (e.g. a car)
صُدفة ج. صُدَف	chance; coincidence
بالصُّدفة	by chance; by coincidence
مُصادَفة ج. ـات	coincidence
تَضَرَّرَ من / بـ	to be harmed by
ضَرَر ج. أضرار	harm, damage

طَبَّقَ ـه (على) to apply s.th. (to s.th.)

هل من المفيد ان نطبّق نظريات ادبية غربية على الادب الشرقي؟

عَزَّزَ to strengthen, reinforce

عَمَلِيّة ج. ـات process; operation (including medical)

عُنصُر ج. عَناصِر component, element, factor

فَجَّر to explode (something)

تَفجير الموقف – تفجير الأوضاع السائدة – تفجير السيارات

اِنفِجار ج. ـات explosion

فَجوة ج. فَجَوات gap

فَرع ج. فُروع branch; sector

فُرن ج. أفران furnace; oven

كَسَرَ (ه)، يَكسِر، الكَسر to break, shatter, fracture (s.th)

كَفاءة ج. ـات proficiency; capability; competence
when used in the plural: proficient or competent people

الكَهرَباء electricity

لاءَمَ to be suitable for, match

لَبّى to respond (to a request); to fulfil (a need)

لبّى الطلب ، الدعوة ؛ حكومة تلبّي حاجات الناس

مِساحة ج. ـات land surface; area

اِستِنزاف drainage, depletion (of powers & materials); attrition

النَّفط oil

ناطِحات سَحاب skyscrapers (lit., buildings that ram the clouds)

نَكبة ج. نَكَبات disaster (often refers to 1948)

نَمَط ج. أنماط pattern; type; form; shape; way

التَّنمية	development (especially economic)
النُموّ	development, growth (of livings beings and economies)
اِنتَمى لِـ / الى	to belong to, to be associated with
الشعور بالاِنتِماء (الى)	sense of belonging
هامِش ج. هَوامِش	margin (literal and figurative)
مُهَيَّأ لـ	prepared, ready for
اِستَوعَبَ ، الاِستيعاب	to absorb, take in, comprehend

رُبَّ صُدفةٍ خَيرٌ من ألفِ ميعاد !

تمرين ١ اكملوا الجدول التالي:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع – هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
				وافِد	—
					مَرمي
		تَسوق			
				مُرَبٍّ	
		تُلَبّي			
					مُهَيَّأ لـ
فاعَلَ + ل-ء-م	---				—
اِفتَعَلَ + و-س-م					—
			الانتماء الى		
اِستَفعَلَ + و-ع-ب					

تمرين ٢ كيف نقول بالعربية؟

1. fulfilling students' financial needs = ____________________

2. incompetent taxi drivers = ____________________

3. increased consumption of electrical power = ____________________

4. It is only a marginal issue. = ____________________

5. marginalized literatures = ____________________

6. the enhancement of my proficiency = ____________________

7. She is not psychologically prepared for the operation. = ____________________

8. There is broken glass on the floor, be careful not to touch it! = ____________________

9. There is a theory that's applicable to our situation. = ____________________

10. All the area's natural resources are completely depleted. = ____________________

11. preventing the destruction of the environment = ____________________

12. creative ways to enhance cultural interaction = ____________________

13. lack of communication between us = ____________________

14. future investments = ____________________

15. a movie unsuitable for children = ____________________

16. We cannot absorb anymore! = ____________________

تمرين ٣ **اكتبوا كل الكلمات التي تعرفونها والتي تمثل العكس من الكلمات التي تحتها خط:**

١- ثمة أساليب حديثة ومتطوّرة للزراعة ≠ ______

٢- توفُّر المواد الأولية بكثرة ≠ ______

٣- فشلي قتلَ فيَّ الرغبة في الاستمرار ≠ ______

٤- رفضوا كل طلباتنا ≠ ______

٥- المهم عندي هو الكَيْف ≠ ______

٦- تصرفاته عادية جداً ≠ ______

٧- قررت الشركتان ان تنفصلا عن بعضهما البعض ≠ ______

٨- المكاتب الحكومية موزّعة ومنتشرة في هذه المنطقة ≠ ______

تمرين ٤ **أعطوا كلمة - أو أكثر - لها معنى مماثل للكلمة التي تحتها خط :**

١- الجو الرَّطِب لا يلائم صحتي = ______

٢- قائد السيارة = ______

٣- هناك مشكلة ما في سيارتي = ______

٤- الجهود الهادفة الى إنهاء الصراع = ______

٥- سنكرّر العملية بنفس الشكل = ______

٦- المبنى ليس معدّاً لاستيعاب هذا الكم الضخم من الناس = ______

٧- أرغب في تطوير قدراتي في الكلام بالعربية = ______

٨- كان الهدف من العملية تحطيم قوة العدو العسكرية = ______

٩- الكلب الذي اشتريته يتبعني الى كل مكان = ______

١٠- البلاد تعاني من ظروف اقتصادية صعبة = ______

١١- كل الطيارين في شركتنا يتمتعون بقدرات عالية = ______

١٢- من سيذهب معك في الرحلة؟ = ______

تمرين ٥ اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة من هذا "البنك":

استثمار	بنية تحتية	الخليج	عنصر	يتركّز	تواجه	النفط
كهربائية	موادّ اولية	التنمية	المورد	مداخيل	مساحة	تتمتّع
استخراج	استنزفت	غير أنّ	ترمي	بدائي	أنماط	آبار
الحديد	ثروات					

المملكة العربية السعودية

السعودية من أكبر الدول في منطقة الشرق الأوسط إذ تبلغ ـــــــــها حوالي ٩٠٠,٠٠٠ ميل مربّع (٢,٣٣١,٠٠٠ كلم٢) وهي، مثل باقي الدول في منطقة ـــــــــ ، ـــــــــ باقتصاد غنيّ وقويّ بسبب ـــــــــ الذي يتوفر فيها بكميّات كبيرة والذي يوفّر لها ـــــــــ مالية ضخمة.

وـــــــــ انتاج النفط في السعودية في المناطق الشرقية من البلاد حيث توجد مئات من الـ ـــــــــ التي يتم ـــــــــ النفط منها بكميات كبيرة (بين ثمانية وتسعة ملايين برميل يومياً). والنفط ليس ـــــــــ الطبيعي الوحيد المتوفّر في السعودية ، فهناك ـــــــــ كثيرة متوفرة فيها كالذهب والفضة والغاز الطبيعي و ـــــــــ .

وقد لعب النفط دوراً أساسياً في تطوير الحياة في السعودية وساعد على خلق مجتمع متطور تتوفر فيه مظاهر الحياة المادية الحديثة بمختلف أشكالها و ـــــــــها بعد ان كان مجتمعاً ـــــــــاً يعتمد على رعي الماشية وبعض الزراعات المحدودة. وكذلك ، فقد كان النفط الـ ـــــــــ الأساسي الذي اعتمدت عليه عملية ـــــــــ الاقتصادية والاجتماعية الشاملة التي شهدتها المملكة بدءاً من خمسينات هذا القرن. وقد قامت الحكومة السعودية باستخدام ـــــــــها الكبيرة من النفط لتمويل أعداد كبيرة من المشاريع التي ـــــــــ الى تكوين ـــــــــ متقدمة في مختلف أنحاء البلاد ، فأنشأت الطرقات والمدارس والمستشفيات والجامعات وقامت بعدد من المشاريع المائية والـ ـــــــــ الضخمة، كما قامت بتوظيف اموالها و ـــــــــها في عدد من المشاريع في اوروبا والولايات المتحدة.

ـــــــــ السعودية بدأت، في السنوات الأخيرة، وبالتحديد منذ عام ١٩٩١، ـــــــــ ظروفا اقتصادية صعبة نتيجةً لحرب الخليج التي ـــــــــ كثيراً من مواردها المالية وكذلك بسبب عدم استقرار أسعار النفط عالمياً .

تمرين ٦ **اكتبوا في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات الجديدة ثم أكملوا الفقرة:**

١- ظهرت في بعض الدول الأوروبية مؤخراً محاولات ________ الى وقف هجرة العمال الأجانب اليها. ويدّعي بعض قادة اليمين السياسي المتطرف ان هؤلاء العمال المهاجرين ________ بامتيازات كثيرة لا تتوفر للسكان الأصليين وانهم يحرمون هؤلاء السكان من فرص العمل . ويدّعون أيضاً ان البلاد الاوروبية عاجزة عن ________ هذا ________ الضخم من العمال الاجانب الـ ________ اليها من آسيا وافريقيا.

وفي مقابل وجهة النظر اليمينية هذه فهناك وجهة نظر ________ تمثلها الأحزاب اليسارية التي تحاول ________ هذه الحركات اليمينية والوقوف في وجه دعواتها المتطرفة والعُنصُريّة *racist*. وترى هذه الأحزاب اليسارية ان هؤلاء العمال يوفرون أيادي عاملة بسعر رخيص وبذلك فهم يشكّلون ________ مهماً وأساسياً في عملية ________ الاقتصادية. ________________

____

٢- في العشرينات والثلاثينات من هذا القرن بدأ بناء البنايات العالية التي تعرف بـِ ________ ________ في المدن الأمريكية الكبيرة ، وهناك أسباب عديدة وراء ظهور هذا ________ من البنايات. ومن هذه الأسباب: ________________________

____

٣- وقع حادث كبير في أحد شوارع العاصمة اليوم عندما ________ أُنبوب *pipe* للغاز تحت الأرض، وقد تسبّب الانفجار في ________ سيارة تاكسي كانت تمرّ فوق مكان الانفجار بـ ________ وموت سائقها. وتسبّب الانفجار كذلك في إحداث ________ كبيرة في الأرض بلغ طولها ٥ أمتار وعمقها ٣ أمتار، اضافةً الى تحطيم ________ الشبابيك في كثير من البنايات المجاورة. وقد اتّضح من التحقيقات الأولية ان سبب الانفجار هو ________ ميكانيكي داخل الأنبوب. ________________

____

٤ـ قرّر «البنك الوطني السعودي» و«البنك الأهلي السعودي» ـــــــــــــ في بنك واحد سيُطلق عليه اسم «البنك السعودي». وسيكون للبنك الجديد ـــــــــــــ في مختلف المدن السعودية وكذلك في بلاد ـــــــــــــ كعُمان والكويت والبحرين والإمارات. وقد أعلن المسؤولون في البنكين ان هذا القرار جاء لـ ـــــــــــــ حاجات التنمية في المملكة ولتوفير فرص أكبر لـ ـــــــــــــ الأموال في المنطقة. واضاف المسؤولون ان البنك، بشكله الجديد، سيكون ـــــــــــــ للعب دور قيادي في تطوير الحركة الاقتصادية في المملكة و ـــــــــــــ ها. ـــــــــــــــــــــــــــــــ

ــ

تمرين ٧ **ملاءمة**

اختاروا العبارة في العمود الثاني التي تلائم وتكمل معنى العبارة في العمود الاول.

١ـ نقوم باستيراد وتصدير	أ ـ سينتهي الى انفصال محتوم
٢ـ الصور النمطية تؤدي	ب ـ الثروة الكبيرة التي تركها
٣ـ السعي لتهيئة الظروف الملائمة	جـ ـ الى تفجير الوضع السياسي في المنطقة
٤ـ الاختلافات الثقافية تحول	د ـ لمواجهة كل الاحتمالات
٥ـ الديون الخارجية ستسبّب	هـ ـ في تدمير أعداد كبيرة من السيارات
٦ـ الصمود	و ـ للحوار بين الأطراف المتصارعة
٧ـ الانفجار تسبّب	ز ـ الى تشويه صورة العرب في عيون الغرب
٨ـ هذه المواقف المتطرفة ترمي	حـ ـ عن استيعاب هذا الكمّ الكبير من المرضى
٩ـ سيتركز البحث بين الرئيسين	ط ـ استنزاف الموارد المالية للدولة
١٠ـ انعدام التفاهم بينهما	ي ـ مختلف أنواع المواد الصناعية
١١ـ وقع بينهم خلاف على اقتسام	ك ـ خلق فرص جديدة للاستثمار
١٢ـ المستشفى عاجز	ل ـ على تعزيز العلاقات الثنائية بين البلدين
١٣ـ نحن مستعدون	م ـ دون اندماجهم في المجتمع الامريكي
١٤ـ انعدام	ن ـ التفاعل بين المغني والجمهور
١٥ـ الخطة الاقتصادية الجديدة بوسعها	س ـ في وجه القمع ومواجهته

تعلّموا هذه العبارات:

أ ــ تَـبعاً لِــ according to

١- تقوم اوستراليا سنوياً باستيعاب اعداد كبيرة من المهاجرين والوافدين، وهذه الاعداد تتغير من سنة الى سنة **تبعا لـ**لظروف الاقتصادية السائدة واحتياجات البلاد الى كفاءات معينة.

ب ــ بأسرَعِ ما يُمكِن as fast as possible

٢- شكا سكان مدينة طرابلس في لبنان ان الحكومة لم تقم الى الآن باصلاح الاضرار التي تسبب بها الحريق الكبير الذي كان قد اصاب احدى البنايات في وسط المدينة منذ اكثر من اسبوعين. وقد اكدت الحكومة انها ستلبي هذا الطلب **بأسرع ما يمكن**.

جــ ــ (سبب)...الأمر الذي أدّى الى...(نتيجة) which is what led to **(= مما أدّى الى)**

٣- تحطمت الطائرة أثناء محاولتها النزول في المطار، **الأمر الذي أدى الى** مقتل جميع ركابها وإحداث فجوة ضخمة في ارض المطار.

د ــ عاجِلاً أم/أو آجِلاً sooner or later

٤- هما يتحكمان بحياة ابنتهما بشكل غريب ورأيي هو انه، ما لم يتوقفا عن ذلك، فانها ستكرههما وتثور عليهما **عاجلاً أو آجلاً**.

هــ ــ بكلّ تأكيد certainly; for sure

٥- توفير فرص التعليم والعمل للمهاجرين الجدد سيؤدي، **بكل تأكيد**، الى تسهيل عملية اندماجهم في وطنهم الجديد والى تعزيز شعورهم بالانتماء الى هذا الوطن.

و ــ فيما [في ما] يتعلّق بِــ ... in what regards/pertains to ......; in regard to

٦- اكدت الشركة انها حريصة على تلبية حاجات موظفيها **فيما يتعلق بـ**اقامة مركز حَضانة *day care* وتوفير مربيات ذوات خبرة وكفاءة له.

ز ــ على نحوٍ [+ صفة أو جملة صفة] in (such) a way

٧- انتهت الاستعدادات لمهرجان الموسيقى العربية الذي سيبدأ الاسبوع القادم وقد تم تنظيم المسرح والمقاعد **على نحو** يسمح للمغنين بالتفاعل مع الجمهور بشكل افضل ويمنحهم قدرا اكبر من حرية الحركة.

ح ــ عِلماً بأنّ keeping in mind; knowing/letting it be known that

٨- نظراً لإهمالك في القيام بعملك وتأدية مسؤولياتك بالشكل المطلوب فقد قررت ادارة الشركة التقليل من ساعات عملك، **علماً بأنه** سيتم فصلك عن العمل نهائياً في حال استمرار هذا الإهمال.

ط ــ مما يَحُزّ في النَفس انّ the sad thing is

٩ـ هدفه الاول والاخير هو توفير حياة افضل لاسرته، ولذا فهو يعمل ليلاً نهاراً من اجل تحقيق هذا الهدف، **ومما يحزّ في النفس ان** انشغاله المتواصل بالعمل قد أدّى بطبيعة الحال الى غيابه عن زوجته واولاده فترات طويلة فصار كالغريب بينهم.

ي ــ إمّا ... أو/إمّا ... either . . . or

١٠ـ وضع العمال ادارة المصنع أمام اختيارين لا ثالث لهما: **إما** تلبية مطالبهم كلها **أو** الإضراب *strike* المفتوح حتى تحقيقها.

ك ــ اللّحاق بِرَكب (التطور/التقدم) to join the procession of (progress, etc.)

١١ـ لا شك في ان إنشاء مبنى جديد لكلية العلوم في جامعة حلب سيعزز امكانياتها وقدراتها ويهيئها **للحاق بركب** التطور العلمي الحديث.

ل ــ كما لو كان as if (it) were

١٢ـ أخوها يغار منها ويكرهها كرهاً شديداً **كما لو كانت** عدوة له. هل لديك اي نصائح حول كيفية التعامل مع هذا الوضع؟

م - غَيرَ أنّ except that, however

١٣ـ تم اكتشاف كميات من النفط على الساحل *coast* اللبناني، **غير أن** هذه الكميات قليلة ولا تكفي لتغطية تكاليف استخراجها.

تمرين ٨ ترجموا الأمثلة المعطاة لإيضاح هذه العبارات الى الانكليزية.

تمرين ٩ تقديمات شفوية مع المفردات والعبارات الجديدة

اختر/اختاري موضوعاً وحضر/ي تقديماً للصف مع استخدام المفردات والعبارات الجديدة:

١ـ قدموا وصفاً مفصلاً لحادث خطير شاهدتموه أو قرأتم عنه .

٢ـ اختاروا بلداً معيناً وقدّموا عرضاً عن اقتصاده والأسس التي يقوم عليها .

٣ـ منظمة الدول المنتجة والمصدرة للنفط (أوبيك) : تاريخها وأهدافها وأوضاعها اليوم.

٤ـ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (يو اس ايه آي دي): نشاطاتها ومهماتها والخدمات التي تقدمها لدول العالم.

٥ـ مفهوم «العَوْلَمة» *globalization*: نشأته ومعانيه بالنسبة لعالمنا الحاضر .

عن الكاتب

الدكتور عبد الرحمن مُنيف

واحد من أبرز الروائيين العرب في القرن العشرين. ولدعام ١٩٣٣ في عمان، الاردن لأب سعودي وأم سورية. تلقى تعليمه الجامعي في بغداد والقاهرة. حصل على شهادة الدكتوراه في العلوم الاقتصادية واقتصاد النفط من جامعة بلغراد في يوغوسلافيا عام ١٩٦١. عمل في وزارة النفط في سوريا واصبح رئيس تحرير مجلة النفط في بغداد. بدأ الكتابة الادبية في نهاية الستينات ومن رواياته ذات الشهرة: الاشجار .. واغتيال مرزوق (١٩٧١)، شرق المتوسط (١٩٧٥)، النهايات (١٩٧٨)، مدن الملح (خماسية، ١٩٨٤–١٩٨٩)، الآن .. هنا أو شرق المتوسط مرة اخرى (١٩٩١).

تمرين ١٠ القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة فقط:

١- يناقش د. منيف في هذه المقابلة عدداً من المشاكل التي تعاني منها دول النفط الخليجية ، اكتبوا قائمة بهذه المشاكل ووصفاً قصيراً لكل واحدة منها .

٢- ما الذي يميز العراق والجزائر، في رأي الدكتور عبد الرحمن منيف، عن دول الخليج؟

٣- لماذا هذا التركيز في المقابلة على الكلام عن «المدن»؟

٤- مَن هم «الوافدون» وما علاقتهم بالقضية التي يناقشها د. منيف في هذه المقالة؟

٥- ما هو المورد الطبيعي الآخر – غير النفط – الذي يركّز د. منيف نقاشه حوله؟ وما الأشياء التي تجمع بين هذا المورد وبين النفط في رأيه؟

في البدء كان النفط

♠ كيف تنظر إلى تأثير النفط على الأوضاع الداخلية في الخليج ، أقصد صلته بالتوزيع الديموغرافي للسكان ، علاقة المدينة بالقرية والعكس، تأثيره على عادات الناس وتقاليدهم ، وعلاقته بفروع الانتاج الأخرى . هل تستطيع البنية التحتية التي خلقها النفط ان تصمد في مواجهة الغزو ، وفي وجه المحاولات الرامية إلى اعادة اقتسام النفط ؟

♠♠ ربما كان من المصادفة ان يكون النفط قد تركز في أماكن معينة ، أماكن ضعيفة التطور ، وتعاني من خلل سكاني كبير ، لقد حدث ان تركز النفط في دول ذات مساحة واسعة جغرافياً ، غير أنها قليلة السكان. هذا وغيره من عوامل اخرى عمل منذ البداية على إحداث خلل خطير في تطور دول النفط . فالذي جرى هو أنه لم يتم استثمار النفط وفقاً لاحتياجات البلدان المنتجة له ، وتبعاً للضرورات التي تفرضها عملية التنمية ، بل لقد تم استثماره على نحو يلبي حاجات السوق الخارجية . ولأن بعض الدول المنتجة للنفط كانت تعيش في مراحل بدائية من التطور الاقتصادي عند اكتشاف النفط فقد انعدمت فيها الكثير من العناصر المكونة للاقتصاد ، الأمر الذي ادى الى استيرادها ، سواء تعلق الأمر بالعمالة او البنية التحتية للمجتمع والدولة ، وصولاً إلى امور كثيرة أخرى.

٣ لنأخذ مثلاً ما حدث في بعض البلدان المتقدمة كالاتحاد السوفييتي او أمريكا او بريطانيا . إن في تلك البلدان صناعة نفطية ، غير أنها احد فروع الاقتصاد الوطني . وهي فرع مكمل ومتفاعل مع فروع الصناعة الأخرى. أما في البلدان العربية النفطية فإن النفط هو المورد الوحيد . ولأنه كذلك ، فلم تحدث عملية اندماج كلية له مع المحيط وهكذا صار النفط جزيرة لا علاقة لها بالمحيط الذي حولها.

لم تكن بلدان الجزيرة والخليج ، في الواقع ، مهيأة لاستيعاب تلك الصناعة ، سواء من حيث المستوى والاستعداد ، لم تكن هنالك قوة عاملة ولا خبرات او كفاءات على مستوى الاقتصاد والادارة . كانت هنالك فجوات كبيرة في البنية الاقتصادية ، لقد تم الانتقال من مجتمع بدائي ، رعوي ، إلى مجتمع صناعي ، دون أن يحصل اندماج فعلي وكامل بين الناس وبين الصناعة . كانت الصناعة النفطية بالنسبة للسكان مجرد مداخيل مالية تستخدم من اجل توفير الحاجات . وهكذا اصبح المجتمع الخليجي مجتمعاً استهلاكياً بكل ما يرافقه من بذخ واستهلاك واستيراد .

٥ هنالك ايضاً امر هام جداً ، ألا وهو موضوع النظرة إلى العمل . فالعمل يحظى في كثير من المجتمعات كاليابان ودول اوروبا مثلاً ، بمكانة قدسية ، أما في المجتمعات النفطية فإنه لا يتمتع بالاحترام الكافي . والسبب ان الدخل هناك لا يرتبط بالعمل بل بعوامل اخرى كالصدفة ، أو درجة القرابة بالاسرة الحاكمة، وهذا عكس نفسه على العلاقات داخل المجتمع ، وعلى الموقف من الكثير من القضايا كقضية المرأة مثلاً .

كان المجتمع الخليجي قديماً يعتمد على تربية الماشية ، والتنقل من مكان الى آخر، وعلى التبادل السلعي البسيط ، وكان قسم كبير من اهالي الجزيرة العربية موجوداً في اقطار عربية مجاورة بحثا عن سبل العيش. وفي الخمسينات والستينات حدثت هجرة معاكسة. لقد عاد إلى الجزيرة العربية كثيرون ممن يعتبرون انفسهم من سكان تلك الجزيرة . إذاً فالمجتمعات هناك حديثة التكوين، لذا فهي ضعيفة ولم تترسخ بعد ، فثمة تخلخل سكاني وفجوات .

٧ ولو اخذنا دولة قطر كمثال فإننا سنجد ان ٨٨٪ من سكانها هم من الوافدين ، وهذه النسبة قد تقل او تزيد في مجتمعات خليجية اخرى ، ولكنها تشير إلى عدم وجود كتلة سكانية كبيرة ومركزة قادرة على استيعاب العوامل الخارجية وامتصاصها .

هذا الكم الكبير من الوافدين عكس نفسه على كثير من نواحي الحياة في المجتمع ، عكس نفسه على اللغة والسلوك ، والافكار والعلاقات الاجتماعية ، ولسوف تبرز آثار ذلك عاجلاً او آجلاً . يمكننا الآن ان نرى كثيراً من الأطفال الخليجيين لا يتكلمون بعربية سليمة ، والسبب هو ان المربية ، والسائق ، والخادم هم إما من سيريلانكا او من الفيليبين ، أما آباء الأطفال وامهاتهم فلديهم انشغالات اخرى!

٩ لقد اختلفت طبيعة الاسرة ، وطبيعة العلاقات داخلها ، وعندما تدخل عناصر خارجية بتلك القوة والحدة والسرعة الى مجتمع تقليدي فإنها ستعمل بكل تأكيد على تفجيره ، بأكثر مما تعمل على تطويره ، وتهيئة عوامل استيعاب وتوازن في داخله .

ويمكن في هذا السياق ان اشير إلى بلدين نفطيين استطاعا ان يستوعبا الثروة النفطية على نحو افضل بكثير مما تم في دول اخرى ، ألا وهما الجزائر والعراق . ففي هذين البلدين توفرت كثافة سكانية ، ومستوى متقدم من التعليم ، كما توفرت ثروات اخرى ، فضلاً عن وجود مساحة ارض واسعة وزراعية .

١١ وهذا يدفعنا إلى القول إنه إذا تم دمج النفط كعنصر في الاقتصاد الوطني ، فإنه سيكون عندها عنصر تحريك وتطوير وتنمية ، أما إذا ظل المصدر الوحيد للدخل فإن المؤثرات الخارجية ، المتعلقة به ، سواء حجم الانتاج ، او الاسعار ، او غيرهما ستكون عوامل تحطيم للمجتمعات الخليجية .

أما فيما يتعلق بالمدن في دول النفط ، فالواقع انه لم تكن ثمة مدن بمعنى الكلمة في تلك الدول قبل اكتشاف النفط ، كان ثمة قرى وبلدات صغيرة ، وعندما تم اكتشاف النفط ، ونشأت الحاجة إلى مدن كبيرة ، فقد تم بناء مدن لا إنسانية ، أكان من حيث حجومها ، أو من حيث طبيعة بنائها ، أو نوع العلاقات السائدة بين السكان المقيمين فيها . لم تقم المدن كتلبية لمتطلبات الحياة ولدواعي الاستمرار ، بل لتلبية حاجة الصناعة النفطية ، أي لخدمة مرحلة مؤقتة .

١٣ فعندما يكون المجتمع القبلي تقليدياً بقيمه وأفكاره فإن عملية الخروج منه لا تتم إلا عبر عملية كسر ، بأكثر مما سيكون نتيجة لتطور وتراكم طبيعيين . لو اخذنا مثلاً موضوع الفرص المتاحة للمرأة فيما يتعلق بمجال العمل والتعلم والمشاركة في الحياة العامة فإننا نجدها تكاد تقارب الصفر ، وذلك بخلاف المجتمعات غير النفطية التي اصبحت فيها المرأة ، نسبياً ، عنصراً مشاركاً في العمل والانتاج .

من هنا نرى ان هنالك قوى متعارضة ، وأن عوامل التفجير والتناقض داخل المجتمع الخليجي هي الغالبة ، ولكن امكن خلال فترة معينة من نشأة تلك المجتمعات ان يتم تجميد تلك التناقضات نسبياً ، بيد انها لم تختفِ ، وما لم تحدث إعادة صياغة لتلك المجتمعات فإن الانفجار هو الجواب الوحيد ، ولاسيما وان عالمنا قد أصبح صغيراً ومتفاعلاً على نحو يقتضي التغيير بما يلائم المرحلة الحالية .

مدن الخليج أفران ستحرق ساكنيها

♠ روايتك الشهيرة « مدن الملح » تريد ان تقول أن المدن التي ازدهرت على النفط مصيرها إلى التلاشي مع غيابه . من هنا ، كما اعتقد ، جاءت التسمية ، كيف ترى تطبيق هذه الموضوعة على الواقع الحالي لدول الخليج ؟

♠♠ المدن كما هو معروف نتاج تراكم حضاري ، وثمة عناصر عديدة لا بد من توفرها لنشأة المدن واستمرارها. فبالاضافة إلى العوامل الاقتصادية ، كتوفر الارض الصالحة للزراعة ، وتوفر الماء ، هنالك ايضاً التجارة. معظم المدن نشأت على ضفاف الأنهار ، وعلى طرق التجارة ، وهذا ادى إلى تراكم مستمر، تراكم ولّد قيماً وأفكاراً وطرائق في التعامل مع الطبيعة ، بما في ذلك نمط البناء ، وفن العمارة ، وحجم المدن وعلاقتها بالمدن الأخرى. فالعمارة التي نشأت مثلاً في ظروف مناخية حارة اتسمت بسمات تلائم المناخ، سواء لجهة المواد الأولية المستخدمة ، أو في طريقة البناء .

١٧ إن طريقة البناء ، ونوع المواد الأولية المستخدمة ، خلقا تراثاً تاريخياً يمكن ان يصمد حتى لو حدث تراجع جزئي في الامكانات المتوفرة ، أو حدث تغير في طرق التجارة ، فمن المعروف ان مدناً مثل حلب والموصل ودمشق صادفها في تاريخها العديد من النكبات ، ولكن صمدت ، لأن عناصرها الأساسية المتوفرة ساعدت على استمرارها .

ولكن ما الذي نجده في الخليج ، ثمة ناطحات سحاب من الزجاج والحديد ، تقوم في درجة حرارة تصل احياناً إلى ٥٠ درجة في الظل و٧٠ درجة في الشمس. ما الذي قد يحدث لتلك المدن لو انقطعت عنها الكهرباء ؟ انها ستتحول ، ولا شك ، إلى افران تحرق ساكنيها ، ما مصير تلك المدن عندما تنعدم فرص العمل؟

١٩ ومما يحز في النفس انه تجري هناك عملية استغلال مدمرة للمياه الجوفية ، تلك المياه التي يمكن ان تكون المصدر الاخير لامكان وجود حياة واستمرارها في هذا الجزء الصحراوي القاسي من العالم ، تلك المياه الجوفية الموجودة في الجزيرة منذ ملايين السنين يجري استخراجها عبر آبار يصل عمق كل منها إلى ١٥٠٠ متر ، لا من اجل الشرب بل من اجل زراعة القمح ، علماً بأن درجة حرارة تلك المياه تبلغ ١٠٠ درجة مئوية ! إذاً لا يجري هناك استنزاف للثروة النفطية ، ولكن للثروة المائية ايضاً . إزاء هذا يغدو النفط الفرصة الأخيرة لتلك الدول من اجل بناء اقتصاد متوازن قادر على مواجهة متطلبات المستقبل ، إما ذلك او ان الفرصة ستكون قد ضاعت إلى الأبد .

وكما ذكرت سابقاً فإن كثيراً من الدول التي توفرت لديها ثروة نفطية قد توفرت لها بالمثل فرصة استغلال تلك الثروة كعامل اضافي مساعد لتعزيز عملية التنمية وتسريعها ، ولكن ما الذي حدث في دول الجزيرة والخليج؟

٢١ الذي حدث هناك هو العكس تماماً . لقد تم استغلال النفط وتبديده ، كما لو كان شراً ينبغي التخلص منه بأسرع ما يمكن . لذا فإن المدن التي انشأها النفط ، والعلاقات التي قامت على هامش تلك المدن ، ليس من شأنها ان تترسخ وتستمر وتواجه المستقبل ، بل على العكس ، فإن الاحتمال الأقوى ، هو ان أصحاب الثروات النفطية سيبحثون لهم في المستقبل عن اوطان بديلة . وسيبقى المتضرر الوحيد من ذلك الفقراء ، الذين كانوا ذات يوم متكيفين مع ظروف تاريخية ومعيشية معينة ، أما الآن فقد جعلهم النفط في وضع شاذ . فمن جهة لم يعد بامكانهم العودة إلى شروطهم السابقة ، وليس بمستطاعهم ، بالمثل، اللحاق بركب التطور والمستقبل والحضارة المعاصرة ، إذاً فالتشويه مضاعف : انقطاع عن الجذور، وعدم مقدرة على الانتماء للمستقبل .

من كتاب «الديمقراطية أولاً ، الديمقراطية دائماً» ، ص ٣٢٠-٣٢٧
بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر ، ١٩٩٢ .

تمرين ١١ القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- اشرحوا مفهوم د. منيف لـ « المدينة » وكيف ينطبق مفهومه هذا على المدن الخليجية؟

٢- ذكر د. منيف في مناقشته المرأة العربية أكثر من مرة ، فماذا قال عنها ؟

٣- ما مصير المجتمعات الخليجية في رأي د. منيف؟ وهل هذا المصير حتمي؟ فسروا ذلك .

٤- كيف يمكن للنفط ، من وجهة نظره ، ان يلعب دوراً فعالاً في عملية التنمية؟ ما هي صورة المجتمع النفطي الذي يتمناه د. منيف؟

٥- للمناقشة: كيف يرى الدكتور منيف مستقبل المجتمعات الخليجية ولماذا؟

تمرين ١٢ دراسة القواعد والتراكيب في النص

1. In paragraphs 2, 4, 12, 14, and 21, find and vowel all cases of المضارع المجزوم , including the subject and object, and translate.

2. In paragraph 2, find a construction in which أنْ is followed by الماضي :

This construction is limited to a few specific contexts involving reporting and ordering events in narrative. You know that الماضي can be used after بعد أنْ in past contexts. It also occurs with verbs meaning *to happen,* حدث أنْ , حصل أنْ , and in a few idiomatic expressions, such as ما لَبِثَ أن *it was not long before*:

بعد وفاة زوجها، ما لبثتْ أن قررت مغادرة البيت وبيعه.

3. You have seen the emphatic particle لَـ in two expressions: لقد and لئن . Find another use of لَـ in paragraph 8:

4. The expression (... هـو، هـمـــا، ...) ألا و occurs in paragraphs 5 and 10. Guess its meaning from these contexts:

5. In paragraph 12, find an expression meaning ... سواء ... أو :

6. Find in paragraphs 2, 6 and 19 all compound verb phrases (كـان + فـعل). What particle often occurs in compound phrases with كان ? Give the English equivalent of the tenses:

٦ـ حضّروا للقراءة الجهرية فقرات ٩ و١٠ و١٧ واكتبوا الإعراب على اواخر الكلمات .

تمرين ١٣ **من القراءة الى الكتابة**

أ ــ ابحثوا في النص عن:

1. In paragraphs 2, 4, 10-14, and 21, find the construction with تمّ that gives a passive or impersonal meaning, and translate each one. What kind of tone does this construction give to the article?

2. Study the connectors in paragraphs 10-14, with special attention to those connectors that link paragraphs together. Note that most of these paragraphs begin with entire clauses that function to link the discourse together. (These phrases are often linked to the body of the paragraph with فـ). Do these phrases differ from the kinds of connecting phrases you would use writing in English? If so, how? Make list of those that will be useful in your own writing.

3. What is the word used in place of هناك (paragraphs 6, 12, 16, 18)? How does this choice affect the style of the article?

ب ــ اكتبوا

مقالة قصيرة حول ماضي المدينة التي تسكن/ين فيها ومستقبلها (او اي مدينة من اختيارك)، مستخدمين «تم» «كان + فعل»، بالاضافة الى الـ connecting phrases التي اخترتها.

القواعد

★ مراجعة استخدامات «قد»

You have seen قد used in two different meanings, depending on whether the verb that follows it is الماضي, in which case قد emphasizes that the action of the verb **did take place**,[1] or المضارع, in which case it indicates a **possible future action**: *may, perhaps*. As you saw in the text, قد may also occur with the verb كان in various tenses to form compound time references. Depending on the surrounding verbs, then, قد may occur in both past and future contexts, from pluperfect (*had done*) to emphatic past (*did, did do, has done*) to future perfect (*will have done*), in addition to possible future (*might do*). Learn the grammatical contexts of قد, outlined here:

أ ــ قد + الماضي
did, has done

When followed by الفعل الماضي , قد emphasizes that an event **took place** or **has taken place**. It is often preceded by either لَـ for emphasis, or فَـ to signal an explanation of a previous statement. The following examples demonstrate:

حرصاً على الصحة العامة، فقد قررت الوزارة منع التدخين في كل الاماكن العامة.

لقد سببت العواصف الثلجية الاخيرة اضراراً اقتصادية كبيرة .

لم نكن ندرك ان زيارة المتّهم قد اصبحت ممكنة .

ب ــ كان + قد + الماضي
had done

In this construction, كان قد has the effect of framing an action expressed by الماضي as "doubly" past, or pluperfect: **had taken place**. Note that it usually contrasts in tense with a "regular" past tense clause, such as the لمّا/عندما clauses in these examples:

عندما وصل ممثلو الامم المتحدة الى المنطقة لبدء المفاوضات، كان الموقف قد تفجّر تماماً.

لمّا قابل المحامي المتّهم، كان رجال الامن قد استجوَبوه ساعتين .

في الوقت الذي وصلنا فيه الى البيت، كنت قد غيّرت رأيي نهائياً .

---

[1] قد is not linguistically equivalent to the English present perfect, but since both Arabic قد and English present perfect emphasize the relevance or importance of the action described, sentences with قد + الماضي are often translated into English *have/has (done)*.

جـ ـ وقد + الماضي : جملة الحال *having done*

« و + قد + الماضي » indicates a pluperfect جملة حال that describes an action that **had taken place** before the action of the main verb. To identify this حال , look for a وقد clause that is subordinate to the sentence's main clause. (This و is the « واو الحال » , like the و that marks other types of حال). This حال has the same time reference as كان + قد + الماضي , but does not contain كان because it is a حال. Compare the pairs in (أ) and (ب) :

أ - غادرت البلد وقد أدركت ان الإبقاء على العلاقة اصبح مستحيلا.

≈ عندما غادرت البلد ، كنت قد ادركت ان الابقاء على العلاقة ...

ب - رجع ابن بطوطة إلى المغرب وقد زار معظم بلاد آسيا وتعرف على شعوبها.

≈ عندما رجع ابن بطوطة الى المغرب، كان قد زار معظم بلاد آسيا ...

Note: قد cannot be used with لم or ما to negate this tense. It is possible to negate وقد + الماضي with ولم (no قد), as this example shows:

تركا مكتب المحامي ولم يتّفقا على اقتسام ممتلكاتهما .

Increasingly, however, دون أن يكون + قد + الماضي expresses *without having done*:

تركا مكتب المحامي دون أن يكونا قد اتّفقا على اقتسام ممتلكاتهما.

د ـ قد + فعل مضارع *might, may*

When followed by المضارع , قد refers to a possible future action or event.

قد تصدّقني ، وقد لا تصدّقني، هذا غير مهم عندي.

قد يكون من الصعب عليهم ان يستوعبوا هذه المعلومات كلها مرة واحدة.

تمرين ١٤ معرفة معاني "قد"

ترجموا الجمل التالية موضحين الأزمنة التي تدل عليها قد والافعال حولها:

١- انتهت المعركة وقد تراجع العدو الى المواقع التي كان قد انطلق منها .

٢- لا تتسرعا! فالموضوع قد لا يكون بالبساطة التي تتخيلانها!

٣- عندما ولد لهما اول طفل، كان قد مضى على زواجهما سبع سنوات.

٤- لم يعد بوسعي الاستمرار في العمل بهذا الشكل فقد بدأت اشعر بالتوتر والضغط يسيطران على كل جانب من جوانب حياتي.

٥- تأخرت المغنية كثيراً في تأدية اغنيتها، وعندما صعدت الى المسرح اخيراً، كان الجمهور قد بدأ بمغادرة القاعة!

تمرين ١٥ استعمال "قد"

أ ـ ماذا كان قد حدث عندما/لمّا/حين ... ؟

مثال: عندما تركته، كان قد هدّد حياتها مرات عديدة.

١ـ لما اكتشف الاطباء المرض ________________.

٢ـ ________________ حين وقع الانفجار.

٣ـ عندما وصلوا أخيراً، ________________.

ب ـ ماذا قد حدث من قبل؟ استخدموا جملة حال مع "قد":

مثال: خرج المستعمرون من البلد وقد دمروا اقتصادها تدميرا تاما.

٤ـ مات جدي، رحمه الله، ________________.

٥ـ هاجروا ________________.

٦ـ انسحبت من الاجتماع ________________.

جـ ـ لماذا: ماذا قد حدث قبل هذا؟

٧ـ أحس بسعادة كبيرة هذه الايام فـ ________________.

٨ـ استفدنا كثيرا من اقتراحاتكم ________________.

٩ـ أُثبتت براءتها ________________.

د ـ ماذا قد يحدث في المستقبل؟

١٠ـ ذات يوم، ________________.

١١ـ ________________.

١٢ـ ________________.

★ مراجعة أزمنة الفعل

time, (verb) tense	زَمَن ج. أزمِنة (الفعل)

Review the tenses expressed by كان in combination with قد , المضارع , and الماضي :

أزمنة الفعل ومعانيها	
الزمن	**المعنى**
فَعَلَ ، قد فَعَلَ	did, has done
كان قد فَعَلَ	had done
سَيَكون قد فَعَلَ	will have done
(أنْ) يَكون قد فَعَلَ	to have done
كان يَفعَلَ	was doing
كان سَيَفعَلَ	was going to do

نفي أزمنة الفعل ومعانيها	
الزمن	**المعنى**
لم يَفعَلَ	did not do, has not done
(و)لم يَفعَلَ ، لم يَكُن قد فَعَلَ	had not done
لن يكون قد فَعَلَ	will not have done
(أن) لا يكون قد فَعَلَ	not to have done
لم يكُن يَفعَلَ ، كان لا يَفعَلَ	was not doing
لم يكُن سيَفعَلَ	was not going to do

تمرين ١٦ اكملوا هذه الجمل مستخدمين ازمنة الفعل المختلفة:

Develop the following using different time references.

١- سأخرج الآن، وعندما أرجع، أتمنى أن ________________ .

٢- ________________ الى الحفلة، ولكن ابني مرض فكان من اللازم أن أخذه الى المستشفى.

٣- من الممكن أن ________________ في استثماراته في أسواق آسيا.

٤- حين استعادت وعيها، ________________ .

٥- ________________ ، لولا الحديد الذي يغطي الشباك.

٦- إن شاء الله ________________ قبل نهاية الاسبوع.

٧- ________________ عندما دُمّرت مدينتهم.

٨- بدأت أحس بالألم عندما ________________ .

٩- قبل القطيعة التي حدثت بينهما السنة الماضية ________________ .

تمرين ١٧ نشاط كلام بالفصحى

بعد الاستعداد في البيت، يقوم الطلاب داخل الصف بخلق مواقف تتطلب استخدام الازمنة المختلفة (كان قد ، سيكون قد ، الخ)

١- رئيس امريكي يريد تجديد فترة رئاسته اربع سنوات اخرى يتحدث عمّا قد حققه وعما سيكون قد حققه بعد فترة رئاسية اخرى

٢- موارد النفط واستهلاكها في العالم اليوم وفي عام ٢٠٥٠ (كما تتخيلونها).

٣- اثنان من رجال/نساء البوليس يقدّمان تقريرا عن حادث وقع، ووصولهما الى مكانه.

٤- اثنان من الذين يدّعون القدرة على «قراءة المستقبل» يتحدثان عما يرونه ويتوقعونه لعام ٢٠٥٠.

تمرين ١٨ نشاط كتابة موجهة مع "ما" و"قد"

ترجموا كل جملة مستخدمين "ما" و"قد" واكملوها لتصير فقرة (٢٥-٣٥ كلمة):

1. Unless you admit that you made a mistake, ...

2. We were able to apply the theory after having ...

3. As long as the U.S. maintains a neutral stand, ...

4. ... having completely corrupted the nation's constitution, ...

5. ... nothing at all can prevent her from reaching her goals.

6. If we adopt his point of view, ...

7. ... what happens, very often, is that the child's emotional attachment ...

8. I am certain there is some defect in the machine ...

تمرين ١٩ نشاط قراءة

أ ـ تعلموا هذه المفردات:

البَطالة	unemployment
دَيْن ج. دُيون	debt

ب ـ اقرأوا النص قراءة اولى بدون القاموس ثم أجيبوا عن أسئلة الفهم العام:

١- يناقش السيد علي ابراهيم هنا عدداً من المشاكل الاقتصادية التي تعاني منها الدول العربية غير النفطية. ومن هذه المشاكل:

أ -

ب -

جـ -

٢- ما رأي السيد ابراهيم في الوضع الاقتصادي في هذه الدول غير النفطية في التسعينات؟ وماهي الاسباب التي ادت الى هذا الوضع؟

٣- لماذا يعتقد الكاتب أن بعض الدول لا يمكنها ان تكون دولاً صناعية كبيرة؟

٤- يشير الكاتب الى ثلاثة « أخطاء » وقعت فيها كثير من الدول العربية اقتصادياً، وهذه الأخطاء هي :

أ -

ب -

جـ -

٥- خمّنوا معاني هذه الكلمات والعبارات:

فقرة ٢ : بدرجات متفاوتة = ________

فقرة ٢ : المَديونية = ________

فقرة ٥ : لتتضخم المدن بالعمالة = ________

فقرة ٨ : رؤوس الأموال = ________

فقرة٨ : في مرحلة لاحقة = ________

فقرة ٩ : إعادة جدولة الديون = ________

الوجه الحقيقي للازمة السياسية في الجزائر اقتصادي
البطالة مشكلة التسعينات لدى عدد من الدول العربية

بقلم : علي ابراهيم

١ لا يخفى على احد ان الازمة السياسية الحالية في الجزائر وجهها الحقيقي اقتصادي يعكس طموحات تنموية لم تتحقق وتطلعات محبطة نحو وظائف وفرص عمل ومستويات معيشة افضل لم يستطع الاقتصاد ان يستوعبها. وفي مناخ ازمة اقتصادية خانقة من الطبيعي ان يكون الجدل والحوار السياسي المحلي عنيفا ومتفجرا لأن الاستقرار السياسي يحتاج الى استقرار اقتصادي.

وحالة الجزائر متكررة في بلدان عربية اخرى بدرجات متفاوتة، واساليب مختلفة في مواجهة المشاكل. فمشكلة المديونية الخارجية موجودة لدى كل الاقتصاديات العربية غير النفطية منذ فترة، وعدم قدرة الادارة الاقتصادية على رفع مستوى المعيشة امر موجود ايضا منذ سنوات، والجديد في التسعينات هو تفاقم مشكلة البطالة بين الشباب وهي ابرز اسباب الانفجار السياسي الاخير في الجزائر.

٣ وبدون الدخول في التفاصيل فإن الصورة العامة للاقتصاديات العربية غير النفطية في التسعينات تبدو اسوأ بكثير من الثمانينات، نتيجة للتراجع في الموارد النفطية والذي بدأت آثاره تظهر في النصف الثاني من الثمانينات خاصة، والزيادة الكبيرة في البطالة، ومحدودية الموارد والاستثمارات الجديدة، فضلا عن سوء الادارة في بعض الاحيان، والفساد في احيان اخرى.

وللأمانة فإن ظروف الازمة الاقتصادية الحالية ليست وليدة اليوم، ولكنها نتيجة عوامل عديدة تشابكت مع بعضها البعض في اعطاء هذه النتائج، منها خيار التنمية بالاعتماد على الدولة فقط بعد الاستقلال، والوقوع في اخطاء في ما يتعلق بمفهوم التصنيع والتوازن بين قطاعات الاقتصاد، اضافة الى اختيار الدور الاقتصادي الذي يتناسب مع امكانيات البلد وظروف موقعه وموارده الطبيعية، مع الادارة غير الكفؤة والفساد في احيان اخرى، ومحدودية السوق من جهة اخرى.

ولا يعني هذا ان خيار الاعتماد على الدولة في التنمية خاطئ تماما، ففي ظروف العديد من البلدان النامية ومنها الدول العربية حديثة الاستقلال لم يكن هناك في البداية سوى هذا الطريق، لأن فترة الاستعمار لم تترك شيئا، او كان القطاع الخاص صغيرا، ولكن الخطأ هو انه لم يفتح الباب تدريجيا له للنمو وأخذ حصة اكبر تدريجيا في اقتصاد البلد، حيث فضلت البيروقراطية الحكومية استمرار سيطرتها على الاقتصاد، وفي احيان كثيرة كان ذلك لمصلحة اشخاص اكثر منه لمصلحة الاقتصاد ككل.

٥ والخطأ الاخر هو انه لم يتم الاهتمام بالقطاع الزراعي مثلما حدث بالنسبة للصناعة، فتدهورت الانتاجية ، فضلا عن ان التحديث في البنى الاساسية اقتصر على المدن بما احدث ظاهرة هجرة الى المدن من الريف لتتضخم المدن بعمالة ليس لها فرص حقيقية وتعيش ظروفا معيشية سيئة، كما ان الادارة الاقتصادية كانت تنظر الى

القطاع الزراعي على انه قطاع متخلف، في حين ان اوروبا مثلا كانت تنظر اليه كقطاع اقتصادي هام له تكنولوجيا خاصة به، واستطاعت تطوير الاقتصاد الزراعي لتصبح دولا تتمتع بفائض صناعي وزراعي في نفس الوقت. اما القطاع الزراعي في الكثير من الدول العربية ومنها الجزائر فقد ظل يدار بطريقة اقتصادية بدائية مثلما كان قبل الاستقلال.

والنتيجة الطبيعية هي تدهور الانتاج والاعتماد المتزايد على الاستيراد ثم دعم الدولة للاسعار حتى يستطيع المستهلكون ان يشتروها، ولكن هذا الدعم كان من الصعب ان يستمر بلا نهاية.

٧ اما مسألة الدور الاقتصادي فإنها لم تعامل بجدية، فبعض البلدان لا تستطيع ان تكون دولا صناعية عملاقة بسبب ظروفها الطبيعية سواء من حيث عدد السكان وحجم السوق، او الموارد والجغرافيا. وبحثت هذه البلدان بعد الاستقلال عن صناعات لم يكن لها جدوى اقتصادية مثل تجميع السيارات، وأهملت صناعات طبيعية اخرى كان من الممكن ان تنمو وتتطور لتصبح عالمية. ومثال على ذلك صناعة الغزل والنسيج التي كانت قديمة في دول عربية (مصر) ولم تتطور لتصبح عالمية، في حين ان دولا اخرى حديثة مثل دول جنوب شرق آسيا تصدر بعشرات المليارات من الدولارات سنويا الآن منتجات هذه الصناعة، وخاصة الملابس الجاهزة والقطنيات.

وبالطبع فان هناك ظروفا خارجية غير محلية أدت الى الازمة الحالية، لعل اهمها عدم القدرة على اقامة منطقة اقتصادية عربية تستطيع ان تتفاعل مع بعضها البعض، وهناك بالطبع ظروف سياسية حالت دون ذلك، ولكن من بين اهم الاسباب طبيعة الاقتصاد المركزي المغلق الذي توجه فيه الدولة الاقتصاد في بعض الاحيان لأهداف سياسية، في حين ان المشروعات ورؤوس الاموال الخاصة ، بعد درجة تطور ونمو معينة داخل سوقها ، تضطر في مرحلة لاحقة الى دخول اسواق اخرى والتعامل معها. وليس غريبا ان هناك اجماعا الآن على ان المدخل نحو وجود تكامل او تعاون عربي هو الاقتصاد عن طريق ترك الباب مفتوحا امام حركة رؤوس الاموال وانسياب السلع والبضائع.

٩ ورغم ما نراه من ازمات فإن الصورة العامة تحمل املا في تحسن مع اتجاه العديد من الدول العربية غير النفطية الى مواجهة حقيقية للمشاكل الاقتصادية الهيكلية، وتحرير الاقتصاد، وتعويم العملات، واطلاق مبادرة رؤوس الاموال الخاصة، واعادة جدولة الديون، واقامة تجمعات اقليمية اساسها اقتصادي. وحتى تطرح هذه الاجراءات ثمارها فإن ذلك لن يتحقق قبل سنوات عديدة قد تمتد الى نهاية العقد، وستكون هناك سنوات صعبة من التقشف والبطالة، وارتفاع الاسعار خلال خطط الاصلاح، كما ان كل شيء يرتبط بتحسين مستوى فعالية الادارة، وهو امر يحتاج هو الآخر الى سنوات. ولكن هل سيكون من السهولة على هذه البلدان عبور هذه السنوات الصعبة بدون انفجارات تطيح بكل شيء؟ هذا هو السؤال الصعب.

جريدة الشرق الأوسط ١٥/١/١٩٩٢

جـ - القراءة الثانية

الآن اقرأوا مقالة "الوجه الحقيقي" باستخدام القاموس حيث يلزم واجيبوا:

٦- ما الذي يميِّز دول جنوب آسيا عن مصر في رأي الكاتب؟

٧- يقارن الكاتب بين الدول العربية وأوربا ، كيف؟

٨- كيف يحلل الكاتب ظاهرة اعتماد الاقتصاد على الدولة في عدد من البلدان العربية؟

٩- للمناقشة: كيف تبدو صورة المستقبل الاقتصادي للدول غير النفطية في نظر الكاتب؟ وما رأيكم فيما يقوله؟

١٠- ترجموا فقرتي ٥ و٨ الى الانكليزية.

١١- حضّروا فقرة ٤ للقراءة الجهرية ، وضعوا كل حركات الإعراب في اواخر الكلمات.

تمرين ٢٠ نشاط قراءة من التراث: الجاحظ

اقرأوا عن الجاحظ ثم اقرأوا النص المأخوذ من "كتاب البُخَلاء" *The Book of Misers* .

مفردات:

إمساك = بُخل — miserliness, stinginess

ولا [+اسم] — (in comparing two things) [it's] not even [close to ..]

هذه الشقة جميلة ولكن ولا تلك الشقة التي سكنت فيها في نيويورك!

أسلَم / أوسَع صَدراً — more pure or kind-hearted

سِمَن — plumpness, having fat (a positive attribute of meat in this context)

اِستَسمَنَ — to consider s.th. fat

اسئلة:

١- ما هي الشخصيتان الرئيسيتان، وأي منهما «البَخيل»؟

٢- ما الصفات التي تتسم بها كلا الشخصيتين كما يصورهما لنا الجاحظ؟

٣- كيف صار أبو الهذيل يتكلم عن الدجاجة بعد أن أعطاها لمُويس؟ لماذا فعل ذلك؟

من التراث

الجاحظ

(١٥٩ - ٢٥٥ هـ/ ٧٧٥ - ٨٦٨ م)

هو أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ ، ولد في البصرة في عصر الدولة العباسية وكان محباً للعلم والأدب يقضي معظم أوقاته في دكاكين الورّاقين الذين كانوا يقومون بنسخ الكتب. رحل الى بغداد واطلع فيها على كل العلوم التي كانت معروفة في عصره واهتمّ بعلوم الدين والمنطق والطبيعيات والسياسة والفلك والحيوان والموسيقى ، وكل هذا جعل منه عالماً ذا ثقافة شاملة يؤلف في كل شيء ولكنه لا يتعمق في شيء لعدم تخصصه .

ترك أكثر من مئة كتاب ومن أشهرها كتاب «البخلاء» الذي أُخذت منه هذه القصة . وفي هذا الكتاب يصوّر الجاحظ البخلاء في أيامه وسلوكهم وطريقة تفكيرهم بطريقة مضحكة وأسلوب ممتع .

أبو الهذيل ودجاجته

كان أبو الهُذَيل[١] أهْدى إلى مُوَيْس دَجاجةً ، وكانتْ دجاجَتُهُ التي أهداها دونَ ما كانَ يُتَّخذ لمويس ، ولكنّه بكَرَمِه وبحُسْنِ خُلُقه أظْهرَ التعجّبَ منْ سِمَنِها وطيبِ لَحْمِها ، وكان يعْرِفُهُ بالإمساكِ الشديد . فقال : وكيْفَ رأيْتَ يا أبا عِمران[٢] تلكَ الدّجاجَة ؟ قال : كانت عَجَباً من العجب ، فيقولُ : وتدْري ما جِنْسُها ؟ وتدْري ما سنّها ؟ فإنّ الدّجاجةَ إنّما تطيبُ بالجنس والسنّ . وتدري بأيّ شيءٍ كنّا نسمّنُها وفي أيّ مكانٍ كنّا نعلفُها ؟ فلا يزالُ في هذا ، والآخرُ يضْحكُ ضَحِكاً نعرِفُهُ نحنُ ، ولا يعْرِفُهُ أبو الهُذَيْل .

وكانَ أبو الهُذَيْل أسْلَمَ الناسِ صَدْراً ، وأوْسَعَهُم خُلُقاً ، وأسهَلهم سُهولة . فإن ذكروا دجاجةً قال : أين كانتْ يا أبا عِمران منْ تلكَ الدّجاجة ؟ فإن ذكروا بطّة أو عَناقاً أو جزوراً[٣] أو بقرة قال : فأين كانتْ هذه الجزورُ في الجزرِ منْ تلك الدّجاجة في الدّجاج ؟ وإن استسمَن أبو الهذيل شيئاً منَ الطّيرِ والبَهائم قال : لا واللهِ ولا تلكَ الدّجاجة ، وإن ذكَروا عُذوبَةَ الشّحْمِ قال : عذوبةُ الشّحمِ في البَقرِ والبَطّ وبُطونِ السّمَكِ والدّجاج ، ولاسيما ذلك الجنسُ منَ الدجاج ، وإن ذكروا ميلادَ شيء ، أو قدومَ إنْسانٍ ، قال : كان ذلكَ بعدَ أن أهْدَيْتُها لكَ بسَنَة ، وما كانَ بينَ قُدومِ فلان وبينَ البعثَة بتلك الدجاجة إلا يوم . وكانتْ مثلاً في كلّ شيء ، وتاريخاً في كلّ شيء .

من كتاب «البُخَلاء» للجاحِظ، ص.١٩٣ ،بيروت: دار صادر ، د.ت.

---

[١] أبو الهذيل العلاف

[٢] أبو عمران : مويس

[٣] العناق : الأنثى من أولاد المعزى . الجَزور : ما يُجزَر ، أي ينحر من الإبل والغنم .

تمرين ٢١ | مراجعة المفردات وتوسيعها

For every term given below, come up with as many related phrases as you can.

مثال التجارة : استثمار المال، بيع السلع والبضائع ، روح المغامرة ، استيراد البضائع، فهم احوال السوق ، المدخول الضخم ، . . .

١ـ الموسيقى المعاصرة:

٢ـ الديكتاتورية :

٣ـ الحرب :

٤ـ «النظام العالمي الجديد» :

٥ـ الولاية/المدينة التي انت منها :

٦ـ الامم المتحدة :

٧ـ الشعر الحديث :

قصيدة

عن الشاعر

عبد العزيز المقالح

شاعر وناقد ومفكر يمني. ولد عام ١٩٣٧ في السُل في اليمن. اكمل تعليمه الجامعي في القاهرة ونال الدكتوراه في اللغة العربية وآدابها من جامعة عين شمس، ثم عاد الى اليمن ليعمل استاذاً في جامعة صنعاء وهو الآن يشغل منصب رئيس الجامعة. ومن أهم مؤلفاته الشعرية: لا بدّ من صنعاء (١٩٧١)، رسالة الى سيف بن ذي يزن (١٩٧٢)، دوسان المقالح (١٩٧٧)، الخروج من دوائر الساعة السليمانية (١٩٨١)، وقراءة في اوراق الجسد العائد من الموت (١٩٨٦)، وكتاب صنعاء (٢٠٠٠) الذي اخذت منه هذه القصيدة:

اقرأوا القصيدة بمساعدة الاستاذ/ة والقاموس، ثم ناقشوا:

كيف يصف الشاعر صنعاء هنا؟ كيف يقارنها بالعواصم العربية الاخرى؟

قصائد من كتاب صنعاء

القصيدة الأولى

هي عاصمـــةُ

الروح

أبوابُها سبعةٌ

– والفراديسُ

أبوابها سبعةٌ –

كل بـاب يحقق أمنيـةً

للغريب

ومن أي باب دخلتَ

سلام عليكَ،

سلامٌ على بلدةٍ

طيبٌ ماؤها طيبٌ

في الشتاءات صحوٌ خفيف

على وابل الضوء

تصحو

وتخرج من غسق الوقت

سيدة

في اكتمال الأنوثةِ

هل هطلت من كتاب الأساطير؟

أم طلعت من غناء البنفسج؟

أم حملتها المواويلُ

من نبعِ حُلمْ

قديم؟!

❊ ❊ ❊

(مكة عاصمة القرآن،
باريس عاصمة الفن،
لندن عاصمة الاقتصاد،
واشنطن عاصمة القوة،
القاهرة عاصمة التاريخ،
بغداد عاصمة الشعر،
دمشق عاصمة الورد،
وصنعاء عاصمة الروح.
في أعماقها كنزٌ مخبوءٌ
للحلم
وفي رحابها تقام الأعراس البهية
وتولد من الحجارة أشكال وترانيم
ويكتب اللون الأبيض
قصائده الباذخة
ويدوّن الليل أساطيره المثقلة
بعناقيد الشجن
ومجامر الأطياب
على الجدار الداخلي الأملس
لباب اليمن
كتب شاعرٌ يماني:
هي صنعاء حانةُ الضوء فادخلْ
بسلامٍ، وقبّل الأرض عشرا
واعتصر من جمالها الفاتن البكر
رحيقاً يضيف للعمر عمرا).

كتاب صنعاء ، عبد العزيز المقالح ، ص.١٥- ، لندن: دار رياض الريس ، ٢٠٠٠ .

تمرين ٢٢ نشاط كتابة

استخدموا كل مجموعة من الكلمات والعبارات في كتابة فقرة من تأليفكم .

١ـ انفجار / تدمير / فجوة / مساحة / خلل / الامر الذي ادى الى

٢ـ تضرر من / صور نمطية / تتركّز في / تعزيز / واجه / بكل تأكيد

٣ـ تنمية / استثمار / البنية التحتية / مداخيل / موارد / ترمي الى / تبعاً لـ

٤ـ نكبة / استنزاف / مدمِّر / بدائيّ / على نحوٍ ..

٥ـ يتّسم بـ/ يلائم / مهيأ لـِ / كفاءة / يتمتع بـ / علماً بأنّ

٦ـ آبار / استخراج / كميات / الكهرباء / تلبية / استيعاب / بأسرع ما يمكن

٧ـ يندمج في / يتفاعل مع / الوافدون / عملية / انتمى لـ / نسبياً / عاجلاً أم آجلاً

* * *

من أخبار جحا :

مشى جحا في الصحراء فاشتد به العطش ، فوجد أعرابياً معه قربة ماء فأراد جحا أن يشتريها منه ، فلم يرض الأعرابي أن يبيعها إلا بخمسة دراهم فدفعها جحا إليه وأخذ القربة ، وكان مع جحا طعام كثير دسم، فقال للأعرابي: هل لك في الأكل؟ فقال: هات، فأعطاه فجعل الأعرابي يأكل حتى امتلأ ، ثم عطش فقال لجحا : أعطني شربة ماء . فقال له جحا : الشربة بخمسة دراهم ، فاضطر الأعرابي إلى دفعها لجحا وأخذ منه شربة واحدة فاسترد جحا دراهمه وأبقى معه الماء.

المصدر: «أخبار جحا» عبد الستار احمد فرّاج، ص. ١٠٢ ، القاهرة: دار مصر للطباعة ، د.ت.

٦. الدين والمجتمع





في هذا الدرس:

القراءة: ♦ "أوقفوا هجرة مسيحيي الشرق!" من ملحق "النهار"

♦ حالة أقباط مصر / الاستاذ ميلاد حنّا

♦ مقابلة مع المفكر التونسي راشد الغنوشي

التراث: ♦ من الكتاب المقدس: العهد القديم والعهد الجديد

التراكيب: ♦ واو المعية والمفعول معه

♦ المبني للمجهول: مراجعة وتوسيع

♦ المصدر + الفاعل + المفعول به

♦ الاشتقاق والنحت

قصيدة: ♦ "مقابلة خاصة مع ابن نوح" / أمل دنقل

لاحظوا وتعلموا:

أب	<— أبَـوِيّ	patriarchal
أدب ، آداب	<— أدَبِـيّات	literature (in the non-literary sense)
	أدبيات الحزب ؛ ادبيات النظرية الماركسية	
الآن ؛ ذلك	<— آنَـذاك	= في ذلك الوقت
تَبادَلَ ، بديل	<— اِستَبدَلَ (ـه) بـ (ـه)	to replace, substitute (s.th.) with (s.th.)
بعيد ، بُعد	<— بُعد ج. أبعاد	dimension, aspect
استثمر	<— مُثمِر	fruitful
جذر ، جذري	<— التَّجذُّر	to be firmly rooted
جَسَد ج. أجساد	<— جَسَدِيّاً	physically
	<— التَّجَسُّد	embodiment, incarnation (in Christianity)
اختيار	= خِيار ج. ـات	option
دونَ	<—	(also) beneath, = أقلّ من
	<— نَظرة دونِـيّة	= نظرة من فوق
رتّب	<— تَرَتَّبَ على	to be the consequence of, follow from
رَدّ ج. رُدود	<— رَدّ /ة فِعل ج. رَدّات / رُدود فِـعل	reaction
سُلوك	<— سَلَـكَ مَسلَكاً ، يَسلُك ، السُّلوك	to take a path
سيّد ج. سادة	<— التَّسَيُّد على	to be or act as master over (s.o.)
لا شَكّ في (أنّ)	<— شَكَّ، يشُكّ ، الشَكّ في /بِـ(أنّ)	to doubt, suspect, have doubts
أصاب	<— مُصيبة ج. مَصائب	catastrophe

ضئيل	<—	تَضاءَلَ	to shrink, decrease (in size, degree)
طائفة ، طَوائف	<—	الطائِفيّة	sectarianism
طويل	<—	طاوَلَ	to (be long/tall enough) to reach
عربي	<—	العُروبة	الشعور بالهوية العربية
عِلم	<—	العَلمانِيّة	secularism
معنى ج. معانٍ	<—	مَعنَوِيّ	spiritual (≠ material)
	<—	الروح المَعنَوِيّة	morale
أقلّ ، أقلّية	<—	أقَلَوِيّة	minority status
اكتشف، استكشف	<—	كَشَفَ ، يَكشِف ، الكَشْف عن	to reveal, uncover
كَم (؟)	<—	(لَـ) كَم (!)	(also) how much! (exclamatory)
الله، إله	<—	اللاهوتِيّ	theological
مدينة	<—	مَدَنِيّ	civil

المجتمع المدني ؛ الهندسة المدنية (but: حرب أهلية)

نَفس	<—	نَفسانِي	psychological
	<—	المُنافَسة	competition
النفي	<—	تَنافى مع = تَنافى و	to be incompatible with
وجود	<—	وِجدان	emotional being, feelings

يعبر الادب الشعبي عمّا يشغل وجدان الشعب .

وقف ، توقّف		أوقَفَ ـه	to stop s.th.

إن كنت لا تدري فتلك مصيبةٌ

وإن كنت تدري فالمصيبةُ أعظمُ

من القاموس

أَجَل	certainly, نعم =
أَزْمة ج. أزَمات	crisis
آلِيّة ج. ات	mechanism
آلة ج. ات	machine
بُذور (م. بَذر)	seeds (literal and figurative)
أبادَ	to wipe out, exterminate
تَيّار ج. ات	stream, current (literal and figurative)
تيّار فكري ؛ تيّار كهربائي ؛ تيّار ديني ؛ تيار النهر/ المحيط	
جَوْهَر	essence
جَوهَرِيّ	essential
تَحَدّى	to challenge
حِصار	siege, embargo
أحصى	to count, enumerate
خَلَصَ ، يَخلُص ، الخَلاص (مِن)	to be cleared, rid (of), to be saved
اِختَلطَ بـ	to be mixed, mixed up
خانِق	choking, stifling
دَعَم ، يَدعَم ، الدَعْم	to support; to subsidize
ذَلّ ، يَذُلّ ، الذُلّ	to humiliate
ذابَ ، يَذوب ، الذَّوَبان	to melt (intransitive)
ذاب الثلج تحت الشمس ؛ ذاب السكر في الماء	

رَبَطَ ، يَربُط ، الرَّبط	to tie, bind
ساهَمَ في	to participate in, contribute to
سِياق ج. ات	context
تَشَتَّتَ	to be scattered, split into pieces
اِصطَدَمَ (بِـ)	to collide (with)
صَراحة	honesty, frankness
صَعِدَ ، يَصعَد ، الصُّعود	to climb, ascend
تَصاعَدَ	to keep rising
صافٍ	pure; clear (e.g., sky, water; also spirit, intention)
صِهْيونِيّ	Zionist
الصِّهيونِيّة	Zionism
ضَعْف	weakness
اِضمَحَلَّ ، يَضْمَحِلّ ، الاِضْمِحلال	to vanish, fade away
طَرَحَ ، يَطرَح ، الطَّرح	to pose (a question, problem)

طَرَحَ سؤالاً على المحاضِرة ؛ اختلف مع طَرْح القضية بهذا الشكل

اِنطَوى على (نفسه ، ذاته)	to withdraw (within one's self)
عَذَرَ ، يَعذِر ، العُذر/المَعذِرة	to excuse, absolve from guilt
عَقيدة ج. عَقائِد	belief, doctrine, creed
غَلَط ج. أغلاط	= خطأ
فِئة ج. -ات	= مجموعة (من الناس)
فَتَّشَ عن	= بَحَثَ عن

أفرَزَ — to produce, yield

فَكَّ ، يفُكّ ، الفَكّ — to take apart, undo

فَكّ الارتِباط — disengagement = فضّ الاشتباك

قاسٍ ج. قُساة — harsh, cruel

تَقَلَّص — to shrink

قَلِقَ ، يَقلَق ، القَلَق (من) — to be nervous, anxious, uneasy (about)

قَهَرَ ، يَقهَر ، القَهْر — to vanquish, conquer, subjugate

كَثافة — density

كارِثة ج. كَوارِث — catastrophe, disaster = مصيبة

كافِر ج. ـون ، كُفّار — unbeliever, infidel

ألحَدَ — to be an atheist (≠ آمن بالله)

مارَسَ ـه — to practice, exercise (a profession, activity)

مُمارَسة الطب ؛ تمارِس الرياضة بشكل منتظم ؛ نمارس هواياتنا

مَسَّ (ـه) ، يَمَسّ ، المَسّ / المِساس بـِ — to touch (s.o / s.th.), to violate (s.th. sacred)

تَماهى مع (شيء / شخص) — to coalesce with

مَناخ — climate

وَتيرة — manner, mode; tempo

على هذه الوتيرة = بهذه الطريقة، بهذا الاسلوب

على وتيرة واحدة — uniformly

وَفَّقَ بين — to reconcile, bring together (e.g., two sides, parties, ideas)

اليَأس — despair

تمرين ١ الافعال الجديدة

اكملوا الجدول التالي:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي-انا	المضارع – هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
	قَسَوتُ		القَسوة		—
		تَصفو	الصَّفاء		—
			الذَّوَبان		—
		تَشُكّ في			
أفعَلَ + ح-ص-ي					
				مُبيد	
		يوقِف	الإيقاف		
تَفَعَّلَ + ح-د-ي					
				مُتَناف	—
			الانطِواء		—

تمرين ٢ مع الاوزان

أ ــ ادرسوا:

You know that one of the basic meanings of وزن فَعَّلَ is transitive of وزن فَعَلَ : *to make (something)* فَعَل. Another meaning of this وزن فَعَّلَ is *intensive* of فَعَلَ :

قَطَعَ	*to cut*	<—	قَطَّعَ	*to chop up into pieces*
رَدَّ	*to answer*	<—	رَدَّدَ	*to repeat constantly*

ب ـ استخرجوا هذه الأفعال من المفردات الجديدة :

Decide which combination of new vocabulary and derived اوزان will give these meanings:

1. to compete with each other ____________
2. to melt (something) ____________
3. to intensify (lit., make dense) ____________
4. to weaken ____________
5. to tie (something) tightly ____________
6. to mix (something) ____________
7. to make someone nervous ____________
8. to collide with each other ____________
9. to become critical, be in crisis ____________
10. to choke (reflexive) ____________

تمرين ٣ كيف نقول بالعربية؟

استخرجوا المعاني الجديدة من المفردات الجديدة ثم ترجموا الجمل:

1. They were atheists before they became believers.
2. The (police) inspector came to interrogate the suspects.
3. In all honesty, these statistics do not prove anything.
4. Many Arab novelists have experimented with stream of consciousness.
5. Dr. Hisham Sharabi wrote a book called *Neopatriarchy*.
6. This is a challenge I cannot refuse.
7. Why is he so withdrawn?
8. These practices are incompatible with my religious beliefs.
9. No matter what I do, my motives will always be suspect(ed).

تمرين ٤ **اكتبوا في الفراغ احدى الكلمات الجديدة في الشكل المناسب:**

١- ________ النبي موسى جبل سيناء ليستلم الوَصايا *commandments* العشر.

٢- ثمة قانون اساسي في الفيزياء يقول ان كل فِعل *action* له ________ ________ ________.

٣- «ريد» *Raid* و«كومبات» *Combat* من وسائل ________ الحَشَرات *insects*.

٤- دعونا نتكلم بـ________ ونضع «كل الاوراق على الطاولة».

٥- اذا كنت تهتمّ بالحصول على معلومات عن تاريخ الحزب وظروف نشأته فكل هذه المعلومات متوفرة في منشورات الحزب و ________ـه.

٦- اذا اردت التفتيش عن معنى كلمة ما في القاموس فمن الضروري اولاً ان تفهم ________ الذي توجد فيه هذه الكلمة.

٧- النظام السياسي في لبنان يسمى «النظام ________» لأنه يقوم على اقتسام السلطة بين ________ الدينية المختلفة.

٨- الغرض من هذا التحليل هو الوصول الى فهم شامل للأزمة السياسية الحالية بكل مسبباتها و________ها ونتائجها.

٩- عانى السود في جنوب افريقيا سنوات طويلة من الذل و________ تحت نظام «التمييز العنصري».

١٠- ________ في شمال كندا ________ جداً، فهو شديد البرودة معظم ايام السنة وليس ملائما للحياة البشرية.

١١- لا يمكننا ان نعيد لك المبلغ الذي دفعته ثمناً للفستان ولكن بوسعك ________ـه بفستان آخر.

١٢- تشترك سوريا ولبنان والاردن ودول الخليج في مشروع لبناء طريق سريع ________ بين هذه البلدان جميعها ويسهّل حركة الانتقال بينها.

١٣- صحيح ان وجهات نظرنا مختلفة ومتعارضة، غير انني ما زلت أؤمن بانه من الممكن ________ بينها.

تمرين ٥ مترادفات

اكتبوا كلمات وعبارات قريبة في المعنى من الكلمة او العبارة التي تحتها خط:

مثال: الاستثمارات الاجنبية سببت ازدهاراً اقتصادياً: ادّت الى ، ترتّب عليها ، حققت

١- سيُظهر لنا الحقيقة عاجلاً أم آجلاً : ____________________

٢- هذه الشروط لا تتلاءم مع روح التعاون بيننا: ____________________

٣- الادارة مسؤولة عن استيراد المعدّات الطبية: ____________________

٤- كل هذه الاجهزة تعمل بنفس الشكل : ____________________

٥- بدأت الفجوة الكبيرة بين المداخيل تصغر تدريجياً: ____________________

٦- لماذا ازدادت درجة التوتر بينكما؟ : ____________________

٧- كل المجتمعات واجهت مثل هذه النكبات : ____________________

٨- الاجتماع كان ناجحاً جدا : ____________________

٩- النشاطات الرياضية التي نقوم بها : ____________________

١٠- بعض الاديان تؤمن ان كل الكائنات مصيرها الزوال : ____________________

١١- يتعاملون معنا بكثير من التعالي: ____________________

تمرين ٦ املأوا الفراغات بكلمة من الكلمات الجديدة ثم اكملوا كل فقرة:

١- شهدت مدينة شانغهاي الصينية __________ جوية عندما حدث __________ بين طائرتين: واحدة عسكرية تحمل عددا من الجنود والاخرى __________ تنقل ركابا من مدينة نيودلهي الهندية. وقد ادى الحادث الى موت جميع ركاب الطائرتين . واستمرت عملية __________ عن الضحايا زمنا طويلا بسبب سوء الاحوال الجوية وانعدام الرؤية.

وبعد اشهر من التحقيق والبحث في ظروف الحادث __________ السلطات الصينية ان سبب الحادث كان خطأ بشرياً ارتكبه قائد الطائرة العسكرية ____________________

____

٢- بدءاً بعام ١٩٦١ فرضت الولايات المتحدة على كوبا ______ اقتصاديا يهدف الى منع التبادل التجاري وانتقال الافراد بين البلدين. وثمة آراء مختلفة حول هذا الحصار: فبينما توجد ______ من الامريكيين تطالب بالإبقاء على هذا الحصار لأنه يمثل ______ الوحيد المتوفر لدى الولايات المتحدة لـ ______ الضغط على النظام الشيوعي لفيديل كاسترو، توجد، من ناحية اخرى، وجهة نظر ترى ان هذا الحصار ______ مع مبادئ القانون الدولي ويمثل وسيلة غير ______ للضغط على كوبا، ولذلك ينبغي على الولايات المتحدة العمل لـ ______ هذا الحصار وإنهائه. وعلى رغم التعليمات الحكومية الواضحة بمنع السفر الى كوبا فإن هناك عدداً من المواطنين الامريكيين الذين ______ هذا الحصار سنوياً ويقومون بالسفر الى كوبا عن طريق كندا او المكسيك ______

______

______

______

٣- غزة (فلسطين) من المناطق ذات ______ السكانية العالية في العالم (٣٠٩١ نسمة في الكيلومتر المربّع الواحد). وقد تسبب هذا الكم الضخم من السكان في خلق جو معيشي صعب و ______ بالنسبة لسكان غزة، و ______ عليه ______ اقتصادية كبيرة.

ويذهب بعض المحللين الى القول بان الظروف الاقتصادية القاسية في غزة، يضاف اليها ظروف الاحتلال الاسرائيلي، هي التي زرعت ______ التطرف بين السكان وأدت الى ظهور ______ سياسية متطرفة كحركة المقاومة الاسلامية «حماس».

ويضيف هؤلاء المحللون انه ما لم يحدث تغير جذري في الظروف المعيشية لسكان غزة، وما لم يقم المجتمع الدولي بتقديم ______ الاقتصادي لهم، فإن حركة التطرف بينهم ستستمر في ______ لأن التطرف ، وفقاً لهذه التحليلات، يمثل ______ طبيعي ومتوقع للظروف المعيشية الخانقة التي يعاني منها سكان غزة منذ اكثر من خمسين عاما.

والسؤال الذي ______ ه الجميع الآن هو: ما هي صورة المستقبل في غزة؟

______

______

٤ـ عزيزتي «أبي»

منذ دخولي الى الجامعة وحياتي سلسلة من النكبات و______ العاطفية. فقد عشقت الكثيرات ووقعت في حبهن ولكنهن جميعا تركنني ويرفضن ان يتكلمن معي لأنني، بالنسبة لهن ساذج، شاذ التفكير، غريب الاطوار والسلوك، عديم الاناقة، قاسي القلب، قليل الذوق ... الخ.

حياتي تغيرت تماما بعد كل هذه التجارب الفاشلة: فبعد ان كنت انسانا اجتماعيا صرت ______ على نفسي، وبعد ان كانت روحي الـ ______ دائما عالية بدأت اشعر بـ الـ ______ والـ ______ من كل شيء. وكنت دائما افكر بشكل واضح ومنظم، اما الآن فتفكيري صار ______ مبعثراً. وكنت من اقوى المؤمنين بالحب ولكني الآن بدأت ______ فيه وفي كل الذين يحبون. كنت قوياً فأصبحت ______ اً، وكنت ارى كل شيء في حياتي بوضوح، اما الآن فقد ______ كل الاشياء في حياتي ولم اعد اعرف رأسي من قدميّ!

هل لديك اية اقتراحات تساعدني على ______ من هذه الحالة النفسية والخروج من المطب الذي وقعت فيه؟

الباحث عن الحب

______

______

______

______

______

تعلموا هذه العبارات:

أ ـ جُزء لا يَتَجَزَّأ من — an inseparable part of, part and parcel of

١ـ يعتبر الشعر الجاهلي **جزءاً لا يتجزأ من** التراث الأدبي العربي ولذلك ينبغي ان نهتم بدراسته ودراسة فنونه واغراضه بقدر ما نهتم بدراسة الشعر العربي المعاصر وتياراته..

ب ـ من البَديهيّ أنّ — it is self-evident that, it goes without saying that

٢ـ **من البديهي أن** النفط كان وما زال يمثل العنصر الرئيسي في البنية الاقتصادية لبلدان الخليج العربي كلها، الامر الذي ادى الى جعلها شديدة التأثر باوضاع اسواق النفط العالمية وظروفها.

جـ ـ (فعل) حقَّ الـ (مصدر) [المفعول المطلق] — completely, totally (with cognitive verbs)

٣ـ اعتقد انكم **تدركون حق الادراك** انه، رغم كل ما يقال عن تورّط وزيرة المال في الفساد في عهد الحكومة السابقة، فانه ليس بوسع الحكومة الحالية الاستغناء عن خدماتها.

٤ـ **تعرف** الحكومة **حقّ المعرفة** أن الطريقة الوحيدة لتجنب الحرب هي المفاوضات.

د ـ على (الـ) صَعيد ... (صَعيد ج. صُعُد، أصعدة) — at a/the ... level

٥ـ من المدهش ان رد الفعل كان قوياً **على الصعيد الشعبي** على عكس ما كان متوقعاً .

٦ـ .. **وعلى صعيد آخر**، تسببت الكارثة في انتقال عدد من اهالي القرى الى العاصمة هاربين من الدمار.

٧ـ ساهم المسيحيون واليهود مساهمة كبيرة في بناء الحضارة العربية–الاسلامية ، وقد انعكست اسهاماتهم **على مختلف الأصعدة الفكرية والثقافية** .

هـ ـ وما الى ذلك — and so forth

٨ـ توفّر المنظمات الخيرية للفقراء الخدمات الاجتماعية والطبية والمساعدات المالية **وما الى ذلك** .

و ـ بِمُوجِب — in accordance with, on the basis of

٩ـ **بموجب** اتّفاقية أوسلو عام ١٩٩٣ بدأت إسرائيل بالانسحاب من قسم من الاراضي الفلسطينية المحتلة.

ز ـ بالضرورة — necessarily

١٠ـ اكد الوزير ان الضغوط التي تفرضها الحكومة على وسائل الإعلام لا تعني **بالضرورة** أنها تسعى الى قمع حرية الرأي لأنها، في رأيه، من الأشياء التي لا يمكن المساس بها.

حـ ـ وعليه فـ ... — hence, ...

١١ـ على الرغم من طلباتنا المتكررة لك باصلاح زجاج الشباك في الشقة، فقد تجاهلتها كلها، **وعليه، فاننا** نعتبرك مسؤولا عن اية اضرار قد تصيب محتويات الشقة.

ط ـ لم ... بعدُ (ليس بعد) — not .... yet (not yet)

١٢ـ مع ان اكثر من شهر قد مضى على قدوم الربيع فان الثلج في الجبال **لم** يذُب **بعد** .

ي – على حَقّ in the right, right

١٣- انتم **على حق** حين تقولون اننا لا نستطيع ان نستمر في استهلاك الموارد الطبيعية بهذا الشكل.

تمرين ٧ **ترجموا الجمل المعطاة لايضاح العبارات الجديدة الى الانجليزية**

تمرين ٨ **نشاط محادثة قبل قراءة النص**

ابحثوا عن معلومات عن الاسئلة التالية استعداداً لمناقشتها في الصف.

١- قدموا معلومات عامة حول الأقليات المسيحية الشرقية: الأقباط في مصر والمَوارنة في لبنان والآشوريون والكلدان في العراق والارمن والروم الكاثوليك والروم الارثوذكس في سوريا ولبنان والاردن وفلسطين.

٢- ماذا نعرف عن تاريخ العلاقة بين المسيحيين والمسلمين العرب؟ كيف ساهم المسيحيون في ازدهار الثقافة العربية الاسلامية في عصورها الاولى وفي النهضة الادبية والفكرية التي قامت في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين؟

٣- كيف ينظر الاسلام، من الناحية النظرية، الى وجود اقليات مسيحية ويهودية في «دار الاسلام»؟ ماذا تسمى هذه الاقليات واية قوانين تطبق عليها؟ هل يجوز استخدام كلمة «كافِر» للاشارة الى المسيحيين واليهود؟

مقدمة الى النص:

من جريدة النهار، ملحق خاص بهجرة مسيحيي الشرق (كانون الثاني ١٩٩٨)

هل المسيحيون العرب أو المسيحيون المشرقيون الى اضمحلال؟ وكيف نوقف نزف الهجرة والاستبعاد والابعاد؟

نطرح هذا السؤال وأمامنا وثيقة وضعها الباحث اللبناني رالف غضبان، تشير الى أن نزف الهجرة المسيحية في لبنان وسوريا وفلسطين والأردن والعراق ومصر بات يشكل تهديداً جدياً للحضور المسيحي في المشرق العربي.

ونحن في «ملحق النهار» إذ نثير هذه القضية، فلكي نسأل عن دلالات هذه الهجرة على البنى الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية في مجتمعات المشرق العربي . وهل هجرة المسيحيين هي جزء من أزمات المجتمعات العربية : الديمقراطية ، غياب المجتمع المدني ، هيمنة الأنظمة الديكتاتورية وانتكاسة الفكرة العلمانية ؟ وصولاً الى طرح السؤال عن كيفية مواجهة هذا الخطر الكبير الذي يهدد الثقافة العربية في أحد أبرز وجوهها : التعدد والتنوع.

ونسأل أيضاً ، هل الوجود المسيحي في الشرق مهدَّدٌ بفعل تصاعد الحركات الأصولية ، أم أن هذا التصاعد يعبّر عن أزمة المجتمعات العربية ، وهي أزمة تطاول المسلمين والمسيحيين على حد سواء ؟

تمرين ٩ | القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة فقط:

١ـ في مقالتي الاستاذين مرقس وشاهين حديث عن نوعين مختلفين من هجرة المسيحيين، ما هما هذان النوعان؟

٢ـ تشير مقالة الاستاذ شاهين الى أن حجم الهجرة المسيحية يختلف من بلد الى آخر ومن طائفة الى اخرى: كيف ذلك؟

٣ـ ما هو رأي الاستاذ شاهين في مستقبل الوجود المسيحي في المشرق العربي؟

٤ـ هناك بعض الافكار المشتركة التي نلاحظها تتكرر في أكثر من مقالة. اذكر/ي ثلاث من هذه الافكار:

٥ـ ما هي المعلومات المذكورة في النص عن:

- المماليك:
- النظام الأبوي السلطوي:
- أوروبا:
- مسيحيو لبنان وسوريا في المهجر:
- القرون الوسطى:
- الحرب العالمية الثانية:
- عام ١٩٦٧:
- «الاسلام السياسي»:

أوقفوا هجرة مسيحيّي الشرق!

(١) الأسباب

سمير مرقس

بداية ، لا بد من التأكيد ان المسيحيين العرب هم جزء لا يتجزأ من التركيب الاجتماعي العربي ككل ، يتأثر بما يدور فيه من متغيرات اقتصادية واجتماعية وسياسية ويتأثر بذلك أدوارهم وردود أفعالهم تبعا لما يحدث . واذا كنا نخصص حديثنا عن «ظاهرة الهجرة» بالنسبة الى المسيحيين العرب فانني أركز على أمرين:

ان لكل ظاهرة أسبابها التي تؤدي الى حدوثها واستمرارها في الصورة التي تجعل منها ظاهرة ، ومن المهم عند التعامل مع الظواهر وخصوصا اذا كانت ظواهر مرتبطة بالانسان وبالجماعات البشرية ألا نتعامل معها منفصلة عن سياقها التاريخي العام.

أن ظاهرة الهجرة هي ظاهرة مجتمعية عامة تمس كل العرب وان كانت أكثر وضوحا بالنسبة الى المسيحيين العرب . فالكل ، المسلمون والمسيحيون ، يشتركون في الاقدام على الهجرة ببعديها : الهجرة الفيزيقية أو الهجرة من المكان ، والهجرة المعنوية أو الانسحاب من الحياة العامة بالعزوف عن المشاركة السياسية.

ولا شك في ان هناك أسبابا تؤدي الى حدوث الهجرة في بعديها بالنسبة الى المسلمين والمسيحيين منها : نظام التنشئة الاجتماعية-السياسية ، التطور المنقوص للديمقراطية ، والنظام القيمي-الثقافي العربي السائد (الأبوي-السلطوي) .

بالطبع يشترك الجميع في هذه الظاهرة وان كانت هناك اسباب يمكن اضافتها بالنسبة الى المسيحيين.

المناخ الطائفي

ونقصد به الاستمرار المتصاعد للمارسات الطائفية، فكرياً ومادياً، كماً وكيفاً، وما رافق ذلك من تمجيد لقيمة الطائفة وصحوة الوعي الذاتي الديني التي تتضمن تجاهلا لفهم الآخرين وتحمل في جوهرها بذور عدم المساواة والرغبة في التمييز والتسيّد على الآخر، ومن ثم تجعله يسلك مسلكا سلبيا حيال الغير. وفي تقديري، يعتمد المناخ الطائفي على آليتين هما : الطائفية النصوصية والفكرية ، ونعني بها توظيف النصوص الدينية والاجتهادات الفكرية لدعم المناخ الطائفي مما يترتب عليه نظرة دونية للمسيحيين. والطائفية العملية والمادية، ونعني بها عمليات العنف الطائفي التي تمثل النتيجة الطبيعية للطائفية النصوصية والفكرية. ويكشف هذا العنف عن العلاقة الوطيدة بين السلوك ونظام التفسير الديني لصورة الآخر / المسيحيين .

صعود الاسلام السياسي

منذ هزيمة ١٩٦٧ وهو العام الذي اتفق على اعتباره عام سقوط المشروع والحلم ، أخذ مد الاسلام السياسي في الصعود . ونقصد بالاسلام السياسي الاسلام الذي يطرح نفسه بديلا من الانظمة القائمة ويعد لاقامة الدولة الاسلامية . لقد أدى ذلك الى ما يمكن تسميته «تديين الحركة السياسية والاجتماعية» اي تحول العمل العام السياسي والاجتماعي عملا دينيا تصبح بموجبه حلبة الصراع السياسي والاجتماعي مجالا للمنافسة لا بين تيارات سياسية بل بين دين وآخر ، او بين متدينين وغير متدينين ، لذا فان الآخر الديني / المسيحيين وجدوا أنفسهم خارج هذا المشروع، مشروع الدولة الجديدة.

تراجع مفهوم المواطنة

نتيجة لما سبق، أعيد النظر في الموقف من المسيحيين من حيث طرح التعامل معهم على أساس انهم «أهل ذمة» وانتجت أدبيات كثيرة تدور حول هذا المعنى. وبدلا من ان تؤدي الصحوة الاسلامية الى دعم الجماعة الوطنية بحيث تمثل استمرارا للمنجزات المشتركة التي حققها معا المسلمون والمسيحيون عبر التاريخ في مواجهة التحديات التي تواجهها الجماعة الوطنية، أدت الى تزايد الشعور بالذات في مواجهة الآخرين واستبدال مبدأ المواطنة الذي يحمل في جوهره المساواة بين الجميع والحق في حكم البلاد وادارتها من دون تفرقة، بمبادىء اخرى تناقض المواطنة.

ويصبح المسيحي بين خيارين، اما الوجود والمشاركة ولكن على أســــاس ديني مما يعني الاصطدام، امـــا الانسحاب حفاظا على وحدة الوطن.

الاخلال بمبدأ تكافؤ الفرص في الحياة العامة

أفرزت الحركة الدينية أنماطا اقتصادية واجتماعية وتعليمية خاصة بها، وعليه فمن البديهي ان يرتبط العمل والالتحاق بهذه الأنماط بالانتماء الديني، واتصور ان هذا يولد شعورا معنويا، على الأقل، بتضاؤل فرص العمل أو التعليم أو الامتلاك مما يعد حصارا عمليا خانقا للمسيحيين، وخصوصا ان هذا يواكب وجود أزمات اجتماعية واقتصادية عامة تمر بها مجتمعاتنا.

التشكيك في العقيدة الايمانية

تعد العقيدة الدينية بالنسبة الى الشرقي من الأمور المقدسة والعزيزة الى نفسه وقلبه ووجدانه، وعليه، فان أقسى ما يواجه المسيحي اليوم هو المساس بالايمان على صفحات الجرائد والمجلات وعلى شاشة التلفزيون في شكل لافت في وقت يعجز فيه عن الرد.

❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁ ❁

(٢) الظاهرة النفسانية في الهجرة

المطران جورج خضر

ان الشعور التاريخي بغياب الحرية في العالم العربي ازداد بالهجرة، اذ كانت الكثافة المسيحية تغطي الشعور بفقدان حريتهم. فعند مجيء المماليك في عام ١٢٨٩ كان المسيحيون ٧٥ في المئة من سكان سوريا التاريخية. هذا كان وحده قوة، والانتاج اللاهوتي في القرون الوسطى عندنا بعربية فصحى والانتاج الفلسفي الذي لم يكن دون انتاج الفلاسفة المسلمين (ولكنه حُجب) هو دليل على حضور كامل. وعندما قل الناس ضعف الشعور بالفعل التاريخي. واذا أحصينا مسيحيي سوريا ولبنان في المهاجر، في صورة تقريبية، لتبيَّن لنا انهم ليسوا أقل من النصف بالنسبة الى المقيمين، بحيث انهم لو لازموا البلد لما نشأ هذا الشعور الكبير بالأقلوية. ان الحضور الكمي يساعد في النمو النوعي وفي رفع مستوى الأمة جميعاً. لذلك أحس بان الهجرة لم تكن فقط كارثة على المسيحيين المقيمين ولكن مصيبة للأمة جميعاً.

أجل، الاحساس العربي الذي ساهم المسيحيون مساهمة كبيرة في بروزه في مطلع القرن ضعف بتقلص أعدادهم. ان هذه العروبة الصافية البيضاء هي الحل اذا تمكنت من القلوب واذا لم تتراجع بظهور القوى الاسلامية. ولم تنجح حتى الان محاولة التوفيق بين الحركة الاسلامية والحركة القومية. ولكن اذا تطورت الحركة الاسلامية الى قبول المشاركة بالحكم وتثبيت الدعوة العربية، يكون عندنا انفتاح على ضرورة التعاون الصادق المثمر بين أهل كل الأديان. ولكم من الواضح ان المسيحي يعذر ان هاجر لاقتناعه ان الحركات الأصولية تقول صراحة ان استراتيجيتها ان يكون الحكم في ايديها ولاسيما ان أدبياتها لا تخفي انه يجوز الضغط على أهل الكتاب لاعتناق الاسلام ولا تخفي ان الحوار بين الأديان الذي تنادي به هدفه نشر الاسلام.

من جهة أخرى آمن المثقفون العرب بالديمقراطية وفهموا انها اسم آخر للحرية. ولكن الجو السائد في دنيا العرب ليس جوا ديمقراطياً. والحرية التي يؤمن بها القلة لم تدخل بعد الى صلب العقل العربي. الحرية هي ان تؤمن بحرية الغلط وحرية الواقع بالغلط. وهي تتنافى- على الصعيد السياسي – مع عقلية التكفير وإبادة الكافر. أن تحافظ على الكافر جسديا فقط وتذله وتهدده بهدر دمه ينعكس على الممارسة السياسية وينعكس على الأقليات.

أن يكون المسيحيون جزءاً من البلد حقيقياً يفترض حضورهم في مجتمع مدني. وهذا لا يعني بالضرورة مجتمعاً تذوب فيه خصائص الجماعات ولا ما اتصل بايمانها من تعبير ثقافي. ولكن هذا يعني حداً معقولاً من حقوق الانسان بحيث يؤمن من أراد ويلحد من أراد ويدين بالدين الذي اختاره اذا اراد ان يختار.

أنا لا تهمني كلمة علمانية وقلّما استعملتها ولكن تهمني الحرية فوق كل شيء، اعني حرية المصير الشخصي كما يفهمه كل واحد. هذه اقتناعات وصلت اليها أوروبا ولم يدركها الشرق وهي لا تتعارض مع النفحات الروحية

عندنا ولا مع التدين العميق. انا لا أفهم الله موحيا بالتسلط والفوقية الذكورية أو بنصوص لا تتحرك.

اجل، المسيحيون قلّة وكثيرا ما كانت القلة على حق في حبها للحرية وفي رؤيتها الاجتماعية وفي فهمها للعائلة وما الى ذلك من شؤون. ولهذا لا مخرج للبلدان التي فيها اختلطنا الا بالمجتمع المدني وبالتنوع والاختلاف. يمكن ان تختلف الجماعات في المهم والأهم. ما قد يكون أساسيا لك قد لا يكون اساسياً عندي، ومع ذلك نتعايش بسلام.

❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂ ❂

(٣) خيارهم الأفضل ان يخلصوا مع المسلمين

جيروم شاهين

ان هجرة مسيحيي الشرق قديمة نسبيا. فلقد بدأت في شكل مطرد وملموس مع نهاية الامبراطورية العثمانية ومع نشوء الكيانات العربية بعد الحرب العالمية الأولى. واتخذت وتيرة شبه ثابتة منذ نهاية الحرب العالمية الثانية.

ويمكن القول ان هناك تراجعا عاما في عدد المسيحيين في العالم العربي تختلف حدته بين بلد وآخر. فاستناداً الى مصادر منشورة مختلفة يمكن تقديم الأرقام التالية حول الهجرة المسيحية:

كان المسيحيون في العراق يشكلون، منذ اربعين عاما نسبة ٦ في المئة من مجموع عدد السكان، وهم اليوم لا يتعدون ٣ في المئة. في لبنان كان عدد المسيحيين قبل الحرب التي بدأت في عام ١٩٧٥ يشكل نصف عدد سكان لبنان ، أما اليوم فعددهم يكاد يصل الى ٤٠ في المئة. اما القدس فانها تشكل المثال الصارخ لاستنزاف المسيحيين: ففي عام ١٩٤٨ كان عدد المسيحيين في القدس يشكل ٥٠ في المئة من عدد السكان، واليوم لا يتعدى ١٠ في المئة. وحدهم مسيحيو سوريا ومصر يحتفظون بنمو ديموغرافي متساوٍ تقريباً مع نمو السكان المسلمين.

اما هجرة المسيحيين الى خارج دول الشرق الاوسط فان نسبتها تختلف عند طائفة واخرى. فبينما هذه الهجرة تقدّر بنحو ٥٠ في المئة عند الموارنة، والأرمن، والسريان الارثوذكس، والروم الكاثوليك، والآشوريين الارثوذكس، فهي تراوح بين ٢٠ و ٢٥ في المئة عند الروم الارثوذكس، والكلدان الكاثوليك، ولا تتعدى الخمسة في المئة عند الاقباط.

لكن «الهجرة في الجغرافيا» ليست المظهر الوحيد لما يُسمّى استنزافاً للمسيحيين. اذ ان بعضاً من المسيحيين يقومون بـ «هجرة في المجتمع» ، مجتمعاتهم، فينطوون ويعزفون عن المشاركة والتزام قضايا مجتمعاتهم، ويخافون، الى ان يعيشوا في وضع «غيتّويّ» او صراحة يعتصمون في «غيتّو».

فاذا كانت الأصولية الاسلامية في وجهها المتطرف تشكل خطراً، فان الخطر قد يطاول المسلمين أنفسهم أكثر مما يطاول المسيحيين. لكن الأصولية الاسلامية، كما الأصوليات المسيحية وكل الأصوليات، ليست سبباً بل نتيجة ، وليست فعلاً بل ردّة فعل، وليست متْناً بل هامش، وليست أصلاً بل فرع، وليست ثابتاً بل متحول، وليست مركزاً بل طرف. انها، وفي اختصار شديد، نتيجة لانحسار المشروع القومي العربي الوحدوي. انها نتيجة التشتّت والانقسام والضعف، لاسيما امام المشروع الصهيوني والقهر الذي تمارسه دول الشمال على دول الجنوب. انها نتيجة ليأس الفئات الشعبية الواسعة من الوعود التي لم يحققها الانفتاح الاقتصادي. وانها أيضاً نتيجة ليأسها، داخلياً، من تحقيق مطالب العدالة والديمقراطية. انها، أخيراً، نتيجة لانحسار المشروع العلماني وانكفاء جميع فئات المجتمع على طوائفها ومذاهبها.

وثمة من يقول: ان المسيحيين هم، أو قد يصبحون، «اهل ذمة» في «ديار الاسلام» ، بينما الاسلام، اليوم، قد يكون هو يفتش عن دياره بين أطلال الأمس ...

...ومن التوترات التي يعيشها المسيحيون العرب اليوم توتر يطاول المسيحي في انتمائه الى مشرق عربي يشكل الاسلام قسما من حضارته الأساسية ، أو في التماهي مع العالم الغربي المطبوع بالمسيحية التاريخية. فحتى لو لم يعِ المسيحي حق الوعي ان في حضارته أبعاداً معيشية مشتركة مع الحضارة الاسلامية، فانه لا يستطيع ان يهرب

من مصيره المشترك مع المسلمين ابناء وطنه. واذا ما عاش هذا المصير فلا بد ان يطرح على نفسه في ظروف مصيرية علاقته بالغرب. لذا، لا بد له ان «يفك ارتباطه» مع شكل من المسيحية اتخذ شكل «العالم المسيحي» La Chrétienté ، من دون أن يتجاهل ما يربطه كمسيحي بأي مسيحي آخر ومن دون أن يذوّب مسيحيته كلياً في القطب الاسلامي.

أخيراً : قد يكون المسيحيون العرب في خطر اضمحلال، لكن مواجهة هذا الخطر لن تكون أبداً بالهروب أو بالحروب بل تكون بالتجذّر والتجسّد — التجسّد الذي هو من ميزات المسيحية . تكون بالالتزام الفعلي بقضايا المجتمع ، كل قضايا المجتمع وكل المجتمع. آنذاك تصبح المواجهة مواجهة وطنية لا مواجهة طائفية ويصبح التحرّر تحرراً بالمواطنة.

ليس صحيحاً ان المسيحيين العرب هم أمام قدر محتوم بل ان المسيحيين العرب هم أمام خيارات وعليهم ان يحسنوا تحديد خيارهم الافضل. وليس خيارهم الأفضل ان يخلصوا وحدهم بل ان يخلصوا والمسلمين. آنذاك لا يعود المسيحيون يقلقون لمصيرهم في العالم العربي، بل يقلقون لمصير العالم العربي بمسيحييه ومسلميه.

من ملحق جريدة «النهار» اللبنانية،
كانون الثاني/يناير ١٩٩٨

تمرين ١٠ القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:
Your dictionary may not contain the word مواطنة in the sense in which it is used in this text. Use the context (article (١), third subtitle), the forms you find in the dictionary, and your knowledge of الاوزان to figure out how to vowel this word and what it means.

٢- يذكر الاستاذ مرقس نوعين مختلفين من الطائفية: ما هما؟ وما وجه الاختلاف بينهما؟

٣- يعدّد الاستاذ مرقس في مقالته عدداً من الاسباب التي تجعل المسيحيين يهاجرون، ما هي الاسباب الاخرى التي يمكن ان نستخرجها من مقالتي المُطران *archbishop* جورج خضر والاستاذ شاهين؟

٤- يناقش المطران خضر التأثيرات السلبية للهجرة المسيحية، فكيف وأين تظهر هذه التأثيرات؟

٥- تطرح هذه المقالات موضوع العلاقة بين المسيحيين والجماعات الاسلامية، كيف تبدو هذه العلاقة؟

٦- يقدّم الاستاذ شاهين وجهة نظر معيّنة حول شكل العلاقة التي ينبغي أن تقوم بين المسيحيين والغرب: اشرحوا وجهة نظره هذه.

٧- للمناقشة: ما هي الحلول التي تقترحها هذه المقالات لوقف هجرة مسيحيي الشرق؟

تمرين ١١ | دراسة القواعد التراكيب في النص

1. In the first article, الاسباب (١) :

a. In the first four paragraphs, vowel all instances of ان and words containing it, identifying each one as أنّ , إنّ , أنْ , or إنْ by its grammatical context.

b. In the section المناخ الطائفي , find two constructions in which the preposition لـ is used to express what would otherwise be an overly complex اضافة , and translate.

c. In the section صعود الاسلام السياسي :

(i) Remembering the role played by prepositions in passive constructions, and keeping in mind that المصدر , like any regular verb, can take both subject and object, look at the first sentence. What is the subject of the verb اتفق على ? How must we read this verb? (You may find it helpful to rewrite the sentence adding the subject كل العرب and compare the two versions.)
Identify the sentence roles of each element from اتفق to الحلم . The verb اعتبر –or in this case, its مصدر –takes two objects: what are they here? Put the second object in the proper case for direct objects.

(ii) In the same paragraph, look at the sentence beginning with .. لقد أدى . What do you think تديين means here?
What other مصدر stands in parallel construction to تديين ? Explain the voweling on the phrase عملاً دينياً : what sentence role does it play?

(iii) Guess the meaning and give the وزن of متدينين .

d. In the section: تراجع مفهوم المواطنة :

(i) Find a passive verb and vowel the sentence it appears in.

(ii) Translate the second paragraph (ويصبح المسيحي بين خيارين..)

2. In the second article, الظاهرة النفسانية (٢) :

a. In the second paragraph (اجل، الاحساس العربي ..) :

(i) Find an example of emphatic لَـ .

(ii) In the sentence beginning: ... ولكم من الواضح ان المسيحي , study the clause: المسيحي يعذر ان هاجر . Determine the meaning and voweling, and translate. What sense does the verb seem to give here?
Determine the identity and function of all other « ان » in the paragraph and vowel.

b. You know that المصدر can function as a مبتدأ or a خبر , and that أنْ + المضارع is equivalent in meaning to المصدر . It follows that أنْ clauses can also function as مبتدأ and خبر . In the second, third, and fourth paragraphs, find three أنْ clauses that function in this manner, diagram each sentence to show its constituent parts, and translate.

c. In the third paragraph (.. من جهة اخرى) :

(i) Guess the meaning of التكفير :

(ii) In the phrase حرية الواقع بالغلط , it does not make sense to interpret الواقع as *reality*. What other meaning could this word have: what part of speech could it be, and what are the possible meanings?

d. In the fourth paragraph, translate the last two sentences (from وهذا لا يعني). Explain the grammar of من اراد :

3. In the third article: (٣) خيارهم الافضل ان يخلصوا مع المسلمين:

a. In paragraph 8 (ومن التوترات) : explain the grammar of: لم يع :

b. In the last paragraph find the sentence:

ليس خيارهم الأفضل ان يخلصوا وحدهم بل ان يخلصوا والمسلمين.

Compare the title of this text, « ... خيارهم الافضل » , to this sentence and let the title help you figure out the meaning of the sentence. What particle is used to mean مع in the text? (We will return to this topic in the grammar section below.)

4. Grammar rules cannot always keep up with language usage. In Arabic, contemporary usage of conditional particles does not always follow the "rules." Look at the جمل شرطية in article (٢) (الظاهرة النفسانية) above, as well as in paragraphs 7 and 13 of the Munif text in Chapter 5, and see if you can make any observations about the patterns you find.

تمرين ١٢ | من القراءة الى الكتابة

أ ـ في مقالة (٣) خيارهم الافضل ان يخلصوا مع المسلمين، ادرسوا الفقرة الخامسة: "فاذا كانت الاصولية ...".

Look carefully at the following stylistic elements in the paragraph:

1. Repetition and its role in creating cohesiveness in the text.
2. The use of إنّ as topic marker.
3. The use of connectors in constructing the paragraph and organizing the argument.

ب ـ والآن اكتبوا عدة فقرات تلخصون فيها اهم النقاط التي عرضت في المقالات الثلاث، مركزين على استخدام العناصر التي درستموها: التكرار وإنّ وادوات الربط *connectors*.

القواعد

★ «واو» المعية والمفعول معه

The last paragraph of the text contains the following sentence:

ليس خيار [المسيحيين] الأفضل ان يخلصوا وحدهم بل ان يخلصوا والمسلمين.

As you saw above, this و corresponds in meaning to مع , hence its name: «واو المعية» . The object of this و is called «المفعول معه» , and it is considered to be one of المفاعيل , and hence the noun that follows it must be منصوب .

While واو المعية can theoretically occur in any context in place of مع , in practice it most often occurs with verbs of وزن تَفاعَلَ , especially those having to do with either mutual harmony or mutual incongruity: *to be contradictory (with), to be mutually exclusive (with), to be in accordance with, in conformity with,* and the like. The following examples illustrate:

يتنافى و: ما تقوم به الحكومة يتنافى وحقوقَ الإنسان.

يتعارض و: إن هذا القانون يتعارض وأحكامَ الدستور.

يتلاءم و: هذه الشروط لا تتلاءم وروحَ التعاون بيننا!

يتماشى و: يرى ان بعض العقائد الدينية لا تتماشى وروحَ العصر.

تمرين ١٣ استخدام "واو المعية"

اكملوا مستعملين "واو المعية" واحد الافعال التالية:

تناسب و　　تعارض و　　تماشى و　　تلاءم و　　تنافى و　　تناقض و

١- تصرّفاتك ____________ منصبك المهني ومكانتك الاجتماعية.

٢- سياسات الرئيس التي اعلنها قبل الانتخابات ____________ .

٣- ملابسها ومظهرها العام ____________ .

الآن اكتبوا جملتين من عندكم مستخدمين «واو» المعية.

٤- ____________ .

٥- ____________ .

★ المبني للمجهول: مراجعة وتوسيع

By way of reviewing الفعل المبني للمجهول, we present here three final details about its structure and usage.

subject of a passive verb	نائب الفاعل

1. The subject of a passive verb (which would correspond to المفعول به in an active version of the sentence) takes the مرفوع case like a regular subject, and the verb agrees with it according to number and gender agreement rules. However, the subject of a passive verb in Arabic is called نائب الفاعل *that which takes the place of the subject,* because semantically it is not the actor but the acted upon. Compare:

شَجَّعَ الرئيسُ التنميةَ الاقتصاديةَ. <—> شُجِّعَتْ التنميةُ الاقتصاديةُ.

الفعل الفاعل المفعول به الفعل نائب الفاعل

2. Unlike English, Arabic does not technically permit the expression of the agent of a passive verb; that is, Arabic does not allow constructions such as *the paper was typed by my friend,* or *the school was founded by the church.* There are, however, two possible ways to circumvent this prohibition:

(a) Where the root meaning allows it, وزن تَفَعَّلَ can be translated as an English passive, and an "instrumental" agent may be expressed with the instrumental preposition بـ or the expression على يد :

تأثرت كثيراً بالرواية الاخيرة التي قرأتها.

تأسس الحزب على يد نخبة من القوميين السوريين .

(b) In modern usage, the phrase من قِبَل allows the expression of an agent after المجهول or اسم المفعول .

on the part of	مِن قِبَلِ

هذه القضية طُرحت من قبل بعض المفكرين العلمانيين.

رحبت المنظمة الخيرية بالمساعدات الممنوحة لها من قبل الاتحاد الاوروبي.

However, it is used infrequently in comparison to the English passive construction.

3. An important function of المضارع of المبني للمجهول in Arabic is to give the meaning *is to be X-ed, worth X-ing,* or *X-able*. You saw in the text one example of this meaning:

is to be excused المسيحي يُعذَر إن هاجر

These additional examples show the range of meanings of المضارع المجهول :

الهدية لا تُهدى.	*is not to be given*
لم يكن هناك اختلافات تُذكَر.	*worth mentioning*
هذه الكتابة لا تُقرأ.	*is illegible, is not legible*
هل الماء هنا يُشرَب؟	*is potable*

تمرين ١٤ | من المعلوم الى المجهول

غيّروا الجمل من المعلوم الى المجهول، ترجموها، واكتبوا الحركات على الفعل ونائب الفاعل:

١- الحرب اللبنانية لم تستثنِ منطقةً او طائفة من شرورها .

٢- كثير من الباحثين يشيرون الى هذه القضايا في الندوات والمؤتمرات العلمية.

٣- يجب ان نسمح لها بان تعيش تجارب حياتها بذاتها.

٤- الحمد لله، لم يصب الانفجار احداً من الناس .

٥- المستعمرون الاوروبيون كادوا أن يبيدوا سكان امريكا الاصليين.

٦- قانون العمل يمنع موظفي الحكومة من الجمع بين وظيفتين .

٧- بنى المهندسون ناطحات السحاب في نيويورك على مساحات صغيرة من الارض.

★ المصدر + الفاعل + المفعول به

As you know, المصدر often occurs in an اضافة . The word that follows المصدر in الاضافة can be either its subject, as in (أ) , or its object, as in (ب) :

(أ) انفجارُ المصنعِ (<— انفجَرَ المصنعُ)

(ب) استهلاكُ النفطِ (<— استَهلَكوا النفطَ)

When both subject and object occur with a مصدر , they must be in normal word order: subject first (in an اضافة), then object. The object may be marked in one of two ways:

(1) with the expected منصوب ending, as if المصدر were a verb. You studied two examples of this in the text:

(جـ) (ادى ذلك الى ..) تحوُّلِ العملِ العامِ السياسيِّ والاجتماعيِّ عملاً سياسياً

(د) (أُتفق على) اعتبارِهِ عامَ سقوطِ المشروع

This construction is preferred in certain cases, such as when the object is indefinite, as in example (جـ) above, or when the verb takes two objects, like اعتبر *to consider something something,* as in (د) above (in which ه on اعتباره is the first object).

(2) Alternatively, the object can linked by means of a preposition, most commonly لِـ :

تربيتهم لاولادهم كانت تربية مثالية .

لِـ is used when the object consists of a pronoun:

مرافقتك لي *your accompanying me*

This construction is also used when المصدر must remain indefinite for some reason, as in the construction المفعول لأجله :

هاجروا طلباً لحرية العقيدة. *in search of*

تمرين ١٥ **من الفعل الى المصدر**

غيّروا الفعل الى المصدر واكملوا الجمل بشيء من عندكم، وقوموا باية تغييرات لازمة وضعوا حركات الإعراب *case endings* . **حاولوا استخدام تراكيب مختلفة في الجمل:**

مثال: واجه الزوجان مشاكلهما. <—

تحسنت العلاقة بين الزوجين عند مواجهتهما مشاكلَهما.

١- استخرجت الشركة قليلا من النفط . <—

٢- حطّم السائق سيارته الجديدة . <—

٣- نعتبره شخصا يُعتمد عليه . <—

٤- أصابنا التعب بعد ان صعدنا الجبل . <—

٥- لم يستوعبوا أبعاد هذه التطورات . <—

٦- لبّت مطالبنا بمرح وابتسام . <—

★ الاشتقاق *Word Derivation*

تتميّز اللغة العربية بقدرة فائقة على استيعاب المعاني الجديدة وتكوين مفردات تعبّر عنها. وقد مرّت اللغة العربية، عبر تاريخها الطويل، بفترات شهدت فيها نشاطاً ملحوظا في ميدان الاشتقاق يتمثل في توليد كلمات ومصطلحات جديدة، او توسيع معاني جذور واوزان موجودة اصلا، للتعبير عن المفاهيم الجديدة. ومن هذه الفترات تلك التي شهدت حركة ترجمة واسعة من اللاتينية واليونانية القديمة والفارسية الى العربية في العصرين الاموي والعباسي في القرنين الثامن والتاسع الميلاديين، وهو العصر المعروف بـ« عصر الترجمة ». وشهدت العربية كذلك نشاطا مماثلا في اواخر القرن التاسع عشر وفي القرن العشرين (ما زال مستمرا الى ايامنا هذه) يهدف الى استيعاب المصطلحات الجديدة التي رافقت وترافق تقدم الاختراعات والتطور الكبير في ميادين العلم والتكنولوجيا والاقتصاد والثقافة.

ومن الطرق العديدة التي تستخدمها اللغة العربية في تكوين الكلمات الجديدة: (أ) الاشتقاق *derivation* ، الذي يعتمد على نظام الصَرف *morphology* العربي ومعاني الجذور والاوزان، و(ب) النَحت، الذي يقوم على اشتقاق كلمة جديدة عن طريق الجمع بين كلمتين.

أ ـ من امثلة الاشتقاق:

سارَ	<—	سيّارة	*automobile*
صَعَدَ	<—	مِصعَد	*elevator*
حِساب	<—	حاسوب	= كمبيوتر
حديث	<—	حَداثة	*modernism, modernity*
هامش	<—	تَهميش	*marginalization*

كما يمكن الاشتقاق من كلمة اجنبية، ومن امثلة ذلك:

أيديولوجيا	<—	الأدْلَجة	*ideologization*
التكنولوجيا	<—	تِقَني	*technical, technician*
التليفزيون	<—	التَلفَزة	*television*

و من طرق الاشتقاق المنتشرة اليوم:

ـ استخراج النسبة من اسم الفاعل او اسم المفعول او الجمع:

مجتمع	<—	مجتمعيّ	= اجتماعي
البحر المتوسط	<—	متوسِّطيّ	*Mediterranean*
قوم ج. أقوام	<—	أقواميّ	*ethnic*

ـ إضافة مؤنث النسبة "يّة" لاعطاء معنى التجريد *abstraction* :

انا	<—	الأنانيّة	*egoism, selfishness*
هو	<—	الهُويّة	*identity*
ما + هي	<—	ماهيّة	*essence, nature*
	(<—	التّماهي مع	*(to coalesce with*
علماني	<—	العلمانيّة	*secularism*
فعّال	<—	فعّاليّة	*effectiveness*
ذَكَر ج. ذُكور *male*	<—	الذُكوريّة	*masculinity*

ـ إضافة الـ"واو" لتوسيع المعنى الأصلي للكلمة:

الاسلام	<—	إسلامَوي	*Islamist*
اقلّية	<—	الأقلّويّة	*minority status*
بُنية	<—	البُنيَويّة	*structuralism*
الماضي	<—	ماضَويّ	*toward the past*
شعب	<—	شَعبَويّ	*populist*

ـ إضافة "-اني" الى الاسم لاعطاء معنى حديث:

تاريخ	<—	التاريخانيّة	*historicism*
نفسي	<—	نَفسانيّ	*psychological*
عقل	<—	العَقلانيّة	*rationality*
روح	<—	الروحانيّة	*spirituality*

ـ إضافة "لا" الى الكلمة:

العقلانية	<—	اللاعَقلانيّة	*irrationality*
المساواة	<—	اللامُساواة	*inequality*
الوعي	<—	اللاوعي	*the subconscious*

ـ استخدام وزن "فَوعَلة"

عالَم	<—	العَولَمة	*globalization*
خاص	<—	الخَوصَصة	*privatization*

ــ استخراج مصدر من اسم مكان:

لبنان	<—	لَبنَنة (المجتمع)	*Lebanonization* (*i.e., creating a sectarian-based society*)
البلقان	<—	بَلقَنة (المنطقة)	*Balkanization* (*i.e., dividing into ethnic-based mini-states*)

ب ــ ومن امثلة النحت:

« الحمد لله »	<—	الحَمْدَلة	*to say* الحمد لله
« باسم الله »	<—	البَسْمَلة	*to say* باسم الله
البَرّ (الارض) + الماء	<—	بَرمائيّ	*amphibious*
القرون الوسطى	<—	قَروُسطيّ	*medieval*
(القوات) المنقولة جواً	<—	(القوات) المُجَوقَلة	*airborne*

تمرين ١٦ نشاط قراءة: "حالة قبط مصر"

الجِزْية — Islamic law: poll tax or head tax on non-Muslims

أسئلة:

١ـ ما معنى عنوان المقالة؟

٢ـ يتحدث الكاتب عن ندوتين عقدهما المعهد الملكي للدراسات الدينية في الأردن: ما موضوع هاتين الندوتين؟ وما الذي أعطاهما طابعاً خاصاً في رأي الكاتب؟

٣ـ ماذا يقول عن مساهمة الأقباط في الحياة السياسية في مصر من ١٩١٩ الى الآن؟

٤ـ ماذا يخبرنا النص عن هجرة الأقباط؟ لماذا يعتبر الكاتب بقاء الأقباط في مصر مهماً بالنسبة لمستقبل البلاد؟

٥ـ يتحدث الكاتب عن نوع خاص من الاسلام يسمّيه «الاسلام المصري»: ماذا يقصد بهذه التسمية؟ وما علاقة هذا الاسلام بموضوع المقالة؟

٦ـ كيف يصوّر لنا الكاتب علاقة الأقباط بمسيحيي الغرب؟ وما السبب في ذلك؟

٧ـ ترجموا ٤ فقرات الى الانكليزية: اول فقرتين وآخر فقرتين في المقالة.

بين الفاعلية والتهميش والهجرة
حالة قبط مصر

بقلم : ميلاد حنا

من بين الظواهر الجديدة في الشرق الأوسط خلال عام ١٩٩٧ بروز الاهتمام بمستقبل الاقليات المسيحية في البلاد العربية مع ان معظمها لا يشكل فاعليات أو قلقاً يذكر . وقد حركت قضايا هذه الأقليات تقارير ظلت تتصاعد الى ان وصلت الى المناقشة من الكونغرس الأمريكي ومعظمها قدمته منظمات حقوق الانسان المحلية أو الأمريكية. ثم كان أن عقد المعهد الملكي للدراسات الدينية في الأردن ندوتين خلال الربع الأخير من عام ١٩٩٧. وربما كانت اللقاءات في هاتين الندوتين هي من المرات النادرة حيث التقى ممثلون «علمانيون» يمثلون بعض الطوائف أو المذاهب من مسيحيي العرب بخلاف تلك اللقاءات التي تتم عادة من خلال مجلس كنائس الشرق الأوسط حيث توجد لقاءات دورية لرجال الدين المسيحيين وحيث الحوار في الأغلب الأعم حول الشؤون الدينية لكنائس هذه المنطقة.

وفي غير مقدوري الا ان اتحدث عن مسيحيي مصر، ذلك ان لكل من المجموعات البشرية المسيحية المنتشرة في الشرق الاوسط خصوصيتها التاريخية وأمانيها المستقبلية .

ويعرف مسيحيو مصر بعبارة «الأقباط» ومفردها «قبطي» وتجيء من لفظ «قبط» -كما جاءت في القرآن - وهي تعريب للاصل «جبط» وهي اختصار لكلمة "Egyptos" التي كان اليونانيون القدماء يصفون بها مصر . لذا فاننا كثيراً ما نتندّر بأن في مصر قبطاً مسلمين وقبطاً مسيحيين ، تعبيراً عن الانصهار العرقي بين المصريين جميعا والذين ينتمون الى سلالة واحدة .

ومن هنا عُرف عن الأقباط اعتزازهم بالانتماء الوطني ومشاركتهم في الحياة الثقافية والاجتماعية عبر التاريخ . أما مشاركتهم السياسية فكانت بارزة واضحة منذ قيام الثورة الوطنية عام ١٩١٩ والتي شاركوا فيها بنصيب غير منكور حتى قيام ثورة عبد الناصر عام ١٩٥٢ والتي لم يشارك فيها قبطي واحد . فمن وقتها تراجع وجودهم على الساحة السياسية تدريجيا ، الا انه صار شكليا ومظهريا منذ عام ١٩٩٥ عندما قام الحزب الوطني الحاكم بالامتناع عن ترشيح أي قبطي ضمن قوائمه الانتخابية ، لكل من مجلس الشعب والشورى. فليس للأقباط وجود في هذه المجالس النيابية الا بالتعيين. فكان أن تمّ تهميشهم في المحافل السياسية كافة ، وكان ان استعاضوا عن هذا الإبعاد او الاستبعاد بالنجاح في مجالات اقتصادية متعددة . وتبع ذلك ان ظهرت قيادات في المجال الديني الكنسي فصار زعماؤهم من رجال الدين، وأدى كل ذلك الى حال عامة من السلبية والتقوقع. وبعد الانتشار في المواقع والأنشطة دخلوا القوقعة الدينية فضعف تأثيرهم في المجتمع .

وحتى الآن ، لم يتجه الأقباط الى الهجرة في شكل ظاهر، اي الهجرة الى خارج مصر، امتدادا لموجة هجرة أولى في منتصف الستينات بعد ان أمّم نظام عبد الناصر العديد من الشركات الصناعية التي كانت مملوكة من مصريين أقباط ومسلمين ، كما كانت مملوكة من بعض الشوام أو اليهود . ومع الزمن - ومنذ الستينات - صاروا قوة مؤثرة في أمريكا، وفرضوا على الدولة [مصر] ان تعترف بأقباط المهجر. وهاجرت بعض العائلات القبطية من بعض قرى صعيد مصر نتيجة فرض الجزية من الجماعات الاسلامية ، ولكنها هجرة داخلية من القرية الى اقرب مدينة حيث الأمان جزئيا ، او من القرى والمدن الصغيرة الى مدن أكبر مثل القاهرة حيث التمتع بدرجة اعلى من الامان .

على ان ما يهمني ان أوضحه هو ان في مصر -عبر تراكمات حضارية أخذت قرونا طويلة-نوعا خاصا من الاسلام ، أسميه «الاسلام المصري» ، ويبدو ذلك جلياً عند

مقارنة المسلم المصري بقريبه السوداني أو الخليجي أو الليبي ، ذلك ان الاسلام في مصر متأثر بالحضارات التي سبقته ، فهو اسلام واحد (لا يعرف الفروق المذهبية) : سني الوجه ، شيعي الدماء ، قبطي القلب، فرعوني العظام .

وفي المقابل ، فإن أقباط مصر مطعمون بالحضارة الاسلامية العربية ، فهم لا يتحدثون الا العربية ، وغالباً ما يتقنونها ، ومعظمهم يحفظ آيات قرآنية وأحاديث نبوية، وهي تكوّن بالفعل جزءاً من ثقافة القبطي العادي في شكل عام . ولذا فهي مسيحية قبطية أي مصرية وتختلف مع المسيحية الغربية بل عادة ما تتناقض معها ، بمعنى ان الاقباط الارثوذكس يضطهدون الطوائف التبشيرية الوافدة سواء كانت بروتستانتية أم كاثوليكية . وينظر البابا شنوده الى هذه الطوائف الأجنبية كما لو ان وجودها على أرض مصر هو عدوان على الكنيسة القبطية الفرعونية الرهبانية .

ولذا فإن تراجع الوجود السياسي والثقافي للأقباط لا يقلق الأقباط أنفسهم فقد تعودوا ذلك عبر قرون سابقة، ولكنه يقلق المفكرين الوطنيين لأنهم يدركون ان ذلك سيؤدي لأن يتحول الاسلام المصري السمح -وهو ما تم بالفعل في العشرين عاماً الماضية - اسلاماً آخر اقرب الى الاسلام الاصولي الذي يؤدي الى التطرف وربما الى الارهاب . ومن هنا أهمية استمرار وجود الأقباط في مصر وأهمية مشاركتهم في الحياة العامة في كل انشطتها .

ملحق جريدة « النهار » اللبنانية

١٠ كانون الثاني (يناير) ١٩٩٨

من التراث

أ ــ من الكتاب المقدّس: العهد القديم *Old Testament*

آدم وحواء

٤هٰذِهِ مَبَادِئُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ حِينَ خُلِقَتْ،
يَوْمَ عَمِلَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَاوَاتِ. ٥كُلُّ
شَجَرِ ٱلْبَرِّيَّةِ لَمْ يَكُنْ بَعْدُ فِي ٱلْأَرْضِ، وَكُلُّ
عُشْبِ ٱلْبَرِّيَّةِ لَمْ يَنْبُتْ بَعْدُ، لِأَنَّ ٱلرَّبَّ ٱلْإِلٰهَ لَمْ
يَكُنْ قَدْ أَمْطَرَ عَلَى ٱلْأَرْضِ، وَلَا كَانَ إِنْسَانٌ لِيَعْمَلَ
ٱلْأَرْضَ. ٦ثُمَّ كَانَ ضَبَابٌ يَطْلَعُ مِنَ ٱلْأَرْضِ
وَيَسْقِي كُلَّ وَجْهِ ٱلْأَرْضِ. ٧وَجَبَلَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ
آدَمَ تُرَابًا مِنَ ٱلْأَرْضِ، وَنَفَخَ فِي أَنْفِهِ نَسَمَةَ
حَيَاةٍ. فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً. ٨وَغَرَسَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ
جَنَّةً فِي عَدْنٍ شَرْقًا، وَوَضَعَ هُنَاكَ آدَمَ ٱلَّذِي جَبَلَهُ.
٩وَأَنْبَتَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ مِنَ ٱلْأَرْضِ كُلَّ شَجَرَةٍ شَهِيَّةٍ
لِلنَّظَرِ وَجَيِّدَةٍ لِلْأَكْلِ، وَشَجَرَةَ ٱلْحَيَاةِ فِي وَسَطِ
ٱلْجَنَّةِ، وَشَجَرَةَ مَعْرِفَةِ ٱلْخَيْرِ وَٱلشَّرِّ. ١٠وَكَانَ نَهْرٌ
يَخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لِيَسْقِيَ ٱلْجَنَّةَ، وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقَسِمُ
فَيَصِيرُ أَرْبَعَةَ رُؤُوسٍ: ١١اِسْمُ ٱلْوَاحِدِ فِيشُونُ، وَهُوَ
ٱلْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ ٱلْحَوِيلَةِ حَيْثُ ٱلذَّهَبُ.
١٢وَذَهَبُ تِلْكَ ٱلْأَرْضِ جَيِّدٌ. هُنَاكَ ٱلْمُقْلُ
وَحَجَرُ ٱلْجَزْعِ. ١٣وَٱسْمُ ٱلنَّهْرِ ٱلثَّانِي جِيحُونُ،
وَهُوَ ٱلْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ كُوشٍ. ١٤وَٱسْمُ
ٱلنَّهْرِ ٱلثَّالِثِ حِدَّاقِلُ، وَهُوَ ٱلْجَارِي شَرْقِيَّ أَشُّورَ.
وَٱلنَّهْرُ ٱلرَّابِعُ ٱلْفُرَاتُ.
١٥وَأَخَذَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ آدَمَ وَوَضَعَهُ فِي جَنَّةِ عَدْنٍ
لِيَعْمَلَهَا وَيَحْفَظَهَا. ١٦وَأَوْصَى ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ آدَمَ
قَائِلًا: «مِنْ جَمِيعِ شَجَرِ ٱلْجَنَّةِ تَأْكُلُ أَكْلًا،
١٧وَأَمَّا شَجَرَةُ مَعْرِفَةِ ٱلْخَيْرِ وَٱلشَّرِّ فَلَا تَأْكُلْ مِنْهَا،
لِأَنَّكَ يَوْمَ تَأْكُلُ مِنْهَا مَوْتًا تَمُوتُ». ١٨وَقَالَ ٱلرَّبُّ
ٱلْإِلٰهُ: «لَيْسَ جَيِّدًا أَنْ يَكُونَ آدَمُ وَحْدَهُ، فَأَصْنَعَ لَهُ
مُعِينًا نَظِيرَهُ». ١٩وَجَبَلَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ مِنَ ٱلْأَرْضِ
كُلَّ حَيَوَانَاتِ ٱلْبَرِّيَّةِ وَكُلَّ طُيُورِ ٱلسَّمَاءِ،
فَأَحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ لِيَرَى مَاذَا يَدْعُوهَا، وَكُلُّ مَا
دَعَا بِهِ آدَمُ ذَاتَ نَفْسٍ حَيَّةٍ فَهُوَ ٱسْمُهَا. ٢٠فَدَعَا
آدَمُ بِأَسْمَاءٍ جَمِيعَ ٱلْبَهَائِمِ وَطُيُورَ ٱلسَّمَاءِ وَجَمِيعَ
حَيَوَانَاتِ ٱلْبَرِّيَّةِ. وَأَمَّا لِنَفْسِهِ فَلَمْ يَجِدْ مُعِينًا نَظِيرَهُ.
٢١فَأَوْقَعَ ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ سُبَاتًا عَلَى آدَمَ فَنَامَ، فَأَخَذَ
وَاحِدَةً مِنْ أَضْلَاعِهِ وَمَلَأَ مَكَانَهَا لَحْمًا. ٢٢وَبَنَى
ٱلرَّبُّ ٱلْإِلٰهُ ٱلضِّلْعَ ٱلَّتِي أَخَذَهَا مِنْ آدَمَ ٱمْرَأَةً
وَأَحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ. ٢٣فَقَالَ آدَمُ: «هٰذِهِ ٱلْآنَ
عَظْمٌ مِنْ عِظَامِي وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمِي. هٰذِهِ تُدْعَى
ٱمْرَأَةً لِأَنَّهَا مِنِ ٱمْرِءٍ أُخِذَتْ». ٢٤لِذٰلِكَ يَتْرُكُ
ٱلرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِٱمْرَأَتِهِ وَيَكُونَانِ جَسَدًا
وَاحِدًا. ٢٥وَكَانَا كِلَاهُمَا عُرْيَانَيْنِ، آدَمُ وَٱمْرَأَتُهُ،
وَهُمَا لَا يَخْجَلَانِ.

الموعظة على الجبل – التطوبيات

٥

١ وَلَمَّا رَأَى ٱلْجُمُوعَ صَعِدَ إِلَى
ٱلْجَبَلِ، فَلَمَّا جَلَسَ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ
تَلَامِيذُهُ. ٢ فَفَتَحَ فَاهُ وَعَلَّمَهُمْ قَائِلًا: ٣ «طُوبَى
لِلْمَسَاكِينِ بِٱلرُّوحِ، لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ
ٱلسَّمَاوَاتِ. ٤ طُوبَى لِلْحَزَانَى، لِأَنَّهُمْ يَتَعَزَّوْنَ.
٥ طُوبَى لِلْوُدَعَاءِ، لِأَنَّهُمْ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ. ٦ طُوبَى
لِلْجِيَاعِ وَٱلْعِطَاشِ إِلَى ٱلْبِرِّ، لِأَنَّهُمْ يُشْبَعُونَ.
٧ طُوبَى لِلرُّحَمَاءِ، لِأَنَّهُمْ يُرْحَمُونَ. ٨ طُوبَى
لِلْأَنْقِيَاءِ ٱلْقَلْبِ، لِأَنَّهُمْ يُعَايِنُونَ ٱللهَ. ٩ طُوبَى
لِصَانِعِي ٱلسَّلَامِ، لِأَنَّهُمْ أَبْنَاءَ ٱللهِ يُدْعَوْنَ.
١٠ طُوبَى لِلْمَطْرُودِينَ مِنْ أَجْلِ ٱلْبِرِّ، لِأَنَّ لَهُمْ
مَلَكُوتَ ٱلسَّمَاوَاتِ. ١١ طُوبَى لَكُمْ إِذَا عَيَّرُوكُمْ
وَطَرَدُوكُمْ وَقَالُوا عَلَيْكُمْ كُلَّ كَلِمَةٍ شِرِّيرَةٍ، مِنْ
أَجْلِي، كَاذِبِينَ. ١٢ اِفْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا، لِأَنَّ أَجْرَكُمْ
عَظِيمٌ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ، فَإِنَّهُمْ هٰكَذَا طَرَدُوا
ٱلْأَنْبِيَاءَ ٱلَّذِينَ قَبْلَكُمْ.

الصلاة

٥ «وَمَتَى صَلَّيْتَ فَلَا تَكُنْ كَٱلْمُرَائِينَ، فَإِنَّهُمْ
يُحِبُّونَ أَنْ يُصَلُّوا قَائِمِينَ فِي ٱلْمَجَامِعِ وَفِي زَوَايَا
ٱلشَّوَارِعِ، لِكَيْ يَظْهَرُوا لِلنَّاسِ. اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ:
إِنَّهُمْ قَدِ ٱسْتَوْفَوْا أَجْرَهُمْ! ٦ وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَى
صَلَّيْتَ فَٱدْخُلْ إِلَى مِخْدَعِكَ وَأَغْلِقْ بَابَكَ، وَصَلِّ
إِلَى أَبِيكَ ٱلَّذِي فِي ٱلْخَفَاءِ. فَأَبُوكَ ٱلَّذِي يَرَى فِي
ٱلْخَفَاءِ يُجَازِيكَ عَلَانِيَةً. ٧ وَحِينَمَا تُصَلُّونَ لَا

تُكَرِّرُوا ٱلْكَلَامَ بَاطِلًا كَٱلْأُمَمِ، فَإِنَّهُمْ يَظُنُّونَ أَنَّهُ
بِكَثْرَةِ كَلَامِهِمْ يُسْتَجَابُ لَهُمْ. ٨ فَلَا تَتَشَبَّهُوا
بِهِمْ. لِأَنَّ أَبَاكُمْ يَعْلَمُ مَا تَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ قَبْلَ أَنْ
تَسْأَلُوهُ.

٩ «فَصَلُّوا أَنْتُمْ هٰكَذَا: أَبَانَا ٱلَّذِي فِي
ٱلسَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسِ ٱسْمُكَ. ١٠ لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ.
لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ كَمَا فِي ٱلسَّمَاءِ كَذٰلِكَ عَلَى
ٱلْأَرْضِ. ١١ خُبْزَنَا كَفَافَنَا أَعْطِنَا ٱلْيَوْمَ. ١٢ وَٱغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ أَيْضًا لِلْمُذْنِبِينَ إِلَيْنَا.
١٣ وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ، لٰكِنْ نَجِّنَا مِنَ ٱلشِّرِّيرِ.
لِأَنَّ لَكَ ٱلْمُلْكَ، وَٱلْقُوَّةَ، وَٱلْمَجْدَ، إِلَى ٱلْأَبَدِ.
آمِينَ. ١٤ فَإِنَّهُ إِنْ غَفَرْتُمْ لِلنَّاسِ زَلَّاتِهِمْ، يَغْفِرْ لَكُمْ
أَيْضًا أَبُوكُمُ ٱلسَّمَاوِيُّ. ١٥ وَإِنْ لَمْ تَغْفِرُوا لِلنَّاسِ
زَلَّاتِهِمْ، لَا يَغْفِرْ لَكُمْ أَبُوكُمْ أَيْضًا زَلَّاتِكُمْ.

الصوم

١٦ «وَمَتَى صُمْتُمْ فَلَا تَكُونُوا عَابِسِينَ
كَٱلْمُرَائِينَ، فَإِنَّهُمْ يُغَيِّرُونَ وُجُوهَهُمْ لِكَيْ يَظْهَرُوا
لِلنَّاسِ صَائِمِينَ. اَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُمْ قَدِ
ٱسْتَوْفَوْا أَجْرَهُمْ. ١٧ وَأَمَّا أَنْتَ فَمَتَى صُمْتَ
فَٱدْهُنْ رَأْسَكَ وَٱغْسِلْ وَجْهَكَ، ١٨ لِكَيْ لَا تَظْهَرَ
لِلنَّاسِ صَائِمًا، بَلْ لِأَبِيكَ ٱلَّذِي فِي ٱلْخَفَاءِ. فَأَبُوكَ
ٱلَّذِي يَرَى فِي ٱلْخَفَاءِ يُجَازِيكَ عَلَانِيَةً.

تمرين ١٧ — نشاط قراءة: مقابلة مع راشد الغنوشي

لاحظوا هذه المفردات:

العصمة	infallibility
المَرجِعيّة	authority, authoritative source
مَشروع	(also) lawful
رفع الوَصاية عن	to take away the "guardianship" character of the government

اقرأوا المقابلة مع الاستاذ راشد الغنوشي وأجيبوا على الأسئلة:

١- من هو السيد راشد الغنوشي؟

٢- كيف ينظر الغنوشي الى الحرية بشكل عام ودورها في الاسلام بشكل خاص؟

٣- ما رأيه في العلاقة بين الحركات الاسلامية في المشرق وفي المغرب العربي؟

٤- ما هو الجواب الذي يطرحه الاستاذ الغنوشي على سؤال: هل يمكن للاسلام ان يستوعب فكرة الديمقراطية ويتعامل معها؟

٥- ما هي بعض الاختلافات التي يلاحظها الاستاذ الغنوشي بين «النظرية» في الاسلام و«الممارسة» او «التطبيق»؟

٦- اكتبوا خمس كلمات تمكّنتم من تخمين معناها في النص:

7. Note the following construction (at the top of the last page):

نحن – الاسلاميين المعاصرين – استحدثنا ...

What case ending would you expect on the noun-adjective phrase here and why? The use of المنصوب here falls under a special category in Arabic grammar called الاختصاص in which a parenthetical phrase identifying نحن takes المنصوب, because it is considered to be the object of an understood verb such as أقصد or أعني :

نحن – [أقصد] الاسلاميين المعاصرين –

نعمل (ضمن) المجتمع، لا من (فوقه)

مقابلة مع راشد الغنوشي (*)

من مواليد حامة قابس في الجنوب التونسي سنة ١٩٤١ . تلقى دراسته الثانوية في تونس، ودراسته الجامعية في سوريا. ذهب إلى فرنسا للدراسة، ولم يتمكن من متابعتها فعاد إلى تونس ليعمل أستاذاً في المعهد الثانوي. أسس مع عبد الفتاح مورو في أوائل السبعينيات حركة الاتجاه الإسلامي في بلاده. في عهد الرئيس بورقيبة واجه العديد من المضايقات التي تراوحت ما بين سجنه والحكم عليه بالإعدام. ويعتبر زعيم حركة الاتجاه الإسلامي بتونس والتي تغير اسمها إلى حركة النهضة. وهو مقيم الآن في بريطانيا. من مؤلفاته: «المرأة بين واقع القرآن وواقع المسلمين» و«المرأة المسلمة في تونس» و«دعوة إلى الرشد» و«حركة الاتجاه الإسلامي في تونس: مقالات في فكر الحركة» و«الحريات العامة في الدولة الإسلامية» و«الحركة الإسلامية والتحديث»، بالاشتراك مع المفكر الاسلامي السوداني حسن الترابي.

إيماننا بالتعددية لا يتزحزح

■ من القضايا الجريئة على صعيد الحركة الإسلامية المعاصرة، قبولكم الواضح والصريح بمبدأ التعددية السياسية، والدفاع عن الحريات العامة: هل هي استجابة «ظرفية» لما يمليه المناخ التونسي، أم بناء متجذر في بنية حركة الاتجاه الإسلامي بتونس؟

الحرية في التصور الإسلامي، قيمة متجذرة على الانحطاط، و[على] ما ساد فيه من عوامل التسلط على فكر الإنسان، وعلى علاقاته الاجتماعية، والاستبداد المذهبي والسياسي، إلى تسلط الرجل على المرأة، مع تبرير نفسه بالإسلام، مما أدى إلى جمود في الفكر، وفي حركة المجتمع، فكان الانحطاط ؛ وما نجزم به: أنه لا سبيل إلى النهضة، إلا بتحرر عقائدي، ينمّي في الفرد روح المبادرة، والقدرة على العمل ... ومسألة الحرية – في تصورنا – ليست مسألة ثانوية، بل هي منطلق أساسي، لكل عملية نهضوية، فنحن لا نتعامل معها على أنها مسألة ظرفية، أو نريد بها استغلالاً آنياً لواقع معين، وإنما هي مبدأ وقيمة لا نتنازل، أبداً، عنها.

نحن نمنح لعلمائنا العصمة!

■ ما رأيك في بعض الاتجاهات الإسلامية، التي تدعي الكمال والعصمة لمرجعيتها من العلماء؟

(*) تم اللقاء في الرياض، وكان الحوار شفهياً، ونشر في مجلة اليمامة السعودية، العدد ١٠٥٩، الأربعاء ١٤ حزيران/يونيو ١٩٨٩.

ما نتمناه للفكر الإسلامي، أن يكون دافعاً لحركة التطور، وليس عائقاً لها. ولا نريد أن يشكل بعض العلماء نوعاً من الوصاية على الإسلام، إننا نحترمهم ونجلهم، لكن ذلك لا يصل بنا إلى شيء من التقديس لأشخاصهم، فذلك مدعاة لأن نصاب بالجمود والمذهبية. وأعني بالمذهبية التعصب لعالم من العلماء، بدل التعصب للحق وهذا - بلا شك - مناف لروح الإسلام. نحن مع المرجعية: بمعنى أن تكون طائفة من المفكرين ظاهرين على الحق ومبشرين به. أما أن تكون المرجعية، اعتبار جملة من الأشخاص، ناطقين باسم الحقيقة الإسلامية، من خرج عنها نعتبره خارجاً عن الإسلام، فذاك نعده تصوراً مرفوضاً، بل مجانباً لقيم الإسلام. إذ لا معبود إلا الله، أي لا مرجع مطلقاً إلا الله، وما أوحى إلى رسوله صلى الله عليه وسلم تلك هي مرجعيتنا المطلقة.

ما نستغرب له أننا - جمهرة المسلمين - مسلّمون على المستوى النظري، بأن لا كنيسة في الإسلام، وأنه ليس لعالم - مهما علا مقاله - اعتبار نفسه مصدراً أعلى للحقيقة، لكننا من الناحية الواقعية «العملية» - للأسف - نمارس ما يخالف ما نؤمن به في المستوى النظري.

مارس المشارقة علينا سلطة مرجعية!

■ يبدو في مقابلاتك الصحفية، شيء من التذمر تجاه المشارقة ... هل لنا أن نعرف طبيعة المآخذ؟

... ما يدفعني، وغيري، إلى انتقاد الحركات الإسلامية المشرقية، هو أنها أحياناً تقدم نفسها مرجعية مطلقة للدين الإسلامي . . ولو اتخذ الإسلام هذه الصيغة بالمغرب لرفضه - والحق معهم - المشارقة. لكن، لأن المغرب ظل إلى حد كبير، حتى في القديم، يرنو للمشرق بالإعجاب، فقد مارس علينا المشارقة سلطة مرجعية؛ أبدى المغاربة - مع استمرارها - تذمراً؛ إذ لا مبرر لها، فالإسلام وإن صدر عن المشرق، فحقيقته - كما نعرفها - لا شرقية ولا غربية.

المشروع الإسلامي والعلمانية

■ ... إذن أنتم تعملون ضمن إطار المجتمع المدني، في استمدادكم للشرعية، ولا تتوجهون إلى هرم السلطة ولا تنظرون لأنفسكم أنكم «فوق» المجتمع.

التوجه إلى هرم السلطة مبدأ عندنا، والإسلام بوصفه مشروعاً سياسياً، لا يختلف عن غيره من المشاريع الأخرى، من حيث أنه لا شرعية له، إلا ما يستمدها من قبول الجماهير.

فالمشروع الإسلامي، لا يستمد مشروعيته في حكم الناس، إلا برضاهم، والدولة الإسلامية بالتالي، هي دولة مدنية كسائر المدنيات الأخرى، ليس لها من شرعية، إلا ما تستمده من شعبها. وشعبها هو صاحب السيادة عليها، والاستخلاف في الأرض ليس للدولة وإنما للأمة. ... فليس في الإسلام سلطة دينية ثيوقراطية، بل هناك سلطة مدنية تقوم بتنفيذ القانون الإسلامي بوكالة عن الأمة ... وللأمة في أي وقت شاءت سحب وكالتها.

نحن – الإسلاميين المعاصرين – استحدثنا مشكلات عديدة: مثل مشكلة الديموقراطية، فأصبح الجدل بيننا هو : هل الإسلام مع الديموقراطية، أم ضد الديموقراطية؟ ونحن ضحايا الاستبداد. والعجيب أن ضحايا الاستبداد يتجادلون: هل الاستبداد مشروع أم غير مشروع؟ هل الإسلام ديموقراطي أم لا؟ وكأنهم يبشرون بمشروع استبدادي، ويبررون للآخرين استبدادهم، وكأنهم – أيضاً – يقولون للآخرين: إننا – نحن المضطهدين – لو ملكنا رقابكم يوماً، فسترون ما نفعل بكم، فنبرر بذلك مشروعية مصادرتنا من قبل الآخرين.

هل المشروع الإسلامي، هو مشروع التسلط على الشعوب، أم هو مشروع تحرير الشعوب وتحرير البشرية؟ لماذا نعتقد أن الناس لو خُلّي بينهم وبين الإسلام فسيرفضون؟ وأن الشعوب لو خُيِّر بينها وبين العلمانية، فإنها لن تختار إلا العلمانية، ولذلك ينبغي أن نرفض الديموقراطية، لأن الديموقراطية ستمكن الشعوب من حرية الاختيار، ولو حصل ذلك لما اختار الناس والشعوب إلا الكفر والعلمانية!! مع أن الإسلام دين الفطرة، الإسلام انقلاب شامل، الإسلام دين العدالة والخير والرحمة، ولن يقصى الإسلام عن البشرية، إلا بالاستبداد؛ فليس أولى بالديموقراطية، وليس أسعد بها منّا نحن.

... بعض الشعوب لم يُعرض عليها الإسلام بعد، ولو عُرض عليها الإسلام لما اختارت غيره، وبالديموقراطية تأتينا الفرصة: أن نعرض الإسلام على الشعوب. وللتأثير على المسلم، لماذا نحرص بشكل عجيب على أن نربط الإسلام بالاغتيال، وبالعدوان على المرأة، وبالاستغلال الاقتصادي، وبمنع الحريات، مع أن الإسلام لم يأت في النهاية، إلا لرفع الوصاية عن الشعوب، حتى تتجه إلى الله عن بيّنة؟ ونحن نعتقد أن فطرة الإنسان قائمة في الأصل على الخير. الخير هو الأصل، والشر عارض، وهو مجرد عائق في طريق الإنسان. إذن البند الأساسي هو رفع الوصاية عن البشر، وترك الشعوب تختار عن بيّنة، ولن تختار إلا الإسلام، فإذا اختارت ديننا، فليس عندنا أي مبرر لممارسة الإكراه والتسلط، وإنما علينا عندئذٍ أن نراجع أساليب عملنا، ونراجع أساليب تفكيرنا ومناهجنا، وسندرك عندئذٍ أن الخلل ليس في الآخرين، وإنما الخلل في تفكيرنا وأساليب عملنا.

من كتاب «العلمانية والممانعة الاسلامية: محاورات في النهضة والحداثة»
تحرير علي العميم ، لندن : دار الساقي ، ١٩٩٩.

تمرين ١٨ نشاط كتابة

اكتب/ي مقالة تعبر/ين فيها عن وجهة نظرك بالنسبة الى «الهوية الدينية» للولايات المتحدة الامريكية كدولة وكمجتمع: الى اي مدى يصحّ القول بان الولايات المتحدة تمثل دولة علمانية/مجتمع علماني؟ اعط/ي امثلة ووظّف/ي كل ما تعلمته عن الكتابة.

تمرين ١٩ نشاط محادثة: تقديمات شفوية

اختاروا موضوعاً من هذه الموضوعات وقدموا معلومات عنه او رأياً فيه للصف، مركزين في ذلك على استخدام المفردات والعبارات القديمة والجديدة:

١- علاقة الجسد بالروح في العقيدة المسيحية أو مكانتهما في اي عقيدة اخرى.

٢- فكرة العلمانية : نشأتها ودورها في الفكر والسياسة في وقتنا الحاضر.

٣- تاريخ سكان أمريكا الأصليين (« الهنود الحمر ») بعد وصول الاوروبيين.

٤- الحروب الصليبية: اسبابها ودوافعها وتاريخها.

٥- الوصايا *commandments* العشر: ما هي، تاريخها، مضمونها.

٦- الحركة/الحركات الصهيونية: مبادئها وتاريخها.

من نوادر جحا :

ادّعى أنه من أولياء اللّـه . فقالوا له : ما كرامتك ؟ فأجاب : إني أعرف ما في قلوبكم . قالوا : قل . فقال : إن في قلوبكم كلكم أني كذّاب . فقالوا : صدقت .

المصدر: أخبار جحا ، عبد الستار احمد فرّاج ،
ص. ٦٢ ، القاهرة: مكتبة مصر ، د.ت.

قصيدة

عن الشاعر أمَل دُنقُل (١٩٤٠-١٩٨٣)

شاعر مصري ، ولد في الصعيد بجنوب مصر وكان والده من علماء الأزهر ويعمل مدرساً للغة العربية ، بدأ كتابة الشعر وهو في الخامسة عشرة من عمره ونشر أول قصيدة له في مجلة « صوت الشرق ». اشتغل بالصحافة ونشر كثيراً من قصائده في الجرائد والمجلات المصرية . من مؤلفاته الشعرية « تعليق على ما حدث » (١٩٧١) ، و« مقتل القمر » (١٩٧٤) ، و« أحاديث في غرفة مغلقة » (١٩٧٩) و« أوراق الغرفة (٨) » وفيها آخر قصائده (١٩٨٣)، ومنها أُخذت هذه القصيدة :

لاحظوا:

طوفان flood

ـه = ة (في نهاية البيت)

In poetry, a ة at the end of a بيت may be written as ـه to indicate its pronunciation as such.

للمناقشة بعد القراءة :

كيف يصوّر الشاعر هنا ابن نوح؟ والمدينة واهلها؟ لماذا رفض «ابن نوح» ان يركب السفينة ويترك المدينة؟ في رأيكم، ما معنى طوفان نوح؟

مقابلة خاصة مع ابن نوح

جاء طوفانُ نوحْ !

• • •

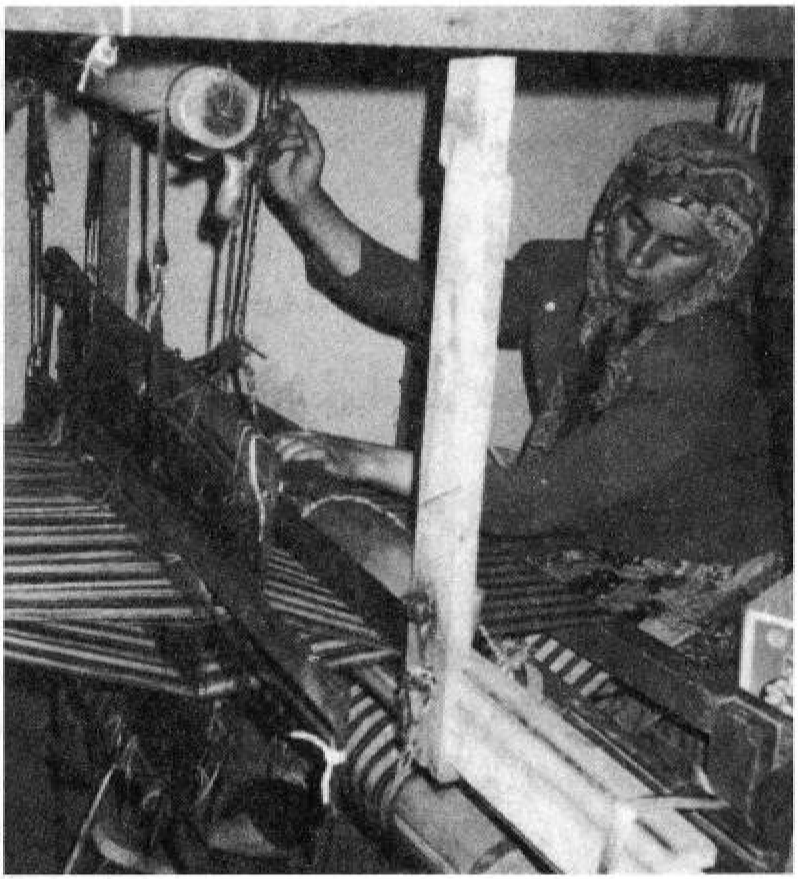
المدينةُ تغْرقُ شيئاً .. فشيئاً
تفرُّ العصافيرُ .
والماءُ يعلو .
على دَرَجات البيوت – الحوانيت – مَبنى البريد – البنوك – التماثيل (أجدادنا الخالدين) – المعابد – أجْولة القَمْـح – مستشفَيات الولادة – بوابة السِّجن – دارَ الولاية – أروِقة الثكْنات الحَصينة .

العصافيرُ تجلو ..
رويداً ..
رويداً ..
ويطفو الأوزّ على الماء .
يطفو الأثاثُ ..
ولُعبةُ طفل ..
وشَـهقةُ أم حزينه
الصَّبايا يُلوِّحن فوقَ السُطوحْ !
جاءَ طوفانُ نوح .
ها هُم «الحكماءُ» يفرّونَ نحوَ السَّفينهْ
المغنونَ – سائس خيل الأمير – المرابونَ – قاضي القضاة (.. ومملوكُهُ !) –
حاملُ السيف – راقصةُ المعبد
(ابتهجَت عندما انتشلتْ شَعرَها المُستَعارْ)
– جباة الضرائب – مستوردو شحنات السلاح –
عشيقُ الأميرة في سمْته الأنثوي الصَّبوحْ !

جاءَ طوفان نوح
ها همُ الجُبناءُ يفرّونَ نحو السّـفينهْ .
بينما كُنتُ ..
كانَ شبابُ المدينه
يلجمونَ جوادَ المياه الجَموح
ينقلونَ المياهَ على الكَتفين
ويستبقونَ الزمن
يبتنونَ سُدود الحجارة
علَّهم يُنقذونَ مهادَ الصبا والحَضاره
علَّهم يُنقذونَ .. الوطنْ !
.. صاح بي سيدُ الفُلكِ – قبل حُلولِ
السَّكينهْ :
« انجُ من بلدٍ .. لمْ تعدْ فيهِ روحْ ! »
قلتُ :
طوبى لمن طعموا خُبزه ..
في الزمان الحَسنْ
وأداروا لهُ الظّهرَ
يوم المحَن !
ولنا المجدُ – نحنُ الذينَ وَقفنا
(وقد طمَسَ اللهُ أسماءنا !)
نتحدى الدَّمارَ ..
ونأوى إلى جبل لا يموت
(يسمونَه الشَّعب !)
نأبى الفرارَ ..
ونأبى النُزوحْ !.
كان قلبي الذي نَسجته الجروحْ
كان قلبي الذي لَعنَتْه الشُروحْ
يرقدُ – الآن – فوقَ بقايا المدينه
وردةً من عَطَن
هادئاً ..
بعد أن قال «لا» للسفينه
.. وأحب الوطن !

من «مختارات أمل دنقل» ، القاهرة : الهيئة العامة للكتاب ، ١٩٩٩ .

٧ـ آداب وفنون



بنت تَغزِل على النول

في هذا الدرس

القراءة:
- قصة "بنت اسمها تفاحة" / حنان الشيخ
- رأيان حول الجوائز الفرنكفونية والكتاب المغاربيين

التراث:
- من "كتاب الاغاني"

التراكيب:
- مع الاوزان: مَفاعِل
- اذا الفُجائية
- الألوان: مراجعة وتوسيع (افعَلَّ ، المصدر)
- المؤنث والمذكر

قصة:
- "أنا وهي وزهور العالم" / يحيى الطاهر عبد الله

لاحظوا وتعلموا:

أبداً	—>	إلى الأبَد	forever
مؤنّث	—>	أُنثى	female
تبادل	—>	تَبَدَّلَ	= تغيّر، تحوّل
بين	—>	بانَ ، يَبين ، البَيان	to become clear, apparent
تلا ، يتلو ، تالٍ	—>	تِلْوَ	after, following
		الواحد تلو الآخر	
أثبت ، ثابت	—>	ثَبَّتَ ـه في	to plant firmly, reinforce (e.g., a concept)
جديد	—>	مِن جَديد	again, anew
جدوى	—>	اِستَجدى ـه	to beg, plead for s.th.
حتمي ، محتوم	—>	حَتمًا	inevitably
خلفيّة	—>	خَلفَ	behind = وراء
الدخول	—>	ليلة الدُخْلة	wedding night
دار ، يدور ، الإدارة	—>	أدارَ ـه	to turn s.th. (toward or away), turn on
		أدارت رأسها ؛ أدرت له ظهري ؛ أدار التليفزيون	
رحلة	—>	رَحَلَ ، يَرحَل ، الرَّحيل عن	to travel away from, leave (a place) behind
ردّ	—>	رَدَّدَ	to repeat = كرّر
راعي البقر	—>	رَعى ، يَرعى ، الرَّعي/الرِّعاية	to graze (of animals); to guard, to care for
		رعاية الاولاد ؛ توفير الرعاية الصحّية	
رافَقَ	—>	بِرِفقةِ	in the company of

انسَحَبَ	<—	سَحَبَ ، يَسحَب ، السَّحْب	to pull, draw out, withdraw
أسمَر	<—	(المصدر:) السُمرة	
الشهادة	<—	اِستَشهَدَ بالله	to say the formula: «أشهَدُ أنْ لا إلهَ إلاّ الله»
صباح الخير	<—	صَبَّحَ (ـه) بالخيْر	to say صباح الخير to s.o.
عَبْر	<—	عَبَرَ ، يَعبُر ، العُبور	to cross, pass through, over
عجز عن	<—	عَجوز ج. عَجائِز	old man or woman
عاجلاً أو آجلاً	<—	عَجَّلَ ـه ، بـ/في	to hurry, hasten s.o./s.th.
عدد ، عَدَّ	<—	مَعدود	numbered, limited
تعلق بـ	<—	علَّقَ (على)	to hang s.th., to comment (on)
عالٍ	<—	عَلا ، يَعلو ، العُلُوّ	= أصبح عالياً
عادة ج. ـات	<—	العادة الشهرية	(a woman's) monthly period
غريب	<—	اِستَغرَبَ (من)	to be surprised, astonished at
انفجر	<—	فَجْر	daybreak, dawn
قَبِلَ ، استقبل	<—	قابِلة	midwife
لهجة	<—		(also) tone (of voice)
مساء الخير	<—	مَسّى (ـه) بالخيْر	to say مساء الخير to s.o.
تنفّس	<—	نَفَس ج. أنفاس	breath
دَعْ !	<—	لم يدَعْ	= لم يترك
وصل	<—	تَوَصَّلَ الى	to reach (e.g., a solution, conclusion)

من القاموس

تُراب ج. أتربة	dirt, earth
أجْبَرَ على	to force
جِدار ج. جُدران	wall
جَرَّ ، يَجُرّ ، الجَرّ	to drag
جِسر ج. جُسور	bridge (literal and figurative)
جِلد ج. جُلود	skin, animal skin, leather
حَبَسَ ، يَحبِس ، الحَبس	to detain, imprison
حَبَسَ أنفاس(ـه)	to hold one's breath
حَسَدَ ، يَحسُد ، الحَسَد ـه على	to envy s.o. for s.th.
حَنَّ ، يَحِنّ ، الحَنين الى	to long for, yearn for
اِنحَنى	to bow, bend, lean over
الحَيْرة (حارَ ، يَحار)	confusion, bewilderment
اِحتارَ	to be confused (= حارَ)
خَبَّأ	to hide (s.th. or s.o.)
خَيْط ج. خُيوط / خيطان	thread, string
دَقَّ ، يَدُقّ ، الدَّقّ (على)	to knock (on)
دُموع (م. دَمع)	tears
تَذَمَّرَ (مِن)	to grumble, complain (about)
اِرتَجَفَ	to tremble, shudder
رَكَضَ ، يَركُض ، الرَكض	to run
رَكَعَ ، يَركَع ، الرُكوع	to bow down (e.g., in prayer)
سِرّ ج. أسرار	secret
ضَحِكَ في سِرِّه	to laugh to oneself

سَطح ج. سُطوح	surface
سَطح الدار	flat roof (on top of a house or building)
فَوقَ السُطوح	on the rooftops
سَماء ج. سَمَوات	sky, heaven
أشفَقَ على	to have pity on
الشَّفَقة على	pity
صاحَ ، يَصيح ، الصِّياح (بـ)	to shout (at)
ضَوْء ج. أضْواء	light
ضيق	dire circumstances, a "tight" spot
ضَيِّق	narrow, tight
تَضايَقَ (من)	to be annoyed,uncomfortable, bothered by
اِطْمَأنَّ ، يَطْمَئِنّ ، الاِطْمِئْنان (الى)	to be reassured, secure (about)
مُطمَئِنّ	reassured, calm, secure
ظِلّ ج. ظِلال	shadow, shade
عَصَبِيّة	bad nerves, strain, nervous agitation
أعصاب (م. عَصَب)	nerves
عَلَم ج. أعلام	flag
عِناد	stubbornness
عَنيد ج. عُنُد	stubborn
عانِس ج. عَوانِس	unmarried woman, "old maid"
اِستَغفَرَ ـه	to ask (usually God) for pardon and forgiveness
فَجْأةً	suddenly
أفْلَتَ (من)	to slip (away from), escape (from)
فاتَ ، يَفوت ، الفَوات	to pass (one) by
قَفَزَ ، يَقفِز ، القَفز	to jump

cloth, material	قُماش ج. أقمِشة
shoulder	كَتِف ج. أكتاف
(of merchandise) not selling, not in demand	كاسِد
mean, mean-spirited, wicked	لَئيم (المصدر: اللُؤم)
(a) moment	لَحظة ج. لَحَظات
puzzle	لُغز ج. ألغاز
to wrap, envelope; to go around	لَفَّ ، يَلُفّ ، اللَفّ
to be wrapped (in)	اِلْتَفَّ (بِـ)
to turn (oneself) around	اِلْتَفَتَ
to shine, glisten, sparkle	لَمَعَ ، يَلمَع ، اللَّمَعان
to blame s.o. (for)	لامَ ، يَلوم ، اللَّوْم (على)
to fill (e.g., a cup) fill out (an application), fill in (a blank)	مَلأَ ، يَملأ ، المَلء
to be depleted, exhausted, to run out	نَفِدَ ، يَنفَد ، النَّفاد
calmness, quietness	هُدوء
air; breeze	هَواء
oasis	واحة ج. ـات
to beg s.o.	تَوَسَّل الى
to whisper, speak under one's breath (especially negative things)	وَسْوَسَ
to be or become certain of	أيقَنَ ، يوقِن

القرآن الكريم: سورة الناس

بسم الله الرحمن الرحيم

قُل أعوذُ بربِّ الناس * مَلِكِ الناس * إله الناس * مِن شَرِّ الوَسْواس
الخَنّاس * الذي يُوَسوِسُ في صُدورِ النّاس * مِن الجِنَّةِ والنّاس

صدق الله العظيم

تمرين ١ مع الاوزان: وزن اِستَفعَلَ

You know that وزن استَفعَلَ can convey either a reflexive of أفعَلَ (e.g., *to prepare oneself* استعدَّ) or *to seek, ask for, require* (as in استَعمَلَ *to seek the service of = to use*). In addition, استفعل can convey the sense *to consider (s.th.) to be X*, as in:

to consider s.th. difficult	اِستَصعَبَ ـه	<—	صعب
to consider s.th. easy	اِستَسهَلَ	<—	سهل
to consider s.th. heavy, onerous	اِستَثقَلَ	<—	ثقيل
to consider s.th. farfetched, unlikely	اِستَبعَدَ	<—	بعيد
to consider s.th. strange, be surprised (at)	اِستَغرَبَ ـه (/من)	<—	غريب

اكملوا الجمل مستخدمين هذه الافعال الجديدة من وزن "استفعل":

١- هل __________ قواعد اللغة العربية ام __________ ها ؟

٢- __________ عندما وجدت امرأة لا اعرفها امام باب بيتي.

٣- هو __________ مسؤولية الزواج ويحاول التهرب منها بكل الطرق.

٤- __________ المحللون السياسيون امكانية تحقيق اي تقدم ملموس في المفاوضات.

٥- __________ من طلبك مساعدتي لأنك عادة تفضل العمل بمفردك.

تمرين ٢ معاني الاوزان

خمنوا معاني هذه الكلمات الجديدة من كلمات تعرفونها:

١- جدي لا يزال يتذكر ايام التلفزيون «الابيض والاسود» قبل اختراع التلفزيون المُلَوَّن.

٢- طلبت اجازة سنة حتى تتفرغ لرعاية المَولود الجديد .

٣- يحب ابني اخاه الصغير كثيراً ، ويلاعبه كل يوم عندما يعود من المدرسة.

٤- اِرتسَم الحزن على وجهه عندما سمع خبر وفاتها .

تمرين ٣ كيف نقول؟

1. As long as you continue blaming the victim, there will be no real justice.
2. She has a very positive outlook on life and always "sees the glass half-full."
3. Look at me and don't turn your face away!
4. All my tools are hung on the garage wall.
5. Don't worry! The box is hidden in a safe and secure place.
6. He is able to leap tall buildings in a single bound!
7. Don't you think the door is bent a little?
8. They were forced to accept her conditions–they had no other alternatives.
9. Frankly, I feel completely confused about what to do with my thesis and I am bothered by the lack of support and guidance from my faculty advisor.

تمرين ٤ الافعال الجديدة

اكملوا الجدول:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي–انا	المضارع – هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
		تَجُرّ			
فَعَلَ + ل–ف–ف					
			الدَّقّ		
			اللَّوم		
			المَلْء		
				مُخَبِّئ	
		توقِن			—
					مُدار
		تستَجدي			
اِفعَلَلَّ + ط–م–ء–ن	اِطمَأنَنتُ				

تمرين ٥ | الافعال الجديدة

املأوا الفراغ في الجمل التالية بفعل من الافعال الجديدة: (Some contain lexical couplets)

١- في ديسمبر ١٧٧٦ ________ جورج واشنطن نهر «ديلاوير» وقام بهجوم ضد الانكليز.

٢- غسلت سيارتي ونظّفتها ووضعت عليها الشَمع *wax* فصارت ________ مثل سيارة جديدة.

٣- ________ على الباب اكثر من ٥ مرات ولكن لم يرد علي احد!

٤- ستذهب زوجتي الى البنك لـ________ بعض المال استعداداً لسفرنا.

٥- كنت اشعر بالقلق عليهم ولكني ________ بعد اتصالي بهم بالتليفون.

٦- ________ الجملة اكثر من ٤ مرات ومع ذلك فلم يفهموها.

٧- بعد اسابيع من المفاوضات ________ شركة «دلتا» للطيران وطيّاروها الى اتفاق جديد ينظم عملهم. وقد ________ رئيس اتحاد الطيّارين على هذا الاتفاق بالقول «انه كان افضل الخيارات المتوفرة».

٨- يجب ألاّ ________ من تصرفات ابنتك وسلوكها فهي عادية وطبيعية بالنسبة للفتيات في هذا العمر.

٩- بينما كنت أمشي رأيت كلب الجيران ________ بسرعة وهو ________ وراءه خيطاً طويلاً في نهايته قميص. حاولت ان الحق به ولكن لم استطع لأنه كان اسرع مني.

١٠- ما زالت ________ وتعتبرني مسؤولاً عن كل ما حدث لها من مصائب! والله العظيم انا بريء!

١١- الطلاب دائماً يشكون و________ من كثرة الواجبات.

١٢- اقترب الرجل من الوزير و______ امامه احتراماً له ثم اخذ ______ اليه و______ه طالباً منه ألاّ يحبس ابنه.

١٣- في البداية، شعر ان معظم الناس ______ه على الثروة الكبيرة التي ورثها عن والده، ولكنه كان مقتنعاً ان اصدقاءه سيظلون الى جانبه مهما كانت حالته المادية. إلاّ انه اكتشف انه كان مخطئاً في ذلك لأن كل «اصدقائه» تركوه وانصرفوا عنه بعد ان ______ الثروة.

تمرين ٦ ملاءمة بين المصدر والعبارة المناسبة

١-	لديّ شعور قوي بالحنين	أ -	طلبات القبول
٢-	ما زلت غير مهيّأ نفسياً للرحيل	ب -	عطفكم وشفقتكم
٣-	متى ستنتهون من ملء	جـ -	الساندوتشات بورق الالومونيوم
٤-	غرضي ليس استجداء	د -	الى حل لأزمة الشرق الاوسط
٥-	اخذوا في الصياح	هـ -	نفسك على تلك الغلطة
٦-	يقوم المسلمون بالركوع	و -	من قوات الامن
٧-	تَوَقَّفْ عن لوم	ز -	بصوت عال
٨-	الإصرار على التوصّل	ح -	جميع الابواب لطلب المساعدة
٩-	نشعر بالشفقة	ط -	الى الاهل والوطن
١٠-	كيف تمكّن المجرم من الإفلات	ي -	للوافدين الجدد
١١-	ساعدني في لفّ	ك -	الى نتيجة الامتحان
١٢-	تكثيف الضغط من اجل إجبارهم	ل -	دموعي امام هذا المشهد الحزين
١٣-	سنقوم بدقّ	م -	وسط الصلاة
١٤-	ضرورة توفير الرعاية الصحية	ن -	عليه بسبب الالم الذي يعانيه
١٥-	لم يكن بوسعي حبس	س -	على الاستسلام
١٦-	هل تشعرين بالاطمئنان	ع -	عن بلدي

تمرين ٧ لعبة "جيبردي"

اكملوا "لوحة الاسئلة" بأجوبة من عندكم في الفراغات واستعدّوا للعب "جيبردي"

جيبردي				
١٠٠ دولار	تساعد المرأة الحامل في الولادة		لون نجده في المناطق الطبيعية ذات المطر الكثير	تستعمله كل دولة لتعبّر عن استقلالها وسيادتها
٢٠٠ دولار	نستعمله لعبور النهر من جهة الى اخرى	نأخذه من الشمس او الكهرباء	شعور يحس به الانسان عندما يبتعد عن شيء ما لفترة طويلة	
٣٠٠ دولار	نأخذه من الحيوانات لنصنع منه الاحذية		تُصنع منه الملابس	نعلّق عليه الصور
٤٠٠ دولار	وقت قصير جدا (اقلّ من دقيقة)	تحتاج اليه كل الكائنات الحية للتنفّس		من الوان الجلد البشري
٥٠٠ دولار		تعطيه لنا الاشجار عندما تكون الشمس قوية	نحن «منه واليه نعود" (الكتاب المقدس)	امرأة غير متزوجة

تعلموا هذه العبارات

أ ـ سوء الحَظّ / حُسن الحَظّ — misfortune/good fortune

لِسوء الحَظّ / لِحُسن الحَظّ — unfortunately/fortunately

١ـ كان من **سوء حظها** أنْ وقعت من على السلّم وكسرت كتفها الأيسر قبل الامتحانات بأسبوع ، ولكن ذلك لم يمنعها ، **لحسن الحظ** (؟!)، من تأدية الامتحانات.

ب ـ إذا بـ / إذا [+ اسم] — lo and behold!

٢ـ كنت امشي برفقة صديقتي في احد شوارع المدينة **وإذا بشخص** يعبر الشارع ثم يوقف احدى السيارات ويُخرج سائقها منها بالقوة ويهرب بها. وبعد لحظات **إذا به** يوقف السيارة في وسط الشارع ويخرج منها راكضاً نحو وسط المدينة! شيء غريب!!

جـ ـ بمرور الوقت / مع مُرور الوقت — with the passing of time

٣ـ في سنته الاولى في الجامعة كان منطوياً على نفسه ولكنه، **بمرور الوقت**، بدأ يندمج في بيئته الجديدة ويختلط بزملائه وزميلاته.

د ـ تمنّى لو أنّ / وَدَّ لو [+ الماضي / أنّ] — to wish that

٤ـ كم **أتمنى لو** أنّ زوجي كان أكثر مرحاً وفضولاً وأقل أناقةً وغنىً !

٥ـ **أودّ لو** كان بوسعنا التوصل الى حل لهذا اللغز المحيِّر !

هـ ـ ليلاً نهاراً / ليلَ نهارَ — day and night

٦ـ تسمى نيويورك «المدينة التي لا تنام» لأن الحياة والازدحام والحركة مستمرة فيها **ليلاً نهاراً** ولا تتوقف لحظة واحدة.

و ـ من لحمـ(ـها) ودمـ(ـها) — of (her) own flesh and blood

٧ـ ومما يحز في نفسي ويولّد الألم في داخلي انه ما زال ينكر أبوّته لها ويهملها وهي ابنته **من لحمه ودمه** !

ز ـ طَرَأ (يَطرَأ) على/في بالـ(ـه) — to occur to, come to mind

٨ـ يعتقد محامي المدّعي ان رجال الامن قد تعجلّوا في عملية البحث عن الادلة، فقد اكتفوا بتفتيش شقة المتهم ولم يجدوا فيها شيئاً، ولكن **لم يطرأ على بالهم** ان يقوموا بتفتيش شقة والدته التي تسكن في نفس البناية.

ح ـ أقسَمَ اليَمين to take the oath, to swear

٩. قبل ان يتسلم مسؤولياته الرئاسية ينبغي على الرئيس الامريكي ان **يُقسم اليمين** على ان يحافظ على الدستور وعلى وحدة البلاد.

ط ـ لِتَوّ (ـه) just now

١٠. انقطعت الكهرباء عن منطقتنا اكثر من خمس ساعات وقد عادت **لِتوّها**.

١١. عدت **لِتوّي** من يوم عمل طويل ولا استطيع ان افعل شيئاً !

ي ـ ما إنْ [+ الماضي/المجزوم] ... حتى [+ الماضي/المنصوب] no sooner had ... than ...

١٢. **ما إنْ** تصلوا الى الواحة **حتى** تروا الاشجار والماء والحيوانات فتكادون تنسون انكم وسط الصحراء .

١٣. **ما إنْ** وقعت عيناىَ على عينيها **حتى** ادركت انها امرأة احلامي التي قضيت سنوات شبابي باحثاً عنها.

تمرين ٨ ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الى الانكليزية.

تمرين ٩ مع الأوزان : وزن "مَفاعِل"

You know وزن مَفاعِل as a plural pattern of اسم مَكان :

مكاتب مدارس مصانع

This وزن is also used sometimes for abstract nouns in the plural:

مَشاعِر = احاسيس — مَلامِح *features*

مَضايِق *irritations, annoyances* — مَساوِئ = أشياء سيئة

Use this information and الجذر of the underlined words to guess their meaning:

١ـ اعتقد اني استطيع ان اتغلّب على كل المصاعب التي تقف بيني وبين الشهادة .

٢ـ بعد ان تناقشت واصدقائي في مَحاسِن الوظيفة ومساوئها، قررت ان اقبلها.

٣ـ احترمه لأنه انسان متفائل ولا يتذمّر ابداً رغم المَتاعِب التي تواجهه.

٤ـ اريدك ان تتكلمي معي بصراحة وتكشفي لي عن كل مَخاوِفك وقلقك.

تمرين ١٠ نشاط كتابة مع المفردات والعبارات الجديدة

اكتبوا فقرة لكل مجموعة من المفردات والعبارات الجديدة

١. وصف لحادثة وقعت امام عينيك:

اشفق على / صاح / خبّأ / فجأة / اطمأنّ الى / دموع / انحنى / قفز لحسن (سوء) الحظ

٢. وصف لمشاعر انسان يتذكر الاوقات الجميلة التي كان يقضيها على سطح بيت العائلة وهو صغير

سطح / ضوء القمر / يلمع / السماء / برفقة / النجوم / الى الابد الهدوء / الهواء / الفجر / تمنّى لو أنّ

٣. وصف لزيارة قمت بها الى سوق قديم في احدى المدن التاريخية، او اذا لم تقم بمثل هذه الزيارة فوصف لصورة رأيتها لسوق قديم

جدران / قماش / خيطان / جلد / علّق / خلف / ثبّت / يعلو ملوّن / ضيّق / صياح /

٤. وصف حديث مع شخص تعرفه حول تصرفات غير ملائمة قام بها

تضايق من / عنيد / بلؤم / ارتجف من / حسد / أجبر على / لهجة استغرب / تذمّر من / ردّد / أقسم اليمين

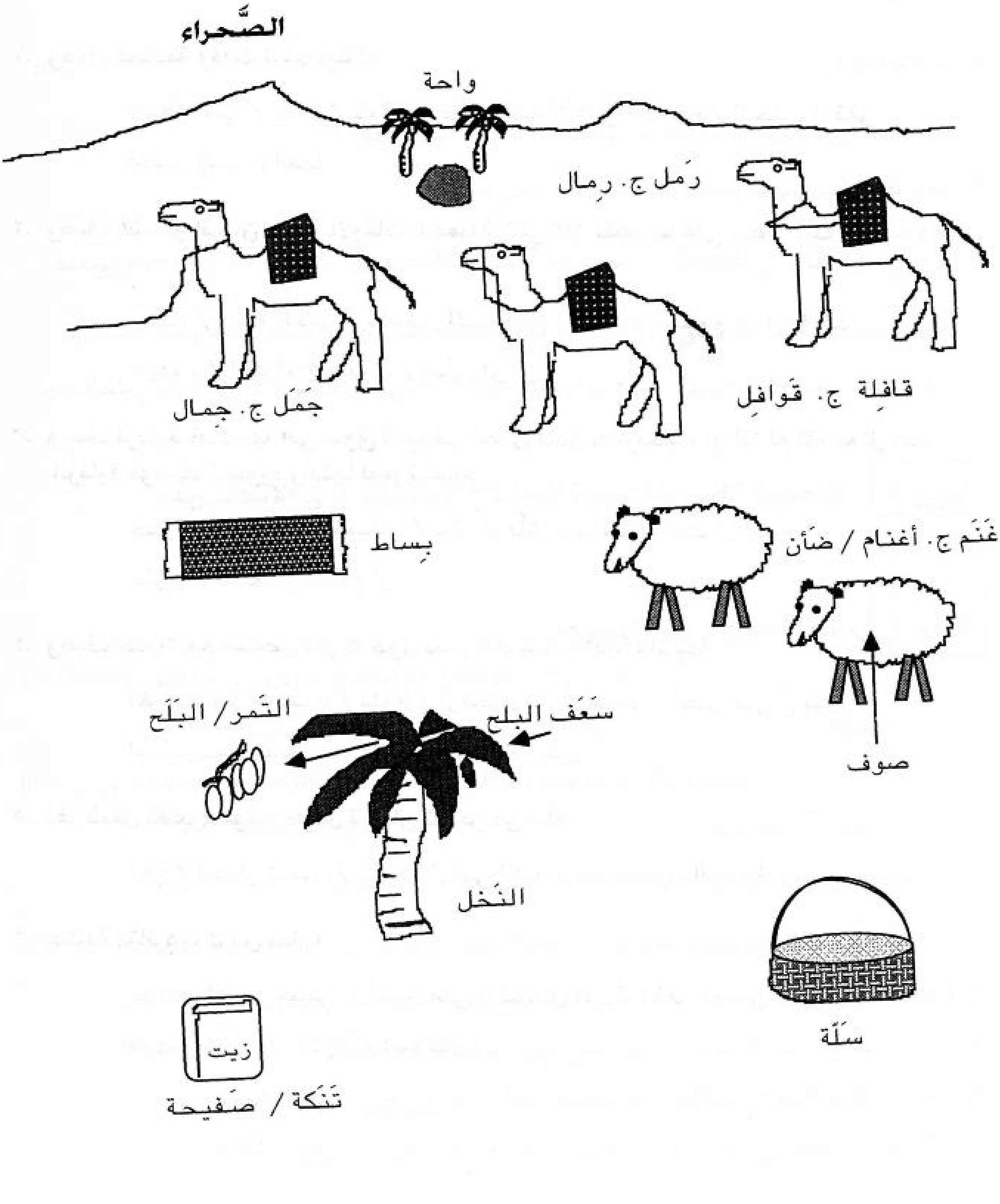
٥. لغز شغل تفكيرك لوقت طويل قبل ان تتمكن من حلّه

لغز / احتار / سرّ / معدود / الى الابد / طرأ على بالي / إذا بـ

٦. حكاية فتاة هربت من اهلها

لم تدع الليل يمضي / أجبر على / توسل الى / نفاد الصبر / أيقن فات / تبدّل / ما إنْ / استجدى

صور من حياة البدو : تعلموا هذه الكلمات



الثقافة

حِنّاء / حِنّة	henna
حَنّى	to put henna on (hands, feet, hair)
كُحل	kohl, a powder used as an eye liner by women and men
كَحَّلَ العينين	
خاطِبة	matchmaker, woman who arranges traditional marriages
لا حَولَ ولا قوةَ إلا بالله (العَلِيِّ العظيم)	"There is no strength save in God"

عبارة تقال عند سماع خبر سيء او محزن او عندما يجد الانسان نفسه في موقف يشعر فيه بالعجز عن التعامل معه.

من العامية الخليجية

بَغى ، يبغي	= أراد ، يريد
ابغي اترك = اريد أن اترك	as in most dialects of Arabic, أنْ is not used:
إذا	(as conditional) may occur without الماضي
راح [+ المضارع]	= سَـ (المستقبل)
ما	(all-purpose negating particle) = لا ، لم، لن ، ما ، ليس
ما عاد	= لم يُعد
ها	= هذا ، هذه
اللي	(fixed relative pronoun) = الذي ، التي ، الذين
الباب اللي ، السلّة اللي ، الناس اللي	
ما يخالِف	= ليست مشكلة
يابا	= يا أبي
فَتَح سيرة ...	to bring up (a) topic
عيني	(term of endearment) ≈ حبيبي / حبيبتي
ستّ الحُسن	سِتّ =سيّدة ؛ الحُسن = الجَمال
قَمَر الزَمان	the most handsome man or beautiful woman of all time
تاج راسي (= رأسي)	the crown on my head (expression of love and respect)

عن الكاتبة

حَنان الشَّيخ



صحافية وكاتبة من أبرز الروائيات العربيات المعاصرات. ولدت في لبنان عام ١٩٤٥ حيث اتمّت دراستها الابتدائية والمتوسطة ثم تابعت دراستها الثانوية والجامعية في القاهرة حيث أنتجت اول اعمالها الروائية، «انتحار رجل ميّت». عادت الى لبنان وعملت في مجلة الحسناء النسائية ثم في ملحق جريدة «النهار». تزوجت وانتقلت مع زوجها الى الخليج عام ١٩٦٨ . وعادت الى لبنان لتتركه من جديد الى لندن بعد بداية الحرب اللبنانية، التي انعكست في روايتها «حكاية زهرة» . وبعدها نشرت «وردة الصحراء»، التي منها أخذت القصة التالية : «بنت اسمها تفاحة».

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الاب روبرت كامبل، ج. ٢ ص. ٧٩٠-٧٩١ ، بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦ .

تمرين ١١ القراءة الأولى

اقرأوا القصة بدون استخدام القاموس ثم اجيبوا عن هذه الأسئلة:

١- ما هي طريقة الزواج في الواحة التي تسكن فيها تفاحة؟

٢- ما موقف تفاحة من الزواج نفسه؟ كيف نرى ذلك في القصة؟

٣- ماذا تخبرنا القصة عن شخصية تفاحة وعن حياتها؟

٤- كيف تظهر لك صورة والد تفاحة في القصة مقارنةً بالصورة النمطية للرجل العربي؟

بنت اسمها تفاحة

١ ما تزوجت تفاحة ، قاربت سن الاربعين ولم تتزوج بعد . لم يكن السبب في سمرتها الداكنة . كثيرات في مثل لونها تزوجن . ولا اسمها . هذا اخر ما يهم الزوج . عدا ان بنات الواحات يسمون احياناً باسماء الفاكهة وصديقتها موزة تزوجت في العام الماضي .

الحظ ؟ الصدف ؟ او عناد تفاحة الذي رفض ويرفض رفع علم الزواج على سطح البيت ؟ رغم ان رفعه لحظة ما تطل العادة الشهرية على الفتاة – لاول مرة – امر طبيعي في الواحة . لكن تفاحة رفضت، توسلت ، وبكت وهي تخبئ وجهها وتقول لوالدها : « يابا انا ما ابغي » . ظنت والدتها ان تفاحة خجلة من ان يعرف كبار الواحة وصغارها انها لحقت النساء . فهزت رأسها مومئة لزوجها الذي فهم وترك تفاحة .

٣ بعد شهر. لما صار الموضوع منسياً نوى والدها ان يغرس العلم الاحمر في صحيفة ملأها تراباً. لكن تفاحة ركضت تستجديه ودموعها تنهمر : « يابا ، ما ابغي » . ولم يفهم ، سألها والحيرة بدت على لهجته : « يعني ما تبغي تتزوجي ؟ » اجابته ولم يفهم ما تعني ، رغم انه سمعها تقول: «ابغي لكن ، ما ابغي العلم». ولم يتوقف بكاء تفاحة بل ازداد ووالدها يصفق كفا على كف وهو يردد: « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » . كيف ؟؟ وجدتها ، وامها ، وخالاتها ، وعماتها ، وكل انثى رأت النور في هذه الواحة تزوجت بطريقة العلم . ولم يشرح لها اهمية رفع العلم . فهي تعرف ، بل حفظته كما حفظت وجهها ، ان العلم هو ربما الطريقة الوحيدة لتتزوج . فهذه الواحة الوحيدة التي لم تعد تعتمد على الخاطبات منذ اجيال، منذ الخاطبة هنده ، التي فرقت اكثر مما وفّقت ، وكانت تصف عروستها دائماً بانها ست الحسن، وعريسها قمر الزمان ، وعريسها يملك عشرة جمال ، وكان الاهل يوافقون بسرعة على هذه الصفات وهنده تقسم اليمين تلو الاخر بانها حقيقة ، وبعد ليلة الدخلة كانت الصيحة تعلو . عدا ان الواحة يؤمها الكثير من الغرباء ، يوقفون قوافلهم ، فترعى جمالهم لساعتين ، حتما لن يطرأ الزواج على بال احد في هذا الوقت ، لكن ، والاعلام الملونة ترفرف فوق السطوح فاذا برفرفتها تخدش قلوب الرجال . فتحن قلوبهم لزوجة من هذه الواحة .

رفضت تفاحة العلم الاحمر ، رغم ان والدها حاول ان يغرسه في صفيحة تنك قلّت رمالها مع مرور الوقت ، وغطى الصدأ لمعانها . حاول ان يشك العلم دون معرفتها ، لكن تفاحة لم تدع الليل يمضي وعلمها تحرسه النجوم . انزلته وهي تنحني تقبل قدمي والدها وهي تقول باكية ، « ما ابغي » . ولم يفهم والدها سر رفضها بل ظن ان سوء الحظ قد اختار ابنته تفاحة لتكون عانس الواحة لهذا الجيل .

٥ حاول الشك ان يوسوس لامها ، لكن كيف ، وتفاحة ككل بنات الواحة لا يفارقن منازلهن ليلاً نهاراً . واذا فارقنها كن ملتفات بالعباءات ومغطيات الوجه ودائماً برفقة احد . الايام تمضي وتفاحة بقيت تساعد

والدها في دبغ جلود الاغنام في البيت ، بعد ان تعبئ الماء من البئر ، وتكنس وتطبخ ، ثم تجلس خلف النول تغزل بخيوطها الثخينة بساطاً من وبر الجمل ، تفكر بنفسها وفي سبب رفضها رغم انها تحب وتتمنى ان يكون لها زوج وبيت خاصتها . وهي تحب الاولاد . تود لو تنجب الكثير . لما عادت وسألت نفسها ، اكتشفت ان سبب رفضها بسيط ، انها تخجل من العلم ورفرفته فوق سطح بيتها . لما قالت هذا لوالدها انفرجت اساريره وتوسم خيرا وهو يجيبها بالحل الذي وجده بسرعة ، ونهض لتوه يود غرس العلم فوق سطح عمها الاعزب ، بعد ان قال لها مطمئناً : « ابشري! من يتقدم ويطرق باب عمك ، يدله على بيتنا » . ولدهشتها وجدت نفسها ترفض بشدة ، واستغربت رفضها والعلم يكاد يفلت منها فهو احمر اللون اذا هي تحت سن العشرين ، أزرق : حتى الثلاثين واخيراً العلم الاصفر . فكرت تفاحة : « ان شاء الله اتزوج وانا تحت جناح العلم الازرق » .

لكنها لم تتزوج . الايام تمضي ولا تعود ، حتى العلم الازرق يكاد يفلت من سني عمرها ، ومع ذلك رفضت تفاحة رفرفته فوق السطح . بل كلما مرت ببيوت الواحة الترابية ورأت الاعلام الملونة تلاعب الهواء، ضحكت في سرها وقالت : « مجنونات ، خفيفات العقل » ، ومع ذلك فتفاحة تحسد العروس وهي تحنّي يديها لتحضر العرس ، تغصّ عندما ترى العروس تجلس كالاميرة ، والكل يغني ويرقص ابتهاجاً لها . وعندما كانت تنطلق صرخة خضرة القابلة ، تجد تفاحة نفسها تركض الى بيت المولدة تحمل المولود الجديد، تكحل عينيه ، وتدهن جسمه بالزيت وتتمنى لو انه من لحمها ودمها .

٧ طار العلم الاحمر. ثم العلم الازرق. قفز عمرها عن الثلاثين، رغم ان تفاحة هزت كتفيها لا مبالية. الا ان الضيق ونفاد الصبر اخذت تعرفهما . فهي لم تر نفسها تتذمر من قبل من العمل في البيت ، ومن مساعدة والدها . لم تجلس قط خلف نولها ، تسحب الخيوط الصوفية تلفها بعصبية وبلؤم . تسأل نفسها: « لماذا ارفض الزواج؟ رغم انني احن لزوج يكون تاج راسي واولاد يقفزون حولي . اني اخبئ كل ما هو جميل من قطع قماش الى فص فيروز الى بساط متين ليوم زواجي؟» ادارت وجهها، واستطاعت ان ترى ظل سعف البلح على جدار غرفة المجلس . ورأت فستان امها معلقاً بجانب ثوب الصلاة ، شعرت فجأة بعاطفة لكل ما رأته وظنت انها قد توصلت الى الجواب هذه المرة. فقالت بصوت سمعته : « ما ابغي اترك هالواحة » . وهرعت الى والدها تقول : « ما ابغي اترككم . واترك الواحة يابا » . انفرجت اسارير والدها . ووجد نفسه يقول : « ما يخالف يا تفاحة عيني ، اللي يتزوجك غريب عن واحتنا ، راح اعطيه ثلاثة جمال وابني لكم بيت واسكنه بواحتنا » . نهض ينحني تحت السرير ، يسحب سلة كانت تفاحة قد اشتغلتها من سعف النخيل . لما بان طرف العلم الاصفر ، ركضت تفاحة تقبل يدي والدها تبكي وتصيح ورأسها يكاد يفارق جسمها ويضرب الجدران . وتركت نفسها تشهق وتبكي من نفسها وعلى نفسها لانها ترفض . لانها لا تستطيع السيطرة على عنادها . فجر اليوم التالي . بعد ليلة مؤرقة ، اجبرت خلالها نفسها على القبول . وعجلت بالقول لابيها ، بعد ان اشفقت على وجوم وجهه والحزن الذي ارتسم على تجاعيده . لكن ما إن رأت العلم الاصفر يلوح في يد والدها المرتجفة ، حتى خرت على قدميه تستغفره ومن جديد ، رافضة ان يغرس العلم .

تبدلت تفاحة ، كأن داء السواد وصل اليها . اخذت تزداد عبوساً . نحالة وحزناً . تتضايق من امها اذا صبّحتها بالخير ، من والدها اذا مسّاها بالخير . لكنها لم تترك مضايقها تعبر جسر داخلها .

٩ هذا المساء وهي تمسك بالخيطان تسأل نفسها السؤال الذي تفكر به وتسأله كل دقيقة من يومها، حبست انفاسها ثم زفرت زفرة طويلة . امسكت هذه المرة بالجواب الصحيح وكان بسيطاً : ربما سيرفرف العلم لمدة شهور ولن يتقدم احد . واكون كالضأن وكسلة التمر معروضة للبيع . وجدت نفسها تفصح عن خوفها لاول مرة : « ربما لن يتقدم لي احد ، وكل من الواحة سيرى العلم كيفما التفت ، وسوف تعمه الشفقة علي لأني بضاعة كاسدة » . تعود تلوم نفسها مقهورة : «لكن ، لماذا كان هذا السبب الواضح ، البسيط لغزاً ما استطعت حله الا عندما شارفت على الاربعين ؟ » وجدت تفاحة نفسها تهب تنحني تحت السرير ، تجر السلة بهدوء ، خوفاً من ان توقظ امها ، وتأتي بالعلم الاصفر الذي لم يحتج اي بيت الى غرسه . تصعد سلالم السطح بينما تغط امها ووالدها والواحة في النوم . بعدما ايقن الجميع ان الزواج قد رحل عن تفاحة الى الابد . فايامها معدودة والعلم الاصفر كان سيفوتها . لذلك ما عاد فتح لها سيرة الزواج احد . بل اخذوا المسألة واقعاً .

تحت ضوء النجوم . رفعت تفاحة وجهها الى السماء واستشهدت بالله ، ثم ركعت تثبت العلم في التنكة وهي تفكر بان الواحة صغيرة ، وعدد رجالها قليل ، ولا وجود للخاطبة نزلت السلالم . وتنهدت وهي تجلس في البيت تنتظر دقاً على الباب .

من مجموعة «وردة الصحراء» ، ص. ١٢١ – ١٢٥، الطبعة الاولى،
بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ١٩٨٢ .

تمرين ١٢ القراءة الثانية

اقرأوا القصة مرة ثانية مستخدمين القاموس واستعدّوا لمناقشة الاسئلة التالية، محدّدين جملا وفقرات من القصة تؤيّد آراءكم:

١- مع القاموس:

a. Paragraph 1: Look up عدا . Does the main meaning given in the dictionary fit the context here? What other meaning seems more appropriate to this context? How would you translate this expression?

b. Paragraph 5: Look at the expression انا تحت جناح العلم الازرق . Look up the word جناح : which entry under the root ج-ن-ح seems relevant? Which idiomatic expression listed there helps you get a sense of the phrase تحت جناح ?

c. Paragraph 7: Use both the dictionary and the context to learn the meaning of خرت . What are the possible جذور that you need to check? What about the context helps you pinpoint its جذر and meaning?

Look up the words in the expression انفرجت اسارير والدها . As you can see, when looking up an unknown phrase, it often helps to look up the noun first, then the verb. How does looking at both parts of this expression together help you extrapolate its meaning as a whole?

Repeat the process with the phrase يصفق كفا على كف in paragraph 3.

d. Paragraph 8: You may not find the meaning of نحالة as it is used here in dictionary. Use what you know about أوزان and the information in the dictionary to figure out what it means.

٢- ما هي صورة الخاطبة التي تظهر لنا في القصة؟ ما معنى أن الخاطبة «فرّقت اكثر مما وفّقت»؟

٣- ما هو «الشك» الذي «حاول أن يوسوس لامها»؟

٤- في رأيك ، هل ترمز ألوان الاعلام الى اشياء معيّنة؟ ما هو دور الاعلام في القصة؟

٥- ما هي الاسباب التي تعطيها تفاحة لرفضها العلم؟ هل هي أسباب مقنعة في رأيك؟ لماذا قررت ان تضع العلم عندما فهمت «السبب الحقيقي» لرفضها؟

٦- لماذا بقيت تفاحة سنوات طويلة لم تعرف السبب الحقيقي لرفضها العلم؟

٧- للمناقشة: هل هذه قصة «نِسَوية» *feminist* في رأيك؟ لماذا / لِمَ لا؟

تمرين ١٣ دراسة التراكيب ولاساليب:

١- في فقرتيْ ٢ و٩ : اشرحوا معاني «ما» في كل استخداماتها في هاتين الفقرتين.

2. Notice the use of verbs of motion in combination with other verbs in these contexts: What kind of construction is this?

في فقرة ٣ : ركضت تستجديه ..
في فقرة ٥ : نهض لتوه يودّ ...
في فقرة ٧ : نهض ينحني ..
في فقرة ١٠: ركعت تثبّت

This is a narrative style often used in storytelling. What is its effect?

3. In paragraph 9, find a حال that occurs at the beginning of the sentence. This position for a جملة حال is common in certain spoken dialects.

٤- ترجموا الفقرتين الاولى والثانية الى الانكليزية.

٥- حضّروا فقرة ٩ للقراءة الجهرية. Be prepared to explain the way you voweled.

تمرين ١٤ من القراءة الى الكتابة

أ ــ

١- ابحثوا عن جمل الحال في القصة. لماذا نجد هنا كمية كبيرة من هذه الجمل؟

٢- اكتبوا فقرة اضافية للقصة تصفون فيها ماذا فعلت تفاحة (ووالداها، اذا اردتم) بعد ان وضعت العلم على سطح البيت، واستخدموا في هذه الفقرة عدداً من جمل الحال.

ب ــ

١- ادرسوا اسلوب الكاتبة حنان الشيخ في هذه القصة: ماذا تلاحظون عن طول الجمل ووجود أدوات ربط *connectors*؟ ما هو سبب اختيارها لمثل هذا الاسلوب في رأيك؟

٢- اختاروا جزءا من القصة واعيدوا كتابته :
Retell a part of the story, experimenting with sentence and clause length.

القواعد

★ أوزان المؤنث والمذكر[1]

The feminine gender of nouns and adjectives referring to human beings is normally indicated by ة , or other designated feminine patterns such as:

للالوان: فَعلاء (حمراء ، سمراء)

لاسم التفضيل: فُعلى (أخرى ، صغرى)

In addition, there exist in Arabic cases in which nouns and adjectives without specific feminine marking refer to females. Similarly, certain words that end in ة can refer to males. These "special gender cases" include:

1. Adjectives referring specifically to the "female condition," which are feminine without ة :

عانِس	*unmarried woman, old maid*	حامِل	*pregnant*
حائِض	*menstruating*	مُرضِع	*nursing*

2. Certain words of the intensive pattern فَعّال that can take ة not to mark gender, but to indicate superior achievement in the field:

عَلاّمة	*great learned person*
رَحّالة	*great traveller*

3. The two old patterns فَعول (which has the original meaning of فاعل), and فَعيل (original meaning, مفعول). These two patterns do not traditionally take ة , and can refer to either male or female persons.

صَبور = صابر	*(very) patient*	شَكور (= شاكر)	*(very) thankful*
عَجوز (≈ عاجز)	*old person*	غَيور	*jealous, zealous*
قَتيل = مقتول	*killed (person)*	جَريح	*wounded*

In contemporary usage, however, ة often marks the feminine:

عجوز = رجل كبير ؛ عجوزة = امرأة كبيرة

---

[1]This discussion focuses on the gender of human nouns. As you know, there exist a small number of inanimate nouns that are considered to be مؤنث in gender without ة , such as الارض ، الدار and الحرب , and a few nouns that can be either مؤنث or مذكر , such as سوق، طريق، سكين، حال .

Other اوزان that tend to be feminine include فُعلى : دُعوى , أُنثى , and ذِكرى , and فَعلاء : صحراء .

Parts of the body constitute another gender category, and will be presented in Chapter 9.

★ الألوان: مراجعة وتوسيع

You are familiar with the basic forms of the colors of «أفعل» وزن (أخضر , أصفر etc.)[1] The following chart includes all of the forms of this type of adjective:

الالوان على وزن "أفعَل"			
	مفرد	مثنى	جمع
مذكر	أشقَرُ	أشقَرانِ	شُقرٌ
مؤنث	شَقراءُ	شَقراوانِ	شَقراواتٌ

Note that the feminine dual and plural forms are formed by substituting ء <-> و .[2]

Remember that the «أفعل» and «فَعلاء» belong to the noun class ممنوع من الصرف .

In addition to the adjectival forms, colors have special مصدر and verb patterns.

أ ـ مصادر الالوان

تعلموا مصادر الالوان

عن طريق ملء الجدول:

المصدر "فَعال"	
اللون	المصدر
أبيض	بَياض
أسود	سَواد

المصدر "فُعلة"	
اللون	المصدر
أحمر	حُمرة
أخضر	خُضرة
أزرق	
أصفر	
أسمر	
أشقر	

---

[1]This discussion includes only colors whose names follow the pattern أفعل , not those whose names consist of other forms (such as نسبة adjectives بنّي , بنفسجي , and ذهبي)

[2]This ء <—> و rule may also be used to derive نسبة adjectives from nouns ending in اء :

سَماء —> سَماويّ ، صحراء —> صحراويّ

ب ـ التمييز في الالوان

كيف نقول بالعربية "redder" و "greener" الخ؟

The regular أفعل pattern cannot be used, because it already designates the color. Rather, التمييز must be used with المصدر of the color, as the examples show:

more in redness, redder	أكثر حُمرةً
more in whiteness, whiter	أشدّ بياضاً

جـ ـ الافعال المرتبطة بالالوان

Verbs that designate color are formed using وزن افعَلَّ (the Form IX that has been missing from your اوزان charts). Learn this وزن by completing the chart:

وزن افعَلَّ : الألوان

الجذر	الماضي: افعَلَّ	المضارع: يَفعَلّ	المصدر: الافعِلال	اسم الفاعل : مُفعَلّ
ح-م-ر	اِحمَرَّ			
خ-ض-ر		يَخضَرّ		
ز-ر-ق				مُزرَقّ
ص-ف-ر			الاصفِرار	
س-و-د				
ب-ي-ض				
س-م-ر				مُسمَرّ

تمرين ١٥ الالوان

اكتبوا او تكلموا عن هذه المواقف مستخدمين الافعال الجديدة من وزن "افعلّ":

١- الجلوس في الشمس اكثر مما ينبغي .

٢- التسمّم في مطعم اكلت فيه [في الثقافة العربية، اللون المناسب هنا هو الاصفر]

٣- وقوع حريق في البيت

٤- قدوم الربيع

تمرين ١٦ نشاط كتابة مع الالوان

اكتُبوا عن الاختيار بين عطلتين: عطلة في البحر الكاريبي *Caribbean* اوعطلة في البُحيرات الكبرى *Great Lakes* . قارنوا بين المكانين (او بين مكانين آخرين بدلاً منهما) مستخدمين الاوزان المرتبطة بالالوان.

★ «إذا الفُجائية» *Surprise*

The " إذا of surprise" is a formal construction that introduces a sudden, unexpected event in a narrative. Unlike conditional إذا , which normally takes الماضي , "surprise" اذا is normally followed by a جملة اسمية in the **present** tense. This اذا usually occurs with the preposition بـ , but may also appear without it.

أمثلة: أ. كنت أمشي امام النهر، وإذا بي أرى ولداً يغرق ويصيح طالباً المساعدة.

ب. التفتُ اليها لأسألها رأيها، واذا هي تنفجر في وجهي قائلة: اسكتي !

تمرين ١٧ اذا الفجائية

اكملوا مستخدمين "اذا الفجائية"

١- دققت على الباب حتى فُتح لي و____________________ .

٢- صحوت من النوم و____________________ .

٣- كنا نوسوس النَميمة *gossip* بين بعضنا البعض و____________________ .

٤- كانوا يجلسون على السطح ينظرون الى النجوم ____________________ .

بعض الادباء يلعب دور «العربي الخادم» تملقاً للغرب وطمعاً في جوائز الفرنكفونية

نبيل شبي

شاعر جزائري

كان من الطبيعي ان يظهر خلال الفترة الاستعمارية او السنوات القليلة الموالية للاستقلال ادباء من دول المغرب العربي يكتبون باللغة الفرنسية، كنتيجة حتمية للسياسات الاستعمارية التي حظرت تدريس العربية وفرضت في مكانها اللغة الفرنسية كلغة وحيدة تُدرّس لأبناء المغرب العربي ضمن سياسة الالحاق الاستعمارية الهادفة الى احتواء سكان المغرب العربي وطمس هويتهم الثقافية الاصلية.

ولكن اليوم ، بعد اكثر من ثلاثة عقود على انجلاء الاستعمار، وتعميم تدريس اللغة العربية مجدداً في دول المغرب العربي كافة ، كيف نفسر ظهور ادباء مغاربيين جدد يكتبون بالفرنسية ، وكثيراً ما يكون اختيارهم الكتابة بهذه اللغة هو «الرأسمال» الوحيد الذي يمتلكه هؤلاء الكتاب ويتقنون جيداً كيفية استثماره بمهارة لتحقيق الشهرة السريعة والمجد الأدبي الزائف وتلميع صورهم من قبل الصحف الفرنسية ككتاب حداثيين ذوي مواقف طليعية شجاعة . وفي احيان كثيرة ، يتم تقديم هؤلاء الكتاب كضحايا للقمع المسلّط عليهم من قبل مجتمعاتهم «المتخلفة» ! ولقد رأينا في السنوات الاخيرة كيف برز كاتب جزائري شاب لمع نجمه بسرعة وحظيت كتاباته وتصريحاته بكثير من الحفاوة في فرنسا . والسبب في ذلك انه ينتمي الى عائلة ذات مكانة دينية مرموقة ، في منطقة الجنوب الصحراوي الجزائري، وهذه العائلة تملك «زاوية دينية» مرموقة تضم احدى المدارس القليلة التي استمرت في تعليم اللغة العربية حتى خلال فترة الاستعمار . وهي المدرسة ذاتها التي تتلمذ فيها كاتبنا الشاب ، حيث درس العربية وحفظ القرآن الكريم ، قبل ان يشدّ الرحال الى باريس ، ويقرر فجأة التنكّر لكل ذلك ، والتحول الى الكتابة باللغة الفرنسية مصرحاً بأن اللغة العربية التي تعلمها في صغره قاصرة عن احتواء ابداعاته الادبية، واصفاً اياها بأنها «لغة الموت» ، بينما اللغة الفرنسية هي لغة الحياة والحداثة !

وبالطبع لم يلبث ان حقق رواجاً ادبياً كبيراً في فرنسا ، ومُنحت له العديد من الجوائز الثقافية التي ما تزال محجوبة حتى عن جيل الرواد من كتاب المغرب العربي الذين أثروا اللغة الفرنسية بابداعاتهم الادبية ، كما شهد لهم بذلك اغلب النقاد الموضوعيين.

لكن المواقف الفكرية الشجاعة لهؤلاء الرواد جعلتهم يرفضون دور «العربي الخادم» الذي يتهافت عليه اليوم هؤلاء الكتّاب الجدد الذين يتكاثرون كالفطريات، ولا يفوتون فرصة لتملق الغرب، وامتداح فرنسا ولغتها وذم مجتمعاتهم وتصويرها في اعمالهم الادبية بأشكال ممسوخة، بما يتلاءم مع الترسبات الاستعمارية الراسخة في مخيلة القارئ الفرنسي الذي يلهثون وراء ارضائه بأي ثمن سعياً وراء تحقيق الرواج التجاري او طمعاً في الحصول على جوائز ادبية لم يعد خافياً على احد ان الاعتبارات الادبية والفنية هي آخر ما يفكر به القائمون عليها . حيث المقياس الاوحد في هذا السياق المحموم بين ادباء المغرب العربي الفرنكفونيين على تلك الجوائز هو من يبدع اكثر في تملق الاسياد الاستعماريين السابقين و«مسح احذيتهم» دونما حياء او كرامة.

... بل يجب التفريق بين الجوائز النزيهة ومكافآت «الاستعمار الجديد»

رشيد بوجدرة

روائي جزائري

يجب تفادي التعميم وعدم الانسياق وراء الافكار المسبقة الجاهزة، فليس كل كاتب عربي يقيم في الغرب او يكتب اعماله الادبية بلغة اجنبية، هو بالضرورة يتملق الغرب او يلهث وراء جوائز او مكافآت ادبية. فأنا مثلاً لم احصل ابداً على اي جائزة ادبية في فرنسا، بالرغم من اني كتبت رواياتي باللغة الفرنسية لمدة اكثر من ربع قرن. وبالطبع تحولي فيما بعد الى الكتابة باللغة العربية زاد من تهميشي في اوساط الثقافة الرسمية في فرنسا. وذلك بالرغم من ان تمردي لم يكن ضد اللغة الفرنسية، التي اعترف بجمالها وبجميلها عليّ، فهذه اللغة هي التي منحتني الشهرة وعرفت بأدبي عبر العالم.

وأنا احب اللغة الفرنسية بعمق، ولكن هذا الحب لا يمكن ان يقارن ابدا بحبي الغامر للغة العربية التي هي لغتي. وتمردي لم يكن ضد اللغة الفرنسية، بل ضد منظومة الفرنكفونية التي اعتبرها شكلاً استعمارياً جديداً يستعمل الثقافة كغطاء لخدمة اغراض الهيمنة السياسية والاقتصادية.

ومؤسسة الفرنكفونية اقامت دركا وشرطة على رؤوس الادباء في فرنسا. و«رئيس الدرك» بالنسبة لنا نحن ادباء المغرب العربي، هو أديب عربي يكتب الفرنسية. فهو يحاربنا في كواليس الجوائز الادبية، وعلى الصفحات الثقافية لجريدة «لو موند» التي صارت منبراً مفتوحاً له لمهاجمتنا.

وبالطبع هذه المعطيات لا بد انها تؤثر حتماً على الكاتب المغاربي الناشئ الذي يطمح الى الحصول على جائزة ادبية فرنسية، ولكن الامر يختلف بالنسبة لأدباء الجيل الذي أنتمي اليه. فأنا اعمالي الادبية مترجمة في 23 لغة عبر العالم، كما اني نلت العديد من الجوائز في شتى الدول والاقطار، كانت آخرها اهم جائزة ادبية في ايطاليا، منحت لي، بالرغم من اني لم اكتب حرفا واحدا باللغة الايطالية. وهذا هو التقدير الادبي الحقيقي الذي يسعد به الكاتب الصادق والنزيه، لأنه تقدير خالص يستند فقط الى القيمة الفنية للعمل الذي تكافئه الجائزة، دون اية خلفيات او اعتبارات سياسية غير معلنة.

وللأسف نحن نشهد منذ سنوات ظهور تيار دخيل على الأدب المغاربي يُكتب بأقلام ادباء من ابناء المغرب سقطوا في هذا الفخ الاستعماري الجديد المنصوب لهم. وهؤلاء يكتبون ادباً فولكلورياً و«سياحياً»، يخاطب بالدرجة الأولى مخيلة القارئ الغربي، ولا يكاد يختلف في شيء عن «الأدب الكولونيالي»، الذي كان يكتب خلال الفترة الاستعمارية من قبل كتّاب استعماريين يصورون مجتمعاتنا بنظرة فوقية فيها الكثير من الاحتقار لنا ولثقافتنا.

وأنا من الذين ينادون بعدم اعتبار هذا «الأدب الاستعماري الجديد» ادباً مغاربياً، لمجرد ان من يكتبونه هم من ابناء المغرب العربي. فهؤلاء الادباء منقطعون تماماً عن مجتمعاتنا، وهم مرتبطون بشكل اداري ووظيفي بمؤسسات الفرنكفونية. فأديب مثل الطاهر بن جلون يأتي منصبه الاداري بالمجلس الاعلى للفرنكفونية في المنزلة الثانية، بعد رئيس الدولة الفرنسية مباشرة!

لكن هذا التيار الادبي هو تيار ضحل لا علاقة له بالانشغالات الثقافية والاجتماعية لبلداننا. وهو يقف على النقيض تماماً منا نحن ابناء الجيل الأول من كتاب المغرب العربي. فنحن كتبنا بالفرنسية، ولكن كانت لنا مواقف وطنية ثابتة دفعتنا الى ان نحارب الاستعمار الفرنسي بلغته.

اقول كل هذا، كي اوضح ان التعميم ينطوي على كثير من المغالطة والتجني. حيث لا يجب ان نساوي بين كاتب، مهما كانت اللغة التي يكتب بها، لم تستطع الامتيازات الادبية او المالية الغربية ان تبعده عن هموم شعبه ونضالاته، وبين كاتب آخر من المأجورين لمؤسسات الفرنكفونية او غيرها، ممن يخدمون - عن وعي او دونه - مشاريع سياسية او ثقافية مشبوهة، موجهة لمحاربة شعوبهم.

فالكتابة بلغة اجنبية او الاقامة في الغرب او الحصول على جوائز ادبية غربية ليست بالضرورة اسباباً كافية لتخوين الادباء واتّهامهم، بل المقياس الحقيقي هو مضمون ما يكتبه هؤلاء الكتّاب. ثم انه لا بد من التفريق بين جوائز ادبية واخرى. فهناك جوائز مشبوهة وأخرى محترمة ونزيهة، يعد حصول كاتب عربي على احداها انجازاً ثقافياً وطنياً. فجائزة نوبل، مثلاً، بالرغم من كل ما يقال عن الخلفيات السياسية التي تتحكم بخياراتها احياناً، الا انها لا تمنح ابداً الى اي اديب، مهما كانت مكانته، ان كان يكتب بلغة اجنبية غير لغة بلاده الاصلية.

تمرين ١٨ نشاط قراءة : جوائز الفرنكفونية

لاحظوا هاتين العبارتين

مَغاربِي ج. ـون = شخص من المغرب العربي (بلاد شمال افريقيا)

واصفاً إيّاها = وهو يصفها (object marker, presented in Chapter 8 = إيّا)

اقرأوا هاتين المقالتين واجيبوا عن هذه الاسئلة

القراءة الاولى، بدون قاموس:

١- في رأي الاستاذ شبي، ما الاسباب التي جعلت الكتاب المغاربة يكتبون بالفرنسية في السابق؟ وما الذي يجعلهم يستمرون في الكتابة بها الآن في رأيه؟

٢- ماذا عرفت عن رشيد بوجدرة كروائي من خلال مقالته؟ ما هي نظرته الى اللغة والادب الفرنسيين؟

٣- يتحدث الاستاذ بوجدرة عن «ادب استعماري جديد»: ما هو هذا الادب واين يظهر، وما هي اهتماماته؟ وما رأي الاستاذ بوجدرة في هذا الادب؟

٤- ما هو الموقف العام الذي يقفه كل من الكاتبين بالنسبة لعلاقة ادباء المغرب العربي بفرنسا؟

٥- اذكروا ٣ كلمات جديدة خمّنتم معانيها من خلال القراءة:

القراءة الثانية، بالقاموس:

٦- يشير الاستاذ شبي في مقالته الى اديب جزائري شاب، ويشير الاستاذ رشيد بوجدرة الى الطاهر بن جلّون: في اي سياق تتم هاتان الاشارتان ؟

٧- ما اوجه الاختلاف والشبه بين موقفي الكاتبين في موضوع الجوائز الادبية؟

٨- كيف ينظر الاستاذ بوجدرة الى مؤسسة الفرنكوفونية والدور الذي تمارسه بالنسبة لادباء المغرب العربي؟

تمرين ١٩ **نشاط قراءة ومناقشة**

عن الكاتب

يحيى الطاهر عبد الله (١٩٣٨-١٩٨١)

كاتب قصص وروائي مصري، كان، حتى وفاته المبكرة في حادث، يعتبر من الكتاب البارزين في «جيل الستينات». ولد في بلدة الكَرنَك في صعيد مصر. درس الزراعة وعمل موظفاً في وزارة الزراعة في الكرنك حتى عام ١٩٥٩ حين ترك الكرنك الى بلدة قنا حيث تصادق مع الشاعرين أمل دنقل وعبد الرحمن الابنودي. وانتقل فيما بعد الى القاهرة حيث تفرغ للكتابة والتأليف.

كتب اول قصة له عام ١٩٦١ وعنوانها «محبوب الشمس» ثم «جبل الشاي الاخضر»، كما نشر رواية «الطوق والاسورة» عام ١٩٧٥ التي اخرجت فيما بعد فيلما سينمائيا.

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الاب روبرت كامبل، ج. ٢، ص. ٩٠١-٩٠٢، بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦.

اقرأوا القصة ثم تناقشوا في هذه الاسئلة:

١- ما هي الصور المقابلة او المتعارضة في القصة؟ هل هي صور متناقضة في رأيك؟ لم/لم لا؟

٢- ما هو زمان القصة ومكانها في رأيك؟ لماذا؟

٣- لماذا التكرار في القصة: ما وظائفه؟

٤- ماذا نعرف عن الراوي؟ وعنها «هي»؟

٥- اذا طلب منك ان ترسم/ي القصة في صورة، فماذا سترسم/ين ولماذا؟

أنا وهي .. وزهور العالم

كنا بالحديقة -- أنا وهي ، وكنت طامعاً في علاقة تربطني بها : أية علاقة .

وكان بالحديقة شجر مورق ، وحشائش خضراء ، وطير بأجنحة ، وعين ماء -- أراها مرة ياقوتة ومرة زمردة .

إنه الربيع : وتلك شمسه اللينة تنفذ من بين أفرع الشجر بشعاع كأنه الفضة النقية -- وقد رمت فوق الحشائش : الضوء واللون والظل والشكل .

كان للشجر رائحة ، وللأرض رائحة ، وللحشائش رائحة ، ولشعرها رائحة ، ولفمي رائحة .

هو الربيع ، وتلك طيور الربيع عند عين الماء تطلب الماء ، وتغتسل وتنفض عن ريشها الماء ، وتتمرغ بالحشائش وتنط وترف في الجو بأجنحة وتصوصو وتحتمي بأفرع الشجر .

-- احب الموت وكلما أجدني على حافته أحب الحياة .
-- أود لو أمتلك زهرة سوداء .
-- ثمة زهور سوداء بالعالم .. ثمة زهور سوداء .

❊ ❊ ❊

بالحديقة كنا -- أنا وهي ، وكنت طامعاً في علاقة تربطني بها : أية علاقة .

كان بالحديقة شجر سقط ورقه وحشائش يابسة وكل الطيور ، وكانت الشمس طالعة ، وعين الماء قلّ فيها الماء وغطاها الورق اليابس والكلس ، إنه الخريف .

-- أحب الحياة ، وكلما أجدني فيها أعرف أنها الموت ..
-- أود لو أمتلك زهرة بيضاء ..
-- ثمة زهور بيضاء بالعالم .. ثمة زهور بيضاء .

يحيى الطاهر عبد الله، «الكتابات الكاملة» ، القاهرة: دار المستقبل العربي، ١٩٨٣ .

تمرين ٢٠ نشاط كتابة

اختاروا موضوعا من هذه الموضوعات للكتابة:

أ - ظاهرة العنف في الموسيقى الامريكية وتأثير هذه الموسيقى على الشباب

ب - الفن والأخلاق العامة: هل يجوز للفنان أن يخرج عن «الذوق العام» / «المقبول» والمتعارف عليه في مجتمعه؟

التراث

"كتاب الاغاني"

كتاب الاغاني: ألفه أبو الفرج الاصفهاني (٨٩٧–٩٦٧ م.) الذي عاش في عصر الدولة العباسية، ووضع فيه اشهر اغاني عصره، بالاضافة الى اخبار المغنين واهل الموسيقى في مدن الحجاز والعراق، وهي عواصم الفن والموسقى في العصرين الاموي والعباسي. يعتبر الكتاب مصدرا هاما لتاريخ الموسيقى والغناء العربي في تلك الفترة من التاريخ الثقافي العربي والاسلامي.

من العربية الكلاسيكية:

أبا يحيى : كلمة «أبا» منصوبة بسبب قواعد الـvocative case:

The vocative case is used when addressing s.o. and requires the first noun of an idafa to be منصوب .

حُرَم	= الحَريم
وَحَقِّ المسيح	By Jesus!
جُعلت فداءك	"May I be sacrificed for you," a polite expression signalling one's devotion to s.o.
لا + الماضي	signals an oath

اسئلة:

١- من هم المغنون المذكورون في هذه «الاخبار»؟ ماذا عرفنا عن كل واحد منهم؟

٢- ما كان سبب حضور المغنيَين الى الحيرة؟

٣- ما كان رأي حنين في مجيء مغنين آخرين الى مدينته؟

٤- ماذا ادّعى ابن سريج امام حنين؟ وكيف كان استقبال حنين له؟

٥- ما كانت ردة فعل حنين عندما اكتشف حقيقة ابن سريج؟

الشاعر المغنّي

كان حُنَين شاعراً مُغَنِّياً فحلاً من فحول المغنّين [١] . وكان نصرانياً يسكن الحيرة [٢] ، ولم يكن بالعراق غيره ، فاستولى عليه في عصره . وقَدِم ابنُ مُحْرِز المغني الى الكوفة ، فبلغ خبرُه حُنَيناً ، فخشيَ أن يعرفه الناسُ فَيَسْتَحْلوهُ ويستوليَ على البلد فيسقُطَ هو . فتلطّف له حتى دعاه ، فغنّاه ابنُ مُحرز لحناً ، فسمع ما هاله وحيّره . فقال له حنين :

كم مَنّتْكَ نفسُك من العراق ؟

قال : ألفَ دينار .

فقال : فهذه خمسمائة دينار عاجلة ، فخُذها وانصرف ، واحلف لي أنك لا تعود الى العراق .

وكان ابنُ مُحْرِز صغير الهمّة ، لا يحبّ عِشرة الملوك ، ولا يُؤْثر على الخَلْوة شيئاً . فأخذها وانصرف .

* * *

ثم قدم الحيرةَ ابن سُرَيج المغني ومعه ثلاثمائة دينار . فأتى بها منزل حُنين وقال :

أنا رجل من أهل الحجاز ، بلغني طيبُ الحيرة وجَودة خمرها ، وحُسن غنائك، فخرجت بهذه الدنانير لأنفقها معك وعندك ، ونتعاشر حتى تنفد وأنصرف .

فسأله حنين عن اسمه ونَسَبه ، فَغَيَّرهما ، وانتمى الى بني مخزوم . فأخذ حنين المال منه وقال :

مُوَفَّرٌ مالُك عليك ، ولك عندنا كلُّ ما يحتاج إليه مثلُك ما نَشِطْتَ للمُقام عندنا ، فإذا دَعَتْكَ نفسُك إلى بلدك جهّزناك إليه ، ورددنا عليك مالك .

وأسكنه داراً كان ينفرد فيها ، فمكث عنده شهرين لا يعلم حنين ولا أحد من أهله أنه يُغَنّي ، حتى انصرف حنين من دار الوالي في يوم صائف مع قيام الظَّهيرة ، فصار إلى باب الدار التي كان أنزل ابنَ سُريج بها ، فوجده مغلقاً ، فارتاب بذلك ، ودقّ الباب فلم يُفتح له ولم يُجبه أحد . فصار إلى منازل الحُرَم فلم يجد فيها ابنتَه ولا جواريها ، ورأى ما بين الدار التي فيها الحُرَم ودار ابن سُرَيج مفتوحاً . فانتضى سيفه ودخل الدار ليقتل ابنته ، فلما دخلها رأى ابنته وجواريها وقوفاً على باب السرداب وهنَّ يُومِئْنَ إليه بالسكوت وتخفيف الوطء . فلم يلتفت إلى إشارتهن لما تداخله ، إلى أن سمع تَرَنُّمَ ابن سريج . فألقى السيف من يده ، وصاح به – وقد عرفه من غير أن يكون رآه ، ولكن بالنَّعْت والحِذْق :

أبا يحيى، جُعلتُ فداءك ، أتيتنا بثلاثمائة دينار لتنفقها عندنا في حيرتنا ! فوحقِّ المسيح لا خرجتَ منها إلا ومعك ثلاثمائة دينار وثلاثمائة دينار وثلاثمائة دينار، سوى ما جئت به معك !

ثم دخل عليه فعانقه ورحّب به، ثم صار معه إلى الوالي فوصَلَه بعشرين ألف درهم.

* * *

من كتاب «الأغاني» لأبي الفَرَج الأصبَهاني، نقلاً من كتاب "ألف حكاية وحكاية من الأدب العربي القديم» ص. ٥٥–٥٧ ، إعداد : حسين أحمد أمين، دار الشروق ، القاهرة وبيروت ، ١٩٩٠ .

---

[١] من فحول المغنين : من عظمائهم

[٢] الحيرة : بلدة في العراق بين النجف والكوفة

٨ـ بين الانتماء والاغتراب



منظر لكورنيش البحر في بيروت

في هذا الدرس

القراءة: ♦ "شكاوى المثقف والفلاح تحت شمس الشرق القاسية" / د. حليم بركات

♦ "العولمة وتراجع دور الدولة" / د. جلال أمين

♦ "رسالة الى إيلين" / الطيب صالح

التراكيب: ♦ إيّا-

♦ نائب المفعول المطلق

♦ الفاعل لاسم الفاعل واسم المفعول والصفة

قصيدة: ♦ "وحيداً في ليلة رأس السنة" / سميح القاسم

تذكروا ولاحظوا:

أمن	←	تأمين	insurance
		التأمين الاجتماعي ؛ التأمين الصحي	
ثروة	←	ثَراء	riches, extreme wealth
	←	ثَرِيّ ج. أثرِياء	rich
مُجرَّد [في إضافة]	←	مُجرَّد [صفة]	abstract
		كلام مجرّد ؛ أفكار مجرّدة	
حجاب	←	اِحتَجَبَ عن	to be concealed from, become hidden
حرَم	←	حَرَمَ ، يَحرِم ، الحِرمان من	to deprive of
حصل على	←	مَحصول ج. مَحاصيل	(agricultural) crop, produce
حَفِظَ ، الحِفظ	←	حافَظَ على	to preserve, maintain
	←	اِحتَفَظَ بـ	to retain, maintain, keep
	←	مِحفَظة ج. مَحافِظ	wallet
حَلَّ ، يَحُلّ ، الحَلّ	←		(also) to dissolve
		الرئيس حَلَّ البرلمان	
	←	اِنحَلَّ	to disintegrate, be dissolved
مختلف	←	مُخالَفة ج. -ات	violation, infringement (of a law)
خلق	←	مَخلوقات	creatures
دفع ، يَدفَع ، الدَفع	←	دَفَعَ (مالاً)	(also) to pay
دلّ على ، دليل، أدِلّة	←	اِستَدَلَّ من على	to find evidence in, gather, conclude; to seek direction from
تذكّر	←	الذاكِرة	(faculty of) memory
رأس + مال	←	الرَأسماليّة	capitalism
الرَّب	←	رَبّ /ة (العمل) ج. أرباب	proprietor (of a business)
رافق، برفقة	←	رَفيق ج. رِفاق ، رُفَقاء	friend, comrade

to cease, cease to be	زالَ ، يَزول ، الزَّوال	<—	ما زال ، لا زال
to remove (s.th.)	أزالَ	<—	
(also) an official (e.g., government)		<—	مَسؤول ج. ـون
	المَسير	=	السَّير (سار ، يسير)
net, web, network	شَبَكَة ج. ـات	<—	شباك
the world-wide web	الشَّبَكة الدولية	<—	
to crash into; to shock	صَدَمَ	<—	صَدمة ، اِصطَدَمَ بِـ
to struggle with, wrestle	صارَعَ	<—	صراع
to become disturbed, confused	اِضطَرَبَ	<—	ضرب
inquisitiveness, curiosity	حُبّ الاِستِطلاع	<—	استطلاع
passing, fleeting	عابِر	<—	عَبَرَ ، يعبُر ، العبور
	غضب عابر ؛ فرحة عابرة		
diversity	التَعَدُّد / التَعَدُّدِيّة	<—	عدد ، عَدَّ
to assault, attack	اِعتَدى على	<—	عدو ، أعداء
to take pride in	اِعتَزَّ بِـ	<—	عزيز
to give and take with, deal with	تَعاطى مع	<—	أعطى
morale, spirits	مَعنَوِيّات	<—	الروح المعنَوِيّة
none other (= فقط)	لا غَير	<—	غير
assumption, hypothesis	فَرَضِيّة ج. ـات	<—	فَرَضَ ، افترض
fabricated, artificial	مُفتَعَل	<—	فَعَلَ
to pay a formal visit to, inspect	تَفَقَّدَ	<—	فَقَدَ
report	تَقرير ج. تَقارير	<—	قرَّر
sector	قِطاع ج. ـات	<—	قطع
	القطاع العام ؛ القطاع الخاص		

اقتنع	<—	قَناعة	conviction; contentedness
لِـ	=	لِكَيْ ، كَيْ **[+ المضارع المنصوب]**	
كريم	<—	الكَرامة	dignity
cumin	<—	كَمّون	
لَحِقَ ، يَلْحَقُ ، اللحاق بـ	<—	لاحَقَ ـه	to follow along, keep up with (e.g., news)
مَلموس	<—	لَمَسَ ، يَلمُس ، اللَّمس	to touch, feel
	<—	تَلَمَّسَ (الطريق)	to feel out, grope about, search for
منع	<—	المَناعة	immunity
	<—	اِمتَنَعَ عن	to refrain from
مَيل ، ميول لـ/الى	<—	مالَ ، يَميل ، المَيل الى	to lean, incline, be inclined
نتيجة	<—	اِستَنتَجَ	to conclude, infer
إنتاج	<—	نِتاج	(the) product
		النِّتاج الزراعي ؛ الكتاب نتاج سنوات من البحث	
	<—	مَنتوجات	produce, products
تناول	<—		(also) to take in hand, take up
		تناولت الفنجان وشربت القهوة .	
	<—	ناوَلَ ـه (شيئاً)	to hand s.o. s.th.
بواسطة	<—	وَسيط ج. وُسَطاء	intermediary
وقع ، يقع	<—	مَوقِع ج. مَواقِع	position, site, location
وطن	<—	مُواطِن ج. ـون	citizen
ولد ، الولادة	<—	وَلَّدَ	to generate
	<—	تَوَلَّدَ	to be generated, bred, engendered
	<—	تَوالَدَ	to reproduce, propagate

من القاموس

إيّا (ـه) direct object marker used when two pronoun objects occur together:

اعطاهم الكتاب —> اعطاهم إيّاه ؛ ناولني المحفظة! —> ناولني إياها!

أيُّها (مؤنث: أيَّتُها) [+ definite noun] vocative particle used in formal speech

أيها الناس! ؛ أيّتها النساء

اِبتِزاز blackmail

مُباشِر direct

مُباشَرَةً ، بشكل مباشر directly

بِضْع / ة [shows reverse agreement with noun like numbers 3-10] several

بضعة أيام ؛ بضع ساعات

بَليد (المصدر: البَلادة) dull-witted

ثَمَن ج. أثمان price

جَبَل ج. جِبال mountain

تَجَوَّلَ في ، التَّجوال to roam, wander about

جَيْب ج. جُيوب pocket

إحباط ج. ـات frustration

حاجِز ج. حَواجِز obstacle, barrier

بِحَزم firmly, decisively

حَظِيَ ، يَحظى بـ (abstract) to enjoy (e.g., attention, respect)

تحظى باحترام كل زملائها ؛ يحظون بتأييد واسع من كل الاحزاب

اِختَرَقَ to penetrate, pass through

اخترقوا الحدود دون أن يشعر بهم رجال الأمن.

اِختَصَرَ to shorten, condense

بِاختِصار in short, ...

أخضَعَ ـه لِـ to subject s.o. to s.th

gist, essence, summary	خُلاصة
mind	ذِهن ج. أذهان
salary	راتِب ج. رَواتِب
to be deeply rooted, firmly established in	رَسَخَ ، يَرسُخ ، الرُسوخ في
bribe	رَشوة
sidewalk	رَصيف ج. أرصِفة
to pile up, accumulate	تَراكَمَ
to annoy, bother, disturb	أزعَجَ
to cover up	تَستَّرَ (على)
to steal	سَرَقَ ، يَسرِق ، السَّرِقة
to plunder, rob, dispossess of	سَلَبَ ، يَسلِب ، السَّلب
to climb	تَسَلَّقَ
pessimism	تَشاؤُم
to become full, satiated	شَبِعَ ، يَشبَع ، الشَّبَع
to satiate, fill (s.o.) up	أشبَعَ ـه
laden, charged with	مَشحون بِـ
shore, beach	شاطِئ ج. شَواطِئ
= استمع الى (ـه) استماعاً دقيقاً	أصغى إلى
to lose one's way, stray from (a road, path)	ضَلَّ ، يَضِلّ ، الضَّلال
to aspire to, have ambitions to	طَمَحَ ، يَطمَح ، الطُموح لِـ/الى
ambition	طُموح ج. ات
measure = مقياس	مِعيار ج. مَعايير
luxurious	فَخم
farmer, peasant	فَلاّح ج. ـون
optimism	تَفاؤُل

كَبَتَ ، يَكبُت ، الكَبت	to suppress, repress
الكبت الجنسي *sexual* ؛ الكبت الاجتماعي ؛ الكبت النفسي	
كابوس ج. كَوابيس	nightmare
اِكتَرَثَ بـ	to care about
كافَحَ	to struggle against
كَوْمة ج. كُوَم / كَوْم ج. أكوام	pile, heap
كيس ج. أكياس	bag
لَجَأ ، يَلجَأ ، اللُجوء الى	to take refuge in, resort to
لَقِيَ ، يَلقى ، اللِقاء	to meet, find
ألغى	to cancel, eliminate
اللَّهو	entertainment, play, pleasure
لَوَّثَ	to pollute
التَلَوُّث	pollution
اِمتَزَجَ بـ	to be mixed with
أنجَزَ	to accomplish
نَزَعَ ، يَنزَع ، النَزع ـه	to remove, strip off, out
نَزَعَ ، يَنزِع ، النُزوع إلى	to incline towards, have a tendency to
نَزعة ج. نَزَعات	inclinations
تَنازَعَ	to contend, dispute with one another
نِفايات	= زبالة
نِعمة ج. نِعَم	blessing (from God)
هَزيمة ج. هَزائم	defeat
وَثِقَ ، يَثِق ، الثِقة بـ	to trust, have confidence in
الوَلاء لِـ	loyalty to

الأشجار نعمة . . حافظوا عليها!

تمرين ١ | الافعال الجديدة

اكملوا الجدول:

الأفعال الجديدة					
الوزن والجذر	الماضي–انا	المضارع – هي	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول
	قَسَوتُ		قَسوة		—
		تَصفو	صفَاء		—
			ذَوَبان		—
		تَشُكّ			
أفعَلَ + ح–ص–ي					
				مُبيد	
تَفَعَّلَ + ح–د–ي					—
			تَنافٍ		—
			انطِواء		—

تمرين ٢ | كيف نقول؟

1. They've paid a high price for their victory.
2. Your ticket has been cancelled and can't be reissued.
3. His self-confidence is completely lacking.
4. Are you an optimist or a pessimist?
5. During the war, every house in Beirut had to own its own electrical generator.
6. They are deprived of the most basic human rights.
7. The Web enables me to keep up with all that goes on.
8. Can you provide us with a brief report?
9. Removal of the accumulated heaps of garbage is planned for this week.
10. This is completely frustrating! I just can't cope with it!
11. He is suffering from Acquired Immunodeficiency Syndrome (disease).

Now add several more of your own, using derivations from the new vocabulary.

تمرين ٣ مع الاوزان

اشرحوا معاني الكلمات التي تحتها خط بالاعتماد على معرفتكم للمفردات والاوزان:

١- اتصلت بمؤسسة «فولبرايت» للاستفسار عن شروط المنح التي تقدمها.

٢- الى متى سيظلّ المُتَرَسمِلون متحكّمين في صناعة القرار السياسي؟

٣- اذا ارتفعت اسعار النفط فسيتدهور الاقتصاد العالمي ومعه استثمارات «اوبيك».

٤- لن تَصمُت، واذا كنت تعتبرها ضعيفة، فستُريك أنها تَقوى على مواجهتك!

٥- لست افهم لماذا يقبل المواطن ان يصمت ويتهمّش بهذا الشكل؟!

٦- عناد كلا الطرفين وخوفهما وعدم ثقتهما ببعضهما البعض أوصلتنا الى هذه الحال.

٨- نريد ان تطمئنّوا ان المرضى في المستشفى مُحاطون بكل رعاية واهتمام.

٩- من المُعتاد ان يسهر الناس حتى الفجر في ليلة الدخلة.

١٠- ليس أدَلّ على هذه النظرية من الإحصاءات *statistics* التي نشرت مؤخراً.

١١- عادة أنا إنسانة متفائلة، ولكن أجد نفسي اليوم أميَلُ الى التشاؤم.

١٢- يجد الزوّار الى مدينة نيويورك ان اسواقها رائعة، إلاّ ان الاسعار فيها خَيالية!

١٣- اريد منكم ان تكونوا صَريحين معي، ولن أغضب منكم.

١٤- لا شك ان مجيء والديها الآن سيساعدها ويخفّف من عصبيتها.

١٥- تهدف هذه الخطة الى تعزيز القطاع العام وتنشيطه.

١٦- قال لي انه يشعر باليأس ولم يعد يجد اي مُتعة في حياته.

تمرين ٤ اعطوا العكس من الكلمات التي تحتها خط:

١- الماء صافٍ ونظيف ≠ ______________ ٨- استسلموا لليأس ≠ ______________

٢- كان حلماً جميلاً ≠ ______________ ٩- الشعور بالتشاؤم ≠ ______________

٣- شيء ملموس ≠ ______________ ١٠- الإكثار من أكل اللحم ≠ ______________

٤- هي دائما جوعانة ≠ ______________ ١١- أطالوا في الكلام ≠ ______________

٥- نشعر بالاعتزاز لهذا الانتصار ≠ ______________

٦- حاولت تثبيت الفكرة في أذهانهم ≠ ______________

٧- إظهار الحقيقة وكشفها ≠ إخفاؤها و ______________ عليها

تمرين ٥ المترادفات الثنائية *Lexical Couplets*

أ ــ املأوا الفراغ في كل جملة بكلمة مماثلة للكلمة التي قبلها او بعدها بحيث تتكون لدينا مترادفات ثنائية (قوموا بعمل التغييرات اللازمة للمفردات حتى تناسب السياق)

المحافظة	المخلوقات	الحزم	الاضطراب
التجوال	عدم الاكتراث	اللهو	الحواجز
السرقة	الامتناع عن	الإنجاز	المنتوجات
الثراء	الإحباط	راسخ	الانحلال (الأخلاقي)

١ـ هي تنتمي الى احدى العائلات الراقية ذات الغنى و__________ .

٢ـ أودّ لو كانوا اكثر وعياً بضرورة رعاية البيئة و__________ عليها .

٣ـ الماء والهواء عنصران أساسيان لكل __________ والكائنات الحية .

٤ـ بدا عليه التوتر و__________ عندما بدأوا باستجوابه .

٥ـ أكدت الصين بأنها لن تسمح بأي تهديد لأمنها وسيادتها وانها ستواجه هذه التهديدات بقوة و__________ .

٦ـ تعاني معظم الشعوب العربية من شعور حادّ باليأس و__________ نتيجة القمع الفكري والسياسي والفساد الاداري الذي تعيشه .

٧ـ قضى الرحالة ابن بطوطة حياته في السفر و__________ .

٨ـ قام الاولاد خلال الرحلة بتسلّق الجبل وتمتعوا بساعات طويلة من __________ والمرح .

٩ـ ثمّة كثير من العقبات و__________ التي تحول بيننا وبين تحقيق أغراضنا .

١٠ـ ما لم تتعاطَ الدولة مع المنافسة الاجنبية للسلع و__________ الوطنية بشكل حازم فإن القطاع الصناعي سيواجه تحديات خطيرة .

١١ـ عملوا ليل نهار وتمكنوا من __________ المشروع وإتمامه في أقل من سنة.

ب ــ كوّنوا مترادفات ثنائية مع بقية الكلمات واستخدموها في جمل من عندكم:

١٢ـ __________

١٣ـ __________

١٤ـ __________

١٥ـ __________

١٦ـ __________

تمرين ٦ الربط بين الكلمات *Word association*

اعطوا ٤ كلمات على الاقلّ لها علاقة ما بالكلمة المكتوبة:

مثال: الاسمرار ، الحرارة ، الضوء الشمس الظلّ ، اللمعان ، القوة

١ـ ______ الاعتزاز ______

٢ـ ______ الذاكرة ______

٣ـ ______ اللّمس ______

٤ـ ______ الإصغاء الى ______

٥ـ ______ الضرب ______

٦ـ ______ الكبت ______

٧ـ ______ هزيمة ______

٨ـ ______ فرضيات ______

٩ـ ______ ميول ______

١٠ـ ______ فلاّح ______

والآن اعطوا ثلاث مجموعات من اختياركم:

١١ـ ______

١٢ـ ______

١٣ـ ______

تعلموا هذه العبارات

أ ـ في ما (فيما) بينهم among themselves

١ـ اللبنانيون مختلفون **فيما بينهم** على الوجود السوري في لبنان: فقسم منهم يرى في هذا الوجود احتلالاً عسكرياً ينبغي إنهاؤه بأسرع ما يمكن وقسم يرى فيه ضرورة للمحافظة على الامن والاستقرار.

ب ـ من مُنطَلَق from the starting point of, from the underlying logic or principle of

٢ـ وجهة النظر السورية الرسمية التي تردّدها وسائل الإعلام هي ان التدخل السوري جاء **من منطلق** حرص سوريا على وحدة لبنان ورغبتها في المحافظة على التعددية الدينية فيه.

جـ ـ كُلّيّاً completely, entirely

٣ـ تبعاً لسياسة الخصخصة التي بدأت الدولة بتطبيقها فإن ملكية ادارة التأمين الاجتماعي وادارة التأمين الصحي ستنتقل **كلياً** من القطاع العام الى القطاع الخاص خلال العامين القادمين.

د ـ إذا [ما] أخذنا بِعَيْن الاعتبار if we take into consideration

٤ـ انا اعتقد ان ازمة التلوّث في مدينة بيروت هي اخطر، نسبياً، منها في القاهرة **اذا اخذنا بعين الاعتبار** مساحة المدينتين وموقعهما والكثافة السكانية في كل منهما .

هـ ـ (أمر) في غاية الأهمّية (a matter) of utmost importance or urgency

٥ـ تدرك حكومتنا حق الإدراك ان تعزيز البنية التحتية ببناء الطرقات والجسور ومدّ شبكات الماء والكهرباء وتنشيط وسائل النقل العام هو **امر في غاية الأهمية** على الصعيدين الاقتصادي والاجتماعي.

و ـ بشكلٍ مباشر / بشكلٍ غيرِ مباشر directly / indirectly

٧ـ نظراً لزيادة اعتماد الولايات المتحدة على ما تستورده من النفط من الخارج فإنه من البديهي ان يتأثر اقتصادها **بشكل مباشر** بأي ارتفاع في الاسعار تشهده اسواق النفط .

تمرين ٧ **ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الى الانجليزية.**

تمرين ٨ نشاط كتابة لتعزيز المفردات والعبارات الجديدة

اكتبوا فقرة حول الموضوعات التالية بادئين بالمفردات المعطاة لكم هنا:

١- اختر/اختاري شخصية سياسية (محبوبة او مكروهة لديك) وتحدث/ي عنها :

طموح / اصغى الى / تفاؤل / ذهن / قناعات / الولاء لـ
كرامة / يحظى بـ / في غاية الاهمية

٢- صف/ي رحلة قمت بها الى الغابة او الجبال حدث خلالها ان ضللت الطريق :

تسلّق / ضلّ الطريق / حبّ استطلاع / موقع / الثقة بـ
المسير / تلمّس / اخذ بعين الاعتبار

٣- قصة رجل ثري شديد الغنى والمشكلات التي جرت بينه وبين اولاده :

ثري / حرم / امتنع عن / فخم / تأمين على الحياة
لجأ الى / الغى / نعمة / من منطلق

٤- إعلان لشركة سياحة تعرض عطلة في مكان جميل بسعر خاص :

شاطئ / لهو / رفيق / كي / لقي / بضع
تجوّل في / شبع / ارصفة / كلياً

٥- خلاف حدث بين العمال وربّ العمل في احدى الشركات :

ربّ العمل / وسيط / تعاطى مع / معنويات / منتوجات
ابتزاز / احتفظ بـ / رأس المال / رواتب / فيما بينهم

٦- حادثة سرقة :

يتجوّل / جيب / اعطني اياها! / اعتدى على / صارع
اضطراب / سلب / كيس

من العامية الشامية

« تكرَم عينك / عيونكم » = عبارة تقال بمعنى « اهلا وسهلا » *you're quite welcome*
عبارة تقولها عندما يطلب شخص منك شيئا لتدل بها على انك مستعد لتلبية طلبه.

بِدكم = تريدون (قارنوها بالفصحى بِوُدِّكم *([it is] your wish, desire*)

بِدّ (+ pronoun suffix) : بدّي ، بِدَّك ، بِدِّك الخ.

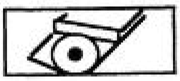
عن الكاتب

حليم بركات

روائي واستاذ وباحث في علم الاجتماع. ولد في سوريا وتلقى دراساته في لبنان حيث تخرج من الجامعة الامريكية في بيروت ثم حصل على الدكتوراه في علم الاجتماع من جامعة مشيغان، وهو يعمل الآن استاذاً في علم الاجتماع في مركز الدراسات العربية المعاصرة في جامعة جورجتاون.

الف العديد من الدراسات الاجتماعية بالعربية والانكليزية. ومن اشهر رواياته: الصمت والمطر (١٩٥٨)، ستة ايام (١٩٦١)، عودة الطائر الى البحر (١٩٦٩) طائر الحوم (١٩٨٨)، أنانة والنهر (١٩٩٥).

انظر « اعلام الادب العربي المعاصر »، اعداد الاب روبرت كامبل، ص. ٢١٧-٢١٨ ، بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦.

تمرين ٩ القراءة الأولى 

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة فقط:

١- ماذا عرفنا عن خلفية الكاتب وحياته واهتماماته ونمط تفكيره من خلال المقالة ؟

٢- يذكر الكاتب مشاعر متناقضة يشعر بها خلال زياراته الى العالم العربي ؛ ما هي هذه المشاعر وما الذي يسبّبها ؟

٣- يتحدث د. بركات عما شاهده خلال زيارته لبنان. اذكروا اربع ظواهر لاحظها.

٤- يناقش الكاتب هنا مشكلة « الرشوة » ، ما هي الرشوة؟ وما أسبابها وآثارها ؟ وما موقف الكاتب منها ؟

شكاوى المثقف والفلاح تحت شمس الشرق القاسية

بقلم حليم بركات

يمتزج الحنين بالجزع لدى العودة الى الوطن، حنين للوطن والاهل والاصدقاء ووجوه الناس، وللاصغاء الى نبض الحياة، وللاكتشاف من الداخل كيف تطورت الامور بعد ملاحقتها عبثاً من الخارج عن طريق وسائل الاعلام والتقارير واللقاءات الرسمية، هذه مشكلتي خاصة كروائي يحتاج ان يتعرف الى احاسيس الناس اليومية.

٢ ازور لبنان وسورية كل سنة كما ازور بلداناً عربية اخرى. اجدد علاقاتي بالاهل والاقارب والاصدقاء (وابني صداقات جديدة) وبالوطن والارض والامكنة والشمس، واحاول ان اكتشف ما يحدث والى اين المسير. اتجنب الاتصال بمن هم في مواقع السلطة الذين نسميهم النخبة والمسؤولين وصانعي القرار. اكتفي بالحديث مع الناس العاديين من اجل ان اعرف مشاعرهم وانشغالاتهم اليومية. اتلمس الطريق الى مصادر افراحهم واحزانهم، اطمئنانهم وقلقهم، طموحاتهم واحباطاتهم، تفاؤلهم وتشاؤمهم، هدوئهم وغضبهم، بكلمة مختصرة (اذا امكن الاختصار) اسعى للتعرف الى احلامهم وكوابيسهم.

حيث الحدود والسلطة والمسؤولون والنخبة والمكاتب والبيروقراطية والحواجز والمؤسسات، اشعر بالانقباض والغضب المكبوت والاحباط، واضطر للتسليم بما لا اريد ان اسلم به. اما حيث الناس (خصوصا الاصدقاء والاقارب وزملائي الكتاب والباحثين)، فتجتاحني مشاعر المرح والاطمئنان والثقة بالنفس والمحبة والاحترام، وتتوالد في نفسي الافكار مثل تدفق المياه وتموج البحر قبل ان يسرق منا (في ما بعد سأشرح كيف سلبونا البحر).

٤ في رحلتي الاخيرة هذا الصيف كما في كل رحلة سابقة، استعدت اول ما استعدت اكتشاف حضور الشمس القوي الراسخ، بعد طول احتجابها عني في اوروبا وشمال اميركا. تفرض حضورها عليّ في العالم العربي، تتسلق قبة السماء متوهجة ساطعة جبارة فتلغي كل حضور آخر، تلغي القمر والنجوم والظل وتبدد الغيوم، وتفتت التربة، وتولد العطش. ربما لهذا نحب الليل حين تغيب الشمس وتظهر كل المخلوقات المحجبة والمكبوتة.

افكر اثناء هذه الرحلة الاخيرة في ما اذا كان هناك من علاقة بين حضور الشمس الذي يلغي كل حضور آخر وبين غياب التعدد في المجتمع العربي. حضور الاب يلغي كل حضور فتغيب المرأة ويتقلص الاولاد. وحضور الحاكم يلغي ايضا كل حضور آخر فينحسر المواطن ويتقلص من الداخل ويصمت خارج منزله ويتجنب الخطر ويتهمش ويتدجن ويجيد التستر. وكما الاب والحاكم، كذلك الاستاذ ورب العمل والمدير والقائد.

٦ ماذا الاحظ في لبنان؟ للشمس حضورها لا شك وان كانت الجبال تخفف من وطأتها. ورغم ذلك كثر التعدد حتى اصبح كلٌ (اكان فرداً او جماعة) يريد ان يكون شمساً فيلغي في ذهنه الآخرين كلياً ويدور في فلكه الخاص متبختراً، كل يظن انه مُنح كل الحقوق والامتيازات وحُرم الآخرون منها. كل يظن انه منح الذكاء الكلي ووزعت البلادة والبلاهة على غيره.

٧ في هذه التهمة مبالغة، وربما اجحاف، ولكنني لاحظت في هذه الزيارة ظاهرة قد تساعدنا ان نفهم لماذا فشل اللبنانيون في تكوين وطن ومجتمع ودولة، ولماذا لا يتمكنون من حل مشكلاتهم والتغلب على الصعوبات.

٨ لاحظت خلال تجولي في بيروت وتحدثي مع الناس ان هناك بعض النجاح في مختلف مجالات القطاع الخاص. الكثير من الدمار ما زال يصدمك بشراسة، ولكن المشاريع الخاصة كثيرة اذا ما اخذنا بين الاعتبار الظروف القائمة واحوال البلد. افراد مترسملون يشيدون ابنية شاهقة ويقال انهم يبيعون الشقق الفخمة باسعار خيالية. هكذا تبنى المقاهي والمطاعم والفنادق والمسابح والنوادي التي تضاهي امثالها في اي مكان من العالم. هذا مصدر اعتزاز كبير للكثير من اللبنانيين، وخاصة اولئك الذين يريدون ان يرسخوا قناعة في عقولنا ان اللبناني صامد لا يقهر. هؤلاء واصحاب المشاريع الناجحة يحبون ان يتجاهلوا انهم محاطون بالفقر والنفايات والدمار المادي والانساني.

بكلام اوضح، ان الظاهرة التي اتكلم عنها لا يكتمل فهمنا لها من دون التعرف الى وجهها الآخر. مقابل النجاح الباهر الذي ينجزه اللبناني في القطاع الخاص، نجد انه فشل كليا في بناء القطاع العام. الدولة غائبة كليا، وفي غيابها يهزل كل مشروع عام. يفتقر اللبنانيون في هذا المجال للطرق وشبكات المياه والكهرباء والهاتف وغيرها. تتراكم النفايات على جوانب الطرق وحتى عند مداخل الابنية الفخمة والمؤسسات الناجحة والمطاعم والفنادق الممتازة.

١٠ ولا يكتفي اللبناني بإهمال القطاع العام، بل لا يكترث به فيعتدي عليه حين يوجد كما نستدل من نظام قيادة السيارة وايقافها على الارصفة وفي وسط الطريق، ورمي النفايات. وحين تزعجه اوضاع القطاع العام يهرب منها الى مقاهيه ومطاعمه ونواديه ومسابحه. هنا يجب ان نتذكر ان غالبية اللبنانيين لا يتمكنون من الهرب الى المطاعم والنوادي والمسابح. أقول حتى المسابح، وهنا أجد من المناسب ان اشرح كيف سرقوا منا البحر. في طفولتي في بيروت كان في امكاننا ان نسبح مجاناً في اي مكان على شواطئ بيروت. ما زلت حتى الآن أتفقد المواقع التي كنا نسبح فيها على طول كورنيش بيروت بين عين المريسة والروشة. هذه المواقع تحولت كلها الى مسابح ونواد خاصة لا يتمكن من اختراق حواجزها سوى الاثرياء. كيف تمكنوا ان يسرقوا البحر منا؟ كيف تحول البحر من ملك عام الى ملك خاص؟ بل كيف لوّثوه؟ اين يسبح اطفال الفقراء في لبنان؟ والسباحة نفسها كيف تحولت من متعة الى معرض ازياء للتأكيد على المكانة الاجتماعية الرفيعة التي نحظى بها من دون الآخرين؟

هنا نسأل فيما اذا كان من الممكن بناء مجتمع متقدم من دون تنشيط القطاع العام، من دون اقامة توازن بين العام والخاص. من دون بناء الدولة العصرية والتمسك بالقوانين التي تنظم علاقات الناس في ما بينهم، وبينهم وبين مؤسساتهم، من دون ازالة هذه الفجوات بين الفقراء والاثرياء، من دون استعادة البحر الذي سلب منا. كيف نقبل ان يسرق منا البحر؟

١٢ هذه ظاهرة من عدة ظواهر اخرى تمنع لبنان من الوقوف على رجليه. ما يزال الكثير من اللبنانيين يثيرون القضايا ويصارعون من اجلها من منطلق الجماعة التي ينتمون اليها وليس من منطلق الولاء للبنان، على رغم كل التغزل به كفكرة مجردة لا غير.

وطالما نتكلم عن الفكرة الوطنية او الفكرة القومية، اريد ان اعبر عن مشكلتي مع الحدود المفتعلة بين مختلف البلدان العربية ومنها بشكل خاص الحدود بين لبنان وسورية. حين اقترب منها يزداد خفقان قلبي اضطراباً لما قد يتعرض اليه المواطن من اذلال واهانات واخضاعاً للابتزاز والرشوة. يضطر المواطن، بل يطلب منه ويجبر على اعطاء الرشوة من دون ارتكاب اي مخالفة تجنباً للمضايقات. وحين يعتاد المواطن ان يرشو الموظف تجنباً للمضايقات، يعتاد الموظف بدوره على مضايقة الناس كي يحصل على الرشوة. وقد اصبح من المعتاد ايضاً ان نجد المسوّغات لتصرف الموظفين، فيقال ان رواتبهم قليلة مما يضطرهم لمثل هذا السلوك المشين لتأمين معيشتهم. ولكننا نعرف ان بين من يفرضون الرشوة على الناس او يستفيدون منها بطرق مباشرة وغير مباشرة موظفين جشعين اصبحت لديهم املاك وبيوت وسيارات.

١٤ وهناك نظرية تقول ان ظاهرة الفساد والرشوة تزداد في ازمنة الازدهار والبحبوحة وليس في زمن الفقر، وتتصل هذه العلاقة بين الازدهار والفساد بما يعرف في علم الاجتماع بحالة الـ «انومي»، وخلاصتها انه في ازمنة الازدهار تتولد حاجات استهلاكية لا يمكن اشباعها مهما كثرت النعمة، ويتعمق الجشع وتسيطر نزعة الرغبة بالحصول على الثراء في اسرع وقت ممكن وبطرق شرعية او غير شرعية. بهذا يمكننا ان نستنتج ان ظاهرة الفساد والرشوة لا تتصل بالفقر بقدر ما تتصل بالازدهار وما يرافقه من انحلال القيم والمعايير.

وليس أدلّ في ذهني على صحة هذه الفرضية من تجربة كنت تعرضت لها خلال رحلة سابقة. وهنا اريد ان اكون صريحاً فأقول ان تجوالي في البلدان العربية من اقصى المغرب الى اقصى المشرق ومن الجنوب الى الشمال قد اوصلني الى نتيجة واضحة وضوح حضور الشمس الساطعة فوق الارض العربية، وهي ان معنوياتي وثقتي بنفسي وشعبي تزداد وتتعمق حين اتعاطى مع الشعب، وعلى العكس تلحق بي الهزيمة واصاب باليأس والتشاؤم حين اتعامل مضطراً مع السلطات الرسمية والمؤسسات العامة والخاصة ايضاً من دون معرفة شخصية او وسيط بيني وبين من اتعامل معهم. من هنا ان المواطن تعلم الا يقترب من المؤسسات والموظفين من دون وسيط او معرفة شخصية.

١٦ لذلك ايضاً لن انسى ما حييت (هنا افترض اني سأحافظ على ذاكرتي) ذلك اللقاء العابر المشحون بالمعاني مع فلاح سوري اعاد لي احساسي بالكرامة والاعتزاز والثقة بالنفس وبشعبي وقضاياه الكبرى. في طريقنا من تدمر في اتجاه حمص الى قلعة الحصن ضللنا الطريق فصادفنا فلاحا يعمل جاهداً مع عائلته على بيدر منعكفين على كومة من منتوجاتهم الزراعية التي لم نعرف ما هي رغم خلفيتي الفلاحية. وبعد استفسار فهمنا ان كومة النتاج الفلاحي هي من «الكمون» فأصابنا العجب وحب الاستطلاع لما نعرفه من ندرة هذا المحصول وارتفاع ثمنه ولم نكن قد رأيناه من قبل الا في كميات ضئيلة.

طلبنا من الفلاح حفنة صغيرة فملأ لنا كيساً غير صغير منها. ولما مد احدنا يده الى جيبه واخرج محفظته ليدفع ثمنها، تراجع الفلاح بضع خطوات الى الوراء واضعاً كيس الكمون وراء ظهره ممتنعاً عن اعطائنا اياه، وقال بحزم لا يمكن ان يساء فهمه او تفسيره: «اذا كان بدكم تدفعوا فلوس، نحن ما عندنا كمون. هذه هدية، وتكرم عيونكم».

١٨ وظل الفلاح محتفظاً بالكيس وراء ظهره الى ان اعاد رفيقنا محفظته الى جيبه فناوله اياه عندئذ مبتسماً ابتسامة مشرقة كالصباح بين أعمدة تدمر. قد يقال ان هذا الفلاح بسيط، ولكنني اعرف جازماً انه على مستوى رفيع من الفهم والاخلاق ليعرف كيف يقدّر اهمية القيم في بناء المجتمعات واستمرارها.

اشكرك ايها الفلاح السوري الذي اعدت لي ثقتي بنفسي وبشعبي، وكم تمنيت لو سألتك عن اسمك. لو سألتك عن ذلك، ربما اجبتني «ليس من المهم».

٢٠ ما هو المهم؟ سؤال واحد والاجوبة عديدة من دون حدود. ولكن لا بد من الاجابة عليه حين تسعى لبناء مجتمع متقدم يكافح من اجل تحقيق احلامه من دون ان يلغي احلام الآخرين ان لم تهدف الى الغاء حقنا في الحلم. هذا امر في غاية الاهمية في مجتمع تتنازعه الاحلام والكوابيس.

وانني اميل للاعتقاد ان الكوابيس تتغلب على الاحلام في عالمنا لما شاهدته ايضاً من نزوع كبيرٍ ومبالغ به عند الشباب الطالع لعدم الاكتراث بما يحدث حولهم، فأصبح يهمهم اكثر ما يهمهم اللهو كأنما يلجأون اليه هرباً من عجزهم وحرمانهم من حقوق المشاركة في صنع مصيرهم وتغيير الواقع المهيمن.

٢٢ هذه شكاوى مثقف لا يعرف كيف يجيد اللهو، فتبقى المشكلة من دون حلول. ويبقى ان تكون لنا المناعة والقدرة على مواجهة الذات في أزمنة لا يقوى فيها الانسان على مواجهة النظام والمؤسسات.

من مجلة «الوسط» ١٢/١٠/١٩٩٢

تمرين ١٠ | القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:

في فقرة ٥ : You may not find the word يتدجن in your dictionary. Use your knowledge of الاوزان to figure out its meaning from the entry د-ج-ن .

٢- خمنوا المعنى:

في فقرة ٦ : «حتى اصبح كلٌ (اكان فرداً او جماعة) يريد ...»

في فقرة ١٤ : البحبوحة

٣- يقول الكاتب ان البحر قد سُرِق منه: اشرحوا ما يقصده بذلك.

٤- يستخدم الكاتب قصة الفلاح السوري ليثبت صحة نظرية يؤمن بها، ما هذه النظرية وما رأيك في موقف الفلاح ؟

٥- وضع لبنان اليوم ، كما يقدمه لنا د. بركات ، يعكس كثيراً من التناقضات ، كيف يبدو ذلك لك؟

٦- ما الانطباعات الشعورية والفكرية التي أثارتها الشمس في نفس الكاتب ؟

٧- ما هي الشروط اللازمة لبناء «مجتمع متقدم» في رأي الكاتب؟ كيف تظهر لك توقعاته بالنسبة للمستقبل العربي؟

٨- للمناقشة: الدكتور بركات روائي وباحث في علم الاجتماع في الوقت ذاته : كيف ينعكس هذا في هذه المقالة؟

تمرين ١١ | دراسة التراكيب والاساليب

١- فقرة ١٧: ما معنى «لا يمكن ان يساء فهمه او تفسيره»؟ Vowel the verb and explain.

٢- استخدام «مَن» مع الجمع: Study the use of مَن in the following passages

فقرة ٢ : «اتجنب الاتصال بمن هم في مواقع السلطة»

فقرة ١٣ : «بين من يفرضون الرشوة على الناس او يستفيدون منها»

فقرة ١٥: «من دون .. وسيط بيني وبين من اتعامل معهم»

Translate these passages. What do they have in common in their use of مَن ?

٣- استخدام «إيا-»:

ابحثوا عن «إيا-» في فقرتي ١٧ و١٨ وترجموا الجمل التي تجدونها فيها.

٤- استخدام «مِن»:

What sense does من add to the following sentence?

فقرة ٤: «افكر اثناء هذه الرحلة الاخيرة في ما اذا هناك من علاقة»

This use of «مِن» falls under its "partitive" function that gives meanings such as *among* (a number of things), *part of, consisting of* (a category, type, or material), *any* or *some, of* (in place of an اضافة when the first noun must remain indefinite), and *in the way of* in the expression ما .. من . The text contains a number of examples of these meanings; find them in paragraphs 12-14, 16, 18, and 21.

The use of من with verbs such as أكثَرَ من and قَلَّلَ من also reflects a kind of partitive meaning. Find a similar use with a new verb in paragraph 6.

٥- استخدامات «ما»:

في فقرة ١٦ : ما معنى «لن انسى ما حييت» ؟ اي «ما» هذه؟

Without worrying about the grammar, give your sense of the meaning of the following phrases containing ما :

في فقرة ٥ : «افكر اثناء هذه الرحلة الاخيرة في ما اذا كان هناك من علاقة»

في فقرتي ٤ و٢١: «استعدت اول ما استعدت» و«يهمهم اكثر ما يهمهم»

٦- ابحثوا عن جمل «حال» تستخدم اسم الفاعل في فقرتي ١٧ و١٨ وترجموها .

Note that one of these جمل حال is followed by a مصدر of the same وزن and جذر as the اسم الفاعل : identify it, give the name of this kind of construction, vowel and translate. This construction shows that اسم الفاعل , especially in الحال , behaves in some ways like a verb. (We will return to this topic later.)

٧- اختاروا فقرة او فقرتين للقراءة الجهرية واكتبوا حركات الإعراب في اواخر الكلمات.

تمرين ١٢ من القراءة الى الكتابة

أ ـ ادرسوا هذه العناصر الاسلوبية في المقالة:

١- المترادفات الثنائية في الفقرات ١٤-١٨ .

٢- المفعول لأجله والتمييز في فقرات ١٣ و٢١ .

ب ـ اكتبوا مقالة تتناولون فيها الموضوع التالي:

يقول د. بركات انه شاهد «نزوعاً كبيراً ومبالغاً به عند الشباب الطالع لعدم الاكتراث بما يحدث حولهم، فأصبح يهمهم اكثر ما يهمهم اللهو كأنما يلجأون اليه هروباً من عجزهم...» (فقرة ٢١). ناقشوا وضع الشباب في امريكا وما اذا كان وصف د. بركات ينطبق عليهم. وركزوا في كتابتكم على استعمال التراكيب والاساليب التي درستموها في النص: «مِن» والمفعول المطلق والمفعول لأجله والتمييز.

القواعد

★ إيـا-

The particle إيّـا- is used to provide a seat for a pronoun direct object that cannot be affixed to a verb or مـصـدر.[1] For example, a verb or مـصـدر may already have another object affixed to it. Some verbs, such as verbs of giving, can take two objects: *to give someone something*. On such verbs, if both objects are pronouns, one (the "thing" that is given) must be affixed to إيـا-.[2] The following examples demonstrate:

الفستان الذي اعطتني إياه امي كان جميلا جداً.

وضع الفلاح الكمون وراء ظهره وامتنع عن اعطائنا اياه.

The following example contains a مـصـدر with both subject and object. Since the subject is affixed to المصدر, the object pronoun needs a "seat;" hence the use of إيـا in such cases:

الفترة التي قضيتها معه زادت من فهمي إياه.

However, it is more common in contemporary style for a preposition (often لـ) to be used instead of إيـا- in both cases. Compare the examples above to the following:

الفستان الذي اعطته امي لي.

الفترة التي قضيتها معه زادت من فهمي له.

The Quran contains another reason for the use of إيّـا-: stylistic. The Opening Chapter, الفاتحة, contains the sentence:

[It is] You we worship, and You from whom we seek help	«إيّاكَ نَعْبُدُ وإيّاكَ نَسْتَعين»

While it is grammatically possible for the pronoun ـك to be affixed to the verbs نعبد and نستعين, إيّا- allows them to shift to the front of the phrases for rhetorical effect, to emphasize that it is God (and God alone) that Muslims worship and to whom they turn.

---

[1]This meaning of إيـا- is separate from that of إيـا- + أنْ: *Don't .. !* (see Chapter 4).

إيّاكم أنْ تتكلموا خلال غيابي!

[2]This use of إيـا- is very common in the spoken dialects of المشرق العربي.

تمرين ١٣ — اعيدوا كتابة الجمل مستخدمين الضمير مع إيّا-

Replace the underlined words with pronouns, using إيا– where needed.

مثال: اعطته الشركة راتبه اخيراً . —> اعطته الشركة إياه اخيراً.

١- اشترينا سيارة جديدة ولكن سعر البنزين ارتفع عند شرائنا السيارة !

٢- طالب العمال بزيادة في الرواتب وأعلنت الشركة انها ستمنح العمال الزيادة في الشهر القادم.

٣- فكرة مرافقتي (هم) لم تطرأ على بالي ابداً .

٤- لولا معرفتي (انت) لقلت إنك انسان ساذج .

٥- لم يرد ان يأخذ الكلب معه ورفيقته تحب الكلب فأعطى رفيقته الكلب .

★ المفعول المطلق : مراجعة وتوسيع

You are familiar with the basic structure and function of المفعول المطلق as shown in this example:

يعتمد على زوجته اعتماداً كبيراً (/كاملاً / جزئياً /الخ.)
المفعول المطلق

Several variations on this basic structure appear in Professor Barakat's article.

1. المفعول المطلق can modify اسم فاعل and اسم مفعول as well as a verb. The text contains two examples:

(أ) أوصلني الى نتيجة واضحة وضوحَ حضورِ الشمس (فقرة ١٥)
المفعول المطلق

(ب) مبتسماً ابتسامةً مُشرقةً (فقرة ١٨)
المفعول المطلق

In the first example, وضوح modifies واضحة, and in the second, ابتسامة modifies مبتسماً. In both cases, the match in جذر and وزن between modifier and modified signals المفعول المطلق.

2. Example (أ) above also demonstrates that المصدر may itself be modified by an اضافة (instead of an adjective). The following expressions provide other examples:

استقبلوني استقبالَ الأبطال. عاملونا معاملةَ الملوك.

3. Example (ب) above shows the use of a kind of المفعول المطلق to indicate *how many times* the action took place. In this case, ة may be added to المصدر to indicate *one time*, as in the sentence:

«سوبرمان» يقفز فوق البنايات العالية قفزةً واحدة.

4. The مصدر that functions as مفعول مطلق may be preceded by another word, such as an adverb, that modifies it. One example is the expression حق + المصدر :

يدرك حقَّ الإدراك

This structure is also considered to be المفعول المطلق , but in this case the word that takes المنصوب is not الادراك but حق , which is called نائب عن المفعول المطلق : *that which takes the place of* المفعول المطلق. Similar examples include:

أعرف ذلك تمامَ المعرفة. أعرفه بعضَ المعرفة .

أقدّرها كلَّ التقدير . قمتم بالعمل خيرَ قيام .

Similarly, النائب عن المفعول المطلق may also be a number indicating the number of time the action took place (and المصدر must be in the plural if the number is between 3-10):

ركع ثلاثَ ركَعات.

Sometimes this kind of construction contains a noun from the same جذر rather than the exact مصدر :

قسّموا المجموعة قسميْن قبّلته عشرَ قُبُلات

5. Professor Barakat's text uses a construction with النائب عن المفعول المطلق followed not by a مصدر but rather by ما + الفعل :

استعدت اولَّ ما استعدت اكتشاف حضور الشمس (فقرة ٤)

يهمّهم اكثرَ ما يهمّهم اللهو (فقرة ٢١)

As we noted in Chapter 1, ما is called مصدرية when ما + الفعل = المصدر . In these sentences, ما استعدت and ما يهمهم fulfill the same role as المصدر , and اول and اكثر act as نائب عن المفعول المطلق . Therefore, both phrases اول ما استعدت and اكثر ما يهمني can be analyzed as a kind of مفعول مطلق with a نائب , which takes المنصوب .

تمرين ١٤ المفعول المطلق

اكملوا مستعملين المفعول المطلق او النائب عن المفعول المطلق :

١- يعتز بوطنه ______________________________ .

٢- شباب هذه الايام يعشقون ______________________________ .

٣- بعد ان اصيبت بأزمة صحية، امتنعت عن ______________________________ .

٤- صُدمتُ ______________________________ .

٥- استمتعت ______________________________ .

تمرين ١٥ نشاط قراءة

تعلموا هذه العبارات:

على ـه أنْ	= يجب على ـه أنْ
لم يكُن لـِ [+ المضارع المنصوب]	would not have (done)
بما في ذلك	including

اقرأوا المقالة ثم اجيبوا عن هذه الاسئلة :

١- يناقش د. جلال أمين في هذه المقالة التغييرات التي حدثت لوظيفة الدولة في العصور المختلفة. قدموا وصفا للوظائف التي كانت الدولة تقوم بها في كل عصر:

العصر	الوظيفة
أ -	
ب -	
جـ -	
د -	
هـ -	
و -	

٢- كيف ينظر الكاتب الى تأثير الاستعمار على الحياة الاقتصادية في الدول المستعمِرة؟

٣- كيف تأثرت دول العالم الثالث بعصر الحرب الباردة؟

٤- كيف يصف د. امين وضع «الدولة» في العالم العربي اليوم؟

٥- ما هي «دولة الرفاهة»؟ متى ظهرت ؟

٦- ما كانت الاسباب الى ادت الى ظهور الشركات المتعددة الجنسيات في رأيه، وما كانت النتائج التي ترتبت على ظهورها؟

٧- للمناقشة: يذهب د. امين الى القول بأن صورة الدولة اليوم فيها الكثير من السمات «الكوميدية»، ما الذي دفعه الى هذا الاستنتاج؟

العولمة ووظيفة الدولة

د. جلال أمين

إن تأمل ما طرأ على دور الدولة منذ بزوغ عصر الدولة القومية منذ خمسة قرون يبين لنا أن هذا الدور كان يتجه باستمرار للتغير من عصر الى آخر ، وأن الذي يحدث الآن يمكن أن ينظر اليه على أنه يمثل تغيراً في دور الدولة ، كما ينظر اليه على أنه تراجع وانحسار .

كان على الدولة في عصر الرأسمالية التجارية -وهو عصر بزوغ الدولة القومية نفسها- أن تتدخل تدخلا فعالا في الاقتصاد القومي الحديث النشأة . لقد كان عليها أولاً أن تنشىء هذا الاقتصاد القومي بتوحيد السوق القومية ، وإزالة العقبات القائمة أمام انتقال السلع من مقاطعة الى اخرى، وتوفير الأمن اللازم لهذا الانتقال، وشق الطرق، وفرض سياج قوي حول الدولة لحماية الصناعة الناشئة من منافسة دول أخرى كانت تقوم بالمهمة نفسها في الوقت نفسه. كانت الدولة تتدخل أيضاً تدخلاً فعالاً في عملية الانتاج نفسها فتفرض المواصفات الواجب اتباعها في إنتاج السلع الصناعية ، كما كانت تنشىء الجيش القوي اللازم لفتح مستعمرات جديدة لتسويق ما تنتجه.

لم يعد كل هذا ضرورياً في عصر الثورة الصناعية ، فتراجع دور الدولة من حيث التدخل المستمر في عملية الإنتاج التي أصبح من المناسب تركها لقرارات أرباب العمل أنفسهم . ولكن ظلت الدولة تقوم بوظيفة التصدي لأي محاولة لرفع الأجور. لقد ظلت الدولة مخلصة لرسالتها الدائمة، وهي خدمة مصالح الطبقة المسيطرة. فحين حل عصر الاستعمار في النصف الثاني من القرن الماضي والنصف الأول من القرن العشرين، قامت الدولة بالواجب الجديد المطلوب منها خير قيام: تجييش الجيوش لفتح المستعمرات البعيدة واحتلال بلاد بعيدة ، كما قامت بمهمة إشعال الحماس الوطني وترسيخ الشعور بالولاء للوطن والدولة ، وتصوير مصالح طبقة على أنها مصالح الأمة. حدث بالطبع ، خلال هذه الفترة ، قيام الدولة بقهر الطبقة العاملة وإن كان الأمر قد أصبح الآن أسهل بكثير مع ما جلبته المستعمرات من فائض يسمح للجميع عمالاً وأرباب أعمال ، بتحقيق تقدم ملحوظ في مستوى المعيشة ، ومن ثم سمحت الدولة للنقابات العمالية بإن تحقق إنجازات ملموسة ، وسمحت بدرجة أكبر من الديمقراطية السياسية لم تكم لتسمح بهما في ظروف مغايرة .

لم يكن الأمر قد وصل الى حد قيام الدولة بإعادة توزيع الدخل لصالح الطبقة الدنيا ، إذ تكفل الاستعمار بتحقيق رفع مستوى المعيشة لهذه الطبقات دون أي تدخل يذكر لإعادة توزيع الدخل . وإنما أصبح هذا التدخل ضرورياً عندما نمت القوة الإنتاجية للدولة منذ الحرب العالمية الأولى بحيث لم تعد السوق الوطنية ، ولا الأسواق الخارجية ، كافية لاستيعاب هذه الزيادة في الإنتاج دون إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا . هكذا ظهرت دولة روزفلت أو دولة الرفاهة ، التي ساد نمطها في الغرب منذ الثلاثينات وحتى نهاية الستينيات : دولة قوية بلا شك ، مستمرة في تجييش الجيوش ، وفي تغذية الشعور القومي والولاء للوطن ، ولكن قهر العمال لم يعد من وظائفها الأساسية ، بل على العكس ، كان من السمات الرئيسية لدولة الرفاهة هذه تدليل العمال والانصياع لرغبات نقاباتهم ، إذ أصبح هذا من مستلزمات التسويق الواسع للمنتجات الآخذة في التزايد .

كان من مستلزمات هذا التسويق الواسع للمنتجات، فضلاً عن إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا، قيام الدولة نفسها بوظيفة المشتري على نطاق واسع للغاية. فأصبحت الدولة ذاتها مصدراً مهماً من مصادر الطلب على المنتجات المتزايدة، واعتمدت بعض الصناعات الأساسية في تسويق منتجاتها على الطلب الآتي من الدولة مباشرة، الأمر الذي كان يستدعي رسم سياسة مالية نشيطة وفعالة تتضمن رفع مستوى الإيرادات والنفقات الحكومية فضلاً عن السياسة النقدية النشيطة التي كانت تؤثر الدولة من خلالها في حجم الاستثمار والاستهلاك.

منذ نحو ثلاثين عاماً، يبدو أن تغيراً مهماً قد طرأ على حاجات المنتجين نتيجة للتطور التقني من ناحية، ولنجاح الدول الصناعية التي كانت قد عانت الدمار الشديد بسبب الحرب العالمية الثانية، في أن تدخل من جديد حلبة المنافسة على الأسواق والمواد الأولية. فقرب نهاية الستينيات كان التطور التقني قد جعل الأسواق الوطنية أضيق من أن تستوعب كل ما تسمح القدرات التقنية الجديدة بإنتاجه. وزاد هذه الأسواق الوطنية ضيقاً أن دول أوروبا الغربية واليابان كانت قد أتمت إعادة بناء ما دمرته الحرب، ودخل بعضها في تنافس جدي مع بعضها الآخر، ومن ثم مع الولايات المتحدة. لا بد من أن تراخي معدلات النمو في العالم الصناعي ابتداء من مطلع الستينيات كان ناتجاً في الإساس من هذين العاملين، وكانت الاستجابة لهذا في بزوغ عصر الشركات العملاقة متعددة الجنسيات التي تستعيض عن ضيق السوق الوطنية بالخروج الى العالم بأسره، وتعوض غزو اقتصاديات خارجية لاراضيها بأن تغزو هي أيضاً أراضي الغير وتستخدم ثمرات التقدم التقني بأن تجعل العالم كله سوقاً لها، ليس فقط كسوق للمنتجات التامة الصنع، ولكن كمجال لنظام جديد لتقسيم العمل، لا يقتصر على التخصص في إنتاج سلعة أو أخرى بل يشمل التخصص في إنتاج جزء من أجزاء السلعة تاركة الأجزاء الأخرى من العملية الإنتاجية لمناطق أخرى من العالم.

لم يكن من المتصور أن يتم هذا دون أن يطرأ تغير جديد مهم على وظيفة الدولة، فإذا بدولة الرفاهة يحل محلها الدولة الريجانية أو الدولة الثاتشرية التي تقوم بالضبط بعكس ما كانت تقوم به دولة الرفاهة. فالمطلوب الآن ليس تدليل العمال لتوسيع السوق، بل المطلوب مزيد من القمع والقهر للعمال. وليس المطلوب إعادة توزيع الدخل لصالح الطبقات الدنيا، فهذه أيضاً أصبحت أقل ضرورة لحاجات التسويق. كان التضخم شيئاً مرغوباً فيه في ظل دولة الرفاهة عندما كان المطلوب توسيع السوق الوطنية فأصبح التضخم الآن هو أسوأ الأشياء عندما أصبح المطلوب زيادة القدرة على المنافسة في الأسواق الخارجية. كان توسع دور الدولة في الإنفاق وجمع الإيرادات مطلوباً عندما كانت الحكومة نفسها سوقاً مهمة لتصريف المنتجات، أما الآن فالمطلوب تخفيض الضرائب تسهيلاً لمهمة الشركات العملاقة في غزو العالم. كما أنه من المطلوب أيضاً أفكار تقدم التبرير النظري لكل هذا، بما في ذلك تبرير مستوى مرتفع من البطالة، حيث أن الشركات العملاقة متعددة الجنسيات توظف الناس في الخارج أكثر مما توظفهم في الداخل. المطلوب الآن أساساً هو حرية التجارة وحرية تنقل رؤوس الأموال، وهذا هو نفسه ما كان يدعو اليه الاقتصاديون التقليديون وإن تطلب الأمر جهداً دؤوباً من جانب الدولة لهدم الحواجز العالية التي سبق لمختلف الدول إقامتها طوال نصف القرن الماضي. الـ «جات» ومنظمة التجارة العالمية هما الآن على كل لسان لمجرد أن السوق الوطنية لم تعد الآن كافية للشركات متعددة الجنسيات.

لقد اقترن عصر دولة الرفاهة في العالم المتقدم بنشوء عصر الدولة القوية في العالم المتخلف أيضاً، ذلك أن عصر دولة الرفاهة كان أيضاً عصر الحرب الباردة، وقد احتاج فيه كل من المعسكرين الغربي والشرقي الى تقديم

الدعم لدول العالم الثالث لتقف ضد المعسكر الآخر. ومن ثم تدفقت المعونات على دول العالم الثالث بمعدل ليس له نظير. والمعونات تتخذ في الأساس صورة معونات مقدمة للحكومات لا صورة الاستثمار المباشر ولا صورة معونات للقطاع الخاص. كان لا بد من أن يؤدي كل هذا الى نشوء عصر الدولة القوية في العالم الثالث ، فالدولة تتدخل في كل كبيرة وصغيرة، في الاقتصاد والمجتمع، وهي تعلن عن خطط خمسية طموحة للتنمية وهي تفرض سياجاً جمركياً عالياً لحماية صناعاتها الناشئة، وهي تقوم بجهد جبار في القيام بمشروعات البنية الأساسية، وهي في كثير من الأحيان تتبنى الاشتراكية ، أي تقوم الدولة بدور فعال لاعادة توزيع الدخل. والمؤسسات الدولية كالبنك الدولي وصندوق النقد كانت تبدي تسامحاً غريباً أمام كل هذه الإفكار بل كانت هي نفسها تتكلم برضا عن نظام التخطيط وعن دور كبير للدولة في الاقتصاد .

وعندما بدأ تيار العولمة الجديد ، في أواخر الستينيات وأوائل السبعينيات، وبزغ نجم الشركات متعددة الجنسيات كان على الدولة القوية في العالم الثالث أن ترخي قبضتها شيئاً فشيئاً على الاقتصاد والمجتمع تحقيقاً لمصالح هذه الشركات. فالأسوار الجمركية يجري هدمها والاشتراكية تصبح مضغة في الأفواه وإعادة توزيع الدخل وما يعطى من دعم للسلع الضرورية يقال إنه مضر بالتنمية. وقد زاد هذا التيار تسارعاً بعد سقوط الكتلة الشرقية وانتهاء الحرب الباردة، فأصبح من الضروري أيضاً تسريح الجيوش أو على الأقل تخفيض الإنفاق عليها. ولكن هذا التحول من سياسة الى نقيضها يجب أن تقوم به الدولة نفسها. إن عليها أن تقوم بتفكيك نفسها وعليها إقناع الناس بقلة حاجتهم اليها ، وعليها أن تسلم مهامها ووظائفها القديمة، الواحدة بعد الأخرى، لتتولاها الشركات الدولية العملاقة. ومن ثم تبدأ في الظهور صورة جديدة لا تخلو من سمات كوميدية: دولة لها كل المظاهر الخارجية لدولة ذات سيادة ، ولكنها في الحقيقة تقوم بوظيفة تكاد تنحصر في وظيفة (الإخلاء والتسليم) أي سحب يدها من كل ما كانت تضع يدها فيه من قبل، وتسليمه للأجانب مع القيام بالترويج لهذه الوظيفة والزعم بأنها تحقق المصلحة العامة: مصلحة الأمة بما في ذلك مصلحة الفقراء أيضا. فهي مثلاً تبيع الشركات والمشروعات التي تأسست في عهد الدولة القوية، تبيعها للشركات الدولية العملاقة، وتسمي هذا خصخصة أو تخصيصية أو اسماً من هذا النوع لا يفصح عن هوية المشتري، وهي تسحب الدعم المقدم للفقراء وتسميه تثبيتاً اقتصادياً، وهي تفتح الباب على مصراعيه أمام السلع المستوردة لتحل محل المنتجات الوطنية.

هذه المهمة تحتاج الى دولة من نوع خاص، فهي دولة تفكك ولا تبني ، وانما تترك مهمة البناء لغيرها. وهي تسلم أهلها للأجنبي ليفعل بهم ما يشاء . وكل هذا يتطلب سمات قد يعبر عنها اسم « الدولة الرخوة » (The Soft State) وهو اسم استخدمه جنار ميردال (Gunnar Myrdal) في أواخر الستينيات للإشارة الى استعداد معظم حكومات الدول النامية للفساد ولتجاهل حكم القانون ولتغليب مصالح أفرادها الخاصة على المصلحة العامة. وهذه السمات أكثر تحققاً في دول العالم الثالث الآن مما كانت منذ ثلاثين عاماً وهي تنطبق للأسف على كثير من دول منطقتنا العربية .

هذا هو إذن، في ما يبدو، ما فعلته العولمة بالدولة وما هي مستمرة في عمله: انحسار لقوة الدولة بصفة عامة بلا شك ، من دون أن يعني ذلك أن الدولة المعاصرة ليست لديها وظائف جديدة مهمة عليها القيام بها في خدمة المصالح المسيطرة، وهي في الأساس مصالح الشركات الدولية العملاقة .

من كتاب «العولمة» القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٨ .

القواعد

★ الفاعل لاسم الفاعل او اسم المفعول او الصفة

The text العولمة ودور الدولة contains a complex adjectival construction that occurs in formal and Classical Arabic. This construction is (end of paragraph 2):

كانت الدولة تتدخل ... فتفرض المواصفاتِ الواجبَ اتّباعُها .

Study the last three words in this sentence. Notice first of all that the adjective الواجب agrees in definiteness and case (المنصوب), but not in gender, with the noun المواصفات . On the other hand, الواجب agrees in gender with اتّباعها . These adjective agreement patterns suggest the following analysis of the phrase:

(تفرض) المواصفاتِ	الواجبَ اتباعها
الاسم	وصف للاسم

Now look at the adjectival phrase الواجب اتّباعها . To what must the pronoun ـها refer? Its presence is essential to this construction because it links the adjectival phrase to the noun it modifies, المواصفات .

In order to understand the meaning of this construction, it is helpful to paraphrase the adjectival phrase الواجب اتّباعها as a relative clause:

المواصفات التي واجب اتّباعُها or المواصفات التي اتّباعُها واجب.

This paraphrase explains المرفوع on اتباعُها : it is the subject of the implied relative clause. Arabic grammar analyzes this construction in similar fashion by considering الواجب, as اسم فاعل , to have **verbal** properties that include the ability to have a فاعل. Hence, الواجب acts here like the verb يجب , and اتّباعها becomes its فاعل :

الواجبَ ≈ يجب	اتّباعُها
اسم فاعل يعمل عمل الفعل	الفاعل لاسم الفاعل

This analysis also yields a paraphrase containing a relative clause:

المواصفات التي يجب اتّباعُها

In addition to اسم الفاعل , Arabic grammar grants this verbal property to اسم المفعول as well as regular adjectives. Note that indefinite nouns may also be modified by this construction. In the following examples, شوارعُها and أغراضُها act as فاعل of the adjective ضيّقة and the اسم المفعول , مفهومة , respectively:

هذه مدينةٌ ضيّقةٌ شوارعُها. هذا كلامٌ مفهومةٌ أغراضُهُ .

Paraphrase the following examples and explain as we did above:

١- من هم الناس المطلوبُ حضورُهم؟ ٣- هذه سلعة كاسدٌ سوقُها .

٢- ليست هذه من القضايا السهلِ فهمُها. ٤- «دي دي تي» من الموادِّ الممنوعِ استعمالُها.

تمرين ١٦ **نشاط قراءة : قصة قصيرة**

عن الكاتب

الطيّب صالح



روائي وكاتب قصص من السودان من مواليد ١٩٢٩ . تعلم في قريته «وادي حلفا» ثم التحق بجامعة الخرطوم فجامعة لندن حيث تخصص في التجارة الدولية . عمل رئيساً لقسم المسرح في القسم العربي في الاذاعة البريطانية BBC لفترة ١٢ سنة ثم عمل في وزارة الاعلام السودانية وشغل منصب رئيس تحرير مجلة «الاعلام» في قطر ثم انتقل الى باريس حيث عمل في منظمة «اليونيسكو» . ومن اهم مؤلفاته «عرس الزين» و«موسم الهجرة الى الشمال» و«بندرشاه» و«دومة ود حامد» التي اخذت منها هذه القصة.

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»، اعداد الاب روبرت كامبل، ص. ٧٩٤ – ٧٩٥ ، بيروت : المعهد الالماني للابحاث الشرقية ، ١٩٩٦ .

لاحظوا هذه المفردات :

آه منك !	عبارة تعبر عن الشعور بالإحباط واليأس
خِطاب	= رسالة
رَبطة عُنُق = «كرافات»	necktie
عِفريت ج. عَفاريت (المصدر: العَفرَتة)	(little) devil, wicked spirit
(الشعور) نَحوَ	towards
«يا ... اه !»	a formal vocative ending that may occur on nouns, adds emotion
يا أختاه! يا أماه ! يا أبتاه !	

اسئلة القراءة الاولى:

١ـ ماذا تعرف عن الراوي؟ وعن ايلين ؟

٢ـ كيف تطورت علاقتهما؟

٣ـ الى اين سافر الراوي ولماذا ؟

رسَـــالة إلى إيـــلين

عزيزتي إيلين ،

الآن انتهيت من فض حقائبي . أنت عظيمة ولست أدري ماذا أفعل بدونك . كل شيء يلزمني وضعته في الحقائب . تسعة قمصان « فان هوسن » ثلاثة منها لا تحتاج للكيّ . «أغسلها ونشفها والبسها » . وأنت تعلمين انني لن أفعل شيئاً من هذا القبيل . ربطة العنق التي اشتريتها لي في العام الماضي في بوند ستريت ، وجدتها مع خمس كرافاتات أخرى . «خمس كرافاتات تكفيك . أنت لن تخرج كثيراً ولن يدعوك أحد لحفلة. وإذا دعيت فلا تذهب » . كم أحببتك لأنك لم تنسي أن تضعي في حقائبي هذه الربطة . . . ربطة عنق قرمزية اللون ، واحدة من ملايين الأشياء الصغيرة التي تشد قلبي إليك . . . في مثل هذا الوقت من العام الماضي ، بعد ثمانية أشهر من معرفتي إياك ، في القطار الذي يسير تحت الأرض ، الساعة السادسة والناس مزدحمون ، ونحن واقفان وأنت متكئة عليّ ، فجأة قلت لك : «انني أحبك . أريد أن أتزوجك » . احمرّ خداك والتفت الناس إلينا . طيلة ثمانية أشهر عرفتك فيها لم أقل لك أنني أحبك . كنت أتهرب وأداري وأزوغ . ثم فجأة وسط الزحام ، في الساعة السادسة مساء ، حين يعود الناس التعبين مرهقين إلى بيوتهم بعد عمل شاق طيلة اليوم، فجأة خرجت الكلمة المحرمة من فمي وكأنني محموم يهذي . لا أعلم أي شيطان حرك لساني ، أي ثائر أثارني، ولكنني شعرت بسعادة عظيمة ، في تلك الساعة ، في ذلك الجو الخانق ، بين تلك الوجوه الكالحة المكدودة التي اختفت وراء صحف المساء. ولما خرجنا ضغطت على يدي بشدة ، ورأيت في عينيك طيفاً من دموع ، وقلت لي : «انك مهووس . أنت أهوس رجل على وجه البسيطة . ولكنني أحبك . إذا رأيت أن تتزوجني فأنت وشأنك » .

ثمانية أشهر وأنا أتهرب وأحاور وأحاضر . أحاضرك في الفوارق التي تفرقنا . الدين والبلد والجنس . أنت من ابردين في سكتلندا وأنا من الخرطوم . أنت مسيحية وأنا مسلم . أنت صغيرة مرحة متفائلة ، وأنا قلبي فيه جروح بعد لم تندمل . أي شيء حبّبني فيك ؟ أنت شقراء زرقاء العينين ممتلئة الجسم ، تحبين السباحة ولعب التنس ، وأنا طول عمري أحن إلى فتاة سمراء ، واسعة العيون ، سوداء الشعر ، شرقية السمات ، هادئة الحركة . أي شيء حبّبك فيّ ، أنا الضائع الغريب ، احمل في قلبي هموم جيل بأسره ؟ أنا المغرور القلق المتقلب المزاج ؟ «لا تتعب عقلك في تفسير كل شيء . أنت حصان هرم من بلد متأخر ، وقد أراد القدر أن يصيبني بحبك . هذا كل ما في الأمر. تذكر قول شيكسبير . كيوبيد طفل عفريت . ومن عفرتته أنه أصاب قلبي بحب طامّة كبيرة . مثلك » . وتضحكين ، ويقع شعرك الذهبي على وجهك فترديه بيدك ، ثم تضحكين ضحكتك التي تحاكي رنين الفضة . وذهبنا إلى مطعم صيني واحتفلنا ، وكنت نسيت أن اليوم هو يوم ميلادي . أنا لا أحفل بأمسي ولا بيومي وأنت تحفلين بكل شيء . أنت تذكرت ، فأحضرت ربطة العنق القرمزية هذه . كم أحبك لأنك وضعتها بين متاعي .

عزيزتي إيلين ،

هذه هي الليلة الأولى بدونك . . . منذ عام . منذ عام كامل . ثلاثمائة وخمس وستون ليلة، وأنت تشاركينني فراشي ، تنامين على ذراعي ، تختلط أنفاسنا وعطر أجسادنا ، تحلمين أحلامي ، تقرأين أفكاري ، تحضرين أفطاري ، نستحم معاً في حمام واحد ، نستعمل فرشاة أسنان واحدة ، تقرأين الكتاب وتخبرينني

بمحتواه فأكتفي بك فلا أقرأه . تزوجتني، تزوجت شرقاً مضطرباً على مفترق الطرق ، تزوجت شمساً قاسية الشعاع ، تزوجت فكراً فوضويا ، وآمالاً ظمأى كصحاري قومي . الليلة الأولى عداك يا طفلة من ابردين – وضعتها الأقدار في طريقي . تبنيتك وآخيتني . «يا أختاه. يا أختاه » . البدلة الرمادية التي تؤثرينها – « ثلاث بدل أكثر من الكفاية . رجل متزوج يقضي شهراً مع أهله لن يحفل بك أحد ، ولن تهتم بك صبايا بلدك ، ولا حاجة بك الى هندمة نفسك والاعتناء بشكلك . ومهما يكن فان شكلك لا تجدي معه هندمة . أذهب وعد اليّ سليماً : إذا ضحكت لك منهن فتاة فكشر في وجهها » .

اطمئني فلن تضحك لي فتاة . أنا في حسابهن كنخلة على الشاطئ اقتلعها التيار وجرفها بعيداً عن منبتها. أنا في حسابهن تجارة كسدت . لكن ما أحلى الكساد معك .

الليلة الأولى بدونك. وبعدها ليالٍ ثلاثون كمفازة ليس لها آخر. سأجلس على صخرة قبالة دارنا وأتحدث إليك. أنا واثق أنك تسمعينني. أنا واثق ان الرياح والكهرباء التي في الأثير والهواجس التي تهجس في الكون، سترهف آذانها ، وستحمل حديثي إليك . موجات هوج من قلبي ، تستقبلها محطة في قلبك . حين تنامين مدّي ذراعك حيث أضع رأسي على الوسادة ، فانني هناك معك . حين تستيقظين قولي «صباح الخير» فانني سأسمع وأرد. أجل سأسمع . أنا الآن أسمع صوتك العذب الواضح تقولين لي : «اسعد في عطلتك ولكن لا تسعد أكثر مما يجب. تذكر انني هنا أتضوى وأنتظرك. ستكون مع أهلك فلا تنسَ انك برحيلك ستتركني بلا أهل» .

أتم الخطاب وثناه أربع ثنيات ووضعه في الغلاف ، ثم كتب العنوان . ورفعه بين اصبعيه وتمعنه طويلاً في صمت كأن فيه سراً عظيماً . نادى اخاه الصغير وأمره بإلقائه في البريد . مرت بعد ذلك مدة لم يعرف حسابها ، لعلها طالت أو قصرت ، وهو جالس حيث هو لا يسمع ولا يرى شيئاً . وفجأة سمع ضحكة عالية تتناهى اليه من الجناح الشمالي في البيت . ضحكة أمه . واتضح لأذنيه اللغط ، لغط النساء اللائي جئن يهنئن أمه بوصوله سالماً من البلد البعيد . كلهن قريباته . فيهن العمة والخالة وابنة العم وابنة الخالة . وظل كذلك برهة. ثم جاء أبوه ومعه حشد من الرجال . كلهم اقرباؤه . سلموا عليه وجلسوا . جيء بالقهوة والشاي وعصير البرتقال وعصير الليمون . شيء يشبه الاحتفال . سألوه اسئلة رد عليها ، ثم بدأوا في حديثهم الذي ظلوا يتحدثونه طول حياتهم . وشعر في قلبه بالامتنان لهم أنهم تركوه وشأنه . وفجأة تضخمت في ذهنه فكرة ارتا ع لها . هؤلاء القوم قومه . قبيلة ضخمة هو فرد منها . ومع ذلك فهم غرباء عنه . هو غريب بينهم . قبل أعوام كان خلية حيّة في جسم القبيلة المترابط . كان يغيب فيخلف فراغاً لا يمتلئ حتى يعود . وحين يعود يصافحه أبوه ببساطة وتضحك أمه كعادتها ويعامله بقية أهله بلا كلفة طوال الايام التي غابها . أما الآن . . أبوه احتضنه بقوة وأمه ذرفت الدموع وبقية أهله بالغوا في الترحيب به . هذه المبالغة هي التي أزعجته . كأن احساسهم الطبيعي قد فتر فدعموه بالمبالغة .

« طويل الجرح يغري بالتناسي » .

وسمع صوت ايلين واضحاً عذباً تقول له وهي تودعه : «أرجو من كل قلبي أن تجد أهلك كما تركتهم ، لم يتغيروا . أهم من ذلك أن تكون أنت لم تتغير نحوهم » .

آه منك يا زمان النزوح !

من «دومة ود حامد » ، ص. ٢٦-٣٢ ، بيروت : دار العودة ، ١٩٨٠ .

ب ـ اسئلة القراءة الثانية: مع القاموس حيث يلزم

١ـ هل تظن/ين انهما سيكونان سعيدين معاً؟ لماذا / لم لا؟

٢ـ ما هي اهمية ربطة العنق القرمزية اللون؟

٣ـ كيف يصف الراوي علاقته باهله في الماضي؟ وكيف صارت الآن؟

٤ في نهاية القصة يقول الراوي: «طويل الجرح يغري بالتناسي» أي، الانسان الذي عنده جرح منذ وقت طويل يريد ان يتناسى *pretends to forget* . ما هو هذا الجرح الذي يشير اليه الراوي؟ وما هو «زمان النزوح»؟

جـ ـ دراسة التراكيب

١ـ في فقرة ١ :

ترجموا: «بعد ثمانية اشهر من معرفتي اياك» :

و«لا اعلم اي شيطان حرك لساني ، اي ثائر اثارني» :

٢ـ في فقرة ٢ (ثمانية أشهر) :

خمنوا معنى «اي شيء حببني فيك؟» :

ترجموا: «وقد اراد القدر ان يصيبني بحبك» :

٣ـ في فقرة ٣ (هذه هي) : خمنوا معنى «تبنيتك وآخيتني». ما جذر ووزن الفعل؟

٤ـ في فقرة ٦: (أتم الخطاب) :

Note the use of بـ with verbs of motion to give a transitive meaning:

to take s.th.	ذهب بـ
to bring s.th.	جاء بـ

ما معنى «جيء بالقهوة»؟ لماذا هذا الشكل «جيء»؟

تركوه وشأنه : ما معنى «و» هنا ؟ What kind of و is this?

٥ـ حضروا الفقرتين الاولى والثانية للقراءة الجهرية.

تمرين ١٧ نشاط اجراء مقابلات مع مهاجرين

اختاروا اشخاصا هاجروا الى امريكا منذ فترة (يستحسن ان يكونوا عربا حتى تتم المقابلات بالعربية) وتحدثوا معهم عن تجاربهم في العيش هنا وشعورهم نحو الوطن الذي تركوه . ثم قدموا او اكتبوا عن المقابلة. اكتبوا مقالة طويلة تصفون فيها تجارب هؤلاء ومشاعرهم نحو وطنهم الام ووطنهم الجديد.

تمرين ١٨ نشاط تقديمات للصف :

يقوم كل طالب/ة باختيار موضوع او موضوعين من الموضوعات التالية ويقوم باجراء بحث حولها لتقديمها شفويا (وليس قراءةً) الى الصف. ويطلب من كل طالب/ة استخدام العبارات المصاحبة لكل موضوع في تقديمه/ـها .

١. **عصابات الـ «مافيا» في امريكا : تاريخها، ظروف نشأتها، نشاطاتها، وضعها الحالي، سبب شهرتها .**

عبارات :	بين حين وآخر	... الامر الذي ادى الى ...	وما الى ذلك
	لم ... بعد	لا سيما وانّ	في ما بينهم

٢. **هزيمة حزيران ١٩٦٧ : الوقائع التاريخية المتصلة بها، تأثيراتها السياسية والعسكرية وصلتها بالواقع العربي المعاصر، اهميتها في تاريخ العرب الحديث .**

عبارات :	على الصعيد الـ ...	... حق الـ	من البديهي ان
	بكل تأكيد	امام طريق مسدود	بشكل مباشر

٣. **النظام الاقطاعي** *feudal* **(في اي مكان) : تاريخه ، طبيعة العلاقة بين الفلاحين ومالكي الاراضي، التغيرات التي طرأت عليه، واقعه اليوم .**

عبارات :	اطلاقا	لا شك في ان ...	تبعا لـ
	كل همه ان	الى حدٍ ما	من أجل

٤. **عمل المرأة في الشركات الامريكية والتحديات التي تواجه النساء في اختراق «السطح الزجاجي».**

عبارات :	طالما ان ..	كثيراً ما	بالضرورة
	جزء لا يتجزأ من	بنفس القدر من	من منطلق

٥. **الرشوة وانواعها في البلدان المختلفة : هل هي موجودة في المجتمع الامريكي، ما هي مسوغات وجودها؟ وطرق التعاطي معها.**

عبارات :	وعليه فـ ..	على نفس النمط	علماً بأن ..
	فيما يتعلق بـ	بخلاف ما	اذا اخذنا بعين الاعتبار

٦. **مشكلة التلوّث في العالم (مع التركيز على منطقة معينة) : اسبابها ، نتائجها ، سبل مواجهتها ، كيفية توعية الناس بأخطارها.**

عبارات :	خير دليل على ...	اقل مما ينبغي	لا ... وإنما ...
	من المؤسف ان	مما يحز في النفس	في غاية الاهمية

قصيدة

عن الشاعر سميح القاسم

شاعر وكاتب صحفي فلسطيني ، ولد في مدينة الزرقاء في الأردن عام ١٩٣٩ حيث كان والده يعمل ضابطاً ثم عادت به أسرته الى قريتها في الجليل الغربي في فلسطين . كان في المدرسة الابتدائية عندما حدثت نكبة ١٩٤٨ ، انتقل الى الناصرة وسكن فيها حتى نهاية دراسته الثانوية .

بدأ حياته الشعرية والسياسية في سن مبكرة ، فصدرت مجموعته الشعرية الأولى « مواكب الشمس » وهو في الثامنة عشرة من عمره . وكان أول شاب درزي يقاوم الخدمة الإلزامية في الجيش الاسرائيلي. عمل مدرساً في المدارس الابتدائية لكن وزارة المعارف الاسرائيلية طردته بسبب نشاطه الأدبي والسياسي . عمل في عدد من الصحف العربية في اسرائيل . دخل السجن مرات عديدة وفرضت عليه الإقامة الجبرية .

من أعماله الشعرية : « مواكب الشمس » (١٩٥٨)، «دمي على كفي » (١٩٦٧)، « اسكندرون في رحلة الداخل والخارج » (١٩٧٠)، «ديوان الحماسة » (١٩٧٩)، «شخص غير مرغوب فيه » (١٩٨٦).

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر »، اعداد الاب روبرت كامبل،
ص. ١٠٧٥-١٠٧٩ ، بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦

وحيداً في ليلة رأس السنة

الناسْ
كُثرٌ من حولي ، كثرُ
سودٌ ، بيضٌ ، صُفرُ
من كل الأجناسْ !
والموسيقى
أسراب من كل طيور الله
الفالس .. رفوفُ سنونو
السمبا .. نقلة دوريٍّ
داخت من رجليهِ غصونُ
والحجل الكارج في السهلِ
باسو دوبلي !

❊ ❊ ❊

الناس

كُثرٌ من حولي ،

يُحكى أنَّ الليلة عيد

عام يتوارى في الظلْ

ويُطِلُّ جديدْ .

والناسْ

جاؤوا من كل الأجناس

جاؤوا ، أرديةٌ مكويَّهْ

تتدلى من أطراف وجوه شمعيَّه

جاؤوا .. بسماتُ المومياءات

في الشمع الشاحب محفوره

والضحكات ،

رَجْعُ الأجراس المكسوره

يأتي من خلف الغابات

من خلف الأسلاك وأفران الغازات

❊ ❊ ❊

– « هاتوا الويسكي ! »

– « هاتوا صفارات العيد » .. وأبكي !

ماذا أفعل في هذي الشلة ؟

ماذا ؟ أنتظر القبله !

في منتصف الليله ؟!

❊ ❊ ❊

أسلاكي ما زالت

وخيامي ما زالت

ودمي .. يستصرخ في الطرقات !

ما أفعل هذي الليله ؟

قدماي مسمَّرتان على المصطبة المثلوجه

والدمع الممطر في خلدي
يسقط في حلقي .. حبّاتٍ من بَرَدِ !
ويدي انهارت
فوق المائدة الملأى .. مفلوجه !

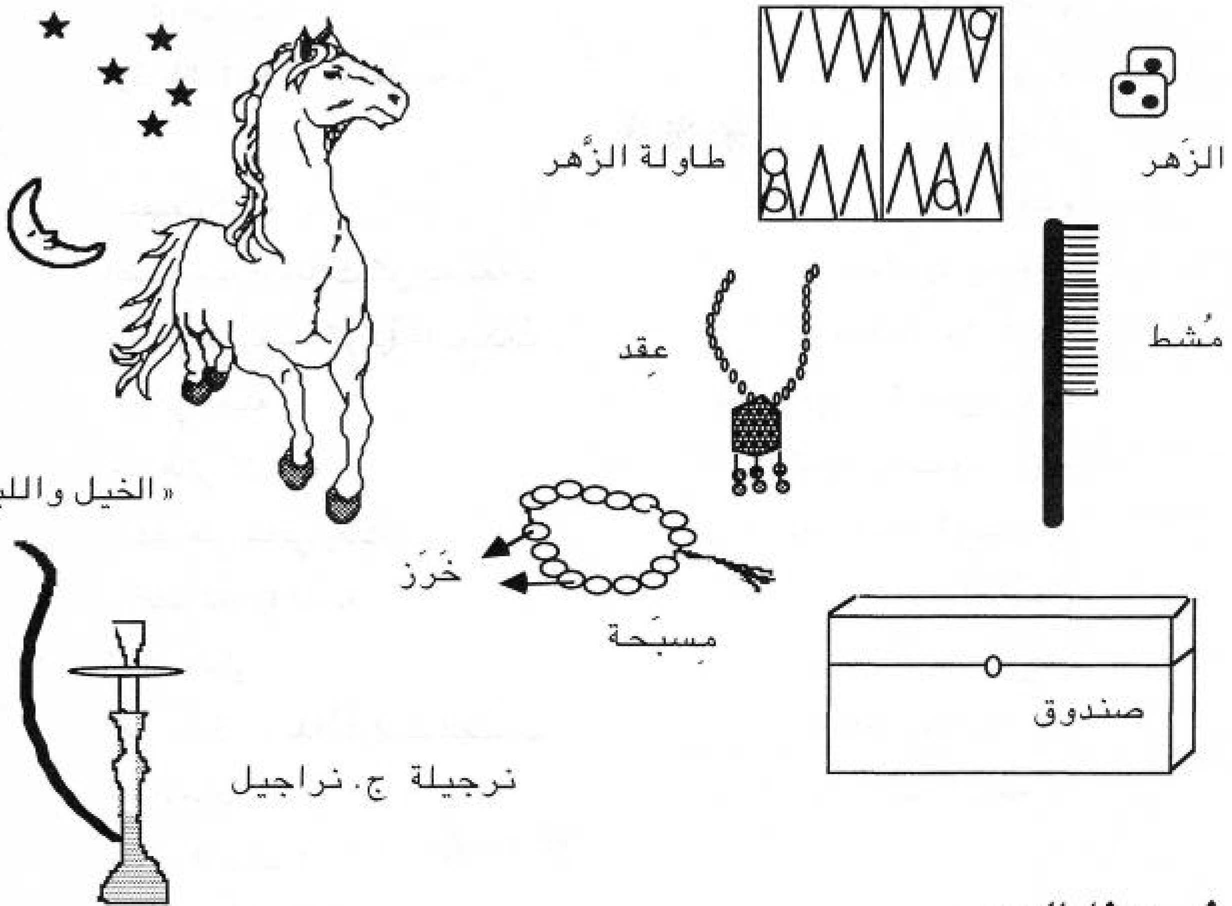
***

منتصف الليله ..
الضوء انشلَّ ، وماتت كل الشمعات
وعَلَتْ في العتمة كركرةُ الضَحِكات :
– هاتي القبله !
– « هاتي القبله »
وانهارَ على شفتيَّ رفات !
– أيتها العاهرة النذله
أيدي القتلى
تعلو وتدقُّ .. تدقُّ توابيتَ الظلمات
عاد الأموات
عاد .. الأموات !
وتوارى عامٌ في الظلِّ
وأطلَّ جديد ،
فالليلةَ .. هذي الليلةَ .. عيد !
وأنا أهوى ، وأُجيد
في زفةِ أحبابي ، ومواسم أهلي
رقصاتِ الشعراوية ، والهورا ، والباسودوبلي !

من « ديوان سميح القاسم » ، ص. ٥٥٩-٥٦٣ ، بيروت : دار العودة ، ١٩٧٠ .

للمناقشة : لماذا يشعر الراوي بالوحدة وهو محاط بناس يحتفلون؟

٩ . رؤى نسائية



في هذا الدرس:

قراءات
- **قصة "الخيل ... والليل" / سهام بيومي**
- **"كلهم يريدونها خاضعة" / د. منى حلمي**
- **د. نوال السعداوي عن كتاب الصادق النيهوم "الاسلام في الأسر"**

التراث:
- **من كتاب "بلاغات النساء "/ ابن ابي طاهر طيفور**

التراكيب:
- **المفرد والجمع: مراجعة وتوسيع**
- **الحال: اسم الفاعل + المفعول به**
- **مع الاوزان: وزن تَفاعَلَ**
- **أعضاء الجسم المؤنثة والمذكرة**

قصيدة:
- **"مرة اخرى" / سمية السوسي**

لاحظوا وتعلموا:

إلى	<—	إليَّ بـ	(bring) me
باع ، يبيع	<—	بائِع ج. ـون ، باعة	vendor
جذّاب	<—	جَذَبَ ، يَجذِب ، الجَذب	to attract, pull
جار ج. جيران	<—	بِجوار	= بجانب
أحَسَّ	<—	تَحَسَّسَ	to grope, run one's hand over
حَكَمَ ، يحكُم ، الحُكم	<—	حِكمة	wisdom
خَدَمَ ، خِدمة	<—	خادِم ج. خَدَم / خُدّام	servant
خَطَّطَ	<—	خَطّ ج. خُطوط	line
خَطوة ج. ـات ، خُطى	<—	خَطا ، يَخطو	to step
خلال	<—	تَخَلَّلَ	to interpenetrate, permeate
درجة ، تدريجي	<—	الدرَج	steps, stairs
إذاعة	<—	المِذْياع	radio
رقابة	<—	رَقَبَ ، يَرقُب	to observe attentively
	<—	راقَبَ ـه	to watch very closely
دارَ يدور	<—	دائِرة ج. دَوائر	circle
سُكون	<—	سَكَنَ ، يَسكُن ، السُكون	to be quiet, still
مستوى	<—	مُستَوٍ	level, even
	<—	سَوّى	to level out, smooth out, make even
شَجَر ، أشجار	<—	شُجَيْرة ج. ـات	small tree, bush

شَريط ج. أشرِطة	<—		(also) ribbon
أشرَفَ على	<—	مَشارِف	elevated vantage point (e.g., hill, balcony)
أصدر	<—	أصدر (صوتاً)	(also) to issue forth (a sound)
صَفحة ج. صَفَحات	<—	تَصَفَّحَ	to page through, leaf through
الضَغط	<—	ضَغَطَ ، يَضغَط على	to press, put pressure on
ضَمَّ ، يَضُمّ	<—		(also) to draw together, embrace
اِنطَوى على	<—	طَوى ، يَطوي ، الطَّي	to fold, turn (page) over
فراغ	<—	أفرَغَ ـه (من)	to empty s.th. (of)
فَلَتَ ، يَفلِت	<—	انفَلَتَ من	to slip from
لَمَّح	<—	لَمَحَ ، يَلمَح ، اللَّمح	to glance, notice
يمرّ ، المرور	<—	مارّ ج. مارّة	pedestrian
مسيحي	<—	مَسَحَ ، يَمسَح ، المَسْح (بـ)	to wipe (with)
ملأ ، يملأ ، الملء	<—	اِمتَلأ	to become full, filled
امتياز ، ممتاز ، التمييز	<—	مَيَّزَ ـه (عن)	to distinguish s.th. (from s.th.)
نادى	<—	نِداء ج. ـات	call
نِعمة ، نِعَم	<—	أنعَمَ على بـ	(of God) to bless s.o. with s.th.
نَهضة	<—	نَهَضَ ، يَنهَض ، النُّهوض	to arise, stand up
التنمية	<—	نَما ، يَنمو ، النُّمُوّ	to develop, grow
همّ ، مهمّة	<—	هَمَّ ، يَهُمّ بـ	to be about to (do)

مَن راقَبَ الناس ماتَ هَمّاً !

من القاموس

تَأمَّلَ	to look attentively at, contemplate
آهة ج. ـات	sigh
بُطء	slowness
بِبُطء	slowly
بَلَّلَ	to dampen, make wet
بُندُقِيّة ج. بَنادِق	rifle
تَمتَمَ	to stammer, mutter, mumble
جُرعة ج. ـات	dose
جَفَّفَ	to dry (s.th.)
حَجَر ج. حِجارة ، أحجار	stone
اِنحَرَفَ (الى) ؛ اِنحَرَفَ (عن)	to slant, turn (towards); to deviate (from)
حَفيف	rustle, rustling sound
حافّة ج. حَوافّ	edge, rim
حَكَّ ، يحُكّ ، الحَكّ	to rub, chafe, scratch
خَبَطَ ، يَخبِط ، الخَبط	to hit
خِزانة ج. خَزائِن	cabinet, closet
خاطِف	fleeting, rapid
بسرعة خاطفة ؛ قاموا بزيارة خاطفة	
اِنخَفَضَ	to decrease, drop, subside
خَيل ج. خُيول	horses (collective)
حِصان ج. أحصِنة	a horse
دَفَنَ ، يَدفِن ، الدَّفن	to bury

دَواء ج. أدوِيـة	medicine
ذَيْل ج. ذُيـول	tail
رَبَتَ ، يَربِت على ؛ رَبَّتَ على	to pat
رَتابة	routine, monotony
رَنَّ ، يَرِنّ ، الرَّنـين	to ring
زِلْـزال ج. زَلازِل	earthquake
اِنزَلَقَ	to slide, slip
تَسَرَّبَ (الى)	to leak, infiltrate (into)
أسفَل	bottom
سَقْف ج. سُقوف / أسقُف	ceiling
أسنَدَ ـه الى	to lean s.th. against s.th. else for support
اِستَنَدَ الى	to lean against s.th. for support
شاحِب	pale
شَفّاف	transparent
صُندوق ج. صَناديق	box, trunk, chest
الصَيْد (الفعل: اِصطاد)	hunting
طَبَق ج. أطباق	dish, plate
تَطَلَّعَ الى	to look at, have an eye on, regard, look forward to
مُعتِم	dark
تَعَثَّرَ	to stumble
عَصا ج. عُصي	stick, cane
عَرَق	sweat

عَضّ ، يَعُضّ ، العَضّ	to bite
أغمَضَ (العينين)	to close (one's eyes)
أغلَقَ	to close (e.g., door)
فَرّ ، يَفِرّ ، الفِرار / المَفَرّ	to flee, escape
فِراش	bed, mattress
قَرقَعة	gurgling, rumbling sound
كُتلة ج. كُتَل	chunk, lump, bloc
كَتَمَ ، يَكتُم ، الكِتْمان	to conceal, muffle
اِلتَصَقَ (بـ)	to stick to
اِلتَقَطَ	to pick, snatch
اِلتَقَطَ نَفَساً ، أنفاساً	to catch a breath
مِرْآة ج. مَرايا	mirror
تَمَزَّقَ	to be torn (literal and figurative)
نَبرة ج. نَبَرات	tone (of voice)
مُنعِش	refreshing
نافِذة ج. نَوافِذ	= شبّاك
اِهترَأَ	to wear out, become threadbare (of clothes, things)
هيّا (بِنا)!	let's go! come on!
وَباء ج. أوبِئة	epidemic
وِسادة ج. وَسائِد	pillow
اِتّكأَ ، يَتّكِئ ، الاِتّكاء على	to lean on
وَهَبَ ، يَهَب	to grant, give

تمرين ١ | كيف نقول؟

1. He was wearing a completely worn out shirt.
2. She watched quietly as they tore up her papers.
3. Think wisely and don't make any rash decisions!
4. Would you please stop scratching your skin!
5. The buildings in Sanᶜaa' have distinguished shapes.
6. This closet is made of pressed wood, not real wood.
7. Some water leaked into the closet and wet my clothes; now they need to be dried.
8. My grandfather is buried right next to my grandmother.

تمرين ٢ | ما هي الكلمة الغريبة في كل مجموعة؟

Finish writing the drill by creating your own sets from old and new vocabulary:

١-	الصمت	السكون	البطء	الهدوء
٢-				
٣-	تعثّر	انزلق	سقط	نهض
٤-				
٥-				
٦-				
٧-	القمع	الطموح	الضرب	الاعتداء
٨-				
٩-				
١٠-				

تمرين ٣ | مع الاوزان: التصغير

The new vocabulary contains the word شُجَيْرة, which is obviously related to شجرة. The وزن of this word is فُعَيْل , which is called التَصغير *the diminutive*, indicating *a small X.*

فُعَيْل(ة) بُحَيرة *lake* جُبَيل *small mountain, hill*

The variation فُعَيِّل is also found:

فُعَيِّل: كُتَيِّب *booklet*

فُعَيِّل is also common in a number of dialects of spoken Arabic.

تمرين ٤ ملاءمة: اختاروا من (أ) الفعل الذي يناسب الكلمة/الكلمات في (ب):

أ	ب
١- أنعَمَ	أ - الدواء
٢- كَتَمَ	ب - الله عليكم بالخير
٣- دفنوا	جـ - أثمان السلع
٤- تصفَّح	د - محتويات الصندوق
٥- حَكَّ	هـ - الهاتف (التليفون)
٦- أفرغنا	و - الى السقف
٧- التصقت	ز - السرّ
٨- رَنَّ	ح - عيناها
٩- شربت (او: تناولت)	ط - بالجدار
١٠- انخفضتْ	ي - على الدرج
١١- تطلّعنَ	ك - الميّت
١٢- اصطَدْت	ل - ثلاث سمكات
١٣- امتلأ	م - المجلاّت
١٤- انزلق	ن - الشارع بالمارّة
١٥- أغمضت	س - رأسه

تمرين ٥ ما هو العكس من الكلمات التي تحتها خط؟

١- خطوط مائلة ≠ ____________

٢- فَتَحَ الصفحة ≠ ____________

٣- ملأنا الصندوق ≠ ____________

٤- ركضوا بسرعة ≠ ____________

٥- بلّلت ملابسها ≠ ____________

٦- في أعلى السلّم ≠ ____________

٧- الغرفة مضاءة بشكل جيد ≠ ____________

٨- تصاعد مستوى الماء ≠ ____________

٩- فتحت عينيها ≠ ____________

١٠- سلبوا الشعب حريته ≠ ____________

١١- عبرت عن مشاعري ≠ ____________

١٢- جلس على الكرسي ≠ ____________

١٣- قوة الدفع (في الفيزياء) ≠ ____________

تمرين ٦ نشاط كتابة ووصف

استخدموا كل مجموعة من هذه الكلمات والعبارات لكتابة فقرة تصفون فيها ما يلي:

١. وصف لشارع مزدحم في نيويورك او مدينة اخرى زرتها:

الباعة / راقب / لمح / المارّة / أرصفة / امتلأ / كتل / خطوط / في ما بينهم

٢. وصف لحادث سقوط:

درج / تحسّس / انزلق / حافة / معتم / عصا / خطا / تعثر / مستوٍ / أسفل

٣. وصف لغرفة ومحتوياتها:

نوافذ / مرآة / صندوق / سقف / فراش / منعش / وسادة / بجوار / خزانة

٤. وصف لطفل عَضَّ طفلاً آخر:

عضّ / ربت على / جذب / نهض / خبط / التصق بـ / همّ بـ / كل ما في الامر انّ

٥. وصف لحادث تسرّب ماء الى احدى غرف المنزل:

سقف / تسرّب / تبلّل / امتلأ / جفّف / مسح / دوائر / أفرغ / فيما بعد

٦. وصف لرحلة صيد:

صيد / بندقية صيد / شجيرة / بسرعة خاطفة / فرّ / انحرف عن / ببطء / إذا بـ

٧. وصف لشخص أجريت له عملية وزرته في المستشفى:

تأمل / نبرة / اغمض / حكّ / دواء / جرعة / تطلع الى / عرق / شاحب / كما لو كان

تمرين ٧ مع الاوزان: وزن تَفاعَلَ

أ ـ ادرسوا:

You know that وزن تَفاعَلَ adds reciprocity or reflexiveness to وزن فاعَلَ:

راسَلَ —> تَراسَلَ *to correspond with, write to each other*

In some cases, the meaning of reciprocity applies to parts of a collective whole:

تَماسَكَت البنايةُ ولم تسقط *to cohere, hold or stick together (of parts of a thing)*

تَطايَرَ الزجاجُ في كل مكان *to fly about in all directions (parts of a whole or group)*

تَساقَطَ المطرُ ؛ تساقطت الدموعُ *to fall piece by piece or drop by drop*

It is also echoed in this expression referring to God:

الله تَبارَكَ وتَعالى *God who is in and of Himself blessed and exalted above all*

With roots whose meaning entails an increase or decrease of some kind, the reflexivity of وزن تفـاعل often manifests itself in a "multiplication of itself" effect, giving the sense *gradual or steady*:

to shrink, decrease in size (steadily or gradually)	تَضاءَلَ
to keep rising	تَصاعَدَ

In addition to its reflexive meanings, تفاعل can also give the meaning *to pretend*:

to pretend to be stupid	تَحامَقَ
to feign ignorance (of something)	تَجاهَلَ

This meaning of وزن تفاعل is less common than the reflexive one, usually occurring with roots that have some kind of negative connotation, such as *to be sick, to forget,* and so forth.

ب ـ كوّنوا أفعالاً من وزن "تفاعل" ثم اكتبوا جملا مستخدمين الافعال التي جئتم بها:

1. Kids sometimes pretend to be sick.
2. They pretend to be crying.
3. I pretended to have forgotten.
4. He pretended to be sleeping.
5. The population is increasing steadily.
6. Skyscrapers are getting higher and higher.
7. The army retreated from its position.
8. We must stand shoulder to shoulder!

جـ ـ اشرحوا معنى وزن "تفاعل" في هذه الجمل وتعلموا هذه الأفعال:

١ـ اريد ان اطمئن الى ان حالة التباعد بينكم ستزول بمرور الوقت ولن تؤثر على العمل.

٢ـ مما يحز في النفس ان هذه الكتب النادرة قد اهملت لفترة طويلة مما ادى الى تآكل اوراقها.

٣ـ جلس الحبيبان يتهامسان واخذت ايديهما تتلامس.

٤ـ تتزاحم السيارات في الطرق والشوارع وقت خروج الناس من اعمالهم.

٥ـ الزواج عن طريق «العلم» عادة متعارف عليها في واحة «تفاحة».

٦ـ وقع الحادث عند تقاطع شارعي «الثورة» و«الرشيد».

٧ـ القضيتان متداخلتان على نحوٍ يجعل الفصل بينهما مستحيلاً.

٨ـ بدأ الخلاف بينهما بالصياح والتدافع والتجاذب ثم تطور الى الضرب بالايدي.

تمرين ٨ مع الاوزان: مراجعة عامة

اكملوا الجداول مستخدمين القاموس حيث يلزم ثم اكملوا الجمل بوزن من اوزان الفعل. قد تجدون اكثر من جواب واحد مناسباً، ولكن المطلوب هو استخدام كل وزن مرة واحدة فقط.

Some charts contain a « حَرف جَرّ » column that asks you to note prepositions, if any.

جذر "ت-ب-ع"						
الوزن	الماضي	حرف جر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعِلَ		—				
فاعَلَ		—				
أفعَلَ						
تَفَعَّلَ		—				
تَفاعَلَ					—	
افتَعَلَ		—				
اِستَفعَلَ						

١- يجب ان اتوقف عن العمل الآن، ولكني سـ ــــــــــــــ ـه غداً ان شاء الله.

٢- ساءت صحته لأنه لم ــــــــــــــ تعليمات الطبيب بدقة .

٣- بدأت المغنية الحفلة بغناء احدث اغانيها ثم ــــــــــــــ ـها بواحدة من اغانيها القديمة المشهورة.

٤- — أين حرف الـ«غ» في القاموس؟ — حرف الـ«غ» ــــــــــــــ حرف الـ«ع» .

٥- والدي يحب ان ــــــــــــــ الاخبار والاحداث العالمية يومياً عن طريق مشاهدة «سي ان. ان.».

٦- ــــــــــــــ وصول الرؤساء والملوك العرب الى عمّان، فقد وصل الرئيس التونسي اولاً ، ثم الملك المغربي ثم ...

٧- تبنّي العلمانية كمبدأ اجتماعي ــــــــــــــ بالضرورة إلغاء كل مظاهر النظام الطائفي السائد.

جذر "س-و-ي"							
الوزن	الماضي	المضارع	حرف جر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعَّلَ							
فاعَلَ							
تَفاعَلَ						—	
افتَعَلَ							

١- من مبادئ حقوق الانسان الـ ــــــــــــ بين كل الناس، ولكن في بعض الدول قوانين لا ــــــــــــ بين الرجل والمرأة مثلا او بين مجموعات دينية او عرقية.

٢- لا يمكن بناء البيت هنا لأن الارض هنا مائلة وغير ــــــــــــ .

٣- حاولت ان ــــــــــــ العلاقات بينهما ولكن ، مع الاسف، فشلت.

جذر "م-د-د"						
الوزن	الماضي-انا	حرف جر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعَلَ						
فَعَّلَ		—				
أفعَلَ						
تَفَعَّلَ					—	
افتَعَلَ					—	
استَفعَلَ						

١- ــــــــــــ تاريخ الشعر العربي الى العصر الجاهلي، اي الى ما قبل سنة ٦٠٠ .

٢- وقف اصدقائي الى جانبي خلال الازمة التي عشتها و ــــــــــــ ني بدعم كبير مادّياً ومعنوياً، وما زلت ــــــــــــ قوتي منهم .

٣ـ بسبب الخدمة الممتازة قررنا ان ــــــــــ اقامتنا في الفندق يومين اضافيين .

٤ـ عند وصولي الى البيت كنت اشعر بتعب شديد فـ ــــــــــ على الكرسي واغمضت عيني.

٥ـ هناك مشروع لِـ ــــــــــ جسر يساعد على العبور من هذه الجهة من النهر الى الجهة الاخرى.

جذر "ل-ق-ي"

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعِلَ						meet, find
فاعَلَ						
أفعَلَ						
تَفَعَّلَ						
تَفاعَلَ					—	
افتَعَلَ						
استَفعَلَ					—	

١ـ فتّشت عنه طويلا واخيراً ــــــــــ ـه جالساً في المقهى يدخن النارجيلة مع رفاقه.

٢ـ هل في ذهنكم مكان معيّن تحبون أن ــــــــــ فيه هذا المساء ؟

٣ـ ــــــــــ الدكتورة يُمنى العيد محاضرة عن ادب الاغتراب، و ــــــــــ تلك المحاضرة إعجاب جميع الحاضرين

٤ـ دخل الطفل الى غرفة والديه و ــــــــــ على الفراش الى جانبهما .

٥ـ ارسلنا لهم بطاقة الدعوة ولكننا لم ــــــــــ اي ردّ منهم بعد .

٦ـ ما زلنا محافظين على علاقات قوية ببعضنا، فنحن جميعاً ــــــــــ ٤ او ٥ مرات في السنة.

٧ـ اتفقت معهم على ان ــــــــــ ـهم في النادي مساء اليوم .

جذر "و-ص-ل"						
الوزن	الماضي	حرف جرّ؟	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	المعنى
فَعَلَ		الى				arrive
فَعَّلَ						
فاعَلَ		—				
أفعَلَ						
تَفَعَّلَ						
تَفاعَلَ					—	
افتَعَلَ						

١- نحن لا نفهم بعضنا البعض ابداً، وكل محاولاتنا في ________ لقيت الفشل .

٢- سأكون خارج البلد لمدة شهر، ولذلك، إذا اردتم ________ بي، فمن الافضل استخدام الـ email .

٣- حتى الآن لم تستطع الاطراف المتنازعة ________ الى حل متفق عليه من قبل الجميع.

٤- لم ________ الرسائل التي انتظرها من كليات الحقوق حتى الآن.

٥- سنصمد مهما كانت التضحيات و سـ ________ كفاحنا ضد القهر والقمع.

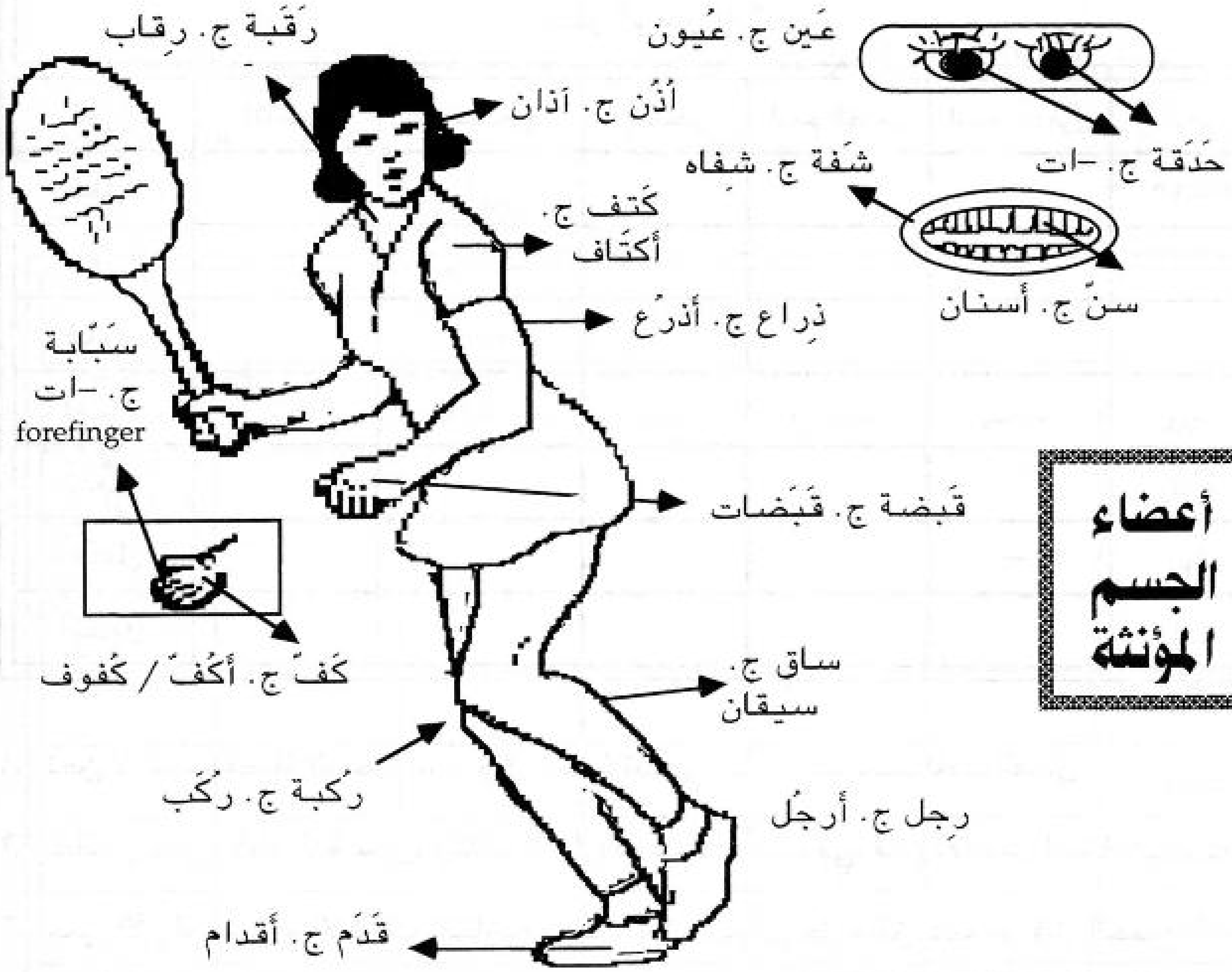
٦- اذا كنت ستسافر الى مصر فهل بوسعك ان ________ هذه الفلوس الى اهلي هناك؟

٧- التليفون، في رأيي، هو اهم اختراع لأنه ________ بين الناس أينما كانوا .

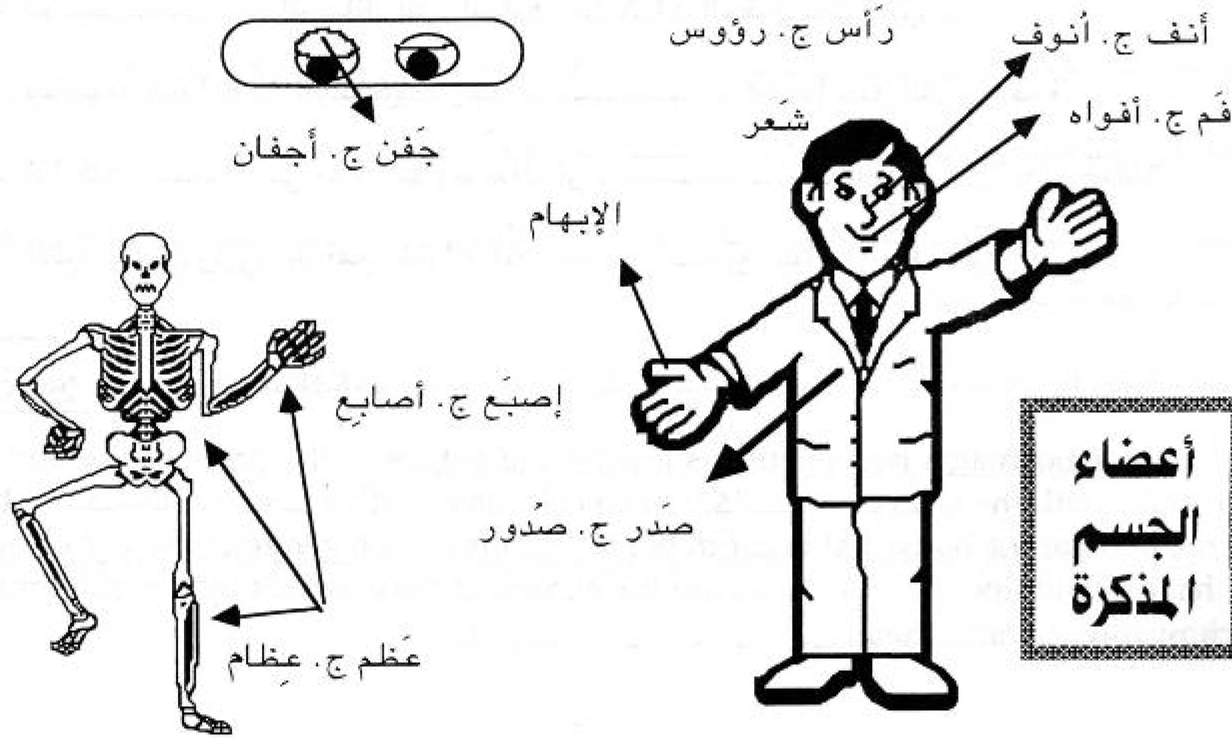
تمرين ٩ اعضاء الجسم

The next page contains two pictures showing the names of the parts of the body: one female, with the الكلمات المؤنثة , and one male, with الكلمات المذكرة . In general, parts of the body that occur in pairs are of feminine gender, whether or not they have a feminine وزن or ة . Learn the gender of these words by remembering which picture contains them.

أعضاء الجسم المؤنثة



أعضاء الجسم المذكرة



عن الكاتبة

سهام بيومي

ولدت عام ١٩٥٠ في القاهرة وحصلت على البكالوريوس في الخدمة الاجتماعية في سنة ١٩٧٤. تعمل صحفية في جريدة الجمهورية ولها نشاط سياسي ونسائي، وهي عضو في جمعية الكاتبات المصريات. نشرت العديد من القصص القصيرة والدراسات وأصدرت اول مجموعة قصصية عام ١٩٨٦ وهي «الخيل والليل» عن دار المستقبل العربي بالقاهرة ثم نشرت لها مجموعتان اخريان ورواية بالاضافة الى دراستين في علم الاجتماع.

ثقافة

"الخيل والليل"

عنوان القصة التي ستقرأونها، «الخيل والليل» يذكّرنا ببيت شعر من أشهر الابيات في تاريخ الشعر العربي، وهو بيت للشاعر أبي الطيّب المُتنبّي. اقرأوا هذين البيتين من قصيدته المشهورة، وابحثوا عن معلومات عن الشاعر وقدموها الى الصف:

أنا الذي نَظَرَ الأعمى إلى أدبي   وأسمَعَتْ كلماتي مَن بهِ صَمَمُ
الخَيلُ واللّيلُ والبَيداءُ تعرفُني   والسَّيفُ والرِمحُ والقِرطاسُ والقلمُ

عمامات خضراء

العِمامة عبارة عن قطعة من القماش يلفّها الشيخ او الإمام حول رأسه وهي تدل على مكانته كرجل دين، واللون الاخضر يعتبر لوناً مرتبطاً بالاسلام.

تمرين ١٠ القراءة الأولى

اقرأوا النص بدون استخدام القاموس وبدون توقف، وابحثوا عن الأجوبة لهذه الأسئلة:

١- في القصة شخصيتان رئيسيتان: اكتبوا وصفاً لكل ما عرفتم عنهما وقارنوا بينهما.

٢- صفوا المكان الذي تجري فيه احداث القصة.

٣- اعطوا ملخّصاً لأحداث القصة.

٤- في القصة إشارات الى الاماكن والناس الموجودين حول البطلين: ماذا نعرف عنهم؟

الخيل .. والليل

سهام بيومي

– فاطمة .

كان العجوز يدور في الحجرة، يتحسس مواطئ القدم. يتوقف قليلاً أمام النافذة. يلف الهواء بذراعيه. تتلامس أنامله، وتتباعد.

– فاطمة. فاطمة. أين أنت

كانت قد أفرغت جانباً من محتويات الصندوق الكبير. وكانت أرض الحجرة قد ازدحمت بالأشياء : جرائد قديمة؛ حبات مسبحة؛ عباءة صوفية مهترئة؛ رقعة شطرنج؛ غلاف طلقة مدفع؛ كتب منزوعة الأغلفة، ومصفرّة الأوراق؛ بندقية صيد؛ قطع خشبية مختلفة الأحجام؛ أختام؛ قداحة نحاسية. أخذت تعيدها ثانية إلى الصندوق. وضعت الغطاء عليه، ووضعت فوقه «الغرامفون». وتناولت المجلة. أخذت تتصفحها؛ تتأمل الصور؛ تطوي الصفحات برتابة؛ ترسل نظراتها، بين حين وآخر، عبر النافذة.

– فاطمة. إليّ بزجاجة الدواء .

ناولتها له. نزع السدادة بأسنانه. تناول جرعة صغيرة، ومسح فمه بكفه. مدّ يده بالزجاجة، فتناولتها منه. وضعت عليها السدادة، ووضعتها على منضدة صغيرة بجوار السرير.

– آه، يا فاطمة. قالها بنبرة محشرجة. التقط نفساً طويلا، وبرزت عروق رقبته نافرة.

– كنت أذهب كيفما شئت. كانت السنوات تمضي خاطفة. لم اكن أحمل شيئاً؛ أي شيء. في كل مكان بيت، وفي كل بيت امرأة تنتظر، وأولاد يكبرون.

أزاح عمامته إلى الخلف، وأخذ يحكّ مقدمة رأسه، وانخفضت نبرات صوته.

– هي وحدها، دونهم، قالت لي : لو رحلت إلى آخر العالم، فسوف أرحل معك. كانت جميلة، قوية، وفتية. وأثناء الطريق، أصابها الوباء . وفي المكان الذي وقعت فيه، دفنتها. رششت الماء بيدي، وزرعت شجيرة صبّار.

نهض، واتجه إلى زاوية الحجرة. جذب أطراف الفراش المتآكلة، وجلس بجوارها. ربّت على كتفها.

– طيبة أنت يا فاطمة.

لامست أصابعه آثار ندبة أسفل إبهامه، فانفلتت منه آهة مكتومة. رمقته بنظرة سريعة. كانت أجفانه تتذبذب، وهو يتكلم، بينما الكتل البيضاء المتراكمة في حدقتيه مثبتة باتجاه السقف.

- . . قال الملك لابنه الأمير: ها قد ربيتك، وعلمتك، حتى صرت رجلاً، ووهبتك أموالي، وحكمتي، وملكي. واليوم، زوّجتك جميلة الجميلات، ولن يمتد بي العمر طويلاً . .

توقف فجأة وازدرد لعابه، ثم واصل : فاطمة . أتسمعينني ؟ قال له إنّ العمر لن يمتد به طويلاً، وقال له: أمامك ثلاثة أيام حتى تعطيني حفيداً أنعم به، يصحبني في غدواتي وروحاتي، وأراه ظلي الممتد على الأرض.

كانت ورقة الجريدة، التي تغطي مصراع النافذة، قد تمزقت. وكان الهواء، المتسرب من الخارج، يجعلها تهتز مصدرة حفيفاً مستمراً. أطلت برأسها من النافذة. دارت في الحجرة، وقد حملت حذاءها. عند الباب، وضعت قدميها في الحذاء مدخلة سبابتها في نهايته. حركت اصابع قدميها . دبّت الأرض بقدميها وخرجت .

- . . . قال الإبن الأمير لنفسه . .

شعر بها وهي تنسحب من الحجرة : فاطمة. إلى أين؟

سمع بعد ذلك وقع خطواتها على الدرج : فاطمة . لا تذهبي.

ساد الصمت، ولم يعد يميز الأصوات المتناهية من الخارج، ولا صوت المذياع العالي، في المقهى، وصيحات الرواد، وقرقعة النراجيل، وضربات الزهر، ولا حتى أصوات النداءات المميزة للباعة . شعر بالبرودة تتسرب الى الحجرة، فجذب أطراف الجلباب تحت قدميه.

- اذهبي إليهم جميعاً . قولي لهم إن أباهم يريد أن يراهم. دعيهم يأتون معك؛ هم لا يعرفون العنوان، جميعهم يا فاطمة.

كان يجذبها من جدائلها، ويجلسها أمامه، ويتحدث، ويضربها. وكانت صامتة. ويوم عضته في يده بكى كما يبكي الأطفال. وكانت تربت عليه، وتمسك بيده. وصار يخشاها.

وضعت الطبق أمامه. جففت العرق المنسال على وجهها، ورقبتها، بذيل جلبابها. نزعت رباط رأسها، وألقت به، وأخذ صوت تنفسها المسموع يتردد برتابة

- فاطمة. البرد ينخر في عظامي اغلقي النافذة.

اخذت تقطع الخبز قطعاً صغيرة، وتغمسها في الطبق، وتضعها في فمه، وتنتظر حتى يلوكها، وهو ينقلها من جانب في فمه الى الجانب الآخر، مدخلاً إصبعه في فمه. ثم تضع له قطعة أخرى. وبعدما انتهى، حملت الطبق، وجاءت بقطعة قماش مبللة، ومسحت بها فمه ويديه.

أسندت ظهرها إلى الجدار، ومددت ساقيها. توسدت يدها، ومالت برأسها إلى حافة السرير.

- رأيت، بالأمس، أنهم أتوا.

- من؟

- كانوا يمتطون خيولاً بيضاء، قوية ورائعة، تعلو رؤوسهم عمائم خضراء. كانوا يأتون من كل اتجاه، تهتز الأرض تحت وقع خطواتهم، كأنهم الزلزال.

في مرآة الخزانة المغبّشة، لمحت صورتها. كان وجهها شاحباً، وبدت عيناها أكثر اتساعاً وبريقاً. حلت جدائلها وارسلت الشعر. كانت استدارات الجسد النامي تضغط على الثوب القديم فبدا ضيقاً. جذبت اطراف الثوب من الجانبين. مرت باصبعها على حافة المزع وضمت المزع على الكتف.

كانوا قد تربصوا بي ووجدت ألا مفر .. تطلعت الى الوجوه المتجهمة حولي، شهرت قبضتي . ظللت اكيل لهم حتى سقط أقوياء الرجال وفر الباقون . هكذا .. نعم هكذا ..

خبط الارض بقبضته ورفع ذراعه عاليا انزلق كمّ الجلباب عن ذراعه النحيلة المعروقة بينما تراكم الزبد على شفتيه وأخذ يتطاير وهو يتكلم.

فتحت الصنبور وجعلت الماء ينساب على جسدها. ابعدت خصلات الشعر الملتصقة بكتفيها وتخللتها بأصابعها. استسلمت لبرودة الماء المنعشة وتدافع قطراتها في جسدها رفعت وجهها الى أعلى. أغمضت عينيها وجعلت الماء يغمر وجهها.

- فاطمة .. هل سيأتون .

كانت حركة المارة في الشارع تنعكس على الجدران المعتمة مع الضوء القليل المتسرب من النافذة. أخذت تراقبها على الجدران وهي تمتد خطوطاً من الظلال تتحرك في دوائر مستوية حتى تتلاشى مع ايقاع الاصوات.

لقد طال الوقت ولا بد ان يعودوا.

ليأتوا.

قالت متمتمة، وهي تنهض

جميعا .

يأتون جميعا .

الابنية القائمة على جانب واحد من الطريق متلاصقة تماما بحيث يصعب تحديد فتحات كل منها عن الاخرى تتخللها طرقات ضيقة ذات أسقف وتبدو مداخلها معتمة. وكان صف الابنية ينحرف الى الداخل بحيث لا تبدو نهايته. أخذت ترقب النساء وهن يسرن ببطء ويتجمعن امام الابنية. وأمامها كانت الارض تمتد وترتفع عليها تلال من الحصى والاتربة، أخذت تتابع بعينيها خطوط القطار التي تقطعها وتمتد بعيدا، تنعكس الاضواء على اجزاء منها فتبدو لامعة. وعلى مشارف الابنية وقفت مجموعة من الاطفال يلقون بقطع من الحجارة بعيدا ترتطم بعضها بالخطوط الحديدية مرسلة رنينا مكتوما.

- سيتزاحمون ويمتلئ بهم المكان.

ليمتلئ المكان.

نعم نعم .. وسنذهب جميعا الى بيت يتسع لنا جميعا.

بيت كبير .. كبير.

مشطت شعرها وتناولت شريطا زاهي اللون لملمت به خصلات الشعر ووضعت حول عنقها عقدا انتظمت فيه حبات شفافة من الخرز الزجاجي الملون وسوت الثوب على جسدها.

وستكون هناك حديقة جميلة .

واشجار جوافة وبلح.

وخدم يلبون الاوامر.

.. .. ..

لم تردّ. اسرعت الى الخارج. ونادى العجوز : فاطمة.

لم يتلق رداً . همّ بالوقوف وقد سمع صوتاً يتردد في جنبات المكان.

– فاطمة.

أطبق شفتيه، ومرّ عليهما بأصابعه. سمع عدة أصوات تتردد متداخلة.

– فاطمة. فاطمة.

وضع يده على فمه. نهض، واقترب من النافذة. استند برأسه الى مصراعها، وظل ساكناً للحظة.

– فاطمة. إنهم أتوا.

أخذ يخطو في الحجرة، ويداه الممتدتان أمامه تتقاطعان، وتتباعدان.

– إنهم هم .

توقف مرة ثانية، وأرهف السمع.

– فاطمة. اني أسمع وقع حوافر خيولهم، وأسمع الصهيل.

تعثرت يداه بالعصا، فأمسك بها، واتكأ عليها وهو يخطو.

فاطمة. هيّا لنلاقيهم .

مد يده الاخرى كأنما يتكئ عليها. رفع ساقاً، وأخذ يحجل بالاخرى.

أسرعي.

تمرين ١١ | القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

Note that numbers here and in the text refer to **lines** (not paragraphs).

١ـ مع القاموس:

Use your dictionary skills to find the meanings of the following words and expressions. Pay attention to context:

سطر *line* ١٤:	.. عروق رقبته نافرة	سطر ٥٩ :	شهرت قبضتي
سطر ٥٦ :	مرآة الخزانة المغبّشة	سطر ٦٠ :	ظللت اكيل لهم
سطر ٥٨ :	المزع	سطري ٦ و٨٧ :	حبات

٢ـ تخمين:

You should be able to guess the meaning of a number of verbs from context, such as:

سطر ٢٤: رمقته بنظرة سريعة

سطر ٥٤ : كانوا يمتطون خيولاً بيضاء.

سطر ٦٣: جعلت الماء ينساب على جسدها

٣- في النص «قصة داخل القصة» ، ما هي وما دورها هنا؟

٤- ما هي ردود فعل فاطمة على الاشياء والاحداث التي يصفها العجوز؟

٥- من هي فاطمة بالنسبة الى العجوز في رأيك؟ ماذا نعرف عن العلاقة بينهما؟

٦- من هم «القادمون» الذين يتحدث عنهم العجوز؟ صفوا المشهد الذي «يراه» العجوز: ما معاني الاشياء التي «يراها»؟

٧- للمناقشة: قارنوا بين الوصف الذي تقدمه لنا القصة لفاطمة والعجوز من ناحية جسديهما وحركاتهما وتصرفاتهما.

تمرين ١٢ دراسة التراكيب والاساليب في النص

1. Read closely the descriptive passages in paragraphs beginning on lines 31, 48, and 75, and find all the examples you can of الحال in them. What are the various حال structures you find in this story?

Note in particular those جمل حال consisting of اسم الفاعل . Since the اسم فاعل in الحال gives a verbal meaning, it can take an object in the same sense that a verb would. Identify four such جمل حال in these clauses and translate the entire clause. How would you vowel them?

2. Study the shift in verb tenses used in the story. How are different time frames represented in the text? What tense is used to move the narrative forward? What tenses are used to describe and shift backward in time?

تمرين ١٣ من القراءة الى الكتابة

اكتبوا او ترجموا من لغة اخرى قصة قصيرة، مركزين فيها على استخدام الحال في الوصف، وتوظيف ازمنة الفعل المختلفة.

القواعد

★ المفرد والجمع: مراجعة وتوسيع

Arabic has both collective and individual nouns. Entities that form collective wholes, groups, or types have a collective that refers to them, to which ة may be added to indicate a single item or piece:

an apple	تفّاحة ج. ـات	*apples*	تفّاح
a piece of wood	خَشَبة ج. ـات	*wood*	خَشَب
a piece of paper	ورَقة ج. ـات	*paper*	ورَق
a tree	شَجَرة ج. ـات	*trees*	شَجَر

Collective nouns often take singular agreement because the group is referred to as a whole.[1]

الخيل العربي معروف عالمياً

هذا التفاح طيب !

The plural of a collective noun usually refers to types of the entity in question:

types of horses	خُيول (م. خيل)
types of trees	أشجار (م. شَجَر)

Noun that refer to animals and other living species often tend to be collective. Adding ة to form a singular does not necessarily specify female gender, but rather a member of the species:

a dove or pigeon	حَمامة	*doves, pigeons*	حَمام
a fish	سَمَكة	*fish*	سَمَك

In some cases the noun itself may differ:

a horse	حِصان ج. أحصِنة	*horses*	خيل
male camel	جَمَل ج. جِمال	*camels*	الإبِل
female camel	ناقة ج. ـات / نوق		

---

[1]In both Classical and spoken Arabic, groups of human beings may also be treated as a collective, in which case feminine singular agreement may occur. A typical Classical example is قالت العرب *the Arabs (as a group) said.* In spoken Arabic, ناس often takes feminine singular agreement when referring to people on the whole, or as a group. Likewise, non-human entities may be modified using plural agreement (rather than feminine singular) if the individual nature of the items is stressed (the Qur'an, for example, contains many examples of this type of agreement).

★ الحال: اسم الفاعل + المفعول به

You have seen that المصـدر can take both a subject and an object. Similarly, when اسم الفـاعل has a verbal meaning, such as in جـملة الحـال , it can also take an object, which takes the normal منصـوب case ending. You found several examples of اسم الفاعل + مفعول بـه in the text, including:

issuing forth a rustling sound	مُصدِرةً حفيفاً مستمراً
sending out a muffled ringing	مُرسِلةً رنيناً مكتوماً

Remember that this kind of structure occurs most often in الحال , where اسم الفاعل is verbal (as opposed to adjectival) in meaning and function. If اسم الفـاعل is used an adjective or noun, it will be in إضافة . Contrast the examples above with the following:

the (female) issuer of a rustling sound	مُصدِرةُ حفيفٍ
the (female) sender of a muffled ringing	مُرسلةُ رنينٍ مكتوم

Note too that, if the object of اسم الفـاعل is expressed by a pronoun, the direct object marker إيّا– may be used:

explaining it	عرضت الآية القرآنية مفسِّرةً إياها بشكل جديد.

تمرين ١٤ اسم الفاعل + مفعول به في الحال

Turn the following phrases into جمل حال and insert them into a context you create.

مثال: حملت طفلها الصغير —> تركت البيت حاملةً طفلَها الصغير.

١- راقبت كل داخل وخارج من المكتب .

٢- تناولتا القهوة .

٣- ألقى الاطفال حجارة .

٤- غيّر نبرات صوته .

٥- اختصرت كلامها في الاجتماع الذي تم امس .

٦- امسكت بالصندوق وجذبته وراءها .

٧- اغلقوا ابوابهم في وجوهنا .

تمرين ١٥ **نشاط قراءة : نوال السعداوي تعلّق على كتاب الصادق النيهوم**

عن الكاتبين:

الدكتورة نوال السعداوي

من اشهر النساء العربيات اليوم داخل العالم العربي وخارجه لنشاطها السياسي والنسائي . لها العديد من الكتب تشمل روايات وقصص ودراسات. ابحثوا عن كتبها في المكتبة وقدموا معلومات اضافية عنها.

في هذه المقالة تعلّق الدكتورة نوال السعداوي على بعض الافكار التي قدمها الصادق النيهوم في كتابه «الاسلام في الاسر».

الدكتور الصادق النيهوم (١٩٣٧-١٩٩٤)

كاتب ومفكر ليبي، ولد في بنغازي بليبيا وتلقى تعليمه الجامعي في جامعة القاهرة حيث تخصص في الاديان المقارنة وحصل على شهادة الدكتوراه من جامعة ميونيخ في المانيا. درّس مادة الاديان المقارنة في جامعة هيلسينكي في فنلندا لعدة سنوات. ومن أهم منشوراته: «أزمة ثقافة مزورة (١٩٨٧)، و«الاسلام في الاسر: من سرق الجامع واين ذهب يوم الجمعة» (١٩٩٣) و«إسلام ضد الاسلام: شريعة من ورق» (١٩٩٤) ومنه اخذ هذا النص.

تعلموا هذه العبارة

قابِل /ة لِـ [+ مصدر]	-able
زجاج قابل للكسر	breakable
مشكلة غير قابلة للحل	unsolvable

أسئلة حول النص :

١- ماذا تقول د. نوال السعداوي عن وضع الكتاب العربي اليوم؟

٢- ما هي النقاط التي تلتقي فيها مع د. النيهوم وما النقاط التي تختلف فيها معه؟

٣- أين تحدث التجمعات الشعبية الحقيقية في رأي د. نوال السعداوي؟ ولماذا لا توافق د. النيهوم على اعتباره «الجامع» مكاناً لمثل هذه التجمعات؟

٤- ما الذي يمكّن الانظمة العربية من الاستمرار في تسلطها في رأي د. نوال السعداوي؟

٥- كيف تنظر د. نوال السعداوي الى المستقبل؟ وما الذي تودّ ان تراه من المثقفين؟

٦- <u>للمناقشة</u>: ماذا نستطيع ان نعرف عن مواقف د. نوال السعداوي السياسية العامة من خلال مقالتها؟

عن «الإسلام في الأسر» (*)

نوال السعداوي (* *)

▌ التقيت لأول مرة رياض الريّس في لندن، خلال شهر أذار (مارس) ١٩٩٢، وأهداني بعض الكتب التي نشرها مؤخراً، ومنها كتاب «الإسلام في الأسر» للصادق النيهوم. وقد سررت لقراءتي هذا الكتاب، الذي لم أسمع عنه إلا اليوم، مع أنه منشور منذ العام الماضي. لكن يبدو أن أهم الكتب العربية اليوم أصبحت تنشر خارج العالم العربي، في لندن، باريس ونيويورك، وغيرها. وبالتالي لا تصل إلى الملايين من الرجال والنساء والشباب في العالم العربي، إلا بأعداد قليلة، وحين تسمح الرقابة!

وما أحوجنا إلى مثل هذه الكتب الشجاعة التي تهتك بعض الحجب والمعميات السياسية أو الدينية، الرائجة هذه الأيام، تحت ستائر كثيفة من أدخنة المباخر والخطب والنصوص المحفوظة.

ويشتمل الكتاب أيضاً على الردود على المؤلف، ثم رد المؤلف على الردود في تعقيب موجز. ولا شك أن معظم الردود كانت خطباً بلا نقد حقيقي لأهم ما جاء في الكتاب، وكانت هناك أيضاً بعض الكلمات كالأحجار، مثل كلمة «الغوغائي»، وهي كلمة بعيدة كل البعد عن حقيقة المؤلف، الذي بذل جهداً يستحق الاهتمام.

ومن خلال كل ذلك برز سؤال لم يستطع أحد الإجابة عليه وهو: كيف يمكن للشعوب العربية أن تملك السلطة الجماعية وتتحول من قطيع ساكت غائب الوعي والإرادة إلى قوة بشرية منظمة قادرة على محاسبة حكوماتها وإسقاطها عند اللزوم؟

ولا أظن أن الإجابة على مثل هذا السؤال هي مهمة المؤلف وحده، ولكنها في رأيي مهمة جميع أصحاب العقول في بلادنا العربية رجالاً ونساء وشباباً ومراهقين. وهي مهمة العقول التي تعيش وسط الناس وتتعرف على آلامهم وآمالهم.

ويقول الصادق النيهوم إن السبيل الوحيد لكي يضمن العرب لأنفسهم صوتاً حقيقياً في شوون الإدارة والقضاء هو أن تجتمع الأغلبية تحت شعار دستوري واحد في مكان واحد ووقت واحد وهذا هو الجامع، يوم الجمعة.

لكن في قريتي بدلتا مصر فإن أغلبية سكان القرية تتجمع يوم السبت في السوق الكبير، وليس في الجامع يوم الجمعة. ذلك أن أغلب النساء والشباب والمراهقين والأطفال لا يذهبون إلى الجامع، ولكنهم يذهبون إلى السوق يوم السبت.

وفي هذا السوق يحدث الاختلاط والتجمع الشعبي الحقيقي بين جميع فئات سكان القرية بصرف النظر عن السن أو الجنس أو درجة التعليم، أو الأمية، أو الدين أو العقيدة. فالأقباط يذهبون إلى السوق ولا يذهبون إلى الجامع. وفي هذا السوق أيضاً تحدث العلاقات الاقتصادية والتجارة والتبادل والحوار والأحاديث والاتفاقيات

(*) نشر هذا المقال في: **الناقد**، العدد ٤٩، تموز (يوليو) ١٩٩٢.

(* *) نوال السعداوي مؤلفة وباحثة اجتماعية وروائية مصرية صدر لها مؤخراً رواية "جنّات وإبليس".

حول البيع أو الشراء أو الزواج أو العمدة أو الحكومة أو شيخ الجامع أو غيره . أي أنها اجتماعات سياسية لكن ينقصها التنظيم والوعي .

وقد أعجبني دفاع المؤلف في كتابه عن حقوق المقهورين من النساء والمراهقين والشباب والأطفال ، وكنت أتوقع منه أن يبحث عن المكان أو الوسيلة التي تجمع هؤلاء ، فهل هو «الجامع» الذي يحتله اليوم العسكر ورجال الدين ؟!

ولا يكفي أن نغير اسم «المسجد» إلى اسم «الجامع» ليخرج منه العسكر ورجال الدين. والأفضل أن نبحث عن مكان آخر أكبر اتساعا ، تتجمع فيه فئات أكثر من الناس، ولا يكونون فيه تحت سيطرة العسكر أو رجال الدين .

لكن هل المشكلة هي المكان فحسب ؟!

وأنا اتفق تماماً مع الصادق النيهوم في أن جوهر الإسلام أو «العدل بين الناس» قد تحول إلى وصفة فقهية لدخول الجنة بعد الموت . لكنه لم يشرح لنا في تاريخنا كيف حدث ذلك ؟ كيف استطاع رجال الدين السيطرة على الناس؟ وما هي العلاقة بين العسكر الذين يمسكون الحكم ورجال الدين الذين يمسكون المصاحف ؟

إن كشف هذه العلاقة وتعريتها هو أول خطوة لعلاجها . كذلك الكشف عن العلاقة بين العسكر أو الأنظمة العربية والقوى الدولية الأجنبية . إذ أن هناك مثلثاً يلعب دوراً في استمرار تلك الأنظمة العربية في الحكم إلى الأبد ، ولا يمكن أن يسقط الحاكم عن عرشه الأبدي إلا بالموت أو الاغتيال .

هذه الأنظمة العربية المستبدة تبقى وتستمر بسبب هذا المثلث الذي يتألف من :

١- القوة الإلهية عن طريق رجال الدين .

٢- القوة الدولية عن طريق التعاون مع الأجانب .

٣- قوة البوليس والعسكر أو الجيش .

ويمكن لهذا المثلث أن ينهار إذا انهار ضلع واحد منه ، ومن هنا تلك التعمية المستمرة لهذا التحالف الثلاثي الذي تجمعه المصالح ، رغم ما يشاع عن وجود تناقض تروِّج له وسائل الإعلام .

وتأتي أهمية كتاب الصادق النيهوم (رغم الاختلاف معه في بعض الأجزاء) في أنه يكشف بشجاعة وصدق عن الكثير من أمراضنا الثقافية والسياسية والاجتماعية ، وهذا في حد ذاته إنجاز كبير في هذه الأيام التي تتغطى فيها أمراضنا وعيوبنا بورق الصحف والأحجبة .

ويبقى السؤال الهام بلا جواب : كيف تتحقق الديمقراطية المباشرة التي ينادي بها الصادق النيهوم ؟ ومن الطبيعي أن الديمقراطية المباشرة أكثر صدقاً وتعبيراً عن إرادة الناس من الديمقراطية غير المباشرة . لكن كيف تتحقق الديمقراطية المباشرة ؟ وكيف يمكن تنظيم جماهير الشعب من الرجال والنساء والشباب والمراهقين سواء في أحزاب أو جمعيات أو هيئات أو لجان شعبية أو أي اسم آخر ؟! وقد أكد المؤلف أن فشل الديمقراطية في بلادنا العربية ناتج عن أن العرب نقلوا صيغة الديمقراطية الأوروبية رغم أنهم يفتقرون إلى مقومات هذه الصيغة وأهمها الاقتصاد الرأسمالي الحر المتطور .

وقد يتفق معه الكثيرون في هذا الطرح ، أي ربط التطور الاقتصادي بالتطور الديمقراطي . لكنه عاد وفصل الديمقراطية عن الاقتصاد ، واكتفى بأن وجد "المكان" الذي يجتمع فيه الناس يوم الجمعة وهو «الجامع» ليحل المشكلة .

لكن ما الفرق بين مكان ومكان إذا كانت القواعد التي تحكم اللعبة واحدة ؟!

وما الفرق أن يجتمع الناس في الجامع أو السوق أو البرلمان أو مجلس الشعب أو مجلس الأمة أو مجلس النواب أو مجلس الشيوخ أو مجلس الأمناء أو أي مجلس آخر ما دامت قواعد اللعبة واحدة ؟ وما دام الذين يمسكون المال والسلاح والمصحف والميكروفونات والراديو والتلفزيون هم هم لا يتغيرون وإن تغيرت الأسماء والوجوه ؟!

إن المشكلة كبيرة ، لكنها قابلة للحل ، إذا بدأ الصادق النيهوم وغيره من المثقفين والمفكرين العرب تطبيق أفكارهم المكتوبة على الواقع الحسي داخل بلادهم . حينئذٍ يتفاعل الفكر مع العمل ومع الناس الأحياء (رجالاً ونساء) في حركتهم الحية اليومية ، وبصرف النظر عن المكان في الجامع أو السوق أو مجلس القرية أو المدينة ، أو أي جمعية أخرى .

من كتاب «إسلام ضد الإسلام: شريعة من ورق» ، تأليف : الصادق النيهوم،
(الطبعة الثالثة)، لندن: رياض الريس للكتب والنشر، ٢٠٠٠ .

تمرين ١٦ نشاط قراءة ومحادثة: الجميع يفضلونها خاضعة

عن الكاتبة:

الدكتورة منى حلمي أديبة وصحفية مصرية تكتب في مجلة «روز اليوسف» المصرية والعديد من الصحف الاخرى. تحمل شهادة الدكتوراه في دراسات المرأة والبيئة من جامعة عين شمس. من مؤلفاتها: «اجمل يوم اختلفنا فيه»، «بدون اوراق»، «البحر بيننا»، و«الحب في عصر العولمة» الذي اخذ منه هذا النص.

لاحظوا:

على باب الله	= فقير
كَمَّل (أكمل) نصف دينه	= تزوّج
وَجع دماغ (عامية)	= صداع

اقرأوا المقالة ثم ناقشوا معاً الفكرة التي تقدمها الكاتبة.

ما رأيكم بآرائها في الرجال؟ هل تنطبق هذه النظرية على الرجال في مجتمعكم؟

الجميع يفضلونها خاضعة

رجل تفوح منه رائحة العرق ، أو رجل تفوح منه أرقى العطور .. رجل عالي المقام ، أو رجل صعلوك .. رجل على باب الله ، أو رجل مشهور .. رجل يحب ربطات العنق المستوردة ، أو رجل «سبور» .. رجل وسيم ورشيق ، أو رجل خاصمته الوسامة والرشاقة .. رجل إلى كل الأجواء يسافر ، أو رجل كامن في عقر داره .. رجل يعشق الكونشرتو والسيمفونية ، أو رجل يعشق الموسيقى العربية ، رجل يقرأ الكتب ، أو رجل يقرأ صفحة الوفيات .. رجل موهوب ، أو رجل معدوم الموهبة .. رجل يحب السجائر، أو رجل ضد التدخين .. رجل متخم بالخبرات ، أو رجل نحيل التجربة .

عيون زرقاء ، أو سوداء ، أو عيون بلون العسل .

رجل بداية القرن العشرين ، أو رجل نهايات القرن العشرين .. يتعدد الرجال والقلب واحد .. كل الرجال، رجل واحد .. الجميع يفضلونها خاضعة .

الرجل المحب والمرأة الحرة أمران لا يجتمعان .

وكلما زاد نصيب المرأة من الحرية كلما أسرعت خطوات الرجل في الهروب منها وكأنها «فيروس» خطير.

إن العجز الحقيقي للرجل ليس في نقصان القدرة الجنسية ، ولكن في عدم القدرة على حب امرأة حرة التفكير والإرادة والمصير ، وفي العجز عن إقامة علاقة مع امرأة ند له ، أو تفوقه .

إنه عجز لا تنفع معه أقراص كتلك التي تعالج العجز الجنسي .

إنه عجز تتوارثه الأجيال المتعاقبة من الرجال ، حتى اكتسب سمة «الجينات» وأصبح مرادفا لمعنى «الرجولة» ، فالرجل الحق هو الذي يرى المرأة «زائدة» وجودية من الواجب استئصالها و«الرجولة» الكاملة هي النفور من النساء الأحرار، والتنديد بهن ، ومحاصرتهن بالشكوك والاتهامات .

قد يحدث في بعض الأحيان أن تتحرك مشاعر الرجل لامرأة لا تخضع له في الفلوس أو الرأي ، لكنه حين يقرر أن يكمل نصف دينه يذهب إلى امرأة له عليها الكلمة العليا سواء في الفلوس أو الرأي ، ويستحسن بالطبع خضوعها في الاثنين .

لا يستطيع الرجل أن يتصور كيف يكمل نصف دينه مع امرأة غير قابلة للطاعة ، أو كيف يواجه على الملأ مجتمع الرجال بامرأة ضد مجتمع الرجال .

إن تعريف الرجل للزواج هو كيف يعثر على امرأة «مريحة» لا تثير تساؤلات أو مشاكل ، امرأة مغمضة العينين ، ومغمضة الكرامة ، ومغمضة الوعي ، ومغمضة الجسد .

أما المرأة الحرة التي تعول نفسها، وتعول كرامتها، فهي «وجع دماغ» يزيد الحياة تعقيدا وصخبا لا داعي لهما.

وإذا ألحت مشاعر الرجل وطالبت بالمرأة الحرة فإنه يساومها: إما هو أو حريتها ، ويشترط عليها إما أن تكون له أو أن تكون لحريتها.

قد يغفر الرجل للمرأة الخيانة والذهاب إلى رجل آخر (الطامة الكبرى في عرف الأخلاق الذكورية)، لكنه لا يغفر لها الذهاب إلى مخدع «الحرية» ، فالحرية هي «العشيق» الذي لا يحتمله الرجال ، وهي الخطيئة غير القابلة للغفران.

إذا اختارت المرأة أن تمد يدها وتقطف تلك الثمرة المحرمة التي اسمها «الحرية» فما عليها إلا أن تدفع راضية الثمن ، وتعيش في استغناء عن الرجل المحب.

يعود جزء كبير من بقاء وضع المرأة دون تغير كيفي، أو ما نشهده من انتكاسات متكررة ، إلى تراجع من يسمين أنفسهن نساء أحراراً ، إو المحسوبات على ذمة الحرية، عن دفع ثمن الحرية عند أول فرصة يظهر فيها الرجل فإنهن يقبلن دخول المزاد والمساومة وينتهي بهن الأمر إلى الخضوع لشروطه في الحب أو في الزواج.

والغريب أنهن يزددن إصرارا على أنهن حرات ورائدات على درب التحرر، ولا يتوقفن عن إسداء النصائح لغيرهن من النساء . والأكثر غرابة أنهن يبدأن في معاداة النساء الصامدات والهجوم على أفكارهن وتصرفاتهن ووصفهن بالتطرف أو الشذوذ أو الفهم الخاطىء للحرية ومعطيات الواقع .

وبذلك تتشكل «جبهة تضامن» من الرجال مع مدعيات الحرية من النساء ضد كل امرأة لا تتنازل عن حريتها مقابل «رجل» .

المرأة الحرة والرجل المحب نار وماء لا سبيل إلى التقائهما .

استثناء هي المرأة التي تكمل نصف دينها مع الحرية وتظل منتجة عاملة مبدعة متألقة ومتفلسفة .

إنها لبطولة صامتة أن تسبح المرأة المكتفية بحريتها ضد التيار دون أن تتشكك في قواها على المقاومة والوصول شامخة الى شاطىء التفرد .

ماذا يفيد المرأة لو كسبت حب العالم وخسرت نفسها ؟

ماذا ينفع المرأة لو ربحت «رجلا» يموت وخسرت الحرية ، أبداً لها الدوام والخلود؟

الدكتورة منى حلمي ، كتاب «الحب في عصر العولمة»، ص ١٠٨-١١١ ، دار المعارف ، مصر، ١٩٩٩ .

تمرين ١٧ | مراجعة المفردات

اكتبوا عددا من العبارات (٧ على الأقلّ) التي تولّدها الاشياء التالية لديكم كما في المثال:

١- الزلزال

٢- الزراعة

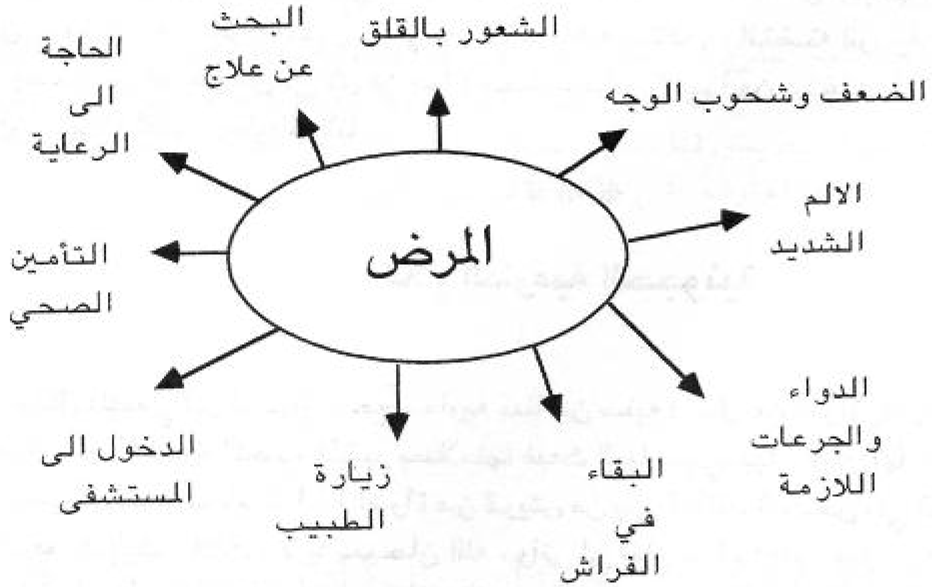
٣- التعدّدية

٤- البيروقراطية

٥- الرأسمالية

٦- الهجرة

٧- الصحراء



التراث   من كتاب "بلاغات النساء"

عن الكاتب   ابن أبي طاهر طيفور

هو أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر المعروف بـ«ابن طيفور». كاتب من العصر العباسي ولد ببغداد في ايام الخليفة المأمون. ألف كتباً كثيرة في موضوعات مختلفة منها «تاريخ بغداد» و«كتاب المؤلفين» و«كتاب اسماء الشعراء الاوائل». وهذا النص مأخوذ من كتابه «بلاغات النساء» وفيه يعرض قصصا واخبارا تدور حول نساء بارزات بليغات *eloquent* في التاريخ الاسلامي.

قبل القراءة

من هو معاوية، الخليفة الاموي؟ ما هو الخلاف الذي حدث بينه وبين علي ابن ابي طالب؟ قدموا معلومات حول هذا في الصف.

اسئلة حول النص:

١- ما رأي المرأة الدارمية في الإمام علي ؟ وما رأيها في معاوية؟

٢- ماذا تريد المرأة الدارمية من معاوية؟ وماذا يريد منها؟ من حصل على ما اراده ؟

٣- هل تغير رأي المرأة في معاوية خلال هذا الخبر؟

مقدمة الكتاب:

بسم الله الرحمن الرحيم

قال أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر : هذا كتاب بلاغات النساء ، وجواباتهن، وطرائف كلامهن ، وملح نوادرهن ، وأخبار ذوات الرأي منهنّ ، على حسب ما بلغته الطاقة ، واقتضته الرواية ، واقتصرت عليه النهاية ، مع ما جمعنا من أشعارهنّ في كلّ فنٍّ مما وجدناه يجاوز كثيراً من بلاغات الرجال المحسنين والشعراء المختارين ، وبالله ثقتنا ، وعليه توكلنا .

***

كلام الدارمية الحجونية

وقال المقدمي أبو إسحاق : حجّ معاوية سنة من سنيه فسأل عن امرأة يقال لها الدارمية الحجونية ، كانت امرأة سوداء كثيرة اللحم ، فأخبر بسلامتها فبعث إليها فجيء بها . فقال لها : كيف حالك يا ابنة حام ؟ قالت : بخير، ولست لحام إنما أنا امرأة من قريش من بني كنانة ، ثمت من بني أبيك قال : صدقت . هل تعلمين لم بعثت إليك؟ قالت : لا يا سبحان الله ، وأنى لي بعلم ما لم أعلم . قال : بعثت إليك أن أسألك علام أحببت علياً عليه السلام وأبغضتني ، وعلام واليته وعاديتيني؟ قالت : أو تعفيني من ذلك؟ قال : لا أعفيك، ولذلك دعوتك . قالت : فأما إذ أبيت فإني أحببت علياً عليه السلام على عدله في الرعية ، وقسمه بالسوية ، وأبغضتك على قتالك من هو أولى بالأمر منك وطلبك ما ليس لك ، وواليت علياً عليه السلام على ما عقد له رسول الله صلى الله عليه وسلم من الولاية وحبّ المساكين ، وإعظامه لأهل الدين ، وعاديتك على سفكك الدماء وشقك العصا . قال : صدقت فلذلك انتفخ بطنك وكبر ثديك وعظمت عجيزتك . قالت : يا هذا بهند (أم معاوية) والله يضرب المثل لا أنا . قال معاوية : يا هذه لا تغضبي فإنّا لم نقل إلا خيراً ، إنه إن انتفخ بطن المرأة تمّ خلق ولدها ، وإذا كبر ثديها حسن غذاء ولدها ، وإذا عظمت عجيزتها رزن مجلسها فرجعت المرأة . فقال لها : هل رأيت علياً ؟ قالت : إي والله لقد رأيته . قال : كيف رأيته؟ قالت : لم ينفخه الملك ولم تصقله النعمة . قال : فهل سمعت كلامه؟ قالت : نعم . قال : فكيف سمعته ؟ قالت : كان والله كلامه يجلو القلوب من العمى كما يجلو الزيت صدأ الطست . قال : صدقت ، هل لك من حاجة؟ قالت : وتفعل إذا سألتُ ؟ قال : نعم . قالت : تعطيني مئة ناقة حمراء فيها فحلها وراعيها. قال : ماذا تصنعين بها؟ قالت : أغذو بألبانها الصغار واستحني بها الكبار، وأكتسب بها المكارم وأصلح بها بين عشائر العرب. قال : فإن أنا أعطيتك هذا أحل منك محلّ عليٍّ عليه السلام ؟ قالت : يا سبحان الله أو دونه أو دونه أو دونه فقال معاوية :

إذا لم أجد منكم عليكم	فمن ذا الذي بعدي يُؤمَّلُ بالحلم
خذيها هنيئاً واذكري فعلَ ماجدٍ	حباك على حرب العداوة بالسلمِ

أما والله لو كان عليٌّ ما أعطاك شيئاً . قالت : إي والله ولا برّة واحدة من مال المسلمين يعطيني ، ثم أمر لها بما سألت .

من كتاب «بلاغات النساء» ، تأليف : أبي الفضل أحمد بن أبي طاهر المعروف بابن طيفور، بيروت : دار الأضواء ، ١٩٩٩

تمرين ١٨ نشاط محادثة بالفصحى

مناظرة حول فكرة أقسام "الدراسات النسائية" التي نجدها اليوم في عدد من الجامعات الامريكية.

تقوم هذه الاقسام بالتركيز على كل القضايا التي تتصل بالمرأة: أدب المرأة والحركات النسائية الخ. والسؤال المطروح هو: هل هذه الاقسام ضرورية لتغيير وضع الهيمنة التاريخية للرجل، أم أنها تهميش للنساء بحيث تبقى الدراسات «النسوية» في مكانة منفصلة – وربما ثانوية – بالمقارنة الى مكانة الرجل وادبه وتاريخه؟

من نوادر جحا:

كان يوماً في مكان وقد ذكروا أن سياحاً أتوا حديثاً من بلاد الغرب وقالوا له: إن أهل تلك البلاد يظلون عراة لشدة الحر فيها . . فأجابهم الشيخ: عجباً وكيف تعرف الرجال من النساء هناك؟

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

قالوا لجحا يوماً: إن امرأتك تدور كثيراً . فقال: لو كان هذا صحيحاً لكانت حضرت الى بيتنا .

من كتاب «جحا في اغرب نوادره ولطائفه»، بسام امين العربي، ص ٩٦ و ١٣٠، بيروت: دار الفكر العربي، ١٩٩٠.

قصيدة

عن الشاعرة

سُمَيّة عبد الرزّاق السوسي

من مواليد غزة -التفاح ١٩٧٤ . حاصلة على بكالوريوس تربية تخصص لغة انكليزية . صدرت لها مجموعة شعرية عام ١٩٩٨ بعنوان « أول رشف من صدر البحر » وتقوم حالياً بالعمل على مجموعة ثانية بعنوان « أبواب ».

❊ ❊ ❊

مرّة أخرى

نُقفلُ باب شهوتنا الغصة ، نُعيد كتابة الحكاية بحروف
نلوّنها كيفما نشاءُ . هذا حديث ضيقُ أبوابه تتنهدُ في وجه العاشقات
الكسولات يؤرّقهن النوم المخدّر بالوعود ، وابتسامات حارقة ، مذاقها
يدمي التفاحات في أيديهن . الصديقات يبتلعن ما أعدته المدينة من موائد
الشرف الأخير ، يتسلقن أسوار الحاكورة البعيدة . ليمونة تعيد ما ضاعَ
من أصباغهن . الشارع يعرفُ أنفاسي الصامتة ، أسيرُ ، الليل زائرٌ
متعب يلقي بأزراره الملونة في لوحتي البيضاء ، الأطفال يختبئون حول
الندى النائم في عيون الأرجوحات .

جدتي البعيدة تُمعنُ في الهرب ، تمشّط جديلتها بأحبال من قصص
لماذا تطول ضفيرتك ، يا جدتي ؟ لا تمسكي بشعري (الخريف ينتظر)
أريدُ عينين مثل عينيك ، أعطيني هذا القرط الجميل . الحليب لذّتي الأولى
قطة تائهة في كوكبي البنفسجي ، أريد أن أراه لا تُبعديني عنكِ .
(نم يا صغيري ينم)

هل هو أخي ؟
جدتي تُعطيني خبزاً قليلا أنساهُ على الطاولة بجانب إبريق
الضحكات المعطرة بسواد المائدة . هذه لك . من أتى بها
إنها تنتظر بالباب ، دعيها تمرّ
كيف تمرّ السنون من ثقب أعدته حوريتي السمراء
يا أنتَ / يا أنتِ
أين هي الحقيبة ؟
أضعتها في الطريق ، أخذها صديقُ
نسيتُها في الأرجوحة التي ركبتُ ، قبل الرحيل
لن تأخذي هذه الأشياء مرة أخرى

مرة أخرى تعدّ لي عمتي ثوبا بلون الورد
للورد ألوان بصياغات ملائكية ، لكن هذا
اللون معدّ لي ، هل ستأتي معي ؟ الصورة
تحتوينا معا . هل أعجبتك الأغنية ؟ لقد
صفّق الأطفال كثيرا ، الأمر الذي جعلني ملكة
أو أضحوكة . لماذا وضعوني فوق هذه
الطاولة .

الشارع نفسه لم يكن يعرفني . كنا نتبادل الأسرار الطفولية بطعم النعناع
الذي تخبئه لي جدتي، تعرف أنني أحبّه ، مرة قلتُ له لديّ طفلٌ صغير لكنه
يبكي كثيرا . إنني أكره البكاء . لن أبكي حتى تعود صديقتي الأولى . هل
ستأتي معي ؟ أحبك كثيرا ، هل أنت صديقي ؟ سأعطيك هذه الأوراق
بقدر ما تريدُ ، بقدر ما أريد ستظل حولي . أجلس ، هذا المقعد لك ، لا تخف
الرجل الخلفية مكسورة قليلا ، لكنني أعرف أنك تستطيع الجلوس . أحبّ هذا
الطعام ، أضيفي إليه السكر ، لماذا لا تصنعين مثله عندما تعود ، ليس له
المذاق نفسه ، لماذا لم تضيفي رائحة الحقل والتوت الأسود . أسمعها في الليل ،
يا جدتي ، نامي ، يا صغيرتي على سريري ، إنها أصواتُ البوم
الحيات الكبيرة لا تأتي إلا في الليل .

دعيني أرى جسدكِ بكل وضوح ، لم تكن هذه الشامة بمثل هذا الجمال
أحب أن أقبّلكِ . الشامة الصغيرة تهربُ من قبلتي
ألاحقه ، إلى أين وصلت ؟
ما أمتع الغوص في محاراتك ،
أعلم أنك تكرهين الأعمال المنزلية ، رغم ذلك
تضيعين في أول البيت .
تمارسين مزاجيتك الزرقاء . هل ما زالت زرقاء ؟
الأزرق لون الله ، وهل يحملُ الأزرق ، لنا ، بدايات أخرى ؟

تعالي ، نامي إلى جواري . نيسانُ صديقكِ
الأخضر ، لم تعد للون أهمية ،
لكن نيسان
هو الأخضر
(ليس دائما ، بالضرورة)

الدروب الأولى عرفت حذائي الصغير
هل كان لونه أسمر ؟ الحقيبة صغيرة

لماذا تهديني هذه السيدة حقيبة حمراء ؟
لا أريد أن أفتحها . الفكرة مذاقها
له طعم القهوة المشروبة على عجل ،
لاسعة ، حارة ، من البداية تهربُ إلى الرأس .
جميلة هذه الأشياء . جميعُ الألوان
في حقيبة حمراء ، دفتر صغير ، وهذه
لم تُستخدم ؟ ربما عرفت الحقيبة متى تعطي سرّها !

لقد وجدتها الجارة الحمقاء في حديقتها
أخاف أن أنام وحدي ، صوت الشخير يزعجني ،
لمَ يبتلعون هذه الصفارات قبل النوم ؟

جدتي أفيقي . ما يبكيك يا صغيرتي ؟!
الأصوات ، مرة أخرى ،
الأصواتُ وليس رائحة السرير التي أحب ،
أو رائحة العرق القديم العالق في غطائك الصوفي ،
الأصواتُ
الأصواتُ
أعدّ المربعات الحمراء والزرقاء والخضراء والبيضاء ،
اصنعي لي غطاءً كهذا لأحمله معي حتى أنام .

غزة

من جريدة « السفير » ١٢/١/٢٠٠١

للمناقشة حول القصيدة:

تذكر الراوية/الشاعرة في هذه القصيدة العديد من الناس والاشياء . من هم الناس وما هي الاشياء؟ وما اهمية الجدة؟ ما هي المشاعر التي تثيرها القصيدة لديكم؟

١٠ـ المستقبل الماضي









في هذا الدرس:

القراءات
- "تحولات قرن عربي" / د. محمد الرميحي
- "المستقبل الماضي" / د. محمد عابد الجابري
- "الأمركة والمولكة" / الاستاذ إلياس خوري

التراث:
- من "مقدمة" ابن خلدون

قصيدة:
- "حدث في ارضي" / محمد الفيتوري

لاحظوا وتعلموا:

جديد	<—	المُستَجِدّات	= التطورات الجديدة
جميل ؛ جمال	<—	جامَلَ	to flatter, compliment, treat politely
	<—	مُجامَلات	compliments
جهاد	<—	اِجتِهاد ج. -ات	individual judgement based on reason
جاز ، يجوز		تَجاوَزَ	to go beyond, exceed
حسن	<—	حَسَنات ≠ سَيِّئات	good deeds
	<—	(بـ)الحُسنى	amicably, in a friendly manner
أحاطَ بـ	<—		(also) to know thoroughly, understand fully
خصائص	<—	م. خاصِّيّة	
دَلَّ ، دليل ، أدِلّة	<—	دَلالة ج. -ات	meaning, signification
ذكرى ، ذكريات	<—	الذِّكرى (لـ)	anniversary, annual remembrance of
		الذكرى الخامسة عشر لزواجهما.	
تركيب	<—	مُرَكَّب	compound, complex
زاد ، يزيد	<—	زايَدَ (على)	to engage in (verbal) one-upmanship
سارَ	<—	سايَرَ	to go along with, be in agreement with s.o.
تَشتَّت	<—	شَتّى **[اسم أو صفة]**	various, miscellaneous
		تباحثنا في شتّى الامور ؛ درسنا مواضيع شتّى	
مشكلة	<—	إشكالِيّة ج. -ات	predicament
صافٍ	<—	صَفّى	to purify, eliminate (e.g., an enemy)

ضِدّ —>	مُضادّ (لِ)	opposed to, anti-
ضَرَبَ ؛ عمق ، اعماق —>	ضارِب في أعماق	deeply rooted in
ضَمِنَ ، يضمَن —>	ضِمنِيّ	tacit, implicit
عطلة —>	مُعَطِّل (لِ)	obstructing, impeding
غير ، غيّر —>	مُغايِر (لِ)	= مختلف (عن)
فَضْل —>	فَضيلة ج. فَضائِل	virtue; title of Muslim clergy
	فضيلة الإمام ؛ فضيلة الشيخ ؛ الصدق فضيلة	
فَقَدَ ، يفقِد ، الفُقدان —>	أفقَدَ ـه (شيئاً)	to cause s.o. to lose s.th
—>	افتَقَدَ ـه	to miss s.o. or s.th.
قصير —>	قُصور	inadequacy, deficiency
قَطَعَ —>	قَطعيّ	decisive
	المعرفة القطعية ؛ بشكل قطعي	
أنصار —>	ناصَرَ	to back s.o., support, aid
النَّقص —>	نَقيصة ج. نَقائِص	shortcoming, fault
هاتف —>	هَتَفَ ، يَهتِف ، الهُتاف	to shout, call (out, to)
سِمة —>	سِمة دُخول	= «فيزا» ، تأشيرة دخول
أيقَنَ —>	اليَقين	certainty

الحَسَنات تُذهِب السَّيِّئات

من القاموس

بَبَّغاء ج. بَبَّغاوات	parrot
بَحت /ة	pure (≈ محض)
مُنافسة رياضية بحتة ؛ موضوع شخصي بحت لا علاقة لأحد به	
بَذَّرَ	to waste
بَذَلَ ، يَبذُل ، البَذل (جهداً ، جهوداً)	to exert (effort)
جَفاء	distaste, aversion
جُلّ (ـه)	most of, the greater part of
جَلَبَ ، يَجلِب ، الجَلب ـه	to bring, fetch, bring along
تَجَلِّيات	manifestations
المِجهَر	microscope
حَرَج	feeling of unease, embarrassment
بِلا حَرَج	without fear or restraint, unhesitatingly
حافِز ج. حَوافِز	stimulus, motive, incentive
مُحَفِّز	stimulating, moving
حافِلة ج. ـات	= أوتوبيس
حَقَّرَ	to degrade, humiliate
احتَقَرَ	to look down on, despise, scorn
مِحْوَر ج. مَحاوِر	axis, pivot, crux
محور الحديث ؛ محور اهتماماتي ؛ محاور الخلاف	
خاصَمَ	to have animosity towards, be an enemy with, pick a fight with
خَصْم ج. خُصوم	adversary, opponent

خَلا ، يَخلو ، الخُلُوّ من — to be or become empty of

خابَ ، يَخيب ، الخَيْبة — to be disappointed (of hopes, expectations)

الشعور بخيبة الأمَل ؛ خابَ ظنّي فيهم

دَم ج. دِماء — blood

دامٍ ، دَمَوِيّ — bloody

رَصَدَ ، يَرصُد ، الرَّصد — to watch, keep an eye on, keep under observation

البوليس يرصد تحرّكاتهم

مَرفأ ج. مَرافِئ — port

راهِن — current, present

الوضع الراهن ؛ القضايا الراهنة

زائِف (المصدر: الزَّيف) — false, forged

سَخُنَ ، يَسخُن ، السُّخونة (الصفة: ساخِن) — to be or become warm, hot, heated

سرى ، يَسري ، السَّرَيان — to spread, circulate

سَلَف ج. أسلاف — predecessors, forefathers (collective)

شَقيق / ة ج. أشِقّاء — (full-blooded) brother/sister

شَمِتَ ، يَشمَت ، الشَّماتة (بـ / من) — to rejoice at another's misfortune

صَدَّ ، يَصُدّ ، الصَّدّ (عن) — to turn back, repel

صيغة ج. صِيَغ — form, formula

طاقة ج. ـات — capability, power, energy

عَزَلَ ، يَعزِل ، العَزل — to isolate

مُعَوِّق ج. ـات — impediment, obstacle

اِغتَصَبَ — to rape

غَلَّفَ	to wrap, cover
غامِض (المصدر: الغُموض)	vague, obscure, ambiguous
فِدا (ك) !	May (I, we) be sacrificed for (you)!
فَوضى (الصفة: فَوضَويّ)	chaos
اِنقِلاب ج. -ات	coup d'état; upheaval
قَيْد ج. قُيود	chains, shackles (literal and figurative)
لانَ ، يَلين ، اللّين / اللُّيونة (الصفة: لَيِّن)	to be or become soft, flexible
مُرّ	bitter
مَرِن ج. -ون (المصدر: المُرونة)	flexible
نَفَّذَ	to execute, carry out (e.g., a plan)
تَنفيذيّ	executive
نَفَرَ ، يَنفُر ، النُّفور من	to have an aversion to, turn away from, avoid
اِنتابَ ـه	to befall, afflict

انتابته ازمة قلبية ؛ تنتابني حالة من الحزن كلّما اتذكرها

أهدَرَ	to waste
أوجَزَ	to summarize, state briefly
تَوارى (عن الأنظار)	to disappear (from sight)
وَقود	fuel (for a fire, both literal and figurative)
اليَسار (≠ اليَمين)	the left (literal and political)

لا تَكُنْ لَيِّناً فتُعصَر، أو قاسياً فتُكسَر!

تمرين ١ مع الاوزان

أ ـ خمنوا معاني الكلمات التي تحتها خط بالاعتماد على السياق ومعرفتكم بالاوزان:

١- حاولنا إقناعهم بشتى الوسائل الممكنة ولكن بدون جدوى .

٢- اذا اردت ان تُجرّبي دواءً جديدا، فأنصحك أن تفعلي هذا تحت إشراف طبيب مختص.

٣- دعوتكم جميعا الى هذا اللقاء لأنه لم يعد بوسعي إخفاء الحقيقة عنكم واريد ان اخبركم بالقصة من اولها الى آخرها.

٤- من الاشياء المُخيفة فعلا بالنسبة لي التجوّل ليلاً في مكان لا أعرفه.

٥- الارض والاشجار ستَتَشرَّب هذا المطر بسرعة بعد كل اسابيع الجفاف هذه.

٦- تشاؤمك وسلبيتك يُشعرانني باليأس والإحباط !

٧- ستقوم وزارة الصحة بتصنيف انواع الادوية الممكن استيرادها حسب قوانين الاستيراد الجديدة .

٨- همّهم الاول والاخير هو تبرئة أنفسهم من تهمة الفساد والتهرب من تحمّل المسؤولية .

٩- لا يمكن التوصّل الى إقامة مجتمع علماني في غياب المُكوِّنات الجوهرية التي يحتاج اليها مثل هذا المجتمع.

١٠- من المَقولات التي جاءت بها النظرية الشيوعية ان اشكال التنظيم الاجتماعي تتحدد تبعاً لاشكال علاقات الإنتاج وانماطها .

١١- أشك في صحة هذه الفرضية لأنها، في رأيي، لا تقوم على اي سند .

١٢- لم تتغيّر طبيعة الانسان طيلة تاريخه ، منذ بدء الخَليقة حتى اليوم.

١٣- بعض الاعمال الروائية العربية في السبعينات تعكس لنا حال العدمية واليأس التي انتابت المثقفين العرب بعد هزيمة حزيران (يونيو) ١٩٦٧ .

ب ـ اكملوا الجداول في الصفحة التالية مركزين على معاني الاوزان المختلفة:

جذر "ح-ف-ظ"

الوزن	المضارع	حرف جرّ	المصدر	اسم الفاعل	المعنى
فَعِلَ		—			
فَعَّلَ		—			
فاعَلَ					
تَفَعَّلَ					
اِفتَعَلَ					

جذر "ش-ب-ه"

الوزن	المضارع	حرف جرّ	المصدر	اسم الفاعل	المعنى
فَعَّلَ					
فاعَلَ		—			
أَفعَلَ		—		—	
تَفَعَّلَ					
تَفاعَلَ		—			
اِفتَعَلَ					

جذر "م-ث-ل"

الوزن	المضارع	حرف جرّ	المصدر	اسم الفاعل	المعنى
فَعَّلَ		—			
فاعَلَ		—			
تَفَعَّلَ					
تَفاعَلَ		—			
اِفتَعَلَ					

تمرين ٢ كيف نقول؟

1. The findings of the study are all summarized in this report.
2. The most recent statistics show a significant decrease in reported cases of rape.
3. The (political) left has many supporters among university graduates.
4. The workers were shouting anti-government slogans.
5. We are thinking of replacing our water heater because it wastes energy.
6. There isn't an empty seat in the entire stadium!
7. I don't like this location; it is so isolated.
8. Manual labor, unfortunately, is still despised by many people.
9. The cheese is well wrapped and thus will be preserved for a long time.

تمرين ٣ المفردات الجديدة

اكتبوا كلمة أو عبارة لها معنى مماثل لمعنى الكلمة/العبارة التي تحتها خط:

١- إفراغ القرى من سكانها = ____________

٢- من المسؤول عن تبذير الأموال ؟ = ____________

٣- إحضار المتهم لمحاكمته = ____________

٤- عدم وضوح المصطلحات = ____________

٥- أصابتها حالة عصبية مفاجئة = ____________

٦- معظمهم من الأثرياء = ____________

٧- قاموا بجهد كبير لمكافحة الوباء = ____________

٨- مهما عاديتَنا فلن نعاديك = ____________

٩- قدمت لنا مختصراً للقصة = ____________

١٠- لديها اهتمامات عديدة = ____________

١١- عادات وتقاليد متجذِّرة في نفوسهم = ____________

١٢- الأزمة استنزفت كل قوانا = ____________

١٣- في الوقت الحاضر = ____________

١٤- انتشار المرض في جسمه = ____________

١٥- الذكريات غير الحلوة = ____________

تمرين ٤ استخدام المترادفات الثنائية

اكتبوا في الفراغ كلمة من الكلمات الجديدة بحيث تكوّنون مترادفات ثنائية:

١- كانت خطتهم الأصلية تهدف الى اختراق الحدود بين البلدين ولكن قوات الأمن ــــــــــــــــــ ومنعتهم من تنفيذ تلك الخطة .

٢- العلاقات بين الهند وباكستان تسودها حالة من القطيعة و ــــــــــــــــــ بسبب التنازع على منطقة كشمير .

٣- ترمي هذه الدراسة الى تحليل ظاهرة الرشوة المنتشرة في عدد من المجتمعات العربية بهدف كشف أبعادها المختلفة وفهم ما تحمله من معانٍ و ــــــــــــــــــ .

٤- «المركز الثقافي الكردي المقترح إقامته في مدينة الموصل سيساهم بشكل فعّال في تعزيز شعورنا بهويتنا كأكراد وكذلك في المحافظة على التراث الأدبي والفكري الذي تركه لنا أجدادنا و ــــــــــــــــــ نا ».

٥- أسلوب المديرة الجديدة في التعاطي مع شؤون الإدارة والتعامل مع مرؤوسيها يتميز بالمرونة و ــــــــــــــــــ ، على النقيض تماماً من المُدَراء الذين سبقوها .

٦- صحيح أن الكتاب يتناول العديد من المواضيع ولكنه يعالجها بكثير من الاختصار و ــــــــــــــــــ مما يسبب شيئاً من الغموض في بعض الأحيان .

٧- لا أوافقها على نظرتها التشاؤمية البحتة التي تركز على العيوب و ــــــــــــــــــ في مجتمعنا وتتجاهل كل الجوانب الإيجابية فيه .

٨- اضطر الكاتب البريطاني سلمان رشدي الى الاختفاء و ــــــــــــــــــ عن الأنظار حفاظاً على حياته من التهديدات بالقتل التي تلقّاها .

٩- ينظر هذا الحزب المتطرف الى كل العمال الأجانب نظرة كره و ــــــــــــــــــ ويطالب الحكومة بإيقاف كل أشكال الهجرة بشكل ــــــــــــــــــ وحازم .

١٠-تشير الباحثة الى ان الممارسات القمعية لنظام أنور السادات والفساد الذي ظهر في عهده قد جلبت له العديد من ــــــــــــــــــ والأعداء وتسبّبت في مقتله.

١١-زيارة غابة الأمازون الإستوائية والتجوّل فيها وتأمل ما فيها من كائنات توفّر للإنسان فرصة رؤية البيئة الطبيعية بكل مظاهرها و ــــــــــــــــــ ها .

١٢-أقام الحزب التقدّمي الاشتراكي في لبنان مهرجاناً شعبياً حضره أكثر من خمسة عشر ألف شخص من مؤيدي الحزب و ____________ ه . وقد تخللت المهرجان كلمات وخطب لعدد من مسؤولي الحزب دعوا فيها المنتمين الى الحزب الى وضع ____________ وإمكانياتهم في خدمة الحزب وأهدافه . وعندما جاء دور رئيس الحزب لإلقاء كلمته استقبلته الجماهير بحماس كبير وتعالت أصوات الحاضرين بالصراخ و ____________ بحياته وحياة الحزب .
وقد ركّز رئيس الحزب في خطابه على ضرورة تفعيل القطاع الزراعي والنهوض به ودعا الدولة الى بذل الجهود من أجل إزالة كل العقبات و ____________ التي تواجه الفلاحين والمزارعين . وعلى الصعيد السياسي وجّه الرئيس نداء الى الجماهير بضرورة رفض هيمنة الرأسمالية العالمية بكل أشكالها و ____________ ها مؤكداً على أن النظام الاشتراكي ، يبقى الخيار الأفضل لبناء مجتمع عادل .

تعلموا هذه العبارات :

أ ـ في صُلبِ — at the heart of, in the innermost part of

١- أزمة الديمقراطية في المجتمعات العربية ليست قضية هامشية يمكن تجاهلها إنما هي مسألة جوهرية تدخل **في صلب** كل الطموحات النهضوية والتنموية في العالم العربي اليوم.

ب ـ على أبوابِ — at the doors of , approaching

٢- أيتُها الخرّيجات والخرّيجون : أخاطبكم اليوم وأنتم **على أبواب** مرحلة جديدة من حياتكم ملأى بالتحديات والآمال لأقول لكم ان المستقبل بين أيديكم فصوغوه بما يتلاءم مع أحلامكم وتطلعاتكم .

جـ ـ (هو) في صَدَدِ / بصَدَدِ — (he is) occupied with, concerned with

٣- الحكومة الأمريكية الآن **في صدد** دراسة مشروع أُطلق عليه اسم «حرب النجوم» يرمي الى اقامة شبكة دفاعية في الفَضاء *space* الخارجي توفر غطاء جوياً شاملاً بوسعه صد أي هجوم ضد الولايات المتحدة .

د ـ ما لَبِثَ أنْ / لم يلبَثْ أنْ [+ الماضي] — it was not long before ...

٤- كان يغني امام الجمهور بشكل عادي ، ولكن **ما لبث أن** انخفض صوته وشحب لونه وبدأ العرق يغطي وجهه .

٥- وضعت مدرّسة علم الحياة القطعة الزجاجية تحت المجهر لحظة ، غير أنها **لم تلبث أن** سحبتها بسرعة واعطتني إيّاها وهي تتمتم بكلمات غير مفهومة .

هـ ـ بِصَرفِ النَّظَرِ عن regardless of, irrespective of

٦ـ قررت وزارة الطاقة التعجيل في تنفيذ قرار زيادة اسعار الكهرباء **بصرف النظر عن** ردود الفعل الشعبية السلبية التي ستترتب حتماً عن هذا القرار .

و ـ إلقاء الضَّوء على to shed light on

٧ـ غرض هذا التقرير هو **إلقاء الضوء على** ما تم انجازه الى الآن من مشاريع البنية التحتية ودراسة انعكاساته المباشرة وغير المباشرة على قطاعي الخدمات والسياحة .

ز ـ تارةً ... وتارةً (أخرى) ... at times ... and at (other) times ...

٨ـ موقف الشركة من عمّالها ما زال يلفّه الغموض : **فتارةً** نجدها تقول انها مستعدة للإصغاء الى شكاوى العمال وتلبية مطالبهم ، **وتارةً** تقول ان الخلاف مع العمال لا يمكن تسويته دون وسطاء ، **وتارةً أخرى** تؤكد انها ستقف بحزم ضد كل محاولات الابتزاز التي يمارسها العمال ضدها !

ح ـ مَثَلُـ (ـهُ) مَثَلُ [+اسم] is comparable/similar to

٩ـ علاقتنا ، في الوقت الراهن ، **مَثَلُها مَثَلُ** الطقس في نيويورك : تارة حب وعشق وتارة قطيعة وجفاء ؛ تارةً مرح وابتسام وتارةً حزن ودموع . الى أين سينتهي بنا الحال ؟ الله أعلم!

ط ـ يَتَسَنّى لِـ (ـه) (أنْ) to be possible, feasible for (s.o.) to

١٠ـ انحرفت احدى ناقلات النفط الضخمة عن مسارها واصطدمت بسفينة أخرى قرب شواطىء «هونغ كونغ» مما أدى الى تسرّب كميات من النفط لوّثت مياه المحيط . وحتى الآن **لم يتسنَّ** للسلطات الصينية البدء بعمليات التنظيف نظراً للرياح والعواصف القوية التي ما زالت تضرب المنطقة.

ي ـ لا ناقة لـ (ـه) فيها ولا جَمَل has nothing to do with (s.o.) (she-camel = ناقة)

١١ـ قلت لكم وأكرّر أني غير مسؤول عما حدث وأن ما جرى بينهم سببه خلاف شخصي بحت **لا ناقة لي فيه ولا جمل** .

ك ـ (بـ)دون هَوادة with no mercy, relentlessly

١٢ـ استمر القتال بين الجانبين **بدون هوادة** اياماً طويلة وتخللته معارك دامية تسبّبت في سقوط أعداد كبيرة من الضحايا في كلا الطرفين .

ل ـ دون قَيد أو شَرط unconditional(ly), without qualifications

١٣ـ رفضت قيادة الجيش التفاوض مع الضباط الذين قاموابالحركة الانقلابية وطالبتهم بالانسحاب **دون قيد أو شرط** من المواقع التي يحتلونها وإلا فإن مصيرهم سيكون الإبادة التامة .

تمرين ٥ ترجموا الجمل المعطاة لإيضاح العبارات الى الانكليزية

تمرين ٦ وصف مع المفردات الجديدة

استخدموا كل مجموعة من الكلمات والعبارات في وصف الموضوعات التالية

١. العمال الأجانب في الولايات المتحدة.

قيود / سمات (تأشيرات) دخول / جلب الى / حوافز / جلّ / تجاوز
شتّى / بذل / رصد / يصدّ / بصرف النظر عن

٢. قصة سقوط نظام حكم ديكتاتوري.

فوضى / انقلاب / مضاد لِـ / نفّذ / عزل / الراهن / صيغة
توارى عن الأنظار / مناصرون / خصوم / دماء / ما لبث أن

٣. قرار المحكمة الدستورية العُليا المتعلق بقضية الإجهاض *abortion* **«رو ضد وايد» .**

اجتهاد / مغاير لـ / مركّب / اشكاليّة / أفقد / يخلو من
يقين / مزايدات / بدون هوادة / دلالة / غامض

٤. وصف لعلاقة صداقة/حب بين الماضي والحاضر.

الذكرى / افتقد / جفاء / خصومة / خيبة الأمل
نفر من / محور / يتسنى لـ أن

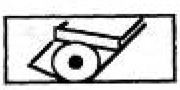
٥. أم تعطي اولادها نصائح عن الحياة وكيفية التعامل مع الآخرين.

بالحسنى / المسايرة / المجاملة / فضائل / نقائص / احتقر
الشماتة من / المرونة واللين / إهدار / خاصيّة / في صلب

عن الكاتب

الدكتور محمد الرميحي

د. محمد الرميحي كاتب صحفي معروف ومفكر كويتي بارز، عمل رئيساً لتحرير مجلة «العربي» الكويتية لفترة طويلة، والآن يشغل منصب رئيس المجلس الوطني للثقافة والعلوم والآداب في الكويت. ومن مؤلفاته: «النفط والعلاقات الدولية»، «الخليج ليس لنا»، البترول والتغيّر الاجتماعي في الخليج العربي»، و«معوقات التنمية في مجتمعات الخليج العربي المعاصر».

تمرين ٧ **القراءة الأولى** 

اقرأوا النص بدون القاموس، مركزين على ايجاد هذه المعلومات:

١- يذكر د. الرميحي «حدثين» سياسيين رئيسيين كان لهما تأثير كبير في حياته وتشكّل افكاره، ما هما هذان الحدثان؟ وكيف اثرا فيه؟

٢- ما هو تحليل د. الرميحي لقضية فلسطين بين الامس والحاضر؟

٣- يقول الكاتب ان هناك ثلاثة معوِّقات تقف في طريق الثقافة العربية، ما هي هذه المعوقات؟ ومتى ظهرت؟ والى اي مدى نجح العرب في التعامل معها، في رأيه؟

٤- كيف يبدو لنا واقع التعليم في العالم العربي اليوم من خلال وصف د. الرميحي له؟

٥- ماذا يقصد الكاتب بقوله: «البناء الاجتماعي في العالم العربي غير مرن»؟

٦- يناقش الكاتب ثماني سمات سلبية في الثقافة العربية، اختاروا خمساً منها ولخصوا رأيه فيها.

٧- في رأيه، ما هو الشيء الذي يتميّز به تاريخ المنطقة العربية في النصف الثاني من القرن العشرين؟

تحولات قرن عربي

حروب طويلة وضحايا ... والمثقف العربي شاهد يبحث عن ذات وهوية

١ ليس هو القرن بكامله بل ليست هي كل الاحداث التي استطيع ان اقدم حولها شهادة قريبة الى العدل، كل ما استطيع ان اقدمه هو شهادة على نصف القرن الذي وعيت احداثه منذ بداية الخمسينات وعلى بعض احداثه السياسية والاجتماعية والثقافية، وسأتحدث في جزئين: سياسي وثقافي.

في الإطار السياسي اذكر اني كنت غضا صغيرا اكاد اتوارى بين الأرجل في مظاهرة تهتف «يا فلسطين لا تخافي كلنا اليوم فداك». رددت ذلك الهتاف من دون ان اعرف من هي فلسطين وإذا ما كانت امرأة أو بلداً، وأصبحت فلسطين بعد ذلك هي محور العمل العربي السياسي المحلي والقومي لمعظم سنوات هذا النصف قرن الذي مضى، ومكان حديث وكتابة واهتمام لدى جيلي. اذكر بوضوح الذكرى الثامنة للاغتصاب، وكان الحديث يدور حول التحرير في السنة القادمة، وهكذا من سنة الى اخرى صار الحديث عن التحرير يتجدد، ولكن ما لبثت ذاكرتي ان تعودت مرور الذكرى مع تغلب الزمان: الذكرى العشرون، ثم الثلاثون وأخيراً الخمسون، تتجدد الذكرى وتختلف الأزمان والرجال وتتغير الدول وتدور الكراسي.

٢ بعد حروب طويلة وانقلابات دامية وضحايا كثيرة وإهدار للقوى ينتهي القرن العشرون ونحن على أبواب (سلام ما) لا يعرف حتى منفّذوه كيف يقدّمونه إلينا ويشرحون أسبابه، فقط هناك مزايدات من كل جانب لم تتغير في خطابها السياسي.

تارة كانت فلسطين يجب ان تتحرر عن طريق القاهرة ثم دمشق ثم بيروت ثم عمّان ثم الكويت الى آخر سلسلة الطرق، ولم نستطع ان نعرف على وجه الدقة لماذا ضاعت فلسطين، الآن فقط استطيع ان اقول بشيء من اليقين لقد ضاعت بسبب الجهل، وهو جهل لا استطيع ان اشير لأحد انه سببه، فهو جهل مركب وسار فينا طويلاً، زاده حرب لا ناقة لنا فيها ولا جمل سمّاها التاريخ العالمي بالحرب الباردة وكنا بعض وقودها. عندما يكتب تاريخ منطقتنا في النصف الثاني من القرن العشرين فإن الحروب هي العنوان الأكبر لهذا التاريخ. فعدا الحروب مع إسرائيل وهي خمس أساسية، هناك حروب أهلية في لبنان والسودان والجزائر والعراق واليمن، وحروب شبه أهلية صغيرة أو كبيرة في بلدان عربية اخرى ساخنة أو باردة، وهناك حربان في الخليج احداهما ضد بلد اسلامي واخرى بينية في اعتداء صارخ من كبير وقوي على ضعيف وصغير.

٥ لم اعرف قيمة ان يكون إنسان «لاجئاً» إلاّ بعدما جربت ذلك بنفسي، وعرفت بعد ذلك ما يقصده مفكر عربي مثل ادوارد سعيد عندما يتحدث عن «خارج المكان». هي تجربة مرّة في معناها الإنساني وقاسية في معناها السياسي عندما ترى أهلك وأحباءك ينظرون في عينيك لعلهما تخبرانهم عن السبب لماذا كل هذا؟ كيف أصبحنا بلا هوية تتقاذفنا المرافئ ضيقةً على اتساعها، وتتحول الابتسامات المشجعة الى ابتسامات تغلفها ربما الشماتة من القلّة أو التعاطف من الكثرة، وكلاهما يشعرك بالعدمية والضياع.

كان ذلك الشعور المصاحب لما بعد الثاني من آب (اغسطس) ١٩٩٠. الذي عرفت من بعده كم هي الشعارات زائفة وكم هي كراسي الحكم مهمة وكم هي المقدرات العربية مُراقة في التراب نتيجة هذا الجهل المطبق والتخلف الدائم.

٧ في الجزء السياسي هو نصف قرن من الفرص الضائعة ونصف قرن من الإمكانيات المهدرة والطاقة المبذرة، والمؤسف انها لا تزال كذلك. ولكني أفسّر الكثير مما نحن فيه ثقافياً.

في الإطار الثقافي القضية لها مفردات ثقافية واسعة وعميقة، فالثقافة العربية تنتابها معوقات مطروحة منذ زمن بعضها: الحرية، التعليم، الديموقراطية. وهي مفردات ناقشها العرب منذ مطلع القرن، وما زالوا يناقشونها من دون الوصول الى ما تطمح له نخبهم من اهداف، مثلها مثل السياسة كلمات كبيرة وأفعال محدودة.

٩ إلاّ اني احسب ان الموضوع الاشمل أو السؤال الذي يبحث الجميع عن اجابة ناجعة له هو لماذا لم يحقق التعليم العربي – على اختلاف درجاته واختلاف مدة البداية فيه تاريخياً في بلداننا العربية – لماذا لم يحقق ما حققه التعليم في مجتمعات اخرى، أو قل ثقافات اخرى؟

ويفترض البعض ان افتقاد، او قل ضعف الحرية الاكاديمية والممارسة الديموقراطية في التعليم هو الذي جعل من هذا التعليم العربي غير محقق للطموحات وبالتالي زاد من التخلّف. ويلحق ذلك بسؤال هو ماذا عن موقع الممارسة الديموقراطية في شكل عام ومكانها في المجتمع العربي؟ ما هي وسائلها وكيف يمكن ان تتحقق؟

١١ مدخلي الرئيسي هو المجتمع وليس التعليم، فالأخير جزء منه، بل اقول الثقافة العربية لأن المجتمع هو الثقافة، إذ ان الثقافة كما دُرست في اكثر من موقع في تاريخ الشعوب هي القادرة على استيعاب التنمية ودفعها الى الامام، وهي ايضاً المعطلة لهذه التنمية، وقيم الحرية والديموقراطية هي قيم ثقافية في الأساس.

ان قصور التعليم العربي وضعف الحريات الاكاديمية وضعف بعض الممارسات الديموقراطية كلها لها علاقة بالثقافة العربية قبل اي شيء آخر.

١٣ الثقافة العربية بمعناها الواسع فيها من العناصر المقاومة للتنمية (بمعناها الشامل) مما نشاهد ونعرف، وبصرف النظر عن الأدلجة التي تأخذها في تجلياتها المختلفة أهي اشتراكية او قومية او تراثية. اقول بصرف النظر عن تلك التجليات فإنها في الغالب تتماثل في المكوّنات الرئيسية الداخلية.

هذه المكوّنات مضادة للديموقراطية وربما الحرية وربما مضادة للمفاهيم العميقة للتعليم الحديث كما اتفق عليه.

١٥ سارت امورنا في الثقافة العربية السياسية في النصف الثاني من القرن العشرين، وجعلنا نصنف بعضنا بعضاً، فهذا يساري وذاك معتدل، وهذا قومي وذاك اقليمي، وهذا علماني وذاك مسلم، وهذا حداثي وذاك تقليدي تراثي، وهذا اشتراكي وذاك رأسمالي، الى آخر هذه التصنيفات التي شهدها واقع الثقافة العربية على الأقل في النصف الثاني من القرن الذي نعيش، وقبلنا بعضنا من دون تمحيص وإعمال فكر.

ولكن التجارب السياسية والاقتصادية والثقافية التي مررنا بها في دول عربية عدة، أظهرت للمتعمق زيف هذا التصنيف، أو على الأقل عدم دقته، إذ ان المشكلة لا تتوقف

على التصنيف الخارجي بل على الممارسات الواقعية، وهي اننا ننتمي الى ثقافة نتماثل فيها تحت الجلد، إن صح التعبير، فعناصرها مشتركة، مهما أخذ شكل الجلد الخارجي من لون.

١٧ فالإسلامي الذي استلم دفة الحكم في بلد عربي لا تختلف ممارساته، ضد معارضيه، عن اليساري الذي استلم الحكم في بلاد عربية اخرى، كذلك القومي وكذلك القُطْري. وإذا كان الحال كذلك فلماذا لا نبحث عن عناصر اعمق تفسر لنا هذا التشابه الحقيقي في الممارسة والاختلاف الظاهري في المقولات والشعارات. لنبحث إذاً في الثقافة السائدة، ثقافتنا التي نعيش، لعلنا نجد في ثناياها بعض التفسير المعطل لسريان الديموقراطية والحرية بمعناهما الذي عرف إنسانياً، والمعطل في النهاية لوضعنا في الطريق الصحيح على مواجهة التحديات.

ولعلني أتحفظ هنا بالقول اني في صدد رصد بعض عناصر الثقافة العربية (المعطلة في نظري للتنمية) وبالتالي لاستيعاب فكرة مثل الحرية الأكاديمية أو الممارسة الديموقراطية في الأنساق التعليمية، أو فكرة الديموقراطية على اطلاقها أو التنمية أو مواجهة التحدي الحضاري. اقول عناصر معطلة من دون تجاهل أن هناك عناصر في ثقافتنا العربية «محفزة» ولكنها معزولة ولم تجلب الى السطح بعد، ويحتاج البحث عنها الى جهد نحن مطالبون جميعاً ببذله وإقناع جماهيرنا به.

١٩ لذا ان تركيزي هنا على سلبيات أرى من الواجب الاشارة اليها، ومن بعضها العناصر الثمانية التالية:

١- افتقاد الحوار وعدم قبول الآخر

افتقاد الحوار هو قصور ثقافي من جانبين، الأول الادعاء بالمعرفة القطعية والشاملة، وهي غير ممكنة عقلاً وواقعاً للإنسان، من الخليقة حتى اليوم. فالحقائق دائماً نسبية، كما انه من جانب آخر دليل على قصور معرفي كبير لافتراضه الضمني بالإحاطة الشاملة، وذلك لا يتسنى لفرد أو جماعة. ولعل من اهم سلبيات الثقافة العربية المعاصرة ادعاء الإحاطة الشاملة لدى فرد أو فريق سياسي أو اجتماعي، ولم تفتقد الثقافة العربية في النصف الثاني من القرن العشرين فضيلة الحوار كما افتقدتها في وقتنا الراهن الذي شهدنا فيه تراجع هذه الفضيلة والتمرس خلف مقولات يظنها البعض خاصة بهم وأنهم القائمون هم وحدهم على تفسيرها، واذا افتقد الحوار لجأ البعض الى العنف فيبدأ بالعنف اللفظي وينتهي بالحسّي.

ولعل من خصائص الثقافة المحفزة للتنمية قبول الآخر، لا كما نحب ان يكون ولكن كما هو. وقبول الآخر في ثقافتنا العربية هو امر يجب ان ننظر اليه بدقة، فليس هناك قبول حقيقي للآخر بل هناك جفاء إن صح التعبير. فكل ما يأتي به الآخر هو خطأ يجب صده سواء أكان هذا الآخر هو الشرق أو الغرب، أو الاطراف أو المركز، أو سكان المنطقة الأخرى من العاصمة، أو الجيران، أو المختلف في اللون والوطن واللغة والدين. فجلُّه غير مقبول من دون تمحيص أو تدقيق، لأنه فقط جاء من الآخر، ويرسخ هذا التوجه عند الاقتراب من السياسة والثقافة، ويبتعد قليلاً عن الاستخدام لمنجزات العصر، فالحريات مخيفة ولكن السيارة واجبة الامتلاك.

٢-لوم الآخر

ثقافتنا العربية في شكل عام تحمل تخلّفنا ونكوصنا ونقائصنا وكل ما أصابنا الى جهة خارجية ويجري لوم الآخر هنا من دون هوادة. فالكتاب كبيرهم وصغيرهم في ثقافتنا العربية كثيراً ما يشيرون الى ان المتسبب في ما نحن فيه هو (الخارج) الاستعمار اولاً ومن ثم الصهيونية. ولو قيل هذا باعتدال وفي حجمه الطبيعي لربما كان مقبولاً، ولكنه يقال دائماً وعلى جميع المستويات بأن السبب الأول والأخير لتخلّفنا الثقافي والاقتصادي والسياسي هو ذاك القابع في مكان ما ؛ انه (هو) الآخر الشرير، وفي هذا القول تبرئة النفس من جهة والبعد عن البحث في الأسباب الحقيقية في عناصر الثقافة التي نعيش فيها من جهة اخرى. هناك عامل صغير خارجي، ولكن العوامل الداخلية والذاتية هي اكبر من واقعنا الثقافي، الذي يجب ان نفكر فيه ونبحث عن حلول له.

هذا الامر يقودنا الى إحدى الخصائص المركزية في الثقافة العربية وهي لوم الآخر. فالطالب الذي يتأخر في دراسته يلوم المدرس، والمسافر الذي يتأخر عن ادراك موعد الطائرة أو القطار أو الحافلة يلوم الثلاثة، والمجتمعات تلوم الغرب وربما الصهيونية في سبب انحراف الأبناء، والمحبّون ان افترقوا يلومون العذّال في أغانينا الدارجة.

ثقافة لوم الآخر هي أحدى الخصائص المركزية في الثقافة العربية وتمارس في معظم المستويات وعلى معظم الصعد، وهي خاصية تخاصم نقد الذات، وتنفر من النظر الى الداخل ومحاسبة النفس.

أما فقدان الاحترام للوقت فحدث عنه في ثقافتنا بلا حرج، فاليساري والإسلامي والقومي والقطري والريفي وأهل المدن يتشاركون في عدم احترامهم للوقت. وما قيل لنا عنه ونحن في مقاعد الدراسة أنه خاصية ريفية هو في الحقيقة خاصية عربية بامتياز. الأقلية فقط هي من يحترم الوقت ويفهم أهميته للحياة والمعاملات.

٣-النظرة الماضوية

من العناصر الأخرى الثابتة في ثقافتنا العودة الى الزمن الماضي، الماضي الذهبي، ذي الألوان الزاهية، وفي أقل مناقشة تنقد فيها الحاضر سرعان ما يعود بك المناقش الى الماضي. وفي هذا خطآن في نظري، الأول المباشر وهو أن الحاضر وعناصره المختلفة هو غير الماضي ذي العناصر المغايرة موضوعياً. والثاني وهو الأهم أن الماضي ليس كما وصل الينا في كتب المدرسة برّاق وجميل، فقد حوكم وقتل ولوحق الكثيرون من أسلافنا العرب في الماضي (الذهبي) لأنهم قالوا بما يعتقدونه. فالتاريخ المكتوب الذي نقرأ في الغالب هو ليس التاريخ الحقيقي لما نردده ببغاوية شديدة، هناك القليل من الكتب التي تتناول الماضي كما هو دون زيف، وهو ماضٍ بالتأكيد لا يشجع على البحث والتقصي، كما أن هذه الكتب قليلة في الحاضر ومحاصرة.

٤-تحديد الهوية

من أهم ما يواجه ثقافتنا العربية في العصر الحديث تحديد الهوية، اننا نعيش في أزمة هوية لا يريد أحد أن يعترف بها، أو جميعنا نجامل فيها من دون الاقتراب من الحقيقة ولمسها. ولعل في مثال مصري وربما عربي نردده ولا يفهمه البعض على حقيقته ما يوجز ما أريد أن أقول، والمثال يقول: «ايش لَمّ الشامي على المغربي!» علينا أن نعترف بأن هناك تماثلاً وهناك اختلافاً في المصالح وفي الاجتهادات بل في بعض عناصر الثقافة، ومن دون الاعتراف بالاختلاف لا نصل الى أي تحديد للمشترك.

أما إذا تجاوزنا الأمثال فإن أزمة الهوية ضاربة في أعماق المعاملات اليومية الى درجة شديدة التنافر مع الشعارات. فالعربي يستطيع اليوم أن يحصل على سمة دخول الى بلد أوروبي، ثم يدخل جل البلدان الأوروبية، ولا يستطيع عربي منّا مؤمن حتى العظم بالعروبة والآخرة أن يحصل على سمة دخول الى بلد (شقيق)، ولا أريد أن أتحدث عن العمل والتجارة والملكية، ومع ذلك يطغى على سطح علاقاتنا الحديث عن الأشقاء!

٥-النظرة الدونية للتقنية

أما إذا تحدثنا عن ثقافتنا والتقنية، فإن الثابت أن ثقافتنا العربية تكاد أن تقدس الحصول على «الشهادة» الدراسية، والتي هي جواز المرور للوظيفة والحياة العائلية والوضع الاجتماعي. وتكاد أن تحتقر ثقافتنا العمل اليدوي، وتنفر كثيراً من المستجدات الى درجة أن أقرب ما نسمعه ونشاهده عن الانترنت هو «منعها» بسبب «مساوئها» السلبية. ثقافة التقليد في الكثير من التجارب الإنسانية تميل الى استيراد أسوأ ما في الحضارات الأخرى وليس ما هو في صلب تفوقها، لأن الأول هو الأسهل والثاني هو الأصعب، ونحن لسنا باستثناء.

٦-البناء الاجتماعي

أما البناء الاجتماعي فهو ساكن وغير مرن، وتحدد ثقافتنا العربية موقع الإنسان ليس في الغالب بإنجازه، ولكن إما بصدفة مولده، وموقع أسرته في السلم الاجتماعي، أو بموقعه الوظيفي. وبالتالي فإن البنى الاجتماعية هي التي تقرر أن الإنسان يشغل مكاناً دونياً أو عالياً في المجتمع.

أمام هذه البنى الثقافية المتأصلة وغير المرنة، لا يصح أن نقول على الإطلاق أن معوقاتها الثقافية هي خارجية بحتة، فلننظر الى أنفسنا، وما خاب من فعل.

٧-لغتنا العربية

اللغة العربية بداية لغة واسعة تحتمل الكثير من المفاهيم غير الدقيقة، حتى لا أقول الغامضة. ومن اشتغل في اللغة العربية يعرف كم هي واسعة مفاهيمها، وحماسية مفرداتها، وقد زاد اختلاف المفاهيم غموضاً في اللغة العربية من ألف فيها في علوم الحياة من دون منهج واضح فوجدنا أن مؤلفاتنا السياسية وخطابنا الثقافي حمال أوجه.

وضع اللغة العربية تحت المجهر وتحديد - ما أمكن - مفاهيمها ودلالاتها، هما المدخل الصحيح للاختلاف أو عدم الاختلاف على هذه المفاهيم، ومن دون مفاهيم شبه دقيقة في مجالات عدة منها السياسي والديني والاجتماعي، يصبح العامل الثاني في الثقافة غير ذي جدوى. وأقصد به فضيلة الحوار، لأن الحوار الناجح يحتاج الى مفاهيم قريبة الى الدقة ومتعارف عليها من معظم المتحاورين.

هناك أمثلة كثيرة غير دقيقة من المفاهيم في ثقافتنا العربية، بعضها ما ينادي به بعض القوم الآن بعضهم الآخر من علماني وديني وإسلامي، وقومي ويساري في المجال السياسي. وفي المجال المعرفي تكاد تكون الإشكالية أكبر وأعظم، فاختلاط المفاهيم هنا وكأنها غابة متشابكة من اللامعقول، تقود بالضرورة الى اختلاط غير صحي في الفهم وتشابك اجتماعي سياسي يؤدي الى فرقة تقود الى الفوضى حتى داخل التيار الواحد.

قلت ان ذلك الخلط غير الدقيق يفقد خاصية أخرى من عناصر الثقافة قيمتها، وهي خاصية الحوار. ولقد افتقد الحوار في الكثير من مجتمعاتنا العربية، سواء الحوار السياسي أو الاجتماعي أو الثقافي، حتى أصبح الآخر اما غير وطني أو غير مسلم أو غير قومي في أبسط الحالات أو لا يستحق العيش في حالات كثيرة فيصفى جسدياً، هذا الموقف من الآخر هو أحد خصائص الثقافة العربية الراهنة، فالدعوة بالحسنى واللين قد فات زمانها في ثقافتنا العربية المعاصرة.

٨-المبالغة في التضخيم أو التحقير

هذه المبالغة يمارسها الجميع من دون قيد أو شرط، فليس الشرط هنا هو شرط الموضوعية، إنما هو شرط الوقوع في نفس المسار أو الاختلاف عنه. فالمختلف ينال من التحقير والتقريع ما يجبّ كل حسناته، والمساير ينال من التضخيم ما يخفي سيئاته ولو كبرت، ذلك هو الأمر في الشأن السياسي والاقتصادي والثقافي والإقليمي، المناصرة السريعة للاتباع ضد الخصوم والمواطنين ضد الغير، لا يسأل أحد أو ينتظر الإجابة لماذا المناصرة وعلى أي سند تمت.

ومن دون البحث العلمي الرصين والخالي من المواقف المسبقة حول الثقافة العربية الراهنة بكل اشتقاقاتها العلمية والاجتماعية والسياسية والسلوكية، والبحث في عناصرها المحفزة للتنمية الشاملة لتعضيدها، ودراسة عناصرها المعوقة للتنمية وإلقاء الضوء عليها والتقليل من فعاليتها، لن يستطيع الجسم العربي معرفة أي العناصر في ثقافته هي محفزة لقبول مفاهيم التنمية المعاصرة بكل ما تطلبه من اندماج وتشرب في عصر هو بامتياز عصر المعلومات العالمي والمنافسة العالمية، وأيها هي المثبطة والمعوقة. من دون ذلك سوف نبقى في مجال الاختلاف في القرن المقبل، على صيغ سياسية واجتماعية متعددة تبدو لنا من الخارج مختلفة وتطلق شعارات شتى ولكنها في النهاية محكومة بعناصر ثقافية معوقة للتنمية لن تقدم شيئاً للمواطن العربي غير الكثير من الالم والدموع والتخلف.

من جريدة «الحياة» ١٩/١٢/١٩٩٩

تمرين ٨ القراءة الثانية

اقرأوا النص مرة ثانية مستخدمين القاموس حيث يلزم لتجيبوا عن الأسئلة:

١- مع القاموس:
This text contains several examples of metaphoric use of language. Use your dictionary and context to help you discover and interpret them. Look especially in paragraphs 2, 5, 6, 16, and 17, and in sections (٣) and (٤) of the numbered sections in the text.

٢- يذكر الكاتب المثل الشعبي «ايش لمّ الشامي على المغربي؟» (ايش = ماذا). ما معنى هذا المثل كما يبدو لك من السياق؟ ولماذا يذكره د. الرميحي؟

٣- يستنتج د. الرميحي ان التصنيفات السياسية المختلفة التي تسود العالم العربي اليوم «زائفة»، ما الذي يدفعه الى مثل هذا الاستنتاج؟

٤- ما كانت ردود الفعل التي لاحظها عند الناس خلال الفترة التي عاشها كـ«لاجئ» أُخرج من بلده؟

٥- معظم النقاط التي يعرضها د. الرميحي هنا سلبية، ألا يرى في الثقافة العربية اي ايجابيات تذكر؟

٦- اشرحوا رأي د. الرميحي في القضايا التالية:

أ- الإحاطة المعرفية الشاملة

ب- العنف الحسّي

جـ- الصهيونية والاستعمار

د- احترام الوقت

هـ- العمل اليدوي

و- الحوار

ز- ازمة الهوية العربية

٧- يتحدث د. الرميحي عن «الآخر» في اجزاء مختلفة من المقالة، قارنوا بين نظرة الثقافة العربية الى «الآخر» وطريقتها في التعامل معه كما يراها الكاتب من ناحية وبين الطريقة المثالية «التي ينبغي ان نتعامل بها مع الآخر» كما يقول.

٨- من وجهة نظر الكاتب، ما هي السُبُل التي يجب ان تتبعها الثقافة العربية للخروج من الازمة التي تعيشها؟

تمرين ٩ | دراسة التراكيب والاساليب في النص:

١- في فقرة ٢: كيف يمكننا ان نقرأ «مكان حديث»؟ اكتبوا الحركات:

(أ)

(ب)

أي القراءتين افضل في رأيك ولماذا؟

٢- ماذا تلاحظون بالنسبة لتركيب هاتين الجملتين؟

ثقافتنا التي نعيش

فالتاريخ المكتوب الذي نقرأ

٣- ابحثوا عن فعل الأمر في فقرتي ٩ و١٠ وفي الجزء *section* (٢) في النص.
What kind of effect does this have on the style of the text?

٤- اشرحوا استخدام الفعل الماضي في جزء (٧): «ومن اشتغل في اللغة العربية ..»

٥- يتقاسم الطلاب في الصف اجزاء من النص بحيث يكون/تكون كل طالب/ة مسؤولاً/ة عن جزء منه، ويقوم الطلاب في البيت بدراسة التراكيب في هذا الجزء وتحليلها استعداداً لتقديمها الى الزملاء في الصف مع شرح كل ما وجده/وجدته.
في التقديم، ركزوا على القواعد والتراكيب التي كنا بصدد دراستها هذه السنة: الاوزان ومعانيها، استخدامات «ما»، المجهول، المفاعيل (وخاصة المفعول المطلق والمفعول لأجله والتمييز) الخ.

تمرين ١٠ | من القراءة الى الكتابة

أ ـ ادرسوا في النص:

Would you characterize the style of this editorial as more or less formal than some of the other texts you have read in recent chapters? Pay particular attention to the way sentences and arguments are presented, and any elements which seem to have a rhetorical effect.

ب ـ اكتبوا:

اكتب/ي خطاباً *formal speech* في موضوع من اختيارك، مركزاً/مركّزة فيه على استخدام العناصر التي درستها في النص: الامر والمجاز *metaphor* والتكرار لإثارة مشاعر الجمهور الذي تخاطبه/تخاطبينه. ثم أعدّ/ي نفسك لقراءة هذا الخطاب على زملائك وزميلاتك في الصف.

تمرين ١١ نشاط قراءة : "المستقبل الماضي"

عن الكاتب:

محمد عابد الجابري

مفكر مغربي بارز. ولد في المغرب عام ١٩٣٦ وحصل على الدكتوراه في الفلسفة من جامعة محمد الخامس في الرباط، وهو يشغل منصب استاذ الفلسفة والفكر العربي الاسلامي في كلية الآداب بالجامعة منذ عام ١٩٦٧. ومن اعماله «اضواء على مشكلة التعليم بالمغرب»، «نحن والتراث»، «تكوين العقل العربي»، «اشكالية الفكر العربي المعاصر»، و«مسألة الهوية: العروبة والاسلام .. والغرب» ومنه اخذ هذا النص.

اقرأوا النص واجيبوا:

١- كيف تفهمون عنوان المقالة «المستقبل الماضي: بين الانا والآخر»؟

٢- يشير د. الجابري الى طريقتين مختلفتين للتعرف الى المستقبل، ما هما؟ وعلامَ تقوم كل طريقة؟ ومن يلجأ الى استخدامهما؟

٣- ما رأي الكاتب في قول المؤرخ توينبي بأن الحضارات هي وليدة «التحدي»؟ وما علاقة التحدي بموضوع هذه المقالة؟

٤- من هو «الآخر» بالنسبة الى العرب اليوم كما يراه د. الجابري؟ وكيف يجب ان يتعامل العرب مع هذا «الآخر»؟

٥- يوضح الكاتب ان ثمة أبعاداً قوية الارتباط بقضية «المستقبل العربي»، اشرحوا هذه الابعاد.

٦- يقول د. الجابري ان الماضي قد يظهر باشكال مختلفة في عملية التفكير في المستقبل، كيف ذلك؟ وما هي هذه الاشكال؟

المستقبل الماضي: بين الأنا والآخر

الدكتور محمد عابد الجابري

هذه الأشكال من حضور «الماضي» في عملية التفكير في المستقبل هي التي نقصد بعبارة «المستقبل الماضي» عندما نقول إن كل تفكير في المستقبل الآتي لا بد من أن يستعيد بصورة أو بأخرى «المستقبل الماضي» كحافز أو موجِّه أو مُعَبِّئ . . .

لا جدال في أن «المستقبل» قد أصبح في العصر الحاضر الشغل الشاغل للناس، أفراداً وشعوباً وحكومات، يخططون له ويستشرفون آفاقه ويحاولون جاهدين التعرف إلى مغيباته قبل حدوثها، لا بوسائل التعرف إلى «الغيب» كالعرافة والتنجيم والحدثان – حدثان الدول – مما لم تزل بعض بقاياه وامتداداته قائمة «فاعلة» إلى اليوم يعتقد فيها بعض الأفراد، مجرد أفراد كانوا أو ذوي مكانة كالرؤساء وغيرهم ممن له نعمة يخاف من زوالها أو يعاني من نقمة يخشى استمرارها . . . كلا ، إن التفكير في المستقبل لم يعد يعتمد اليوم على استكناه الغيب بل غدا ينطلق من الملموسات لطلب الممكنات ، معتمداً في ذلك وسائل العلم المعاصر، من دراسة الظواهر والكشف عن العوامل الفاعلة فيها والتعرف إلى اتجاه فعلها ونوع تفاعلها مع غيرها .

غير أن التفكير العلمي في المستقبل ، إذ ينطلق من الملموسات كما أشرنا ، فإنه في الحقيقة لا يتحدد بها وحدها ، ذلك لأنه إذا كان «الأنا» لا يتحدد إلاّ عَبْر «الآخر»، سواء تعلق الأمر بالفرد أو بالجماعة ، فإن أيَّ مشروع للمستقبل يبنيه الإنسان لنفسه لا بد من أن يؤخذ فيه بعين الاعتبار، بصورة واعية أو لا واعية، فعل «الآخر» أو ردود فعله : «آخر» اليوم و«آخر» الغد ، ذلك لأنه إذا كان الإنسان اجتماعيا بطبعه ، كما يقولون ، فإنّ مستقبله مثل حاضره "مشترك" بطبعه هو أيضاً. ومن هنا يجب أن ننظر إلى «التفكير في المستقبل» على أنه، في جزء منه على الأقل، عبارة عن محاولة ترمي إلى إعادة ترتيب العلاقة مع «الآخر»، مفرداً كان أو جمعاً، بل يمكن الذهاب إلى أبعد من ذلك والزعم بأنه لولا وجود «الآخر» لما كان هناك تفكير في المستقبل : فنحن إنما نفكر في المستقبل لأنَّ شيئاً ينافسنا في حاضرنا، يهددنا أو يستهوينا أو يتقدم علينا، وبعبارة أخرى يتحدى هدوءنا وسكينتنا وغفلتنا، نوعاً من التحدي. ومن هذا المنظور يمكن القول مع توينبي (المؤرخ البريطاني المعروف) إن الحضارات هي وليدة «التحدي» الذي يواجه الشعوب والأمم . . .

لنترك جانباً نظرية «التحدي» هذه، فمجالها أوسع من مجال موضوعنا وطموحها أكبر كثيراً من الشاغل الذي يحركنا. لنتمسك اذاً بالمقولة البسيطة التي لا ينازع فيها اثنان والتي ذكرناها من قبل، وهي أن «الأنا» إنما تتحدد عبر الآخر، ولنضف : في الحاضر كما في المستقبل كما في الماضي. أعني بذلك أن عملية التحديد التي يقوم بها «الأنا» لنفسه – فرداً كان أو جماعة – لا يعتمد فيها على معطيات الحاضر وحدها بل يوظف فيها أيضاً، بهذه الدرجة أو تلك ، وبهذا الشكل أو ذاك، عناصر كانت حاضرة في ماضيه أو يعتبرها كذلك، وأخرى يراها حاضرة في مستقبله أو يعتقد في إمكانية حضورها فيه، عناصر هي في جميع الأحوال تنتمي إلى دائرة «الآخر»، ماضيه وحاضره ومستقبله، نوعاً من الانتماء . ومن هنا يمكن القول إن كل تفكير في المستقبل هو في جزء منه، على الأقل، عبارة عن بناء علاقة جديدة مع «الآخر»، أعني الطرف المزاحم في الماضي والحاضر، أحدهما أو كليهما، فضلا عن كونه المنافس في المستقبل .

وإذا أخذنا بهذه الوجهة من النظر فإن عبارة «العرب والمستقبل»، عنوان موضوعنا، ستطرح على الفكر قضية متعددة الأبعاد : هناك البعد المصرَّح به وهو «المستقبل»، أعني كيف يبني العرب مستقبلهم، وبالتالي كيف يعيدون ترتيب علاقتهم مع حاضرهم على صعيد التفكير أولاً . وهناك البعد الذي يفرض نفسه كمنطلق لكل تفكير علمي في المستقبل ، وأعني به الأخذ بعين الاعتبار التطورات المحتملة، سواء تلك التي تخص «الأنا» أو تطال «الآخر» أو تعمهما معاً ، ثم هناك البعد الذي قد يحضر أو لا يحضر في عملية التفكير في المستقبل، وأعني به «الماضي» الذي غالباً ما يتخذ حضوره الواعي – أعني الذي يوظفه "الأنا" بوعي – شكلاً ايجابياً يتمثل خاصة في استلهام منجزاته ، بطولاته وأمجاده ، واتخاذها حافزاً على العمل ، لا بل برهاناً إزاء النفس وإزاء الغير على استحقاق «المستقبل المنشود»، والقدرة على تحقيقه .

غير أن حضور «الماضي» في عملية التفكير في المستقبل لا يكون حضوراً واعياً دائماً، بل غالباً ما يتخذ حضوره شكل الحضور اللاواعي، أعني الذي يفعل فعله في «الأنا» دون شعور هذا الأخير، يوظفه بدون سابق قرار. ويتمظهر هذا الحضور اللاواعي للماضي في عملية التفكير في المستقبل في صور متعددة وبمضامين مختلفة. هناك من جهة: الطموحات التي عبر عنها الأسلاف ووضعوها مشروعاً لمستقبلهم ولكنهم لم يتمكنوا من تحقيقها فيُدخِلُها الأخلاف كجزء من مشروع مستقبلهم. وهناك، من جهة ثانية، الممكنات التي يبدو للأخلاف أنه كان يمكن للأسلاف أن يفكروا فيها ويضموها إلى مشروع مستقبلهم، ولكنهم لم يفعلوا، فيأخذ الأخلاف على عاتقهم تحقيق هذه الممكنات ويتبنونها كجزء من تراثهم ويجعلونها جزءاً مما ينشغل به تفكيرهم في المستقبل، انشغالا واعياً أو لاواعياً . ثم هناك من جهة ثالثة، نوع آخر من الحضور اللاواعي للماضي في عملية التفكير في المستقبل، أقصد بذلك الحضور الذي كان «للآخر» في الماضي: الحضور الذي كان له فعلاً أو الذي يمكن أن ينسب إليه. إنه ذلك الدور الذي لعبه من كان يشكل «الآخر» بالنسبة إلى الأجداد والذي أعاق أو عرقل أو أحبط تطلعات الأجداد وعملهم من أجل مستقبلهم والذي أورث الأخلاف عبئاً لا تستقيم صورة مستقبلهم في وعيهم إلا بالتحرر منه نوعاً من التحرر.

هذه الأشكال من حضور الماضي في عملية التفكير في المستقبل هي ما نقصد بعبارة «المستقبل الماضي» عندما نقول إن كل تفكير في المستقبل لا بد من أن يستعيد بصورة أو بأخرى «المستقبل الماضي» كحافز أو موجه أو مُعَبِئ . وما لم تتم إعادة ترتيب العلاقة بصورة موضوعية بهذا «المستقبل الماضي» فإن التفكير في المستقبل الآتي سيبقى تفكيراً على مستوى «تفكير» الحاسوب (الكمبيوتر): تعطيه معطيات فيردها إليك مرتبة ترتيباً متنوعاً ولكنها لا تتضمن عنصر اللاوعي فيها . وحضور اللاوعي في الحياة البشرية الفردية والجماعية، مثله مثل حضور الوعي، هو ما يجعل معطياتها ، تختلف عن معطيات الظواهر المادية، هو ما يجعلها غير قابلة للتوقع العلمي، غير خاضعة خضوعاً آلياً لحسابات الحاسوب وترتيباته ، وبالتالي غير خاضعة لتقنيات «علم المستقبليات».

وبعد، فقد قررنا في بداية هذا الحديث أنه كما أن «الأنا» يتحدد دوماً عبر «الآخر» فإن تفكير «الأنا» في مستقبله – تفكير العرب في مستقبلهم – لا بد من أن يَدْخُلَ «الآخر» كمحدد من محدداته. هذا أولاً . وقررنا ثانياً أن التفكير في المستقبل الآتي يستعيد ولا بد، بصورة من الصور، المستقبل الماضي: ما أنجزه الأسلاف، ما فكروا فيه ولم ينجزوه، ما كان ممكناً أن يفكروا فيه ولم يفعلوا، ثم ما كان في ذلك كله من دور للطرف الذي كان يشكل «الآخر» بالنسبة إليهم. ويبقى علينا أن نضيف ما يلي : إن معطيات الحاضر العربي تتحدد في جزء كبير منها بآخرين اثنين : وجود إسرائيل ذات

الطموحات الصهيونية المعروفة من جهة ، ووجود الغرب صاحب المصالح الامبريالية المفروضة، من جهة أخرى. وغني عن البيان القول إن هذه الطموحات والمصالح تشكل بوصفها مشروعاً للمستقبل، مستقبل إسرائيل ومستقبل الغرب، ذلك «الآخر» الذي يزاحم «الأنا» العربي على مستقبله. ليس هذا وحسب، بل إنه كما يستعيدُ تفكيرُ العرب في مستقبلهم، ولا بد، مستقبلَهُم الماضي ، فإن هذا ينطبق أيضاً على كل من إسرائيل والغرب، بمعنى أن تفكير كل منهما في مستقبله الآتي لا بد من أن يستحضر بصورة أو بأخرى مستقبله الماضي، على هذه الدرجة أو تلك من الوعي.

وإذاً فنقطة البداية في تفكير العرب في مستقبلهم الآتي يجب أن تكون ليس فقط استحضار مستقبلهم الماضي، فهذا ما يفرض نفسه، بل أيضاً استحضار ما يشكل المستقبل الماضي لكل من إسرائيل الصهيونية والغرب الامبريالي . وبما أن المحللين الاستراتيجيين الامبرياليين من الغربيين، فضلاً عن الصهيونيين، يرددون اليوم القول جهاراً بأن الخطر الذي سيواجه «العالم» – عالمهم – في المستقبل، بعد زوال الخطر الشيوعي، هو الإسلام، بعد أن كانوا منذ عقدين من السنين لا يترددون في القول إنه القومية العربية، بما أن الأمر أصبح على هذه الدرجة من الصراحة والوضوح فإنه لا معنى في أن يستحيي العربي، فضلاً عن المسلم، ولا أن يخجل، ولا حتى أن يترفع، عن استعمال أسماء كان يخشى من قبل أن تثير الحزازات أو تجعل «الآخر» يتهمنا بالتعصب . وإذاً فإن من حق المحلل العربي أن يستعمل بدوره كلمة «يهودية»/ صهيونية وكلمة «مسيحية»/ غربية اسماً لـ «الآخر» الذي اصطدم مستقبله الماضي وسيصطدم مستقبله الآتي مع المستقبل العربي، الماضي منه والآتي، وذلك من دون أن يعني هذا في ذهن المحلل العربي المَسَّ، لا من قريب ولا من بعيد، لا بالدين اليهودي ولا بالدين المسيحي . من حقنا أن نفعل ، لكن متحلّين بالموضوعية التي يجب أن لا تقل عن موضوعية المحلل الأوروبي إن لم تكن أكبر منها وأنظف .

من كتاب « مسألة الهوية : العروبة والاسلام ... والغرب »،
بيروت : مركز دراسات الوحدة العربية، ١٩٩٥ .

تمرين ١٢ | نشاط كتابة

اكتبوا مقالة تقارنون فيها بين ما يقوله د. الجابري وما يقوله د. الرميحي عن الماضي :

كيف يجب على العرب التعامل مع ماضيهم ولماذا؟

تمرين ١٣ | نشاط قراءة

ابحثوا هذه المواضيع قبل قراءة النص :

من هم المماليك؟ ماذا تعرفون عن الامبراطورية العثمانية: الى أين امتدت جغرافياً؟ كيف كانت علاقتها بأوروبا في نهاية القرن التاسع عشر/بداية القرن العشرين؟ ما هو نظام «الملّة» (ج. مِلَل) العثماني؟

ادرسوا المفردات، ثم اقرأوا النص التالي وأجيبوا عن الأسئلة :

تفرّج على	= شاهد
قَصف	bombing, shelling

اقرأوا النص واجيبوا عن الاسئلة:

١- ماذا يقصد الكاتب بهذه العبارات:
الأمرَكة :
المَوْلَكة :
(المنطقة) الرَّخوة :

٢- يقول الكاتب إن العالم العربي الآن منقسم الى اربعة اجزاء. ما هي، واي بلاد يقصد في رأيك؟

٣- يقول الكاتب إن العالم منقسم الى نصفين: ما هما؟ وما الذي يميّز كل نصف عن النصف الآخر؟

٤- ماذا يقول في رأي «السيد الاميركي» في الحرب والاخلاق؟ من هو هذا «السيد»؟

٥- يقول الاستاذ خوري ان الناس في العالم العربي يرون الامور من منظور مختلف ويشعرون نحوها بشعور مختلف، كيف ذلك؟

٦- ما وجهة نظر الكاتب بالنسبة للدور الاوروبي في عالمنا اليوم؟

٧- <u>للمناقشة/الكتابة</u>: يصف الكاتب أميركا بأنها «امبراطورية»: لماذا؟ هل توافقون على هذه التسمية؟ لماذا؟ هل يمكن تسمية ما تقوم به أميركا بـ «حرب توسعية»؟

الياس خوري*

القرن التاسع عشر: الأمركة والمَوْلكة

يستعد العالم لاستقبال القرن الحادي والعشرين، بالعودة الى القرن التاسع عشر. أليس هذا ما يجري اليوم من البلقان الى العراق الى آخره ؟ ... امبراطورية واحدة تقود العالم الى حروب لا تنتهي، وتستعيد المناطق التي كانت ساخنة في القرن الماضي، من اجل تحويل المآسي الانسانية مبررا لعصر الحروب الجوية.

هذه العودة الى المناطق الرخوة: الشرق الاوسط، البلقان، شمال افريقيا، ترسم خريطة الدم في العالم بالحبر العثماني. فالعالم العربي الذي يبدو اليوم ملعبا اميركيا يتشقق الى اربعة اجزاء:

جزء منه تحت الاحتلال المباشر، وجزء آخر تحت نظام الحماية، وجزء ثالث تحت القصف الجوي، وجزء رابع تحت شبح الحرب الاهلية المستمرة.

اما البلقان فهو مزيج من هذه الاشكال: صربيا تحت القصف، وكوسوفو تحت التهجير ومقدونيا تحت الاحتلال، والجبل الاسود يترنح، والبوسنة في هدنة الخوف.

امريكا ترث الدول الاوروبية وتصارع من اجل فرض هيمنتها على المناطق العثمانية الرخوة، حيث الاقليات الدينية والقومية، حيث الثروة والموقع الاستراتيجي. وفي حين كانت القوى الاوروبية مضطرة الى خوض حروب القرن التاسع عشر التي توجتها الحرب العالمية الاولى، فان اميركا تختار خوض حروب بدايات القرن الحادي والعشرين، من دون ان تكون في حاجة اليها.

هذا هو الفرق الكبير بين القرن المقبل والقرن الآفل.

في القرن التاسع عشر وبدايات العشرين، كان العالم القديم بأسره يعيش زمنا واحدا. صحيح ان الثورة الصناعية في اوروبا كانت قد انضجت ثمارها، واحدثت تفوقا عسكريا واقتصاديا وثقافيا نوعيا للشمال على الجنوب، غير ان ذلك التفوق لم يحدث انفصالا زمنيا بين الطرفين المتصارعين. فانتهت الحرب العالمية الاولى باندثار الامبراطوريات القديمة: الامبراطورية العثمانية في الجنوب، والامبراطورية النمسوية – المجرية في الشمال.

اما اليوم، فالمسألة مختلفة في شكل جذري.

الامبراطورية الاميركية بدأت حربها التوسعية الشاملة بعد انهيار الاتحاد السوفياتي.

المعسكر الشرقي انهار في الحرب الباردة وتلاشت قوته واندثرت، فلماذا الحرب الآن؟ هل كانت الولايات المتحدة في حاجة الى حرب العراق ويوغوسلافيا كي ترسم حدودها؟ ام ان الحرب انتقلت من كونها حاجة استراتيجية الى كونها حاجة نفسية - اعلامية؟ ام انها تطويق شامل لروسيا كي لا تقوم لها قائمة؟

كان الرئيس الاميركي الراحل فرنكلين روزفلت يرى «ان امركة العالم هي مصير امتنا وقدرها». والامركة لا تتم الا في الحرب التي ترسم الحدود بالقوة وعلى اشلاء الضحايا.

من منظور السيد الاميركي، فالحرب تستدعي الاخلاق. في العراق كانوا يدافعون عن استقلال دولة الكويت، (لا اعلم اين صار استقلال العالم العربي كله بعد «تحرير الكويت؟)، وفي يوغوسلافيا يدافعون عن ألبان كوسوفو المسلمين الذين كانوا تحت خطر التطهير العرقي الصربي (نعلم كيف انجزت الحرب التطهير العرقي وأوقعت مئات الالوف من اللاجئين). السيد الاميركي من شاهق طائراته و«اشباحه»، يرى الاخلاق، او يبشرنا بخطاب اخلاقي، ويرسم بالاخلاق الديموقراطية حدود العالم المسيجة بالدم والمآسي.

اما من منظورنا نحن، في المناطق الرخوة، فالامور تبدو لنا مختلفة. الخطاب الاخلاقي الاميركي عن الديموقراطية لا يثير فينا سوى الاسى، ونحن نتذكر كم دعم الغرب الديكتاتوريات في عالمنا العربي قبل ان ينقلب على بعضها. وأسانا ناجم عن سببين، اسى العاجز، الذي فشل في اقامة مجتمع متماسك على انقاض نظام الملل العثماني، والذي عجز عن مواجهة الغزوة الاسرائيلية التي احدثت فيه جرحا لا يندمل ومأساة انسانية عميقة.

واسى المتفرج، الذي يرى ان هذا الخطاب السياسي قدم ذريعة اخلاقية لاعادة العالم العربي الى القرن الماضي، اي الى الاحتلال والحماية والوصاية.

والفرق بين المنظورين، ليس تفصيلا صغيرا، فلغة الحوار بين الطيار والارض اصبحت مفقودة في شكل كامل.

الطيار يتكلم لغة ما بعد حداثية. يستخدم التكنولوجيا المتقدمة، يدمّر، يلعب الكومبيوتر ويتفرج على صور النار، والانسان الذي تحت، يرى نفسه مجرد صورة للشاشة، او ضحية في مختبر.

كأن العالم ينقسم نصفين:

نصفه في القرن الحادي والعشرين، حيث تتم امركة العالم بطائرات الشبح، وبالقصف الوحشي الذي لا يبالي بمصائر الناس او بالحساسيات القومية الموروثة من الزمن العثماني الرخو.

ونصفه الثاني في القرن التاسع عشر، حيث يعود العراق الى العصر الحجري، كما اراد السيد جورج بوش، وتنفجر الصراعات الطائفية والاقوامية، في عالم لا يجد شرعية لأنظمته السياسية غير القوة العسكرية المحلية الغاشمة.

العسكر في الطائرة. من اجل عالم جديد مؤمرك.

والعسكر على ارضنا من اجل عالم قديم «مموك» (نسبة الى المماليك).

الامركة تقود الى «المولكة» العكس ليس صحيحا، لأن الحوار بين القرنين الحادي والعشرين حيث يعيشون، والتاسع عشر حيث نعيش، اصبح مستحيلا.

في احدى الفضائيات الاوروبية، يسأل المذيع لاجئا من كوسوفو نزح الى البانيا هرباً من القصف والتطهير العرقي، متى يعود الى موطنه؟

«بعد اسبوعين» قال اللاجئ.

«هل سمعت بالفلسطينيين»، يسأل المذيع، «انهم مثلكم، طردوا من بلادهم، فخرجوا حاملين مفاتيح بيوتهم، وهم على ثقة انهم سيعودون بعد اسبوعين. ومضى حتى الآن اكثر من خمسين عاما على اسبوعيهم اللذين لم يأتيا بعد».

لكن المذيع الاوروبي، وهو يتذكر ان المآسي لا تجد حلولها بسرعة، نسي ان يسأل نفسه عن دور اوروبا. فأوروبا كانت القارة المؤهلة من اجل ان تلعب دور الوسيط بين القرنين اللذين يقسمان العالم نصفين. لكن العجز والانتقام حجبا عنها هذا الدور. فأصبح العالم كما يرسمه الطيار الاميركي بقذائفه العمياء، عالما ينقسم زمنين لا حوار بينهما الا الدم والصمت والكراهية.

وقديما قال يوسف بن ميسرة في «المستطرف» للأبشيهي: «لا يأتي علينا زمان الا بكينا منه، ولا يتوالى عنا زمان الا بكينا عليه».

جريدة «النهار»، الملحق الثقافي، السبت ٢٤ نيسان ١٩٩٩

*عن الكاتب: إلياس خوري أديب وصحافي واستاذ جامعي. ولد في بيروت في عام ١٩٤٨. كتب عددا من الدراسات النقدية، وله عدد من الروايات والقصص القصيرة، منها «الجبل الصغير» و«المبتدأ والخبر». يشغل حالياً منصب رئيس تحرير «الملحق الثقافي» لجريدة «النهار» اللبنانية.

التراث : من "مقدّمة" ابن خلدون

قبل القراءة

يعتبر ابن خلدون من ابرز المفكرين في تاريخ الحضارة العربية وهو واحد من الذين يرجع اليهم الفضل في وضع اسس علم الاجتماع. ابحثوا عن معلومات عنه وعن كتابه المشهور «المقدّمة» وقدموها في الصف. ثم اقرأوا القطعة التالية من مقدمة «المقدمة» حول مضمون الكتاب، ولخصوا المعلومات التي يقدمها ابن خلدون لقرائه في هذه المقدمة. ولاحظوا استخدام ابن خلدون للسَّجع *rhymed, rhythmic prose* الذي كان اسلوباً سائدا في الادب العربي الكلاسيكي.

بسم الله الرحمن الرحيم

يقول العبد الفقير إلى الله تعالى الغنيّ بلطفه عبد الرحمن بن محمّد بن خلدون الحضرمي وفّقه الله :

الحمد لله الذي له العزة والجبروت * وبيده الملك والملكوت * وله الأسماء الحسنى والنعوت * ....

أما بعد فإنّ فن التاريخ من الفنون التي تتداوله الأمم والأجيال وتشد اليه الركائب والرحال * وتتنافس فيه الملوك والأقيال * وتتساوى في فهمه العلماء والجهّال * إذ هو في ظاهره لا يزيد على أخبار عن الأيام والدول * والسوابق من القرون الأول * تنمو بها الأقوال * وتضرب فيها الأمثال * ..... وفي باطنه نظر وتحقيق * وتعليل للكائنات ومبادئها دقيق * وعلم بكيفيّات الوقائع وأسبابها عميق * فهو لذلك أصيل في الحكمة عريق * وجدير بأن يُعدّ في علومها وخليق * ....

ولما طالعت كتب القوم * وسبرت غور الأمس واليوم * نبّهت عين القريحة من سنة الغفلة والنوم * فأنشأت في التاريخ كتاباً * رفعت فيه عن أحوال الناشئة من الأجيال حجاباً * وفصّلته في الأخبار والاعتبار باباً باباً * وأبديت فيه لأوليّة الدول والعمران عللاً وأسباباً * وبنيته على أخبار الأمم الذين عمّروا المغرب في هذه الأعصار * وملأوا أكناف الضواحي منه والأمصار * وما كان لهم من الدول الطوال أو القصار * ومن سلف لهم من الملوك والأنصار * وهما العرب والبربر * إذ هما الجيلان اللذان عرف بالمغرب مأواهما وطال فيه على الأحقاب مثواهما * حتى لا يكاد يتصوّر فيه ما عداهما * ولا يعرف أهله من أجيال الآدميين سواهما * فهذبت مناحيه تهذيباً * وقرّبته لأفهام العلماء والخاصة تقريباً * وسلكت في ترتيبه وتبويبه مسلكاً غريباً * واخترعته من بين المناحي مذهباً عجيباً * وطريقة مبتدعة وأسلوباً * وشرحت فيه من أحوال العمران والتمدّن وما يعرض في الاجتماع الانساني من العوارض الذاتية ما يمتعك بعلل الكوائن وأسبابها * ويعرّفك كيف دخل أهل الدول من أبوابها * حتى تنزع من التقليد يدك * وتقف على أحوال ما قبلك من الأيام والأجيال وما بعدك ورتبته على مقدمة وثلاثة كتب.

المقدمة في فضل علم التاريخ وتحقيق مذاهبه والإلماع بمغالط المؤرخين .

الكتاب الأول في العمران وذكر ما يعرض فيه من العوارض الذاتيّة من الملك والسلطان والكسب والمعاش والصنائع والعلوم وما لذلك من العلل والأسباب .

الكتاب الثاني في أخبار العرب وأجيالهم ودولهم منذ مبدأ الخليقة الى هذا العهد وفيه من الإلماع ببعض من عاصرهم من الأمم والمشاهير ودولهم مثل النبط والسريانيين والفرس وبني اسرائيل والقبط واليونان والروم والترك والإفرنجة .

الكتاب الثالث في أخبار البربر ومواليهم من زناتة [١] وذكر أوليتهم وأحيالهم وما كان بديار المغرب خاصة من الملك والدول ثم كانت الرحلة الى المشرق لاجتناء أنواره * وقضاء الفرض والسنة في مطافه ومزاره * والوقوف على آثاره في دواوينه وأسفاره * فزدت ما نقص من أخبار ملوك العجم بتلك الديار * ودول الترك بما ملكوه من الأقطار *وأتبعت بها ما كتبته في تلك الأسطار * وأدرجتها في ذكر المعاصرين لتلك الأجيال من أمم النواحي * وملوك الأمصار والضواحي * سالكاً سبيل الاختصار والتلخيص * ...

ولمّا كان مشتملاً على أخبار العرب والبربر * من أهل المدر [٢] والوبر * والإلماع بمن عاصرهم من الدول الكبر* وأفصح بالذكرى والعبر * في مبتدأ الأحوال وما بعدها من الخبر * سميته كتاب العبر * وديوان المبتدأ والخبر * في أيام العرب والعجم والبربر * ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر * ولم أترك شيئاً في أوليّة الأجيال والدول * وتعاصر الأمم الأول * وأسباب التصرف والحول * في القرون الخالية والملل * وما يعرض من العمران من دولة وملّة * ومدينة وحلّة * وعزّة وذلّة * وكثرة وقلّة * وعلم وصناعة * وكسب وإضاعة * وأحوال متقلبة مشاعة * وبدو وحضر * وواقع ومنتظر * إلا واستوعبت جمله * وأوضحت براهينه وعلله * فجاء هذا الكتاب فذاً بما ضمنته من العلوم الغريبة * والحكم المحجوبة القريبة * وأنا من بعدها موقن بالقصور * بين أهل العصور * معترف بالعجز عن المضاء * في مثل هذا القضاء * راغب من أهل اليد البيضاء * والمعارف المتسعة الفضاء * في النظر بعين الانتقاد لا بعين الارتضاء * والتغمّد لما يعثرون عليه بالاصلاح والاغضاء * فالبضاعة بين أهل العلم مزجاة [٣] * والاعتراف من اللوم منجاة * والحسنى من الإخوان مرتجاة * والله اسأل أن يجعل أعمالنا خالصة لوجهه الكريم وهو حسبي ونعم الوكيل .

من كتاب « مقدمة العلامة ابن خلدون »،
بيروت : دار ومكتبة الهلال ، ١٩٨٦ .

---

[١] زناتة : قبيلة بالمغرب ، منها الزناتي المنجم .

[٢] المدر المدن والحضر .

[٣] بضاعة مزجاة : قليلة ، أو لم يتم اصلاحها .

تمرين ١٤ نشاط كتابة

هل انت متفائل/ة أم متشائم/ة بالنسبة الى المستقبل، سواء كان المستقبل القريب او المستقبل البعيد؟ او مستقبلك او مستقبل البشرية ككل؟ اكتب/ي مقالة في هذا الموضوع من اي جانب تهتم/تهتمين به.

❁ ❁ ❁

قصيدة

عن الشاعر

محمد الفَيْتوري

شاعر سوداني ولد في الاسكندرية في مصر عام ١٩٣٠ وتلقى علومه الثانوية في الازهر والجامعية في جامعة القاهرة. كتب في مجلة «آخر ساعة» المصرية ثم عمل رئيساً لتحرير مجلة «الثقافة العربية» في بيروت. اسس دار نشر خاصة له في لبنان اسماها «منشورات الفيتوري». ومن مؤلفاته الشعرية: اغاني افريقيا (١٩٥٥)، عاشق من افريقيا (١٩٦٣)، ديوان محمد الفيتوري (١٩٧٢) شرق الشمس وغرب القمر (١٩٨٥)، ويأتي العاشقون اليك (١٩٩٢).

انظر «اعلام الادب العربي المعاصر»،
اعداد الاب روبرت كامبل، ص. ١٠٧٠-١٠٧٤،
بيروت: المعهد الالماني للابحاث الشرقية، ١٩٩٦.

لاحظوا:

لَئِنَّ [+ اسم] = لَـ + إنَّ

للمناقشة حول القصيدة:

ما هو الشيء الذي «حدث في أرض» الشاعر؟ كيف يصور لنا هذا التاريخ؟

أنا لا أملك شيئاً غير إيماني بشعبي . .
وبتاريخ بلادي
وبلادي أرض افريقيا البعيده
هذه الأرض التي أحملها ملء دمائي
والتي أنشقها ملء الهواءِ
والتي أعبدها في كبرياءِ
هذه الأرض التي يعتنق العطر عليها والخمول
والخرافات وأعشاب الحقول
هذه الأسطورة الكبرى . . بلادي

* * *

ذات يوم لم يزل يثقل بالنقمة أرواح جدودي
ذات يوم لم يزل يزحم أيام وجودي
وقفت أرضي ترنو للمقادير حزينه
وقفت كامرأة تنسج أكفان السكينه
وقفت مطرقة الرأس مهينه
ورأت في نظرة واحدة . . أو نظرتين
نظرة خائنة صفراء ذات أجنحه
سفناً تزحم أعماق البحار النازحه
سفناً تغدو ، وأخرى رائحه
سفناً مكتظة بالأسلحه
وبأبناء بلادي
وبخيرات بلادي
وبتاريخ بلادي
ورأت ملء شقوق الأرض آثار سياط داميه
ورؤوساً عاريه
ووجوهاً باكيه
ودروباً كالقبور اختلطت كتل السود بها والماشيه !!

* * *

ذات يوم أبصرت أرضي حقول الأبنوس الجاريه
وهي تبكي في سكون وضجر
تحت رحمة البشر
وإرادة السماء والقدر

ورأت كيف تدور الساقيه
فوق أنهار بلادي
ورأت كيف يدوس الطاغيه
فوق أبناء بلادي
ورأت في نظرة واحدة أو نظرتين
كلمة يكتبها الأبيض في ليل بلادي
يا بلادي

* * *

ذات يوم وقفت أرضي حزينه
حينما لاحت على الأفق سفينه
ولأن الحزن نار بارده
تتمطى في صدور من جليد
بقيت افريقيا مستعبده
تخلع القيد إلى قيد جديد !

* * *

ولأن الضعف سجن
ولأن الخوف سجن
ولأن الماضي المظلم سجن
بقيت افريقيا مستعبده
تنقب السجن الى سجن جديد !

* * *

ولئن الموت عبد
ولئن الظلم عبد
ولئن الحر عبد في بلاد مستغله
ولئن القدر السيد عبد يتألّه
والنبوات مظلَّه
والديانات تعلَّه
هب من كلِّ ضريحٍ في بلادي
كلُّ ميت مندثر
كلُّ روح منكسر
ناقماً على البشر
كل اعداء البشر
كافراً بالسماء ، والقضاء والقدر

١٩٥٥

من «ديوان محمد الفيتوري» ،بيروت : دار العودة ، ١٩٧٩ .

الفهارس

١. قاموس العبارات للجزأين II وIII

٢. جداول الأفعال

٣. جدول قواعد الأعداد

٤. فهرس للقواعد في الأجزاء I - III

قاموس العبارات
في الجزأين II وIII

Expressions are listed alphabetically according to the first word (not according to root, not including الـ). Roman numerals indicate Part II or III, Arabic numerals indicate chapter.

lo and behold! ***III, 7***	إذا بـِ / إذا [+ اسم]
if we take into consideration ***III, 8***	إذا [ما] أخذنا بعَيْنِ الاعتبار
commit an error, make a mistake ***III, 1***	اِرتَكَبَ خطأً
most closely resembling ***II, 8***	أشبَه بِـ
in absolute terms ***III, 4***	إطلاقاً
(with negative) at all, absolutely ***III, 4***	إطلاقاً
to take the oath, to swear ***III, 7***	أقسَمَ اليَمين
less than what should ***III, 3***	أقلّ مما ينبغي
more than what should ***III, 3***	أكثرمما ينبغي
until ***II, 7***	إلى أنْ [+ فعل مضارع أو ماضٍ]
to a certain extent ***III, 2***	إلى حدٍ ما
to shed light on ***III, 10***	إلقاء الضَّوء على
or (when one of two possibilities must be true) ***II, 8***	أم
either.... or ***III, 5***	إمّا ... أو/ إمّا ...
(to reach) a dead end ***III, 3***	أمام طريق مسدود
which (is what) led to ... ***III, 5***	... الأمر الذي أدّى الى ...
to seize the opportunity to ***II, 6***	اِنتَهَزَ الفُرصة لِـ
but rather ***III, 2***	إنّما
in those days ***II, 4***	أيّامَها
as fast as possible ***III, 5***	بأسرَعِ ما يُمكِن
most especially ***III, 1***	بالأخَصّ / على الأخَصّ

بِخِلافِ ما ...	contrary to what ... *III, 4*
بدونِ هَوادة	with no mercy, relentlessly *III, 10*
بالذّات	in particular, in and of itself *III, 1*
بالرَغمِ من .. (فـ / فإنّ)	despite .. *II, 3*
بشكلٍ [+صفة]	in a ... way, manner *II, 5*
بشكلٍ مُباشِر	directly *III, 8*
بشكلٍ غيرِ مُباشِر	indirectly *III, 8*
بشكلٍ مُطلَق	in absolute terms *III, 4*
بصورةٍ [+صفة]	in a ... way, manner *II, 5*
بصَدَد	occupied with, concerned with *III, 10*
بصَرف النّظَر عن	regardless of, irrespective of *III, 10*
بِالضّرورة	necessarily *III, 6*
بعدَ .. بـ (يوم/اسبوع/سنة)	a (day/week/year) after *II, 2*
بَعضـ(ـهُم) البَعض	each other *II, 2*
بَعضـ(ـهُم) بعضاً	each other *II, 2*
بِقَدر الإمكان	as much as possible *II, 9*
بِقَدْرِ ما ... (+ فعل)	to the same extent that ... *III, 4*
بِكامِل [+ اسم في إضافة]	in/with complete ... *II, 10*
بِكُل تأكيد	certainly; for sure *III, 5*
بِمَثابةِ [+ اسم في إضافة]	like, equivalent to, functioning as *II, 8*
بمرور الوقت	with the passing of time *III, 7*
بموجِبِ	in accordance with, on the basis of *III, 6*
بـنفس القَدْر من	with the same degree/level of *III, 2*
بـنفس النَمَط الذي ...	in the same way that *III, 2 ..*
بَينَما	while *II, 10*
تارةً ... وتارةً (أخرى)	at times ... and at (other) times *III, 10*
تَبعاً لِـ	according to, due to *III, 5*

تَمَنّى لو أنَّ	to wish that ***III, 7***
جُزءٌ لا يَتَجَزَّأ من	an inseparable part of, part and parcel of ***III, 6***
حُسن الحَظّ	good fortune ***III, 7***
حقَّ الـ [+ المفعول المطلق]	completely, totally ***III, 6***
خُصوصاً وأنَّ	especially since ***II, 6***
خَطَرَ (يَخطُر) على بالـ(ـه) (أنْ/أنَّ)	to occur to (s.o.) (to do/that) ***II, 9***
دونَ قَيْدٍ أو شَرط	unconditionally, without qualifications ***III, 10***
دونَ هَوادة	with no mercy, relentlessly ***III, 10***
ذهَبَ الى (القَول بـِ) أنَّ	to go so far as to say ***III, 1***
سوء الحَظّ	misfortune ***III, 7***
سَواءٌ / سَواءً (+الماضي] ... أو/أم	whether ... or ... ***II, 8***
شيء من الـ ...	a bit of ... ***III, 4***
صاحِب الفَضل الأوّل في	(the person who) deserves the most credit for ***II, 1***
طالما أنَّ / طالَما [+ الماضي]	as long as ***III, 1***
طَرَأ (يَطرَأ) على/في بالـ(ـه)	to occur to, come to mind ***III, 7***
عاجِلاً أم /أو آجِلاً	sooner or later ***III, 5***
عَسى (عساه ، عساني)	perhaps ***III, 4***
عسى أنْ	in the hope that, it is hoped that ***III, 4***
عِلماً بِأنَّ	keeping in mind; knowing/letting it be known that ***III, 5***
على أبوابِ	at the doors of, approaching ***III, 10***
على اختِلافِ ..	of all different ..., irrespective of the different ... ***II, 5***
على الإطلاق	(with negative) at all, absolutely ***III, 4***
على الأقَلّ	at least ***II, 4***
على الأكثَر	at most ***II, 4***
على أنَّ	nonetheless, however, ... ***II, 8***
على حَقّ	in the right, right ***III, 6***
على الرَّغمِ من .. (فـ / فإنّ)	despite .. ***II, 3***

على (الـ) صعيد	at a/the ... level *III, 6*
على عكسِ ... / على العكس من ...	contrary to *III, 3*
على قَدر الإمكان	as much as possible *II, 9*
على قَدر كبير من	having quite a lot of *II, 7*
على كلّ حال / على أيّ حال	in any case, at any rate, anyhow *III, 3*
على نحوٍ (+ صفة أو جملة صفة)	in (such) a way *III, 5*
على نَفسِ النَمَط الذي ...	in the same way that *III, 2* ..
على هذه الحال	in this manner, fashion *II, 7*
على وَجهِ الدِقّة	precisely *III, 2*
على يَد	at the hands of *II, 1*
غَيْرَ أنَّ	except that, however *III, 5*
فـ ... مثلاً	for instance, for example *II, 4*
فَضلاً عن	to say nothing of, let alone, besides *II, 8*
في بادِئ الأمر	at first *II, 7*
في حقيقة الأمر	in truth, the truth of the matter (is) *II, 8*
في حينِ (أنَّ)	whereas *II, 3*
في صُلب	at the heart of, in the innermost part of *III, 10*
في صَدَد	occupied with, concerned with *III, 10*
في غاية الأهمّية	of utmost importance or urgency *III, 8*
في كلّ أنحاء العالَم	all over the world *II, 8*
فيما (في ما) بَعدُ	later, later on *II, 5*
فيما (في ما) بَينَهم	among themselves *III, 8*
فيما (في ما) يتعلّق بِـ ...	in what regards/pertains to ....; in regard to *III, 5*
في يومٍ من الأيّام	one day, some day *II, 10*
قَبلَ .. بـ (يوم/اسبوع/سنة)	a (day/week/year) before *II, 2*
قَدر كبير من	quite a lot of *II, 7*
قَليلاً ما (+ فعل)	rarely *III, 1*

has always been, was and still is *II, 2*	كانَ وما زالَ
often *III, 1*	كَثيراً ما (+ فعل)
it is/was merely that *III, 2* ...	كلُّ ما في الأمر أنَّ
(his) (sole) concern is to *III, 2* ...	(كل) هَمِّ(ـه) أنْ ..
completely, entirely *III, 8*	كُلِّيّاً
as also, just as, in addition *II, 2*	كَما أنَّ
as if (it) were *III, 5*	كَما لو كان
not only ..., but also ... *II, 6*	لا/لم/لن/ليس ... فَحَسب /فقط بَل ... ايضاً
not ... but rather *III, 4*	لا/لم/لن/ليس ... (و) إنَّما ...
it is necessary to *II, 4*	لا بُدَّ (مِن) أنْ
is necessary *II, 4*	لا بُدَّ مِن
do not ... or else *II, 10*	لا (تَفعَلْ) ... وإلاّ (فـ)
there is no way to *III, 1*	لا سَبيلَ الى /لِـ
especially, particularly because *III, 3*	لاسيَّما / لاسيَّما (و)أنَّ
there is no doubt that .. *III, 4*	لا شَكَّ (في) أنَّ ..
has no relation to, has nothing to do with *II, 10*	لا عَلاقةَ لـ بـ
it has nothing to do with (s.o.) *III, 10*	لا ناقةَ لـ(ـه) فيها ولا جَمَل
just now *III, 7*	لِتَوِّ(ه)
to join the procession of (progress) *III, 5*	اللَّحاق بِرَكب (التطوُّر/ التقدُّم)
fortunately *III, 7*	لِحُسن الحَظّ
unfortunately *III, 7*	لِسوء الحَظّ
not .... yet *III, 6*	لم ... بَعدُ
no longer (conjugates as verb) *III, 4*	لم يَعُد
it was not long before *III, 10*	لم يَلبَث أنْ [+الماضي]
if not for ... (then) *II, 1*	لَولا ... لَـ / ما [+ الماضي]
not yet *III, 6*	ليس بَعدُ
day and night *III, 7*	لَيلَ نَهار

لَيلاً نَهاراً	day and night *III, 7*
ما إنْ [+ الماضي/المجزوم] .. حتّى [+ الماضي/المنصوب]	no sooner had ... than ... *III, 7*
ما لَبِثَ أنْ [+الماضي]	it was not long before *III, 10*
ما لم ...(فـ)	unless *III, 1*
مَثَلُ (ـه) مَثَلُ [+اسم]	is comparable to, similar to *III, 10*
مُجَرَّد [+اسم في إضافة]	mere, merely *II, 6*
مُطلقاً	(with negative) at all, absolutely *III, 4*
مع أنَّ (فـ/فإنَّ)	although, despite the fact that *II,3*
مع ذلك (فـ/فإنَّ)	nonetheless, nevertheless, in spite of that, ... *II, 3*
مع مُرور الوَقت	with the passing of time *III, 7*
من أجْلِ	for, for the sake of *III, 2*
من باب	by way of *III, 4*
من البديهي أنّ	it is self-evident that *III, 6*
من جِهة ... ومن جِهة أخرى	on one hand ... on the other hand *II, 9*
من حَيثُ	in terms of, regarding *II, 3*
من خِلالِ	through, by way of, from *II, 5*
من الطِّراز الأوّل	first rate, of first-class quality *II, 8*
مِن لَحمِـ(ـها) ودَمِـ(ـها)	of (her) own flesh and blood *III, 7*
... مِمّا (من + ما) ...	which, (among) the thing(s) that *III, 1*
مما يَحُزُّ في النَّفس أنّ	the sad thing is *III, 5*
من المُدهِش أنّ	it is surprising that ... *III, 4*
من المُستَحيل (أنْ)	it is impossible (to) *II, 10*
من مُنطَلَق	from the starting point or underlying logic or principle of *III, 8*
من ناحية	with respect to, from a ... standpoint *II, 5*
من الناحية	with respect to, from a ... standpoint *II, 5*
نفس القَدْر من	the same degree/level of *III, 2*

due to *III, 3*	نظراً لـ
(his) concern is to *III, 2*	هَمّ(ـه) أنْ
wide-ranging *II, 9*	واسِع النِّطاق
even if *II, 6*	وإنْ [+الماضي]
but rather *III, 2*	وإنّما
most especially *III, 1*	وبالأخَصّ / وعلى الأخَصّ
the best evidence/proof of this *III, 3*	وخير دليل على (ذلك)
to wish that *III, 7*	وَدَّ لو [+ الماضي / أنَّ]
in any case, at any rate, anyhow *III, 3*	وعلى أيّ حال
in any case, at any rate, anyhow *III, 3*	وعلى كلّ حال
hence, ... *III, 6*	وعليه فـ ...
moreover *II, 3*	وفَوقَ هذا/ذلك كلّه (فـ/فإنَّ)
even if, even if only *II, 9*	ولَو
and so forth *III, 6*	وما إلى ذلك
nonetheless, however *II, 10*	ومع ذلك فـ
hence *III, 1*	ومن ثَمَّ (فـ)
thus, ... *II, 7*	وهكذا (فـ)
it saddens/grieves me to/that ... *III, 4*	يُؤسِفني أنْ/أنّ
to be possible, feasible for (s.o.) to *III, 10*	يَتَسَنّى لـ(ـه) (أنْ)
we should, ought to *II, 9*	يَجدُر بِنا أنْ

تصريف الفعل المضعّف

شَكَّ

المصدر: الشَّكّ   **اسم الفاعل:** شاكّ   **اسم المفعول:** مَشكوك فيه

شَكَّ					
الضمير	**الماضي**	**المضارع المرفوع**	**المضارع المنصوب**	**المضارع المجزوم**	**الأمر**
هو	شَكَّ	يَشُكُّ	يَشُكَّ	يَشُكَّ	
هما	شَكَّا	يَشُكَّانِ	يَشُكَّا	يَشُكَّا	
هم	شَكُّوا	يَشُكُّونَ	يَشُكُّوا	يَشُكُّوا	
هي	شَكَّتْ	تَشُكُّ	تَشُكَّ	تَشُكَّ	
هما	شَكَّتَا	تَشُكَّانِ	تَشُكَّا	تَشُكَّا	
هنَّ	شَكَكْنَ	يَشْكُكْنَ	يَشْكُكْنَ	يَشْكُكْنَ	
أنتَ	شَكَكْتَ	تَشُكُّ	تَشُكَّ	تَشُكَّ	شُكَّ
أنتما	شَكَكْتُما	تَشُكَّانِ	تَشُكَّا	تَشُكَّا	شُكَّا
أنتم	شَكَكْتُم	تَشُكُّونَ	تَشُكُّوا	تَشُكُّوا	شُكُّوا
أنتِ	شَكَكْتِ	تَشُكِّينَ	تَشُكِّي	تَشُكِّي	شُكِّي
أنتما	شَكَكْتُما	تَشُكَّانِ	تَشُكَّا	تَشُكَّا	شُكَّا
أنتنَّ	شَكَكْتُنَّ	تَشْكُكْنَ	تَشْكُكْنَ	تَشْكُكْنَ	أُشْكُكْنَ
أنا	شَكَكْتُ	أَشُكُّ	أَشُكَّ	أَشُكَّ	
نحن	شَكَكْنا	نَشُكُّ	نَشُكَّ	نَشُكَّ	

تصريف الفعل المضعّف المبني للمجهول

عُدَّ

عُدَّ				
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	عُدَّ	يُعَدُّ	يُعَدَّ	يُعَدَّ
هما	عُدَّا	يُعَدَّانِ	يُعَدَّا	يُعَدَّا
هم	عُدُّوا	يُعَدُّونَ	يُعَدُّوا	يُعَدُّوا
هي	عُدَّتْ	تُعَدُّ	تُعَدَّ	تُعَدَّ
هما	عُدَّتَا	تُعَدَّانِ	تُعَدَّا	تُعَدَّا
هنَّ	عُدِدْنَ	يُعْدَدْنَ	يُعْدَدْنَ	يُعْدَدْنَ
أنتَ	عُدِدْتَ	تُعَدُّ	تُعَدَّ	تُعَدَّ
أنتما	عُدِدْتُمَا	تُعَدَّانِ	تُعَدَّا	تُعَدَّا
أنتم	عُدِدْتُم	تُعَدُّونَ	تُعَدُّوا	تُعَدُّوا
أنتِ	عُدِدْتِ	تُعَدِّينَ	تُعَدِّي	تُعَدِّي
أنتما	عُدِدْتُمَا	تُعَدَّانِ	تُعَدَّا	تُعَدَّا
أنتنَّ	عُدِدْتُنَّ	تُعْدَدْنَ	تُعْدَدْنَ	تُعْدَدْنَ
أنا	عُدِدْتُ	أُعَدُّ	أُعَدَّ	أُعَدَّ
نحن	عُدِدْنا	نُعَدُّ	نُعَدَّ	نُعَدَّ

تصريف الفعل الأجوف

زادَ

المصدر: الزِّيادة **اسم الفاعل: زائِد** **اسم المفعول: مَزيد**

زادَ					
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	زادَ	يَزيدُ	يَزيدَ	يَزِدْ	
هما	زادا	يَزيدانِ	يَزيدا	يَزيدا	
هم	زادوا	يَزيدونَ	يَزيدوا	يَزيدوا	
هي	زادَت	تَزيدُ	تَزيدَ	تَزِدْ	
هما	زادَتا	تَزيدانِ	تَزيدا	تَزيدا	
هنَّ	زِدْنَ	يَزِدْنَ	يَزِدْنَ	يَزِدْنَ	
أنتَ	زِدْتَ	تَزيدُ	تَزيدَ	تَزِدْ	زِدْ
أنتما	زِدْتُما	تَزيدانِ	تَزيدا	تَزيدا	زيدا
أنتم	زِدْتُم	تَزيدونَ	تَزيدوا	تَزيدوا	زيدوا
أنتِ	زِدْتِ	تَزيدينَ	تَزيدي	تَزيدي	زيدي
أنتما	زِدْتُما	تَزيدانِ	تَزيدا	تَزيدا	زيدا
أنتنَّ	زِدْتُنَّ	تَزِدْنَ	تَزِدْنَ	تَزِدْنَ	زِدْنَ
أنا	زِدْتُ	أَزيدُ	أَزيدَ	أَزِدْ	
نحن	زِدْنا	نَزيدُ	نَزيدَ	نَزِدْ	

تصريف الفعل الأجوف

أشَـارَ

المصدر: الإشارة اسم الفاعل: مُشير اسم المفعول: مُشار إليه

أشَـارَ					
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	أشارَ	يُشيرُ	يُشيرَ	يُشِرْ	
هما	أشارا	يُشيرانِ	يُشيرا	يُشيرا	
هم	أشاروا	يُشيرونَ	يُشيروا	يُشيروا	
هي	أشارَت	تُشيرُ	تُشيرَ	تُشِرْ	
هما	أشارَتا	تُشيرانِ	تُشيرا	تُشيرا	
هنَّ	أشَرْنَ	يُشِرْنَ	يُشِرْنَ	يُشِرْنَ	
أنتَ	أشَرْتَ	تُشيرُ	تُشيرَ	تُشِرْ	أشِرْ
أنتما	أشَرْتُما	تُشيرانِ	تُشيرا	تُشيرا	أشيرا
أنتم	أشَرْتُم	تُشيرونَ	تُشيروا	تُشيروا	أشيروا
أنتِ	أشَرْتِ	تُشيرينَ	تُشيري	تُشيري	أشيري
أنتما	أشَرْتُما	تُشيرانِ	تُشيرا	تُشيرا	أشيرا
أنتنَّ	أشَرْتُنَّ	تُشِرْنَ	تُشِرْنَ	تُشِرْنَ	أشِرْنَ
أنا	أشَرْتُ	أُشيرُ	أُشيرَ	أُشِرْ	
نحن	أشَرْنا	نُشيرُ	نُشيرَ	نُشِرْ	

تصريف الفعل الأجوف

اِستَفادَ

المصدر: الاِستِفادة **اسم الفاعل:** مُستَفيد **اسم المفعول:** مُستَفاد منه

اِستَفادَ					
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	اِستَفادَ	يَستَفيدُ	يَستَفيدَ	يَستَفِدْ	
هما	اِستَفادا	يَستَفيدانِ	يَستَفيدا	يَستَفيدا	
هم	اِستَفادوا	يَستَفيدونَ	يَستَفيدوا	يَستَفيدوا	
هي	اِستَفادَت	تَستَفيدُ	تَستَفيدَ	تَستَفِدْ	
هما	اِستَفادَتا	تَستَفيدانِ	تَستَفيدا	تَستَفيدا	
هنَّ	اِستَفَدْنَ	يَستَفِدْنَ	يَستَفِدْنَ	يَستَفِدْنَ	
أنتَ	اِستَفَدْتَ	تَستَفيدُ	تَستَفيدَ	تَستَفِدْ	اِستَفِدْ
أنتما	اِستَفَدْتُما	تَستَفيدانِ	تَستَفيدا	تَستَفيدا	اِستَفيدا
أنتم	اِستَفَدْتُم	تَستَفيدونَ	تَستَفيدوا	تَستَفيدوا	اِستَفيدوا
أنتِ	اِستَفَدْتِ	تَستَفيدينَ	تَستَفيدي	تَستَفيدي	اِستَفيدي
أنتما	اِستَفَدْتُما	تَستَفيدانِ	تَستَفيدا	تَستَفيدا	اِستَفيدا
أنتنَّ	اِستَفَدْتُنَّ	تَستَفِدْنَ	تَستَفِدْنَ	تَستَفِدْنَ	اِستَفِدْنَ
أنا	اِستَفَدْتُ	أَستَفيدُ	أَستَفيدَ	أَستَفِدْ	
نحن	اِستَفَدْنا	نَستَفيدُ	نَستَفيدَ	نَستَفِدْ	

تصريف الفعل الأجوف
المبني للمجهول

أُصيبَ بِـ

أُصيبَ بِـ				
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	أُصيبَ	يُصابُ	يُصابَ	يُصَبْ
هما	أُصيبا	يُصابانِ	يُصابا	يُصابا
هم	أُصيبوا	يُصابونَ	يُصابوا	يُصابوا
هي	أُصيبَت	تُصابُ	تُصابَ	تُصَبْ
هما	أُصيبَتا	تُصابانِ	تُصابا	تُصابا
هنَّ	أُصِبْنَ	يُصَبْنَ	يُصَبْنَ	يُصَبْنَ
أنتَ	أُصِبْتَ	تُصابُ	تُصابَ	تُصَبْ
أنتما	أُصِبْتُما	تُصابانِ	تُصابا	تُصابا
أنتم	أُصِبْتُم	تُصابونَ	تُصابوا	تُصابوا
أنتِ	أُصِبْتِ	تُصابينَ	تُصابي	تُصابي
أنتما	أُصِبْتُما	تُصابانِ	تُصابا	تُصابا
أنتنَّ	أُصِبْتُنَّ	تُصَبْنَ	تُصَبْنَ	تُصَبْنَ
أنا	أُصِبْتُ	أُصابُ	أُصابَ	أُصَبْ
نحن	أُصِبْنا	نُصابُ	نُصابَ	نُصَبْ

تصريف الفعل الناقص

دَعا

المصدر: الدَّعْوة **اسم الفاعل: داعٍ** **اسم المفعول: مَدعُوّ**

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	دَعا	يَدعو	يَدعوَ	يدعُ	
هما	دَعَوَا	يَدعوانِ	يدعُوَا	يدعُوَا	
هم	دَعَوا	يَدعونَ	يَدعوا	يَدعوا	
هي	دَعَت	تَدعو	تَدعوَ	تَدعُ	
هما	دعَتا	تَدعوانِ	تَدعوَا	تَدعوَا	
هُنَّ	دَعَوْنَ	يَدعونَ	يَدعونَ	يَدعونَ	
أنتَ	دَعَوْتَ	تَدعو	تَدعوَ	تَدعُ	أُدعُ
أنتما	دَعَوْتُما	تَدعوانِ	تَدعوَا	تَدعوَا	أُدعُوا
أنتم	دَعَوتُم	تَدعونَ	تَدعوا	تَدعوا	أُدعوا
أنتِ	دَعَوْتِ	تَدعينَ	تَدعي	تَدعي	اِدعي
أنتما	دَعَوْتُما	تَدعوانِ	تَدعوَا	تَدعوَا	أُدعُوا
أنْتنَّ	دعوتُنَّ	تَدعونَ	تَدعونَ	تدعونَ	أُدعونَ
أنا	دَعَوْتُ	أدعو	أدعوَ	أدعُ	
نحن	دَعَوْنا	ندعو	نَدعوَ	ندعُ	

تصريف الفعل الناقص

بَنى

المصدر: البِناء **اسم الفاعل: بانٍ** **اسم المفعول: مَبنِيّ**

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	بَنى	يَبني	يَبنيَ	يَبنِ	
هما	بَنَيا	يَبنيانِ	يَبنيا	يَبنيا	
هم	بَنَوا	يَبنونَ	يَبنوا	يَبنوا	
هي	بَنَت	تَبني	تَبنيَ	تَبنِ	
هما	بَنَتا	تَبنيانِ	تَبنيا	تَبنيا	
هُنَّ	بَنَيْنَ	يَبنينَ	يَبنينَ	يَبنينَ	
أنتَ	بَنَيْتَ	تَبني	تَبنيَ	تَبنِ	اِبنِ
أنتما	بَنَيْتُما	تَبنيانِ	تَبنيا	تَبنيا	اِبنِيا
أنتم	بَنَيْتُم	تَبنونَ	تَبنوا	تَبنوا	اِبنوا
أنتِ	بَنَيْتِ	تَبنينَ	تَبني	تَبني	اِبني
أنتما	بَنَيْتُما	تَبنيانِ	تَبنيا	تَبنيا	اِبنِيا
أنْتُنَّ	بَنَيْتُنَّ	تَبنينَ	تَبنينَ	تَبنينَ	ابنينَ
أنا	بَنَيْتُ	أبني	أبنيَ	أبنِ	
نحن	بَنَيْنا	نَبني	نَبنيَ	نَبنِ	

تصريف الفعل الناقص

نَسِيَ

المصدر: النِّسيان   اسم الفاعل: ناسٍ   اسم المفعول: مَنسِيّ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	نَسِيَ	يَنسى	يَنسى	يَنسَ	
هما	نَسِيا	يَنسَيانِ	يَنسَيا	يَنسَيا	
هم	نَسوا	يَنسَونَ	يَنسَوا	يَنسَوا	
هي	نَسِيَت	تَنسى	تَنسى	تَنسَ	
هما	نَسِيَتا	تَنسَيانِ	تَنسَيا	تَنسَيا	
هُنَّ	نَسِينَ	يَنسَينَ	يَنسَينَ	يَنسَينَ	
أنتَ	نَسيتَ	تَنسى	تَنسى	تَنسَ	اِنسَ
أنتما	نَسيتُما	تَنسَيانِ	تَنسَيا	تَنسَيا	اِنسَيا
أنتم	نَسيتُم	تَنسَونَ	تَنسَوا	تَنسَوا	اِنسَوا
أنتِ	نَسيتِ	تَنسَينَ	تَنسَيْ	تَنسَيْ	اِنسَيْ
أنتما	نَسيتُما	تَنسَيانِ	تَنسَيا	تَنسَيا	اِنسَيا
أنْتُنَّ	نَسيتُنَّ	تَنسَينَ	تَنسَينَ	تَنسَينَ	اِنسَينَ
أنا	نَسيتُ	أنسى	أنسى	أنسَ	
نحن	نَسينا	نَنسى	نَنسى	نَنسَ	

الفعل الناقص:
المبني للمجهول

دُعِيَ

دُعِيَ				
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	دُعِيَ	يُدْعى	يُدْعى	يُدْعَ
هما	دُعِيا	يُدْعَيانِ	يُدْعَيا	يُدْعَيا
هم	دُعوا	يُدْعَونَ	يُدْعَوا	يُدْعَوا
هي	دُعِيَت	تُدْعى	تُدْعى	تُدْعَ
هما	دُعِيَتا	تُدْعَيانِ	تُدْعَيا	تُدْعَيا
هنَّ	دُعينَ	يُدْعَيْنَ	يُدْعَيْنَ	يُدْعَيْنَ
أنتَ	دُعيتَ	تُدْعى	تُدْعى	تُدْعَ
أنتما	دُعيتُما	تُدْعَيانِ	تُدْعَيا	تُدْعَيا
أنتم	دُعيتُم	تُدْعَونَ	تُدْعَوا	تُدْعَوا
أنتِ	دُعيتِ	تُدْعَيْنِ	تُدْعَي	تُدْعَي
أنتما	دُعيتُما	تُدْعَيانِ	تُدْعَيا	تُدْعَيا
أنتنَّ	دُعيتُنَّ	تُدْعَيْنَ	تُدْعَيْنَ	تُدْعَيْنَ
أنا	دُعيتُ	أُدْعى	أُدْعى	أُدْعَ
نحن	دُعينا	نُدْعى	نُدْعى	نُدْعَ

الفعل الناقص:
المبني للمجهول

أُستُثنِيَ

أُستُثنِيَ				
الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	أُستُثنِيَ	يُستَثنى	يُستَثنى	يُستَثنَ
هما	أُستُثنِيا	يُستَثنَيانِ	يُستَثنَيا	يُستَثنَيا
هم	أُستُثنوا	يُستَثنَونَ	يُستَثنَوا	يُستَثنَوا
هي	أُستُثنِيَت	تُستَثنى	تُستَثنى	تُستَثنَ
هما	أُستُثنِيَتا	تُستَثنَيانِ	تُستَثنَيا	تُستَثنَيا
هنّ	أُستُثنِينَ	يُستَثنَيْنَ	يُستَثنَيْنَ	يُستَثنَيْنَ
أنتَ	أُستُثنيتَ	تُستَثنى	تُستَثنى	تُستَثنَ
أنتما	أُستُثنيتُما	تُستَثنَيانِ	تُستَثنَيا	تُستَثنَيا
أنتم	أُستُثنيتُم	تُستَثنَوْنَ	تُستَثنَوا	تُستَثنَوا
أنتِ	أُستُثنيتِ	تُستَثنَيْنَ	تُستَثنَيْ	تُستَثنَيْ
أنتما	أُستُثنيتُما	تُستَثنَيانِ	تُستَثنَيا	تُستَثنَيا
أنتنّ	أُستُثنيتُنّ	تُستَثنَيْنَ	تُستَثنَيْنَ	تُستَثنَيْنَ
أنا	أُستُثنيتُ	أُستَثنى	أُستَثنى	أُستَثنَ
نحن	أُستُثنينا	نُستَثنى	نُستَثنى	نُستَثنَ

المثال
في الأوزان المختلفة

الوزن / الجذر		الفعل		المبني للمجهول	
	المصدر	الماضي	المضارع	الماضي	المضارع
فَعَلَ + و–ج–د	الوُجود	وَجَدَ	يَجِد	وُجِدَ	يوجَد
فَعَّلَ + و–ز–ع	التوزيع	وَزَّعَ	يُوَزِّع	وُزِّعَ	يُوَزَّع
فاعَلَ + و–ص–ل	المُواصَلة	واصَلَ	يُواصِل	ووصِلَ	يُواصَل
أفعَلَ + و–ق–ف	الإيقاف	أَوْقَفَ	يوقِف	أُوقِفَ	يوقَف
تَفَعَّلَ + و–ص–ل	التَّوَصُّل	تَوَصَّلَ	يَتَوَصَّل	تُوُصِّلَ اليه	يُتَوَصَّل اليه
تَفاعَلَ + و–ص–ل	التَّواصُل	تَواصَلَ	يَتَواصَل	—	—
اِفتَعَلَ + و–ف–ق	الاتِّفاق	اِتَّفَقَ	يَتَّفِق	أُتُّفِقَ	يُتَّفَق
اِستَفعَلَ + و–ر–د	الاِستيراد	اِستَوْرَدَ	يَستَورِد	أُستورِدَ	يُستَورَد
فَعِلَ + ي–ء–س	اليأس	يَئِسَ	يَيأس	—	—
أفعَلَ + ي–ق–ظ	الإيقاظ	أيقَظَ	يوقِظ	أُوقِظَ	يوقَظ
اِستَفعَلَ + ي–ق–ظ	الاِستيقاظ	اِستَيْقَظَ	يَستَيْقِظ	—	—

قواعد العدد مع الاسم

مثال	Case Rules for Noun	Rules for Noun	Gender Agreement of Number	Rules for Number	العدد
كتابٌ واحدٌ فكرةٌ واحدةٌ	normal	—	normal	number follows as adjective	١
واحدٌ وأربعونَ كتاباً إحدى وثلاثونَ غرفةً	منصوب	singular noun	[1] مذ: واحد مؤ: إحدى	normal case endings for each part of number	٢١ ، ٣١ ، ٤١ ...
كتابانِ/كتابَينِ فكرتانِ/فكرتَينِ	normal	dual ending on noun	—	(number not used)	٢
اثنانِ وعشرونَ عاماً اثنتانِ وعشرونَ سنةً	منصوب	singular noun	مذ: اثنان مؤ: اثنتان	normal case endings for each part of number	٢٢، ٣٢، ٤٢ الخ.
ثلاثةُ كتبٍ أربعُ نساءٍ	مجرور	plural noun	reverse gender agreement	normal case endings	٣-١٠
ستةُ وعشرونَ يوماً خمسٌ وثلاثونَ امرأةً	منصوب	singular noun	reverse gender agreement for first part (3-9)	normal case endings for each part of number	٢٣-٢٩، ٣٣-٣٩ الخ.

[1] مذ = مع اسم مذكّر ؛ مؤ = مع اسم مؤنث

قواعد العدد مع الاسم

العدد	Rules for Number	Gender Agreement of Number	Rules for Noun	Case Rules for Noun	مثال
١١	both parts always منصوب	مذ: أَحَدَ عَشَرَ مؤ: إحدى عَشْرَةَ	singular noun	منصوب	أَحَدَ عَشَرَ بيتاً إحدى عَشْرَةَ غرفةً
١٢	اثنا/اثنَيْ اثنتا/اثنتَيْ عَشَرَ / عَشْرَةَ	مذ: اثنا عَشَرَ مؤ: اِثنَتا عَشْرَةَ	singular noun	منصوب	اثنا عَشَرَ رجلاً اِثنَتا عَشْرَةَ امرأةً
١٣–١٩	both parts always منصوب	reverse gender agreement on 3-9	singular noun	منصوب	سَبعةَ عَشَرَ كتاباً ثَلاثَ عَشْرَةَ صورةً
٢٠، ٣٠، ٤٠ ...	case: ـون/ـين	—	singular noun	منصوب	ثَمانونَ عاماً أربَعونَ ليلةً
١٠٠ ١٠٠٠ مليون	normal case endings	—	singular noun	مجرور	مئةُ رجلٍ وامرأةٍ ألفُ ليلةٍ مليونُ ليرةٍ

قواعد العدد: المئات والآلاف

العدد	Rules for Number	Rules for Noun	مثال
مئتان / مائتان ألفان مليونان	normal rules for dual case and إضافة	مفرد مجرور في إضافة	هناك مئتا رجلٍ رأيت مئتَيْ رجلٍ وُلد السيد المسيح قبل ألفَيْ سنةٍ ليس عندي مليونا دولارٍ!
ثلاثُمئةٍ/ثلاثُمائةٍ/ثلاثُ مئةٍ/ثلاثُ مائةٍ أربعُمئةٍ/أربعُمائةٍ/أربعُ مئةٍ/أربعُ مائةٍ خمسُمئةٍ/خمسُمائةٍ/خمسُ مئةٍ/خمسُ مائةٍ الخ.	normal case endings on number, مئة في إضافة	مفرد مجرور في إضافة	هناك ثلاثُ مئةِ امرأةٍ رأيت ستَّ مئةِ رجلٍ في عام ألفٍ وتسعمئةٍ وخمسةٍ وثمانين
ثلاثةُ آلافٍ أربعةُ آلافٍ الخ.	normal case endings on number, آلاف في إضافة	مفرد مجرور في إضافة	هناك سبعةُ آلافِ مدرسةٍ منذ أربعةِ آلافِ سنةٍ
ثلاثةُ ملايين أربعةُ ملايين الخ.	normal case endings on number, مليون في إضافة	مفرد مجرور في إضافة	بعد ثلاثةِ ملايينِ عامٍ باعها بعَشرةِ ملايينِ دولارٍ

فهرس القواعد
للأجزاء I-III

System Requirements and Tips for the Enclosed DVDs

Georgetown University Press recommends that the DVDs that are provided with the *Al-Kitaab* series be played on a computer rather than a home DVD player, and that the computer has at least the following capabilities:

* **Operating Systems:** Windows 9x/NT4/ME/2000/XP; Mac OS 9 and higher
* **Processors:** Pentium II and higher; Mac G3 and higher
* **Players:** Windows Media Player 10 or higher; or RealPlayer
* **RAM:** 128 MB
* **Monitor Resolution:** 800x600 and higher
* **DVD-ROM drive:** 2x speed
* **Peripherals:** Sound card, video card, speakers, and DVD player software

For optimum DVD performance, use:

* **Windows XP (for PC) or OS X (for Mac), and**
* **Windows Media Player version 10 or higher or the newest version of RealPlayer.**

NOTE: If you are using an earlier version of Windows, you may experience difficulties playing these DVDs. These DVDs are playable as MPEG-2 files, therefore, you must have an MPEG-2 decoder, which is included in the recommended versions of Windows Media Player and RealPlayer.

Windows Media Player is available as a free download in formats for both Macs and PCs at http://www.microsoft.com/downloads. RealPlayer is available for free downloads at http://www.real.com/player.

If you experience any trouble playing the DVDs:

* It is possible that the computer is not equipped to play it. Please try to play it on a different computer that has MPEG-2 capability.
* You may want to allot more memory to virtual memory, or you may restart your computer to refresh the virtual memory. Consult your computer's manual on how to do this.
* Please play **all** the DVDs to check their playability.
* If these tips do not result in your ability to play the DVDs, please ask your bookstore to contact Hopkins Fulfillment Services at 1-800-537-5487 for information on how to acquire replacement DVDs.

Georgetown University Press does not provide person-to-person technical support for the DVDs that come with these books. Please visit our website at http://press.georgetown.edu/arabicfaq.html for more information and navigation tips.

GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS
www.press.georgetown.edu

COMPONENTS OF THE *AL-KITAAB* LANGUAGE PROGRAM

Alif Baa

Alif Baa with DVDs: Introduction to Arabic Letters and Sounds
Second Edition
ISBN 978-1-58901-102-1, paperback with 2 DVDs bound in
(All audio and video materials combined on DVD)

Answer Key to Alif Baa with DVDs
Second Edition
ISBN 978-1-58901-036-9, paperback

Part One

Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with DVDs
A Textbook for Beginning Arabic, Part One
Second Edition
ISBN 978-1-58901-104-5, paperback with 3 DVDs bound in
(All audio and video materials combined on DVD)

Answer Key to Al-Kitaab, Part One with DVDs
Second Edition
ISBN 978-1-58901-037-6, paperback

Part Two

Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with DVDs
A Textbook for Arabic, Part Two
Second Edition
ISBN 978-1-58901-096-3, paperback with 3 DVDs bound in
(All audio and video materials combined on DVD)

Answer Key to Al-Kitaab, Part Two with DVDs
Second Edition
ISBN 978-1-58901-097-0, paperback

Part Three

Al-Kitaab fii Ta^{c}allum al-^{c}Arabiyya with DVD and MP3 CD
A Textbook for Arabic, Part Three
With New Video Material!
ISBN 978-1-158901-149-6, paperback with DVD and MP3 CD bound in

---

Audio On the Go
These CDs contain MP3 files of the audio only from the Alif Baa and Al-Kitaab volumes. Perfect for those students who want the portability of MP3 files for practice, these files can be transferred to an MP3 device, played on a computer, or played on some home CD players.

Alif Baa Audio On the Go ISBN 978-1-58901-152-X
Al-Kitaab Part One Audio On the Go ISBN 978-1-58901-150-2
Al-Kitaab Part Two Audio On the Go ISBN 978-1-58901-151-9

For price and ordering information, visit our website at www.press.georgetown.edu or call 800-537-5487.
For more information on teaching the *Al-Kitaab* language program, visit www.alkitaabtextbook.net.